

HANDBOUND  
AT THE



UNIVERSITY OF  
TORONTO PRESS















ВУКЪ. СТЕФ. КЪРАЦИЪ

РЪД. 26. ОКТОБРА 1787, † 26. ЯНУАРА 1864.



# ОТАЦБИНА

КЊИЖЕВНОСТ, НАУКА, ДРУШТВЕНИ ЖИВОТ

ВЛАСНИК:

Владан Ћорђевић

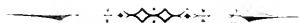
ОДГОВОРНИ УРЕДНИК

Љубомир Миљковић

ГОДИНА СЕДМА

КЊИГА ДВАДЕСЕТА

СВЕСКА 77., 78., 79. и 80.-та.



У БЕОГРАДУ

ИШТАМПАНО У КРАЉЕВСКО-СРПСКОЈ ДРЖАВНОЈ ИШТАМПАРИЈИ

1888

925627

# Шта има у овој књизи, и где је што?

## I. Лепа књижевност

### 1. Песме лирске и епске

**Владимир М. Јовановић**, *Доброћинство*, (Лични списи), Песма о селма, *Ненадни гости*, стр. 24. — Песма о селма: *Приповетки*, стр. 305.

**Милутин Ј. Илић**, *Сроби*, стр. 89.

### 2. Приповетке, новеле и романи.

**Јанко М. Веселиновић**, *Селанци*, Роман, (Српнестак), Стр. 1, 361.

**Алесандро Манцони**, *Вереница*, Приповетка, (Српнестак), Стр. 45, 193, 365, 529.

**Бертолд Ауербах**, *На престолу*, Роман, (Наставак), Стр. 61, 254, 425, 562.

**Марије Ишар**, *Ремон*, Роман, (Наставак), Стр. 217, 395.

**Хајим С. Давидов**, *Једрице златне ноћи*, I. Дуга, Стр. 445.

## II. Наука.

### 1. Расправе и чланци.

**Др Радмилко Назаровић**, *О значају боја у неких животиња*, Стр. 10, 185.

**Стева Јовчевић**, *Развитак геологије*, (Српнестак), Стр. 56.

**Станојло Стокић**, *Турски ратова у Европи у XIV и XV веку*, Стр. 89, 209, 346, 520.

**Боса Милековић**, *Иван Глигорић*, српски песник из прве половине XVII века, Стр. 118, 260, 343.

**Ђорђе И. Роквић**, *Исследованне електричне мере*, Стр. 163.

**Џвекко Петковић**, *Шта се по сада писало о геолошким подацима Краљевине Србије*, Стр. 275, 466, 576.

**Петар Рајковић**, *О употреби паливе копање на брдном месту*, Стр. 284.

**Момчило Иванкић**, *Живот и књижевни рад Вука Стефановића Караџића*, Стр. 321.

**Михало Шљивић**, *Психологија и њен основни закон*, Стр. 581.

### 2. Прилози за историју.

#### а. За историју српских ратова

**Једач Тимочанин**, *Словеница*, XVII Тимочко војско, (Српнестак), Стр. 43, 156, 343.

#### б. За историју успостављања политике нове српске државе.

**Огисте Вон**, *Барабарје и Француска*, Документа о односима Србије с Наполеоном I, (1809—1814), Из француских државних архива, (Српнестак), Стр. 91, 225.

Documents recueillis sur les relations de la Serbie avec Napoléon I, (1809—1814), Publiés par Auguste Voppe, (Paris) Стр. 193, 237.

### III. Друштвени живот.

#### 1. Привредни.

*Месеца извешаја о трговини Србије*, Јул 1888, Ст. 158. — Јул 1888, Стр. 176. — Август 1888, Стр. 177.

#### 2. Позоришни.

**Милош Н. Пејиновић**, *Пред позориштем*, Новом чланка г. Драгутина Илића у „Отаџбини“, књ. XVII и XVIII, Стр. 292, 439, 609.

**Драгомир М. Јанковић**, *Досадни свет*, (Le monde ou l'on s'ennuie). Коментари у три чина од Едуарда Палерона, Стр. 145.

#### 3. Књижевни.

**Милош Н. Пејиновић**, *Патница*, Роман Јане Ниватовића, I, II и III књ. (Свршетак), Стр. 145.

**Јован В. Несторовић**, Библиотека за женски свет, Свеска III, *Срећа у браку*, Написао Гроф Лав Николајевич Толстој, С руског превео Саша Петровић, Стр. 147.

**S.** Das Studium der Geographie in und ausser der Schule. Gekrönte Preisschrift von Anton Stauber, Professor am kgl. Realgymnasium Augsburg. 1888. Verlagsbuchhandlung von Gebrüder Reicher, K. u. Hofbuchdruckerei, Стр. 299.

**Д-р Миленко Р. Веснић**, *Годишница* Николе Чупића. Перије његова задужбина. Књ. IX, XVI издање Чупићеве Задужбине, У Београду, краљ. срп. држ. штампарија 1888, Стр. 307.

— , Србија од В. Караџа, Стр. 165.

**Војислав Ж. Ђорђевић**, *Богатства* за више разреде гимназија Краљевине Србије, Саставио Ђ. Ђорџац, Са 390 слика, У Београду, штампано у краљ.-срп. државној штампарији 1887, Стр. 14, 158, 614.

**Ђорђе М. Станојевић**, *Сунчеве фотосферске мреже*, пред краљ.-српском Академијом природних наука, Стр. 595.

К „Библиографском прегледу књижевних послова“ Вука Ст. Караџића<sup>9</sup>, Од II. II. Б. „Просветни Гласник“, св. 17. и 18. за 1888, Стр. 625.

**Љубомир П. Ђирић**, *Земљопис* за више разреде средњих школа, II део, Физички земљопис, Народно В. Ђирић, (Свршетак), Стр. 628.

**В. Караџа**, *Како се у нас нишу критику*, Одговор на критику г. Љуб. П. Ђирића, Стр. 634.

**Библиографија**, Стр. 459, 418, 638.

**Исправке**, Стр. 640.

**Прилози :**

а) Утврђени подаци Кулети.

б) Слика Вука Стеж. Караџића.

# С Е Љ А Н Ј А

РОМАН

Јанка М. Веселиновића

НАСТАВАК

## XVII.

Анђелија сада беше све у овој кући: и човек и жена и газда и слуга. Радила је јуначки. Она је трчала на све стране. Њиве је обилазила: шуму надгледала да се не сече: гледала стоку и живину, тражила спрежника, ишла у воденицу кад је Лазар ор'о: готовила ручак, прала рубине, ткала и прела: једном речју: вршила је све, и мушке и женске послове....

Пошто болест притајила — суд се побрину те прегледа и написа имање Пантићево и посла списак старатељском судији. Овај не хте одузимати имања за то, што је Лазар доста јаторан био, него им остави да га раде; само да не би отуђили, постави им два стараоца.

И тако имање оста пред њима.

Анђелија је се трудила да набави радина те да се не би имање нерадом запарљожило. Колико су били једњи — опет им је на време била свршена и орба и коња и жетва — а за то се има благодарили труду Анђелијом.

Она је устајала око пола ноћи и ишла у њиве да види: дали ко није развалио ограду или пустио стоку. Мртви зној пробиј'о јој је чело, кад изађе у ону поноћну тишину, па не чује ни петлова гласа.

Она је се бојала и вукодлака и вештица и утвари и свега. Није јој се чудити — то је веровање са мајчиним млеком поспала. Али је она опет ишла: зазирала је од своје сенке, од сваког шушња, од сваког пања и трна — али је опет корачала.

„Морам! — мишљаше. Ако нећу ја — ко ће?“....

А по њеном мишљењу — имање је се морало изгледати: оно се није смело упустити. То је захтевао напредак њеног Лазара и аманет....

Кад би пет'о запев'о — њојзи би се скинуо терет с душе, јер кад се чује пет'о онда се све утворе склањају.

Али и ако је тако трчала, и ако је висило све о њеном врату — ипак Лазар беше домаћин у кући. Није она њега правила сама домаћином — то су давно пре ње учинили народни обичаји и, Анђелија, радећи тако, радила је оно што су обичаји захтевали.

„Мушко, да је к'о маково зрно — оно је онет старије од женска — вели старе изрека.

И Анђелија је давала сваком приликом старешинство Лазару. Кад би се у вече или из јутра Богу молили — Лазар је палио свеће и кадио укућане. Кад су у вече седали око ватре — место старешинио беше место Лазарево.

Није хтела ни урадити ништа док се с њим не договори.

— Лазо, рано!

— Чујем, нано.

— Шта велиш: да узоремо »Стриљке« под јечам?

— На добро, нано.

— А »Лечмните« можемо оставити за јарик?

— Добро, оставићемо.

Кад би пастушле дуге зимње вечери — Анђелија би села са преслицом поред ватре, па би им причала о њиховом прадеди Панти, о дедовима: Сими и Стевану и о живовању у старо доба. Деца би слушала па и задремала. Кад би сва легла да спавају — онда би и она оставила преслицу и отишла да лежје, али не да спава него да мисли.

Сваке је недеље одлазила на гробље и ту је нарицајући разговарала са мртвима. Тужила им се како јој је тешко — к'о да би је они могли чути.

Свечаником и недељом долазиле су јој Пка и Миленија. Са њима је разговарала дуго и неговедала им своје муке и патње.

Таки је био сада живот Анђелији...

Једног дана дође јој Лазар сав блед. Како га смотри — она претрну. Ноге јој се подсекоше па ни маћи.

— Шта је, кућо моја? — упита га.

— Ништа, најо — одговори он.

— Како ништа: кад си сав к'о крпа?

— Ништа, ништа.

Али га Анђелија окуни толико, да јој најпосле рече:

— Удари ме Вук.

— Вук?!

— Јес он. Бани врљиком преко плећа.

— А што?

— Ушла његова говеда у наш пашњак па ја потер'о у обор. Тамаи ја па вратишце а он ти отуд. Не назва ни Бога, него рече:



»Куд ћеш ти ту марву?« — »Оћу у обор« — велим ја. — »Остави!« — рече ми.... Али ја не хтедох оставити него зајмим. Он стаде пред-а-ме. »Остави кад ти велим!« — рече ми. — »Па ја сам наи'о у мојој њиви«. — »Да си наи'о не знам где — сад врати! Ја тако оћу!«.... — »Е, и ја оћу да терам у обор!« — рекох ја.

— Он ти онда скиде врљику, онсова ми матер на врљиком: туп!

— Удари! — викну Анђелија.

— Пуче врљика на два комада!

— На шта би с марвом?

— Оте.

Анђелији играше месо.

— А где је он?

— Отера волове кући.

— Платиће ми за то! — једва изговори Анђелија од јада.

— Платиће он мени! — рече Лазар.

— Де, рано, да видим где те је ударио крвник.

Лазар скиде аљину, раскочи сапњач на огранци и свуче кошуљу на ниже.... На плећкама беше згуљена кожа.

Анђелија заплака од муке. Да јој је само да га дочена па да удави к'о мачку. У један ма хтеде да иде кући његовој — али Лазар рече:

— Немој, напо, пустиће он марву опет.

— Да га оће ђаво надарити!

— Оће, напо! Он вели да је оно његова њива.

— Е добро. Ја ћу ићи — на нек је отме од мене! — рече

Анђелија.

— А ја ћу га тужити суду! — рече Лазар.

— Немој, кућо!.... Тужно он — да Бог да — од великих краста!....

Сутра дан оде Анђелија у пашњак и забиља, опет пађе волове где пасу.

— Сад ћу ја вас у обор; али би волела да сам ту пашла и газду!

И зајми волове.

— Ко је то? — упита Вук иза једног трњака.

Анђелији залупа срце од неке дивље радости. Она одговори:

— Ја сам!

— А шта то оћеш — а?

— Оћу да терам у обор!

— Остави-де тај мал док си мирна! — рече Вук.

— Дођи да га отмеш!

И зајми волове те потера вратницама.

Вук стаде пред њу.

— Остави мал! — рече.

— С пута!

— Остави мал — рече опет Вук и ошамари је.

Аиђелија плану и полети на њ, али он потеже шиштољ.

— Де сад! — рече.

Али Аиђелија није видела ништа: крв јој паде на очи. И она га докопа за гушу.

Он испусти шиштољ и полети рукама да откљени њене руке. Она га стезаше све више и више; лице му најпре поцрвени па онда помодри: очи избуљаше.... Она заљула њим тамо и амо, па га онда тресну о земљу....

Он ласкаше онесвенићен.... Она се окрете око себе, па кад погледне шиштољ — њу нешто истрецину.

„Зар је он им'о шиштољ?... Па то је био моме Јазп спремио кољач.... Он је њега хтео да убије!.... Хтео је од једаред да се освети и мени и њему, и да затре у корен нашу кућу!“ — помисли.

— Е пећеш Вуче — дош'ј'о си! рикну она.

И докопа шиштољ па полети на Вука. Узе цев у руке а јабуком хтеде да му главу размррка.

— Не, Аиђо, живога ти Бога! — рече он донавши себи.

— Чим ме заклињеш? — упита она јаросно.

— Јединца ти твога! — мољаше Вук.

— Зар си га хтео да убијеш, па ме сад заклињеш њиме?

— Исам.

— А шта је ово? — упита она дигавши шиштољ.

— Празан је.... Ја сам хтео да га само поплашим.

И Аиђелија отвори кашањук. Не беше подасут. Дуну у цев — она одисаше. Она бацн шиштољ пред-а њ: бацн га тако презриво к'о кад неу баца поџам.

— А шта имаш посла у мојој њиви? — упита га.

Он ћуташе к'о заливен.

— Што си ми тук'о дете јуче?

— Нев'о ми је матер — рече Вук.

Аиђелија плану. Ништа није мрзела к'о лаж.

— Што лажеш -- срам те било! Што лажеш да ти је нево'о кад си ти њему онев'о?

— Јесте среће ми!

Како право говорио — овако ти Бог дао!.... А зар си мор'о да га тучеш врликом: зар није било прута?

Ја њега врликом?!.... — чуђаше се, бајаци, Вук.... Исам, бога ми!

Анђелија занеми кад чљ толику лаик. Нехте више ни речи рећи са таким човеком — и она пође.

Он се диже са земље, узе ништољ и стаде крај шјота. Кад виде да Анђалија зајми волове, он је викну:

— Шта ћеш? — упита она.

— Врати ми волове.

— А.... то нећу! — рече она.

И оде опет терати.

На једаред чљ она тутањ. Окрене се, кад — а Вук сполатно врљку па трчи за њом. Кад виде да се она окрене, он викну:

— Остави волове, ил' ћеш погинути!....

— Е, оди овамо! — рече Анђелија.

Вук притрча и подиже врљку. Анђелија је дочека дигнувши руку и истрже.... Онда заману, удари Вука један пут по слабини а други пут по глави. Он паде. Црвени мазеви облили му лице....

Анђелија баца врљку па њега па отера волове. Шла је мирно к'о да је учинила какво добро дело....

Пуче по селу глас. »Брзокоњици« прокопсаше одмах о свему и причаху свакоме како је било. Говорило је о томе и мало и велико, и мушко и женско.

— Алај јеј матери! — вели један.

— Бога ми баш!

— Да ми је један онаки кућаник — па да га платим!

— Не може се оно платити!

Жене друкчије наменшаху:

— Јес чула — сејо — шта је било?

— Ја, чула сам.

— О 'натема је било: како смеде!

— И зар она јача од њега?

— Још нисам чула да је жена човека итукла.... Нек буде и то један пут — нек се прича....

Вук није тужио — па ни Анђелија није одговарала.... Тек цена јој је скочила. Ђуди су је прозвали: мушкобањом....

Од то доба сваки је зазир'о од њених њива.

## XVIII.

Кад се намири година помрлим укућанима и кад им Анђелија издаде и последње подушје, годишњицу — онда науми да ожени Лазара.

А и време је једаред!.... Лазар је већ примио имање у своје руке, а војска га је обишла за то, што је јљдин.

Елем, једног јутра зовне Анђелија зета Милана, па с њим седе на кола и оде у Клење Срећковићима да види девојку.

Кад су тамо дошли укућани их лепо дочекају. Разговарали су о разним стварима из најпре, док најпосле Милан не помену:

— Ама Јово, брате, ја дођох са мојом пуницом<sup>1</sup> да видимо твоју сестру.

— Добро брате — рече Јова.

— Па већ видели смо, него шта велиш: кад ћеш доћи да видиш кућу?

— Е, данас је субота.... доћи ћу у понедеоник.

Ручаше ту па се кренуше кући. Уз пут разговараху:

— Шта велиш, зете?

— Ја не манишем девојци баш ништа. Лепа је и од добре је вамишје. Онака треба за твоју кућу!

— И мирна је, чини ми се — рече Анђелија.

— Вала, за то не брини!.... Нема се од јако с ким свађати.

— Та оно и нема!.... Ја само, к'о, велим....

— Немаш шта да говориш!.... Што је најглавније: девојка је здрава к'о дрен!....

И ућуташе.

Анђелија се замисли.... Оно, истина, ово јој је прво њено весеље, али она је се морала замислити. Кака ће бити њена сна: дали добра или рђава: оће ли се слагати са укућанима, т. ј. с њом и Лазаром; оће ли бити вредна и послушна; оће ли она, кад јој буде дош'о смртни час моћи мирно заклопити очи и рећи: не бринем се сад има ми се ко о кући бринути?....

Све то, па онда још и туга за помрлим....

»Ја чиним весеље, али ми је некако зима око срца. Ја нећу моћи ни заиграти ни запевати.... Еј, тужна ти сам!.... Да су живи они.... да је бар он, отац Лазин, па да се и он весели!«....

— О пунице! — пресече је Милан у мислима.

— Чујем, зете.

— У понедеоник позови попу на ручак, нек и он буде кад нам дођу пријатељи.

— Добро, позваћу.

— Сваћемо га да, с нама, и на прошевинцу иде.

— Добро.

— Знаш, некако је важније!

— Само, ако хтедне.

<sup>1</sup> У шабачком окр. пуница није ташта, него *мунџава*, а ташту зову просто: *баба*.

— Оће, добар је попа: а после он је лепо жавео са вашиом кућом.

— Не може лепше бити — рече Анђелија. — А после, он и Јазу свакад призива себи.

— Е онда ће ваљати!... Кад поседамо — па још и попа са нама ... Ајд, ђогат!...

И опинувши дешњака он се замисли.

И Анђелија настави исте мисли:

»Јест, баш ће лепо бити кад дођемо тамо с попом.... Одмах је друкчије!... »Оћете ли?« — »Оћемо.« — »Колико тражите девојци?« — »Бројите!«.... И ми бројимо. »Је ли доста?« — »Доста!«.... Колико оћете у кућу?«.... И опет доста....

»Гонда свадба ... Сватови јуре по овом потесу, пуцају нушке, певају Цигани ... А млада двори кума у колима, па скочи с кола и љуби мене у руку....

»И ради, ради, трчи, смеје се: мене зове: »мајко!« и љуби ме у руку.... А дође Ика и голубица па питају: »како је; слуша ли?«.... А ја одговорим: »к'о што је Богу воља!«....

Гонда, унуче!... Их, боже унуче!... Мушко па налик па Јазу: па стисло песнице и дигло ручице и трепће ситно!... А ја га узем на руке па носам носам, и тепам му и милујем га и велим: »Вала ти Госпode!... Ти се опет насмеја на ме и па нашу кућу, и, ево, Госпode нећу те срдити; молићу ти се и нећу кукати за онима, које си ти одазв'о себи на истину!«....

Кола уђоше у село. За мало и они бише пред кућом. Вукосава им отвори капију и они уђоше у авлију....

У понедељник Анђелија рече Јазу да позове попу. Око ручанице дође попа, Милан и Пера Икни. За мало па ево и Јове Срећковића.

Поздравеше се па поседаше.

— Како код куће Јово? — пита попа.

— Вала богу, појка, добро су.

Изнесе ракију. Попа наздрави Јови. Јова оном до себе.... и тако до ручка.

Ручаше, па онда Јова изађе са попом и сељацима, који су с њим дошли, те проврљаше мало по авлији.

— Ово је добар газдалук? — рече Јова.

— Добар — вели попа.

— Имају ли још имања осим оног што се сучељава са нашим земљама?

— Два пут толико! — рече попа.

— То је, богме, много !....

И кад хтеде поћи, Јова поздрављајући се са Анђелијом, рече:

— Дођите у суботу — ако буде бог рек'o — да се опријатељимо.

И оде....

У суботу се опремиле рано : пона. Анђелија, Милан и Лазар на одоше у Клења....

Тога вечера у селу се водише оваки разговори :

— Ала грува !....

— Жени Анђа Лазара.

— Е !... А одакле ?

— Из Клења.

— Од кога узима девојку ?

— Од Срећковића.

— Зар Анцу ?

— Не знам како јој име. Знам само да је Јовина сестра.

— То је !.... Баш ваљана цура !.... Неће ли се бог и на Анђелију мало насмејати !....

— Ала и јест мученица !

— Није лако : — очолика кућа и имање — нигде не стаје !

— Е, да се оће одморити !....

А Анђелија тога вечера беше весела. Трчала је од неке радости на све стране : хтела је о свему да мисли, па је заборавила и пош'o за којим је пошла.

— Зашто бо ја дођох, питала је сама себе. — Аха ! да натовчим ракије.

Па би онда отишла у собу и рекла :

— Ето, поно, од радости сам постала заборавна !.... Е, е, баш је пријатељ Јова !....

— Ја ! — вели Милан — Пристаде човек на све, и то брата, некако паметно. Нема ти у њега д'усања. Те не знам ; број још !... те : мало је бога ми !... Јок !... „За вас је, па подајте јој колико оћете“....

— Е мој Милане ! Лако је с паметним људима !

— Оно је баш паметно ! — рече Анђелија.

— А... добри су они људи !... вели пона — знам ја његове старе....

Анђелија изађе да донесе вечеру, коју се готовиле Пвка и Миленција....

Уговорени дан за свадбу био је недеља по Митрову-дне. Анђелија оде у Шабац да паручи за снају одело, а Лазар отиш'o у воденицу да брашно самеле.



А неколико дана пред свадбу, Милан узе чутуру, коју Анђелија окити пискима цванцика и смилем и оде звати : кума , старојка, девера, родбину и пријатеље у сватове....

\* \* \*

И доведоше младу Аницу и навеселише се и наиграше, и панише — па се разиђоше домовима својим.

Анђелија весела и разговорна, гледи младу снају, па се сећа свога младовања и вели :

— Сад јој треба нега и разговор. Њој треба омилити нашу кућу, јер : што човек из прва заволи — то воли до века : а што замрзне — мрзи до смрти.... Ја ћу њу свему научити ! Она ће светити међ својим другарицама својом добротоу и угодбоу !...

Аница беше крушна и здрава плавојка каквих ћете много наћи по нашим селима. Лице њено не беше бог зна како лепо, оно беше са свим обично. Велико, ведро чело, готово беле обрве, плаве очи, велики нос, округли, једри образи, велика уста, крушни зуби, широка прса и плећа, јаке руке, снажно тело — и, сто вам њене спољашности. Сепак кад би је видео — он би реко : „а, зорли добра!..“

Она је одрасла код брата. У кући њеној био је са свим друшћин ред, него у кући Пантића. Она је гледала, чешиће пута, велику свађу па — по неки пут — и бој... Како јој је мајка давно умрла — она је била остављена сама себи. Научила је : да зна шта је лепо; па туђе није дирала, а своје није дала ником. Осим тога она је била искрена, готово и сувише искрена : кад је се што год паљутила — она је викала јавно и грдила све који су јој криви. Није се обзирала ни на браћу... Тако исто није се умела ни умљавати; ако заикаш што год смешно — она је се смејала, да да би то човека и паљутило. Није умела себе савладати никад. Осим тога она беше и тврдоглава. Никад није хтела оћутати никоме, па да би то био и старији ; није хтела признати кривице — па баш да и сама увиди да је крива....

Једног дана села Анђелија па јој прича како су се старе жене патиле и мучиле. Поче јој причати како је она дворила свекра и свекрву, па кад рече како је клањала — Аница се насмеја.

Анђелија је погледа зачуђено па упита :

— Чему се смејеш, снајо ?

— Ала је то било смешно !... Ха !... ха ! ха !...

— А шта је смешно, дијете ? — упита опет Анђелија.

— Па то твоје клањање, најо !... Ал' си била смешна кад си клањала !

Па се опет зацени од смеја.

Анђелији би криво.

— А што сам била смешна? Таки је био обичај! И ти би клањала да си онда била млада.

— Никад! — рече Аница.

— Шта никад?

— Никад ја не бих тако што год лудо радила.

— А зар је то било лудо?

— Како није?... Ето помисли: уђем на врата поклоним се, на онет, на онет... Ха!.. ха!.. ха!.... Данас не би ни најлуђа тако што год урадила!...

— То смо ми све онда биле луде?! упита Анђелија љутито.

— Готово, вага.

— Шта велиш?!

— Готово.

— Дакле, луде смо биле: што смо поштовале старије; што смо чувале браћу да се се не изделе, што смо трпеле једна другу што...

— Ти се, пајо, љутим?

— Како да се не љутим?!

— А за што?

— За то, што сам сломила моју грбачу, што сам чувала и спрџала — на данас нисам ништа друго него луда!

— Ћути, бога ти, ћути!

— Јест; сад треба да ћути!

— На шта сам ти ружно рекла?

— Ниси ништа!.... Ал ти си моја прва радост: о теби сам сањала и дач и ноћ. — на ми је жао да тако што од тебе чујем!

— На шта оћеш ти?... Нећеш, ваљда тражити да и ја сад клањам?..

— А кад бих тражила?... — упита Анђелија.

— Ја те не бих послушала!.. Што је лудо — лудо!

Анђелија се диже и оде у кућу.

„Боже, боже!.. Ал ти овај матор свет за час полуди! — мпљане Аница. — И пита она мени ту! Оће да клањам!... На још се паљутила што сам јој казала да је то лудо... Право вели бата Јова: ама док човек остари он треба да умре.“ Што да живи кад није за живота?“....

А Анђелија сеђане оборене главе крај огњишта. Она беше увређена, до два дуње увређена. Зар све оно, што је она држала да је и поштено и наметно — да јаво буде лудо!... да јој је то ко каз'о из друге куће — па ајд, ајд! али да јој то каже њена снџ, њена узданица, њена јединица са којом је она зидала куле по вавуху?.... Та то је много!...

И дође јој на жао. Очи јој се заводинаше: само је срце заболе.

»Што ме, боже, не узме да само ово не доживим?!.. Како ћу тамо, на оном свету погледати у очи тати и мајци! Шта да им кажем?.. И како да им кажем то?... На мој лаза! Шта ће он јапан! Ја сам њега учила свему добром и поштењем па како ће он са њом живети кад она каже да то није паметно?«...

И она осети неку ладноћу и празнину око срца....

Дан за даном пролазаше. Аница се влада са свим по својој вољи. Из најпре и слушање Анђелију а после јој рече да је не може да слуша више:

— Ред ти је — ред ми је! — рече јој.

— Доста сам ја редовала снајко! — рече Анђелија.

— Е?... па сад велиш: ево је нек ринта и за ме и за се — а?

Не могу, бога ми ни ја све, најо! Нисам моју грбачу на путу нашла!

— А ја сам могла! И ја сам моју нашла — а? — упита Анђелија.

— Шта си ти радила — ја не знам: ја знам само за мене!

— Лепо ћери! — рече Анђелија.

— И онда, твоје рубине ти пери а ја ћу моје.

— А ову децу; ко ће њих прати? — рече Анђелија и показа на сирочад.

— Пери их ти! — рече Аница.

— Добро; ја и оћу!.. Има ли још што?

— Има.

— А шта?

— Оћу да ми одредиш од живине и да ми кажеш: које је моја кокош, које је моја ћурка, које је моја гуска и патка.

— Ово је све моје! — рече Анђелија — ја сам ово одгајила... А после, у нашој се кући то никад није делило.

— Па лепо! Ја ћу мени или кушити или зарадити!

Анђелија се трже. Ничега се она није бојала колико да се не пронесе какав глас о њој и њеној кући.

— А што, снајо; што тражим ти то? — упита она.

— Ево што тражим! Дође ми ко од мојих — ја оћу да га угостим.

— Па зашто је ово гајено — него за то? — рече Анђелија.

— Видиш, најо, ти си на »крај срца« — па ти може праснути ћев да ми онда не даш, па ја да се срамотим... Ти мислиш да ја терам инат каки — јок, бога ми!.. Само за то ја тражим.

— Све је напе!

— Оде ми ти мени моје — биће најбоље!

И Анђелији се немаде куд него разброја са Аницом живину и уступи јој половину.

— Је ли ти право? — ушта.

— Још нешто.

— А шта, по богу?

— Да поделимо вуну и кудељу и ћетен.

— Зар и то?

— И то!

— Еј, снајо, снајо!... Бог ти судио!

— Немој се љутити најо!.. Најбоље је да знамо свака своје! Анђелија поделила све.

— Је ли ти сад право?

— Право ми је!

— Да Бог да, дијете, што ти од мене чинила — и од тебе твоја деца то исто!...

— Немој кетити, најо! Ја што сам урадила — паметно сам урадила! Зар би то било лено да се гложимо око свачега, те да нас свет попира по устима. Овако је најбоље! Ни ја теби крива ни ти мени дужна!

Анђелија јој ништа не одговори него се само склони испред ње.

»Шта мени бог даде?« — мишљане она.

И омрве Ашцу. Просто, није могла да је погледа а да се не ваљутити. Дође јој по неки пут и она ускити на би да огледа да ли јој може судити.

»Она ми оте све. Оте ми дете, оте ми имање, оте ми моју једину радост: да се одморим!«...

Али се опет примирити и рекне:

— Тако ми је, ваљда, судбина!...

И уморно тело опет поче радити. Окренула је се спрочадима Њима је прела, њима је ткала, њих је прала, њих и миловала; једном речију: поста им мајка!... Вукосава беше њен помоћник и њен разговор. С њом би се она дуго разговарала па и наемејала ћетану пезином. Вукосава беше пета Марта, мати јој: онако беше и Ђаволска.

Није се тузила свету на своју судбину: није шта више ни Лазару. И од њега је крила. Она је се склонила да не буде свађе, међу њима. Једина створена која су завила у њену душу, беху Ња и Миленија. Њима је она опричала сво, њима је се изјадала и оне су је жалиле.

У селу су сматрали Анђелију к'o срећну жену. Из њене куће никад не полети реч. Једина је Пантића кућа која није попирана по устима!...

Ашца је све више отимала ма у кући. Она је била потпуно домаћица. Анђелија јој попуштале. Она одетупале — од свога

права... никад јој више ни речи не рече: шта више она мислила је да јој је боље да буде слуга него да Анци буде газда.

И изгуби све...

Једног дана загледала се она у једну суву трешњу у авијни а Вукосава је упита:

— Шта гледиш стрица?

— Гледиш, дијете — вели — ову суву трешњу. Док је на њој било листа и трешаца сви су трчали под њене гране: а сад је само за ватру. Тако и ја. Док сам ваљала — ваљала: сад сам за смрт!.....

(СВРШИТЕ СЕ)

## СЛИВНИЦА

XVII.

### ТИМОЧКА ВОЈСКА

НАСТАВАК

#### Бој код Куле.

3-ег. НОВЕМБРА 1885. год.

„Свети Ђурђе буди у помоћи“ — поменуо је сваки ко славу слави. И одиста, овом божијем угоднику није се могла већа част учинити по што је учињена: пуцале су пушке и разлегао се пливов прасак дуж Старе Планине. Крупна рика топова проламала је ваздух с обе стране Тимока и Дунава. Да је код кућа слављен не би овако било. А тако се и приличи славити. —

Земљиште, на коме је овога дана подељен мегдан, углављено је измеђ реке Тополовичке и Кулске. Само бојиште, на коме је судар био, узвишени је плато *Кулско поље*, које по ширини хвата од  $1\frac{1}{2}$  — 2,  $2\frac{1}{2}$  к. м. како где; по дубини протекле се између 7 и 8 к. м. На источној страни, тамо, где плато почиње да се спушта потоцима: Полетковачком, Селском и Салаорским, налази се варошица Кула од својих 3—400 кућа све од чатме: једва која озидана по јаче. Но, њена присутност на тој страви чинила је положају врло лепе услуге. Она је ојачавала одбрану са те стране.

Кулски плато откривен је и свуд пролазан. Унаоколо, по ивицама нагиба, а нешто и на њему самом порасла лепа и густа шума. До Куле и од Куле ка Видину води само један добар пут. Од Чуке до Куле није пасут, а од Куле до Видина особито добар насип. Овај део од Куле до села Бојице нов је, што сведоче трагови садањег рада а казује још и то, да до овог села није никад био пасиш. И ово има свог оправдања. Турци га до Њивак карауле нису хтели пасишати ради тежег пролаза у опште ка Видину, и обратно ради свог бржег изласка до тог положаја.

Приложени кроки најбоље ће објаснити све до јако речено.

Уз пут, предводница је чистила земљиште од омањих непријатељских патрола. Оне, махом народна војска, нису се одуширале. Народ као народ. Народна пак војска то је реформаторска утопија, са којом се опетавак државни рескрира: од популације јаке  $1\frac{1}{2}$  — милиона боље је узети 3—4 од стотине и спремити како ваља, но имати грдну гомилу људи без војничког образовања, дисциплине и реда. Но, у осталом, неки воли већину па ма каква била, а неки сигурну и чврсту мањину. —

Кад је коњица пришла кулском положају, непријатељ је даље продирање сметао ватром. Командант предводнице упусти се у борбу.

У 1 час по подне, командант предводнице изведе у бој једну полубатерију II пољ. батерије, која је у предводници биле на 1500<sup>х</sup> пред ровом Бр. 2 (в. кроки), а развије и чету од 1 бат. VIII акт. пука према истом рову, јер су га Бугари били посели и јако отежавали сваки други рад. Ови протерају Бугаре са овог пред положаја на њихов главни положај (в. редут и стрелачке ровове).

Командант предводнице заузме са целим I бат. VIII акт. пука напред речени забран, изведе у  $1\frac{1}{2}$  час по подне и другу полубатерију II батерије на положај, баци дивизијон коњице II позива на крајње лево крило — у долину реке Тополовичке —, а активни ескадрон упусти се у борбу непачку на крајњем десном крилу код винограда полетковачких са једним непачким одредом непријатељским. Нијошпрски вод позади батерије лево. У резерви позади 3. бат. III акт. пука.

За време првих судара, главна трупа прелазила је из маршевог реда у резервни поредик. По како је борба све јача постајала, командант дивизије нареди: да и IV пољ. бат. некаса на положај код II-ге. Она се поставила у њеном продужењу лево и десно од пута што води у Кулу, а у висини са отетим ровом у бранику. III акт. пук са своја два, и XIII акт. пук са своја три батаљона, постројили се у једној линији, а у смакнутим бат. колонама, десно и лево од



пута, одмах на излазу из шуме.<sup>1</sup> Артиљерија укрети ватру на редут са 1500 м., а IV батерија од времена на време тукла је подигнуте стрелачке ровове на левој обали »топског дола.« За ово време предводничка пешадија наступила је према утврђеном непријатељу до на 300 корака и отворила најживљу ватру.

Командант дивизије нареди: да I бат. III акт. пука сиђе низ »Полетковачки« поток и нападне на крајње лево крило непријатељево. Нареди: да једна чета II бат. XIII акт. пука (поручник Никола Протић) пређе на језик између »Полетковачког« и »Главовог« дола и протера тамо налазећи се одред, а коњицу врати ка свом ескадрону. Цео XIII пук помери даље у лево од пута кулског, у висину забранчића, да служи као главна резерва, а II бат. III акт. пук, остане позади средине целе бојнице.

Борба се све више развијала. Предводница сва уилетена у бој, трошила је постепено своје трупе, паткриљујући противника из познатих разлога. Ово паткриљавање ишло је више ка непријатељевом десном крилу, јер на левом ово беше немогуће, пошто је непријатељ посео положај по дубини, заузев на свом десном крилу и нешто позади великог редута један омањи доњације се видело да је стара батерија турска.

Сви родови оружја вршили су своју дужност у датим им правцима. Бугари обухваћени и притиснути чешће пута, истицали су беле барјачиће у име предаје. У след овога ватра код наших бораца престане и ослаби, а они ове паузе користе просинајући туче куршума на нас. Ова маленкост нека се не заборави, и нека не наводи у будуће наше официре на бесмислене кораке, који често много жртава стају.

После дуже канонаде и пешачке ватре, кад се приметила маљаксаост код непријатеља, наређен је јуриш на онкопе, што су извршили I бат. VIII и I бат. III акт. пеш. пука уз сучељовање позадинх смакнутих трупа.

Непријатељски положај пао је. I-ва чета I бат. VIII акт. пука са I бат. III акт. пука притесне и заробе једну чету стајаћих војника бугарских са једним официром, 2 коња и 107 пушака.

По заузећу положаја командант дивизије наредио је: да II бат. XIII акт. пука поседне главни редут. I бат. III акт. пука да дебушује кроз Кулу видинским путем. Остатак је прикупљен на заузетом положају у резервном поретку. Предводница продужи го-

<sup>1</sup> Главни превизијаште, у почетку, одмах на излазу из шуме идући ка Кули лево од пута. Касније у забранчићу, најпосле код великог редута. Возови остављени са заштитом у маршевом реду на самом путу.

њење у бојном поретку, нападајући на непријатеља, који је по напред реченом дрикао онај један (в. батер. бр. 8).

Остатци непријатељевих трупа повлачили се бегујући на све стране. Маса је оступала низ Тополовичку реку, мањи делови заузели шуму Добраве и ону с леве и десне стране видинског пута. Зато је око 3 часа по подне командант дивизије наредио, да III бат. III акт. пука уз суделовање I и II бат. III акт. пука који су нешто позади њега — наступа правце видинским путем, и заузме показани му положај.

Предводничка пешадија и XIII акт. пук са обе батерије и целом коњицом — бацали се на непријатељев положај, протерали га и одатле, и онда га је артиљерија још својим метцима гонила низ тополовичку реку.

Командант дивизиона II позива видело се, да није дорастао задатку који му је нао у део после онаког одступања непријатељевог.

Борба је довршена око 5 часова у вече и непријатељ је потпуно разбијен.

Губитци непријатељеви непознати су али некоје десетине мртвих и рањених пађене су на самом бојништу.

Ми смо изгубили: 20 мртвих, 40 рањених и 3 коња убијена.

Утрошено је муниције пешадијске 32000 мет.

артиљер. 290 »

коњичке 1780 »

Просечно сваки борац пешак избацно је по 12 »

» топ избацно је » 22 »

» коњаник избацно је » 6 »

Однос утрошка муниције пешад. према коњници велики је зато, што се актив. ескадрон на крајњем десном крилу бојног фронта дуже времена драгонеки борио против непријатељевог пешачког одреда који се тамо налазио. У основи је погрешно. Његов задатак није била пешачка борба, по извиђање и јављање, а по томе би тек дошло оно, што је наступило као што се из предњег види.

По свршеној борби, командант дивизије наредио је:

XIII акт. пук, I бат. III акт. пука и активни ескадрон дају за ову ноћ предстраже.

Предстражни положај за XIII активни пук почео је од утврђења Бр. 8 па до утврђења број 12. Подељен је у два одсека: први од утврђ. Бр. 8, до пута Кула — Видин; други пут Кула — Видин па до горе реченог утврђења. Фронт предстража ка Видину.

Командант I бат. III акт. пука заузео је предстраже на Межерал пољу: осигурао је једном четом Кулу.

Командант дивизије наредио је, да се предстраже укопају. Трупе су располагале са пијонирским алатом довољно, пошто је сваки пук носио на 7 товарних коња око 40 пијукова и 250 великих ашова.

I батаљон VIII актив. пука заузео је главни редут и предстражама осигуравао позадину. Патролама одржавао је везу са предстражама XIII пука и I бат. III пука.

Остатак трупа овако је распоређен: III активни пук, артиљерија, дивизион II позива,  $\frac{3}{4}$  актив. ескадрона бивакују на висоравњу кулском у поретку који се види из крокија.

Чета санитетска, болнице у николи кулској.

Дивизијски штаб у среском начелству.

Штаб команданта војске у кући Брнчева.

За овај дан нису добивели никаква — вина — наређења од Команданта Тимоч. војске.

### Бој код Куле

4-ог Н О В Е М Б Р А.

Са догађаја који су овај дан испунили, он је најважнији у историји Тимочке војске. Од тога дана почињу све даље поспешне радње ове војске, као нито би са несрећним исходом догађаја за нас, овај дан збрисао тимочку војску из Ordre de bataill-a српске активне војске.

Кад се окончао бој 3-ег, Тимочка војска осим напред реченог и изложеног непосредног осигурања није ништа више предузела. Она је у овом љуту погрешила. Ову своју погрешку не може ничим да правда. Знало се, да непријатељ има између Тимока и Ломанских 14—15000 бораца. Знало се, да је код Куле суделовало једва 3—4 хиљаде бораца непријатељских. Није се знало, где је остала маса, ну је требало потражити, наћи или бар сазнати где се за ово време налази. Са тога нужно је било и сам резон диктирао је, да се коњица баци напред и у стране, те да овај задатак изврши. Њен покрет у већу даљину од Куле а у одговарајућим и вероватним правцима непријатељевог наступања, ако и не би успео да види и пронађе непријатеља где је, успео би да га пронађе онда, кад се он ставио у покрет ка Кули. Благовремени рапорт о томе, уштедно би нашој војсци ону ужасну забуну, коју је изненадни појав непријатељев произвео, и која је при поле друкчијим околностима могла да доведе и до катастрофе.

Дан је освануо. Командант дивизије изишао је око 7 часова из јутра, да обиђе трупе и предстраже. Том приликом наредио је

шта би ваљало још у прилог јачег утврђивања положаја предузети, и које трупе шта да раде. У повратку, око 10 часова командант Тимочке војске наредио је, да се трупе спреме за полазак. Покрет је намењен Видину. Трупама је издат налог и оне се већ спремиле. Но, како је командант дивизије раније наредио командирџу актив. ескадрона да осмотри земљиште у правцу ка Видину докле год може и како се у опште о непријатељу ништа не зна, а међутим командант је рачунао, да би овај покрет у след оваког стања ствари могао бити у истој мери опасан у којој и користан — нашао се побуђен, да предложи команданту војске: да се са покретом чека у толико, док бар прва коњичка извешћа стигну. Пошто је коњика скоро 3 часа већ у покрету, то се нада извешћу кроз који трепутак. За ово време трупе могу ручати и одморнице поћи на нова предузећа.

Командант Тимочке војске одобрио је овај предлог.

Око 11 часова пре подне доведе једна коњичка патрола три селашина. Кад су их узели на испит, они казаше: *да се Бугарске трупе крећу од Видина ка Кули и да нису далеко!* Не умедоме да каку јачину или бар њихов суд о броју. Док се ова сцена одигравала, људство артилерије са неким делом пијонира радило је на подизању амбасмана за топове, а на положају који је још јутрос изабрат договорно са командантом артилерије. Како је покрет задржан за неко време, то се они ипсу позивали патраг, но су остављени да посао доврше. Међутим, како је ова вест колико важна толико и изненадна, а можда и лажна, то је командант дивизије одмах унутро већи део коњице да се о положају и покрету непријатељских трупа увери.

Није прошао ни добро  $\frac{1}{4}$  часа од кад се о покрету непријатељских трупа на горе речени начин сазнао, а први непријатељски топовски метак са виса »Циганских ливада« огласи: да се непријатељ и са те стране налази. Погрешно је, предухитрио је сву ствар. Одстојање беше 5000 м. са ког је он тукао кулски висораван, зато и дејство слабо. Али оцена одстојања на зато и погађања изврши. Првим метком погодио је у средину резерве предстража; другим у средину њене коморе. Даљим метцима тражио је остала смакнута одељена, али без успеха.

Са Јома, отуд од логоришта код села Извора и од Видина кренула се маса непријатељска у хитним маршевима и према нашем оваком раду успела, да изврши овако изненадну диверзију према Кули.

Тренутак беше поразкавајући. Изненађење је учинило своју дужност. Призор нити га је ова појава изазвала, тешко је описати У чије се год лице погледа, свако је жуто-зелено. Но, успело се

брзо, да се растројена оступајућа комора, санитарски возови, муниционе каре врате из тополовичке реке, да се IV пољ. батерија упути одмах на положај код главног редута, да се команданту I бат. VIII пука изда налог да остане где је. Са свију страна штапа: шта да се ради? Ово је физиономија првог тренутка. —

Штабови беху на темену висоравња. Говорило се о правцу наступања масе непријатељеве. У овом тренутку беше општа мишљење: да непријатељева маса наступа видинским путем. Одвојена мишља казиваху да непријатељева маса долази с истока. Ово мишљење поткрепљивао је фронт и положај непријатељеве артилерије и предзнаци почињуће борбе на нашој оступици, премда је са видинске стране такође и нешто раније почела пешачка ватра, што је за цело било кадро да одведе с пута правилно оцењивање стања.

При оваком стању ствари, нарочито што непријатељ није још показао своју праву тежњу, умесно је било, што команданти нису хитали са распоредом осталих трупа. Команданту XIII акт. пука наређено је да осатне где је; придат му један вол артилерије да га према потреби употреби.<sup>1</sup> Од III акт. пука употребљен је један батаљон за поседанье источнихивица Куле: II пољ. батерија. II акт. батаљон III акт. пука, дивизион II позива — евентуално и I акт. батаљ. III акт. пука, па и овај што је одређен да поседне Кулу, били су општа резерва.

Пијонирска чета остала је код главног редута.

Активни ескадрон по извиђању прикупио се на десном крилу XIII акт. пука и затварао је присуством ту празнину између овог пука и Метерског поља.

Ово је први и претходни распоред.

Није било разлога ма шта више предузимати док се стање ствари и намере непријатељеве боље не расветле.

Упућена батерија прими борбу. Поступна пешадијска ватра одређавала је нападе с фронта и на позадину. Неточва страна Куле беше још пасивна. Но није дуго трајало, а на Видину отвори се жива пушчана ватра. XIII активни пук беше се цео ангажовао. Одмах за овим поче јаче пушкарање и на позадини. Метци који по кулском пољу крстараху казиваху: да је непријатељ опасао плато кулски од „Полековачког“ потока до у долину „Тополовичке“ реке.

<sup>1</sup> Не би се ово нарцање ничим оправдало, да је II. пољ. батерија имала где да ради, и да је непријатељ с видинске стране располагао артилеријом. Овако је ова наша више одржавала морал, по приносила материјалне користи.

Борба се разви потпуно око 1 часа по подне. Према стању ствари ми бисмо потпуно затворени у Кули. Помисао на срећан исход ове кризе свакога је највише типтала. Но у исто доба сваки се отресао оне помисли која му се у овим тренутцима силом наметаше: шта ће бити, ако непријатељ успе?!

Предпоставке претворише се у факта. *Непријатељева је тежња, да нам повратницу одсече и да нас у Кули принуди на предају.* За тај циљ, он је демонстрирао од видинске стране, а главна маса која је у хитним маршевима прешла са Лома преко села Макреша, Урбаинца и Псадерца и стигла зором пред Кулу, обила је преко села Полетковца левим крилом и напала на позадину.

Непријатељ је у целојме узето био јак 6—7000 људи, једна батерија од 8 топова и пола ескадрона. Трупе са видинске стране биле су стајале, оне друге беху комбиноване из стајаћих војника — добровољаца и ополченца. Сем овога било је и чисто народних батаљона. Непријатељ се протегао у ширину на 7—8 километ.

Пошто је I батаљон VIII пука био пејак да се одупре навали противничкој, то командант дивизије нареди да га II бат. III активног пука поткрени. За команданта тога крила наименује команданта III активног пука. У резерви остане I бат. III активног пука, евентуално и III бат. III активног пука који је у Кули. Дивизијон II позива и II пол. батерија, од које се један вод упути команданту XIII акт. пука да га према потреби употреби.

Командант III акт. пука поткрени бојицу у позадини тако, да ју је продужио у десно, т. ј. он је обилао око главног редута на мали забрн и кад је ту дошао, зашчао је својим десним крилом скоро управним фронтом на бојицу непријатељеву. Као потпору узме пијонирску чету ту одавна налазећу се. Обилав овако непријатеља, батера прво једну непријатељску чету што је била посела ров у малом брашнику, те се преда. Непријатељ буде отиснут са крајњег десног крила, а и I бат. VIII активног пука пређе с фронта из одбране у напад — што батера противника у безобзирно одступање. Артиљерија прими одмах гоњење својим метцима, а десно крило гоћећи веже се са I бат. VIII пука — и преко села Полетковца отпочну наступати у борном распореду преко „полетковачког“, „главовског“ и „старонастичког“ дола на позадину непријатељеву.

Непријатељска артиљерија са напред реченог положаја штитила је одступање своје пешадије и тукла нашу са одстојања од 5—6000 м. Ваља приметити: да је непријатељска артиљерија ванредно добро налазила одстојања. Првим тако рећи метцима погађала је циљ. Но, њена ватра није била успешна. Гонилац се није на њу освртао. Непријатељска артиљерија окоми се на две чете III бат. III активног

пука, које беху у утврђењима Бр. 9 на „Метериском пољу“ -- по без успеха, јер су закљони добро били дотерани и ако је њим шрапнел ванредно добро тепмиран. Да се дејство артилерије непријатељске колико толико парира — командири чета на „Метериском пољу“ добили су налог: да сиуште по један до два вода на ивицу платова према кулској реци, и да са двојаким ивицапом обасипљу плотунском ватром артилерију непријатељеву. Оне су пуцале са одстојања између 2 — 3000 корака и њихово дејство на артилерију било је приметно.

У исто време прелазом из одбране у напад на нашем крајњем десном крилу, наредно је командант дивизије и осталим фронтovima. У центру са „Метеријског поља“ прешао је I и II бат. III активног пука у напад према артилерији, а потпомаган је с ове стране у почетку нападајеском ватром, мало за њим и артилеријеском, пошто је II батерија изведена на „Метериско поље“ отпочела туђи непријатељску пешадију на ивици косе „Циганских ливада“. Истовремено буде упућен дивизијон II поз. да гони оступајућу артилерију. Дивизијон је прошао кроз Кулу и упутно се правце на положај непријатељеве артилерије, али није био дорастао задатку. Наше батерије остале су на положају, пошто нису могле пратити пешадију са земљиних препона. Оне су још у домету топовском управљале по који метак за бегачима.

У 3 часа по подне непријатељ је потпунице у бегству тражио спаса. II XIII активни пук прешао је у свом правцу у гоњење, и ако је пред њим земљиште било скоро непролазно, јер је од његовог положаја ка Видину с обе стране пута обрасло честом и непрекидном шумом. Овај пук, односно његов II бат. зароби у гоњењу једну стајаћу чету са официром (1 официр и 97 војника).

У 5<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часова у вече дат је знак „стој“ и „прекিনি наљбу“. II у овом тренутку наше трупе налазиле су се овако:

На крајњем десном крилу II акт. бат. III акт. пука и пијонирска чета с фронтом према Видину, насланајући се на пут што води из Куле у Урбашице. До њега I бат. VIII акт. пука: у лево до овога и на платову „Циганске ливаде“ с фронтом према селу Урбашицу I и III бат. III акт. пука са по 2 чете. На левом крилу XIII акт. пук са 1 батаљ. гони у правцу ка Видину, два батаљона у резерви. На десном крилу овога пука активни ескадрон пред „Салаорским“ долем држећи везу између центра и њега. Артилерија, по две чете из I и III бат. III акт. пука на кулском платову. Дивизијон II позива који је из Куле упућен преко „Дичовог брода“ путем на Урбашице, стигао је доише на поток, преко кога воде путеви за села Псалерце и Урбашице, и зауставио се у шуми на противној страни потока.

Борба је испала у нашу корист и непријатељ потпуно растројен одступао је без икакве везе у свима правцима. На бојишту оставио је мртвих и рањених око 600 људи, а већи део лакше рањених одступао је са осталима и крио се по околним селима.

Трофеји победе ови су:	заробљено	2 официра,
		350 ст. војника,
		970 ополченика.
Узето	400 берданових пушака,	
	900 крикиних	»
	28 добоша.	
	4 трубе	
	8 топов.	мун. кара.

Наши губитци у целој беху:

Мртвих и рањених 2 официра и око 130 људи.

Утрошено пешад. муниције око 180.000 метака.

» артил. » » 144 »

На 5000 бораца долази 36 метака на једног војника.

» 12 тонова » 12 » » један топ.

По свршетку борбе наредио је командант дивизије:

Фронтом ка Видину на предстражама XIII акт. пук у истом положају као и прошлуог дана.

На »Циганским ливадама« III чета I бат. III акт. пука на предстражама, пред њом дивизијон II позива проматра у правцу села Урбашица.

На крајњем крилу око села Полетковца, Старопатице патроле објавничке.

VIII пук II позива стигао је у Кулу са његова 4 батаљона око 7 часова у вече. Он је заменио I батаљон VIII акт. пука у претражној служби на тој страни.

На платову кулеком и у Кули: III актив. пук, I бат. VIII акт. пука, обе пољске батерије, пијонирска чета и депо шекењерски. Санитет у вароши с болницама.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Један Тимочанин.





# Д О Б Р О В О Љ А Ц

НАСТАВАК

ПЕСМА СЕДМА

## Н е н а д н и г о с т

1. Кад уморан Паја већ до Раче стиже,  
Он десницу своју ведром челу диже.  
Те помену бога и светог Јована.  
А после на Дрини један чамац пађе.  
Па узбуђен Србину, срца раздрагана,  
Са обале дринске у лак чамац сађе.  
Ц, захваћан Богу и светом Јовану,  
Погледаше вес'о српску равну страну.
2. Али тек што беше преш'о пола Дрине,  
Кад се нека вика зачу из даљине.  
И коњици турски долете обали.  
Ради су га били ухватити како,  
Јер су већ на њега били посумњали,  
Па су се бојали, да не би измак'о.  
Чудан им је Паја као Турчин био.  
Што се и под чалмом српски прекретио.
3. Ал Пају не беше ухватити лако,  
Он се био српској обали примак'о.  
И љутити Турци потегну ништоље,  
Па на његов чамац по метак избаце,  
Али, крај све њине муке и зловоље,  
Куршуми на мину или не добаце,  
Те радостан Паја до обале стиже.  
Па се, спасен смрти, у Србију диже.
4. У Мачви је им'о познаника стара,  
Капетана среског, школскога другара,  
Те се равним друмом Црној Бари диже:  
После кроз Глоговац, лепо село, прође,  
И преко Совљака Богатићу стиже.  
Па, прашљив, до среског начелништава дође,  
Те се чича-Јанку на вратима јави —  
Зачуђен га пандур старијем пријави.
5. Капетан га гледи, а Паја се смеши,  
Па започе брда да скида и дреша,  
Ал капетан викну: »ниси ти у хану —  
Није ово Турска да ти може бити!  
Вуци се одавде тамо у механу —  
Или ћу те сада у апс затворити!«

Ал када му Паја каза своје име,  
Капетан се вес'о загрлио с њиме.

6. Па му таки рече, да се прашљив свуче,  
И своје му рухо даде, да обуче.  
Пресвуче се Паја, обуче и уми,  
После се и чешљем зачешљао мало,  
Па се онда Шапцу кретати науми —  
Само га је срце кући позивало.  
Ал Капетан Јаза (тако је се звао)  
Није му о путу поменути дао.
7. Него га код себе задржа до ноћи,  
Па му ни по ноћи није дао ноћи —  
Задрж'о га био себи на вечери,  
Задрж'о га био себи на конаку.  
Беше ту праспћа драгих епиској вери,  
Беше ту пилића младих на кајмаку,  
А беше и вина, ког је жељни Паја  
Ипо после сваког слатког залогаја.
8. Па је вес'о прич'о о свом путовању —  
Беше ту здравица еписком ратовању,  
Али се сећаху и минулих дана,  
Кад су се к'о деца познавати стали,  
Сећаху се својих дечијих мегдана,  
Кад су по шабачком пољу војевали:  
Једни беху Срби, други Турци били —  
Сву поћ драгу тако срећни прозборили.
9. Зборили о своме бурном шровању  
И ашковању и првом бријању,  
Помишљали многе негдашње другаре,  
Што их црној земљи давно поклонили;  
Помишљали многе познанице старе,  
Што им пекад драге и милине биле.  
Капетан је Јаза још нежењен био,  
Па је о немирству радо говорио.
10. Ал је жењен Паја другу срећу знао,  
Те је и кућане своје помишљао.  
Па и кад му очи сани стаде да склапа,  
Он и у сну слатком оде да их снива,  
Стаде се у миље сретач да утана,  
Стаде, да их грли, стаде, да ужива.  
Тек, кад сунце грапу и на прозор стигне,  
Он се из сна слатког опорављен диже.
11. Гледа око себе: сам самцит бејаше —  
Јаза већ одавно за постом сеђаше.  
У соби тишина само муве жује,  
Но која у стакло од прозора дупи.

Па се триа кола окованих чује...  
 Докле тек у собу чича-Јанко ступи  
 -- Послао га Јаза, да се Паја пађе —  
 Назва: »добро јутро!« па таки изађе.

12. И донесе жути леген са побриком,  
 Пмућнијих кућа поносом и диком!  
 Леген му је држ'о, побриком полив'о,  
 А после му таки чисти убрус дао —  
 Српски пос'о беше, свилом се преткив'о,  
 А крај му се сваки блист'о и сијао:  
 На сваком су гране извесне биле  
 Све од чистог злата и зелене свиле.
13. А за тим се диже, па, пун услужаја,  
 Јави капетану, да је уст'о Паја.  
 И капетан дође, те се с Пајом здрави,  
 А Јанко се с кавом и ракијом врати.  
 После опет дође, те учтиво јави.  
 Да су кола спремна — могу путовати.  
 И синоћни Турчин оде дому своме,  
 У српскоме руху — руху Јазиноме.
14. Јурила су кола с коњима у пени,  
 Кроз Белотић бели, Штитар ушорени:  
 У Китогу стане пред механом једном,  
 Где је лепа Сока крчмарица била.  
 Па је тој механи и потомству једном  
 После своје смрти име оставила.  
 Славна некад беше та њена механа,  
 За то је »Сокином Механом« прозвана.
15. А прах Сокин давно земљица покрива --  
 Тело јој у гробу код крчме почива.  
 Ал причају људи, да код њена гроба  
 И сад има нека привидница чудна.  
 Сваке ноћи, веле, у поноћно доба  
 Око њене крчме хода авет будна,  
 Те путнике срета, те их гони, плаши —  
 По неки се, богме, и ништоља маши.
16. Ал авет мирно пред ништољем стоји,  
 Па спли и бесни — ништа се не боји.  
 Један попа, веле, у нурију пош'о,  
 Па је у повратку туда пођу ши'о,  
 И кад је с коњима покрај крчме прош'о.  
 Пред њега је јарац некакав изаш'о,  
 Па је друмом трч'о и тако се дер'о,  
 Да је поп све брже свога коња тер'о.
17. Ал му јарац скочи за леђа у кола,  
 И поп зајаука од тешкога бола —

Тако га је јарац роговима луп'о,  
 Да је поп већ скоро у несвести био ;  
 После је о њега сва јаја полуп'о,  
 Што је поп у корпи за собом носио.  
 Кад је дош'о кући, рухо беше тако,  
 Да је за њим тужан заман дуго плак'о.

18. Тај поп, веле, за то није им'о мира,  
 Што ни сиротињи није прашт'о бира. —  
 Још код те механе једно дрво има,  
 Под којим је давно закопано благо,  
 Али се копаче никоме не прима —  
 Сваком је труд био узалуд, занаго.  
 Ко сикиру дигне, та то дрво сече,  
 Не може од црне смрти да утече.
19. На баш и те поћи, што је прошла била  
 Нека људа дошла, на у крчми пила,  
 А када се напи, сикире се лати,  
 Да то чудно дрво са благом посече,  
 Али кад у њега стаде ударати,  
 Као да је неко поткиде, подсече :  
 Поведе се, клону, па на земљу паде,  
 И тако на земљи до сутра остаде,
20. На кад Паја туда с колима наиђе,  
 И он мртво тело пред мехаџом виђе.  
 Погледа га боље и познаде такм —  
 То је некад био његов сеиз вредан,  
 Послушан је био као, војник сваки,  
 Ал је често био и одвише жедан.  
 Као беше Паји, па уздахну лако :  
 »Еј, Јоване,« рече, »зар да свршиш тако?«
21. Ал се Јован триже, па отвори очи,  
 И кад виде Пају, брже боље скочи.  
 Салутира такм — засмеја се Паја,  
 На му вес'о даде, да попије коју,  
 И Јован посрну два три коракљаја,  
 На оде да тражи стару срећу своју.  
 И сиџоћ је, јадан, и сувише пио,  
 На је за то јутрос мртав-пијан био.
22. Зачуђен свет, гледа, нита с Јованом беше,  
 А тарнице Пају у Шабац однесе.  
 На брзо је Паја до Мајура дош'о,  
 На и на камичку ћуприју нани'о,  
 И кроз гиздав Шабац на колима прош'о,  
 И у градеко поље непознат изаш'о.  
 На и кад се граду на камичу јави,  
 Стражаар нит га позна, пити га поздрави.

23. Пројезднише кола граду на капију,  
 Прођоше кроз градску зелену авлију,  
 На стадоше пајзад пред гиздаве дворе,  
 У којим је некад турски дигдар био:  
 Давно Пају са њих тежки јадн море.  
 Давно је у њима своје оставио —  
 На када са кола стаде спазити,  
 Срце му у грудма стаде јаче бити.
24. У белом је двору мир и покој био,  
 Ко да је на Пају свако заборавио.  
 Ал кад Паја ступи у врт испред двора,  
 На се преко врта вратима пожуре,  
 Пас му, Султан, ланац прекиде од зора,  
 На радостан Паји на сусрет појуре.  
 Познао га беше, па скака уз њега —  
 Умало га није испрљао свега.
25. Мило беше Паји, па га миловаше,  
 А пас од радости само кликоваше,  
 На отрча вес'о у средину двора,  
 Те некакву баку за сукњу повуче,  
 И она се за њим упутити мора,  
 Те је он до Паје весео довуче  
 Она, чим га виде, сузе лити стаде,  
 На Паји на груди од радости паде.
26. Он је уплакану у руку пољуби,  
 А она га стаде у образ да љуби,  
 На једва што рече: »добро дош'о, сине!«  
 А даље не може рећи ништа више,  
 Само су јој сузе текле од милине,  
 На јој смежурано лице оквасише,  
 И самом се Паји завртише сузе,  
 На је испод руке пун нежности узе.
27. И са њом полако у дворе униђе,  
 На узбуђен соби од дворишта приђе.  
 Кад Паја у собу преко прага ступи,  
 У соби је била тишина и тама,  
 Те му за час невид на очи наступи.  
 — Прозори су били сви у завесама —  
 Тек када у тамн два три трена заста,  
 Чудан приказ пред њим у тишини наста.
28. У постељи мекој лежи дивна жена,  
 Покривачем летњим лако покривена,  
 Полагано дише, к'о да слатко снива,  
 Расута јој коса пада по јастуку,  
 А повеза лака чело јој покрива;  
 По јоргану меком пребацила руку:

На руци је рукав врло кратак био,  
Па се низ мишицу с рамена спустио.

29. А кошуља с везом ниско опунитена,  
Те остале голе груди и рамена,  
Па се она бразда може да угледи.  
Што, к'о стаза у рај, међу дојке тоне.  
Јорган није дао да се даље гледи  
— Покривене бежу и дојке и ноне —  
Ал га госпа мало у спавању смакла,  
Те се једна нога на видик истакла.
30. На нози јој била чарана од фула,  
А госпи је лепој било име Јула.  
Чарана је бела врло танка била,  
Покриване ногу чак више колена,  
А дивно се беше уз ногу припила.  
Око ње је била подвеза свијена.  
Подреза је била од црвене свиље,  
Па су по пој гране од вунице биле.
31. У горњинту беше на чарани шара,  
Те се на њој поглед с насладом одмара.  
Шара је к'о мрежа била отворена,  
Те се кроз њу нога лепо провидела.  
Беше као да је млеком наливена  
Нежна, глатка, бела, па и подебела.  
Горе, где се грло око ноге свило,  
Двеста је петала у облазу било.
32. Гледао је Наја, па му чисто мило,  
А и јесте дивно за гледање било!  
До душе, то њему све обично беше  
— Доста ју је пута у кошуљи глед'о —  
Ал тек успомене слатке узавреше.  
Те се био неким раздрагама пред'о.  
Па, није то шала — ова лепа жена  
За дуго од њега беше одвојена!
33. Тодико је крај ње миљем занет био,  
Да ни бабе Маре није опазно:  
А она сеђане са водом у баци —  
Најина је мајка од све муке звала,  
Да јој боној спаси угљевље загаси,  
Па је сад крај њене постеље чекала.  
Док се не наспава, док се не пробуди,  
Нао беше баки, да је из сна буди.
34. Али када Наја до постеље стигне,  
Она се пред њиме са столице диже,  
Па је брже боље своје скуте свила,  
Те с басом у руци изађе на врата.

Јер се доста пута била уверила,  
 Да људима није право, кад се гата,  
 А свекрва приђе, те спаху пробуди,  
 А Наја је себи притиште на груди.

35. Ништа је сада било, то је лако знати.  
 Ал, бога ми, није лако описати.  
 Било је јецања и суза је било  
 И јорган је био са кревета спао;  
 Једно се уз друго бејаше примило —  
 Ни Наја се није отргнути знао.  
 Та, није ни чудо — после токог ваја —  
 Било је се чуло, да је умр'о Наја.
36. И не само умр'о већ још горе много —  
 Да је на мукама турским изнемог'о,  
 Да су га к'о роба све сабама секли,  
 Докле се од њега гласаш јавк чуо.  
 На га јоште жива покрај ватре некли,  
 Докле, скоро печен, није издаиуо.  
 После таког гласа није чудо било,  
 Што се сад у срећи толико суза лило.
37. Најзад Јула скочи, баши повез лаки,  
 Обуче се брзо, па оздрави таки.  
 Не требаше више угљевља ни воде,  
 Чим је украј себе опазила Нају,  
 Слабост, као руком однесена, оде, —  
 Свршетак је био уздаху и вају.  
 Али баба Мара опет код њих оста  
 Да готови ручак за ненадна госта.
38. И на брзо наста борба с пишћима,  
 Пишћи у коров — војници за њима.  
 А у том и Мица већ из школе дође,  
 На, када је оца угледала с врата.  
 Она му полети, па му руци пође,  
 И весело викну: „добро дош'о, тата!“  
 А Наја је себи на колена узео,  
 На љубећи чедо проливаше сузе.
39. После нађе ствари, што је с пута пон'о,  
 Што их је из Босне са брдима дон'о.  
 Та, и кад је през'о од турског погледа,  
 Он се опет сећ'о своје мајке старе  
 И милионе љубе и свог милог чеда,  
 На им је на путу припремао даре.  
 Свима је по нешто набавити знао,  
 Те их све редом сад обрадовао.
40. Жени беше дон'о бисер око врата,  
 Мајци пар папуча са везом од злата;

Још им беше доп'о две шамије красне:  
 Једна на ђулове, друга аспурлија  
 Без шара, ал боје алове на јасне:  
 Мици беше доп'о, што детињству прија:  
 Црвених мерџана, шљоке и амале  
 И уз то још једне панулице мале.

41. Још је био доп'о свежањ брда ланих,  
 Па је и њих мајци поклатио таки.  
 Јер је она често сама платно ткала.  
 (Да, све заборавим, да јој кажем име!  
 Најина се мајка баба-Цаком звала).  
 Сви дарове своје са захвал м приме,  
 Па су онда сретни сви за ручак сели,  
 Гледали у Нају, а узгред и јели.
42. Док је слатки ручак у дворима трај'о,  
 И Наја тегобе свог пута набрај'о,  
 Послани му војно чисто одело,  
 И сабљу, што дуго к'о пушта бејаше.  
 Чиста сабља сину, као сребро бело,  
 Па се и ешарпа друкчије сијаше —  
 Све то за час збаци прах и рђу стару,  
 К'о да се радује своме господару.
43. Наја намерава у Београд ићи —  
 Хтеде пред министра што брже изићи,  
 Да му вес'о јави, шта у Босни бива,  
 И како се раја на Србију пада.  
 Како се већ крвца душманска пролива,  
 И како је Босна јоште пуна јада:  
 Ал госпођа за пут не хтеде ни знати —  
 »Кељна сам те«, рече, »јадна погледати!«
44. И Наја је ост'о. А то вече таки  
 Друкчији је био кућни кућни сваки.  
 Из госпоњине собе, где свекрва беше,  
 Докле јој је снаха у болести била,  
 Све бабине ствари на поље изнесе,  
 Јер госпођа беше са свим оздравила.  
 Прошла ју је била и туга и глава —  
 Није било нужно, да с њом баба снаја.
45. Сад у паној соби наместнице Најин,  
 А баби у другој засебној одаји.  
 Селила се бака у собицу своју —  
 У том јој помага добра баба-Мара;  
 Узгред би пениле и чашицу коју,  
 Јер се слађе ради, слађе разговара,  
 И Најина мајка весело набраја,  
 Шта је пој за ручком испричао Наја.



46. Прича јој о Босни, па јој још казива.  
 Како тамо има неки млади Ива,  
 »Из Шапца је«, каже, »своју чету има,  
 И сад се по Босни са Турцима бије,  
 Те је кост у грлу кетим душманима —  
 Барјак му се дични поносито вије.«  
 Она тако прича, па тек сркне мало,  
 А баба је Мара слуша радознано.
47. »Знам ја њега«, рече, и уздану јакко,  
 »Добар је то момак, али, ето, тако...  
 Несретница једна занела га била,  
 Па чини му данас па чини му сутра,  
 Док није у кући покор начинила.  
 А он честољубив... и једнога јутра  
 Дође, па ме тужан у руку пољуби.  
 »Збогом«, рече, »прости — сно труба  
 труби!«
48. »Куд ћеш«, рекох, »сине?« — »Идем преко  
 Дрине!«  
 И ја за њим вичи: »та, остани, сине!«  
 А ја, не хте чути, већ оде од мене.  
 Беше, боже, тешко у вароши свима...  
 И на брзо, после, заиста се крене —  
 Отиде у Босну са добровољцима.  
 Е, писам ти скоро никог ожална,  
 Као што сам суза за њиме пролила.
49. Та, знам га к'о дете, у кући ми раст'о —  
 У мојој је кући скоро и одраст'о:  
 Знадем му и мајку — из Босне је дошла —  
 Та, ја сам јој јадној и очи склопила!  
 И, када је Богу на истину пошла,  
 У аманет га је мени оставила.  
 Моја му је Драга другарица била —  
 Ех, што га је, боже, она ожална!
50. А, када га виде, да се с војском крете,  
 Е, ја, лепо, рекох: свиснуће ми дете!  
 И недељу дана смирила се није.  
 Седи за шиваљком, и ја мислим ради,  
 Али, кад погледим, она сузе лије —  
 Е, лепо ми, сестро, најпосле досади,  
 Те — шта знадем јадна! — пошљем по доктора.  
 Господине, рекох, то ми је потпора!
51. То ми је и живот, то ми је и нада —  
 Ако знаш за Бога, ти помози сада!  
 А он, сестро моја, узе је за руку.  
 Па јој онда рече, да језик покаже,

(Мари он за моју невољу и муку!)  
 За тим јој се мало и грудима наже,  
 Па ти се осмену; рече: » то ће проћи!«  
 И више ти, сестро, не хтеде ни доћи.

52. Али дете вене сваки дан све више —  
 Пит једе, пит пије, већ само уздише;  
 Те ти ја дај жене, дај купај, дај траве  
 И с девет бунара воде пеначете,  
 И сама јој нешто бајах око главе,  
 Те ти једва спасем моје јадно дете.  
 А кад јој се мало разведрило лице,  
 Одведем је после и до Петковице.
53. И ту у тишини и у оном миру  
 Бејаш пет — шест дана с њом у манастиру,  
 Па, мало читање, а мало и село  
 И сеоско, ваљда, оно зеленило,  
 Те се дете врати здраво и весело,  
 К'о што ми је јадно и пре тога било.  
 Е, што сам ти онда на невољи била —  
 Грдне сам ти паре, тужна, потрошила!»
54. За дуго су тако баке ћетале —  
 И младе су своје дане помињале.  
 »Ех, боже мој, боже«, рече баба Цака,  
 »Како некад беше у шабачком граду!  
 Друкчије у њему беше за Турака —  
 Сад ти наша деца за то слабо знаду,  
 Ех, давно су они прохујали дани!  
 Ту некада беху јеврејски дућани.
55. Ту су наше жене намук куповале,  
 А Туркиње су им танко платно ткале.  
 Јевтино је било и ткања и рада —  
 Доста сиротиње беше у Турака.  
 Ал како су Турци отишли из града,  
 Поскунп и радња и надица свака.  
 А пре ... неки Усо — беше момче лепо —  
 Мом оцу за храну ваздан дрва цен'о.
56. Сиротиња им је врло мирна била,  
 Ја сам код Туркиња често одлазила;  
 Ал је било страшно, кад се што побуни:  
 Затворе се таки капије на граду.  
 Све се наоружа, све се то узбунп,  
 Па никоме после па на ноље не даду.  
 А моја је мати зачепила била,  
 Кад је наша војска у граду седла.
57. Било је и људи и деце и жена.  
 Једне зоре, вели, купала се Кена,

Па на камен села да опере ноге,  
 Кад чу неку вику: погледа кроз грање,  
 И угледа турске коњанике многе.  
 А све им је ближе било алакање.  
 Хтеде да утече, ал су близу били —  
 Ту су је на брегу таки заборили.

58. И она се, после, турском булом зваше,  
 Али своме роду често долазаше. —  
 А један пут, опет, летња жега била.  
 Моја нека тетка седела на ткала.  
 Па се на врућини и разголитица  
 — Јелечин је само на себи имала —  
 Кад у једном зачу алакање неко.  
 И угледа Турке — не беху далеко.

59. Бејаху се граду на капију дали.  
 А наши сви беху по ручку поспали.  
 Она пада вику, те се неки дигну,  
 Па се за времена и оружја лате.  
 Ал и Турци брзо на коњима стигну.  
 Те стану, да наше секу и сакате.  
 И тада су Турци меџдан одржали,  
 А наши су Срби из града бежали.

60. Ја сам онда мала још на сиси била,  
 Ал је моја мајка све то запамтила.  
 Многи наши нису ни изнели главе,  
 А многи су прешли у Немачку преко.  
 Неки су у збегу били близу Саве,  
 А неки су, богме, бежали далеко.  
 Али су их Турци вијали по трагу —  
 Мога оца мајка памти и Мус-агу.“

61. По задуго тако баке ћереташе,  
 А пролазак дана и не осећаше,  
 Док и вече дође и вечера мину,  
 Те и баба — Мара својој кући пође,  
 И, кад би у пољу бледи месец сину.  
 Па по месечини до бајира дође.  
 После месец зађе за тамне облаке.  
 И она је тамош ишла кроз сокаке,

62. Али на пијаци опет месец засја,  
 Те црвени тороњ са сатом обасја.  
 А у том на сату изби девет сати.  
 Пожури се бака, јер је доцкан било:  
 Па сетна у ходу стаде премисљати:  
 Шта ли јоште време није оборило?  
 Та и тај је тороњ некад цео био,  
 Али га је бесни ветар саломно.

63. Једном, баш у истак, пред вече је било  
Бејаше се небо страшно натуштило.  
И олуја дуну, а дрва се више,  
Ал их бесни ветар из корена диза,  
Сви прозори кућни помрачени бише,  
А ветар час стане, а час онет стиза.  
И кад најзад мину, те народ измили —  
По Шапцу се бежу једи починили.
64. А тороњ је дивни без украса био —  
Ветар га до сата беше преломно.  
Е, тако и човек донекле се дигне,  
Па се на висини поноси и циви.  
Али једног дана бесни олуј стигне,  
И он за час буде — тороњ порушени.  
И она је јадна, некад боље била —  
И она је боље дане запамтила.
65. И она је била знана и богата —  
За првог трговца бејаше удата:  
Али време дође — добра радња стаде.  
Назара не беше, кредит се изгуби  
Дућан затворише, он у очај паде.  
И једног се дана из ништања уби.  
А она се пађе к'о птица на грани,  
Да ради, да себе и децу захрапи.
66. Суд продаде кућу — код цркве је била —  
Сад је под кирију код другог седила  
У ономе лепом и чистоме крају,  
У ком је топана с топовима била,  
Што је у ономе бурном окрићају,  
Кад је тороњ пао, бура оборила,  
Том улицом свецем свет највише ходи,  
Јер у равно поље, у Грмиће, води.
67. Кад до куће дође, застаде код прага.  
Па дуну у врата и повика: »Драга!«  
А Драга се јави са свећом у руци —  
Она је још млада крај шиваљке била!  
Вична беше раду, вична беше муни —  
Невести је некој баш дарове **шила**.  
А кад месец бабу до врата допрати —  
Окрете се патраг, па се у град врати.
68. Сипувши над градом, у пуноме сјају,  
Погледа у дворе и угледа Пају —  
Седи украј стола, прича нешто Јули,  
А она уз нега приљубљена седи.

Док он пружи руку на свећу утули —  
 Не може се више ништа да угледи, --  
 Јер прозорски застор и мрак соби смета —  
 Чула је се само шкрипа од кревета.

69. — — — — —

70. А после се опет све за час утаји.  
 Само месец није престао да сјаји.  
 Глед'о је по граду својим сјајним гледом  
 На заставу српску и војнике наше:  
 Глед'о је топове градске све поредом,  
 И стражарску вику спокојно сљупаше.  
 Та, доста он памти на том месту мена,  
 Доста је он с неба гледао промена.

71. Та, месец на Шабац још онда гледише,  
 Кад га бесни Султан Махмуд подизаше,  
 Да сигуран буде украј воде Саве:  
 Да рајине паде руши и обара:  
 Да му буде спомен сјајности и славе:  
 Да му буде заклон од бесних Маџара.  
 Та он је за њега још и онда знао,  
 Кад' се није Шабац него Заслон звао.

72. Зна, како је Султан град потајно зидао,  
 Да му Маџар не би зидање прекидао,  
 Зна, како се тврђа поносито дигла,  
 Да задрхти сваки, који на њу гледа:  
 Зна како је војска из Маџарске стигла,  
 Да Турчину посла довршити не да:  
 Ал немар није прекидао рада —  
 Чувало га војске двадесет хиљада.

73. Зна, како је тврђа ноћу подизана:  
 Зна, ваљда, и оног Турчина Шабана,  
 Због кога се, веле, Шапцем и прозвала:  
 Зна, кад је та тврђа турска дика била:  
 Зна, кад је та дика под Маџаре пала:  
 Зна и за крв српску, што се тада лила,  
 Зна, кад у том граду Змај-Деспоте Вуче  
 Са будимским краљем Турчина потуче.

74. Зна, кад су Маџари Шабац оставили:  
 Зна, кад су се Немци око њега били:  
 Зна, када су прешли преко реке Саве;  
 Зна, када су Шабац из тонова тукли:  
 Зна, кад се у њему стадоше да славе:  
 Зна, како се, најзад, из њега повукли:  
 Зна, кад Шабац опет паде под Турчина —  
 Памти он у њему Бегу Новљанина.

75. Гледао је крвицу, што, сред бела данка,  
Истече из груди Лазаревић Раика,  
Кад га беши Бего по сред срца згоди:  
Ал виђе и рају, где се тајно диже,  
Да дочека ускре жељеној слободи.  
Зна, кад српска војска под град Шабац стиже,  
Да Србе од турског самовољства брани —  
СТИГОШЕ ВАЉЕВЦИ, СТИГОШЕ ШАНЧАНИ.
76. Пред њима су гњевни осветници били  
Којима су Турци силом дојадили.  
Једно беше Јаков из Ваљева града —  
Фочић му на веру брата погубио,  
А друго нон-Лука, нун јуначких јада —  
Новљанин му брата сред Шанца убио.  
А уза њих други витезови славни,  
По јунаштву дичном само себи равни.
77. Сваки беше жељан крви од Турака:  
Пред Тамнавом Станко из села Бошњака,  
А Витомировић пред Дреповчанима,  
Пред Носавином је Тодор из Кабаца,  
А пред Шанчанима, пред варованима,  
Остоја Спуж храбри, јуначина стара.  
Што се немачкога племства одрекао,  
Да Србије тужне не би остављао.
78. Зна га месец добро и као хајдука —  
И к'о осветника Србинових мука:  
Зна га к'о трговица: зна к'о буљубану:  
Које поглед вука у јанње претвара:  
Глед'о му је момке, како коње јашу —  
Памти му и Панту дична барјактара,  
Што по му се барјак поносито диг'о,  
Чим је Карађорђе Србију подиг'о.
79. Та, добро је месец све јунаке знао —  
Све је он одозго са неба гледао!  
Глед'о је и онда, када јетше поћи  
Тобиција са тоном крином пређе Саву,  
Па, жељан Србима код Шанца помоћи,  
Запрати са тоном слободи на славу —  
Послали га Срби из Новог Сада,  
Да са браћом тера дунимане из града.
80. Памти месец добро, када тај тои рикну —  
Како српска војска око Шанца кликну.  
Зна, како се тада Турци у вај дао:  
Зна, кад је Мус-ага из града изиш'о:  
Зна, кад је и Бего крином побегао:  
Зна, када је Јаков у Шабац уиш'о:

Зна он и за Павла, вукопског јунака,  
Што оста у граду с десет момака.

81. Остао је био Србима на дику,  
А Турцима мучним на тугу велику.  
Зна и за Турчију, горскога јунака,  
Што по му се барјак на сред Шапца вео,  
На срамоту грдиу обесних Турака —  
Зна, како се тада Србин поносио :  
Али зна и како туговати стаде,  
Када Шабац опет под Турчина паде.
82. И тада је гледао једне зиме поћи,  
Како Срби беху спремни на град поћи,  
И кад поноћ наста, а они се дигну,  
Ал су споро ишли — снег велики беше  
Тек пред саму зору по хладноћи стигну.  
Кад се пред капијом шабачком обреше,  
Капија је широм отворена била,  
И војска је на њу тајом улазила.
83. Ал таман их пола унутра униће,  
Кад их оца турски са мунаре виђе.  
Дигао се био да молитву чита,  
Ал, кад Србе виђе, он молитву ману,  
Па покличе Турке и међ њих похита,  
Да се с њима пађе крсту на мегдану,  
Пробуде се Турци, оружја се лате,  
Ал се Срби градских јендека дохвате.
84. Шта је даље било, месец није знао,  
Тек, кад је у вече опет засјао.  
Видео је Србе и жедне и гладне —  
И цибане клете нестало бејаше,  
А Турци их бесни нападоше јадне,  
Па им сваке муке у јендеке слаше —  
С челама су трмке међ њих просипали  
Па су их и врелом водом пошипали.
85. Зна он за те јаде испод Шапца града —  
Ал зна и кад Турци на Мишару страда.  
Зна, кад Срби опет Шабац околише :  
Зна, кад турској војсци понестале хране ;  
Зна, кад Срби Турке око Шапца бише —  
Зна за њиху славу и њихе мегдане.  
Гледао је Турке, где беже из града,  
Да их у Китогу снађе триста јада.
86. Зна, кад се са града турски барјак скиде —  
Зна, када у њему Карађорђа виде ;  
Зна, када у граду и Москви бише,  
Па чекаше кључе од српских градова,

Ал зна и кад љути Шабац оставише,  
И кад Шабац нађе под Турке из нова;  
Зна, када поп-Јука сву варош запаши,  
Да се бесни Турчин Шанцем не похвали,

87. Гледао је месец, како Срби беже,  
А пламен од кућа до неба досеже;  
Зна кад све пребеже на немачку страну;  
Глед'о је збогове, глед'о ериске јаде;  
Ал зна и кад буна у Такову плану,  
Те под Шабац онет ериска војска нађе.  
Виђе онет ериске победе под њиме —  
Сећа се Срђана и Катића Симе.
88. Зна, кад турској сили једино град оста,  
А господар Јеврем Шанцу глава поста.  
Гледао је с неба сталну војску нашу,  
Где по Шанцу дична и весела ходи;  
Глед'о јој је вође, како сабље нашу;  
Слуш'о је и банду, како војсци годи —  
Та, стајаћа војска, наша дика мила,  
Прво је у Шанцу заведена била.
89. Зна, кад Шабац беше ериско радовање,  
Зна, кад Шабац беше понос и уздање —  
Ал зна и кад Шабац од Србина страда,  
Кад катанска труба у њему затруби;  
Зна, кад брат од брата непадно пострада,  
Зна, кад многи душу и савест изгуби;  
Зна, када је Вучић под град Шабац пао —  
Зна, кад је на точак људе натицао.
90. Ах странини су часи, кад брат брату суди!  
Успомена на њих странше мисли буди.  
Вучићев се ужас већ прошлости пред'о,  
Ал је спомен ост'о, да прича о њему;  
И месец је тада све с ужасом глед'о —  
Та, и он би мог'о да прича о свему.  
Доста се у Шанцу турске крви лило,  
Али је и братске, братске, доста било.
91. Вучићу је прич'о Сарајлија Симе,  
Да и на месецу неких људи има,  
Али Вучић у то веровао није.  
»Та, да,« »рече, кога на месецу има,  
Давно би нас стао камењем да бије,  
На би давно сви'о да суди грешница!«  
Та, дивно је, грешник, своје грехе знао  
Кад Симиној причи није веровао.
92. И ако је било на месецу људи,  
Српе им је давно пренукло у груди,



При и гледу крви, што земљу покрива  
 При погледу мука, што људима годе:  
 При погледу гроза, што их поћ прикрива,  
 Кад се траке људска права и слободе.  
 Није месец залуд блед, кад земљу гледи —  
 Некад и помрчи кад на њу погледи.

93. Кад ко год у Шапцу Вучића помене,  
 Многome се уздах у груд'ма покрепе,  
 Јон у њему има изнемоглих људи,  
 Који су се некад на мукама вили.  
 Те причају с грозом, како Вучић суди.  
 Двојица су кривца сикирама били:  
 Један бије с леђа, други с груди бије.  
 А из љомних груди крв бризгама лије.
94. Милости не беше — анђ'о опроштаја  
 Побегao беше од туге и ваја —  
 Тад освете анђ'о крила разавија:  
 Њега само каткад новац умекшава:  
 Ко је мог'o дати пун вес мецидија,  
 Том се тешка мука брзо ублажава,  
 Све то месец памти, све то месец знаде,  
 Ал зна и кад Вучић туговати стаде.
95. Ох, доста се месец с високих небеса  
 Наглед'o на земљи јада и чудеса,  
 Ал је пред њим, најзад свему било краја:  
 Ко год беше ситан папoкoн је пao,  
 А који је био клонуо од ваја,  
 Тај се после свега моћан подизао.  
 Нама много што шта смрт видети не да,  
 Али вечни месец свему крај сагледа.
96. Зна, кад су и Турској подсечена крила —  
 Памти он и славу кнеза Михаила:  
 Зна, кад Турска војска из Шапца изиђе,  
 Те сва турска спрема српској војсци оста;  
 Зна, кад српски барјак на бедему виђе:  
 Глед'o је кад Шабац српским градом поста —  
 А да бог да скоро са висине глед'o  
 И како се Призрен српској војсци пред'o!

Вл. М. Јовановић

## О ЗНАЧАЈУ БОЈА У НЕКИХ ЖИВОТИЊА

Готово нема ни једног предмета у природи, који толико обузима нашу пажњу, колико то чине боје. Многи се диве бојама у природи и њеним разноструким појавама, диве им се или као украсу биљака и животиња или као физикалним појавама у њиховим многобројним облицима, али их сваки и тумачи по својој ђуди и ретко се ко год упита: да ли те боје, а нарочито боје у биљака и у животиња, имају каквог значаја? Пред тим питањем стајали су до скоро и сами природњаци без одлучног одговора или су одговарали негативно. За многе је од њих самих била то проста случајност што се н. пр. какво окце на крилима лептира или најмања пегница и бразда понављају у безброју генерација у истој боји, на истоме месту и истој размери у хиљадама индивидуа једне феле. 'Ово је мишљење оснивано на *аберацијама*, које се прилично често појављују на индивидуама једне исте феле, или је оснивано на тако званом *меланизму*, при ком су индивидуе једне исте феле у извесним пределима много тамније боје но индивидуе исте феле у другим пределима. Ова је појава доста честа у лепидоптера, где је н. пр. *ластин реп* — *Parilio Machaon* — са обе стране црних крила а иначе му је основна боја жута са црним браздама; *мрки Медвед* — *Arctia saja* — сасвим црних крила и ако му је обично и у хиљадама индивидуа основна боја горњих крила мрка са белим пругама, а доњих крила жутоцрвена са великим црним пегима. Међу тицама има такође варијација у боји: тако има белих чворака или белих косица међу многим другим сличним појавама; међу биљкама има свакоме познатих разноврсних варијација у боји и то не произведених културом, но у самој дивљини.

Ова привидна несталност боја дала је основа, да се посумња у значај боја у биљака и животиња. Али и у овим, као и у свима другим сличним приликама, измешани су узроци и последице, изгубљени су из вида знаци који јасно обележавају карактеристику појединих фела, а они се опажају и у аберационих индивидуа које и најдаље одступају од свог сталног типа, па и ако су ти знаци по некад са свим тамни, ипак они постоје и имају значаја за обележје тих фела. Услед тих одступајућих примера од обичнога типа посумњало се је у сталност боја и њихов значај и тек кад је Дарвин онтрије истакао ово питање, онда су потекла и друга, међу којима је једно од знатнијих: *да ли животиње разликују боје*. На ово питање донета је тешко одговорити и ако су Ц. Лобок и В.

Грабер многим примерима ово питање у неколико разветили, али би нас далеко одвело навођење разних посматрања ових и других аутора и проманила би се цел њихових врста, по опет морамо приметити, да је ово питање још толико тамно колико и питање: дали је човек увек распознавао боје које данас распознаје или дали је увек распознавао спектралне боје. О распознавању боја од стране животиња т. ј. како оне оне осећају боје, ми немамо позитивних факата и покрај свију онтроуних Лобикових опита на разним неким животињама и покрај Граберових многобројних посматрања.

О овоме предмету изражава се Уелес<sup>1</sup> овако: »виши кичмењаци и неки инсекти доиста су у стању да распознају оно што ми зовемо бојом, али ово још није доказ, да се њихово примећавање боја слаже са нашим. Способност инсеката да могу распознавати црвено и плаво може се оснивати ка другим, и на сву прилику оснива се на другојачим чулним утисцима но у нас, а не мора му бити последица нити уживање нити одређене преставке које се буде у нама при погледу чистих боја.« Из ових се врста види, да се појам о примећавању боја не може у истоме смислу пренети на инсекте на и на саме више животиње, но оне се, на сву прилику, при примећавању боја за извесне целин руководе другим утисцима које на њих чине боје а можда ти утисци нису ни мало слични нашем осећању боја. Ово је тим вероватније, што и сама организација чула вида толико је различита између очију инсеката и човечијих, да и сам овај факт довољно баца сумње на истоветност осећања боја у човека и инсеката.

Прилагођавање животињских боја уз околину у разним целима може се сматрати као прилично не сумњив факт, али ово још није никакав доказ, да се животиње руководе бојом у ономе смислу у коме је ми онакамо, но, као што смо мало пре напоменули, руководе их на сву прилику други утисци у след утицаја боје на њих, а ми смо према нашем осећању дали бојама одређена обележја и назвали их н. пр. плавом, зеленом, жутом бојом и т. д. Нема ли једног основа којим би овако одређене боје узели и за животиње и веома би се варали, кад би према нашим чулима ценили чула других животиња, па биле оне ма на коме ступњу. При таквој оцени брзо би опазили велику разлику између виших и нижих организама. Где је н. пр. у нас оно осећање, које води дептира за неоплођеном женком своје феле и следи јој и онда, кад је још у за-

<sup>1</sup> Цит. у «Farben und Schöpfung von Dr. Hugo Magnus,» стр. 109. Breslau 1881.

твореној кутији или слободно лети по соби при затвореним прозорима, па како се оплођење сврши, онда нестаје и жудног љубавника и свију осталих утакмичара? Могли би навести још оваких факта, али је и овај један довољан да покаже, на какву странутицу може завести закључак, који се оснива на нашој оцени а према нашим осећајима.

Према овоме не може бити говора о неповетности осећања, али ово опет не искључује факт да се животиње прилагођавају околини својом бојом, обликом, разним параштајима и т. д. и то у извесним целима, које се увек клоне на корист тих животиња.

О овоме предмету писано је прелично, а поглавите мисли наведићемо у следећим врстама.

Као први и најзнатнија поборник о значају животињских боја и њиховом утицају на заштиту и пољно одбирање, може се сматрати А. Уелес. Он је поставио једну теоретичку поделу, расветлио је примерима и поткрепио својим закључцима. Његова је биолошка подела боја ова: <sup>2</sup>

1. Заштитне боје.

2. Истакнуте боје:

а) у моћних животиња,

б) у немоћних у којих бива и подражавање под а).

3. Полне боје.

4. Типске боје.

Ово су све животињске боје, а он је ставио још једну: *ауегтичку боју*, која се односи на биљке, али је ми не узимамо овде у обзир.

Пети писац објашњава своју поделу овако:

1. *Заштитне боје*. То су оне боје, којима се животиња прикрива у целим да се спасе гоњења својих непријатеља или да се неопажена привуче своме плену. Те су боје јако распрострањене и описују се на свима северним белним животињама, на свим пустарским животињама, на зеленим птицама и инсектима по тропским шумама. Сем ових има још веома много специјалних случајева сличности, тако на прилику, сличност инсеката са кором, лишћем, цвећем или земљом на којој живе, сличност тичијих гнезда са околином и т. д. Оштрије посматрање животињског живота показује нам готово на сваком кораку јасне примере заштите у једној или другој цели. Често нас изненађују шаренила и боје на неким животињама кад оне нису у својој обичној околини и ми би, баш ради тога шаренила, готови били, да одбацимо сваку помисао на заштититну слич-

<sup>1</sup> Die Tropenwelt nebst Abhandlungen verwandten Inhaltes von Alfred R. Wallace, 1879, стр. 163 и т. д.

ност, али кад посматрамо те животиње, са тако живим шарима и бојама, у њиховим обичној околини, уверићемо се, да је баш то њихова заштита. У нашој околини<sup>2</sup> живи у Јулу и Августу веома шарена гусеница поћног пауновог ока (Saturnia Pagi), највећег европског лептира: веома шаренило пада у очи кад је она ван биљке од које се храни, а међутим врло је тешко распознавати је на самој биљци. Друге примере из ове категорије наведећемо даље.

2. *Истакнуте боје*. — Ова је класа боја врло интересантна, јер јој је цел, да животињу што више истакне т. ј. да буде видљива а не скривена. Животиње снабдеване том бојом снабдеване су и оружјем од кога се њихов непријатељ страни а боја их спасава од тих напада. То су махом лептири. Они су врло често дивно бојадисани и украшени свима могућним пегама и шарима, лете лагано, али их не дира ни тига, ни гуштер, ни тика која друга животиња, која се иначе радо храни лептирима. Њихов је сок непријатног мириса и оштрог куса од кога се све животиње гнушају. Из овога се види, за што су тако шарене и што лете лагано, јер је за њих корисније да се виде још из далека и да се распознају како не би биле нападне. Кад се с поља не би разликовали од других куснијих лептира и кад би летели тако брзо да им се боја не би могла лако распознавати, онда би без сумње, били често нападени па и ако их непријатељ не би прогледао он би их на сваки начин јако оштетио.

Према овоме животиње са истакнутим бојама поштеђене су од непријатељских напада коме су друге јако изложене, а ово је учинило те су многе животиње доцније придобиле потпуно сличност у боји, облику и кретању оних доцна својим оружјем осигураних животиња. Та је придобивена сличност обично у немоћних животиња и оне се, тако рећи, заштићују обманом т. ј. подражавањем животињама са истакнутом бојом. Овај начин заштите зове се *подражавање* (Mimicry). За пример наведећемо на овоме месту само у оште лептире, који су слични зољама, неотровне змје отровним, немоћне кукавице грабљивим кошцима и т. д., а доцније ћемо споменути неколико специјалних примера.

<sup>1</sup> Нарочито напомињем у нашој околини, јер по свима лепидоптеролошким делима наводи се, да *поћно пауново око* живи само у околини Беча и у Угарској, а међу тим оно је код нас доста распрострањено а нарочито у околини Београда. У најновијем Хофмановом делу наводи се да живи још у Швајцарској, Француској и малој Азији. (Dr. Ernst Hofmann, Die Schmetterlinge Europas, Stuttgart 1887.)

3. *Полне боје*. — У ову класу спадају они случајеви у којима је боја у оба пола различна. Ова се разлика јасније опажа у неким класама и фамилијама а нарочито, у тига и лептира. У мужјака је готово увек боја јача и затворенија, али има много случајева у којима су шаре и пеге у мужјака врло живе боје. Најзад налазимо на случајеве у којима скромно бојадисана женка није ни најмање слична живим бојама снабдееном мужјаку.

4. *Тигрске боје*. — Ова класа обухвата све оне животињске феле у којих су оба пола сјајно или јако бојадисана а боји се не може приписати никаква одређена цел — и за то се те боје зову *тигрске боје*. Овој класи припада велики број тига са сјајним перјем, већина великих лепо бојадисаних лептира, многобројне сјајно бојадисане бубе, неке феле сисаваца, многе феле гусеница са лепим пругама или пегама и т. д. — Можда су овде урачуване и неке истакнуте боје, али почем се специјална боја не може да објасни овом теоријом, то су и оне стављене у ову класу.

Безусловно је једна од главних целих боје у виших животиња да се међусобно распознају животиње једне феле, мужјаци од женке и обратно, младе од старих, и заиста, где облик и величина животиња нису врло различити или где би се то брзим кретањем и даљњом измакло оку, ту је боја готово једино средство за тачније распознавање. Нарочито је за инсекте боја од великог значаја, јер се они непрестано крећу и лете, а готово се може рећи, да се само случајно сусрећу. Овим би се можда могла објаснити ипаче загоњетна појава, зашто се женке у многих лептира врло често јако разликују од женака сродних фела а мужјаци не: они су врло живахни, лете брзо и траже женке, па је за њих корисно да их опазе из далека. Типама нису потребни тако јако видни знаци, јер су оне у опште савршеније организоване.

Можда су боје некад биле у опште другачеђи тек услед погодног одбирања фиксираних и даље усавршавање оне, које су животињама биле ма од какве користи, а поништаване оне, које су им биле штетне.

После ових кратких посматрања у опште, да пређемо на њен однос у природном одбирању.

Свако погодно одбирање т. ј. избор мужјака женком има веома мало и можда нема ни мало утицаја на боју. Истина је, да женке

у тица бирају саме себи мужјака, али јони ни чим није доказано, да боја запета одређује тај избор. Може се до извесних граница допустити, да на тај избор утичу извесне особине мужјака од којих се неке слажу са њиховим шаренилом. У очима женке највише уздиже мужјака његова снага и живахност, а ово је обоје спојено по некад са живљим бојама. Та живља боја јасније се истиче у време парења кад је и цео организам у живљем раду. Срчаност, живахност и друге сличне особине преовлађују при избору мужјака, а са овим је скопчано, да је и приплод способности за живот. Може се још допустити, да се у здравијих и једријих индивидуа и боја јаче развија, што се после наслеђем појачава и постаје стална. Да при избору женке није меродавна боја најбоље се види у лентира, који својим сјајним бојама надмашују готово и тице, а баш ту онажамо, где се више мужјака боре око женке и такмаче се око њене наклоности, па најзад побеђује мужјак најснажнији, најсрчанији и најиздржљивији у лету, док је међу тим женка готово са свим пасивна и прилагођава се победиоцу. И овде се дакле, као и код тица, стара само природно одбирање, да се разнолођавају најснажнији мужјаци а почем су они обично и најживље боје, то је и овде резултат ојачавање боја и шаренила.

СВРШИТЕ СЕ!

Др. Радмислав Мазаревић.



## ВЕРЕНИЦИ

Приповетка Александра Манцона



НАСТАВАК

### ТРИДЕСЕТ ПЕТА ГЛАВА

Нека читалац замисли себи лазаретски обим насељен са шеснаест хиљада кузника: сав тај простор закрчен овде колебама и чатрјама, онде колима, тамо људима; она два бескрајна реда од портика, с десна и с лева, пуна натучена измешано болесницима или лешинама на сламњачама, или на слами; а поврх свега овога табора гамизање, као неко таласање, ту и тамо одлажење и долажење, застајање, учане, сагибање, издизање од оздрављеника, манитих и слугу. Овакав поглед даде се у једанпут Ренцу и задржа га тамо савладана и обузета. Зацело не мислимо да ово позорје описујемо

подробно, нити ће то читалац желети: само пратећи нашега момка на његову мучну ходу, застаћемо, где он застане, и од онога, што буде видео онолико ћемо казати, колико буде потребно да се прича оно што је чинио и што му се десило.

Од врата, на која је ушао, на све до капеле на средини, и одатле до других врата на противној страни, беше као пут, на коме није било колеба и друге сталне препоне: а на други поглед виде Ренцо тамо како се тоскају двоколице и уклањају ствари, да би се начинило место: виде канушине и искушенике, који управљаше тим послом и уједно свакога отиравањем даље, који тамо није имао посла. На бојећи се, да ће и он бити на тај начин истеран, увуче се правце међу колибе на десној страни, на коју се случајно био окренуо.

Пође даље, како је већ оназио места да може ногу метнути, од колеба до колеба, завирујући у сваку и посматрајући постеле, које су биле на пољу откривене, испитујући лица клонула од болестице, или покривљена од грчева, или непомична у смрти, еда ли би где могао оно угледати, које је овамо стрепио да га нађе. Али пошто беше прешао добар комад пута и поновио толико пута ово тужно прегледање, не оназивши никакву женеку, дошлени се, да ће она бити на какву одељену месту. Он нагађаше, али где ће бити, нити могаће слутити, нити измаче каква знака. Овда онда срео би служитеље, у толико различне изгледом и по начину и по одећу, у колико је различно и противно било начело, које је јединима и другима давало подједнаку силу да живе у таквој служби: у једних угашено свако чуство милосрђа, у других патчовечанско милосрђе. Али Ренцо не осећахше вољу да пита ни једне, ни друге, да не би можда себи причинио какве неприлике, то науми да иде, докле не нађе женеке. А идући непрестано вревање око себе, али овда онда (био је приморан да окрене поглед ожаловљен и као замућен код толиких рана. Али куда да га окрене, где да га остави, него на друге ране?

И сам ваздух и небо увећавање страхоту овога погледа, ако је што могаће увећати. Мисли се мало по мало згуснула и скунила у облачиће, који ширећи се непрестано, као да објављивају буру, кад не би на средини тог мрачнога и мискога неба пробио, као кроз копрену, сунчев колут блед, који просијава око себе слабу и магловиту светлост и нишави неку мртву и тенку запару. Овда онда поред непрестаног брљања ове збуњене светине, замуло би се реко мрмљање од звукова, потмуло, прекидано, нејасно, па и да си напрезао слух опет не би могао разазнати откуда је, или би помислио, трче у даљини кола, па се у један пут зауставе. У пољу наоколо не виђање се грања на дрвету да се миче, нити да се птица спушта, или да прне: само миста показала би се уједињену павод крова од здања,



спустила би се доле са раширеним крилима, као да би пољем prošla, али поплашена овом вревом, пагло би се дигла и утекла. Беше тако време, у коме између гомили путника ни један не прекида ћутање; када ловац иде замишљен, са обореним очима: када сељанка, копајући земљу, престане са певањем, а то и не узима на ум; време пред олујину, кад природа с пољачини се непомична, а узбуђена радњом унутрашњом, као да гуши све што је живо, па додаје некакав терет свакоме послу, беспослицарењу, па и самом животу. Али у овом месту већ по себи одређену за патњу и за умирање, виђаше се човек, који се већ бораше са злом, да подлеже новоме притиску: виђаху се стотине и стотине, како им је у једанпут позлило, а у исти мах последња борба беше страшљивија и уз веће болове, уздисаји загушљивији: преко овога места од јада можда још није прешао грознији час.

Већ је наш момак подобио а задуду тумарао кроз оне стазе између колеба, кад кроз оне разне јауке и ону смесу од жагора поче разликовати чудну мешавину од цвиљења и блејања, докле не дође до претина од разлупаних и трулих дасака, иза којих долазише тај необични звук. Провири кроз деру између две даске и угледа заграђен простор са поједишним колебама, па како у овима, тако и на малој чистини не обичне болесничке постеље, него дечицу како леже на модровцима, или узглавницама, или раширеним пластама, или стратинама, а дојкиње и друге жене у послу: а што му је поглед највише привлачило и задржавало, козе међу њима, које су женама биле помоћнице: болница за децу, каква се могла дати на оном месту и у оно време. Беше, велим, чудно погледати гдекоје од ових животиња, како мирно стоје над овим или оним одојчетом, пак му даје сису, а гдекоја како трчи на дреку, рекао би са материнским чувством, па стане поред малог штомца и стара се да се над њим намести, па се јари и окреће тамо амо, рекао би зове кога, да им обојима дође у помоћ.

Ту и тамо седе дојлике са дечицом на прсима, гдекоје тако пуше млочите, да се у гледаоцу буђаше сумња да ли их је на то место довела плата, или оно добровољно милосрђе, које тражи невољу и бол. Једна од њих сва тужна узнемишљено дете са својих исцеђених груди, па ожалосћена пође да тражи козу, која би је могла заменити. Друга са дирљивим погледом посматраше дете, које јој на сиси заспало, па нежно подубивши га, оде у једну клибу да га метне на модровац. А трећа, давши своју сису туђем одојчету, ушла очи у небо са погледом не од равнодушности, но од замишљености: па што ли је мислила у тај пар а са тим погледом, ако не на дете, које је њена утроба родила, које је можда ту скоро спасло, исту сису, па

је можда на њој и издахнуло? Друге жене више у годинама чекаше на другу службу. Једна дотрча на дреку гладна детета, узе га и однесе до једне козе, која пасаше на гомили свеже траве, па га подметну њеној сиси, грдећи невешту животињу и уједно милајући је, те да се лепо преда служби. Друга трчаше да узме једнога првића, кога коза једна чепаше ногом, јер је сијом хтела друго дете да надоји; опет друга носаше своје дете, нишући га и гледајући час да га уснава несмом, час да га умирм ласкавим речима, зовући га именом, које му је дала она сама. У тај нар сво једнога капуцина седе браде, посећи на свакој руци по плачно дете, која је они час узео од издахнутих матерa: а жена једна притрча да их прими и оде гледајући међу женама и козама, да одмах нађе, која ће им бити место матере.

Младић, гоњен оним, што му је била прва и најјача мисао, није се један пут окренуо од дере да одлази, али увек би опет метнуо тако око, да још мало гледа.

Када се најпосле отисну оданде пође поред тарабе све до неколиких колеба, које су поред ове биле и због којих мораде да скрене. Пође дакле поред колеба, али не пуштајући тарабу из очију, хотећи ићи до краја јој, па да нађе нову чистину. Елем како је гледао у напредак, да промотри пут, оте му се поглед на изненадну, пролазну и тренутну појаву, која га посве узбуди. На једно сто корака виде како прође и међу чатрљама изгуби се један капуцин, који и издалека и у оној брзини имаше сасвим ход и начин и стас фра Кристофора. Можете мислити, како је журно похитао овимо, па ту тумарај, тражи, напред, патраг, унутра и напоље, кроз оне пролазе, докле опет не угледа са толиком радошћу онај стас, петог оног фратра, угледа га мало даље, како се удаљава од једнога котла, па држећи један чанчић, унутро се једној колеби, онда га виде, како се посади на уласку од колебе, прекрсти чанчић, који је држао пред собом, па како поче јести, а непрестано се окретање, као ко је непрестано на опрезу. Беше то занета фра Кристофоро.

Са две речи можемо да испричамо, шта је са њим било, откако смо га изгубили из очију, па до овога састанка. Из Римина никад није одлазио, а ни мислио није оданде одлазити, кад се у Милану појави куга и даде му прилику, коју је увек толико мислио, да свој живот положи за свога ближњегa. Он наваљиваше са мољбом, да га одазову, како би помагао кукинима и служио их. Конте ујак био је умро, у осталом сада су болничари били потребнији него поштинчари, те тако би услешан без тегабе. Одмах дође у Милан, оде у лазарет и био је тамо нека три месеца.

Али Ренцова радост, што је нашао свога доброга фратра, оста непомућена само за један часак: тек што се био уверио, да је он, морао је и то опазити, колико се био променио. Држање му беше погнуто и клонуло, лице сухо и бледо, па у свему се виђаше човек малаксао, тело измождено и трошно, које је силни дух само подржавао и крепио.

И он беше упр'о поглед у момка, који му прилазише и који, не усуђујући се гласом, гледаше покретом да му се даде познати и разликовати

»О, оче Кристофоро!« рече му, када му се, толико приближи, да га је могао чути, а да не диже глас.

»Ти овде!« рече фратар, метнувши на земљу лончић и подигнувши се.

»Како сте оче? како сте?«

»Боље, него толики јединци, што што их овде видиш.« одговори фратар.

А глас му беше промукао, шунаљ и променут, као и све остало. Само му око беше које и пре и у њему нешто живље и сјајније, као да милосрђе, узвишено при крају свога рада и ликујући у осећању да је близу своје ископу, метнуло беше тамо жењћи и чистији оган од онога, који хоћаше болест мало по мало да угаси.

»Али ти«, настави, »како си доспео ти овамо? Зашто си дошао тако кузи у чељусти?«

»Прекужио сам је, хвала богу. Дошао сам.... да тражим.... Јучију.«

»Јучија? Зар је Јучија овде?«

»Ту је, барем се уздам у бога, да ће још бити ту.«

»Јеси ли се оженио њом?«

»О драги оче! није ми још жена. Зар ви ништа не знате, шта је све било?«

»Не знам, синко; откако ме је бог удаљио од вас, ја нисам ништа више чуо; али сада, кад ми те је он послао, право да ти кажем, желио бих пуно да што да чујем. Али.... како је са решењем о притвору?«

»Ви дакле знате, шта су са мном чинили?«

»Ма шта си чинио ти?«

»Слушајте; ако бих рекао, да сам онога дана у Милану био при чистој свести, морао бих лагати; али ја нисам учинио никакво ружно дело.«

»То ти верујем, а и пре сам то веровао.«

»Дакле вам сада могу све казати.«

»Чекај«, рече фратар, па учини неколико корака од колебе и вичу: »оче Виторе!«

Мало за тим указа се млад кануцини, коме рече:

»Оче Виторе, учини ми љубав, па у место мене надгледај ове наше спромахе, докле се ја будем уклонио; али ако би ко мене желео, зовни ме. Парочито овај онамо! Ако буде дао и најмањи знак да је дошао к себи, одмах ми јави, тако ти љубави!«

»Не брини се«, одговори младих.

А старац се окрене Ренцу и рече:

»Уђимо овде. Али...« додаде уједанпут и застаде; »ти ми изгледаш сав суетао: биће да тебази да једеш.«

»Ванистишу«, рече Ренцо: »сада, када ми споменуш, естих се, да још нисам ништа окусио.«

»Чекај«, на то ће фратар.

Па узе други лончић и оде до котла да га напуну, онда се рат и даде га Ренцу са охицом: посади га на слањачу, на којој почиваше, затим оде до бурета једног у углу, наточи купу вина и метну га на сто пред свога госта: онда узе и он свој лончић и посади се поред њега.

»О, оче Кристофоро!« рече Ренцо: »зар је то за вас, да то чините? Али све увек онај исти. Хвала вам од срца.«

»Немој да ми захваљујеш«, одговори фратар: »то је спротињско; али си и ти у овај пар спроманак. А сада ми кажи оно што не знам, причај ми за ону нашу спротицу: па гледај укратко, јер се нема каде, има се много посла, као што видиш.«

Ренцо поче казивати Јучијина збитија између једне охице и друге, како је била смештена у клоштру у Моизи, како отета.... При помисли на такве патње и такве опасности, при помисли, да је он упутио бедницу на то место, добри фратар не могаше дахнути: али брзо дође к себи, када чу, како се чудно снасла, како је враћена матери и од ове смештена код доне Праседе.

»Сада ћу да вам причам за себе«, настави Ренцо.

Па у кратко неприча дан у Милану, бегство, па како је непрестано био далеко од куће, а сада, када је све тумбе окренето, да се усудио да тамо иде: како није затекао Анезу: како је у Милану дознао, да је Јучија у лазирету.

»Па сам овде«, закључи, »овде сам да је тражим, да видим, је ли жива, и да ли... мари још за ме... јер... каткада...«

»Али«, питање фратар, »имаш ли каква знака, где су је смештили, када је дошла амо?«

»Ништа, драги оче, ништа, до ли да је ту, ако је још ту, што нека би дао бог!«

»Јаднице! Па како си је досада овде тражио?«

»Тумарао сам и тумарао: али међу осталим видех само мушкарце. Домисљао сам се, да ће женске бити на какву одељену месту, али тамо још не могах доспети; ако је тако, ви ћете ме сада тамо упутити.«

»Зар ти не знаш, синко, да је људима забрањено тамо улазити, осим ако имају какав налог?«

»Па добро, шта би ми могло бити?«

»Драго моје дете, правило је праведно и свето; па ако множина и терет од јада не допушта да се оно набљудује сасвим строго, зар је то разлог, да га поштен човек преступи?«

»Али, оче Кристофоро«, рече Ренцо; »Лучија би требала да ми је жена; ви знате, како смо се растали; ево двадесет месеци, како страдам и трпим; најпосле сам дошао овомо, ризикајући толике беде, од којих је једна гора од друге, па сад...«

»Ја не знам, шта да ти кажем«, па то ће фратар, више одговарајући својим мислима, него ли младићевим речима: »ти идеш са добром намером, и дао би бог, да сви они, који могу слободно да долазе на ово место, онако се владају, као што се могу ослонити, да ћеш се владати ти. Бог, који зацело благосиља ово твоје постојање у наклоности и ову твоју верност у привржености и у тражењу оне, коју ти је он дао, бог, који је од људи строжији, али блажији, он шат не буде гледао на оно, што би неправилно било у начину, како је тражиш. Само имај на уму, да ћемо за твоје поведење на овоме месту обојица имати да одговарамо. Људима можда и не, али богу зацело. Ходи.«

С тим речима подиже се и у исто време и Ренцо, који не пропуштајући да му пази на речи, међу тим је у себи докопао, да не помиње онај Лучијин завет, као што је био у први нах наумно.

»Буде ли и за то дознао«, мишљаше, »хоће ми зацело правити и друге тешкоће. Или ћу је наћи, и онда ћемо удиле имати времена да о томе говоримо, или... а онда што за вајду?«

Пошто га фратар одведе до уласка, који је био према северу, опет ће рећи:

»Слушај; наш отац Феличе, који је овде у лазарету настоја-тељ, води данас оно неколико излечених одавде на друго место ради карантина. Видиш ону цркву тамо на средини«, па дигнувши мршаву и дрктаву руку, показа на лево у мутну ваздуху кубе од капеле, које се издизаше поврх једних шатра, и настави: »онамо ће се они сада да искупе, да пзађу у опходњи кроз врата, на која си ти морао ући«.

»А! дакле су због тога гледали да прокрче пут«.

»Управо за то: а ти си морао чути и како је звоно куцало неколико пута«.

»Нисам ништа чуо«.

»То бене по други пут: на треће звоно биће сви скупињени; отац Феличе држаће им кратку беседу и онда ће се с њима кренути. На треће звоно отиди тамо: гледај да се наместиш иза скупињених људи на једној страни пута, где нити ћеш сметати, нити падати у очи, а моћи ћеш их видети, како пролазе, на види... види... да ли је она међу њима. Ако бог није хтео да је она тамо, онда овај део«, па подиже руку наново и показа на ону страну од здања, које је спроћу њих било. »овај део здања и један део простора испред њега одређен је женама. Видећеш преграду од латава, која раставља тај део од овога, али је она на неким местима пражњута, а на другима отворена, тако да нећеш имати тешкоће да уђеш. А унутри, ако не будеш нито чинио, нито би изазвало чију сумњу, на сву прилику нико ти ништа неће казати. Ако би ти правили какве сметње, а ти реци, да те зна отац Кристофоро из '''' и да ће о теби дати обавештења. Тражи је тамо: тражи је с уздањем и... са одрицањем. Јер имај на уму, да није мало, нито си дошао да овде тражиш: три тражиш живу душу у лазарету! Знаш ли ти, колико сам пута видео, како се овај мој бедни народ обнављао, колико сам их видео, да су их одавде одвели, а колико их мало да су отишли!... Пођи спреман да принесеш жртву!...«

»Да, и ја то увиђам«, ушаде мр у реч Ренцо, подигнувши очи, и сав се у лицу промени: »разумем. Идем: гледаћу, тражићу, на једном месту, на другом, а онда у целоме лазарету: уздуж и попреко... а ако је не нађем!...«

»А ако је не нађем?“ понови фратар с изразом озбиљности и очекивања на лицу и са погледом, који укораваше.

Али Ренцо, коме се код те помисли онет распаљи јарост, те му се срце пред очима, понови и настави:

»Ако њу не нађем, гледаћу да нађем неког другог. Било у Милану, било у његовим зликовачким дворовима, било на крај света, или у ђаволој кући, хоћу наћи онога питкова, који нас је раставио, онога лупежас, кога да није било. Лучија би још пре двадесет месеци била моја, па ако би нам било суђено да умremo, барем бисмо умрли заједно. Ако је само у животи, хоћу га већ наћи!...«

»Ренцо!“ рече фратар и узе га за руку, а погледа га још строжије.

»Па ако га нађем“, настави Ренцо, кога је јарост заслепила, како му куга није већ судила... Није ту више оно време, кад је ма каква кукавица заклоњена својим бравима могла буде бацати у очи.

јање и смејати им се: сад је дошло време, кад људи стоје један спрoћу другога очи на очи, па... ја ћу му већ судити!“

»Несретниче!“ крикну отац Кристофоро гласом, који беше до-  
био сву своју некадашњу силу и звук; »несретниче!“ а његова обо-  
рена глава подиже се са груди: образи се обојашне некадашњим жи-  
вотом, а огањ његових очију имаше нешто као странно. »Гледај,  
несретниче!“

Па докле једном руком стискиваше и дрмаше свакио Ренцову  
мишицу, пружи другу преда се, показујући колико је винне могао  
жалосни поглед око њих.

»Погле, ко је онај, који казни! онај, који суди, а није суђен!  
онај, који шиба и који прашта! А ти, прв у прашини, ти хоћеш да  
судиш! Ти знаш, ти, шта је правда! Одлази, несретниче, одлази!  
Надао сам се... да, надао сам се, да ће ми бог пре моје смрти дати  
утеху да чујем, да је моја сирота Луција у животу, да ћу је можда  
видети и чути јој обећање, како ће према гробу, у коме ћу ја бити  
обратити једну молитву. Одлази, ти си ме лишио моје надежде. Бог  
њу није оставио на земљи за тебе, и ти зацело ниш тако продрз-  
љив, да себе држиш за достојна, да бог мисли да те утеши. Он је  
на њу мислио, јер она је од оних душа, којима су намењене вечите  
радости. Одлази! немам више каде да те слушам“.

Па с тим речима отисну од себе Ренцову руку и пође према  
једној болесничкој колеби.

»Ох, оче!“ рече Ренцо идући за њим молећи, »зар хоћете тако  
да ме отерате?“

»Шта!“ на то ће капуцин гласом не мање озбиљним. »Зар се  
ти усуђујеш некати, да ја крадем време овим бедницима, који чекају  
да им зборим о божјем опроштењу, па да слушам твоје речи од по-  
маме, твоје осветне намере? Ја сам те слушао, када си искао утехе  
и помоћи; махнуо сам милоерђе ради милоерђа; али ти сада имаш  
у твоме срцу твоју освету: шта ћеш од мене? одлази! Ја сам гле-  
дао како овде умиру увређени, који праштају: увреденоце, који су  
уздисали, што не могу да ће понизе пред увређенима; ја сам пла-  
као с једнима и са другима: али шта ћу с тобом?“

»Ох! праштам му, занета му праштам, за увек му праштам!“  
викну момак.

»Ренцо!“ рече фратор са тинном строгошћу: »промисли са, па  
ми кажи, колико си му пута опростио.“

Па када до некле постаја, не добивши одговора, уједанпут спу-  
сти главу и гласом суморним и тихим настави:

»Ти знаш, зашто носим ову ризу.“

Ренцо оклеваше.

»Знаш ли?« понови старац.

»Знам,« одговори Ренцо.

»И ја сам мрзи : ја, који сам те укорио због једне мисли, због једне речи, ја сам убио онога, кога сам мрзио од свега срца, кога сам мрзио одавна.«

»Да, али силенију, једнога од оних...«

»Мучи!« прекину му реч братор: »мислиш ли ти, кад би се то могло извистити, да ја не бих био нашао извештаче за тридесет година? Ах! кад бих ти могао метнути у срце чувство, које сам од то доба вагда имао и које имам и сада још према ономе, кога сам мрзио. Кад бих могао! Ја? али бог може, он нека учини.... Чуј. Ренцо, он ти више добра жели, него ти сам: ти си могао мислити на освету, али он има довољно силе и довољно милосрђа, да те предупреди; он ти указује милош, које неко други и сувише није био достојан. Ти знаш, казао си толико пута, да он може да заустави насилничку руку, али знај, да он може да задржи и руку осветљивца. На што си сиромаш, што си увређен, мислиш ли ти, да он не може од тебе одбранити човека, кога је створио по своме подобју? Зар ти мислиш, да ће те он пустити да чиниш све што хоћеш? Можеш да мрзиш и да себе упропастиш, можеш једним твојим чувством удаљити од себе сваки благослов. Јер макар ти како било, ма какву срећу имао, буди уверен, да ће ти се све окренути на казну, докле год не будеш опростио тако, да не можеш више казати: праштам му!«

»Да, да,« рече Ренцо сав узбуђен и збуђен; »ја видим, да сам зборио као животиња, а не као кришћанин: а сада, по милости божјој, да, праштам му од свег срца.«

»А да га видиш?«

»Молио бих Господа, да ми даде стрпљивости, а њему да дирне срце.«

»Да ли би се ти сетно, да Господ није рекао, да праштамо својим злотвор-ма, но да је рекао, да их љубимо? Да ли би се ти сетно, да је он њега толико љубио, да је умро за њ?«

»Бих, са његовом помоћу.«

»Добро, а ти ходи са мном. Казао си, да ћеш га наћи: наћи ћеш га. Ходи, па види, кога би могао мрзити, коме би си могао зла мислити и хтети да му га учиниш, над чијим животом си хтео да се правиш господар.«

Нак узе Ренца за руку и степенуши је, како би могао здрав момак да стегне, пође Ренцо пође за њим, не усуђујући се, да га што пита.

После неколико корака заустави се братор испред врата једне колибе, погледа Ренцу у лице с озбиљношћу и нескривеношћу, па га уведе унутра.



Прво што угледа при улажењу, беше један болесник, који се-  
ђаше на дну на слами, аде не тешки болесник, по који могаше из-  
гледати да ће скоро оздравити, који кад угледа фратора, махну гла-  
вом, као печући: фратор спусти главу са изразом туге и преданости.  
Међутим Ренцо гледаше са неспокојним љубопитством остале пред-  
мете, виде три четири болесника, а међу њима разазна једнога на  
једној страни на модровцу, увијена у планту, по њему господски  
плант место покривача: он га боље погледа, познаде доп Родрига  
и уступи један корак: али фратор му наново стисне руку, за коју  
га је држао, довуче га до постеље и пружиши над њу другу руку,  
показа му претом човека, који тамо лежаше.

Несрећник лежаше напомицно: очи избечио, али без погледа;  
лице му бледо и пуно црних пега: усне му црне и отекле: човек  
би рекао, лешина, када не би жестоко трзање показивало, да је ту  
жилав живот. Овда онда дигле би се груди са тешким одисањем:  
десница му беше изнад планта, на притискиваше груди близу срца  
а прсти се скупили, сви модри, а по врховима црни.

„Видиш ли“ рече фратор тихим и озбиљним гласом. „Може  
да буде казна, може да буде милосрђе. Оно чувство, које ћеш ти сада  
овде имати према овоме човеку, који те је увредио, исто чувство  
имаће онога дана према теби бог, кога си ти увредио. Благослови  
га, да будеш благословен. Има четири дана, како је овде, као што  
га видиш, а још се није разабрао. Можда је Господ вољан да му  
даде часак свести, али хоће да га ти за то молиш: можда хоће да  
му се ти за то молиш с оном певином душом: можда чува своју  
милост само на твоју молитву, на молитву срца удвиљена и пуна  
одрицања, можда спас овога човека и твој спас зависе сада од тебе,  
од твога чувства, од праштања и сажаљења... и љубави.“

Он умукну, склопи руке, спусти лице над њих и поче богу  
молити се; Ренцо учини исто тако.

Остадоше неколико тренутака тако, када удари звоно. Обојница  
се кренуше, као да су се договорили, и одоше. Нити један питаше,  
нити други увераваше: лица им зборнише.

„Сада иди.“ узме реч фратар, „пођи спреман, било да примиш  
милост, било да принесеш жртву, а бога да хвалиш, ма какав био  
исход твоме тражењу. А био исход ма какав, дођи да ме известим:  
заједно ћемо га хвалити.“

Без даљих речи раставише се; један оде, одакле је дошао,  
други се упути капели, која је оданде била на сто корака.

# РАЗВИТАК ТЕОЛОГИЈЕ

(СВРШЕТАК)

## III

У свом првом и најпростијем облику теологија се јавља само у веровању да постоје, делају, мешају се у људске послове нека бестелесна бића, *духови*, и то већином зли духови који се разним чарањима дају умилостивити или заплашити: по ово још није култус нити га ту има. На овом ступњу, теологија је са свим одвојена од етике. Теолошке догме ту још не дају никакве санкције моралном кодексу, онаквом казног га је опште мишљење сворило. Уплитање духовâ у људски живот, верује се да бива просто из њихне зле воље, из пакости. По ова непрестана зебња и страх од духовâ с једне, и тежња да се њихлом, у највише случајева штетном и опасном утицају доскочи, с друге стране, природно воде стварању неког утврђеног ритуала, обредног система, који у самој ствари није ништа друго до систем умилостивања и придобијања за се духовâ.

Најближи ступањ теолошког развика, који се за први везује и потпуно из онога развија, јесте *обожаванье предака*. Јер природан је пут еволуције да се из оног општег, хаотичког веровања у духовна бића полако али стално одваја култус предака, усвојена на које је увек најживља и најчешћа и која генетичким путем, с оца на сина, с породице на породицу, постаје све шира и општија, што све несумњиво води најпре издвајању а за тим и дификацији духовâ предачких од осталих. Отуда се и из ритуала намењеног духовима у опште развија ритуал предачког обожаванья.

Овај други ступањ теолошког развика веома је распрострањен, али своје главне представнике има у теолошким системима китајском и јпанском. У Китају, *Џи* цар, „син неба,“ „отац народа“ представник је првих предака и по свом положају стоји у средини међу људма и вишим космичким бојанствима, небом и земљом. Међу јпанским духовима Камима, један се (*Тен-џио-дан-џи*) сматра као национални Камм,<sup>1</sup> — онако од прилике као што је међу Елохимима Јехова народни бог јеврејски.

Али овај процес сужавања, специјалисања, иде и даље, и ми улазимо у трећу фазу теолошке еволуције. Ма каквим узроцима и путовима, — који би се можда сви могла генерализовати изразом ода-

<sup>1</sup> Камм је, вели Хексли, дух, али се употребљава и као *почасна титла човеку*.

бирања — један се дух, једно божанство истакне међу осталима и временом постаје специјално божанство тога народа, коме једном онда и припада сва служба и сви обреди. Но ни овај култус ни ритуал не искључују — а ово и јесте главно — веровање да други народи имају засебне, *своје* богове и своје богослужење. У овоме и јесте разлика између *монолатрије*, треће фазе теолошке еволуције, монотеизма. Монолатрија је још систем политеистички у толико у колико допушта да поред једнога бога има и других бића духовних, божанских, а од обичног политеизма разликује се тиме што су у њему сва ова божанства тек божанства другог реда, што се, дакле, над свима њима уздиже један дух, један Бог — чиме се граничи с монотеизмом — и који једино може бити предмет обожавања целовога народа.

У овим двама фазама теолошког развика, у предачком епитизму и монолатрији, морални је елемент често врло јак и етички кодекси долази у све тешњи однос с теолошким системом. Ту већ сам бог или богови узимају моралност под своје окриље казнећи још на овом свету или на оном за свако рђаво, а награђујући за свако добро, морално дело. Но божанства се још схватају као скроз и скроз људска, која и за сенку непоштовања према боговима, које би се огледало у непослушности или небрежљивости према њихним наредбама и потребним обредима казне тако исто строго као и за гашење моралних прописа. Ту се побожност састоји у тачном вршењу различитих обреда овако исто као што је побожност и испуњавање правила моралног закона.

У ову теолошку каталогiju, наставља Хексли, монолатрију ваља ставити и теологију старих Јевреја. »Они су били политеисте, у колико су допуштали да има и других Елохима, духова божанског реда, осим Јехове: а разликовали су се од обичних политеиста тиме што су веровали да је Јехова врховни Бог и једини предмет њихног народ. богоштовања. Тешко је одредити колики је део заслуге Мојсејеве, човека, по легенди, одраслог на двору египатском и познатог културом јегипатском, да покрене развика теолошких појмова свога народа, да га уздигне, на висину својега схватања. Изгледа емо да је несумњив факат да су Јевреји у теологији, до времена своје инвазије на Ханаан, већ прошли прве ступње теолошке еволуције: обожавање духова и обожавање предака.

Но развика јеврејске теологије није се могао ни овде задржати. Осми век пре Христа већ јасно показује знаке јако претриљене промене. У књигама пророчким (Исаије, Јеремје, Јона и др.) опажа се нов свет идеја, реформација је у пуном јеку. »Суштина ове промене је у супротности односа теологије к етици према положају

koji su one zauzimale u prvobitnom stanju. Ono što ljudi u početku obožavaju jeste teološka hipoteza, ali ne moralni ideal. Proroci, ako ne u formi, u suštini iznose sasrna suprotnu doktrinu. Oni neprestano teže da moralnu ideju oslobode vesa tadašnje teologije, koje je guše, i od rituala koji teologiju prати. По пророчки критицизам није био интелектуални критицизам, подигнут на чисто научним основама. Обожаваоци ликова и они који су веровали да жртве и церемоније помажу и вреде, са свим су логично могли истинати свој критички суд на супрот суђењу пророчком, јер критицизам је ових био само етички. Са висине свога моралног гледишта: да је сва дужност човекова да чини правду и воли милосрђе, и да се онако „снисходљиво“ понаша као што и приличи његовој безначајности према Вечноме, пророчи се само смеју обожавањима дрвља и камења и богослужбених обреда. Ликови дрвечи и камени су у њиховим очима нераздвојно спојени са самом неморалношћу и с тога их немилосрдно треба разрушити. Жртве и церемоније, па ма каква да им је унутрашња вредност, могле би се трпити само под условом да престану саме бити доли; шта више, биле би још од вредности кад би могле што да послуже обожавању правог Јехове — моралног идеала.“

Политичке недаће које су од IX. века по Хр. наступиле за јеврејски народ и које су почеле с деобом царства а завршиле се робовањем у Вавилону, могле су само ојачати пророчки нуриτανизам VIII. и VII. века. Несреће народне принципване су отпадиштву од једнога правог Бога, а тиме давале храну реформаторској ревности пророка, у духу чистогa монотеизма. И тек у ронству вавилонском могао је пророчки нуританизам очистити теологију од политеизма који се још бие затекао а тек је се ту и тада, и то први пут у историји створио чисти монотеизам уз који је сада ишао и етички кодекс. „непaдмaнaн своом чистином и својом подобношћу да буде елемент који друштво спаја.“ Али се и овде морал чврсто држи за ритуал. Ни пророчи нису успели да монотеизам ослободe свију његових ранијих, политеистичких веза. Одбачена је идолатрија ликова, духова, али је и даље остао снажан — ако не још због своје везе с моралом и остварен — ритуал, који и даље задржава своје светињитво, изједначајући се са самом моралношћу. Једна је заблуда истисла другу — обична судбина вeсeлa чoвeчaнcтвa.

Александрова македонско-грчка инвазија на Азију довела је Грке и њиху науку у блики додир с јеврејском теологијом. И ова је сада имала да подржи нову критику, с новим, научно-етичким основама, чиме и улази у нову фазу своје еволуције.

Основна је теолошка мисао овог позивијег јеврејског, као и из њега истеклог, хришћанског монотеизма: да је Бог безгранично савршен и безгранично добар. *Фило*, представник овог александриског Јеврејства не дозвољава да има „једне додирне тачке међу Богом и светом у коме је толико зла.“ По његову учењу, Бог не стоји ни у каквом односу ни с простором ни с временом, и као бесконачном не може се придавати никакав други предикат до — да постоји. Отуда је апсурдно пришивати му некакве умне подобности и склоности, које су у самој ствари људске, само потенцирање до највећих граница. Бог не може ни бити предмет позивања, јер је он несхватљив и без особина. За *Фила* је Бог оно *Спенсерово* непознато (*Unknofable*, што се не може знати). Но и *Фило* је још дете својега времена, те је с тога на основу платонске и стоичке философије, сам конструктивно схватљиво *quasi* — божанство — реч *Логос*; а персонификоване Божје моћи или атрибуту били су мост преко провалије међу Богом и људма, „међу светим Бићем које је и сувише чисто, да би се могло назвати ма којим именом које би значило какву појмљиву особину, и грубим и рђавим материјалним светом.“ А преко етичких тешкоћа које наивни натурализам Старог завета на много места читаоцу поставља, *Фило* је прелазно с оних чаробним штапом који све решава и методом алегоричког тумачења.

Несумњив је факт да је и утицај, који је на развитак теологије вршио *Песу Назарећанин*, савременик *Филова*, ишао истим путем. Његове непосредне ученике Назарене, назване тако по учитељу им сматрали су, а и сами су се сматрали, као *ортодоксни Јевреји* из оног *пуританског* дела народног и који су се од *Фарисеја* — носилаца јеврејског *пурантизма* из последњег времена — разликовали само својим веровањем да је *Месија* дошао. „Каква чудновата промија у историји! *Фарисејство* је постало прекорни израз у устима теолошких последовача *Назаренских*, а овамо је *фарисејски* *пуритански* дух и прокрчио пут *назаренском монотеизму*.“

Овде се управо и свршава развитак теологије код Јевреја. Ту је она постала стационарна и данашњи *ортодоксни јудизам* је он исти који је био и за времена *Фила* и *Песу Назарена*. Но она од тада има свој нови ток у историји хришћанства, што ћемо у кратко рећи.

Почетак ове еволуције је у самом постанку нове теолошке системе која је поникла из једињења елемената *грчке философије* и *јеврејске теологије*. *Александриски Реч Логос* постаје у *Јованову Јеванђељу* већ јаче персонификована: она се ту идентификује са самим *Песом*. Сад се већ *израелска идеја о Месији* стана с мишљу о откупљењу жртвом: *Песу* је оваплоћена *Реч*: апотеоза *Сина* чо-

вечјег је скоро већ свршена. — Овим се правцем развија хришћанска догма од Јустина све до Атанасија, а језгро хришћанства, онако каквог су га у свој чистоти изнели пророчи све се више затрпава новим догмама и новим обредним обичајима, о којима први Назарећанин није ни знао и које би он сматрао као богохуљење, ако би их само разумео.«

Са све већим ширењем Хришћанства и све дубљим сиуштањем у мрачни средњи век, високо уздигнуте идеје чистог монотеизма морале су много изгубити од своје првобитне чистоте. То је управо политеизам који се враћа у новој одећи, у обожавању Деве и светаца. »Обожавањем ликова долази до оне висине до какве је било у старом Мисиру: на место службе жетиница долази служба реликвијама, вредност јеврејског ефода није ништа према значају светих одара и убруса; њивоти и калварије замењују старе ковчеге и света места, па чак и паганска чистилишна вода добила је своју замену у светој водици код црквених врата.« Она дирљива усмена на заједничку вечеру с драгим учитељем, изметнула се у жртву тела и — крви, придавајући јој ону исту моћ откупљења коју су пророци одрицали таквим жртвама свога времена: а међу тим изискивало је се најтачније одржавање обреда, чијој строгасти у захтевима ове врсте могао би и завидети и сам левитечки законодавац. А са растењем ове званично примљене теологије, расла је и њена неизбежна, ма да службено непризната, пратилица, вера у зле духове, у надахнуће, у мађију, у чарања и омене, а све ово у толикој мери да Хришћани XII века по Хр. беху дубље пали у празновернице него ли што се казује да је било код Јевреја XII века пре хришћанске ере.«

Али векови се гомилају, а с њима и умна тековина постаје све већа. Периода ренесанса нагло је покренула у напред књижевност и науку, а с њима поново отпочиње у теологији етички и научни критицизам. Прва појава овог новог интелектуалног елемента у теологији била је реформација са свима својим сектама. Истина да је протестанство XVI века хтело да се критицизам сведе на уске теолошке границе, али то није било могуће. Покрет је био учинен и више се није могао задржати »еклексијастичким препрекама.« Он се и даље продукавао, кад ћутке кад јавно, с Галилејом, Хобесом, Декартом а нарочито Спинозом у XVII. веку, с енглеским слободумницима, с Русом, француским Енциклопедистама и немачким рационалистима у XVIII. с историчима, филозофима, библиским критичарима, геолозима и биолозима у XIX столећу. И данас је јасно сваком ко само хоће и може да види да морално осећање и права

научна метода у истраживању истине преовлађују над лажном науком. Етика и теологија још се једном нађоше заједно.

И моје је убеђење, зајимљује Хекел, да ће са ширењем праве, научне културе, па ма какав био медијум кроз који нам се она даје, историски, филозофски, философски или физички, и са умножавањем истинитости као онога што културу прати, да ће крај теолошке еволуције бити онакав какав јој је био и почетак, тј. она ће престати да буде у икаквој вези с етиком. Ја држим да докле год човеков ум буде постојао да се неће никад моћи ослободити оног свог дубоко усађеног инстинкта, да своје умне представе персонификује. Данашње знање је тако исто пуно тог особитог облика интелектуалног обожавања — сени, као што је тим било пуно и *незнање* мрачних векова. Разлика је та, што философ, који ово име заслужује, зна да његове персонификовање хипотезе, као што су закон, сила, етар и тако што, јесу само потребни симболи, док их међутим незналица узима као изразе чисте реалности. Тако ће можда бити да и већина рода људског, употребом теолошких симбола, лажне врши сам морал. И ако се само ови симболи не би измачили у идоле, не знам зашто би наука имала што против такве праксе с тим само да, при указаној потреби, ономене на њене опасности. Али ако би се с овим симболима почело радити као с реалним бићима, онда би, мислим, најсветија дужност човека од науке била, да покаже, да ти нови догматички идол немају никакву већу вредност него што је имају оне творевине људских руку, дрвље и камење, на чије су место и дошли.

Ст. Ловчевић.

## НА ПРЕСТОЛУ

Роман Бертолда Ауербаха

НАСТАВАК

ЊИГА ПЕТА

5.

Чврстим кораком спусти се Бруно низ степенице. Он је наредно, да му се коњ одведе мало даље од замка.

Само да није тога глуног умирања, говорило је нешто у њему, док се он једном ногом попео у стремен. У тај мах повуче га нешто

позади за капут. Да није очева рука? Или рука духа, која га вуче к земљи? Он се обазре. Његов се капут закачио за једну пређицу. Он се откачи и таман да удари бичем непажљива сенза, а њему паде на ум, да томе није сада место. Отац је болестан, веома болестан, па може бити — ма да га је лекар умирио — не, сада не треба казнити млађег; не треба да се каже, да је Бруно у оваком трепутку сенза тукао. Финц, који је пређицу наместно како треба, погрби се мало, као да је већ добио ударац по леђима; зачуђено погледа горе, кад му господар благо рече:

»Да, драги Финце, и ти нишпа спавао и ти си немиран, ја то видим на теби. Одмори се за један часак, не мораш са мном јахати. Остави свога коња оседлана. Ако се што деси у кући, дођи ти или Антон по мене, и право кроз овај пролазак: горе код Гамебнела ја ћу се вратити и јахаћу кроз долину. Јеси ли разумео? Запамти! Тако, сад иди те спавај, али остави коња оседлана, јеси ли чуо?«

Финц зачуђено гледаше свога господара, који одјаха.

Кратким касом јахао је Бруно према шуми у пролазак, који је удивљен за напу; ту се могло лагано јахати, а и јутрења хладовина беше тако пријатна.

Познаћено јутрење светлцање трептало је кроз шуму и сијало се у росним капицама на трави и лишћу. Шума е десна и е лева беше величанствена. Бруно климне главом: он се у шумарству изврсно разумевао. Не, ја ћу оставити шуму и даље да расте, ја је нећу исећи.

За тим пође једним равним путем. Бруно дирне коња мамузама и пође у галону тим путем. На један пут се заустави: он се нађе у неком крају, који он није познавао. Та овде је некада била баруניתина, а где сада широке њиве, и на њој пожњевено жито у спопове сложено.

Бруно окрете коња на страну момцима, који спопље везиваху. Међу њима најстарији објасни младом господару, да је отац бару неупишо и тако је сада остало најбоље парче целог имача. Он довр' Бруну пуну шаку класја и рече: »Однесите то Господину оцу. Наравно он и у својој болесничкој постељи мисли на нас«.

Бруно не хте узети, а момку даде нанојиницу, за тим одјаше даље, али момку још једном поручи, ако би за њим сенза дојахао, нека му каже, да му је господар одјахао у Гамебнел.

Било је мирно у шуми, само иза себе чу Бруно пуцање бичева: момци су возили прву жетву е нове њиве. Он пусти коња да иде у корак, овде га нико не види и он завали цигару. Кад се пошео на висораван, онда отпоче опет брзим касињем напред. Овде су пасле овце. И овчару приђе Бруно, те и њему нареди шта ће да каже се-



изу који за њ дође: њега је то умиривало, што се толико бринуо око тога да га што скорије нађу. Иза њега бејаху овце. Он се нехотице осврне, то му блејање изгледаше тако жалосно; али као да се сам хтео умирити, он поташи коњу врат, па затегнувши за тим узде, он се онет усправи у седлу. Пут је онет водно кроз један пролаз. Доле у долини сјајало је сунце. Кроз њега прође промисао: тамо има тако много сиромашних људи, који нигде ништа немају и данш им пролазе у бризи, како ће само да живе — за што се не би могао живот од њих купити, па да се њихове године додају својима и тако непрестано живети? Тај глуши свет има право што не држи да смо ми штогод више од њих, јер ево и ми морамо умирати, од истих болести као и они.... Овде све непрестано живи, дрво и животиња и човек, а тамо горе у двору лежи један човек на смрти, као што се вели, можда ће већ умрети овога тренутка. Овај ваздух носи његов последњи дах. Где је он? Зашто не обузме смртни дрхат сво његово имање, дрва, људе и животиње? Требало би, да све њим заједно живи, и све с њим умире! Све је његово. Таква сиромаштина....

„Ја сам сирота жена, уделите ми штогод!“ рече јахачу на један пут нека прилика, која се појави из густога шипрага. То беше стара Ценца.

Бруно се трже, као да је авет угледао. Он удари коња мамузама и одјурн одатле, коса му се на глави диже и једва се умири.

Некако само од себе наставише се прекинуте мисли, и у њих се умешаше речи старе Ценце: Удели ми што.... Кад би све умрло с господарем, који би наслеђивао? Шта има човек од својих мисли? Па и оне умиру с њим....

„Нећу да мислим“, рече Бруно на један пут гласно. „Нећу! Сутра, прекосутра, доцније, само не сад; сад вас, мисли моје, ја нећу!“

Он промаје шеширом, као да ће тиме и мисли разлетети се, за тим удари коња и дирну мамузама, да се овај диже у вис, па онда одјурн даље као бесан. Бринући се да се у седлу чврсто држи, отресао се свог залудног мудровања, као што му размисљање изгледаше. Он је чврсто седео, притиснуо ноге коњу низ ребра и то напрезање телом чинило му је добро. Па ипак морао је на један пут на свога оца онет да мисли. Нешто му задркта у грудима.... у овом је тренутку морало бити... сад се отео из очевих груди последњи дах.... Брунова рука нехотице задркта. Коњ стаде. Он га онет дирну мамузама, те одјурн, он је јурну своје мисли. У то му викне неки глас:

„Бруно, стани!“

Њега прође језа. Чији је то глас? Ко га зове овде по његовом имену? Хладан мртвачки зној проби му чело.

»Ко ме зове?« ушита он кроз бледе и задрктале усне.

»Ти не можеш к мени!«

»Ко си ти? Ко си ти?« викну Бруно. Цега прође језа, и коњ је дактао. Је ли могуће, да у стенама станују вештице? Отуда из оне стене долазио је глас.

»Ко си ти?« попови Бруно. »Твој ми се глас — «

»Зар га још познајеш? Цриу Естеру? Врати се, иначе ћеш погинути!«

Нешто се брзо спушташе низ брежуљак. Бруно је сав укочен седео на свом коњу. На послетку пусти из труке узду, разгледа руку, свуче рукавицу, као да се хтео уверити да је још жив, да је још дан, да није све само сан, дивљи одблесак немирног уображења...

Коњ оде лагано даље. На један пут одекочи у страну — један пуцањ одјекну.

Ко ли то лови сад ту?

Бруно је већ изашао био из свога имања. Ко ли то лови у краљевој шуми, у којој ће лов тек идућег месеца отпочети?

С неким особитим задовољством ухвати се Бруно за своје бркове. Он је онет јасно све осећао, он је познавао ствари у свету. Он се мани за револвер у кубурлији на седлу и мирно загледа, је ли напуњен. Коњ пође даље. У то угледа Бруно на једном дрвету пушчану цев, која је на њ упрарлена и иза дрвета викну глас:

»Врати се, или ћу те убити! Један! два! три — «

Бруно окрене коња, али сав је дрктао од главе до пете, иза њега беше пуна пушка, сваког тренутка могло га је олово убити -- хладан му зној пробрн лице, очи су му гореле, није смео руком да мрдне; онај с пушком иза њега могао би кретање руком рђаво да разуме, па с леђа да га убије.

Тек кад је стигао до угла стене, где га је мало час викнула црна Естера, па је за тим онако тајанствено нестала — она га је опомињала. Она његову љубав није заборавила и он ће се за њу бринути — тек на том месту ослободи се, да онет дахне душом. Он дирну коња замузама и одјурн, ни сам није знао куда ће, и тек кад угледа пред собом ураћену њиву, на којој су људи радили, сиђе с коња и седе на земљу.

У првом осећању свога спасења појави се у њему добра мисао. Он је хтео да се врати, да цун покајања падне пред свога оца и да измоли од њега опроштај; он му је хтео да каже, како хоће да се од сада стара за цриу Естеру, која је била први узрок сваде између њих. Али он се осећао тако уморан, да није могао ни устати, и у њему је нешто говорило: ти не можеш! Два таква потреса јед-

нога дана ти не можеш издржати, и за цело не данас, него тек сутра, доцније може бити, збиће се оно што се нека избјећи.

Као изломљен у свима удовима подиже се на послетку са земље и упита људе на њиви, које је то место и дозна, да је далеко измакао од пута

А ако је сепз за њим појахао, па га не нађе?

Бруну савест није пребацивала, он то није хтео — зао случај одвео га је с првог пута.

Нико га није овде познавао. На један пут зачу се свирка. Многа кола, окићена зеленим грањем, возише путем.

»Шта је то? Да није каква свадба?« упита он сељака, који му је пут казивао.

»Ја не знам, ја мислим, да су варошани, који возе у жетву, а можда су и бирачи за члана скупштинског.

Бруно се опет поше на коња. Сељак га зачуђенс погледа, јер га је запитао за најпречи пут у Виденорт; он му показа пут, којим је могао на сигурно одјавати тамо. Али је Бруно више волео, да данас јави друмом, није више марно за нуму; он прође поред кола, испред којих је била музика с црно-црвено-жутом заставом. Он брзо пројаше са стране. Он није хтео никакву свирку да чује.

## 6.

Пре него што је лекар дошао, пустише болеснику крв: Гинтер, који је са собом донео малу апотеку, спремно је брзо неки лек, који Еберхарда умири. Он је сад спавао. Крупал зној избио је по челу. Гинтер се шетао по соби. Прма је седела скривена, она је видела опа, али је он није могао угледати. Он уздахну дубоко, пробуди се и погледа око себе.

Прма му похита. Он је укочено погледа, за тим јој мигом даде знак, да отвори прозор.

На пољу је сунце сијало, ваздух из шуме и влажна хладноћа појурише у собу; Еберхард климну главом. Црте болесникове посташе мало затегнуте, он је знао, да сада довозе прве снопове са баровитог места, које је он исушио.

У предсобљу се чуше кораки. Гинтер дође заједно с најстаријим момком.

»Уђи само«, рече он код врата, »твом ће господару мило бити«. Тешким кораком приђе слуга кревету болесниковом и рече, држећи у десној руци руковет класја, а левом ударајући се по грудима, као да је хтео истиснути речи:

»Ево, господару, доносим вам прво класје с нове њиве и желим, да још много година једете хлеб с те њиве«.

Еберхард узме класје, а другом руком стисну руку слуге, који за тим оде и доле у житници седе на један сноп и плакаше.

»Хоћу ли ја остати код тебе или само твоје дете?« запита Гунтер.

Еберхард испусти класје, оно паде на његов покривач. Он узме Прму за руку. Гунтер изађе на поље.

Еберхард пусти сад и руку своје ћерке, показа руком њезино срце и за тим на класје.

Она затресе главом и рече:

»Оче, ја те не разумем«.

Лице у Еберхарда болом се превуче и он метну прет на уста као да се тужи што не може да говори: ко зна, да ли пије он хтео рећи: и из баровита места може да поникне добра жетва, само кад се уради као што треба — па тако и из твога срца, моје дете, из изгубљенога, опустелог...

»Ја ћу дозвати Гунтера«, рече Прма, може бити он ће разумети, шта ти мислиш«.

Еберхард даде мигом знак да то неће: у његовим цртама беше као љутиња, што га Прма не разуме.

Он се уједане за усне које не могаху речи прозборити и хтеде се подићи. Прма му поможе и он седе на узглавнике наслоњен.

Лице му беше промењено. На њему се показа нека необична боја, и необичан израз.

Прма гледаше са зебњом шта се збива. Она клече поред кревета и наслони образ на очеву руку. Он повуче руку.

Она га погледа. С највећим напрезањем подиже он руку — њу пређе мртвачки зној — опруженим претом написа он њој на челу једну реч, кратку — он види, чује, чита ту реч, види је у ваздуху, на свом челу, у мозгу, у души, свуда — она викне гласно и паде на земљу.

Гунтер уђе брзо унутра. Он прође поред Прме, подиже клопуду руку Еберхардову, гледао је како му срце куца, тргне се мало и заклопи очи своме пријатељу.

Беше мртва тишина у соби.

На један пут зачу се свирка испред куће и из стотине гласа викнуше: да живи наш посланик, наменити гроф Еберхард!

Прма на поду покрете се, Гунтер прође поред ње, изађе у двориште, и ућуташе свирка и гласови.

Топот коња примичаше се: Бруно ујаха у двориште. Он еиђе с коња, он је читао у цртама Гунтеровим и осталих, шта се збило.

Он покрије лице рукама и наслони се на Гунтера, који га у кућу уведе....

Кад су Гунтер и Бруно ушли у собу мртвачеву, лежао је он сам: Прме је било нестало, она се затворила у своју собу.

## 7.

Ко сатира свој живот, не сатира само свој сопствени.

Дете, које је свога оца увредило, не може никада мира да има.

На твоме челу стоји вечити знак. Кашнов знак очеве руке.

Ти не можеш сâм више да погледаш у своје лице нити ко други да га гледа.

Можеш ли ти од самога себе побећи? (Вуча гоним самог себе.

Ти си пропао, изгубљен у самоме себи....

Тако је непрестано говорио неки глас у души Прминој.

Она је лежала у тамној соби, ни један сунчев зрак није продирао у собу, никакву свећу нису смели донети: она је била сама собом и с мраком. Њене мисли звале су је као гласови, с десна, с лева, озго, оздо, са свих страна — и често било јој је као да у помрчини лебди очева рука као усцјана са опруженим прстом.

Она је на пољу чула Брунов глас, глас лекарев: Бруно је хтео нешто да запита, Гунтер је хтео да се врати у варош. Прма одговори да она не може никога да види, по Гунтеру поздравила је све који су је волели.

Гунтер нареди лекару и собарници да добро мотре на Прму; он посла једног гласника у манастир по Ему.

Прма оста у тами и самоћи.

Некушник јој пође и говораше јој:

Што убијаш свој млади живот? Пред тобом лежи цео свет са својим сјајем и лепотом. На твоме челу нема ни трага. Рука је укочена и прешла у трулеж. Отми се! Свет је твој! Зашто да чамши? На што испаштати? Сваки живи за се, сваки умире за се. Твој отац није скратио свој век, на не скраћуј ни ти твој! Шта је грех? — — — Смрт нема никаква права на живот, само живот има права...

Она је осећала, да је нешто на њој овде онде вуче и на један пут угледа она у помрчини ону слику од еванђеља, како се сатана и анђес отимају око лена Мојсијевог.

Ја нисам лешина! викну она на једанпут. Нема ни анђела ни ђавола! Све је лаж! Од како свет постоји причају нама, деци, свакојаке басне у мраку.

Ево дана. Ја ћу дићи завесу, па је цео светли свет мој. Зар хиљаде њих нису погрешили као ја, па опет срећно живе?

Она јурне прозору. Њој је било, као да је жива сахрањена, њезина фантазија укопала је тамо у онај гроб....

Светлости, светлости мени треба!

Она подиже завесу. Широк зрак уђе у собу. Она одскочи назад. Завеса паде. Она остаде опет у тами.

Она је чула глас, који ју је у срце јако дирао. Пуковник Бронен дошао је из престонице, да укључе последњу почаст Еберхарду; он мољаше Прму, да му учини ту милост, да зајено тугују за преминулим.

Сва крв скупила се њој у срце: она отвори врата, пружи у мраку руку пријатељу; он јој руку стисне и она је чула, како тај снажан човек плаче. Као на јуриш прођоше јој кроз душу мисли: Ето ту је човек, који би те могао спасти, и ти би га могла служити као слушкиња — али како би смела?....

„Хвала вам“ — једва изговори она. „Нека вас вазда срећа прати што сте преминуломе и мени добра указивали....“

Глас издаде, она није могла даље да говори.

Бронен оде. Он је остави у тами.

Прма беше опет сама.

Последња рука, на коју се могла она наслонити, уклонила се. Да је она само слутила, какве је врсте од поцепаног писма, што га је Бронен на улици нашао, носио у свом џепу, она би морала викнути.

Само једну једину мисао она је имала. На што ми је да видим, како се сунце небројено пута рађа а сваки сунчани зрак осветљује реч што ми је на челу и свако око види, а речи су ми укае. Отац — ћерка — ко може да истисне ове речи из језика, те да их ја никад не чујем, никада не читам?

У пезниом размишљању била је бескрајна празнина. Уз то опет само једна јој се мисао памеће, која не престаје ма да је са сваке стране размишљања, а размишљање и мудровање памеће се силом која убија, уморио и опет малникало уз то, у небројено много одмерених кругова у наоколо.

У пезниој дуњи наступала је она глухоћа, потпуна немоћ да мисли. Ништа не мислити, ништа не хтети, ништа не чинити. Човеком је овладао хаос, а преко тога је нешто што се не да обухватити. Е па нека буде што хоће, држи се мирно као животиња коју приноси на жртву, на коју је већ замахнуо свештеник да је убије. Судбина хоће своје; ти не можеш ништа да чиниш, једино да је мирно спосиш.

Читаве сахате лежала је Прма

На пољу се чула шеталица великога сахата и пезин је глас непрестано казивао: отац — ћерка, ћерка — отац! Читаве сахате она је слушала само куцање шеталице и непрестано оне речи: отац — ћерка, ћерка — отац! Она је хтела да зове да се сахат заустави, али она то не учини. Она је хтела да себе примора да не чује у куцању шеталице оне речи. Али јој то не пашаде за руком. Отац — ћерка, ћерка — отац! звонило је непрестано у куцању шеталице.

Чим се она у својој ћуди титрала, то се титра сад с њом. Шта си видела од целог света? Само један делић. Ти мораш прогутувати цео свет, то нека је твој завет, ту ћеш се ти изгубити. Ти мораш познати целу планету на којој живе ови створови, што се људима зову и који копањем и сађењем, проповедима и певањем, тесањем и сликањем угушују јад што умрети морају. Угушивање је све и сва...

У пезином духу указа се слика, како она одлази у неизмерну даљину, веран слуга подиже шатор у пустињи и кад какав дивљи народ дође....

У полу сну чула је она дајуре и виде, како је одведоше, исклићену лауновим перјем, а око ње играху мрка, дивља створења.

Што је некада пезина фантазија онако дрско износила и што се сад само од себе у њој јављало, то је опколило њу и водило пу-сто коло....

## 8.

Беше дубока ноћ. Све је спавало.

Прма отвори лагано врата и изиђе.

Она је ишла у мртвачку собу. Само је једна свећа горела, изнад главе мртвачеве; он је лежао у отвореном сандуку, а у руци је имао неколико струкова класја житног. Слуга, који је чувао стражу код мртваца, погледа зачуђено Прму; он само климну главом и не каза ни речи.

Прма узе она за руку. Кад би ова рука била њој на глави благосиљајући је, место што је....

Она клече поред њега и врелим уснама пољуби хладну руку. Једна мисао, један одсвак, пролете јој кроз душу: то је пољубац за вечност! Пламен и лед сустизали су се заједно. То је пољубац за вечност....

Кад је она у својој соби дошла к себи, није знала је ли спавала или се то збивало у истини — она је пољубила мртву руку очеву; али она то није осећала: дубоко у пезиној унутрашњости беше као нека ледена каиља, некретна и која се није дала пестиснути.

Пољубац за вечност — ти нећеш никад пољубити вреле усне — ти си се за смрт венчао.

Она је чула звона, њезиног оца носили су на гробље; она не изиђе из своје собе, никаква гласа са њезиних усана, ни једне сузе из њезиних очију све је у њој било нѐмо, глухо и сломљено.

Она је лежала у тами. Кад голубови испред прозора загукаше и одлетеше, тад је она познала, да је дан.

Бруна је јако наљутила ексцентричност његове сестре. Он је намислио да отпутује, она је требала да иде с њим у друштву или бар да му каже, шта је она паметила. Она не даје никаква одговора. На послетку, спремљен за пут, уђе у њезино предсобље; ту је седела њезина собарица и читала је књигу.

Бруно је већ пружио руку, да је уштинне за образ, али се намах сети, да је у жалости, па трже руку.

Он предаде собарици свој шешир, да му припије црни флор, и при том се случајно дотаче њезине руке. За тим још један пут приђе вратима своје сестре.

»Шта хоћеш од мене?« питање она изнутра.

»Та отвори врата бар!«

»Ја слушам.« одговорише она али врата не отвори.

»Е онда да ти кажем: иза оца није се нашао никакав тестамент. Ја ћу с тобом све братеки у ред довести. Хоћеш ли да заједно к фамилији путујемо?«

»Нећу.«

»Онда ћу ја дакле сам, С богом!«

Он не доби никаква одговора: он чу, како се удалише кораци од врата, па се окрете. Собарица му је пренила црни флор око шешира, Бруно јој пољуби руку и даде јој добру напојницу.

За тим је отпутавао.

Њему је било са свим по вољи, што је могао без Прме да путује; њему ће самом лакше све њи и нико му неће сметати, а његова философија му казује: само никакве изливине жалости! То ништа не помаже и само се њом сатиру дани.

Уз пут је био врло задовољан самим собом. Имање Вилденпорт задржаће за се већ и због самога имена; оно је мало имање, а без положаја у земљи не може се од њега живети онако како њему приличи. Он ће Прми, кад се она, као што се пада скоро, уда, дати вредност овог имања као мизар.

Бруно је отпутавао у престоницу и пошто је посетио фамилију, одмах оде у цокејски клуб, који је у ово време био на окупу. Неком омањом сумом хтео је да се откупи од трике, која ће бити кроз



неколико дана: он је у жалости, па ће имати обзира. — На путу сретне дворског лекара. Брзину се врати. Лекар оде у двор.

Њега су на двору држали да се не да ничим уздрмати, и тај човек беше тако дирнут, кад је чуо о смрти грофа Вилденорта.

Он је причао краљици о Еберхардовим сећањима на боје дане у његовим последњим тренутцима, али није могао да не помене, да му покојни пријатељ није могао доћи до онога за чим је часно куда-део. Краљица зачуђено погледа човека, који је и у најдубљем узбуђењу могао тако строго да суди.

»Како подноси наша Прма?« упита она.

»Тешко и мирно«, одговори лекар.

»Ја мислим«, рече краљ краљици, »ми би требали да пошаљемо нашој пријатељици и да јој пошаљемо гласника«.

Краљица је одобравала и краљ рече гласно старешинама замка:

»Краљица жели, да одмах оде један курир грофици Прми, па наредите шта треба. Пошаљте лакаја Баума«.

Краљица се нађе у чуду. Зашто рече краљ, да она хоће да се пошаље гласник, кад је управо он то покренуо и она је само пристала? Њу обузе неки страх, али она га брзо угуши и пребацивала је себи, што крв, која се у њој негда уобућивала, није још са свим ишчезла. Она оде у свој кабинет и писаше Прми. И краљ је писао.

Баум је начинам веома скромно, веома покорно лице, кад му је старешина замка издавао наредбе, да се одмах спреми, те да као курир оде грофици Прми: он ће код грофице остати, неће је никада остављати и ако би она хтела да путује, он ће је пратити док се она не врати у двор.

Кад је Баум отпутовао, њему је лице било са свим друкчије, на њему се видео триумф: он је сад у прилици, да учини главни згодитак, њему је поверен деликатан посао, он зна на чему је, њега разуму, а и он разуме друге. Он се окрете замку и његове црте не показиваху више покорност; опруженом левом руком, а десном гледећи се по грудима, говораху себи готово гласно: »Као свој човек вратићу се ја, и најмање први коморник морам бити«.

Баум стиже куда је требало и собарица му рече, да грофица Прма нити с ким разговара, нити се виђа.

»Кад би хтела само да мало викне, овај тихи бол ућиће је«, жаљаше собарица.

На затворена врата Прмина закуцаше; дуго се морало чекати док је одговорила. Једва један пут упита Прма, шта траже? Она се морала ухватити за кваку од врата, јер је познала Баумов глас.

Да није можда сâм краљ дошао?

Баум рече, да он долази као курир њихових Величанстава, да преда писмо. Ирма отвори само толико, колико је могла да провуче руку, узе велико писмо и метну га на сто; — она нема ништа од света да очекује, тај свет не може јој никакве утехе дати, нико...

Једва пред вече размаче она завесе и отвори велики куверт. У њему су била два писма, на једном је био потпис краљичин, а на другом краљев. Она отвори прво краљичино писмо и читаше:

*»Драга, добра Ирма!*

(Краљица јој сад први пут пише тако поверљиво. Ирма обриса марамо лице и читаше даље.)

Ти си искусила највећи бол у животу. Волела би, кад би могла код тебе бити, да твоје ојађено срце на моје притиснем и пољупцима сузе у очима исушим. Ја те нећу тешити, само ти кажем, да ја с тобом заједно осећам, у колико се само осећати може што сам човек није доживео. Ти си јака и племенита, ја ти морам то рећи,

(Овде Ирмина рука задрхта, кад је ово читала.)

»те да мислиш на саму себе и свој бол, лено и чисто да спосиш. Ти си остала без родитеља, али свет неће остати за те пуст. За те куцају многа пријатељска срца. Мени је мило, или управо ја се захваљујем судбини, што ти у жалости могу бити од помоћи. Не треба да ти кажем, да сам ја твоја пријатељица, али у таквим тренутцима добро је, кад се то каже. Ја не би могла ни за часак весела бити, док си ти у жалости. Све имамо заједнички.

(Ирма покри лице рукама. Она дође к себи и читаше даље.)

»— Јави ми, чиме ти могу помоћи. Дођи к мени или остани у самоћи, како твојој природи одговара. Кад би могла само да теби даћм оно уживање, који ми у теби имамо! Ти и не знаш, колико си добра учинила. Ти си умножила свет наших осећаја. То је најлепша добит. Буди снажна и знај, да имаш јака ослоња

у вазда твојој

Матилди«.

Ирма метну писмо на сто, али га и нехотице одвоји далеко од краљевога, које је ту било још и неотворено. Године би требало да прођу, читава мора између тога да леже пре него што се после оних речи читају оне краљеве. На ипак — колико и колико пута је она готово без даха гледала њега и слушала његове речи!

Дивљим покретом, као у љутњи, отвори она краљево писмо и читаше:

»Веома ми је тешко, што сте и Ви, моја драга пријатељице, морали искусити, да сте и ви чедо смртна човека. Жалим ваше лепе

очи, које сад плачу. Ако се оно, што је узвишено, може очистити — а у којега смртнога створа не би то могло бити? — то ће онда овај бол ваш дух још више узвисити. Али ја вас молим не идите тако високо и не остављајте нас тако дубоко и ниско. Узмите и нас са собом у висину“.

Црте на лицу Ирмином узеше горак, ледени израз. Она настави читање :

»Ако ви дуже од седам дана мучите своје лепе очи сузама и ваше велико срце уздасима и желите самохрано да живите, кажите ми то ма једном речју. Ако хоћете своју жалост да продужите, да у путовању к себи дођете, реците само, куда желите путовати; само немојте сувише далеко, не сувише далеко у земљу болова, у земљу која вам је непозната. Ви морате бити весели, да весело и брзо претурите жалост преко главе.

ВАШ ПРИЈАТЕЉ К.“

У овом писму беше још једна цедуљица с натписом: „Одмах да се спали“.

»Ја не могу дуже живети без тебе, ја ћу пропасти ако те изгубим. Живот је само садашњост. Ја могу живети само у светлости твојих очију, ја нећу облаке, ја хоћу само сунце. Сети се само, колики свет мисли у себи чуваш. Пусти нека тај свет влада! Ти не смеш бити тужна, то не смеш! Мене ради. Ти мораш савладати тај бол, мораш му господар бити као што си и надамном! Буди снажна, пређи преко свега! Дођи очекујете те

ТВОЈ КАРТ“.

Пољубац за вечност! Само ја могу облаке с твога чела пољупцима уклонити, ја могу и ја хоћу.

Ирма узвикну, њу обузе неко грчевито смејање.

Могу ли која уста пољубити то чело? Какав ће бити мртвачки зној, који се ту упио? Како она ужасна реч на уснама? Узми то пољупцима! Узми! То гори, од тога се мрзим. —

Ове последње речи чула је само собарица. Она хтеде да уђе у собу Ирмину, али врата беху забрављена.

После некога времена диже главу Ирма и беше се зачудила што је била на поду; она се диже и нареди, да јој донесу светлости и што треба за писање. Она спали оба крајева писма, неко време држала је тешку главу у обема рукама, за тим узе перо и написа:

»Краљице!

Ја испаштам своју кривицу смрћу. Опрости и заборави.

ИРМА“.

За тим узе другу хартију и написа :

»Пријатељу !

Последњи пут говорим с тобом. Ми смо обоје залутали и то ужасно. Ја испаштам. Ти ниси само свој. Ти си ње чин и целог народа. Ти и мораш животом испаштати, а ја смрћу. Охрабри се, измири се са законом, који те везује за њу и за целину. Ти си се обојега одрицао, а ја, ја сам ти у томе помагала. Наш живот, наша љубав учинила је страшна чуда с тобом. Ти си се и самога себе одрицао. Ти мораш овет бити што си бис. То ти довикујем ја умирући, а умрећу радо, ако ти мене и себе послушаш. Вечна природа зна, да ми нисмо хтели да грешимо, али се тако збило. Мени је пресуда на челу написана, гледај да твоју стегнеш у срцу и живи из нова. Све је још твоје. Ја примам пољубац за вечност од смрти. Послушај овај глас и не заборави га ! Али заборави ону, која ти тим гласом довикује. Ја не тражим никаква сећања«.

Она запечати писма, али их склопи брзо, јер је прекидоше у послу. Пријавили су Ему, или управо сестру Серафиму.

## 9.

Лекар је по једном гласнику известио Ему о смрти грофа Еберхарда и о очајању Ирмином. Игуманија је Еми опомињала, да похита младој пријатељици, којој има толико да благодари, али како ни једна калуђерица не сме сама путовати, она јој одреди једну сестру као пратилцу, која беше позната као одлична нудиња.

Кад је собарица пријавила који су дошли, Ирма нехотице скочи. »Ето мени спасења ! У манастиру, одвојена од целог света, за живота мртва — тамо чекаш, док те у гроб не однесу.«

Живот, у коме ничега нема... говорило је нешто на један пут, као да је стари лађар стајао иза ње, који је те речи казао.

Нека прикосна мисао беше јој на уснама : ја нећу да чекам крај моме животу, ја ћу патерати да крај — —

Подуже је трајало, док је она собарици одговорила :

»Веома им хвала, али ја нећу никога да видим ни да чујем.«

Ирма се осети некако јака, кад је ове речи изговорила. Ето и то прође, морало је проћи.

И опет беше мирно и мрачно, и опет се на пољу чуло куцање сахата : отац — ћерка, ћерка — отац.

Из долине зачуше се звона : то беше вечерње.

Мора бити ! рече Ирма у себи. Она размаче завесе на прозору и погледа у долину. туда су шиле обе калуђерице у дугачком црном одећу кроз ливаде. Она је у мислима шила за њима и гово-

рила у ваздух : с Богом, Еми ! За тим рече собарици, да ова нареди да јој се оседла коњ, она хоће да изјави. Она не показа лица собарици. Нико не сме да види то чело. Собарица јој поможе да обуче јахаћу хаљину, метну јој шенир на главу, на коме још беше заденуто орлово крило. Прма задрхта, кад је, дохвативши се шенира, додирула крило ; ту је тичу краљ убио и њој његово крило дао тада...

Она нареди, да јој се преко вела на шениру пребаци још један вео и кад се са свим увила, она изиђе. Она не погледа никуда. Ни од чега не узе опронтаја, она је гледала само у земљу.

У дворништу је стајао Прми коњ : он је хрзао кад је Прму угледао. Она није питала, ко јој је њенога коња из престонице довео : она га помилова по врату и зовну га по његовом имену : Плут. Њој беше у мислима као да је ван овога света, па је коња гледала као да га никада видела није. Она се поне на коња.

Ту беше и велики пас, кога је њезин отац највише волео, и лајаше за њом. Она нареди, да га одведу у кућу.

Мирним кораком одјаха она одавде. Она не погледа ни лево ни десно. Сунце стојаше управо иза врхова дрвећа и светлост је његова продирала кроз грање као тањи конци, између стабла снјало се небо као у злату.

Она заустави коња и дозво Баума, који је за њом јахао ; он јој приђе.

»Колико имате новца код себе ?«

»Само неколико форината.«

»Мени требају сто форината. Вратите се кући и донесите тај новац.

Баум се затезаше ; он хтеде рећи, како му је заповеђено да гроницу не оставља саму, али он не умде то да каже.

»Што се затежете ? Зар ме нисте разумели ?« упита Прма, а глас јој беше мало љут. »Одмах се вратите !«

Баум окрете свога коња.

Тек што је он измакао испред ње, она ободу коња преко јендека у страну кроз једну ливаду, па у шуму. У галону ишла је истим путем, којим је и Бруно пре неки дан јахао. Коњ беше врло жив, он се радовао што је с њим његова лепа јахачица, они су се познавали обоје добро : као да цде у лов, јурио је коњ весело тим путем. И доиста ишло се у лов, ено тамо пуче пушка, али Плут се не упиши, он је научно па пцање. Све веселије јури у галону. Вечерије руменило прозираще кроз дрвеће и оденјавало је на дрвећу и маховини. Све даље и даље јурило се у галону, све даље и даље !

Ево је на гребену брега и доле се засја велико језеро као у пуриуру.

»Тамо!« рече Прма, »тамо си ти, хладна смрти!«

Плуту стаде, њему се учинило, као да му је господарица то заповедила.

»Имаш право,« рече она, млијући га по врату. »доста је далеко.«

Она свије с поња и окрете га на другу страну; коњ је погледа још једанпут својим верним очима, она је дигла вео с лица.

»Иди, Плуте, кући, ти треба да живиш. Иди!«

Коњ стоји мирно, Она диже бич и удари га њиме и он одјурк; грива и реп лепршали су се у вечерњем ветру како је јурно преко гробана.

Прма стоји и гледа за њим. За тим она седе на пивицу једне испале стене и гледала је у даљину и у сунце које је заходило.

»Ово је последњи пут, лепе светлости, лепе боје на небу, последњи пут, пре него што потопем у мрак смрти!«

За један тјенутак седела је она са свим обузета изгледом, који се пред њом створио: она није знала више, од куда је дошла, нити куда ће. Далеко испред ње беху висока брда, врх до врха, и све даље тамо виђаше се други врхови. Шумом покривена брда омотао је плавичаст ваздух, на голим окомцима таласаше се вечерњи зрак, а тамо на високим брдима снегом покривеним ширило се вечерње руменило и то све више у вис, док је доле мрак све јачи постојао. Као закарен видео се тамо један снежан врх и сад пређе један облак и однесе са собом светлцање као да је био вео, који је она дигла с лица: облак се таласаше закарен, а снежни висови стојаху мртвачком бојом превучени. То беше изглед умрлога.

Смрт покоси брегове.

Кад би се могло с њим заједно прећи тако у етеру!

Прма мало задрхта, хладна промаха прође висином. Она пређе рукама преко лица. Она је осетила, како је победила. Она се подиже, поне се више да још једном угледа закарено сунце, али беше доцкан и она гласно рече:

»Шта вреди гледати у сунце, било хиљаде и хиљаде пута, кад нам оно ипак једанпут мора за свагда заћи? И оно је већ зашло ономе у гробу, на чијој руци већ трулеж!«

Њу обузе несвестица — она паде у маховину.

Кад је к себи дошла беше, поћ.

Она се диже и уздигнувши одело, она оде у мрачну шуму.

## 10.

Прма је ишла путањом, која се кроз високо дрвеће вијугала. Ишла је чврстим и сигурним кораком. У скоро пређе путања у широк пут.

У даљини сепу муња, разби за тренутак ноћ и указа се небо, које је још тамо иза ноћи било.

Прма готово и не погледа никуда, она и не мишљаше ништа више, до само како да нађе пут. Беше тишина у шуми, само понекад чуло се нешто, као да човек јечи, тако тужно. То јецање долазаше с једног дрвета, које је било уздуж расцепљено. Али јецање ишло је непрестано с њом, увек испред ње. Она потражи дрво коме је срце тако болно: она га не нађе: пут води све више у шуму. Она пође из брег. Сад је све мирно. Пута нестане, али издалека просијаваше црн, месецом објасано језеро. Она је ишла све даље и даље кроз шуму по некој маховини без пута. Почесто се чуше из лишћа на дрвећу тужни гласови птица: ласица или купа давила је заспале у њиховим гнездима. — У свету је вечно убијање, једини прождиру друге. Људи се убијају и упропашћују само не ждери један другог — само се тим разликују од животиња. И још само нечим — да још печим! То је! Само човек може самог себе убити. Прму обузе несвестица при тој помисли. Она се ухвати за једно дрво, па онда опет настави свој пут даље. Само никакве слабодушности! Чврсто и одлучно мора се извршити оно, што се не да мењати, све даље ишла је кроз шуму. Образи су јој горели, а с чела је капља зној, али у срцу јој је било врло хладно.

Кроз густу шибљак нешто шумну: то беше јелец, кога је она уплашила. Он се уплашио од ње, а она од јелена, она као да већ осећа како је рогом пробада: она отрча из брег: далеко још чуло се у шибљаку ломљење грана, па онда наста тишина. Високи врхови дрвећа шумите; шумити и вода, час близу, час далеко и сад чује она брујање потока, који са пеке стене пада: она види пену коју је месец обасјао, она не зна више где је, нити иде ли к језеру или се удаљује од њега. Ако се она у шуми изгуби, ако она мора пасти од умора, па је нађу и онет врате у живот, у јад и чемер?. Она скупи сву своју снагу и пође даље. Ноћ је била хладна али с образа њених падаху вреле капље; она додирну своје чело — ту је врео извор, одакле истиче као из погођеног места. Она погледа у звезде, она види звездане слике, она их познаје, али велике вође у бескрајности не воде по путу заблуда у густој шуми усамљено и задутао дете. Прма се сећала ноћи, када је лекар скретао њезине погледе у даљину — како је то сада све поништено, сва је величина пала, па и сам поглед на звезде постао је огра-

ничен. Она је размишљала о томе, да ли је сва песма спалила, или их је оставила; оно на краља спалила је, тога се сећа, али не зна шта је учинила с оним за краљицу. Она непрестано мисли на то, и пада у све већу забуну. Можда ће се оба песма ићи. — На нека буде!

За тим јој прође кроз душу Валнургина песма.

Кад би она добра сељанка на језеру знала, како њезина пријатељица сама кроз шуму пута, и с каквим мислима — она би дошла овамо, на би те узела и не би те пустила; ко зна, да ли она сада на те не мисли, о теби сјева и шаље ти кроз ноћ своју песму? Како ће она спрота жалити, кад чује о твојој смрти, можда је она једина, која ће истински за тобом жалити.

Свакојака сећања пролажаху кроз душу. После много година причаће рибар, као онај тамо код манастира на острву, о утовулој дворској госпођици. Како ли ће утиснути глас о смрти на људе? Нико од вас не може ни помоћи, а и ја вама не могу и прекосутрави ћете се опет картати, певати и играти. Нико не може никога у намети задржати, кога нема ту, нема ни право, да га помаже. Живот је тако немилостив као и смрт...

Она је ишла даље кроз густ шиљак, поред дубоких јаруга; камење под њеним ногама одмицало је и падало с великом луном у бездан, из којег је оно одјекивало и казивало, како је камење дубоко пало. Стене се примичу и поток пада преко њих, и ево на једанпут једне врло стрмените стене, даље се не може — скочи са ње и размрекај себе! Али ако останеш полуубијена читаве дане и тако мораш умирути? Не!

Она потражи пута. Једна граница удари је у лице, бани на месту, где ју је отац дириго леденим прстима.

»Не, ово чело не сме више видети дан,« рече она и потражи пута на одсеку, држећи се чврсто стиснутим рукама. На један пут се зачу кроз шуму певање. — Прма дахну душом, то је људски глас, женски, можда какве девојке, која можда свом љубавнику даје знак кроз ноћ. Певање се и даље чуло и то све јаче и јаче, а Прма седе на стени сва у страху и дрхтавици: она одговори, она више гласно. Прма се уздигла од свог сопственог гласа, али она опет више и даље. На то доби одговор песмом, глас се чуо ближе, пеп скокнеше напред, они су већ код Прме, они дају у знак, да су нашли лова; женски глас се чуо све ближе.

»Гдеси ти?« унута глас.

»Ево ме,« одговори Прма.

»Овде.«

»Где?«



»Тамо горе?«

»Јесте,«

»Како си се успела тамо?«

»Не знам ни сама.«

»Буди мирна, немој се ни помаћи с места. Ево мене.«

»Добро.«

Дуго је трајало, док се једва појави једна прилика пенод Прме.

»Ту си дакле?« рече прилика. Она добацн Прми конопац и каза јој, да се онаше њим око појаса, други крај да веже за стену или дрво, па онда нека се лагано спусти.

Прма је чинила, као што јој је наређено. Она је лебдела између неба и земље, у овом краћком тренутку прође је неко необично осећање. Она сиђе срећно до оне женске прилике. Ова је одмах шћена снажно за руку и поведе је. Прма је шшла за њом невољно. Она се раскравила, док су стигли на узан пут у стене. Доле је брљао поток, а снажна женска прилика држала је чврсто Прмину руку као кљештима.

»Где си ти била, тамо не може да дође ни онај што лови гемзе. Тако, ево нас горе, тамо је наша колиба,« једва једном рече та мрачна прилика. »Право је чудо, што се нишн сурвала, а имаш дугачку хаљину за то.«

»Ко си ти?« упита Прма.

»Реци ти прво мени, ко си ти и како си тамо дошла.«

»То ти не могу казати.«

»Мени је све једно. Мене зову Црном Естером.«

»Кога водим то? упита једна жена на вратима од колибе, грозна изгледа: иза ње је горела ватра на огњишту.

»Н ја не знам. Неку жену.«

Прма пође с црном Естером колиби. Баба се прекрести и повика:

»Хвала милостивом Господу — та то је вила из језера!

»Ја писам дух,« рече Прма, »ја сам уморила жена. Пустите ме да се мало одморим и дајте ми вашу ћерку, да ми покаже пут до језера. Сад само једну кап воде!«

»Не, то би ти била смрт, сад не смеш нити воде: ја ћу ти скувати мало чорбе и донети после.«

Она уведе Прму у избу, и кад угледа цезину руку и на њој дијамантеки прстен, она се задовољно насмени и рече:

»Ај, да лепа прстена! Сигурно од онога кога највише волиш?«

»Узмите, узмите прстен! Задржите га!« рече Прма и пружи јој руку.

Баба скиде прстен врло вешто.

»Господе!« повика баба на један пут. »Ја сам те једном већ негде видела — да, да, то сте ви... нисте ли ви имали златно срце и поклонили га једном детету? Нисте ли ви једном једној старој жени у замку дали да једе и сина јој ослободили и уз то још сте јој и новаца послали? Боже, то сте ви — —«

»Не казуј моје име. Остави ме за који тренутак на миру, не питај и не казуј ништа више!«

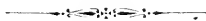
»Нећу, како заповедате, заиста нећу: сад ћу само брзо зготовити чорбу за вас.«

Она оде и остави Прму саму.

Прма леже на кревет, на коме беше само сламњача пуна лишћа: то је пуцкало тако необично кад она главу окрене и лишће говораше: да, кад бесмо зелени, тада беше са свим друкчије.... Кроз прозор просијаваше месец. Цео се свет окретао с Прмом, њој беше као на мору, али ускоро и она заспа.

Она се пробуди, она је чула јасан глас некога човека.

НАСТАВИТЕ СЕ.



## ТУРСКИ РАТОВИ У ЕВРОПИ

У XIV И XV ВЕКУ



### 1 Политичко стање Византије, балканског полуострва и Европе.

У четрнаестом и петнаестом веку, збивали су се на балканском полуострову догађаји од далеког замахаја, дубоког захватања, и велике трагичности. Извршио се већки преврат политичких и друштвених однонаја. Турци су дошли из мале Азије и овладали балканским полуострвом. Необразовано, а малобројно азијско племе за кратко време разори три хришћанске балканске државе и на њихним развалинама подиже царевину, која је вековима трајала и још траје.

Нема сумње, да је на балканском полуострву цветала култура, докле су Турци етајали на ниском ступњу. Али ови су ипак победили, јер организација, ма како да је низак и узан дух, који је задахнује, свагда побеђује дезорганизацију и хаос духа, ма како узвишеног.

Турци су дошли из туркоманских пустара на Заравањ и Јерменску, да царевини Селџука служе као граничари. Одакд примише ислам њихов се карактер претанише у народну индивидуалност.

Жар, којим је Ислам горео западно је синове туркестанских пустиња. Као ватрена лавина сагореваше суво и зачамало грање државне и народне организме, који нису имали довољно сокова за живот. Коран је један систем, који је успео, да тих човечији у узлетању к небу зароби и да га доведе да служи високим интересима земаљским, нарочито политичко-војничком циљу, и још да верује, да служећи нама и умирући за њих, небо себи ствара. Мухамед је преместио небо на земљу, а рај искитио земаљским сладостима.

Ислам није само вера. То је политичко-војничка установа, где је поглавар у једно првосвештеник, монарх и врховни заповедник војске. Ислам је фактички ревностна борба за веру у једног Бога, једног пророка и једног цара. Он носи у себи услове за војно-политичке успехе, али нема ни једног услова за цивилизацију. Коран је научно Турчина да о земљоделству, радности и трговини говори са презрењем. Он изриком забрањује вештину живописа и скулптуре а музику и појезију оглашава детињом шром. Он заповеда да се негује једина војничка вештина. И са јединством вере и државе, тврдим убеђење о награди онога, ко више неверника уништи или ислам даље рашири и са јединством циља у рату — Турци су брзо освојили балканско полуострво.

Но с друге стране и оваки Ислам можда не би успео са својом суровошћу и почетном малобројношћу, да није било Византизма, који оличавамо Хришћанском вером. Могло се очекивати, да ова топлину источног срца и практичност римског разума, доведе божанском везом братске љубави у дивну хармонију и обилату плодовитост. Али то није било. Од источног духа примљене су неке боје и форме: од његове топлине и његове унутрашње племенитости није се много примило. Од источне философије, која је пола философија, а пола појезија примили су се само магловити окраци празноверице и мистицизма. Што је од римског доброг примљено, то није добило маха да се укорени и развије, јер римске установе прет постављају дух грађанске свести, одговорности и иницијативе, а тога није било. Ухватило је корена само оно, што је пошкљо у добу покварених римских царева, а то је самодржавност, која је спречавала да се развије дух и индивидуалне слободе. Међу тим је ова прави извор општој слободи и културном напретку. Хришћанска вера постала је у брзо то што и хришћанска црква. Ова се ускоро претворила у црквену Хијерархију т. ј. у чврсто организовани ред људи, који има засебне интересе и који, у место да води народ непосредно ка извору евангелских истина, води га да клања и да целива мошти, тканице и разна оруђа оних, које су калуђери посветили. Животворну истину у хришћанској науци заклошисе непровидним

оградама празноверица, које је болешљиво уображење измислило. Црквена Хијерархија почела је да иде за политичким циљем, и према томе, нашла је за добро да потпомаже установе римске, за време царевине. Цареви онет нађоше за добро да потпомажу и уздику црквену Хијерархију. Тако су се дакле царевина и црквена хијерархија међусобно везале и та веза трајала је до пропасти Византије.

Оба ова чиниоца гасили су сваку личну слободу; пред њима је народ, као нека безвољна лењива маса падао у праšину, а за њима се дизао из праšине њувао и зубима шкрипо. Тиранија и експлоатација озго, мрзост и подлост оздо, свирепост и озго и оздо и лицемерство постоје свуда и свагда. Спољашња углађеност и гнпкост замењује праву питомост. Фразе покривају оскудицу идеја. Себичност седа на престо општег интереса. Овакав један систем, назвао је наш изредни писац Чеда Мијетовић — *византинизмом*. Такав је пак систем и владао у XIV и XV веку у византијској царевини.

Није могуће, да се нешто византинизма није ушло и у словенске народе на балканском полуострву, јер су они примили хришћанску науку из Византије, а тако исто као и у њој завели хришћанске и световне власти. Даље су томе доприносили и трговачки саобраћаји. Но ипак византинизам није могао са свим да овлада. Али борбе словенских идеја противу византијских у самим словенским државама изнуриле су ове и у неколико раздрмале. То је пак помогло, да се поравна пут турској инвазији, нарочито од кад Словени озбиљно почеше Византији претити.

У опште политичко и друштвено стање грчког, бугарског и српског народа у XIV и XV веку, врло је важан елемент у низу оних, који објашњују турски успех. У она времена постоји пуно политичких и друштвених незадовољника у све три државе. У српској држави властела је један затворен ред, у који никакве заслуге ни даровитост нису могле да уведу човека, који није коленовић од старина. Властела је искључан ред људи, који нема појма о народу и зна само за дужност да ратује, кад га владалац позове. Себри је служе и десетак јој дају. У самом XV веку босанска властела продаје своје сељаке на тргу као робље. Црква, у материјалном погледу, није ништа друго, већ исто што и властела: ниште зној, службу и димницу. Хиљаде црква и манастира нису довољни, да сместе десетине хиљада попова, калуђера и калуђерица. Многи од ових живели су по приватним кућама, по градовима и селима. Вештачким наређењем да попов син буде онет пон, ратарев ратар, а мајсторов мајстор сметало је природном друштвеном развптку. У демократском народу развио се такав друштвени и државни строј, који је увео неједнакост, начело засебних интереса привилегисаних

редова, а маси (народу) платоварио само дужности и неправду. У Босни су Патарени (Богумили) давали јасан, а од времена на време крвав протест против оваког стања и тражили друштвене реформе.

Поред свега овог, у XIV, а нарочито у XV веку има у турској војсци доста хришћанских бегунаца и незадовољника. Хришћански престоли имали су скоро свагда по каквог претендента на престо, који је налазио одличан пријам код турског цара и добијао војску. По неки даровити Србни, Бугарини и Грци, који у својој отаџбини не би могли ући у виши ред, од онога у ком се родно, налазио је у турском табору отворено поље до највећих положаја. Све ово помагало је Турцима у њиховим операцијама. Преко примљених незадовољника сазнавала је тајне намере и планове хришћанских држава и према томе удешавала своје операције, да победи. У опште дакле елементи, који су радили да растроје стари политичко-друштвени ред олакшавали су Турцима успехе. На послетку ове усехе олакшало је и то, што је био раздор међу Србима, Бугарима и Грцима. У овоме су се истрошили тако, да је Турцима остало да се боре са инвалидским државама.

Пропасти балканског полуострва знатно је допринео и раздвој источне од западне цркве. Папе су тежиле да цео свет бар у духовном и моралном погледу освоје. Организација римокатоличке цркве, у погледу дисциплине и ревности има нешто исламскога у себи. Она као да мора све више да осваја или да умире. Њена је девиза „*excelsior*“ (све више). Али, у оном тренутку, кад није могла више да се пење она је почела да се руши.

По римске Папе шиле су не само на то да освајају у моралном погледу, већ су наследили од римских императора и завладавачку политику. Католички народи у средњем веку поштовали су ово папско право и цареви и краљеви добивали су круне из његових руку. Кад су се пак развојиле источна и западна црква, растале су се са охолом срдњом и да се више никад не погледају. Мржњом једне према другој дицали су не само попови и калуђери, него и они народи, који су њих у руку љубили. Нарочито је ова горчина расла, што је Папа предузео да на балканском полуострву распростре римокатоличку веру.

Међутим се слабост и трулост Византије показала у многим борбама са Бугарском, а још више у унутрашњим бунама. Ове су правили поједине војводе који су до неког утицаја и гласа дошли и проглашавали се за независне господаре.

На послетку су Византију разирули спољни непријатељи. Познато је, да су Нормани држали јужну Италију. Њихов владар Роберт Гвискар, који је владао Сицилијом и Неапољем оценио је важност оностраног јадранског приморја и са благословом Папе Гргура VII

пренао у Арбанију и опсео Драч 1081. год. Овај је био западна капија византијском царству, кроз коју се од мора пролазило и преко Охрида и Солуна ишло у Цариград. Опсада Драча дала је Арбанији нормански тип. Но флота је млетачка у савезу са Византијом и заједно оперишу противу Нормана. Ово противуборство доње Италије и млетачке републике трајало је скоро кроз цео средњи век. Романски елеменат диже се, да освоји византијско царство, а цар византијски ради да подигне ђермански елеменат противу римског. И Нормани доиста нису могли дуже у Арбанији и Тесалији остати, јер су морали да се врате у доњу Италију, да је бране од немачког цара Хенрика IV Салијског. У војсци цара Александре Комнина био је са својом војском и српски владар Бодин (Будин).

Што је ипак Нормана разбила пред Драчем велику Византијску војску и Драч освојила, то је високо подигло глас ритерима на истоку, и дало западу уверења, да је лако византијском царевином овладати. Међутим слабост Византије и младосна снага запада изашле су у XII веку оштро на видик. Срби почињу ступати у политичке савезе са западом, те да на развалинама Византије подигну себи јаку државу. Срби и Угри борили су се заједно у време Урона Белог, па и самог Немање (1183). Даље је Немања нудио Фридриху Барбароси у Нишу да освоји Византију и да му он буде вазал (1186). Године 1204, отели су француски крстани у служби млетачког дужда Дондола Цариград и поделили између себе и Млечана византијско царство. Педесет и седам година трајало је ово француско царство на истоку (1261). Михаило Палеолог успео је 1261. год. да обнови византијски престо у Цариграду, али не могави да поврати острва, која су Млечани заузели на градове по Мореји и по Тесалији које су држали француски ритери.

У почетку XIV века Византија је имала онет да стрени од Запада. У самим првим годинама овога века краљ Милутин уговара савез с француским краљем Карлом од Валоа, у који је пристао и Филип Анжујски тарентски кнез претендент на византијски престо. Циљ је овог савеза био да Србија очува отете своје земље од Византије и да на византијски престо дође француска династија.

Све су прилике утврдиле стару мрзост Византинаца према западу. У западним народима гледали су они Јеретике хришћанске и политичке непријатеље, који ради да овладају византијском царевином.

У том се појавиле на источним границама — Турци. Сам цар Јован Кантакузен, који их је позвао у помоћ противу цара Душана, који је пошао да освоји Цариград, прозирао је велику опасност од Турака. Знао је да је Пелаг страховита сила којој стара Византија

изнурена и на петину своје величине сведена, није кадра одолети. Међутим папа је тада у политичком погледу високо стајао у западној Европи код католика. Он је венчавао цареve и краљеве у многим приликама издавао им заповести. Кантакузен је увидео, да је једино ова сила кадра да одбије турску опасност, позивајући римокатоличке цареve и краљеве на крсташки рат, па зато се реши, да се придружи папи. Они су опет стављали услов помоћи да Византија прими римокатоличку веру. Почевши од половине XIV века па до пропасти Цариграда, сви грчки цареви и царски сликнати пристајали су на то, и године 1435. свечаним начином запечатили унију у Флоренцији. Али маса народа, која се није руководила политичким рачунима, већ само покретима срца, никад није пристајала на унију. По ипак настајавањем источних владара и њиховим грдним жртвама биле су неке незнатне помоћи са запада, али нису могли да зауставе и победе силу Турску. Што је ово овако било, има више узрока. Византинци су више пута примали унију и опет је одбацивали, а то је произвело неповерење код папа. Није им иначе била лака свеза Византије са западом. Око 1448. год. Запад је тако слаб, да није могао помагати истоку. Угарска је унутрашњим раздорима и ратовима противу Турске 1443, 1444. и 1448. год. iscrпљена. Италија је под унутрашњим раздорима изнемогла. У опште све западне европске државе осим Француске нису кадре биле да помогну. Па и овој је требало одмора после стогодишњег ратовања с Енглеском. Једина је млетачка република, која је имала и новаца и силе и интереса, да се Турци одбију. По знајући силу Турску, она се кретала опрезно. На послетку, Србија је такође iscrпљена, а Босни није боље.

## 2. Поступно ширење Турака у малој Азији и њихов долазак на балканско полуострво.

Напред је наведено, да је Султаније—Они пређе Дорилеум, колевка Османлија. Ертоглулов син Осман (рођен 1258.) победио је Грке код острва Лемонса 1288. год. Кад му је отац умро, потврди га Алах-Един за карахисарског Беја и рашши му посед. Год. 1299. освојио је Осман лукавством замак Белокопи и још три града. Кад је султан Алах-Един умре и турско селџушко царство пропало, онда се прогласио за независног владара целе земље око Олмича. Исто су тако постали самостални и 9 других вазала.

Кад је Осман постао самосталан, онда је образовао османлијско царство, уздигао се за султана и дао својој земљи законе и јавно и војно уређење. Преместио је престоницу у Јеничеру, а убио

свога стрица Дундара, а тиме отворио пут родоњским убијствима, која су црна пега скоро свију турских султана. Затим је Осман освојио Кенрихисар са граничном грчком области, потукао је грчку војску код Кајонхисара и ушао у Никеју. Одавда је пусташио више година, скоро без отпора, грчке земље; освојио је острво Хиос, а турски пирати пљачкали су сва острва средоземнога мора од Хелеспонта до Гибралтара. Ово је дало повода грчком цару Андронику II Палеологу (1273.—131.) да закључи савез са монголским Ханом Хехасаном, који се са снажном војском упутио на Османлије. Али то није спречило Турке у њиховом предузећу и они освоје: Сард, Черес, Тир и друге грчке замке до Црнога Мора (1308.). За то пак време, османов син Орхан победио је Татаро-Монголе и заузео целу земљу између реке Сунгарис и мора. На послетку је 1325. год. освојио Брусу, у коју је по смрти Османовој преместио своју престолницу.

Орхан је за 25 година своје владавине (1225.—1360.) освојио многе земље, а његов брат и велики везир Алах-Един утврђивао и уређивао унутрашње стање државе. Кад су освојили Семендрију, Ајдос и Никомедију дали су земљи 1328. год. савршеницу и уређењу унутрашњу и војничку организацију и засновали су: јаничаре и спахије. Затим су продужили нападе против Византије и на обале азијског Босфора, победили су грчког цара Андроника III Палеолога код Филокрене (1320.—1340.) и потом освојили Никеју, најтврђу тачку византијског царства у малој Азији. Своје пратиоце награди Осман освојеним земљама, а свог сина Сулејмана постави за намесника у Никеји. Овај је 1333. год. потчињено северну обалу мале Азије [Анатолију] са главним пристаништем Џемлок (стари Хиос).

До сада је Орхан живео у миру са 9 осталих бејова кнезова у малој Азији. По његова завојевања против Грка, пробудила су у њему жудњу за освајањем и он ни бејове не остави на миру. Најмоћнији од ових био је владар Караказије — старе Мисије у малој Азији. По његовој смрти, његова два сина борили су се о престо. Орхан потпомогне млађег за неколико утврђених места. По кад старији убије млађег, онда Орхан освоји (1335. варои Пергамус, принуди братоубицу на бегство и узме његову владавину под своју управу. Сада Орхан није даље ништа предузимао за читавих 20 година т. ј. до 1355. год. Ово време употреби на развијање и утврђивање државе и војске. Године 1333. закључио је први мир са Византијом, а 1342. закључио са овом савез противу Србије и Бугарске. Године 1343. закључио је поново мир са Византијом. Године 1346. оженио се царевом ћерком и дао је овоме помоћ противу непријатеља. При раздору Јована Кантакузена и Јована I Палеолога



Мурат је послао свога сина на трачку приморску обалу и год. 1357 освоио утврђену приморску вароши Калиноле. Овде Орхан премести свој престо. Године 1358. умро је Солиман, а 1360. и Орхан у својој 75. години.

После Орхана ступио је на престо његов други син Мурат I назван »јехазин«<sup>1</sup> јунак. Он освоји Демотику и пренесе у ову свој престо. Одавде почне да осваја на север и југ.

### 3. Муратов ратни план.

Мурат је наследио од свога оца и политику освајања. Преместивши своју столицу у Демотику, он уреди план за даља освајања, јер је видео, да је Византија остала готово на самом Цариграду, и да су Србија и Бугарска поцепане на поједине области, које су тежиле самојесталности и давале изгледа да га јони помажу у освајању. Но ипак су ове две државе показивале извесну снагу, а стајала је опасност да образују савез и да се заједно боре против турског ширења. Пошто је дакле Византија толико слаба, да је готово ограничена на сам Цариград и пошто Бугарска и Србија показују извесну снагу, то се Мурат реши да савлада у првом реду ове две државе, па тек затим да отме Цариград. Своје операције управио је на север и на југ балканског полуострва и отимао главне градове, са којима су му падале у руке и њихове области. Године 1361. освоио је на северу Једрене и Филипопол, и дошао до Балкана и Родопи. Затим је пренео свој престо у Једрене 1365 и потом освоио даље многе градове у Тесалији и Македонији и цустонио приморске крајеве.

Сада је сукоб са Бугарском и Србијом само питање времена. Године 1371 крену се Вукашин и Угљеша с војском од 60.000 противу Турака, да их истера из Румелије. Код Чрномена дошли су до Марице и ту се улогоре. Према српском логору стајало је само 10.000 турске војске. Емир Хаци-Илбеки дошао је до српског логора, промотрио и видео, да је петина српска војска многобројна, али да ноћу безбрижно и без опрезе спава а дању је мамурна. С тога Хаци-Илбеки предложи да се ноћу јуриша. Њему се повери војска за јуриш, коју он подели за напад у 4 одреда, те да на Србе удари са четири стране. Напад се имао противу спавајућих Срба извршити са што већом хуком и буком. Тако је и било. На ларму и вику турску пробуде се Срби и збуне се у толико више, што је ове ноћи падала киша и севале мутње. Срчани почну да се бране, а остали се разбегну. Многи су заробљени или у Марици подављени. Вукашин и Угљеша погинули су.

После ове битке Урош је живео кратко време и умро је исте године. Сада је земља остала са свим без главе и намесници почели још јаче да се истичу за самосталне. На скоро затим почео је да се истиче кнез Лазар, савлађујући поједине намеснике у земљи. Године 1380 турска војска упаде у Србију али би потучена на Дубравици, а године 1382 отме Софију и тако раздвојивше Бугарску и Србију. Године 1386 освојише и Ниш,<sup>1</sup> и нагнаше и Србију, као што су и Бугарску, да им плаћа данак и да даје 1000 коњаника, као помоћну војску. У рату против Егарамена већ је учествовала српска помоћна војска. (1386).

По на један пут Србима се не допадне турска строгост и почну да мисле да се ослободе. Кнеза Лазара наговори босанско-рашки краљ Твртко да се здружи са Шишманом бугарским царем, и да скупе војску, а он ће послати једног свог управника тобож као издајника, да поведе турску војску против одметника. Српско-бугарска војска постави се код Пљочника близу Куршумлије на реци Топлици и победи Турску војску од 20,000 тако, да ни један није жив остао (1387). Ето шта је могла да учини сједињена српско-бугарска војска. Видећи овако очигледну корист од савеза, предузео је кнез Лазар да склопи завез са својим зетом бугарским царем Шишманом и босанско-рашким краљем Степаном Твртком. То је исто покушао и са угарским краљем, са којим се мало пре тога измирио. За ову радњу кнеза Лазара дознао је Султан Мурат, и почео се озбиљно спремати за рат, да поквари савез и да спречи зајединичко дејство југославенских народа.

У првом реду реши се, да Шишмана одели од Лазара. У том циљу повери великом везиру Али-паши рат противу Бугарске, а сам је предузео команду над војском противу Србије. Овај је план изредан; »подели на владај“. Ово тим пре, што је доње Поморавље већ у његовим рукама. Али-паша не удари непосредно на Шишмана, који је владао у Видину, него преко најисточнијег дела Балкана, кроз 7 племена, који из Тракије воде преко Балкана. Један део војске од 25,000 водио је на Шумлу, а други одред од 5000 послао је напред према Правади. Ова лежи у котлини и освојена је јуришом, а Шумла се услед тога предаде. Иста судбина постиже и стару престоницу Триово. Међутим краљ Шишман је улогорио своју војску у Никопољу код Дунава. Ту га Али-паша принуди да моли за мир. Овај је одобрен под тим условом, да Силистрију поседне турска војска и да Бугарска плаћа данак. Шишман пристаје на обоје. По чим се Али-паша измакао, предузео је да утврђује Сили-

<sup>1</sup> По турским непоузданим изворима Ниш би освојен био још 1375.

трију и Никопоље. Сад Али-паша поведе опет рат, освоји многе мање градове и нападне град Никопољ свом силом. Цар Иван Шишман Александровић преда се на милост и немилост. Кад је доведен пред Мурата (у Таусли) персионо је једва живот, али државу и крупу изгуби. Бугарска је престала да постоји као држава (1388).

Тако је Мурат покорио природнога савезника Србије. Кнез је Лазар добро увидео да ће сада доћи ред на Србију. Чим је Али-паша освоио Бугарску, одмах је кнез Лазар послао храброг војводу Димитрија сина цезара Вонхне, да отме град Шеркеј (Пирот) лежећи на бугарско-српској међи, који је војска великог везира освојила. Он га допста отме, али га Турци након тога опет добију.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Ст. Стојкић

## С У Д Б А

На раскрсници људскога живота збуњен сам стао:

Предамном река што се живот зове.

А по њој срећа и несрећа плоче:

И тајна туга обузе ми груди:

У бурној реци гледах живот људи!

И таласи се ломљаху о стење.

Један је пао а други се пење!

Некима мирно пут живота тече

Другима стене путовање прече —

И ђудљиву сам глед'о игру вала

— А под-а-мном се ронила обала —

И Божје име спомен'о сам таде:

Ти што ме створи а и живот даде.

Теби се молим укажи ми путе,

У борби овој међ таласе љуте.

Од страшне сумње ти ме сад избави —

И Бог се јави!

У руци мач му блистао се дуги:

Ево ти — рече — друга на услуги

Народе њим ћеш покорити многе,

Робови царске целиваће ноге;

Уз моју слику градиће ти место,

И ти ћеш сести на крвави престо :  
 И кроз векове славиће ти дела —  
 Природа ми се узбунила цела :  
 Зар људском крвљу свој живот да сладим ?  
 На туђем јаду будућност да градим ?  
 О, вечни оче ! те ме судбе спаси ! —  
 Па лепо — Он ће — желиш богат да си ?  
 Ево ти злати колико ти воља  
 Од људи купуј куће, брда, поља ;  
 Откупљан народ ропски ће да двори —  
 Ах, ни то нећу, Господе ! не збори !  
 Зар вечна правда што је дала свима,  
 Са шаком злата да отмам људима ?  
 И док ја живим они да се пате,  
 И место хвале клетве да ме прате :  
 Да гледам браћу гладни где умиру —  
 Е, онда — Бог ће — прими ову лиру !  
 И мирно путуј с њоме међу људе,  
 И међу људма шири љубав свуде :  
 И њени звонки звуци нек' се шије  
 И непријатеље нека братски мире :  
 Причај им доба и законе друге,  
 Где неће бити робова ни слуге :  
 Где неће бити невоље и јада,  
 И са том лиром крени на пут сада ! —  
 И Он то рече и облак се диже,  
 И лика Божјег неста пут свемира :  
 И ја сам збуњен на том месту ост'о ,  
 А у дрхћућој ми руци звонка лира !

М. Ј. Матић.

# ИМАРАЋОРЋЕ И ФРАНЦУСКА

## ДОКУМЕНТА О ОДНОШАЈИМА СРБИЈЕ С НАПОЛЕОНОМ I.

(1809 1814)

Из франц. државних архива износи на јавност

ОГНИСТ БОИ.

(НАСТАВАК)

— \* —

XL

13 Август. 1810, Париз.

(Турска, Сл. провинција св. П)

*Г Шампањи барону Мериажу*

Примио сам разна писма, која сте ми указали част да ми пошаљете о саопштењима која вам је учинио г. Раде Вучинић. Како је он својим путем у Париз добио одавно прилику да се сам изјасни, то нисам имао да вам шаљем никакова упутства о његовој мисији, али дужност ми је да вам захвалим на брзи са којом сте ме извештавали о свем што сте сазнали били односно положаја његове земље и односно новог посланика који је по његовом одласку стигао у Бубљану.

XLI

18 август 1810 Париз,

(Турска, Слов. Пров. св. П)

**Извод из једног разговора г. српског посланика.**

Пошто нас је познато о војном положају, српски посланик је уверавао „да становници претпостављају заштиту Његовог Величанства свакој другој и да су готови да врше све што им оно буде наредило. Они би желели да њихова судба буде нераздвојна од судбине Илпрских покрајина у којима влада цета религија, говори се исти језик и обитава цета народност. и да им Његово Величанство осигура мир са Турцима са његовим посредништвом и са његовом гаранцијом, или да им да своју заштиту ако би морали да обнове рат.“

## XLII

31 август 1810. Париз.

(Турска, Слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић Министру.*

„Већ три месеца су протекла, како се бавим у овој престоници највећи слатку наду да би о судбини моје мисије могао добити повољна одговора који ће обрадовати моје суграђане; и у том очекивању ја сам се осећао као најсретнији човек, јер страсно љубим моју земљу, али како још нисам постигао никакви резултата, ја не могу да применим то задовољене ничем другом до политичким приликама, које ће се без сумње још за дуго опирати срећи српској. Једино из тог разлога сам се и одлучно био да замолим за дозволу да се вратим у своју отаџбину.

Данас пак знаци благоволења које је Ваша Екселенција изволела саопштити ми преко својег достојног тумача, г. Руа (Roux) шефа одељења за јужне земље, оживели су напаво сву моју наду. Ваша Екселенција изволела је шта више да се интересује и за мој лични положај. Господару, ја сам Србин умем да сам с малим задовољан, нарочито кад се тиче службе мојој земљи. Ја не зине интересе претпостављам свим мојим личним интересима на и свим васељенским богатствима. Међу тим ато се десило, што је могуће, да ја узимам личних потреба, онда ћу без зазора примити, господару, благонаклоне понуде које ми је изволела учинити Ваша Екселенција.“

Он још једном моли цареву заштиту за тај народ, који се с љубављу и пуним поверењем баца у његове руке, и завршује с молбом да се никаква сумња не изводи из религиозне различности. То неће Србима дати никаква повода да буду неверни.

## XLIII

3 септембра 1810, Париз.

(Турска слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић г. грофу Хотриву (d' Hauterive*

Како ништа није добио из своје земље, то прима повчану помоћ, коју му је понудио министар.

## XLIV.

4 септембра 1810. Париз

Турска, слов. пров. св. I.

**Забелешка о једној молби г. Рада Вучинића,  
српског посланика.**

Г. српски посланик очекивао је поваца из своје земље преко Беча. Он их још није добио, и како с тога није у стању да исплати своје трошкове, то моли да му се да на зајам 3000 дин. које ће вратити чим му тај повац приспе.

Посланик препоручује по ново своју земљу благонаклоности Његовог Величанства. Срби су вазда били верни хришћанским владарима који су владали њиховом земљом, на ће бити верни и Његовом Величанству. Они њега сматрају као одређена да споји у једно тело расуте делове њихове народности. Они га моле за помоћ и жуде једино за тим да се покажу достојнима његове заштите.

## XLV

23 септембра 1810,

***Раде Вучинић Министру.<sup>1</sup>***

Господару, само велики људи могу да учине сва своја дела достојним величине која их карактерише. Његово Величанство Цар са висине своје славе и посред небројених и од највеће важности политичких послова удостојио је своје пажње и личан положај српског посланика, тог слабог тумача осећаја својих суграђана. Ово дело једног тако великог монарха учињено по нај-узвишенцијој доброти, које ми је Ваша Екселенција милостиво саопштила, тако ме је дирнуло да ми је немогуће исказати све моје дивљење и сву моју захвалност. Оно ми улива паду, оно ми даје доказа да ће се добротворна мисао Његовог Величанства забавити и интересима моје отаџбине. Под заштитом Његовог Величанства, Србија би у брзо заузела своје место међу народима. Ја сматрам већ да је њезпина судбина решена и очекујем одлуку са највећим поверењем. Ни ја ни моји суграђани немамо ни блага

<sup>1</sup> Народни архиви. Париз AFIV 1689 Бр. 99, пренисао и саопштио г. Иван Павловић.

ни речитости да изјавимо и докажемо нашу захвалност и нашу љубав. Ми немамо ништа друго до искрено, одано, верно, ратоборно и гостопримно срце у грудима. То је једино уздарје које ми нудимо Његовом Величанству Цару заједно са нашим жељама да Бог подари дугу владу и славу Француза и срећу других народа онемо који спаја са Њенцијем и храброшћу Александра и Цезара све врлине Веспазијана, Тита и Марка Аурелија.

Господару, несумњива доброта коју сте ми досад указивали улива ми наду да ћете хтети да благонаклоно посредујете за нас и продужити да будете тумач наших осећаја код Његовог Величанства.

Изволите лично примити израз свих осећаја које сте ми дали и уверење о највећем уважавању са којим имам част остати нтд.

## XLVI

27 септембра 1814, Букурешт

(Консуларни картони, Букурешт)

### *Ледул г. Шапањи-у*

Част ми је послати вам у оригиналу једно писмо које ми је припело пре неколико дана. Оно ми је упућено из Београда од српског посланика, који је био овде пре мојег пута. Он ме извештава о неким детаљима које ће вас можда интересовати. Молим Вашу Екселенцију да ми каже жели ли да продужим са тим народом исте односе, јер је ствар деликатна и наплази на многе преписе.

Превод немачког писма Михајла Филипова Геновића, секретара, г. Ледулу.

Београд, 8 август 1810.

Господине, после мојег одласка из Букурешта ја сам се нашао у Малој Влашкој у врло критичном положају. Стављени су ми били у дужности други послови, те ми је било не могуће да дођем до части да вам нишем пре 10. јуна т. г. Ну било је зајуд, јер ми је мој весник дошао натраг са одговором да ви пишете у Букурешту. Мени је врло непријатно што сам тако дуго морао да ћутим, али су ми све прилике биле неповољне како се не може исказати. Данас ми је част послати вам ово писмо преко једног поузданог човека.



Преишка измеђ Љубљана и Београда врло је жива. У последње време г. Вучинић је послао два писма из Париза у којима вели да ће се брзо вратити овамо. Његов се повратак очекује са највећим нестрпљењем.

Ја сам вашу ствар препоручио Ђорђу Петровићу, који је њоме био врло задовољан. Српске трупе се у осталом налазе има већ месец дана на граници где међутим до сад још није било ничега. Непријатељ прикупља јаку силу у Босни, у Албанији и Нишу. Г. Ђорђе Петровић је са својом колоном на Ђелзграду према Нишу; једно одељење српске војске послао је у Кладово, а друго одељење од 300 људи спојило је се са генералом, грофом Зукатом. Друга су одељења на граници према непријатељу, и сваког се дана очекује борба.

Једним писмом од 3-ћег августа г. Ђорђе Петровић позвао ме је да ратујем са њим ове године до краја септембра али ја вас молим, господине, немајте никакве сумње и умирите ме вашим одговором, који можете поверити доносиоцу.

Односно оних 50 дуката које сте ми позајмили молим вас да извините што их још нисам вратио. Чим буду пречишћени моји рачуни у Сенату, пратићу вам са захвалношћу мој дуг.

Михајло Филипов Геновић, секретар.

## XLVII.

15 децембра 1810, Париз

(Турска слов. пров. св. I.)

### *Раде Вучинић Министру.*

Дозволите ми да се још једном обратим Вашој Ексленцији са молбом да поновите ваше заузимање код Његовог Величанства те да најзад добијем одлуку о судбини моје земље. Несумњиво је да Његово Величанство гледа са наклоношћу на један народ који тражи његову заштиту, несумњиво је да оно гаји према њему очинске осећаје. Али како ми је ту скоро поново пребачено да сам небрежљив у мојој мисији, и како ми је немогуће да се и даље правдам код мојих суграђана, који су сви најдубље убеђени у великодушност цареву, али су врло узнемирени и својим садањим положајем и толиким задоцњењем одлуке која има да реши о њиховој судбини, то ја страхујући за последње те неизвесности које могу да постану фаталне за моју земљу, ако јој Францеска одбије своју заштиту, усуђујем се, господару, да молим Вашу Ек-

селенцију да поново поднесе Његовом Величанству моје најживље молбе а ако би се политичке прилике противиле срећи мојих суграђана да ми дозволи да се вратим у домовину чију судбину хоћу и ја да делим. Али нека Његово Величанство буде убеђено да ће се само у крајњем случају и пред опасношћу да на ново падну роштво Срби решити да прибегну другој заштити, ну да ће и тада вазда жалити за Француском.

## XLVIII

28 децембра 1810, Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић Министру.*

Молм да се врати у своју земљу. „С болом ћу оставити Францеску, и вратићу се у моју домовину ожаловљен што не могу да јој однесем вест о њезиној срећи. По позиву г. Руа, узпмам слободу да додам овде неколико идеја о трговини у Левану као слаб знак моје привржености ка Францеској.“

(Овом је писму додан један рапорт под насловом „Неколико идеја о трговини у Левану, коју треба водити у будуће позим путем од Солуна до Костајинице у Илирији“)

## XLIX

22 јануар 1810, Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић г. Шампањиу.*

Три писма која сам имао част писати Вашој Екселенцији пису још учинила никакав повољан резултат за мој народ, већ само за слабог тумача његових осећаја који је вашим благонаклоним посредовањем добио нове доказе о неписциној доброту Његовог Величанства, доброта која је прожмала моје срце најживљом захвалношћу.

Господару, у свакој другој прилици ја бих се осећао врло срећан што уживам такву милост али док је моја отаџбина у садашњем њезином положају, ја не могу уживати никакве среће док њена срећа не буде осигурана. Ја видим њу лишнену средства да триумфује над тиранијом која је гуши и окива има већ четир

стотине година у гнусне окове, на живим у мучној неизвесности каква њу судбина сад очекује. Без сумње мени врло ласкају добротности којима сам обасут, и ја из дубине душе благодарим великодушном монарху који ми их је подарио, али моја је амбиција да видим мој народ потпомогнут, мој племенити народ који то потпуно заслужује...

Ако политичке околности не дозвољавају у овом тренутку Францеској да помогне било непосредно било посредно Србији Зар не би она могла да дозволи да Србија извози у Илирске покрајине преко Аустрије своју крупну и ситну стоку и остале производе својег земљишта а да увози из тих илирских покрајина и из краљевине Италије предмете који су јој нужни?

Зар не би она могла да да бар утехе Србима, улив им наду која би подржавала њихову кураж и изазвала нове напоре против непријатеља?

Усуђујем се дакле да замолим Вашу Екселенцију за милост, да изволи одговорити на писмо вођа мојег народа од 10/22 јануара 1810 год. које сам ја донео, да изволи написати један редак својом руком храбром Кара Ђорђу Петровићу који прожман дивљењем и правом и великом љубављу према узвишеној особи Његовог Величанства, и дубоким уважањем према Вашој Екселенцији, ставио ми је изрично у дужност при мом поласку да вам дам позитивно уверење да он једино жели да нађе прилику, те да да Његовом Величанству и Вашој Екселенцији најсјајније доказе о тим својим осећајима.

Ако ми се укаже та нова доброта, ја ћу се сматрати за толико сретног колико ми је могуће да будем у садањим приликама. То би оправдало у очима мојег народа и његовог вођа моје владање и тако дуго бављење у Паризу....

✍  
L

1 март 1811, Љубљана

(Турска, слов. пров. св. I)

**Барон Мериаж Министру.**

Саопштава му нова обавештења о улазу Руса у Београд, о том га је већ раније известно „она су ми послана из Загреба и истичу из прениске са командантом земунским и са Грцима настањеним у Србији.“

Руси и Козаци руски најамници су у ствари ушли у Београд у току јануара месеца. Њих је на броју око 2000 пешака и 5000 коњаника. од то доба је тврђава у њиховим рукама, и ако изгледа да Савет још врши власт у њој. Тај орган власти српске положио је заклетву цару руском а иста је заклетва тражена и по разним српским окрузима. Црни Ђорђе, врховни командант и председник Савета, био је позван у Београд, али није хтео да дође бојећи се да га не затворе, он из истог разлога није хтео да иде ни у главни стаи руски да се споразуме са ђенералом Каменским. Весници који су му послани били кући његовој у Тополу кад га нису тамо нашли, послани су да га траже на све стране и да га позову да дође у Београд. Влада страх да он не прикупи своју партију која је до сад била најмоћнија или да не пређе на аустријско земљиште.

У Србији има две партије, прва која је владала потпуно је одана Кара-Ђорђу. Друга је имала за управника владика београдског, који је се прошле године повукао у Влашку са руским послаником Родофинкином. Један од вођа, по имену Миленко, који командује измеђ Оршаве и Видина, био је такође као и владика врло одан Русима. Откако су владика и руски агенат отпутовали из Београда био је руски утицај мањи. Црни Ђорђе им није веровао и тражио је ослонаца у других сила, нарочито у Аустрији, коју је за то молио у два маха крајем прошле године.

Кретање неколико аустријских регимената ка Славонији изгледало је да има за циљ Србију. Генерал Симбшен имао је како веле, да изврши операцију којом би аустријске трупе напале на Београд. Али како су Руси ушли у то место, генерал Симбшен је послан натраг у Беч, где се још и сад налази. Срби изгледа да су врло незадовољни руском окупацијом њихове главне вароши.

## LI

23 март 1811. Париз.

(Турска, слов. прев. св. I)

### *Раде Вучинић Цару.*

Величанство, дан општег весеља тако жудно шчекиван најзад је принео. Са свију страна се журно шаљу Вашем Величанству честитке за сретан порођај Њеног Величанства Царице и рођење царског престолонаследника... Српски народ жељан да посведочи своју истинску љубав и своју потпуну оданост Вашем

Величанству журн се да вам поднесе приликом тог сретног догађаја своје честитке и израз своје љубиви и своје радости, молећи вас најпокорније да их изволите очински примити.

Нека би Бог дао да овај тако значајан и тако мно дап за Ваше Величанство и за Ваше верне поданике, учини епоху и у егзистенцији и срећи српског народа, који очекује неисказаном жељом и пуним поверењем одлуку о својој судбини.

## ЛИ

11 април 1811 Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

### *Раде Вучинић Министру.*

Често је излагао потребе и жеље својих суграђана, са којима је се растао има 14 месеци „садање политичке прилике противе се испуњењу њихових вагренних жеља.“ Узда се у будућност и моли да му се да овлашћење да отпутује.

## ЛИИ

Букурешт, 23 април 1811

(Консуларни картон, Букурешт).

### *Ледул војводи Басану.*

Један Србин, секретар Црног Ђорђа приспео је у Букурешт са писмима за врховног команданта. Он је био код мене преко ноћ и поновио је од стране својег господара изразе поштовања и оданости Срба према Његовом Величанству Цару и краљу. На разна питања која ми је управно односно пада које изгледа да Срби полажу у племенитост и заштиту Његовог Величанства, како немам, господару, нових упутстава, мислио сам да ми ваља одговорити вазда у смислу последњих које ми је Ваша Екселенција изволела дати, и изгледало ми је да је он био врло задовољан. Тражио ми је дозволу да пише својем другу који је у Паризу и ја сам се решио да примим његово писмо и да га пошљем Вашој Екселенцији. Он ме је уверавао да је оно писмо у метафорама тако да се њиме ништа не може компромитовати. У осталом користим се данас једним весником аустријског консулата, који ми изгледа поуздан да преда писмо Вашој Екселенцији. Тај Србин ми је рекао да нема више од 700 руских војника у Србији: да

они никад нису погом крочили у тврђаву београдску, да су само били у предиграјима; да су се Карађорђе и Савет разуверили сад више но икад од својих нада у Русе, да у опште народ нема више вере у Русе, да је у последње време Црни Ђорђе дао јавна доказа својем разуверењу одагнав из Србије два најревноснија приврженика руска, Миленка и Петра, који су у ствари добили у Крајову, да сама мудрост налаже Кара Ђорђу да још има неких обзира према Русији.

Изгледа да се Срби боје много нове навале турске и да очекују са страховањем један поглед Његовог Величанства.

Молим покорно Вашу Екселенцију, да ми пропише како треба да се држим према Србима у случају ако потраже моје посредовање.

Секретару Кара-Ђорђевог име је Лазар Војиновић.

(На шаржи тог писма министар, војвода Басано, написао је својом руком ове редове: Писмо управљено посланику српском у Париз писано словенским језиком, прочитано је. Оно врло нејасним стилем изјављује исте осећаје који изгледају аналогни са онима о којима извештава кописат Његовог Величанства. Није било никаква разлога да му се оно не преда.)

## LIV

18 мај 1811, Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

### Забелешка г. Раду Вучинићу

Г. Посланик српски тражи по ново овлашћење да отпутује у Бубљану, одакле ће моћи лакше да стоји у преписци са својом земљом и да добија из ње новчане помоћи.

Његово Величанство је наредило било да му се изда прошле године гратификација од 6.000 дин.; 4. јануара ове год. оно му је подарило још 3.000 дин. Али кад је добио те суме оне су великим делом биле већ апсорбиране ранијим трошковима. Његова влада која га је позвала натраг још пре неколико месеци не шаље му никакве помоћи, којој још мање може да се пада откако су Руси окупирали Србију. Најзад у последње време био је дуго болестан што је још увеличало његове трошкове. Са собом он има једног секретара, те и ако живи врло просто, помоћ коју му је изволело дати Његово Величанство потрошена је пре неког времена. Он не сме да тражи нове помоћи. Међутим јасно је да ако је не добије остаће у Паризу без икаквих животних средстава.

## LV

14 новембра 1811

(Турска слов. пров. св. Г)

*Раде Вучинић Министру.*

„Моји суграђани ми стављају у дужност писмом од 28 септембра да поновим Вашој Екселенцији уверење да народ српски гаји једнако исте осећаје према Његовом Величанству, и да их ни време ни околности нису изменили. Поново моли за протекцију Францеску.

## LVI

7 децембра 1811, Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић Министру.*

Није још добио одговора на своје писмо од 14-ог новембра. Ако ништа неће да се учини за његову земљу нека му се бар дозволи да се врати натраг, те да извести своје суграђане о својем раду.

## LVII

21 децембра 1811, Париз

(Турска, слов. пров. св. I)

**Рапорт цару.**

Г. Раде Вученић српски посланик стигао је у Париз првих месеца 1810 год. и бави се у њему од тог доба. Посланик је често тражио да Ваше Величанство узме Србе под своју заштиту, да им изволи дати помоћи ако жели да се продужи рат или да посредује да се мир утврди измеђ њих и Турака. Како Ваше Величанство није донело никакве одлуке он је више пута изјавио жељу да се врати у своју земљу куд га позивају патриоти његове владе. Али Ваше Величанство је сматрало да је боље да он још остане у Паризу, на како није могао да добија више никакве помоћи из Србије, оно му је изволело дати као гртакфикацију 1810 год. 6000 дин. и у почетку 1811 год. 3000 дин.

Та је помоћ потрошена има већ неколико месеци. Г. Раде Вучинић је опасно боловао и тим су увећани његови трошкови.

Данас он дугује 4.000 дин. и моли да му влада позајми ту суму а он ће је исплатити чим добије новаца из Србије. Та помоћ која би га ослободила дугова не би га никако осигурала за будућност.

Част ми је предложити Вашем Величанству да ме овласти да издам српском посланику гратификацију од 6.000 дин.

## LVIII

18 фебруар 1812

(Конзуларни картони, Букурешт)

### Забелешка о положају Србијином

Г. српски посланик извештава о забуни у којој би се нашла Србија кад би рат плануо измеђ Францеске и Русије. Руси имају у овом тренутку мало војске у Србији али могу довести више. Јавно мњене би било под утицајем њезиним, па и ако су српске симпатије за Францеску, пужда би их могла нагнати да послуже другој ствари ако се Његово Величанство не изволи изјаснити о својим намерама и ако им не да своју заштиту. Срби желе одавно да добију мир са Турцима под гаранцијом Француском. Данас још они изјављују исту жељу и њихов посланик у Паризу моли да се Његово Величанство изволи изјаснити у њихову корист и да управља њима у мучним приликама у којима се сад налазе.

(Наставиће се)





DOCUMENTS INÉDITS  
sur  
**LES RELATIONS DE LA SERBIE AVEC NAPOLEON I.**  
(1809 — 1814)

publiés par **Auguste Boppe**

---

XL

1810 13 août. Paris.

Turquie. Prov. Slaves vol I.

*M<sup>r</sup>. de Champagny au B<sup>on</sup>. de Mériage.*

....j'ai reçu les différentes lettres que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser sur les communications qui vous ont été faites par M<sup>r</sup> Rado Wucsenics. Son voyage à Paris lui ayant donné depuis longtemps occasion de s'expliquer lui même, je n'ai pas eu d'instructions à vous adresser sur l'objet de sa mission, mais je dois vous remercier du soin que vous avez mis à me faire part de toutes les informations que vous avez reçues sur la situation de son pays et sur le nouveau député qui s'est rendu à Laybach depuis son départ....

XLI

1810. 19 août Paris.

Turquie. Prov. Slaves. vol I.

*Précis d'une conversation de M<sup>r</sup> le député Servien.*

Après avoir donné des nouvelles de la situation militaire, le député assure que les habitants préféreraient à toute autre protection celle de Sa Majesté et qu'ils sont prêts à faire tout ce qu'elle ordonnera. Ils voudraient ne

pas séparer leur cause de celle des provinces Illyriennes où on a la même religion qu'eux, où on parle la même langue et qui sont habitées par la même nation, et ils demandent toujours ou que Sa Majesté rétablisse leur paix avec les Turcs, sous Sa médiation et Sa garantie, ou qu'Elle les assure de sa protection s'ils doivent continuer la guerre.»

## XLII

1810 31 août Paris.

Turquie. Prov. Slaves vol I).

*Rado Wucsenics au Ministre.*

«Trois mois se sont écoulés depuis que je me trouve dans cette capitale avec la douce espérance de recevoir sur le sort de ma mission une réponse favorable qui doit faire la joie de mes concitoyens; et dans cette attente je m'estimais le plus heureux des hommes, car je suis idolâtre de mon pays, mais n'ayant encore obtenu aucun résultat je ne devais attribuer ce retard qu'aux circonstances politiques qui s'opposaient sans doute indéfiniment encore au bonheur des Serviens. C'est l'unique raison qui m'avait porté à demander la permission de retourner dans ma patrie.

«Aujourd'hui les marques de bienveillance que Votre Excellence a daigné me transmettre par votre digne interprète, M<sup>r</sup> Roux, chef de la division du Midi, viennent de ranimer tout mon espoir.

«Votre Excellence a daigné porter l'attention jusqu'à s'occuper de ma position personnelle. Monseigneur, je suis Servien et je sais me contenter de peu, spécialement quand il s'agit de servir mon pays. Je préfère ses intérêts à tous mes intérêts particuliers et même à toutes les richesses de l'Univers. Cependant s'il arrive comme il est possible que j'aie des besoins personnels, j'accepterai avec franchise, Monseigneur, les offres obligentes que Votre Excellence a bien voulu me faire.»

Il demande encore une fois la protection de l'Empereur pour ce peuple «qui se jette avec amour et entière confiance dans ses bras» et il termine en priant qu'on ne redoute pas la différence des religions. Elle ne sera pas pour les Serviens une cause d'infidélité.

## XLIII

1810 8 septembre. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves vol I).

*Rado Wucsenics à M<sup>r</sup>. Comte d' Hauterive.*

Ne recevant rien de son pays, il accepte les offres d'argent que le Ministre lui a fait faire.

## XLIV

1810 4 septembre. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves. vol I).

*Note sur une demande de M<sup>r</sup> Rado Wucsinics député Servien.*

M<sup>r</sup> le député Servien attendait des fonds de son pays par la voie de Vienne. Il ne les a pas encore reçus, et se trouvant hors d'état de remplir ses engagements, il désirerait obtenir une avance de 3000 francs, qu'il rembourserait après l'arrivée de ces fonds.

Ce député recommande de nouveau son pays à la bienveillance de Sa Majesté. Les Serviens ont toujours été fidèles aux puissances chrétiennes qui ont possédé leur pays. Ils le seraient à Sa Majesté. Ils la regardent comme destinée à réunir en un corps les débris de leur nation. Ils invoquent son appui, et n'aspirent qu' à se rendre dignes d'un tel protecteur.

## XLV

1810 23 septembre, Paris.

*Rado Wucsenics au Ministre.<sup>1)</sup>*

Monseigneur, il n'appartient qu'aux grands hommes de rendre toutes les actions dignes de la grandeur qui les caractérise. Sa Majesté l'Empereur du haut de sa gloire et du milieu des affaires politiques innombrables et les plus importantes, a daigné s'occuper de la position personnelle d'un Servien, faible interprète des sentiments de ses concitoyens. Cette action d'un aussi grand monarque faite avec une ineffable bonté et gracieusement transmise par votre Excellence, m'a tellement pénétré qu'il m'est impossible d'exprimer mon admiration et ma reconnaissance. Elle me donne l'espoir, elle me prouve que les intérêts de ma patrie ne sortiront pas de la bienfaisante pensée de Sa Majesté. Protégée par Sa Majesté, la Serbie aura bientôt pris rang parmi les nations. Je regarde déjà son sort comme fixé, et j'en attends la décision, avec une confiance entière. Nous n'avons ni mes concitoyens, ni moi, de trésor ni l'éloquence pour exprimer et prouver notre gratitude et notre amour. Nous ne possédons qu'un cœur franc, dévoué, fidèle, guerrier et hospitalier. Nous l'offrons pour notre seul hommage à Sa Majesté l'Empereur, en y ajoutant nos vœux à l'Eternel pour qu'il fasse longuement régner pour la gloire des Français et le bonheur des peuples, celui qui réunit au génie et à la valeur d'Alexandre et César, toutes les vertus de Vespasien, Tite et Marc Aurèle.

Monseigneur, les bontés non équivoques que vous m'avez témoignées jusqu'ici me font espérer que vous voudrez nous conserver votre bienveillante intercession, et continuer d'être pour nous auprès de Sa Majesté l'interprète de nos sentiments.

<sup>1)</sup> Archives Nationales. Paris. AF IV. 1689. Nr. 99, Copiée et communiquée par M<sup>r</sup> Ivan Pavlovitch.

Veillez personnellement agréer tous ceux que vous m'avez inspirés et l'assurance de la plus haute considération avec laquelle j'ai l'honneur d'être etc....

## XLVI

Bucharest 27 septembre 1810.

(Cartons consulaires Bucharest)

*Ledoux à M<sup>r</sup> de Champagny.*

J'ai l'honneur de vous transmettre une lettre en original, qui m'est parvenue il y a quelques jours. Elle m'est adressée de Belgrade par le député servien qui était ici avant mon voyage. Il me donne quelques détails qui pourront peut être intéresser. Je prie votre Excell. de me dire si elle désire que je continue à avoir les mêmes rapports avec cette nation, la chose étant délicate, et offrant beaucoup de difficultés.

Traduction de la lettre en allemand, de Michail Philipov Genovics, secrétaire, à M<sup>r</sup> Ledoux.

Belgrade le 8 août 1810.

Monsieur, après mon départ de Bucharest, je me suis trouvé dans la petite Valachie dans une situation bien critique. On m'y chargea d'autres affaires, et il m'était impossible d'avoir l'honneur de vous écrire avant le 10 juin dernier. C'était en vain, car mon messenger revint avec la réponse que vous n'étiez pas à Bucharest. Je suis fâché de ce long silence de ma part, mais toutes les circonstances m'étaient contraires au delà de toute description. Aujourd'hui j'ai l'honneur de vous envoyer la présente par un homme de confiance.

La correspondance entre Laybach et Belgrade est très vive. Dernièrement M<sup>r</sup> Voucsenics a envoyé deux lettres de Paris, dans lesquelles il dit qu'il arrivera bientôt. Son arrivée est attendu ici avec grande impatience.

J'ai recommandé votre affaire à George Pétrovics, qui en était fort content. Les troupes serviennes se trouvent au reste depuis un mois sur la frontière où cependant aucune affaire n'a encore eu lieu. L'ennemi rassemble des forces considérables de la Bosnie, de l'Albanie, et de Nissa. M<sup>r</sup> George Pétrovics se trouve avec sa colonne à Deligrad vis à vis de Nissa; un corps de troupes serviennes investit Cladova, et un autre corps de 3000 hommes s'est réuni au g<sup>-al</sup> comte Zukato. Les autres corps sont près de la frontière en face de l'ennemi, et on s'attend tous les jours à une bataille.

D'après une lettre du 3 août, j'ai été appelé par M<sup>r</sup> George Pétrovics, à faire avec lui la campagne de cette année jusqu' à la fin de septembre, mais je vous prie, Monsieur, de n'avoir aucun doute, et de me tranquilliser par une réponse que vous pourrez confier au porteur.

Quant aux 50 ducats que j'ai reçus comme emprunt, je vous prie d'excuser le retard. Aussitôt que j'aurai arrangé mes comptes avec le Sénat, je payerai ma dette avec reconnaissance.

Michael Philipov Genovics,  
secrétaire.

## XLVII

1810 15 décembre Paris.

(Turquie, Prov. Slaves, vol. I)

### *Rado Wucsenics au Ministre.*

Permettez moi d'insister encore une fois auprès de Votre Excellence afin qu'elle ait la bonté de renouveler elle même ses instances auprès de Sa Majesté pour en obtenir enfin une décision sur le sort de ma patrie. Sans aucun doute les vues de Sa Majesté sont favorables à une nation qui l'invoque comme son protecteur; sans aucun doute elles sont toutes paternelles. Mais récemment encore taxé de négligence dans ma mission et réduit à l'impossibilité de sou-

tenir plus longtemps ma justification auprès de mes compatriotes qui sont tous pénétrés de la magnanimité de l'Empereur, mais surtout alarmé de leur position actuelle et du retard de cette décision qui doit fixer leur sort, tremblant sur les suites de cette incertitude qui peuvent devenir funestes à mon pays si la France lui refuse sa protection. Monseigneur, j'ose prier instamment Votre Excellence de soumettre de nouveau mes vives sollicitations à Sa Majesté et de vouloir, si les circonstances politiques, s'opposent au bonheur de mes concitoyens, solliciter d'Elle pour moi, la permission de retourner dans ma patrie dont je veux partager le sort. Mais que Sa Majesté reste bien convaincue qu'il n'y aura que la dernière extrémité et la crainte de retomber dans l'esclavage qui puissent forcer ma nation d'embrasser un autre parti, et que la France aura toujours ses regrets.

## XLVIII

1810. 28 décembre Paris.

(Turquie. Prov. Slaves I).

*Rado Wucsenics au Ministre.*

Il demande à retourner dans son pays. «Je quitterai avec douleur la France, et je rentrerai dans ma patrie navré de ne pouvoir lui porter la nouvelle de son bonheur. Invité par M<sup>r</sup> Roux, je me permets de joindre ici quelques idées sur le commerce du Levant, comme une faible marque de mon sincère attachement pour la France».

(A cette lettre est joint un rapport, intitulé: «Quelques idées sur le commerce du Levant, qui doit se faire désormais par la nouvelle route, depuis Salonique jusqu'à Costainitza en Illyrie.»)

## XLIX

1811. 22 Janvier. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves I).

*Rado Wucsenics à M<sup>r</sup> de Champagne.*

Les trois lettres que j'ai eu l'honneur d'écrire à Votre Excellence n'ont produit encore aucun resultat heureux pour ma nation; mais seulement pour le faible interprète de ses sentiments qui vient par votre bienveillante intervention d'obtenir de nouvelles preuves de l'inépuisable bonté de Sa Majesté, bonté qui a pénétré mon coeur de la plus vive reconnaissance.

Monseigneur, dans toute autre occasion, je m'estimerais bien heureux de pareilles faveurs, mais dans la position actuelle où se trouve ma patrie, je ne peux jouir d'aucun bonheur avant que le sien ne soit fixé. Je la vois privée des moyens nécessaires pour parvenir à triompher de la tyrannie qui l'opprime et l'enchaîne depuis 4 siècles dans des fers odieux. Je suis très flatté sans doute des bontés dont j'ai été comblé; et j'en dois de profondes actions de grâces au Monarque Magnanime qui me les a accordées, mais c'est ma nation que j'ambitionne de voir secourue, ma généreuse nation qui mérite de l'être...

Si les circonstances politiques ne permettent pas en ce moment à la France de secourir la Servie, ni directement, ni indirectement ne pourrait-elle en attendant lui procurer la faculté d'exporter dans les provinces Illyriennes par les états Autrichiennes moyennant transit, ses troupeaux de gros et de menu bétail et autres productions de son sol et d'importer à son tour chez elle des provinces Illyriennes et du royaume d'Italie les objets qui lui sont nécessaires?

Ne pourrait-elle au moins la consoler en lui donnant des espérances, ce qui soutiendrait son courage et lui ferait faire de nouveaux efforts contre ses ennemis?

J'ose donc solliciter une grâce de Votre Excellence, c'est qu'elle daigne répondre à la lettre du chef de ma



nation en date du <sup>10</sup>/<sub>22</sub> Janvier 1810, dont j'ai été porteur, qu'elle daigne écrire de sa main une ligne au brave Kara Georges Petrovitz qui pénétré d'admiration et d'un grand et véritable amour pour l'Auguste personne de Sa Majesté et d'une haute considération pour celle de Votre Excellence, m'a chargé expressément à mon départ de lui donner l'assurance positive qu'il ne désire que trouver l'occasion de donner à Sa Majesté et à Votre Excellence les preuves les plus éclatantes de ces divers sentiments.

Si j'obtiens cette nouvelle bonté je m'estimerai aussi heureux que dans les circonstances actuelles, il m'est possible de l'être. Elle justifiera auprès de ma nation et de son chef ma conduite et la prolongation de mon séjour à Paris....

## L

1811 1 mars Laybach.

(Turquie Prov. Slaves vol. II)

***B<sup>n</sup> Meriage au Ministre.***

Il lui communique de nouveaux renseignements sur l'entrée des Russes à Belgrade, qu'il avait déjà annoncée:

«Ils me sont envoyés d'Agram et résultent d'une correspondance avec le commandant de Semlin, ainsi que de Grecs établis en Servie.

Les Russes et cosaques a la solde russe sont effectivement entrés à Belgrade dans le courant de janvier. Leur nombre est évalué à 2000 hommes d'infanterie et 500 de cavalerie et depuis lors cette forteresse est dans leurs mains, quoique le Sénat ait l'air d'y exercer l'autorité. Cette autorité servienne a prêté serment à l'Empereur de Russie et on a exigé le même serment dans les divers districts de la Servie. Czerni Georges, commandant en chef et président au Senat avait été appelé à Belgrade, mais il ne s'y est point rendu craignant qu'on n'eût le dessein de s'emparer de sa personne et c'est par la même raison qu'il

s'était aussi excusé d'aller au quartier général russe pour se concerter avec le général en chef Kamenski. Les exprès qui lui ont été envoyés à sa terre de Topola, lieu de sa résidence habituelle ne l'y ayant pas trouvé, on a envoyé pour le chercher où il pourrait se trouver, et l'engager à revenir à Belgrade. On craint qu'il ne réunisse son parti qui a été le plus puissant jusqu'à ce moment, ou qu'il ne passe sur le territoire autrichien.

Il y a deux partis en Servie, le premier dominait, il était entièrement dévoué à Czerni Georges. Le second avait pour directeur l'évêque de Belgrade, qui s'était retiré, il y a un an, avec l'agent russe Rodofinikin en Valachie. Un chef nommé Milenko, qui commande entre Orsowa et Widdin était aussi comme l'évêque plus particulièrement attaché aux Russes. Depuis ce départ de l'évêque et de l'agent russe de Belgrade, les Russes avaient eu une moindre influence. Czerni Georges se défiait d'eux et recherchait l'appui d'autres puissances, notamment de l'Autriche qu'il avait invoqué deux fois sur la fin de l'année dernière.

Le mouvement de quelques régiments autrichiens vers l'Esclavonie avait paru avoir la Servie pour but. Le général Simbschen était dit-on chargé de cette opération par laquelle les troupes autrichiennes auraient attaqué Belgrade. Mais les Russes étant entrés dans cette place, le g<sup>al</sup> Simbschen a été rappelé à Vienne et il y est encore. Les Serbiens paraissent fort mécontents de l'occupation de leur principale ville par la Russes.

## LI

1811. 23 mars. Paris.

(Turquie. Provinces slaves. vol. I.)

### *Rado Wucsenics à l'Empereur.*

Sire, le jour de la joie universelle si ardemment désiré est enfin arrivé. De toutes parts l'on s'empresse d'envoyer à Votre Majesté des félicitations sur l'heureux déli-

vance de S. M. L'Impératrice, et la naissance d'un prince impérial... La nation servienne voulant témoigner son véritable amour et son parfait dévouement à Votre Majesté s'empresse également de lui adresser sur cet heureux événement ses félicitations et l'hommage de ses transports et de son amour, avec la plus respectueuse prière de daigner paternellement les agréer.

Plût à Dieu que ce jour si mémorable et si précieux à Votre Majesté et à ses fidèles sujets, fut l'époque de l'existence et du bonheur de la nation servienne qui attend avec un désir inexprimable et une confiance entière, l'arrêt qui doit fixer son sort.

## LII

1811 11 avril. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves. vol 1).

*Rado Wucsinics au Ministre.*

Il a exposé souvent les besoins et les vœux de ses concitoyens, qu'il a quittés depuis 14 mois. «Les circonstances politiques actuelles s'opposent à l'accomplissement de leur ardent désir». Il espère en l'avenir, et demande à être autorisé à partir.

## LIII

Bucharest, 23 avril 1811.)

(Cartons consulaires Bucharest).

*Ledoux au duc de Bassano.*

Un Servien secrétaire de Czerni Georges est arrivé à Bucharest ces jours-ci avec des lettres pour le Général en chef. Il est venu me voir de nuit, et me renouveler de la part de son maître, les expressions de la vénération et du dévouement des Serviens pour Sa Majesté l'Empereur et Roi. Aux différentes questions qu'il m'a faites relativement aux espérances qu'ils paraissent avoir en la générosité et

la protection de Sa Majesté, n'ayant, Monseigneur aucune nouvelle instruction à cet égard, j'ai cru devoir répondre toujours dans le sens des dernières que Votre Excellence a daigné me donner et il en a paru fort satisfait. Il m'a demandé la permission d'écrire à son collègue qui est à Paris, je me suis décidé à recevoir sa lettre pour l'envoyer à V. Excellence. Il m'a assuré qu'elle est écrite d'une manière metaphorique et à ne rien compromettre. D'ailleurs je profite aujourd'hui d'un exprès du consulat d'Autriche et qui paraît offrir toute sûreté pour transmettre à V. Excellence cette missive. Ce Servien m'a dit qu'il n'y a que 700 hommes de troupes russes en Servie; qu'ils n'ont jamais mis le pied dans la forteresse de Belgrade, qu'ils n'ont été reçus que dans les faubourgs; que Czerni George et le Sénat sont plus que jamais revenus de leus erreces sur le compte des Russes; qu'en général ce peuple n'a plu de confiance en la Russie; que dernièrement Czerni Georges a donné ouvertement une preuve de son éloignement pour ses anciens principes en chassant de la Servie, les deux plus zélés partisans des Russes, Milenko et Petro qui en effet se trouvent actuellement réfugiés à Crajova; que si Czerni George ménage encore la Russie, la prudence seule l'y engage.

Les Serviens paraissent craindre beaucoup les efforts que pourra faire aujourd'hui contre eux la Turquie et ils ont l'air d'attendre avec anxiété un regard de Sa Majesté.

Je supplie Votre Excellence de me prescrire la conduite qu'il faudra que je tienne vis à vis des Serviens dans le cas où ils auroient recours à mon intervention.

Ce secrétaire de Czerni Georges se nomme Lazard Voïmovitz.

(En marge de cette lettre, et de la main du Ministre, duc de Bassano, sont tracées les lignes suivantes: La lettre adressée au député Servien à Paris écrite en langue slave a été lue. Elle exprime en style très obscur des sen-

timents qui paraissent analogues à ceux dont le consul de Sa Majesté rend compte. On n'a vu aucun motif pour en différer la remise à son adresse).

#### LIV

1811 18 mai. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves. vol. I.

#### *Note sur M<sup>r</sup> Rado Wucsinics.*

M<sup>r</sup> le député Servien demande de nouveau l'autorisation de partir pour Laybach où il serait plus à portée de correspondre avec son pays et d'en recevoir quelques secours.

Sa Majesté lui fit remettre l'année dernière une gratification de 6000 frs: elle lui en a accordé une seconde de 3000 frs le janvier dernier. Mais lorsqu'il a reçu ces deux sommes, elles ont été absorbées en grande partie par les engagements antérieurs qu'il avait pris. Son gouvernement qui l'avait rappelé depuis plusieurs mois ne lui envoie aucun secours; il a encore moins à en espérer depuis l'occupation de la Servie par les Russes. Enfin il a fait dernièrement une longue maladie qui a accru ses dépenses. Il a un secrétaire avec lui et quoiqu'il vive avec beaucoup de simplicité les ressources que Sa Majesté a bien voulu lui donner sont épuisées depuis quelque temps. Il n'ose pas demander un nouveau secours. Cependant on voit que s'il ne l'obtient pas, il sera sans aucun moyen d'existence à Paris.

#### LV

1811 14 novembre. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves. vol I.

#### *Rado Wucsenics au Ministre.*

«Mes compatriotes me chargent par une lettre du 28 septembre passé de renouveler à Votre Excellence l'assu-

rance des sentiments primitifs que la nation servienne a voués à Sa Majesté et que ni le temps, ni les circonstances n'ont changés».

Il insiste encore pour obtenir la protection de la France.

## LVII

1811 7 décembre. Paris.

Turquie. Prov. Slaves. vol I)

### *Rado Wucsenics au Ministre.*

Il n'a pas reçu de réponse à sa lettre du 14 novembre. Si on ne veut rien faire pour son pays, qu'on lui accorde au moins, la permission de s'en retourner, afin d'expliquer à ses compatriotes ce qu'il a fait.

## LVII

1811 21 décembre. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves. vol I')

### *Raport à l' Empereur.*

M<sup>r</sup> Rado Wucsinics, député Servien, s'est rendu à Paris dans les premiers mois de 1810 et il y réside depuis cette époque. Cet envoyé a souvent demandé que Sa Majesté prit les Serviens sous sa protection, qu'elle daignât leur fournis des secours si cette guerre entraînait dans ses vues, ou qu'elle leur procurât par son intervention le rétablissement de la paix avec la Turquie. N'obtenant aucune décision de Votre Majesté il a témoigné plusieurs fois le désir de retourner dans son pays où les ordres de son gouvernement le rappelaient. Mais Votre Majesté a jugé convenable qu'il restât encore à Paris et comme il ne pourrait recevoir aucun secours de la Servie, elle a daigné lui faire remettre à titre de gratification une somme de 6000 frs en 1810 et 3000 frs au commencement de 1811.

Ces secours sont épuisés depuis plusieurs mois. M<sup>r</sup> Rado Wucsinics a fait une maladie grave qui a augmenté ses

dépenses. Il doit aujourd'hui 4000 frs et il désire que le gouvernement veuille bien lui faire l'avance de cette somme qu'il offre de rembourser lorsqu'il aura reçu quelques fonds de la Servie. Ce secours qui l'affranchirait de ses dettes, ne lui assurerait pas de ressources pour l'avenir.

J'ai l'honneur de proposer à Votre Majesté de m'autoriser à faire remettre à M<sup>r</sup> le député Servien une gratification de 6000 francs.

### LVIII

1812 18 février. Paris.

Turquie, Prov. Slaves D.

#### *Note sur la situation de la Servie.*

M<sup>r</sup> le député Servien a rendu compte de l'embarras où se trouverait sa nation si la guerre venait à éclater entre la France et la Russie. Les Russes ont dans ce moment peu de troupes en Servie; mais ils pourraient y en porter davantage: l'opinion publique se trouverait contrainte par leur présence, et quoique l'affection des Serviens soit pour la France, la nécessité pourrait les forcer à servir une autre cause, si Sa Majesté ne daignait pas leur faire expliquer ses intentions et leur donner quelque assurance de sa protection. Ce que les Serviens désirent depuis longtemps est d'obtenir la paix avec la Porte sous la garantie de la France. Ils font encore aujourd'hui le même vœu, et leur député à Paris demande que Sa Majesté veuille bien se prononcer en leur faveur et diriger leur marche dans la situation difficile où ils peuvent être placés.

(СЕРБИИТЕ СЕ

## ИВАН ГУНДУЛИЋ

ерски песник из прве половине XVII века\*)

НАПИСАО

Р. МИЛЕНОВИЋ

---

Око половине седмога века после Христа, кад преста сеоба, поједина словенска племена почеше се овде онде уједињивати: примати хришћанство а с овим и хришћанску тадашњу књижевност. У почетку види се јака свеза између Словена и Византинаца: из Византије им дођоше апостоли њихови Кирило и Методије. Византинци допуштајући словенски језик у црквама придобише за се све Словене; доцније после прекида Рима са Цариградом папама испале за руком да задобију део Словена за се, те их тако раздвојише по вери једне од других.

Као и хришћанство тако је и књижевност за рана пресађивана на словенско земљиште. Она се у цвету појављује код Словена панонско-моравских за времена Раствислава (846) и Светопука (871). Обележје ове књижевности, коју савршише Кирило и Методије, јест *вера*: обилата ова књижевност прелазила је к Србима и Хрватима, Бугарима и Русима. Особито се јавља цветање поезије за владе Немањића: из овог времена има многобројних споменика ерских, као што су: преводи ерско-словенски јеванђеља, дела апостолских, псалма, служба (касније изворне службе Србима свецима), црквених беседа и молитва; биографије ерских владара и архиепископа и од њих постали родослови и летописи; за тим књиге од закона и типикон, номоканони; законик Душанов; стара писма, разне приповетке и тако даље. И за ову књижевност као год у за стару словенску може се рећи да јој је карактер једностран: како се развијала по ма истирима и књижевници бејаху махом калуђери, те се и на свима делима ове наше старе књижевности види понајвише вера и побожност ондашњих писаца.

А кад с пропању политичке самосталности (1459) поче опадање ове књижевност, баш у оно доба кад се већ појављивање јевропским народима ново време, време изумевана знаменитих ствари<sup>1</sup> и окри-

\*) Темат овај израђен за професорски испит примио је писмени одбор.

<sup>1</sup> Комнас и барут (у XIV веку), штамарије (око 1440 г.), новине (1563). У ерски превод Ц. В. Дрепера: Историја умног развића Јевропске кн. II стр. 177 и 183.



вање до села непознатих земаља — на крајиништу приморског ме. у славном граду Дубровнику, као да се поставља књижевност нација; поезија овој бејаше главни предмет као оној првој вера.<sup>1</sup> Онда, код првих, види се силан утицај византинске, књижевности, а овде италијанске поезије.

Нова књижевност настаје онда кад се у велике јавља онадашње ове дубровачке књижевности, књижевности тек једнога дела нашег народа. Она се развија свестрано: с делима неколико даровитих књижевника она је постала права народна књижевност.

Што се језика тиче наши стари у почетку примаше књиге написане језиком италијанских Словена, који се без прекида менаше под утицајем народног говора, али који ипак очува доста особина језика старог словенског. Кад у почетку новог века поче да се забатаљује по мало латински језик, кад апсолутно господство његово поче престајати, а народни језик задобијати све више цене — тада се и у Дубровнику и у Далмацији јавише песници, који пригрлише народни језик. У првих песника дубровачко-далматински види се превласт чакавскога дијалекта, али доцније он све више уступа пред штокавским, и јужни говор ерски преовлада са свим и ванх.

\*

Благодетно бејаше суседство мађарско суседним хришћанима; под њиховим утицајем постајала је и развијала се трубадурска дирекна јужн. и труверска (енска) поезија северне Француске на народном језику; а до тада се у западној Јевропи писало и певало скоро само латинским језиком. Истина у другој половини XV века узимље мах омет класицизам (кад паде Цариград, али он сад припреми само земљиште за прави рад на књижевности.<sup>2</sup> У дубровачко-далматинских песника

<sup>1</sup> Обилна поезијом дубровачка књижевност има и научних дела, само што су она, у духу оног времена, писана језиком латинским, као нпр. математичких (Марина Геталдића ÷ 1627), јестественничких (Руђера Бошковића, 1711—1787), даље дела из науке о језику (песци речника: Фауст Вранчић 1551—1606, Микаља 1651, Ардиљо дела Бела умро 1737, Јосиф Волтини и Стјулић; песци граматика: Баруто Канић ÷ 1650 Бела, Апендини) и т. д. Испореди Стојана Новаковића Историју ерске књижевности, 1871, стр. 148—150.

<sup>2</sup> О појави ове књижевности испореди Џ. Дрепера оп. с. стр. 53 и 54; Вагн. Јагића Трубадури и најстарији хрватски ирци у Radu jugoslavenske akademije knj. IX, стр. 211.

види се у почетку велика љубав њихова ка језику латинском,<sup>1</sup> који за тим под утицајем непреко мора, остављају и све већма љубе народни језик. Најзнаменитији је међу овим песницима Иван Гундулић. С њим је дубровачка књижевност дошла до врха: иза њега је почела опадати, и сво томе равно триста година од рођења нашега песника где се онде не нађе песник, који би надмашио корифеја дубровачке литературе — Гундулића.

*Иван, син Франа Гундулића*, родио се у Дубровнику 1588 година, а овде је и умро 1638. О њему самоме мало се што зна. Њемић по пореклу у младости је васпитаван добро: у дубровачких језуита изучавао је лепу књижевност, а особито класичне језике и философију. Доцније даде се на изучавање права спремивши се тако за место угледно, које за тим заузимање у родном граду. Кад му је било око 30 година ожени се девојком Николетом Саркочевљећевом с којом роди три сина. (најмлађи беше Шинко песник као и отац му), и једну кћер.

Од Гундулића имају очуване три драме: *Аријадна*, *Прозерпина* и *Дубравка*.

Грађа за прву узета је из грчке митологије: Минос, краљ острва Крита, наметну данак на Атичане што су му убили сина: да му сваке девете године пошаљу на Крит по 7 младића и 7 девојака, које он давање некакој аждахи минотавру да их прождире. Тезеј, славни јунак грчки, драге воље уврсти себе у ред ових младића, отиде с њима на Крит и овде помоћу Аријадне, кћери краљеве, уби минотавра и хтеде да се врати натраг с Аријадном; али је уз пут, наговорен од саветника, остави на острву Наксосу<sup>2</sup> где је нађе бог Вах (Бахос, бог вина) и ожени с њом. Радња се збива на острву Наксосу, а главни су моменти у овој драми: где саветник наговара Тезеја да је остави, тужење остављене Аријадне и опште весеље кад се ова сдружи с Вахом.

Ова драма није оригинал Гундулићев но превод Аријадне италијанскога песника Отавија Ринучинија.<sup>3</sup> Превод је доста развучен

<sup>1</sup> На пр. у Сплеханина Марка Марулића, који је многа своја дела написао на латинском језику, као: песме, богословска дела, и т. д. Cf. предговор од Н. К. Сакцинеког у: *Stari pisci hrvatski. I Pjesme M. Marulica*.

<sup>2</sup> У другим се причама мало другачије казује: да је Тезеју бог Бахус *огово* Аријадну те да је он ожалостен тим заборавио да на лађи својој промени заставу, рашта Егеј отац му скочи у море које се по њему прозва Егејско (архипелаг, архипелаг; искварено, а постало је од *Ἀργιοπέλαγος*).

<sup>3</sup> V. Лука Зоре: Грађа за књижевно-повјесну оцјену Гундулићеве „Аријадне“ (*Rad. jugosl. akad. knj.* 63, str. 193).

али има места врло лепо преведених.<sup>1</sup> Престављена је у Дубровнику још за живота Гундулићева.<sup>2</sup>

Једном, тако казују грчке приче, изиђе *Прозерпина*, кћи Церерина, да украј једног језера бере цвеће с другата. Овде је виде Плутон, бог подземног света, заљуби се у њу и одведе је у своје царство. А кад чу то њезина мати, пође да је тражи по целом свету. Лутајући дуго дође к Аретузи, која каже Церери да је Плутон одвео Прозерпину у подземни свет где отиде Церера<sup>3</sup> и измолн у Плутона да кћи њезина буде код њега 6 месеци а 6 код ње.<sup>4</sup> — »Прозерпина« је без сумње преведена с талијанског. Изостаје много из Аријадне.

Али је *Дубравка* међу драмама Гундулићевим најзнаменитија и најлепша. На дан кад се светкује слобода био је обичај да се вери најлепша девојка (вила) с најлепшим пастиром. Свак признаје да је Миљенко најлепши али ружному Грдану изађе за руком да новцем придобије лепу Дубравку: по у храму показа се воља божија и Миљенко доби Дубравку.<sup>5</sup>

Од побожних песама ваља прво споменути леп *превод псалма давидових*, 7 на број;<sup>6</sup> за тим песма *Од величанства боже* (јерод 124 стиха) где се опева Бог и слави величина његова: и најзад *Сузе сина разметнога*, што је разделно у три мање песме. Грађу је за ову последњу песму узео из Светог писма.<sup>7</sup> Пред плачем првим мото је: »онамо просу имање своје живећи беспутно,« пред другим: »а кад дође к себи,« а пред трећим: »оче! сагреших, и већ писам достојан.« Колико је оригиналан Гундулић овде може се судити и по томе што прича у библији има само 14 стихова, а у Гундулића 1332 стиха.<sup>8</sup>

<sup>1</sup> V. Л. Зоре оп. с стр. 188.

<sup>2</sup> V. акад. издање стр. 2.

<sup>3</sup> Тако се казује у драми.

<sup>4</sup> У Овидија то беше одлука Јупитерова (Метаморфозе књига 5).

<sup>5</sup> О Дубравници требало би више говорити. За сад само велм да је за познавање опдешњег стања врло знатан монолог Љубдрагов (сказање 9, чињење 1), да је на завршетку дела песма слободи, која се понавља и да је оно што пева у 8 песми »Осман«, у Дубравници краће изнео (чињ. 1, сказ. 2).

<sup>6</sup> т. ј. 6, 31, 37, 50, 101, 129 и 141.

<sup>7</sup> Јеванђеље по Луци гл. 15, ст. 11—25.

<sup>8</sup> Најлепша је и најокруглија међу Гундулићевим делима песма под насловом *Сузе сина разметнога*, ред лиричких прекрасних размисаљива с цртањем појединих момената, по теми познате јеванђељске приче (Стојана Новаковића: Историја српске књижевности, 1871, стр. 137).

„*Бубавник срамежљив*“ превод је песме Јеронима Прета: *L' amante timido.*<sup>1</sup>«

Осим ових песама сачувана је његова елегија: *У смрт Марије Каландрице*, и ода: *Фердинанду кнезу Тосканскому*.

Од *Дијане* и *Армиде* очувано је врло мало. У првој песми, Дијани, износи се како Ендимијон спава, а Дијана говори да је оставила небеса и дошла к њему од силне љубави. Не могавши се уздржати пољупцем га пробуди, а он је пита: ко је тај што му разбија сан?

Божица сам небо своје  
Ошла\*, у крило за доћ, теби:  
Ну што вели, браче\*, од неби\*?  
Ти сам небо јеси моје.

одговори Дијана, на шта јој Ендимијон рече:

Ово је слуга тва,  
Чини од ње слободно  
Госпође гиздава  
Све што ти је угодно.

... »У овој песми скоро нема епскога приповедања, но само изливаче осећаја бљуднога сина: он прво живо слика безумне жеље своје, а за тим такођер казује своје кајање и одлуку да се к оцу врати, који га прима и прашта му. У сузама сина разметнога није мало прекрасних слика и стихова, али слике се некако сувише гомилају једна на другу... Песма је још сувише развучена (Романа Брандта: *Историко-литературни разборъ поэмы Ивана Гундулића Османъ, Кіевъ, 1879, стр. 5 и 6*).

<sup>1</sup> А у превод је још уметнуо из песама петора Прета: „*Amante occulto*“ и „*Amore costante, secreto e pudico*“ Петре је провео обилно а перде непотпуно. (Лука Зоре: *Грађа за књижевно-повјесну оцјену Гундулићева „Бубовника срамежљива.“ Rad jugosl. akademije knj. 55, стр. 186*).

\* *ошла* је без сумње окрњено *отишла* (од глагола *отићи*), где је стиха ради избачено самогласно *и*, а за њим *т* пред *ш* отпао. *Отићи* овде значи: сићи (с неба), оставити (небо). —

*браче* вокатив сингулара од *братиц*; основа је *братиц* а наставак за вокатив *е*, пред којим се *ц*, крајње сугласно у основи, мења на *ч*, а пред овим *т* отпада.

Ако је предлог добро написан, онда је *неби* генетив сингулара место старијег *небеси*; а у старом словенском језику још је старији облик генетива *небесе*. Мени се пак чини, држећи се значења, да би ваљало да стоји локатив место ген. дакле: шта велим, шта говорим о *неби* (о небу)? Испореди: Ђ. Даничића: *Историја облика српскога или хрватскога језика*, 1874, стр. 19

У другој песми, која је такођер као одломак очувана, Армида јадикuje што ју је оставио Риналдо, и хтеде да зада смрт себи да је Риналдо не заустави. Армида га кори што за њу више не мари, а он јој се куне да је љуби и да ће је повратити на престо њезиних предака.

Овај нежни састајак Армидин и Риналдов и њихово измирење узео је Гундулић из велике епике италијанскога песника Торквата Таса, који се почиње говором Армидиним :

Несрећно оружје, рече она, оружје немоћно ! што издаје освету моју, ја те остављам : остани укланано у пустоши овој !...

Ах ! међу толиким стрелама зар не бејаше никакве, која би се могла окупати у крви ? За вас је срце варвариново непробојно ; пробите бар груди жени једној : Ево их голе и без обране, нека испаштају за вашу немоћ и вашу срамоту. Авај он је сувише нежан\*\* и. т. д.

Али у шему М. Бунићу, у којем каже да му није поправљен превод свој песама Давидових (који се преносивањем бејаше неквирио) спомиње се међу осталима и Армида с Дијаном као дела, која су већ на јавним местима приказивана. То место у шему његову овако гласи :

»И ако су друзи разлика сложења моја : Галатеу, Дијану, Армиду, Посветилиште љубено, Прозерину уграбљену, Цереру, Клеопарту, Аријадну, Адона, Кораљу од Шира с миозијем и безбројнијем pjesнима таштијем и испразнијем на очитијех мјестијех с велицијем славом приказивани:<sup>1</sup>» — — —

Драма »Армида« ако је кад год егзистовала цела јамачно је била написана према Армиди из Ослобођеног Јерусалима : а њезин свршетак био би овај одломак, који се и данас налази.

За Галатеју, Посветилиште љубено, Цереру, Клеопарту, Адона, Кораљку од Шира као и за Гундулићев превод Тасова Ослобођеног Јерусалима сад се ништа не зна, по што од њих данас нема ни трага ни гласа : ну може бити да се под Посветилиштем љубеним крије Дубравка, да је оно, дакле, друго име Дубрави.

Најзнатније је дело Гундулићево красна епикеја његова »Осман«, о којем ми ваља нарочито говорити. Али најпре дај да му видимо садржину.

\*\* Tasse, La Jérusalem délivrée. (Bibliothèque nationale, tome II, q. 185.

<sup>1</sup> Djela Jva Frana Gundulića stari pisici hrvatski, knjiga IX str. 192

## Анализа Гундулићева Османа.

## ПЕСМА 1.

## Одолука.

Епонеја се ова почиње лирским приступом, у којем се казује да је све у свету пролазно, ако га Бог не заштити: без престанка се вриши коло среће. Одмах за тим песник нам спомиње главни предмет певању своме — смрт цара Османа II. И ако зна да би требало најпре да пева о рођењу његову, смрти оца његова, даље како Мустафа дође на престо и како га свргнуше а на његово место ставише Османа — да му не би песме предугачке постале, вели девицама<sup>1</sup> (т. ј. музама)

Само објав те смрти своје<sup>2</sup>

Худе узроке, тужне згоде.

Иза тога призивае Владислава, сина краља пољскога, да на песме његове обрати лице своје

У ких<sup>3</sup> ти штем приказати

Недобитна твоја дјела.

Што лане Пољаци сатрпе војску Османову, свуда славе Владислава<sup>4</sup>: тога ради Осман нема мира.

Непослушност његових витезова ранила му је срце, с ње су му садашње муке и жалости. Такви бејаху стари Турци за време његових дедова! — снажни, смели, држећи и послушни. Раскош им је била у сабљи, коњу, луку, коњу у води хладној и различном житу. Становаху под стрехама кућа оплетених од танких грана растови. На зверињским кожама ручаваху и војводе и витезови, а и одело им бејаше просто. Благо текосе војујући: за највећу невољу сматраху

<sup>1</sup> Пређе се мислило да епским песницима музе (или Аполон) дају не само песнички дар, но и садржину, па и саме речи: за то их обично епски песници зову у почетку те да им оне помогну, као н. п. у првој песми Илијаде, Одисеје, Ослобођеног Јерусалима и Османа.

<sup>2</sup> своје место његово.

<sup>3</sup> ких (у старом словенском локатив плурала **кѣиѣхъ**) м. којих, којима.

<sup>4</sup> У »Осману« Гундулић врло често спомиње Владислава хвалећи га као на пр. у песми 1 (акад. издање стр. 286—287), пес 2 (стр. 308), пес. 4 (стр. 327), пес. 7 (371), пес. 9 (399), и. 10 (418) 13 (475), где се особито истиче јунаштво његово у боју хоћимском. Међутим из историје се зна да је за време овога рата с Турцима боловао, и да у бој није никако излазео. Сф. Ром. Бранта оп. с. стр. 33. Фрање Марковића: Естетичка опјена Гундулићева Османа (Rad jugoslavenske akademije, knjiga 46 стр. 152 и Rad 52 стр. 66).

остати без рата. Мислише да је за јунаке гинути у бојевима : — за цара и за проширење међа царству не жалише умрети. А сада је све инако :

На бој иде сваки под енту,  
Грије га лето, зима му уди;  
А облаче злато и свиљу...  
Свиони су пих шатори  
Столи златни на к'јех седе...  
На трпези врху сага<sup>1</sup>  
Дуге и обилне гозбе чине,  
Пијућ докли свијес и снага  
Од вина им свијем погине.

Диче се јунаштом а овамо су страшиљаци: колико их пута пренадуто разгоише хришћански убојници<sup>2</sup>: Узалудни беху укори Османови јер како почеше уступати непослушни јаничари и снахољани узмакоше за њима: то би узрок расулу војске његове.

Осман увиђа погрешку: ко блудно живи није способан да бије бој с непријатељем, а пастири оставивши стада своја еда ли ће се под таким војводама ударити с јунацима? За то одлучи да пробере јаничаре, и удвоји број снахољана и да њихова места поцупи изабраним витезовима с истока, еда би се на тај начин укротили и били послушни: закле се да ће од сад награђивати само оне, који се одликују у бојевима.

Ову одлуку своју откри он прво Дилаверу, који га лавске јесени одбрани од пољске силе — чега ради Осман га учини великим везиром свргнувши Хусејина<sup>3</sup> — а то каза и Хоџи и Хадуму, препоручив им да ово чувају као тајну: за то и разгласи да ће поћи у Меку да се поклони гробу свечеву, а за тим да казни одметника емира сидонскога.

## ПЕСМА 2.

*Bele.*

Младост плаха не зна за страх, она је смела и слободна јер не зна да мисли. С ње многи пронадоше (Дедал, Феб), с ње и плахи Осман може пропасти: за то неспик вени:

<sup>1</sup> саг, њилим.

<sup>2</sup> Говори се о поразу код хоџима.

<sup>3</sup> У историји се о овоме дружије казује. Велики везир Хусејин из мрзости посла на Пољаке с мало војске Мухамеда Каракаша и овај погibe: за то Осман сврже Хусејина а на његово место постави Дилавера који му даде новаца за ратовање. Испореди Р. Бранта оп. с. стр. 36. Фр. Марковића оп. с. Rab 52, стр. 65.

Ах ! у исток, царе Османе,  
 Млађахан се још не пути  
 Докли верне и уздане  
 Тве свјетинке будени чути.  
 Мудро су они размислили  
 Што још младост теби не да.

Дилавер кад зачу хитне одлуке цареве  
 Свак час мисо ћути<sup>1</sup> јачу  
 И погубе нове ствари.

Размишљајући о њима чини му се да су са свим плахе:  
 За то прије нег се крепе  
 Млад цар изван Цариграда,  
 Подиже се да спомене  
 Што га страши и припада —<sup>2</sup>

и отиде к Осману с ходом и кизлар — агом, којима је Осман тако-  
 ђе открио намере своје. А кад дођоше пред Османа он их, махнувши  
 руком, упути на њихова места, и за тим Дилавер узе да говори. Он  
 се правдаше што, роб будући, говори пред елиним царем : збо, које  
 једном постигне човека (као њих од Пољака), чини да га он други  
 пут привиђа. Мустафа је још жив : он има своје који желе да га  
 опет на престо пошу :

— мати Мустафина  
 Жена охота, не мисли нио  
 Нег' узвисит себе и сина.

Много она зна и сме, много се о њој приповеда.

Тим потребне ја три ствари  
 Тве<sup>3</sup> свјетујем царство сада,  
 Ако у исток поћи мари  
 Из старог Цариграда :  
 Да другога цара прво  
 Овди жива не остави,  
 Ер се у сухо ласно дрво  
 Огањ прими и појави :  
 Пак да матер и дјута,  
 Мустафина зета, умориш.

<sup>1</sup> т. ј. осећа. *ћутијети* говори се у Дубровнику у значењу *осећати*.

<sup>2</sup> Место *припада* од *припадати* (старо **припаџ**) како гласи у не-  
 точом и јужном говору ; *припада* је по западном изговору.

<sup>3</sup> *тве* м. *твоје*, овде се о променило на *е*, а два једнака само-  
 гласна слила се у једно друго. У *ка* (м. која) *о* се променило на *а*, а  
 два *а* слила у једно.



И све што ти пријеча пута  
 Да растријебни и оборни :  
 А за браћу најпослије  
 Међу мудријем ријеч је така :  
 Да велика ријека није.  
 Ка се у веле дијели трака<sup>1</sup>

Хоца уставни рече да треба, пре по што пође на исток, да узме себи љубу од знамените куће, а не робинју. Узме ли робинју шта ће рећи потомци његови? — „дедови нани по оцу бејаху царевни а по матери горштаци у планини : једни освајаху градове, а други земљу ораху ; једни живљаху у сјајним дворима, а други у храстовој кућерици.“ И други царевни гледају према себи прилику. Еда ли би ти био такав убојник да ти мајка није од кољена краљевскога ?

За то и милоє тва\* честита  
 Не робинје нег госпоје  
 Од кољена племенита  
 За љубавце нити твоје.  
 Узми двије, три и четири,  
 Рајске слике свака буди.  
 Из свијех страна изабира  
 Лијенос, ку\* ти срце жуди.

Кренеш ли се на пут остави таста нека ти чува Цариград и браћу да се не узбуне на те ; немој се бојати одметинштва његова ; како није од колена Отманова не може доћи на престо, но ће га верно чувати за своје унутке.

Кизлар-ага светује Осману, да, ако мисли поћи на исток, најпре уговори мир с Пољацима, чију силу видео је и сам Осман : а

<sup>1</sup> »Пјесник је право учинио, да је у II измјенио савјете Дилавера и кизлар-аге т. ј. што по Хамеру савјетује Дилавер подао кизлар-аги, а што по Хамеру савјетује Кизлар-ага, подао Дилаверу. Кизлар-ага је по Хамеру пустио цара на одлучан и крвав поступак с јаничари и спахијама послје рата а прије буне, нека их нание сломи помоћу нове војске, коју би сакупио у истоку ; он је цара наговорио, да уморити даде могућега претендента царевнића Мохамеда... он је по Хамеру био наговорио цара на пољски рат, те је послје шестога јуриша потицао у бојном вијећу на даљне војевање чудећи се како би се пољски краљ, тај ђауџски пас могао опријети падиши, дочим је нови тад велики везир Дилавер свијеговао цара, нека сврши рат и уговори мир.—Фр. Марковић, *op. cit.* Rad 52, стр. 38)

\* тва м. твоја ку м. коју : овде се о променило на у, а дви се једнака самогласна слила у једно дуго.

тога ради ваља још боље да чува Кореvesкога, јер да избаве овога знаменитог јунака Пољаци ће пристати на све.<sup>1</sup>

За тим Осман одлучује да му остане у животу стриц (дундо), и браћа, само да се боље пазн на њих. Он вели да није никакво чудо што га маћеха мрзи, нека лети она по мраку и горама, он се не боји њезиних враџбина. Заповеди принцу Кизлар-аги да за харем његов избере девојке од знатног рода по пространој држави, а претворноме и оптроумноме Али-паши, Херцеговцу, да иде к Пољацима и уговори мир, најзад Ризван-паша да чува Кореvesкога.

### П Е С М А 3.

#### *Путовање.*

У пролеће Али-паша крете се на пут;<sup>2</sup> он иђаше журно преко румелиских и ериеских поља. Споминућући пут којим иђаше посланик царев, песник се дотиче многих места и казује нам приче које су у свези с њима, или нам приповеда прошлост њихову. Тако Али-паша прође мимо реку Маринцу крај које певаше песник Орфеј, стиже пред гору од седам врела, паде на Самоково за које причаху да је стан бога Марта а за тим се упути к Варив где Владислав краљ угарски и пољски. Од Варив отиде кроз Добруцу до Дунава, а одатле Дунавом поред Доростола (Силестрије) и Никопоља. Дунав преброди код Ђешија што бејаше некада знатан град, а сада се једва познају трагови од њега..

Вријеме мраком од забити<sup>3</sup>  
Царе и царска крије имена,  
Само је свијетла ви<sup>4</sup> на свити<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Кизлар-ага у Гундулића саватује Осману да уговори мир с Пољацима и тога ради виђе у Пољску Али-пашу. Пу историци не спомињу ни о каквом Али-паши ни о мисији његовој у Пољској за времена Османова; оно је измишљено зарад већег величања Пољске... Р. Бранта ор. с. стр. 39.

<sup>2</sup> *забити* (старо **ЗАБИТИ**) *і* значи заборав; и данас се говори у Боци *забити* (у старом словенском **ЗАБИТИ**, **ЗАБИДЖ**), *збудел* у значењу заборавити, заборавом.

<sup>3</sup>. *ви* м. *урик* (јужно увијек, ист. увек); и са једним озадн *у*; *вику*.

<sup>4</sup>. *свити* локатив сингулара од речи свет (**СВѢТЪ**, 7 над. једн. **СВѢТЕ** по западноме говору).

<sup>5</sup> *не постава* доста је тамно: овде чини ми се да се мисли да посланик нигде не постаја ни часа, да глагол дакле значи постајати, мало стајати.

Дјела узмножијех успомена.  
 Час поклесар не постава,<sup>1</sup>  
 Ну посијенио најдирјед ходи.  
 Упраз ријеке од Дунава,  
 На Телијах да ју броди,  
 Телије су град њекада  
 Гласовита биле имена,  
 Обиљежја једва сада  
 Назиру се из куцјена:<sup>2</sup>  
 Богдански у њих војвода,  
 Стјенан цару одрва се ;  
 Гдје висоцијех кров би пода  
 Сад на сунцу стало насе.  
 Мру градови огрнути  
 Од камења становита,  
 А од умрле човјек пути  
 Ишли јер не има вјечнијех лита.  
 Ах ! поносна наша ћуди,  
 И јес јоште тко се вара  
 И у животу тврд се суди  
 Видећ' камн да се обара.

Прешавши на поља богданска, паша постаје тужан јер на тим, за њега кобним странама, види голе кости од погинулих Турака, а особито на пољу где се је бој био. Бег богдански, који је пратио царева посланика, замоли га да му каже : како Турцима одолеше Пољаци ?

#### П Е С М А 4.

*Разбојните.*

Али-паша стаде му описивати место на којем бејаху Пољаци и Турци пре сукоба, о војводама турским и броју војника њихових : с овима беше и Соколица са дванаест бојних друга својих.

#### П Е С М А 5.

*Крунослав.*

Посланик царев наставља пут :  
 Кроз гомиле турскијех кости

<sup>1</sup> *куцјена* (у Дубр.) м. *куцина*. — *одрвати се* као *одолеги* коме. одржати мејдан. — *пут* тело (старо *пѣтъ*). — *ћуд* нарав, природа. *камн* (старо *кѣмѣ* гер. *камѣне*) м. камен.

Јаше нана и наприједа  
 Од болести и од жалости  
 Заврх ријечи плач му не да.  
 Али веле\* хуђа је мука.  
 Ку виђење свеђ му дава  
 Од скоренијех сусијех рука  
 И од усахлијех црнијех глава.  
 Често циједа још телеса.  
 Слеђена у крви и смрзнута,  
 Наступајућ с коњем сплеса  
 Сјемо\* тамо преко пута.  
 Мнократ му се коњ поплаши  
 Пуха,\* ржа, стрентје\* у себи:  
 Коњ га и коњик мртав страни  
 Прико\* кога проћ му је тријеби

Од жалости проливаше сузе Путујући дан и ноћ без одмора,  
 тридесетог дана стиже на Дњестар.

Овде се растаде богданским војводом и пређе реку: али истом  
 ступи ни Подоље, спази једног јунака на коњу где се устрмчио на њ.  
 С копљем и златним штитом а под белом оклоном то није бојник но  
 бојница славна Крупослава, Коревскога вереница. Од кад јој Турци  
 заробише драгога, оружја не пушта из руку. Отац њезин владаше  
 земљом украј Дунава држећи јаку војеку зарад одбране од Турака.  
 Свуда се прича за њ да кхери својој

Покли\* тада с ње порода  
 Смрт оплака љуби\* своје.  
 За колијевку штит јој пода.  
 А оклопја за новоје.

Бојном је трубом уснављиваше а дојаше млеком од лавице: научи је  
 сабљом владати и она постаде неустрашива. Колико је силна снагом  
 још је силнија лепотом свјом. Војној кхери својој отац пађе до-  
 стојна вереника војводу Коревскога, али залуду! јер кад се одврже  
 цару богдански војвода, отиде у помоћ овоме и Коревски. И Кру-  
 послава је тада хтела поћи с њим, али је он устави. Коревски први  
 насприх на Турке, и разбио би их да не утекоше Богданци у планине;

\* *веле*, много. — *сјемо* (у старом словенском **сѣмо**) овамо. — *мно-*  
*краг*, много пута. — *цухати*, духати, дувати. — *стрентити*, дрктати,  
 грести се. — *прико* преко.

\* *покли* (покле, поколу) по што — *љуби* indecl. љуба.

њих Кореvски хтеде да врати у бој, али по што бејаху псекали за собом дрвета, спотаче му се брзи коњиц и јунак пале с коња. Тада скокнише неверници на зло справни, и при свој његовој јуначкој обра- ни свезаше га и издадоше Турцима, њега, који дође да их ослободи од ропства турскога.<sup>1</sup> Чувши то Крунослава, у гњеву попали сва бoгданска поља и села. Да би ослободила свога вереника пође ратовати уз Владислава; она често излеташе из табора и проливаше турску крв позивљући на мејдан Осман. Осман јој хтеде изаћи на мејдан да га не претече Соколица, која беше у њ заљубљена. Две војске стадоше да гледају мејдан између двојице витеза: пољумивши бојна коња потргоше сабље: искре лете из штитова а „бели оклопи пламом горе“. Тврди су им штитови и оклопи

Ничије крви још не попи  
Једне капље гвожђе бритко.

Пуне срце подигоше се на стремени мислећи свака да ударцем силним учини крај борби, но убојнице тим само скидоше једна другој шлемове. Место два витеза објавише се сад две девојнице. Сви почеше горети љубављу к једној или другој девојци: а да их не би како зло задесило

— на коњијех стрјеловитијех  
Сунуше се с оба краја  
Двије дубраве коцја витијех.

<sup>1</sup> „Кореvски, или боље Кореvки (у Собјескога Samuel Korecius), јест лице историјско; само невесте бојнице не имајаше: Крунославу је са свим песник измислио. Самуило Кореvки заиста је ишао на Турке помажући молдавскому наместнику, одмегнику султанову. Намесник тај Гашипар Грацијан или Грцијани, призиваше у помоћ Пољаке, али се они не одлучише на војну с Турцима, но само помагашу поједине члане, који иђаху независно од државе. Последњи поход предузе Кореvски. У почетку иђаше с успехом, али најзад Турци већом силом разбихе чана са свим и њега самога заробише. Њега одведоше у Цариград одакле се утекао спасе, а за тим учествовахе у походу Станислава Жолкевског кога најпосле послаше Пољаци Грацијану на помоћ. Али ово бејаше без икаква успеха: од 25.000 Молдаваца које обећа Грацијани не би ништа, и Пољацима, на број 5.200, требало је борити се са непријатељском војском од 100.000. Томе се придружи побуна у њихову стану и оскудица у храни, што се сврши очајничким бојем код Цецоре где изгibe мноштво Пољака, међу којима и стари војсковођа који не хте да преживи свој пораз. Многи падоше у ропство, међу овима беше и Кореvски. Што у Гундулића Кореvски паде у ропство мало пре хогинскога боја и то ради издајства Молдаваца, саставља се у једно овде ратовање самога Кореvског и цепорска битка под Жолкевским. Осим тога издаја Молдаваца своди се на уздржавање од помагања Пољацима: Турцима пак они нису помагали.“ Р. Браунт, стр. 46 и 47.

И тако се девички бој разврже али се заметну силнији. Ноћ раздвоји борце: Крунослава се врати невесела што не води заточницу своју.

Надајући се да ће је кад год удесити она пролази преко оних поља и страна. У то време чу да је Подољем пројахала с другима на поље да је тражи. Упознавши се у царева посланика она му из далека прети, али кад се приближи види где се преварила. Но и Али-паша је познаде и посла јој једног коњика да је извести о њему. Крунослава устави коња, и, кад се поздравише зашита га за Коревоскога: а кад јој рече да је сунце њезино у тамници и да није наде да ће се икад ослободити — од стида да јој паша не спазн суза, којих није могла уставити, отиде другим путем.

## ПЕСМА 6.

Крунослава, обретавши се сама у шуми крај тиха кладенца сјаха с коња и поче тужити за својим милим вереником. У томе се зачу глас из дуга, песма уз гореке диле: то је заљубљени пастир Миљенко који кори своји Руменку што га не љуби. Тога ради паде јој још већа туга на срце: овога пастира драга слуша све за шта је моли а она нема ни наде да ће кад год видети онога кога љуби. Да би учинила крај мукама својима она хоће да иде у Цариград да га силом ослободи, али за час остави ову намару по што би могла само главу изгубити и свом драгом тугу још увећати. Паде јој на ум да су Турци лакоми на злато, те одлучи митом га избавити; у мало дана скупи много злата и камења многоценога па преобучена као Угрин отиде у Цариград

Гдје дошавши у двор ходи

Цезарова поклисара —

и стаде тражити Коревоскога.\*

А Осман жељно очекује Али-пашу да чује да је уговорен мир с пољским краљем, јер без прекида мисли да се крене пут истока

Свеђ бо мисли пут истока

да се дијелил буде прије —

\* По Хамеру Искендернаша поби г. 1616 Пољаке и Молдавце: удова кнеза молдавскога Могиле — како обадва јој сина и кћи, жена Корецкога, а и сам Корцек буду ухваћени и у Цариград посланих скупа са 500 окованих козака. Већ дуго није било у Цариграду толика слава као код допратње тих заробљеника. Корецкове лепе жене нестале; истом послје некога времена вађе се она за уијену од 30.000 талира. Заносила од некога Тагарина породи близанице, те је дуго била предметом турских ругалина шесема. Фр. Марковић оп. с. стр. 44 (Rad. knjiga 52).

да уреди војску и покори Персију па онда све земље на свету. Али он се сећа и црица Кизлар-аге

Ки<sup>1</sup> од полудна (т. ј. југа) и од источи  
 Јур<sup>2</sup> будући прошо краје,  
 Купећ лијепост од свијех очи,  
 Ка суђена најдража је,  
 Из разлицијех мјеста оге  
 Множ свијетлијех дјевојчица,  
 Од кијех<sup>3</sup> свака цијећ<sup>4</sup> љепоте  
 Достојна је бит царица,  
 Тер с млађахницјем њима доје (дође),  
 На крај мора најпослије,  
 Гди би негда град од Троје:  
 Би, за што га сада није.

## ПЕСМА 7.

*Отимање девојака.*

У крај Троје<sup>5</sup> уђе у лађу Кизлар-ага са девојкама које бејаше прикупио проходећи Малу Азију. Обинавши много острва у егејском мору отиде у Атину где се састаде са црицима којима ставно беше

<sup>1</sup> *ки* (старо *кѣи*), који.

<sup>2</sup> *јур* већ.

<sup>3</sup> *кијех*, којих.

<sup>4</sup> *цијећа* предлог окрњен гласи и *цијећ* стоји с генетивом значећи с њим исто што и предлог ради. Ђ. Даничић: *Rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika*.

<sup>5</sup> Почетак ове песме гласи

При мору *у прав српскијех страна*  
 У прижинах (песку морском) пуста жка (морскога брега)  
 Лежи Троја уклонана.  
 Од грчкога огња пала.

Јустинијан II (668—685) победивши тракијске и македонске Словене преведе их преко абидоске земаљске улине у Малу Азију: а 782 године велик део ових Словена, на број 208.000, преселише се у стару Витинију (Ср. Хилфердингова: *Писма о историји српској и бугарској*, стр. 24 и 27; срп. прев.). Цар Кало-Јован заробљенике Словене пресели у Малу Азију и насели у Никомидији 1126 године (по П. Срећковићу Срби. в. његову: *Историју српску*, књ. I, стр. 211). Можемо мислити да је Гундулић ове Словене држао за Србе, и да њих мисли кад каже да су земље украј мора *српске стране*. — Испореди и П. Срећковића *Ист. српску*, књ. I, стр. 38.

у задатак да обилазећи отоке архипелага траже лепе девојке.<sup>1</sup> Одавде се крену даље: он прође многа места у Грчкој у којима у некадашње доба беху славни градови. Срећа је нестална, а време све мења! земља у којој се родише толики мудраци, синови чији покорише цео исток сад је у црно завијена и мора да сноси насиље турско:

О бјегуће сасма врме!  
 О некрепка срећо одвече!  
 Која ствар се под вашиме  
 Промијенити силам не ће?  
 Ах, јеси ли ти, о славна  
 Грчка земљо, она мати,  
 Плод честити ка од давна  
 Од разума дат не крати?  
 Породи ли негда оне  
 Ти мударце гласовите  
 Њи науке и законе  
 Оставише племените?  
 Синови ли твоји се гласе  
 Витези они и јунаци.  
 Њи исток ставит вас пода се  
 С малијем војскама беше јаци?  
 Ти ли си она пуна хвале,  
 Која цијећ знања твога  
 Зваше пуке све остале  
 Без разлога и разбора?  
 Ах, обазри сад се на те  
 И невољно биће пазн,  
 Невјерству су старом плати  
 Садањи ови твоји порази —

Идући по Епиру и Тесалији чу за прелепу Сунчаницу у Смедереву која беше од лозе српског деспота Ђурђа Бранковића; за то он посла принце да обиђу Албанију, Босну и господство Херцегово, а он се диже пут Дунава.

## П Е С М А 8.

### *Сунчаница.*

Кизлар ага стиже у Смедерево где чу за Сунчаницу да је у оближњем селу. Овде живљаше Лујбдраг, потомак деспота Ђурђа

<sup>1</sup> Песник нас упознаје са са путем атиним и жалосним стањем оних места куда он прође. У овој песми понавља се види стихија митологије грчке: на острву Икарији на пр. сећа се Аполона, на Наксосу Баха, на Скиру Ахила и т. д.



којему Турци отеше господство. Смрт Ђубдрагу покоси дванаест синова: само му оста једина кћи Сунчаница.

Светло уфање пада) Ђаћка слена —

али се она заветовала вишијем Богу. Ово тешко нађе оду незину, који жељаше да му се колено бар у ној продужи, те гледане да му кћи у игри и весељу опорече свој завет. И ако без воље, као послушна кћи, она бејаше на селу где се певају јуначке песме и коло води. У том дође и Кизлар-ага, кад видоше прица: девојке се разбегоше од страха: но он их узе мирити говорећи: да нико не треба да га се боји. За тим седе усред сељана и пастира и зашита домаћина за порекло, Ђубдраг му се каза да је по Мари, кћери кнеза Јазара, која је била за Вуком Бранковићем, од царске лозе.

Од Маре се и од Вука

Славни деспот Ђурађ роди —

којему Турци ослепише децу, Гргура и Степана (јер их сестра не хтеде бранити пред Муратом), и отеше државу те се потунаше од града до града док не дође у славни Дубровник, који га не хте издати султану поред свију његових претиња. А кад чу ово, прица приђе Сунчаници и рече јој: да јој је срећа пала у део да буде жена султану, викну своју дружбу и наспину одведе девојку. Немоћни и тужни старац чунаше косе и кукаше за Ђерком. Кад се повратила од страха и мало разабрала, Сунчаница стаде јадиковати и у плачу призивати слена оца да је ослободи, док јој прица не запрети плакати.

У путу спрете га улак, који му даде лист царев у ком је стајало да похита с девојком, да потражи свуда Соколицу

И да јој каже, ко цар жуди,

Да га у исток и она прати.

Осман је се ужелео: без ње не може поћи на исток. Али жеље срца свога ником не казује

Кријућ жељом љута боја

Слатку жељу од љубави.

(Поставише селу)

## АПСОЛУТНЕ ЕЛЕКТРИЧНЕ МЕРЕ

---

1) Главна задаћа Физике јесте та, да испитује међусобне одношаје природних појава. Да би Физика ову задаћу испунила, треба да одреди за извесне основне појаве тачне мере, које јој омогућавају тачно одређивање њихове величине. Основни појави природни, из којих се овакви природни догађај састоји, јесу: време, простор и маса.

За основну јединицу простора узета је јединица једне његове димензије: јединица ова јесте сантиметар, то је на име стоти део јединице дужине, што ју је Borda одредио, а која се чува у париској звездари.

Ми ћемо ову јединицу означавати знаком: (cm).

За јединицу времена узета је секунда, а то је 1:86.400 средњег сунчаног дана. Ову су величину врло тачно одредили астрономи, а до сада се на истој није опазила ни најмања промена.

Ову јединицу ми ћемо означавати знаком: (sec).

За јединицу масе узета је маса једног грама, а то је маса  $1\text{ cm}^3$  чисте дестилсане воде при  $4^{\circ}\text{C}$ .

Јединицу ову означаваћемо знаком: (g).

Систем јединица, које смо овде изнели, зове се „апсолутан систем“ или по својим основним јединицама такође „сантиметар — грам — секунда — систем“, а означаје се са cm — g — sec.

Апсолутан систем мера заводи се за мерење свију осталих физикалних величина. Такве јединице, које су од оних основних изведене, и то тако, да извесни природни закони, помоћу којих ово извођење бива, добијају најпростији облик.

У изведеним јединицама појављују се основне јединице у одређеном математичком односу, који одређује њихову *димензију*.

### А.

#### Механичке мере.

Од механичких мера споменућемо само оне, које су нам потребне за извођење електричних и магнетских величина.

2.) Брзина. — У механици дефинише се брзина као пут, који се пређе у јединици времена. Је ли дакле путања, коју пређе неко тело при једнаком кретању за време  $t$ , равна  $l$  у сантиметрима, онда је  $l$  брзина.

$$v = \frac{l}{t}$$

Узмимо, да је  $l = 30$  метара,  $t = 3$  секунде, онда је  $v$  у апсолутној мери

$$v = \frac{3000}{3} = 1000.$$

Димензија брзине биће:

$$v = \frac{[cm]}{[sec]}$$

или

$$v = [cm \ sec^{-1}] \quad (1)$$

По правилу додају се апсолутном износу неке величине димензија тако, да би се у овом случају писало

$$v = 1000 [cm \ sec^{-1}]$$

3). Сила. — Дефинишемо ли јединицу силе као ону силу, која изазове маси једног грама за време 1 секунде брзину 1, онда је сила  $p$ , која изазове маси  $m$  за време  $t$  брзину  $v$ , равна:

$$p = \frac{mv}{t}$$

Према томе добијамо димензију силе:

$$p = \frac{[g \cdot cm \ sec^{-1}]}{[sec]}$$

т. ј.

$$p = [cm \ g \ sec^{-2}]. \quad (2)$$

Пример. Колика је привлачна снага, што је произведе земља на 1 килограм? Пошто 1 килограм у једној секунди досегне у след привлачења земље брзину од прилике 9,81m, то је

$$p = 9.81 \times 1000 = 981 \times 10^3 [cm \ g \ sec^{-2}].$$

4). Рад. — Пређе ли нека тачка у след делујуће силе  $p$  путању  $l$ , то изврши при томе рад  $A$ :

$$A = p \cdot l$$

Димензија рада биће:

$$A = [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-2}]. \quad (3)$$

Пример. Који се рад изврши, када дижемо 1 килограм 1 метар високо? Привлачна снага, што је изврши земља на 1 килограм, јесте

$$p = 981 \times 10^3,$$

дакле је рад, који извршимо при дизању 1 килограма 1 метар високо (тако звани килограмо-метар)

$$p = 981 \times 10^3 \times 100 = 981 \times 10^5 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-2}] \\ = 1 \text{ килограмо-метар}.$$

5). Интензита рада. — Интензита рада  $L$  зове се рад, што га изврши нека сила у једној секунди:

$$L = \frac{A}{t}$$

Дакле је димензија интензита рада:

$$L = [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-3}] \quad (4)$$

За јединицу интензита рада у техници вреди или килограмо-метар за 1 секунду (секундо-килограмо-метар), или пак коњска снага, опет за 1 секунду (енглеско означање је  $HP = \text{horse power}$  = коњска снага).

$$1 \text{ секундо-килограмо-метар} = 981 \times 10^5 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-3}].$$

1 HP је у Немачкој и у Француској равно 75, у Енглеској пак 75,9 секундо-килограмо-метара.

6). Множина топлоте — Множина топлоте, која је потребна, да би се 1 грам воде загрејао од  $0^\circ\text{C}$  на  $1^\circ\text{C}$ , зове се грам-калорија. Пошто је рад од 424 килограмо-метра еквивалентан 1000 грам-калорија, то се може 1 грам-калорија да изрази са

$$0.424 \text{ килограмо-метара}$$

или у апсолутној мери

$$1 \text{ грам-калорија} = 0.424 \times 981 \times 10^5 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-2}] \\ = 416 \times 10^5 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-2}].$$

Б.

## Електричне и магнетске мере.

Је ли нам познат супстрат неког догађаја, онда можемо да одредимо лако његове апсолутне мере на сличан начин, као што смо то одредили за механичке јединице.

Но теже је то кад нам није позната природа неког догађаја. У таквом случају морамо да одредимо тачне односе према другим познатим догађајима, који се могу да изразе у апсолутним мерама, а из ових пак односа изводимо његове апсолутне мере. Нема ли таквих тачних односа, као на пр. при светлости, онда не можемо да одредимо за дотични догађај никакве апсолутне мере.

Природа електричне силе није нам позната; но за то нам је познат читав низ тачно одређених односа према механичким и топлотним догађајима. Ови односи дају нам могућности, макар да нам је и непозната природа електрицитета, да одредимо за све појаве апсолутне мере.

Два електрична тела узајамно се или привлаче или пак одбијају. Законе, по којима се ово збива, одредио је први Cavendish, а доцније их је експериментално доказао Coulomb.

Је ли у некој тачци сакупљена електричност  $\mu$ , а у другој пак  $\mu_1$ , те је ли одстојање обадвеју тачака  $r$ , то је енда  $p$ , која делује међу реченим тачкама, равна

$$p = \frac{\mu\mu_1}{r^2} \quad (5)$$

Ова једначина вреди, заменила ли сада  $\mu$  и  $\mu_1$  или као флуида, или као извесно стање загонетног етира, или најпосле као неку врсту поларизације. Ова једначина даје могућности у исто време да одредимо апсолутне јединице за множину електричности.

А сада ћемо редом да говоримо о тим електричним јединицама.

7). Јачина пола  $\mu$ . — Сила  $p$ , што је производи један магнетски пол  $\mu$  на други пол, који се налази у одстојању  $r$ , биће по једначини (5)

$$p = \frac{\mu^2}{r^2}$$

или

$$\mu = r \sqrt{p} = r p^{\frac{1}{2}}.$$

Димензија је

$$\mu = \left[ \text{cm}^2 \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right] \quad (6)$$

Магнетски момент  $M$  магнетске шипке, зове се производ из јачине  $\mu$  и одстојаша полова  $l$ , на име

$$M = \mu l;$$

а димензија је

$$M = \left[ \text{cm}^{\frac{5}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right] \quad (7)$$

Интензита  $H$  магнетског поља мери се на одређеном месту силом, која се ту произведе на пол, који има јачину  $1$ .

Пошто се сила  $p$  на магнетском полу и одређује једначином

$$p = \mu H,$$

то ће бити димензија интензита магнетског поља

$$H = \left[ \text{cm}^{-\frac{1}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right] \quad (8)$$

8) Јачина струје  $J$ . — Пролази ли струја, која има интензиту  $J$ , кроз жицини прстен, који има полупречник  $r$  и налази се у магнетском меридијану, то произведе мала магнетска игла, што се налази у срединшту кола струје, скретање  $\varphi$ , које се одреди једначином

$$J = \frac{r H}{2\pi} \operatorname{tg} \varphi.$$

$H$  је овде хоризонтална компонента земног магнетизма.

Даље је, пошто  $\pi$  и  $\operatorname{tg} \varphi$  су бројни сачинитељи,

$$J = \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right] \quad (9)$$

Јачина струје

$$10^{-1} \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right]$$

зове се  $1$  Ампер.

Пример. Коју интензиту има коло струје, чијега је полупречник  $r = 20\text{cm}$ , и које на месту, где је  $H = 0.200$ ,

скрене малу магнетску иглу за  $45^0$  из магнетског меријадана?

$$J = \frac{20 \times 0.200}{6.28} \times 1 = 0.637 \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{g}^{\frac{1}{2}} \text{sec}^{-1} \right] \\ = 6.37 \text{ Ампера.}$$

9) Електромоторна сила. — Покреће ли се проводник, који има дужину  $l$ , и који заклања са линијама силе (Kraftlinie-Ligne de force-Line of force) једнаког магнетског поља, чијега је интензита  $H$ , прави угао, брзином  $v$  вертикално на линије силе кроз поље, то је електромоторна сила  $E$ , која се у њему развије, као што је познато:

$$E = v. l. H.$$

а димензија је:

$$E = \left[ \text{cm}^{\frac{3}{2}} \text{g}^{\frac{1}{2}} \text{sec}^{-2} \right] \quad (10)$$

Величина

$$10^8 \left[ \text{cm}^{\frac{3}{2}} \text{g}^{\frac{1}{2}} \text{sec}^{-2} \right]$$

зове се 1 Volt.

10) Отпор. — По Омовом закону дата је електромоторна сила  $E$ , што се налази у колу струје  $J$ , која има отпор  $R$ , једначином

$$E = J. R,$$

дакле је

$$R = \frac{E}{J}$$

Димензија отпора биће

$$R = [\text{cm sec}^{-1}] \quad (11)$$

Величина

$$10^9 [\text{cm sec}^{-1}]$$

зове се 1 Ом.

Отпор је дакле у апсолутној мери једнак брзини (обликац 1).

11). Множина електричности  $Q$ . — Струја, која има интензиту или јачину  $J$  пренаша за време  $t$  попречним резом струјиног кола множину електричности

$$Q = J \cdot t$$

Димензија је пак

$$Q = \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{g}^{\frac{1}{2}} \right] \quad (12)$$

Величина

$$10^{-1} \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{g}^{\frac{1}{2}} \right]$$

зове се 1 Coulomb.

То је она множина електричности, која пролази при јачини струје 1 Ампера за 1 секунду попречним резом провођења.

12). Капацита  $C$ . — Спојимо ли оба два обложења једног кондензатора са извором струје, који има електромоторну силу  $E$ . то добије кондензатор пуњење (множину електричности)  $Q$ , које износи:

$$Q = C \cdot E$$

Сачиналац  $C$  зове се капацита кондензатора.

Димензија пак капаците биће:

$$C = [\text{cm}^{-1} \text{sec}^2] \quad (13)$$

Величина

$$10^{-9} [\text{cm}^{-1} \text{sec}^2]$$

зове се 1 Фарад.

Један Фарад је дакле капацита кондензатора, који, кад се напуну на потенцијалну разлику 1 Волта, садржи множину електричности 1 Кулом.

Један микрофарад јесте милијунити део једног Фарада.

13). Рад струје. — Струја  $J$ , која пролази проводником, на чим крајевима постоји потенцијал  $e$ , изврши у времену  $t$  електричан рад у износу

$$A = J \cdot e \cdot t$$

Димензија је

$$A = [\text{cm}^2 \text{g} \text{sec}^{-2}] \quad (14)$$



14). Електрични ефекат  $L$  зове се електрични рад, што изврши у секунди.

Димензија је

$$L = [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-3}]$$

За јединицу електричног ефекта служи у пракси Волтампер

$$1 \text{ Voltampère} = 10^7 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-3}]$$

Пошто је пак

$$1 \text{ секундо-килограмо-метар} = 9.81 \times 10^7 [\text{cm}^2 \text{ g sec}^{-3}],$$

$$\text{а} \quad 1 \text{ HP} = 75 \times 9.81 \times [\text{cm}^2 \text{ sec}^{-3}].$$

то ће бити

$$1 \text{ секундо-килограмо-метар} = 9.81 \text{ Voltampère}$$

$$\text{а} \quad 1 \text{ HP} = 7.36 \text{ Voltampère.}$$

Решењем електричног конгреса 1884 год. у Паризу, вреде као законите ове јединице:

$$\text{а) за јачину струје Ampère} \cdot \cdot = 10^{-1} \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-1} \right],$$

$$\text{б) за електромоторну силу Volt} = 10^8 \left[ \text{cm}^{\frac{3}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \text{ sec}^{-2} \right],$$

$$\text{в) за отпор Ohm} \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot = 10^9 [\text{cm sec}^{-1}],$$

$$\text{г) за електрич. мјојину Coulomb} = 10^{-1} \left[ \text{cm}^{\frac{1}{2}} \text{ g}^{\frac{1}{2}} \right],$$

$$\text{д) за капацитет Farad} \cdot \cdot \cdot \cdot \cdot = 10^{-9} [\text{cm}^{-1} \text{ sec}^2].$$

Примедба. За означавање димензије разних јединица употребљавају многи аутори (Види на пр. Dr A. v. Waltenhofen, Internat. electrische Maasse, Braunschweig 1885; Upenborn, Electriche Maasse 2. Auflage 1884; Dr A. Seydler, Základové theoretické fysiky. Díl II. Praha 1884 и т. д.) на место

$$\text{cm g sec}$$

$$\text{такође} \quad \text{C G S}$$

и онда пишу ова слова једно поред другог са позитивним и негативним експонентима.

Они пишу дакле на пр.

За димензију јединице »дина« . . . . .  $[C G S^{-2}]$ ,

За димензију јединице ерга . . . . .  $[C^2 G S^{-2}]$  и т. д.

Но ово се означавање може усвојити.

Ако хоћемо да заведемо у димензију управо одређену јединицу дужине, масе и времена, које фактично употребљујемо, на име сантиметар, грам и секунду, то онда већ постоје одређени знаци за ове количине, на име

cm. g. sec.

дакле није ни zgodно а ни потребно да уводимо нове знаке, на име

C. G. S.

Ако пак неко не би хтео да види у димензијама управо одређене јединице дужине, масе и времена, које употребљујемо, већ у опште јединице дужине, масе и времена, онда је боље, да узме знаке

l . . . . . longitudo

m . . . . . massa

t . . . . . tempus.

Као што их на пр. употребљује Maxwell (види J. C. Maxwell, Lehrbuch der Electricität und Magnetismus. Aus dem Englischen von Dr B. Weinstein, Berlin 1883), те да пише димензију јединице, на пр. силе овако:

, . . . .  $[l m t^{-2}]$

или пак јединицу рада овако:

. . . . .  $[l^2 m t^{-2}]$

Па тако добију ови изрази општу вредност и значење, које не зависе од оног специјалног избора јединице дужине *сантиметар*

» масе *грам*

» времена *секунда*.

Ђорђе П. Роквић.



## КЊИЖЕВНИ ПРЕГЛЕД

Патница. Роман Јакова Игњатовића. I, II и III књига. Мала 8-на, стр. 576

(СТРИЖЕТАК)

Прегледавши овако студију карактера пинчевих, могамо извести закључак, да некако није могао успети као што је желео у сликању главнијих и добрих карактера, док међу тим то му је много пошло за руком у цртању оних рђавих. Од добрих најбоље су оцртани они који најмање раде.

Имамо још неколико примедба ставити због неких ствари, које нам изгледају неприродне.

Као што поменуемо, догађаји у овоме роману збивају се у најповије доба, а познато је да је у данашњем времену сваки пошвршено богословију, особито ако је млад као што је пинчев, те према томе изгледа са свим несувремено, неприродно, да поред осталих гостију који су присутни на вечери код Папастакинице и пона верује у „предсказања“. Кад је Папастакиница, кудивши се чапом с Миланом, разбила овоме чашу, онда „пона подвиге обрве, на гледи, мисли добро бити неће“.

Још се даје веровати да је тако што могла мислити проста Папастакиница и муж јој, па и Шандор, али је већ прилично невероватно, да је и добро васпитана Јелица могла имати тога сујевеља, а најмање поп и учитељ! Ако су ове пинчеве слике одиста верно снимљене, онда шта бисмо морали мислити о данашњим младим поповима и учитељима, који су тамо преко!

Исто је тако неприродно што писац тврди, да се доиста чак у самим појединостима баш оно исто збива, што врачара циганка свреча. Ми држимо да писац не би требао чак ни да нам тврди, да у то Јелица верује, а камо ли да сам подржава такву сујевељницу!

Управо два су врачања циганкина. Прво се она чини као пријатељ Јелици, јер је жали на хоће да је избави од сипетак а што јој се кују. Макар да је овакав карактер циганке врачаре велики неки изузетак између осталих њених друга, и макар да би се јасно могло тражити, да ово обавештење не буде толико тајанствено, — ипак то врачање није за осуду. Али оно друго о коме пре тога споменуемо, једно је од највећих мрља на овоме уметничком делу.

Још док је мадама Серафима, живећи у друштву с патницом Јелицом, била потпуно здрава, долази по други пут она пета циганка и прориче Јелици, да ће изгубити једног великог пријатеља у једној женској, а добити другог пријатеља у једном катани. Одмах за тим Јелица то прича мадама и ова образована васпитатељка, у место да то побија као сваку враџбину, примећује, да ће можда она бити тај »женски пријатељ« Јеличин, те дакле да ће умрети. Мало доцније уснила је Јелица св. Ђорђа. Враџбина циганкина испунила се — мадама је на скоро умрла, па се и сан испунио, јер тај св. Ђорђе био је знак, по коме се допста у скоро и појавио мушки пријатељ, онај циганкин »катана«, капетан Диздаревић и притекао Јелици у помоћ, те је у спору њеном са свекром потпомагао!

Тако је Јелица веровала и у претеказивање снова, јер јој се више пута десило оно што је снивала. Писац тврди као факат, како се та предеказања у сну одшта и збивају, јер на пр. кад је Јелица снила да ће је нешто развеселити, одмах јој се на скоро то и збило, јер је дошла мадама да с њом заједно живи!

Исто је тако неприродно откуд мадама може на мах и то несигурно познати Јуцику, коју није никад видела, — па још хватати је на сред улице!

На једном месту наишли смо на једно веома незгодно пишчево срањивање. Помињући велику лепоту »лепога Пве«, пандура у селу Шандоровом — љубавника Кајиног, вели: »Леп је Пво, као што тек пандур може бити«. Према овоме изгледало би, да су пандури ако не сви, а оно у опште идеали лепоте људске! На другом месту опет, писац, ма да је истинит, ипак је без никакве преке потребе, веома непријатан у опису. Тако Шандор до појединости описује кућу једнога свога пријатеља, па не изоставља поменути, како ту »на клавиру стоји нешто за дечију потребу, што неби требало«.

По што набројисмо ове неколике примедбе, ред је да просмотримо састав овога романа.

Распоред појединих делова у њему, веома је незгодан. На неким местима градиво романа, поједини споредни призори, тако су утрнани, да се ни један није како ваља могао развити. Изгледа нам, да се у овоме роману хтело-толико напирчати, колико у један мах и у великоме роману, не може, како би требало, наћи свога места. Шта више, по некад и нехотице долазимо у сумњу, да ли је пре писања овога романа предходно прво ма какав целокупни распоред. Нема сумње, да је ово главни узрок оне незанимљивости, која се на много места у приличној мери онака.

Ово је била главна сметња и томе, што се радња главног јунака, Јелице, као и осталих главних особа није могла развити толико

колико би им то допиковало према њиховој значајности, те с тога на много места роман се овај претвара скоро у прави опис, у коме на више страна пробија сувишна субјективност пишчева, а то худу оном животу, који роман треба да има и оној објективности, која му је једна од најпречних потреба. Сем овога, неке споредне особе у овом роману тек од један пут искрену, а предходно није ни речице поменуто. То се примећује на пр. у особи адвоката Драгутина и Наталије.

Што се тиче стила пишчевог, он је одавна познат са своје непажње у томе. Језиковних и правописних погрешака ретко да нема на којој страни, а на по неким местима много је страних речи.

Набројивши махне овога романа, ми тиме никако нисмо ради побијати му вредност. На против баш у њему је скоро све остало о чему не стависмо примедба, природно и лепо исцрпљено, са многим крaсним психологијским студијама и са доста занимљивих призора.

На крају још и ово :

Крајње је време да се свим силама материјално потпомажу књижевници, као и остали уметници, и тиме да се стварају средства, буди воља на даљи рад и да се тако даје леп пример млађим књижевницима и уметницима.

Већим куповањем овакових књига, јако ћемо припомоћи њиховом све већем усавршавању.

С тога са своје стране, препоручујемо од свег срца овај најновiji роман Јашин.

Милош Н. Пејиновић.

Библиотека за женски свет. Свеска III. **Срећа у браку**, написао Гроф Лав Николајевић Толстој; с рускога превео Сава Петровић. Издаје српска књижара Браће М. Поповића, у Новоме саду, 1887.

Градећи разлику између некадашњег и сувременог романа, и побијајући мњење Жан-Жак-Русо-а, да је читање романа неминувано опасно по невиност младих девојака, велика књижевница овога века, Жорж-Сандова (Aurore Dudevant овако се изражава : »Од једног столећа на овамо, роман се потпуно уздигао изнад пресуде коју му је изрекао Жан-Жак Русо; то је оруђе које се много усавршило. Веште и плодне руке могу учинити да одjekну све жице његове. Он се може применити на васпитање људи свакога доба и свакога положаја; он може код дечка пробудити клицу, а код младића развити осећање за лепо и добро; он може потврдити и освештати оно познавање (искуство) код зрела човека и старца; само неће то чинити увек истим средствима и истим начином поступања, и савршено

би било неправедно приморати уметника да пева искључиво и увек за овакву или онакву врсту слушалаца. *Што је извесно, то је, да је роман облик који допушта да се пише наизменце за све, према ступњу одушевљења и моћи којом се располаже.*<sup>4</sup>

Истинитост и сву тежину наведених речи славне романисткиње дубоко осећа читалац прочитав Толстојево дело, чиј смо наслов горе исписали. Јест. Роман је са своје примамљивости великог читалачког круга, изврсно средство за ширење моралних и материјалних истина. Његов утицај на читаоца у толико је јачи од строго научно написаних дела из круга природних и друштвених наука, што апелује како на ум тако и на осећај читалаца, и што у се прикупља елементе како из материјалног тако и моралног људског живота, и тиме чини потпуну целину која својом хармонијом и задовољњем обеју страна људске природе, умовања и осећања, врши потпуни утицај. Док се на пр. при читању каквог математичког или природњачког дела, задовоља само једна страна људскога духа, мисао, дотле се у роману, изналажењем неоспорних факата из живота, и њиховим употребљивањем у извесну хармоничку, естетичну целину, задовољавају и ум и осећај, и отуда је утицај на читаоца јачи, јер је и узрок тога утицаја потпунији.

Ну и приговор Жан-Жак Русо-а није са свим без основа, јер доиста, роман може много пута нанети огромне штете читаоцу, наводећи га на погрешне закључке, који много пута, могу да промене правац у животу читаоцевом, да га учине неспособним за правилно кретање у животу.<sup>1</sup> Ово нарочито важи ако читалац са својом умном спремом не стоји тако високо, да се може отргнути од закључака који му намеће погрешно написано дело, а таквих читалаца код забавне књижевности велика је већина.

Ну ово ипак није довољан разлог да се одбаци извесна врста књижевности, као што на пр. не би био никакав разлог да се одбаци употреба железнице за то, што се, код несавитних железничких чиновника, могу догодити страховите катастрофе. Да такве катастрофе у духу људском не би могли чинити рђави писци, једно је јемство објективна критика, а друго она вечна истина, да свако зло и лаж само по себи пропасти мора.

Мислимо да нећемо преухитрити ако кажемо, да је Толстој у делу »Срећа у браку«, верно и са оправданим естетичким смером,

<sup>1</sup> У овакве романе могу се увретити они, што проповедају фатализам, што читаоцу на свакој страни отворено показују друштвену поквареност; наводећи га тиме на закључак, да његови практични интереси захтевају да и он сам буде такав, да се наоружа свима прљавиштинама којима се продире у друштво, и т. д.

преставио једну фазу из људскога живота, о којој су писали и песници и филозофи и о којој и социологија мора водити о њеног рачуна.

\* \* \*

Да би о поменутом Толстојевом делу могли говорити што јасније за наше читаоце, изнећемо најпре садржину истог дела, па ћемо се онда задржати на појединим карактерима и ситуацијама.

Садржина дела »Срећа у браку« у овоме је:

Маша (Марија) и Соња (Софија), после смрти њихових родитеља, руских племића, живе на селу с Каћом, својом васпитачицом. Каћа је одавно у њихној кући, и однеговала је и Машу и Соњу, а никако се није удавала; то вам је, дакле, девојка, која је већ зашла у године; Соња је још дете, а Маша је девојка у првој девојачкој младости, пуна снова и идеала, младост и невиност у овај мах главне су јој црте. Соња је, као дете, живахна и весела, али Маша, којој су говорили да је лена, и којој је то и огледало казало, осећа се тужна и суморна, што мора неду зиму провести на селу. Кад би јој Каћа рекла да се занима овим или оним, одговорила би јој: »Немам воље — није ми ни до чега!« Тако је Маша, у својој седамнаестој години, живела тужно и суморно, да су већ сви очекивали да се почела губити, и Каћа је већ смисљала да је води у варош, али за то је требало новаца, а они још нису знали шта им је после матере остало, док није, Марта месеца, дошао к њима њихов тотор, Сергије Михаиљ, који је био најбољи пријатељ Машиног покојног оца ма да је од њега био много млађи. Својим природним, отвореним, пријатељским понашањем, Сергије Михаиљ учинио је врло повољан утисак на Марију Александровну, поново јој омилио рад сиром кога она беше постала равнодушна, и од тога доба Маша се усрдно бавила читањем, музиком и васпитањем своје мале сестрице, и време јој већ не беше дуго као пре, а старо, мрачно Проково на један пут сину и оживи.

Други долазак Сергија Михаиља у Проково догодио се месеца Маја, са свим изненадно. Као нам је што нам простор овога часописа не допушта да изнесемо све дивотне описе природних лепота најлепшега месеца у години, којима Толстај тако лепо спрема триумфални повратак свога јунака на место његове радње, која је у потпуној хармонији са лепотом околине. На бујно, младачко расположење Марије Александровне, с једне стране лепота природе, с друге опет отворено, искрено, пријатељско понашање Сергија Михаиља, дејствују заједнички и стварају оно тајанствено осећање, које се почело рађати у срцу њеном, и које она сама најпре није умела да одреди. Из тога нејасног, девојини са свим непознатог осећања, рађа се касније љубав Машина према њеном тотору.

С друге стране, Сергије Михаиљ, коме је већ тридесет и шест година, и који мишљао је да је већ премашно доба ступања у брак, радо се бавио и врло се пријатно осећао у близини Марије Александровне. Седећи у вечерњем сумраку у баншти са Каћом и Машом, Сергије, под утицајем дивне околине и свога расположења прозбори:

» — Аха ми је мило ваше Проково. Целог свог века волео бих тако седети.

— Па чините то! — рече Каћа.

— Да то чиним — понови он; — живот ми не допушта.

— За што се не жените? — зашта га Каћа; ви би сте били ваљан муж.

— Мислите ваљда за то, што нећу да се женим? — зашта он смешећи се. Не, Катарина Карловна, за вас и за мене прошло је већ време женидбе и удадбе. Сви моји познаници већ одавно држе да нисам више за женидбу, а и сам увиђам то још пре њих.... и од тога доба ми је боље, верујте!

Чинило ми се, вели Маша, да је ове последње речи изговорио усмехом живахношћу.

— И то је лепо: тридесет и шест година, па се већ заситити живота! — повиче Каћа.

— Од куд сам се заситио живота? настави он. Ја само не марим да се женим, јер је за женидбу друго што нужно. Питајте ову овде, дода, махнув главом на Машу. Њу морамо удати.... у њој ћемо уживати обоје.

Глас му је изражавао неку скривену тугу, а на њему се приметило да силов савлађује своје осећаје. Он ућута за часак, а Маша и Каћа не прекидаху то ћутање.

— Представите само себи, — поче он опет: представите себи, да ми којом несрећом падне на ум да узмем за жену девојку до седамнаест година, на прилику Маш.... Марију Александровну — то је згодан пример, радујем се што сам га нашао.... то је најбољи пример.

Маша се смејала и није могла да схвати што се он радује томе примеру.

— Руку на срце.... Реците ми истину, — окрене се он Машу. Зар не би била несрећа за вас, кад би сте морали проводити свој живот са старим, преживелим човеком, који само воли мир и тишину а овамо се у вама бог пита шта кува и врн, а бог вас пита какве жеље рађају?

Маша је било готово непријатно то слушати. Ћутала је и није знала шта да одговори.



— Ја вам не чиним никакву понуду. — настави он смејући се: али признајте сами, да ви не сневате о таквом човеку, кад се у вече сами шетате по бањити. Такав би вас човек унесрећно.

— Не баш унесрећно.... — почне Маша.

— Али вас не би ни усрећно! — дода он.

— Не би! .... — али, можда се варам, одговори Маша.

— Ето видите! — повиче он. Она има право, и јаснојој захваљујем на тој искрености « и т. д.

После овога разговора, Сергије Михаиљич долазио је још једном у Проково, где је провео много пријатних часова. После ове посете Маша сама себи признаје да воли Сергија Михаиљича, и та љубав чини је добром, побољном, улива јој жељу да буде милосрдна, и да онако ради, како јој је препоручио Сергије Михаиљич. Тада је тек разумела његову изреку, да је лепо живети за другога, и тада је крпшом додала једној сиротој породици позива, да би је избавила из невоље. Да је Сергије Михаиљич био главни покретач свих њених добрих дела, види се из оне Машине мисли, после поменутог дела: «....шта би Сергије Михаиљич рекао да дозна за то дело», а ипак се радовала што нико неће никад што о томе дознати.

Међу тим и Сергије Михаиљич почео је мењати своје уверење, да је Маша размажена девојка, и рекао јој је: »Ви сте добра девојка, у вама има нешто....« После овога слика Машина још јаче овлада његовим срцем, и кад се уверио да је воли, реши се да иде у свет, верујући да је не би усрећно, кад би је узео за жену, кад што му је то она и сама казала. Последњи састанак између Маше и Сергија који изјављује намеру да иде у свет, изгледа нам готово као љубавни састанак, на коме девојка изјављује своју љубав момку. И ако ово изгледа незгодно и девојку представља изнад девојачке невиности и стидљивости и момка без срчаности, ипак је тај момент овде изведен тако, да се не може усвојити ни једна од поменутих претпоставака, јер момак баш тиме доказује да има више срца што крије своју љубав пред девојком која би њега усрећила по којој он можда не би могао дати цету такву срећу. То је љубав несебична, много лепша и идеалнија од оне, која стреми правце своје идеалу, хотећи да задовољи само своју жудњу, и која би се пре могла назвати инстинктом, него лепом и узвишеном речју љубав. С друге стране, ни према Машин читалац не губи своју симпатију, јер је њен говор такав, да из далека само наглашава њене осећаје и само храбри Сергија на исказ његових осећаја. После овога састанка који је необично лепо и поетски изведен, Маша се удаје за Сергија Михаиљича.

Све што се доведе догодило, може се сматрати као први део ове одличне приповетке: у други део ваља уврстити срећни брачни

живот Марије Александровне са Сергијем Михаиљем, а у трећи и најважнији долази расцеп између мужа и жене, и њихов каснији хладни и усилени живот.

У првом делу неосетно осваја читаоца она мила, чиста и величанствена поезија, којом писац припрема идеално срећни брачни живот својим јунацима: други део опет је поезија, али поезија која се спушта у најскривеније дубине душе човекове, да тамо потражи осећајне жипце и да их заталаса. У трећем делу је решење главног задатка који је писац себи поставио, и оба прва дела, својом лепотом само потпомажу решење тога задатка, бацајући врло јаку светлост на трећи део. Но да се вратимо приповетци.

Сергије Михаиљ, пошто је скромно провео дан свога венчања са Маријом Александровном, доведе је својој кући у Никољско. Ту их дочекује стара Сергијева мајка, Татијана Симоновна, узорни тип строге домаћице и добре мајке. У првим данима брачнога живота наравно, Сергије и Маша уживају само своју срећу, не обзирајући се на остали свет, налазећи једно у другоме читав свет, заборављајући чак да има у свету бедних и невољних, и одајући се само својој срећи. Овај мали егонизам мора се опростити младом пару, кад знамо како су обоје иначе у сваком погледу добри и племенити, и морамо га сматрати само као малу заборавност према њиховим ближњима, када су сами били на врхунцу своје среће. Њихова стара мати водила је сав кућни ред, а Сергије се свом снагом одао уређивању свога имања. Маша је опет радила оно што је Сергије волео, бавила се читањем, музиком, и све што се неје тицало Сергија, што је није на њ ономинјало, било јој је смешно и досадно.

Међу тим, овај овико леп брачни живот био је већ у напред осуђен да буде сурово прекинут. Карактер Машини и карактер Сергијев имали су у себи по једну црту, које су се, пре или после, морале сударати и изазвати расцеп: Сергије Михаиљ је човек, који је пропутовао свет, који се упознао са мрачном страном његовом, који је љубио мир и сеоску осаму из дубоких разлога, не хотећи да се навози на бурно море, које се зове друштвени живот с тога, што се бојао бура његових: Марија Александровна је чисто невинно дете, она воли село и природу с тога, што обоје годе романтичном расположењу у коме се она налазила при њеном сусрету са Сергијем, и отуда је дошла и сагласност њених мисли са Сергијевим, отуда је дошла њихово зближење, наравно, потпомогнуто још многим друштвеним утицајима. Па како је Сергијева љубав према мирном, скромном сеоском животу била основана на јаким разлозима, док је Машина основана само на пролазном расположењу, природни је резултат, да је Маша морала променити своје мњење, чим је нестало расположења

које га је изазвао, да се, дакле, у том питању морала једном наћи према Сергију у супротном положају.

Ну за расцеп између Сергија и Маше био је код ове још један фактор, који се налази у природи људској. Маша је одрасла на селу, и о великом свету знала је само по чувењу. У добру пене највеће среће, кад јој је Сергије испуњавао цео живот, она је веровала, да ће се моћи одржати да не пожели да се боље упозна с тим светом, ма да је Сергије, тај велики познавалац људског срца, на то сумњиво главом махао. Маша се, дакле, налазила пред зевесом која јој је заклањала тај непознати свет, и коју је она могла једним покретом да отицрине. Љубопитство, с почетка једва приметно, по касније све јаче и јаче, гони је на тај корак, и, у својој жудњи да га учини, није она умела да избере начин, којим би мужу ту своју жељу изнела, него се показује нерасположена, и т. д., док јој најпосле муж не погоди жељу, и одлучи да оде с њом у Петроград.

Ма да Маша, пред полазак у Петроград, беше обећала своме мужу, да ће самоћи у позоришта, слушати добру музику, посещивати његове рођаке, ипак не могаше одржати своју реч. Својим природним понашањем и лепотом, својом окретношћу, у брзо је задобила цео мали круг мужевљевих рођака, а и муж ју је, у једном инему својој мајци, необично много хвалио, те тако мало по мало поче и сујета хватати корена у срцу Марије Александровне. Између рођака који су Машу обасипали похвалама и ласкањем, највише се одликовала некаква рођака њенога мужа, кнегиња Д... која ју је први пут позвала да иде с њом на игранку у „велики свет“. Ма да Сергију не беше по вољи молба његове жене да оде на ту игранку, ипак јој допусти, и тако Маша оде с мужем и рођаком на игранку у „велики свет“. Ту је Машина љупкост и лепота занела све, она је била краљица забаве, погледи свију били су на њу управљени. Кад је Маша осетила да јој веома годи њен толики успех, покушавала је да се теши тиме, да она све то воли ради њенога мужа. После ове игранке, замоли мужа да јој допусти да оде још на две или три, и онда ће велик завршити. Муж јој и то одобри, и у почетку се радовао што му жену тако одликују, по касније постајао је тужан и суморан.

Ма да Маша беше обећала да ће отићи само још на две или три такве игранке, ипак не могаше реч одржати, и такав њихов бурни живот продужио се до Ускреса. После ускршњег призива беху већ одлучили да се врате у Никољско, па и дан за полазак беше одређен. Суморно лице Сергија Михаила на ново оживе, не беше ни трага од суморности.

Баш пред сами полазак дође к Машини Сергијева рођака, и замоли је да њихов полазак одложи до суботе, и да дођу на забаву код грофице Р-ске.

» — Грофица — рече она, моли ме (прича Маина) да дођем на забаву, јер велики кнез М., који се бавио тада у Петрограду, и који ме је видео на последњој игранци, хоће само мене ради да посети ту вечерњу забаву; а осим тога рекао је да сам најлепша жена у Русији, и т. д.

— А би ли она могла још вечерас видети великога кнеза? — повиче Сергеје Михаиљич с другог краја дворане, тако раздражено, као што то до сад писам никад опазила на њему«.

После овога, Сергеје је допустио својој жени да иде на ту забаву, пре које догодио се међу њима коначни расцеп.

» — Ти дакле још не појмиш? — запита ме он.

— Не појмим.

— По, онда ево да ти кажем, да се већ гадим од тога, што сад осећам.... Први пут се гадим у животу, па опет не могу да угушим тај осећај.

Опет је застао, очевидно потресен суровим звуком свога гласа.

— Шта хоћеш тиме да кажеш? — запитам га зловољно са сузама у очима.

— Гадим се од тога, што трчиш за тим великим кнезом, за то што ти он вели да си лепа.... и што тако заборављаш на мене, на себе и на достојанство жене, и што нећеш да схваћаш шта твој муж мора да осећа због тебе, кад сама више не мариш за своје достојанство! На против, ти још твоме мужу кажеш, да си готова да му учиниш жртву, а то ништа друго не значи, до ово: Била би истина велика срећа за мене, кад бих се могла показати његовом височанству, али ја се одричем те среће.

Све се већма распаљивао што је дуже говорио. Глас његов, који је звучао сурово и опорно, када га је дражио још већма. Никад га нисам видела таког, нити сам мислила да ће моћи бити такав. Лице му је пламтело.... Страшила сам га се. Али осећај незаслужено увређеног самољубља дражио ме је, те сам хтела да му се осветим.

— Давно сам се ја падала томе! — рекох му. Говори само.... говори....

— Чему си се ти падала, то ја не знам, — настави он; али ја сам се морао надати најгорем, од како те гледам у том колу, том немару, том развратном раскошу и том махнитом друштву. А ја сам се томе падао.... Падао сам се, да ћу се морати стидети, као што се и стидим, јер ми је душа дубоко увређена. Да, душа ме боли, јако ме боли! Твоја се пријатељица усудила да се својим прљавим рукама дотакне мога срца, и да тврди да сам љубоморан!.... А на кога? На човека, кога исто тако познајем као и ти.... Али ти хотимице нећеш да ме разумеш, хоћеш да ми учиниш жртву!.... Ја се стидим због тебе, стидим се што си се тако понизила.... Жртву! — понови он.

— Дакле у томе је надмоћност мужевљева! — помислим у себи; вређати и понижавати жену, која није ништа учинила. То ли је дакле његово право! Али ја му се нећу покорити, нећу погнути свога врата.

— Не, ја нећу да ти чиним никакве жртве! — рекох му, и осећала сам како ми се поздраве раширише, а лице ми пребеледе. У суботу идем свакако на — вечерњу забаву.

— Желим ти, да се пријатно проведеш! — викне он, а гнев кипљаше у њему. Али међу нама је све свршено.... Нећеш ти мене даље мучити. Био сам луда, што сам.... Усне му дрхтаху и очевидно се усиљаваше да не изрече, што му беше на језику.

Бојала сам га се и мрзила га у том тренутку“.

После ове сцене, Маша је отишла на забаву код грофице Р-ске, где се разговарала с великим кнезом, који се упознао и с њеним мужем, али на тој забави није била весела као обично, и осећала је у души тежак прекор због онаквог понашања према своме мужу, и те своје осећаје, као и сцену коју је имала с мужем, неприча уснут својој рођаци. Ова јој рече да је све то ситница, да таквих незначителних размирица мора бити у сваком браку, и да то неће имати никаквих последица и т. д.

Од тог дана са свим се променио живот између Марије Александровне и Сергија Михаиљича. Маша је мислила, да је Сергије охол и жесток човек, и да се с њим мора опрезно поступати: Сергије опет мислио је, да Маша не може издржати без друштва, да не мари за сеоски живот, и да он мора да угађа тој њеној несрећној склоности. Тако су Сергије и Маша почели узајамно једно о другом погрешно мислити, и провала међу њима била је све дубља; нестало је негдашње интимности, и обоје се скоро бојало да остану на само, бојећи се онога што је једно другом имало да каже.

Од тога доба друштвени живот, који је Машу прворашио својим сјајем и блеском, на скоро је са свим овладао њоме, постао јој обичном потребом, ступао је у своје окове и уселио јој се у душу на место пређешњег, осећајног живота. Није смела да буде сама, бојала се својих властитих мисли и осећаја, које је морала да заглушује друштвом, у коме је била по вас дан. Ну ипак, такав живот није јој био ни забаван ни досадан; чинило јој се да то просто мора тако бити.

У таком хладном, усиљеном животу, провели су три године. За то време, Маша је добила сина, и материнско осећање беше је првора тако силно обузело, да је помислила да ће живети новим животом. Али после два месеца, кад је опет почела излазити у друштва, тај моћни природни осећај ослабио је, док није прешао у навику и хладно вршење дужности. Код Сергија било је баш противно, јер он је сву

своју радост, нежност и срећу посветио своме сину, и постао опет овај мирни, нежни, сретни човек. Много пута је, тужним погледом, прекорео Машу, кад би ова, пошав' на какву игранку, дошла најпре да прекрети сина, код кога је он остајао.

После овога, Сергије и Маша путовали су по страним земљама, а лето су провели у Баден-Бадену. Ту је Маша опет била краљица свега друштва, ту су јој се многи удварали, по она од свију није никога одликовала нарочитом пажњом. Ту у мало није постала жртвом инквести и неваљалства некаквог младог талијанског грофа, коме је-дина сврха у животу беше да трчи за авантурама. Из Баден-Бадена Маша је готово побегла у Хајделберг, где ју је чекао њен муж, који се изненадио њеним наглим доласком, јер је мислио да она још није свршила своје купање, а и њено збуњено понашање уливало му је неповерење и гњев. Но Маша се већ толико умела претварати, да му је прикрила прави узрок своје забуне.

После овога настаје хладан живот између Мане и Сергија у Никољском, где је Маша много пута жалела за негдашњим заједничким, срећним сеоским животом, који се већ више није могао повратити. Најпосле она једном исповеди своме мужу, како јој је тежак и несносан овај хладни и усамљен живот, и како жали за оним што је прошло; за тим му је пребацила, што је њу, младу, неискусну пустио у велики свет, кога се он толико грози, што јој је допустио да она сама себи бира стазу у животу. » — Јер ми не би могла веровати, све и кад би хтела. Ваљало је да сама собом стечеш искуства... а то си учинила, — одговара Сергије Михаиљ.

После овога Сергије говори Мани, како је она негдашња љубав прошла као и време у коме се догодила, како им за будућност остаје једна тачка у којој ће се њихова љубав додиривати: то су њихна деца.

Од тога доба, донета, свршило се Манин љубавни роман са њеним мужем. Старе љубави нестало је, не су се сећали само као миле успомене, а нов осећај љубави према деци и према оцу њене деце ударио је темељ оног другог, опет сретног, али са свим другачије сретног живота.

\* \* \*

То је у главном садржина Толстојевог дела »Срећа у браку«, али у излагању те садржине неминовно је морало изостати много сјајних описа природних лепота. За ово се може читалац надокнадити само тиме, ако сам узме поменуто дело, па га пажљиво прочита.

Што се тиче техничке стране овога дела, она је савршена. Ја бар у томе погледу нисам ништа савршеније прочитао. Описи Александра Димџа, Жорн-Оне-а, Алфонса Доде-а и других француских писаца, далеко заостају по природности, лакости, неуцелености описа које нам Толстај у овом делу износи. Ситуације се развијају једна из друге природно и у логичном реду, и читаоцу се просто чини, да свака ситуација мора бити онде, где ју је писац ставио, и да свака има свој *raison d'être*, и све су извештене смирљено и психолошки верно. Кад би хтели набрајати све лепе стране овога дела, морали би просто изнети пред читаоца цело дело, да би му поређали све лепоте.

Задатак, који је писац хтео решити писањем овога дела, читалац може лако погодити по изнетој садржини. Он је хтео да изнесе пред читаоце један важан факт из живота, и да га јаче расветли, како би га сваки могао уочити. Узгред је хтео да престави, како, много пута, једна ђуд женска, као на пр. Манина жела да и она сама учествује у животу, а не да је увек заклања њен муж — може да скрене брод брачнога живота на правац, по коме идући мора пре или после спасети. Главна му је пак намера да покаже, како брачни пар, ако жели себи истинску срећу, не треба и не сме изван куће, брачнога храма, да тражи срећу, јер свет, нарочито тако згнан *»велики свет«* цуп је таквих начела која руше морал, темељ брачне среће. Морал дела у томе је, да између мужа и жене треба да буде слоге и узајамнога поштовања, да су обоје бар приближно на једнакој интелектуалној висини, како би се увек могли разумети. Наравно, основица срећног брачног живота мора бити строга моралност.

О карактерима, после изложене садржине, не би се имало шта казати. Пека нам је допуштено само да приметимо, да су у опште сви логично изведени, и да је сваки од њих у делу имао свој оправдани задатак.

Према свему изложеном, наше је скромно мишљење, да је *Толстој, у делу »Срећа у браку«* постављени задатак одлично решио, и да је превод поменутог дела за српску књижевност велика добит, јер се у њему решава питање од општег, човечјеског значаја. Па не само скромној српској књижевности, него и ма којој европској књижевности, дело *»Срећа у браку«* чинило би част.

Превод је добар.

Јован В. Несторовић.



# МЕСЕЧНА ИЗВЕШЋА

## о трговини Србије.

Јун 1888.

*Трговина.* — Већа живахност у радњама, коју смо поменули у пређашњем извешћу, уступила је место мртвилу, које се редовно јавља кад наступи лето.

*Извоз.* — *Вино* није имало никаквих наруџбина.

Пијаца са *шљивама* била је мирна, јер се мало тражило из Америке и Немачке. 820 ц. упућено је у Регенсбург и 2112 ц. у Трст. У овдашња стоваришна нису доношене шљиве, јер су многи у унутрашњости задржавали што имају, једно што су у ово доба заузети пословима око земљорадње, нешто са наде, да ће им цена скочити, јер изгледн за жетву нису бог зна какви. Шљиве у бурадима бележене су по 19 дин. мет. цента.

*Коже.* Радња с *јагњетим кожама* била је врло жива; око 150.000 ком. протурено је по 3—3.60 дин. пар. Један део отишао је у Беч, а највећи у Немачку.

Извоз у *јареџим кожама* изно је око 20.000 ком. цене, које су се у почетку држале између 6.40 и 6.50 дин., при крају месеца спустиле су се на 6 дин., што је учинило, те су купци и продавци постапн резервисали. Радње у другим врстама кожа није било, јер и кожа није било.

*Жива стока.* *Говеда* је послато преко београда 141 вагон (49 у прошл. мес., 126 у Буда-Пешту, 12 у Земун 2 у Варадин и 1 у Беч.

Извоз *свиња* преко Београда износио је 68 вагона (115 у прошл. мес.). Од ових је упућено 53 у Швајцрбух и 15 у Винер-Најштат.

Од *дрва орахових* натоварено је 51 и *дуга* за *бурад* 41 вагон за Земун. Последња роба испраћена је даље лађама нешто у Немачку, нешто у Француску.

*Увоз.* — *Колонијална роба.* Промет *шећера* био је у овом месецу живљи. 5568 коли у тежини 3446 ц. стигао је за увоз и бележло се шећер у сандуцима (а netto 50 кг.) 41—44, у џаковима по мет. центи по 75—84 дин. Тако нето може се и за *кафи* рећи, да је радња била прилична. Довезено је 720 бала = 439 ц.

Радња с *ширинцом* није била врло жива и тражена је већином енглеска роба.



Радња са *зејтином* била је без значаја, цене су се кретале између 90—100 дин. (Coton), за далматинску робу између 115—130 динара.

*Петролеум*. Радња са петролеумом нешто се поправила, али није била врло жива. Већином се трасила роба у сандунцима, док у бурадинама никако.

*Мануфактурска роба*. Промет се у главном ограничио само на летњу робу и предиво, и увоз ове робе био је много мањи него прошлога месеца. Роба у већим наруџбинама за доцније пошљање, била је у главном: енглеско и аустријско предиво и котони, цвитавске и просничке вунене материје, брнска чоха, различите швајцарске и аустријске материје, џакови и швајцарске мараме за главу и алапџас. Нарочито треба поменути повеће наруџбине немачке вунене робе, која аустријску поступно сузбија. Поменута немачка роба по каквоћи стоји ниско, али се одликује лепом израдом и живим бојама.

Радња с *дрвима* није била жива, а цене су биле непромењене. У београдско пристаниште стигло је из Славоније 15 лађа са дрвима за гарииво и око 15 сплавова дрва за грађевину.

И радње с *гвожђем и робом од гвожђа* није била жива. Цене су опале пређашње.

*Ажио за злато* износио је 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>—3 проц.

Commercielle Berichte

бр. 31, од 2. авг. 1888.

## БИБЛИОГРАФИЈА

**Браца Јова**, Невенче. Књига приповедака од — —. Издање срп. књижаре и штампарије Браће М. Поповића у Новом Саду, 1888. 12-на стр. 129, 1 л.

Право је име: *Јован Максимовић*.

**Ђорђевић Ж. Ђорђе**, О трговачким пословима. Написао — — —, професор трговачког права на великој школи. Отпегмано из „Бранича“. Београд. Штамп. задруге штампарских радника „Добрачина ул. бр. 18.“ 1888. 8-на, стр. 41.

Нема унутрашњег насловног листа.

**Живковић Мита**. Немачка граматика за средње школе. III. део. Синтакса. Саставио — —, професор I. београдске гимназије. У Београду. Издање и штампа краљевске-српске државне штампарије 1888. 8-на, стр. XXI, 1 л., 108.

I и II део ове граматике изашао је прошле године у једно.

**Закон о таксама** од 10. јула 1884 године, са изменама и допунама од 15. маја 1888. године, и са правилима за извршење овог закона од 28. јуна 1888. године Прбр. 11.145. У Београду. Штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 63 и 24.

Издање министарства финансије.

**Зборник** закона и уредаба у Краљевини Србији издатих од 1. јануара 1887. до 1. јуна 1888. године 43. У Београду, штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. XVIII, 1 л., стр. 253, 1 лист.

**Јовановић Богољуб**, Статистичке белешке. V. Од — —. Београд, краљевско-српска државна штампарија 1888. 12-на 2 л., стр. 197, 1 л.

**Новачевић Љ.**, Вук Бранковић (1372—1398). Од — —. Предавање, држано у Грађанској касини 24. марта 1887. (На по се штампано из „Годишњице X.“) Београд. Штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 87.

**Martinić Grga**, Pjesnička djela Fra — —. Izdavaljica Milena Mrazović. Sarajevo 1888. Tisak i naklada tiskarne „Bosanske Pošte.“ VI svezak. 8-на, стр. 385—464.

**Милинковић Јован**, Друга посланица селском женскињу. По француском написао — —, јавни правозаступник. Шабац. Штампарија А. А. Славуја. 1888. 12-на, стр. 34, 1 л.

Прва Посланица изашла је прошле године.

**Милићевић Ђ. М.**, Поменик знаменитих људи у српскога народа новинега доба. Написао — — —. У Београду. У српској краљевској штампарији. 1888- 8-на, стр. XVI, 871, 1 л.

Чини XXVII издање Чупићеве Задужбине.

**Недић Љубомир Др.**, О хипнотизму. Јавно предавање — — —, проф. Вел. школе, држано у Грађанској Касини 2. Априла 1888. год. у корист фонда за потпомагање сиротних великошколца. Београд. Штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 24.

На унутрашњем насловном листу означено је, да је отишампано из „Отаџбине“ књ. XIX.

**Нешић Д.**, Поглед на Лајбницову инфинитезималну методу. Приступна академиска беседа — —. Београд. У краљ. срп. државној штампарији 1888. 8-на, 1 л., стр. 18, 1 л.

Чини VI књ. Гласа српске краљевске Академије.

# С Е Љ А Н Ј А

РОМАН

Јанка М. Веселиновића

(СРПШЕТАК)

## XIX.

И опет пролажаху дани за данима, и месеци за месецима, и године за годинама. Анђелија је проводила то време некад у тузи а некад и у весељу. Најслађи јој часови беху покрај унучади; она је била њихова дадиља; она им је тепала па — по где који пут — и певала им оне миле и лепе старе песме.... Вукосава је се већ удала. Живко, (Мојсилов најмлађи син) стао је за женидбу.... А Аница је радила к'о и пре. Она беше вредна и окретна; само је се увек подсмевала причама Анђелијиним....

Лазар је био већ зрео човек. До душе, никад се није хтео пачати у посла своје мајке и жене; приметио је шта је међу њима; али како се није ни једна ни друга тужила, и како су у селу држали да је срећа над његовим домом раширила крила — и он је се чинио невешт.

Он је надглед'o и радио имање, па богме, по мало се бавио и општинским пословима. Са првим људима у селу живео је лепо — осим само с Вуком, који беше кмет. Био је одборник у општини па је на одборским седницама био Вуку кост у грлу. И Вук га је грозно омрз'o.

У то доба изађе закон о општинској самоуправи. Народ га је једва дочекао — да би се само опростио силеџија. Било је, истина, по неких који су са кметовима добро стајали па су много стрепили од тога закона.

И Глоговац се поцепа на две стране. На једној је био попа а на другој Вук. Људи су се купили и око једног и око другог. Обојица су доказивали да је правда на њиховој страни, и кад би попа притер'o Вука до дуvara — он би рек'o:

— Гледај ти попо твој »петрајиљ« и твој »требник« — а не начај се у посла која нису твоја!

— Гледам ја све то! Ко год је мом »требнику« приш'о — он је се поклонио!.... А што ти мени кажеш да ово нису моја посла — ја ћу ти показати!

— Море, ти си поп!

— И ја мислим да сам! Али осим тога ја сам и грађанин!.... И ја плаћам порезу и прирезе, и ја сносим све терете општинске — ако не више него ти, а оно бар к'о и ти!

— То ти нико не пориче! — вели Вук.

— Па онда шта имаш да ми говориш?

И Вук би ућут'о....

Пареди се дан избора. Попа истаче Лазара за кмета. Народ пристајаше уз-а-њ. Вук опет истаче себе. Он трчаше и дању и ноћу од дужника до дужника. Говорио им је и говорио; вик'о на попа и Лазара; претио пону »господином капетаном« и говорио: како »господин капетан« једва чека, да пона ма у чему увати, па ће му платити...

Људи су га слушали, одобравали му и хвалили га у очи; а кад би одмак'о од њих — они би рекли:

— Е, видиш ти Вује молим те!

— Ја!

— Баш му се оће да кметује!

— Зорли му се оће!

— Ама неће омедити!

— И ја мислим....

— Не прима му се »варба« — лаг'о је доста, па вели: дај да и јако мало!

— Он је био — па прош'о!....

Ова борба пробуди и Анђелију из њене чамотиње. Она подиже главу коју је дотле спустила била; крв јој јаче проструји кроз жиле, а чело јој се разведри и чисто засија од неког поноса.... Не осећаше умора; ови гласови повратине јој снагу.... Та пен је Лазар дозван и призван! Први се људи, па чак и пона и уча боре за њега! И ко ми је противан? Вук!.... А она је и сама давно рекла да је Вук рђа, па, ето, и сви му бољи и поштељивији људи то рекоше!....

Па, онда, гледаше Лазара. Он јој се учини и већи и некако.... друкчије погледа: сече оком!.... Па како заповеда!.... Пети деда Илија, отац њезин.

»Баш му и доликује!.... мишљаше она.... Ено само како корачи!.... па како рекне реч; осече к'о на пању!.... И ја њега родила!.... Готово не смем ни да помислим о том кад га видим!.... Еј,

боже, боже!.... Да ми је да сад нешто устане покојни тата, па да га види! Па покојни чија!.... Знам да би казо: »Знао сам ја за мога Лазарја; није он тиква без корена!«.... И ето он!.... ја га родила па био дугуљасте главе, па жмири к'о слени миш! А сад!....“

Па, онда, и Аницу некако друкчије погледаше. К'о она јој са свим мала; и не боји је се јако. Аница редуже па погледа.

— Шта ти је, најо? — ушта.

— Ајд ради, ради! — одговара Анђелија поносито.

А њен понос и њено око к'о да веле Аници: »Шта оћеш ти, бубо једна? Називаш мене лудом; а зар може луди родити онаког човека, кога поштује цео свет!.... Ти си луда!....“

И онда изађе из куће. Деца се играху и трчаху по авлији.

— Од'те баји, од'те баји!....

Деца се искупе око ње.

А она их милује и грли и љуби, а њезин понос и деци говори.

»Растите, срећо моја!.... Растите надо бајина! Па се угледајте на свога оца — немојте на матер него на оца — он је најбољи човек на свету!....“

И онда оде Лазару. Он се замислио нешто.

— Што си се зхмислио, кућо моја? — пита га она.

— А... ништа, нано!

— Да то није због Вука, оне рђе и несреће?

— Није нано! И не узимам га у памег!

— А ја мислим због њега; па хтедох да те питам, како би било, да ја њега још једаред пропустим кроз руке?

— А зар би могла?

— О!.... смрвила бих га к'о воденички камен што смрви зрно кукуруза!.... И њега и сваког ко па те реч рекне!.... Имам ја још снаге!.... рече Анђелија и засја оком.

— Не треба, нано! Он је већ утучен како је онаки!

— И треба!.... Он је гори од цукеле, гори од... ex!.... рече она и ману руком к'о да би тим хтела да каже оно што речима не могаше.

— Каки је — онако му и јесте! Право веле стари људи: Што ко ради — све себи! — рече Лазар....

И пона уради што је наумио: народ изабра Лазара за кмета.

Вук да се помами. Он викане: да ће да се жали »господину капетану«, да ће да тужи пона што се мена у општинска посла, па онда поче претити својим дужницима:

— Све ћу вам продати за дуг; и певео с огњишта! Поцркајте и са женама и децом — ја ћу се онда смејати! Кад ви бирате мога душманина да ме упропасте — онда ћу и ја вас да упропастим!

И оде непрестано викајући.

— А... хѝ! — викну један од Лазареве стране за њим.

— Не дај се! Оштро газда Вујо! — викну други.

— Низ плот! — викну трећи...

А он само виче.... Окрене се по неки нут па прети песницом....

\* \* \*

После осам дана Лазар се закле да ће поштено и савесно вршити дужност кмета, и прими печат општински и кључ од суднице. Да је им'о што друго да прими, ја бих и то каз'о — али није. Напо је у судници неколико свежењића артије што се зову „акта“ и један грош поред еванђеља — и то му је било све...

И Лазар поче кметовати.

У одбору који су такође изабрали, сеђаше и Вук — али ту беше и попа.

Попа је прикупио око себе неколицину богатијих људи, па се сви сљоски потрудише да одрже Лазара. Овај, пак, није ништа хтео без њиховог савета урадити.

— Шта да радим? — питање он.

— Прво и прво подигни ограду око школе и цркве. Све је пало па је срамота за село! — вели му попа.

— Тако је! — рекоше и они.

Лазар подиже ограду, па још — по савету попином огради и гробље и искрчи трије по њему.

— Шта ћу сад?

— Сад насипи пут у село. Ево долазе свечаници па све то можеш урадити у дане кад народ себи не ради.

Лазар и то уради.

— Урадио сам — рече он.

— Сад уреди потес. Не дај да ичија марва штету чини.

Лазар одреди „пољаке“, али је се и сам трудио. Зора га је за-тицала у потесу, и што би год тамо од стоке наш'о, он тераше у обор општински. За кратко време уредио је тако: да нико своје марвинче не пусти у поље, док се сва рана не диже.

Дођоше кулаци.

— Како ћу сад!

— Прво нас! — рече попа. Па кад нас истераш па насип — онда ти се нико песме противити!.... Ми смо твоји пријатељи, треба да те спомогемо у свему!

И Лазар одреди попу и све своје пријатеље на кулук. Сељаци кад видеше и њихова кола где вуку шљупак рекоше:

— Охѐ!.... Овај се, богме, не шали! У њега нема к'о у Вука да гледа атер....

Много посла имађаше Лазар око уређења самог суда. Селаци навикли да и те ствари узимају олако. Ако коме дође позив он вели:

— Јако је њему тамо шекарати: не зна он за моје муке!....  
Е. баш нећу отићи данас — нека га нек нише још!....

Ако се зове састанак — он вели:

— Ево оде Пера или Иван. Чућу и од њега шта је — не мо-  
рам ићи!....

Ако је који одборник, па га зову у одбор -- он вели!

— Ено му и опих па нек сврши! Може то бити без мене је-  
дан пут!....

Али Лазар и то уреди. За кратко време — и никог не би у селу који би изосто од састанка или од позива. Он је казнио сваког и апсом и новчаним казном који би се против закона успињ'о....

Није чудо, ако је за то стек'о и непријатеља. Разуме се, да је на првом месту био Вук. Кад је први пут био казниен за не дола-  
зак у одборску сједницу, он — кад из суднице изађе — стаде викати:

— Шта је ово људи и браћо?.... Овако ни дајиде ницу радиле!  
Ово је турска правда, јес, бога ми, турска правда!....

Лазар га позва у судницу. Он уђе.

— Шта је Вуче: шта си се развик'о? — унити га Лазар.

— Вичем на неправду!

— Ја сам тебе, Вуче, на основу закона казнио.

— Каквог закона?.... И ја сам био кмет па не знам за тај закон!

Лазар плану.

— Ја сам те казнио по закону, па — ако ти није право — ти  
иди па се жали! — рече.

— То је турски закон! — викну Вук љутито, заборавивши и  
где је и шта говори.

— Шта?

— То је турски закон.

— Е, добро, Вуче! Пзађи мало.

И он осуди Вука на затвор.

Вика и ларма Вукова проби ушш. Он се не хтеде одмаћи од  
врата, Кнешић га опомињаше — али он га гуриу; овај удари о  
врата, она се отворише, и он паде у „заседање“.

Лазар беше жесток човек. Он скочи и подвикну онима који су  
око суднице чекали:

— Вуците га унас!

— Кога? — питаше Вук.

— Вуците га!

— Ја оћу да се жалим!

— Жали се после!... Вуците га!

И Вука одвукоше у апс....

Од то доба Вук не остављаше Лазара. Где је год мог'о он је глед'о да му нашакости. Он опет поче своју стоку сагонити у Лазарево пмање; један пут му посече и вла товника што је Лазар спрем'о за продају.... Пљадама пљада неприлика правио му је. Он је пис'о тужбе и жалбе против Лазара. Трч'о је сваки дан властима и жалио им се. Пишта за њега не беше стидно — само ако је мог'о с тим упропастити Лазара.

И Лазар је одговар'о на све тужбе и жалбе. Он беше прав па му је лако било и одговарати.

Али је Лазар — к'о што рекох — био жесток човек. Њега је гризло — кад му се подмеће оно што није. У томе беше сушта Анђелија. Сећамо се како је мучила Анђелију и помис'о: да ће Вук о њој пронети непоштен глас.... Тако је исто било и са Лазаром. Он је мр'о од муке. По читаве ноћи око на око не могаше склонити....

И Лазар не издржа потпуи рок. Нешто то, нешто неприлике у животу, нешто напрезање у раду а највише назеб кад је »узвилачно« воденицу и — он паде у постељу....

## XX.

Анђелија се поплаши. Болест Лазарева не изгледаше јој обична. Он паде; јагодице на лице искочише: очи упале дубоко у главу а при том кашљаше.

— Боле ли те, рано моја, макар што год?

— Пишта, нано.

— Па што кашљеш?

— Тешко опом, нано, који не кашље!

— Али, твој кашаљ није обичан, кућо моја!

— Па од назеба је најо. Док сазри биће лакше!

И сазре његов кашаљ — он прошљува крв.

Дош'о је сенка од Лазара; нос му се унишљо; јабучница испод грла искочила; по рукама се виђаше сипет жила које су поплавиле; осушио се сав к'о вејка: да се чуди човек у чем душа стоји.

Анђелија трчаше неуморно на све стране: она пљаше од врачаре до врачаре; давање му разне траве и употребљавање све што би чула да може помоћи.

Али пишта не поможе Лазару: он бацаше крв и даље; глас му са свим изнемог'о, а снагу је већ са свим изгубио.

Долазио му је и пона и пријатељи његови. Он се једва разговараше са њима.



— Што га не носиш доктору? — упита пона Анђелију.

— Сад ћу, ваља, и доктору, само док чујем шта ће ми казати ова картара.

— Која картара?

— Има, веле, у Лешници једна што разбацује карте.

— Ала и те ваше врачаре и картаре, баш човеку крст издодше!... рече пона. — Води ти њега доктору!

— Шта ћеш попо? — Ово нико не чини од беснила него од нужде! Ићи ћу и доктору, али и тамо ће бити слаба вајда!...

Најзад, Анђелија га метну у кола те однесе и доктору.... Он га прегледа, ману главом неколико пута, па онда седе те му написа лек, и Анђелија оде у апотеку да га купи....

Донела га је кући и давала му лекове. Болест подједнако: ни боље ни горе...

Мучно је описати оно што је се збивало у души Анђелиној!... Њено расположење зависило је од прилика: кад види да му је баш рђаво — она је дрхтала од својих рођених мисли; а кад од које врачаре стигну добри гласи — и она се развесели и обрадује.... Међу тим једнако је била око постеље Лазарева.

Огрешно бих се о правду кад бих каз'о да и Лица није била уз постељу. Она је волела Лазара и дала би све што је имала кад би му могла живот продужити.

Али болест не попушташе: шта више још поче напредовати.... Мутни дани беху горни за болесника, и једног вечера Лазар — који је највише волео ћутати — зовну матер.

— Шта је, рано?

— Седи.

Анђелија седе

— Најо!... што је — ту је! — рече Лазар.

— Шта, кућо моја?! — упита Анђелија и задрхта.

— Ваља мрети!

Анђелија јаукину к'о да је ко ножем удари. Лазар ману руком.

— Не јаучи! — рече — Не прави галаме: ово је поћ....

— Да пошљемо кога по попу — рече кроз плач Лица.

— Не треба. Ја ћу казати — што треба — вама.

Онда поћута мало. Анђелија се окаменила.

— Нано! Ето ту, у астају је кеса....

Па, к'о да је се уморио, ућута.

...у њој има — настави он — пет стотина и тридесет динара.... То су паре општинске.... Ту је и печат.... Све то предај сутра попи....

— А шта мени велиш? — упита Анђелија неким чудноватим гласом.

— Теби?.... Вала ти на млеку и на пажњи.... А друго.... нека ти бог буде пријатељ!....

Па онда опет ућуте и дисаше кратко и не једнако. Анђелија је ћутала крај његове постеље.

— О нано! — рече он опет после кратког ћутања.

Анђелија ману главом. Од тешке жалости она не може проговорити.

— Нек оде Живко нека зовне тетка и тетку...

Анђелија погледа Аницу: ова изиђе да нареди.

Он узме њену руку, пољуби је, пе је онда миловаше.... Њу поли поток врућих суза и она зајеца.

— Зар и тебе да изгубим!....

— Ћути, нано!

— Не могу! Очи плачу, срце плаче, душа плаче — не плачем ја!....

И њему се засја суза у оку, суза велика, крупна па сјајна к'о драги камен, или к'о роса на пролетњем цвету.

— Нано!.... И ти ћеш тамо к'о и ја.... сви ћемо тамо!....

— Ја нећу никад!.... Мене је бог осудио к'о кукавицу, да кукам док је сунца!....

Дуго су обоје плакали.

— Каз'о бих ти нешто, нано, а не смем! — рече Лазар.

— А шта, рано?

— Да ми гледиш Јубу и Рају!....

— И њих!.... Гледаћу их....

— Само за живота!... јер.... овај.... и Лазар ућута не знајући ни сам шта говори.

У тај пар уђе Милан и Миленија.

— Шта је, Лазо, по богу брате? — упита Милан.

— Зовнух вас, течно, да се опростимо.

— Зар већ?

— Ту је!....

И кад наста праштање сви оплакаше....

После опрштаја Лазар се завали у постељу и ћуташе дисајући непрекидано. Сви су ћутали и тишина беше така да је се лепо чуло како он дише. Ништа не прекидаше ту нему тишину; и ипак се ућут'о....

Лазар се на једаред променскољн; појми да се дигне али не може.

Анђелија се нагне над-а-њ.

— Шта је, кућо?

Он заусти да рекне нешто, али не може.... Погледа матер и децу: суза засја и паде на свенуле образе.

— Шта је, срећо моја? — јекну Анђелија.

Али он је више не слушање. Његово се око укочило....

— Дај свећу — викну Милан.

Упалише свећу, али је Лазар био већ покојин....

Наста плач и заневка. Анђелија се бљсаше у груди и чупаше своје седе власи.... Пзађе на поље, у ону тију и мирну јесењу ноћ — и зајаука.... Глас њен разлѣже се по свему селу....

Дотрчаше комшије.... Анђелија опет ушла у собу па се бије. Људи је уздржаваху :

— Немој, Анђо, остави се тога!

— Остави ти мене!

— Ама немој бити луда!

— Бог ми је дао лудило!.... Оћу да се лупам!.... Шта ћу ја више овде?!....

И људи је оставише. Једни веле :

— Извећала је!

— Није, брате, него јој и јесте мука.... Помисли колико гробова има она!.... — вели други.

Тек никог не беше да је не заикаш....

Анђелија није сву драгу ноћ тренула. Она је се примирила и села крај самртника. Није кукала него је мислила :

»Ја дочеках и ову жалост!.... Је ли то била божија воља: да се ја овако мучим?.... И ако јесте — шта хоће тај бог од мене? Зар му мало би што му дадох: она и мајку и свекра и свекрву, и другог свекра и јетрвице и девере и синовце и синовце; зар му је све то мало — него ми још узе и њега!.... Зар сам се ја за ово њему молила?.... И сад ме оставља да живим — а уз'о ми је живот, срце и душу -- уз'о ми све!.... На шта ћу сад; куд ћу сад?.... Оћу ли опет да му се молим?.... Зар ја? ... Њему?.... О!.... никад!.... Он је највећи крвник; он је измучио свога сина што га Турци не би измучио!.... Он не види муке и патње светске: он богује!.... Та пре бих се замолила Вуку Срђановићу него њему!.... И да сам се замолила Вуку за ма што — он ми не би одрек'о!....«

И би јој криво, и би јој тешко на бога.... Да јој је било могуће да га где нађе, она би се с њим тукла на смрт и на живот! Срђа њена горела јој је у грудима к'о ватра. Она је испунила цело тело њено, те јој се за то надимаху груди да прену!....

»Не треба срдити бога!....« прокраде јој се једна мисао.

»Шта не ваља; шта не ваља!.... Он мени одуз'о све па да га не срдим!.... Ја га се не бојим!.... ни мало се не бојим!.... И шта ми још може?.... Ваљда да ми одузме живот!.... Е па чик!.... чик!.... нек ми га одузме!.... Ваљда да ме убије громом!.... А зар ме није

убио?!... Ваљда да ме мучи и да ми не дâ умрети!... Па ето мучи ме!... Ваљда пак'о?... А куд ће ми гори!... Де!... има ли која мука гора од ове?... Нема!... Ни он не може ништа измислити, ама ништа више измислити — да ме већма мучи!... Не бојим га се!... Не бојим га се!...“

Цела јој ноћ прође у очајању....

Свану. Ђуди се искупили на тешу сандук. Аница у кући наређује шта треба, а Анђелија седи и немо гледа у мртваца.... Зову је, говоре јој да изађе на поље... Она ником не одговараше, не окреташе ни главе. Њене црне очи гледаху нетренимице у мртваца....

Прође готово дан. Лазара већ сместили у мртвачки сандук; жене долазише и китише јесењим цвећем мртваца; неке донеше јабука и сапуна и све то потрпаше око њега тако, да се једва видела глава и жуте руке на преима....

Ика уђе у собу.

— Анђо! — викну је она.

Анђелија кад чџ њезин глас окрете се.

— Устани, сестро!

— А куда ћу?

— Остави се. Знаш како vele стари: „што је од бога — слађе од меда!“

— А мени је горчије од чемера! — рече Анђелија подмукло.

— Немој тако, сестро! Ја знам да ти је тешко!... Треба мало и проплакати, али чинити „без себе...“

— Ја не могу да плачем! — рече Анђелија.

— И ја сам губила децу на... вала богу....

— Јест, али ти се имаш куда окренути — ти их имаш још!

— Све је то све једно. Посеци по овом прету боле, посеци по овом боле....

— Јест, али ти имаш још осам прета.... А комарицу ишчупај ногу — ишчупаћеш му и црева....

— Ајде, сестро, изиђи мало. Ево и пона иде.

И Ика изведе Анђелију у авлију. У тај пар уђоше пона и учитељ у авлију. Пона приђе, позва бога и поздрави се.

— Па, баш, тако Анђо.... Лаза умре!

— Умре — одговори Анђелија.

— Е, божја воља! — рече пона.

— Вала, попо, што бог од мене данас учини — ја не бих од гурбета Цигашна!...

— Ђути, Анђо! — рекоше јој људи.

Пона јој не рече ни речи. Није, просто, умео човек ништа да рекне....

Поседоше мало и поразговарање па онда пона упита :

— Је ли готово ?

— Јест — рече Милан.

— Е, ајде учитељу.

— Учинише »спомен“ у соби и изнесе покојника на поље...

Пратића се уреди, пона се прекрсти и занева »Свјати боже...«

Пратића пође.

Анђелија виде где јој понеше својено благо.... Мрак јој се навуче на очи : срце је заболе, заболе к'о да га је неко уватио усијаним књештима па га вуче за оним сандуком;.... Она се увати оберучке за главу : нешто јој пред очима сену, па онда пуче..... И она узе посртати к'о да је пијана.....

Ика јој притрча те је придржа.

— Ајде, Анђо, сејо, ја ћу те повести до гробља.

— Пожури о...до...ше....

И ту одвугну срце пезино а из очију потече река од суза... Није се мога јавити од силног јецања.

Пона сврши опело и настаде целивање, последње целивање.... И Анђелија целива Лазарово ладно чело, лице очи обрве — све... Више је се пута устављала да сузе обрише јер не ваља да суза на мртваца падне, повамириће се...

А кад уђе у гробље — не оста сува ока. Иначе и пон и учитељ и народ и ђаци : а она сва умугана од суза иђаше од гроба до гроба, па је грлила и љубила црну земљу и звала мртве те им је препоручивала Лазара :

»Надгледајте ми Лазу. Он није тамо познат, ви га поучите у свему. Он се, соко, заклео деде и бабе, и оца и стричева, па оде испод крила мајчина : а ја остах да вас оилакујем !... О тајка и мајко моја !.. Опростите детету вашем, Анђи вашој ! Ја сам на вас и заборавила : ја вас нисам походила — за то ми, ваљда, и одазвасте Лазу.... Али од сад ћу вам чешће долазити !...«

То је била жалосна песма која је звучала из уста Анђелијних... Она је звонила к'о звоно : она је била тужна к'о што само мајчина запевка може тужна бити....

И вратише се с гробља кући и нише даћу покојнику и разиђоше се трудбеници....

Сво село спава Анђелија седи и једва чека зору да јави даде...

А кад се зарумени исток и кад запеваше петли — и Анђелија зајаука.

— Оно, сигурно, разастире ствари његове ? — рече Живка Симића Стамени Живојиновој.

— Ја! — рече Стамена.

— Јадница!

— Ух!.. ја би полудела!...

А Анђелија разастираше по сушили понавe и кошуље у којима је Лазар умро и љубљаше те ствари као самог Лазара....

## XXI.

Би па и прође.... Обелише ране косе, смежура се једро лице, замутише се црне очи, опаде оно дивно тело — све однесе време и жалост....

Анђелија се са свим изменила. Од оне снажне жене поста нејака старица, која је остатак свога живота проводила на гробљу.... Тамо јој беше живот — тамо јој је све законано.... Кад би куда ишла глава јој беше на гробље окренута. Чим би добила мало времена — отишла би тамо.... И тамо би дуго седела па би заневала или просто плакала.

На кућу се више није освртала; није ју се тицало ништа, и можда би тако и остало до последњег дана њезиног, да се не деси ово што ћу вам опричати.

Беше леп јесењи дан... Чисто човеку мило да постоји на сунцу и да га греју топли зраци његови.

Анђелија свршила своја посла па куд ће — него на гробље. Узе две три јабуке као понуду мртвим и оде....

Седела је цео целцати дан тамо код гробова. Сунце већ нагињаше западу а она никако не може да се одвоји од ове црне земље... На послетку заспа на гробу Лазаревом.

И сасни овај сан:

К'o још ноћ а она се пробудила па је нешто силно вуче да иде на гробље. И она изађе у кућу, нађе у једној видрици воде и умн се. Убриса се рукавом, узе свој питиш па се унутри гробљу.

»Шта ли је ово сад: од куд да заврљам?« — помисли она кад виде да је у једној великој шуми. Неки ладан ветрић ширкаше а пој зима, боже, зима.... И тумараше кроз шуму тамо и овамо док не наиђе на једну лепу банту.

»Чија ли је ово банча овако лена?« — питање се она.

И, к'o, уђе унутра. А оно дивно, боже дивно!... Све пограђене стазе па посеуте најлепшим цвећем; а око стаза засађено цвеће па мирине, мирине тако лепо како Анђелија и не мишљаше да може цвеће мирисати.... А иза леђа цвећа млада шумица од свакојаког воћа, па тице певају и пролећу тамо амо... А кроз банту

к'о жуборка поточић: таласићи му се пењу на лепо шарено камење, а он биетар к'о суза, па се пресјава оно камење у њему... И к'о оне мале тичице слећу на пију воде и брчкају се...

Био је онако сунтоњ, али се све лепо могло видети к'о и на дану... На једаред иза једног брдаца што је иза оне шумице од воћа сину нешто. Анђелија се трже.

»Шта ли је то, боже мој!...

А оно тек изађе сунце сјајно и лепо па му се зраци преливају ко злато... А к'о сунце обасја ову банту и на једаред зачепваше тичице и успролоташе лентирити: а од поточића се одбија зрака и он се сав засјаји к'о да је од сребра...

»О, боже!... Где сам ја?... упита се Анђелија.

— А ко си ти? — упита је један познат глас иза леђа.

Анђелија се окрете и, к'о, угледа Њивану, своју свекрву.

— А ти си? упита Њивана.

— Ја сам, мајко.

— А од куд ти овде?

— Заврљала сам.

— А где си била?

— Била код куће, мајко, па пошла на гробље па заврљам и тако дођем овде. — одговори Анђелија.

— А што тако рђано?

— Е-јā, моја мајко, умро ми Јаза, па...-

— Знам да је умро. Ево га овде код нас.

— Зар овде?

— Овде!

Анђелији, к'о заигра срце.

— Молим те, мајко, да га видим!

— Очекии мало, видећеш све наше. — рече Њивана па замаче у једну честу од ружа.

»Ово мора да је »онај свет« — мишљаше Анђелија.

И за мало сто ти Њиване са Јазаром и са двоје дечице која летијаху око њих. Она, к'о полети да загрли Јазара, али је Њивана остави

— Немој, још не!...

— А што, мајко?

— Скоро ће и то бити!... А зар не видиш ову децу? То су ти Лепосава и Стеван.

— Па шта ће им крила, мајко?

— Они су анђели.

— Па где сам ја?

— У рају.

— У рају ?

— Јест. Оно што си мало час видела оно се сунце рађа.

— Ала је овде лено !... рече Анђелија.

— И ти ћеш скоро овамо !... Била си много згрешила !

Анђелија се сети како је викала на бога и обори главу.

— Опроштено ти је !

— Да ми је да не идем одавде ! — рече Анђелија.

— Мораш још тамо бити !... Али за мало. Само, послушај ме, да више не трчиш на гробље сваког дана !

— Него шта ћу ?

— Гледај кућу ! Гледај децу !... *Чини своју дужност !*

— Али сна !...

— Она је од *новога света* !... К'о год што си ти мислила да је добро што ти радиш — тако исто и она мисли да је добро што ради... Немој да је дираш ; остави је !...

— А зар ти, Јазо кућо, нећеш мајци ни једне казати ? — упита жалостиво Анђелија.

— Скоро ће доћи време па се нећемо ни растајати... А сад иди !

— Само још мало, мајко, молим те !

— Иди, иди !... Скоро ћеш нам доћи па се нећемо никад раздвајати !

И Анђелија погледа још једаред свекрву и децу своју, па тужно изађе из баште...

Опет наиђе на шуму и опет је обузе ладноћа... Она се трже...

Месец сјајаше на ведром небу, а ситне звездце трепере... Анђелија погледа око себе и виде крстове и бело камење, Сети се да је у гробљу и прекрети се...

Не плашећи се изађе из гробља ; нека чудна мешавина беше у души њеној и она осети потребу да коме исприча шта је снела.

На оде поштој кући.

— Попо !

— Чујем — одазва се пона.

— Јеси ли засн'о ?

— Нисам још... а ко је то ?

— Ја, Анђелија.

Пона изађе.

— Од куда ти у ово доба ? упита је.

— Идем с гробља.

— Зар до сад тамо била ? !

— Ја !... Имам нешто да ти кажем.

— Шта ?

— Да ти се неповедим.

— Па ајде овамо — рече пона.



И Анђелија уђе за њим у собау. Она рече да укућани изађу, али Анђелија мапу руком.

— Могу и остати — рече.

И исприча свој сан...

\* \* \*

Од то доба Анђелија се поче опет са децом забављати. Шта више и смејала је се са њима... Што је год могла — она је радила: у дугу дану тумарала би по авлији и успремала.

А кад би звоно зазвонило на вечерње или јутрење она би узела у свој пенкирић бокорић босилјка па би — преко гробља — отишла у цркву и ту се најусрдније молила богу... Кад би чула да звоно огласи да је ко умро — она би се увек прекретила и рекла: бог да му душу прости! «...

Из куће није никуд излазила, ретко кад би отишла до Ике и Миленје и тамо би се с њима разговарала.

У селу су је веома поштовали са њезине патње. Девојке и момчад љубиле су је у руку: људи би се увек са њом лепо поздрављали а жене би тек рекле:

— Ејја, јада, па се и насмеши!

— А шта ће сестро?... Не помаже јој па да себи очи вади!

— Веле да је било мученица... И она је мученица

— Ја шта је!... Посарањива све што имаде!...

Некад би чула а некад не би шта жене говоре, али се никад није тужила...

Но једном дође крај и њеним патњама и мукама...

Наступила беше опет позна јесен. Она постала зимоземна, па се и не мицаше никуд из зацепка колико себе ради...

Једног јутра пође на поље. Киша падала сву ноћ па стреје капаху. Она прекорачи преко прага, по ноге јој излетеше, и она паде те се удари о праг...

Бол беше јак, па је од муке увати тога вечера грозница. Она беше у ватри сву ноћ. Сутра се мало разабра и осети да јој је близу суђен час...

И она се мољаше богу:

»Господе! Молим ти се, опрости ми знане и не знане грехе моје.... Одржи, Господе, овај дом и овај народ и подај им здравље и напредак!«

Па онда зовну децу себи; зовну и Аницу.

Кад ова уђе рече јој да зовне укућане.

Сви се испунише око ње.

— Децо моја!... Ја осећам да ми се ближи суђен час те вас за то позвах да се поздравимо и опростимо.... Имала бих вам, децо моја, много причати и казивати, али, прво : не могу, а друго ; што ће то?... Једно што ћу вам казати упамтите ! Нека је слога и љубав међу вама, јер само у слози може кућа напредовати : само у љубави и пажњи можете срећни бити... Слушајте се, претрпите једно друго — јер ако то не будете чинили — онда нема ту ни куће ни живота!...

И онда се опрости са свима.

То вече увати је опет грозница... Није дочекала да се разабере....

Освану јадан и гадан јесењи дан. Киша падаше а ветар звиждаше кроз голо грање.

Звона са куле црквене чисто јаукаху и ветар носаше њихове тужне звуке по дугој и широкој равници мачванској.

— Шта је, што ли звоне звона ?

— Умрла Анђелија.

— Зар Пантића ?

— Ја !

— Еј!... није умрла него се родила!.... Бог да је прости!

Пантића кућа не пропаде и ако је се Аница удала за једног богаташа у Поцерици. Живко се ожени и узео домаћинство у своје руке. Љуба и Гаја су му добри помоћници. На послетку ожени и Љубу и сад имају пуну кућу деце. Слажу се не може боље бити....

## СЛИВНИЦА

XVII

### ТИМОЧКА ВОЈСКА

(НАСТАВАК)

•••

Друга серија операција, од Куле до Видина.

Рад 5 Новембра 1885.

Са догађаја прошлога дана, овога дана командант дивизије предузео је извиђање у ширем обиму. Прво је повучен дивизијон II позива патраг, па је онда са три ескадрона предузето извиђање у двојакој цели : прво да се о остатцима одступајућег противника

сазна где су, пошто су неки заробљеници врло различито представљали стање ствари, поглавито, што је командант из њихових исказа видео, да је велики број бегунаца растурен и сакривен по сеима, да имаде велики број оружја и муниције по околним селима. Друго, да се што пре и за времена расветли будуће стање ствари и спреми земљиште новим предузећима.

Ова три ескадрона добила су следеће задатке: Тимочки (тако зван) активни ескадрон извиђаће у правцу ка Видицу од реке Видбола до Тимока, или ће у напред до линије: Липак караула, Периповце, Брајовце. Пошто се сазнало, да се нека омања одељења бугарских добровољаца налазе у селу Рабову, наређено је овом командниру да их одатле отера.

За овај циљ ескадрон је употребио два своја вода у извиђачке патроле, а два су лево и путем Кула—Видин наступала за извиђачима.

Ескадрон је био јак око 180 коњаника. Ширина коју је имао да прекрије била је 20 к. м., за један ескадрон претерано много, но према приликама које су наступиле код непријатеља после изгубљеног боја 4-ог. пеша преетерано, приликом се требало користити.

I-ви ескадрон дивизијона II позива кретао се путем донекле, па је маршовао на село Чичил, хватао везу са крилним извиђачким патролама активног ескадрона, за који циљ имао је да остави један вод између села Мединевца и Псадерца, а са остатком креће ка селу Грамади и Урбашицу, служећи као бојно одељење II-ог. ескадрону, који маршује и извиђа у правцу на палику Рабиш, а путем преко села Старопатице, Хамидије, Раковице, Влаховића.

Ова два ескадрона добила су налог, да буду што укучији, зато су поред осталог имали ширину извиђачког појаса само 10—12 к. м.

Покрет коњички почео је у 10 часова пре подне са тога што је коњица прошлога дана и ноћи довољно петрошила своју снагу.

Коњица је, нарочито активни ескадрон, на потпуно задовољство извршила свој задатак. Појединости око извршења не морају ући у излагање.

За ово време, и целог овог дана, непрекидно је рађено на што јачем утврђивању Куле. Командант дивизије желео је да Кула буде стожер даљим радњама, а у неку руку и последње прибежиште, ако би ратна срећа оставила његове трупе.

Упоредо са овим екипуто је с дневног реда питање *о будућем снабдевању трупа људском и сточном храном.*

*Рад 6. Новембра.*

Сви предузети послови продужени.

Овог дана командант Тимочке војске одмаршовао је са III и XIII акт. пуком, IV пољ. батеријом, пијонирском четом, путем преко села Грамаде, Урбашица, Вулчака на село Османлију — у циљу, или да пресеке везу између Видина и Белградника или, — идеја овог покрета неће бити ова.

У Кули остало под командом команданта Тимоч. актив. дивизије: I бат. VIII акт. пука: 4 бат. VIII пука II позива; позват са Рајковог Савата I бат. XIII пука II позива: II пољ. батерија, један одред болничара.

Према овоме наша актива 5-ог у вече била је овака:

III активни пук . . . . .	2200	бораца
XIII актив. пук . . . . .	1900	»
I бат. VIII акт. пука . . . . .	600	»
I бат. II позива XIII пука . . . . .	600	»
VIII пук II позива . . . . .	2000	»
		Свега 7300 пешака
II и IV пољ. бат. . . . .	240	бораца
3 ескадрона коњице . . . . .	420	»
Пијонирска чета . . . . .	200	»
		Свега 8000 људи

Остали административни делови не улазе у овај рачун.

Овај број подељен је по напред реченом у два дела: један јак 6 батаљона активних, једна пољска батерија, два ескадрона II позива, пијонирска и санитетска чета, свега око 5000 бораца — отишао је напред реченим правцем; остатак око 4000 бораца остао е у Кули до даљег наређења. Ова два одреда била су растављена 9 Новембра 14 к. метара.

*Рад 7-ог Новембра.*

Командант Тимочке војске продужио је марширање по напред реченом и овог дана стигао је код Попадиног Хапа на путу Видин — Белградник. Кулеки и његов одред били су растављени 32 к. метра. Веза је одржавана докде коњичким ордонансима, а одавде веза је изгубљена.

Овог дана командант тимочке активне дивизије решио је, да прешаочи формацију својих трупа. Пошто су батаљони у опште били различити један од другог како у квантитативном тако и нарочитој

у квалитативном смислу: како је сама њихова поценоност и издвојеност од природних тактичких јединица сметала правилном командовању, управо изазвала већи број под—јединица по што се да оправдати зрелим војничким разлогом —, то је од ових 6 различитих батаљона образовао два пука тако, да је I бат. VIII акт. пука, I бат. XIII акт. пука II позива и IV бат. VIII пука II позива са чињавао тако зваши »комбиновани пук«. Остала три бат. VIII пука II позива остала су по досадањем.

Овог дана по подне командант дивизије добио је овакав налог од команданта тимочке војске: да с' 8-ог тек. крене из Куле ка Видину, и да тог дана заузме положај између Липака—Карауле и села Беле Раде. Да у Кули остави пужну посаду, а по могућству да што пре ступи у везу са Тимочким одредом, за кога се доведе није знало где је, по који се сигурно налази негде око села Гизова.

#### *Рада 8-ог Новембра.*

Командант дивизије издао је за покрет овог дана следећу заповест,

Сутра 8-ог тек. кренуће се подручне ми трупе у 9 часова пре подне из Куле ка Видину са задатком: да се што ближе прије последњем, свакојако допре и заузме положај између Липак—Карауле и села Беле Раде. О непријатељу се зна: да се масом налази у видинском граду, са омањим одељењима и патролама кретари по најближој околини града.

Наређујем следећу поделу и маршеви ред трупа:

*Предводница:* командант комбинованог пука.

Тимочки актив. ескадрон

I бат. VIII акт. пука

IV бат. VIII пука II позива

Један вод II-ге пол. батерије.

*Главна трупа:*

I бат. XIII пука II позива.

II полска батерија (остала два вода),

I и II батаљ. VIII пука II позива, од којих последњи оставља једну чету у заштитницу.

Командант предводнице извиђаће и чистити земљиште десно и лево од наступљеног правца за 8—10 к. м. Кад стигне код Липак Карауле зауставиће тренутно даљи покрет.

Ја ћу се за време марша налазити на челу главне трупе, евентуално и на челу главне трупе предводнице. Дала наређена издаћу на лицу места.

*Само за команданта VIII пука II позива.* Командант пука оставиће свој III-ли бат. под командом жандармер. поручика г. Вељ. Десимировића као посаду у Кули.

*Само за команданта III бат. II позива.* Командант кул. посаде посетиће од чести варош и најјача утврђења на положају као : велики редут, утврђење Бр. 9 на Метерјеском пољу, једну флешу на положају XIII активног пука, и то тако да снагу не растура, но да честим патроловањем одржава везу и бди над сигурношћу. Он ће у даљим радњама стајати под командом команданта места, коњич. капетана г. Дим. Видојковића.

*Сви остали делови :* (као : возареки пук, дивизијска мунициона колона) — остају такође у Кули до даљег наређења. —

У 8 часова пре подне кренула се предводница. У 9 ч. пре подне и главна трупа.

Ми смо се из раније упознали са овим земљиштем, те зато овде немамо потребе да исто понављамо.

У 12 часова пре подне стигла је коњица предводница на теме виси где је „Липак Караула“ (добро одржана још из турских времена и на таквој тачци, да се са ње свуд у наоколо може видети (до на 30—40 к. м.). Овде је била једна непријатељева коњичка објавица, која је са нашоом коњицом изменила неколико метака и умукла.

У 12 $\frac{1}{4}$  пре подне стигла је предводница пешадијска, а у 12 $\frac{1}{2}$  пре подне главна трупа.

Командант дивизије наредио је, да се трупе одморе  $\frac{1}{2}$  часа. а за то време коњица извиђала село Бојницу<sup>1</sup> лево од пута и нешто у напред пред Караулом, као и даље лево и десно од села.

У 1 час по подне почео поновa покрет, а око 1 $\frac{1}{2}$  часа по подне коњица се спустила у долину Дунавску односно поље видинско. У пољу, коњица је добила маха да се развије : по око 2 $\frac{1}{2}$  часа спусти се густа магла да се прет пред оком није видео; око 3 часа чу се далеко у равини брзо пуцање, мало затим узвици, — и после овога пакта опет нема тишина. После неког времена командант дивизије доби извешће : да се коњица сударила са непријатељском пешадијом у утврђењу вине села Татарника, да је на исто јуришала (драгунски борећи се) и отела га. Судар у долини затекао је главну трупу на оној страни вине виси Липачког што се ка Видину спушта. Зато је командант дивизије наредио, да се покрет заустави, а предње

<sup>1</sup> Ово је оно село Бојница, што на карти стоји десно од пута Кула Видин. Сад се оно отуд иселило и одмах је до Липак карауле а с леве стране пута Кула—Видин.

одељење предводнице поседне мост на реци „Бојничкој“ (у врху иначе „Бело-радској“).

Коњница је добила налог да се заустави на линији Бела-Рада Татарци и да осматра у напред док на отиор не наиђе. Међутим командант дивизије рећи се да заузме задане положај што лежи између речица Бело-Радске и Бојничке одмах десно од пута Кула — Видин а испред Буковичких и Бојничких винограда. Зато он нареди, да се под заштитом предњег одељења предводнице и коњике скрене одмах једним крчаником на овај положај и изла овакав налог: командант предводнице заузеће предстражни положај почев од пута Кула-Видин на преко виси до Буковичког пута. По могућству пребациће једну до две чете на висе више села Беле Раде. Приправност е трога. Командант предводнице извршио задатак борбећи се са великим тешкоћама и упутно раније на вис Татру I активну и I чету II позива, а одмах се по мраку скоро и непрекидној магли и љиговици почео уковавати.

Позади предстража разместили се главна трупа у бивак на виноградској коси но тако, да је I бат. XIII пука II позива биваковао на вису изнад села Буковца. Возови биваковали су одмах покрај пута Кула-Видин испред карауле а уз њих и заштитница, која се за свој рачун у циљу осигурања возова распоредила. I батаљ. и заштитница добили су налог, да честим патролама непрекидно одржавају везу.

Коњница је по овоме повучена у назад, сем извештачких патрола пред селом Белом Радом.

Касно је било, а и трупе су биле јакo заморене. Зато се командант овога вечера зауставио на тражену везу само са командантом Тимочке војске, пошто се о њему већ два дана није знало докле је допро, ма да се рачунало, да је циљ овом његовом покрету неответна ношира од овог одреда. Међутим са тимочким одредом за овај тренутак није се тражила веза, јер је он иначе у згоднијим приликама и рачунало се, да ће се одмах зором већ ступити са њим у везу у толико пре, што је пешадија одаслана на ту страну. Одређена прва коњичка патрола одмах је отишла у правцу ка Вит. болу и у оној непрекидној шуми тако рећи провала.

*Рад 9-ог. Новембра.*

Око 5 часова изјутра упућена је друга патрола од 12 коњаника да као и прва, по у правцу преко села Буковца, Трљана, Синатовца везу са командантом тимочке војске. У исто време наређено је команданту предстража, да он са левог му крила потражи у правцу на села Смрдан и Гизово тимочки одред.

После неког времена постигнута је веза са оба одреда. —

Попито је положај свију одреда био одређен, командант дивизије наредио: да командант комбинов. пука пређе лево од пута Кула-Видин и заузме положај над селом Белом Радом, ту се и утврди и у напред врши даља осматрања. На положају изнад села Татарника остане VIII пук II позива са II пољском батеријом и активним ескадроном.

Борбе није било овога дана, а магла је неописано густа била.

У вече, командант дивизије добије налог, »да се под његову команду ставља тимочки одред«.

#### *Радо 10-ог Новембра.*

Оба крила одреда, Тимочки и онај под командом команданта Тимочке војске, крећу се сасредно ка Видину. Првом је командант дивизије наредио, да се спусти ближе ка Видину, на линији Сърдан Капетановце: да извуче и пласира омасну артилерију, да сам изнађе везу са левим крилом његовог одреда у циљу да сазна односе времене и просторне између ова два дела. Други је око Назир-Махале.

У самом положају предузете су ове измене: пребачена је II пољ. батерија и акт. ескадрон на положај више села Беле-Раде и предузета јача извиђања у правцу ка селу Рушцу и видинским тако званим касарнама.

I чета VIII акт. бат. заузела је село Рушце после омање борбе. Коњица се повукла у десно од села Рушца.

Овог вечера стигао је командант Тимочке војске у село Бели-Радо и позвао је команданта дивизије сутра дан на састанак.

#### *Радо 11-ог Новембра.*

После састанка са командантом тимочке војске и рапорта о стању ствари, предузето је осматрање по налогу команданта војске у правцу ка видинским тако званим касарнама. Осматрање је вршио командант војске с командантом дивизије и решио је: да се комбиновани пук спусти са дојаконићег положаја код видинске касарне и ту се утврди. Његов предетражни положај почиње од села Рајановца, преко села Рушца и наставља се на видинске касарне. Са две чете посео је село Рајановац и Рушца, а остатак са II пољском батеријом спустио се око 3 часа по подне око видинске касарне.

VIII пук I позива остаје на положају више села Татарника.

III и XIII активни пук и IV пољска батерија у Видболу и Татарнику.



Тимочки одред спустио се са Гизова до села Смордана, послав једну чету у село Мусулмане за везу са комбинованим пуком. По овоме, он је овог дана имао овакав распоред: предетраже од села Капетановица до села Рајановица наднишом висова нито се спуштају у раван видлиску. Артилерија пласирана испред и у десно од села Смордана. Главна трупа лево и позади села Смордана.

Непријатељ је са једним батаљоном покушао пенад према овом одреду, но био је одмах сузбијен.

По после овога одмах наредио је командант дивизије, да се учине неке измене у распореду и да одред сву артилерију привуче к себи. У след тога одред се овако распоредио: 2<sup>1</sup> 2 батаљона заузимају положај од Смордана преко Капетановица до Керим-бега; један полу-батаљон иза села Шнова као потпора деснога крила. Два батаљона позади и у лево од села Смордана; једна чета заштита артилерије, једна позади код села Пегановица.

Артилерија је овако распоређена: Батерија бр. 1 састојаће се из два 12см средњака и два 12см мерзера код села Смордана у лево од споменика (кога су Власт дигли за спомен погинулим у рату 1877/8 год). Батерија бр. 2 од два 12см средњака између Смордана и Капетановица. Батерија бр. 3 из два 12см мерзера лево од села Капетановица. Овог истог дана у вече стигла су још 4 12см средњака који су пласирани као батр. бр. 4 лево од батерије бр. 3. У целом до 12-ог у јутру било је 12 тенких тонова, од којих половина дугачких, а половина мерзера.

Артилерија није дејствовала, јер је тако наређено. Непријатељ је од подне овог дана изаставио на западном фронту града два дугачка 15см Крунова острагана, два 12см кратка острагана и тукао тимочки одред, но без икаквих губитака.

У след чешњих демонстрација на овој страни, командант тимочког одреда упутно је један батаљон из резерве на крајње лево крило његова поможаја, према Чех-селу, по како се сазнало од неколико заробљених војника и под-официра, да непријатељ намерава напасти тимочки одред, то му је за већу сигурност истог вечера упућен и један актив. бат. XIII акт. пука.

Одред кога је водио командант тимочке војске по напред реченом, спустио се до села Татаринка и заузео положај од њега у десно до пута Видин-Акпазаника. Командант тимочке војске у циљу ојачања општег на десном крилу, упутно је један активни батаљон из III акт. пука (II-ги, капетан Љубом. Вркић) да заузме Акчар-паланку и да се тамо налази до даљих наређења.

На овај начин свршен је други одсек операција који обухвата период рада од 7 дана. Овим је у исто време повучена и прва опсервацијона линија око Видина.

### Трећа серија операција

*Пред Видином до закључка примирја.*

Овај одсек почиње од 12-ога Новембра. Овај пак дан затекао је Тимочку војску у оваком распореду:

*Десно крило*, III актив. пук и IV-та пољ. батер. јак 1700 људи (12 официра). Заузима положај од пута Кула-Видин, до пута Видин-Акчар Паланка.

*Центар*, XIII акт. пук, комбиновани пук и II пољ. батр. XIII активни пук са једним батаљоном јак око 8 официра и 1600 људи заузима положај код „Влашке табџије“ на вису испред села Буковца и лево од њега, један му је батаљон уништен код тимочког одреда. Одавде је око 1 часа по подне сруштен и помакнут још у лево до испред винограда Белорадских више према Ново-селцу.

Комбинован пук по напред реченом, јак 8 официра и 2000 војника (5 офици. и 650 активних из I бат. VIII акт. пука).

II пољ. батерија пред видином тако званом касарином.

Тимочки активни ескадрон у лево и позади батерије.

*Лесно крило, тимочки одред* заузима напред речене положаје.

Јак: XIII пук II позива 6 офици. 1850 вој.

IX „ „ „ I „ 2200 „

12 топских топова.

*Општа резерва* VIII пук II позива. Налази се десно од пута Кула-Видин изнад села Татарника у тамо налазећим се утврђењима, јак: 4 официра и 1500 људи.

Свега око Видина: 41 официра и 10.200 људи ван штабова, где је било око 12 официра и 60 војника за све потребе. Непријатељ је рачунат по свима исказима заробљеника и ментана, по другим прибављеним подацима — око 8000 бораца са 25—30 топова разних калибра, али сви астрегани.

Непријатељ је заузимао пред положаје градеке почев од Дунава са неточне стране, па западу до шумице уз чичлику Хаџи-молет-Мехмеда ефендије. Као предње тако рећи бастиионе, држао је села Татарник Ново-селце и овај чичлик.

Око 7 часова пре подне командант Тимочке војске наредно је рекогносцировку. Мислио се о њеном правцу друкчије: она је пошла ка левом крилу, ка тимочком одреду. Овај дан после 8-ог Новембра требао би да заузме најугледније место у историји рата 1885-те године за тимочку војску. —

У 8 часова пре подне стигао је командант тимочке војске на положај код села Сирдана. Непријатељ је тукао са западна фронта ту налазећу се I-ву батерију, а и ова је по налогу командантовом

одговарала тукући косом ватром јужни фронт градеки. По измењеном мишљењу о заузимању положајама Тимочким одредом, штабови се враћали ка касарнама. Око села Рајановица поче први пуцањ истакнутих паних стрелца око тамошње циглане и рупаче, а око 9 часова на крајњем десном крилу око Ново-села и Татаринку. У 10 часова пре подне командант дивизије добије рапорт од команданта III акт. пука да се непријатељ виђа у Ново-селу и Татаринку, да га ватром узнемирава и да би га одатде требало прогонити. Штабови у ово доба беху код села Рушца, код комбинованог пука, који утврђивање падину нагиба на левој обали Тополовичке реке лично, а у исто доба чинише распоред са пуком, који се овога дана сав око те тачке прибрао. Комбиновани пук добио је један вод артилерије из II по.в. батерије.

(СВИНИКЕ С.)

Један Тимочанин.

## О ЗНАЧАЈУ БОЈА У НЕКИХ ЖИВОТИЊА

(СВЕТЛАК)

Као што се види из досадашњег, *Мелес* је поделио боје на *заштитне*, *истакнуте*, *полне* и *тиске* и покушао је да по могућству објасни њихов значај у животиња. *Д-р Ф. Кнауер* задржао је ту поделу у целини, али је покушао, да тачније одреди поједине групе и да их у неколико прошири.

Његова је подела ова.<sup>1</sup>

Под називом *заштитне боје* ваља појмити све оне боје, које сигурно и ма којим начином служе за заштиту, на било то да се животиња укљони испред пометрања или да заведе нападача или да се одмах упозна као неукусна, отровна и т. д. или да поддржава биљним деловима, камењу, моћнијим животињама — а ово све чини да се животиња сматра за друго што чине се и маскира. Све ове групе заштитне боје могле би се поделити на: 1. *заклонске боје* т. ј. оне заштитне боје, којима је животиња мање или више прилагођена својој околини. 2. *Опозивне боје* са јаким одблеском од околине а којима се животиња показује својим непријатељима као отровна, не-

<sup>1</sup> Humboldt, Monatschrift für die gesammten Naturwissenschaften. 1. Heft. 1882 — Die Schutzfarbung der Thiere von Dr Fr. Knauer

укусна, бодљикава и т. д. 3. *Скретне боје*, којима се живљом бојом појединих мање важних телесних делова скреће пажња непријатеља и одводи се од осталог мрко бојадисаног тела. 4. *Подражавајуће боје*, т. ј. оне заштитне боје којима је животиња слична извесним појединим биљним деловима или мртој природи или је са свим слична моћнијим животињама са опомињућом бојом — дакле се сама животиња појављује под лажном маском. 5. *Промењиве боје*, којима је прилагођавање животиња на околину свог обичног становања потпомогнуто способности што могу своју боју да покажу у разним приликама.

Овим групама додаје Кнауер још и *застрашујуће боје* и упућује на донета чудновати облик и боје многих гусеница (*Cerula vivula*, *Hybosampa Milhauseri*, *Notodonta Ziczac*),<sup>1</sup> а сем тога још и на неке типе, рептилије, рибе и многобројне инсекте. Готово све гусенице арктида с њиховим чекињама не изгледају ни најмање примамљиво, па за то их и избегавају типе, а можда и друге животиње, које се иначе хране гусеницама.

Овај ред група узео је Кнауер зато, што су, по његовом мишљењу, заклонске боје добивене још из раније а подражавајуће тек доцније и то природним одбирањем. Он замишља тај ток овако: некада — ма кад то било — налазило се по пегде далеко различитје бојадисаних и шаренијих лентира; од њих су, раније или доцније, тницама, пауцима и другим животињама подлегли сви они, који су с једне стране немоћни а с друге надали у очи својом бојом и тако су се живо истицали према својој околини, да су их њихови непријатељи најлакше онакавали или су те животиње, по свом нагову за заштитом, још за времена прелазиле у друге пределе у којима је боја околине боље пристајала уз њихову боју и тиме су поступно остајале из разних група само оне животиње, које су у онтој борби за опстанак биле са свим или бар већином поштеђене, које су се својом бојом мање или више прилагођавале својој околини, а ово их је скривало од њихових непријатеља. С друге стране, од јасно бојадисаних лентира, остајале су саме оне феле, које су имале онтре сокове и њихова се боја све више ојачавала и постала *опоминућа*. Тако су се још у почетку створиле две упоредне групе боја, од којих се једна више прилагођавала околини, а друга онтрије истицала према њој. Од великог броја јасно бојадисаних али немоћних лентира биле су, према својим шареним еродинцима, оне феле у добити са јасним бојама на мање важним деловима свога тела а које су још при томе

<sup>1</sup> Препариране гусенице ових фела губе боју а готово и сам облик, што је врло често код препарата ове врсте.

мogle у мировању да се не омазе, али кад су полетале са свога места мировања, онда је она јасна боја падала у очи непријатељу, а то их је понекад стајало којег парчета доњих крилаца. Тако су постале *скретне боје*, које дају сумњиве заштите, а у природи има много примера за њих и у след непрестаног природног одбирања једва ће се и одржати.<sup>1</sup>

Но пошто непрестана борба за опстанак највише сатире животиње слабије и недорасле за ту борбу, а с друге стране онет не може се оспорити, да су и друге прилике утицале и утичу, које појединој индивидуи, примамом извесних особина а такође и извесних боја и шара, допунтају суделовање у томе, то су природним одбирањем поступно постале оне изненађујуће сличности између боје и шара животиња и боје његове околине, што нам се данас показује као до крајности веран снимак каквог цвета, гране па и саме друге какве животиње.<sup>2</sup>

Ову појаву објашњава *Кнајер* овако: ми се данас чудимо подражавању природи кад угледамо или какву африканску Мантис-фелу коју једва можемо да разликујемо од цвета на коме је, или какву гусеницу геометриду, која је тако слична каквој грањници, да је често не можемо да распознамо. Сама ствар није тако чудна кад се вратимо у далеку прошлост и кад замислимо, да на црвеном цвету нису биле само црвене но и другчије бојадисане феле мантиса и све су биле изложене погледима непријатеља. Од њих су поништаване оне без заштитних боја, а оне са заштитним живе и данас и своју су заштитну одећу путем наслеђа и непрекидног прилагођавања тако добро очувале, да ми данас називамо оно прилагођавањем што је некада била просто *заклонски боја*.

При посматрању свега овога заборавља се на једну веома важну чињеницу, а та је: *нагон заштити*, који је у свају животиња врло силан. Према томе нагону траже разне бојадисане и шарене животиње увек она места, која се најбоље слажу с њиховим бојама и шаренилом. Многе феле лентира бирају до највеће тачности прилагодна места за своја одмарања и та су места обично мрко бојадисана: или стари зидови, старе ограде, кора на дрвећу, и т. д. На тим их местима може да опази само извекљано око. Читав низ боја и подражавање у боји између животиња и њихове околине, не би за њих имало никакве вредности, кад оне, следећи своме нагону заштите,

<sup>1</sup> Из фам. Агротида има више таквих фела, које су и у нас распрострањене и виђају се по мрачнијим местима.

<sup>2</sup> Многе су Сесипиде веома сличне зољама или осама и то тако, да их певешто око не може да разликује.

не би бирале извесна места, која их најбоље заштићују. Нема сумње, да на постајање животињских боја има и других утицаја (хемиски, светлост, храна и т. д.), а нарочито се у неких фела мења боја храном, као што је на пр. случај са *Argctia saja*,<sup>1</sup> али ово опет не допушта никакву сумњу у истинитост горњих навода.

Из следећег види се примена ове теорије.

За *заклонске боје* треба сматрати све оне примере, које је *Мелес* узео за заштитну боју. Разни скакавци, пауци, лисне бубе, рилаши, зеленбођи хармоничу својим зеленилом са околином травом; пољски мишеви и зечеви слични су својом бојом боји земљишта: слепак и сухоземна жаба слични су сухом лишћу и тамној боји коре на дрвету. Хрчкови и пухови једва се могу разликовати од околнога поља; букавац и пљука подражавају бојом свога перја мочарноме земљишту; пресвета се најбоље прилагођава околноме лишћу. Северне су животиње махом беле, гуштери који живе на снговме стењу и зидовима слични су бојом месту свога најмилијег становања; гемза, мулавац степске су боје; лештарке, шеве, препенце, рожасте винере пешчале су боје; шарене бубе и дневни лентирци слични су цвећу. Лентирци ноћници и ноћне животиње одећене су мрком одећом; многи лентирци при мировању и многе бубе и гусенице једва се могу разликовати од коре на којој почивају; неке су гусенице као лист зелене којим се хране а често имају жуте, црвене или друкчије пеге и пруге као цвет оне биљке којом се обично хране. Тако је на пр. гусеницу *мртвачке главе* (*Acherontia atropos*) тешко опазити на кромпирскоме стаблу.<sup>2</sup> Многа се тичија гнезда потпуно слажу са својом околином.

Као *опоминљиве боје* означају се живе боје у две лентирске фамилије: *Данаида* и *Акреида*,<sup>3</sup> у којима су сви лентирци живо бојадисани, али су неукраси због њихових непријатних сокова.

<sup>1</sup> Општи чињени са овом фелом Арктикида још нису тако многобројни да би их могли овде опширније изнети.

<sup>2</sup> Што се тиче ове гусенице, вредно је напоменути њене варијанте. Оне су неких година врло многобројне и пролеће јесени (1887) било их је у околини Београда доста. Неке су од њих жуте боје са попречним плавичастим браздима и оне живе на стаблу татуле (*Datura stramonium*) и то у ономе добу, кад та биљка већ почиње да жути; друге су мрке или зелене боје и обе ове живе на биљци која се обично употребљује за живе ограле (*Lycium barbarum*) и понега их је тешко опазити међу зеленим и затворено-зеленим лишћем те биљке.

<sup>3</sup> У Берге-Хајнмановом делу „*Schmetterlingsbuch*“ и напред поменутом најновијем делу Хофмановом, означаје се само *Danaüs chrysippus* као европска фела на грчким острвима, а све су остале феле тропске као што су и Акреиде.

*Скретне су боје* оне што нападају у очи истакнутом бојом задњих крила у многих ноћних и сутонских лентира, који су иначе кад мирјују, снабдевени мрком заштитном бојом. За ово налазимо још примера у неких лентира дневних, у којих су често оштећена задња крила, јер их непријатељ напада на најјаче бојом истакнутим тачкама.

*Подражавајуће су боје* оне којима се подражава цвету, листу, тичијем изметку,<sup>1</sup> а осим тога овде се рачунају и они случајеви, у којима немоћне животиње подражавају моћнијима, као што се то највише дешава код инсеката, где невини двокрилци и лентире подражавају инсектима са јакоком или као што кукавинце подражавају коццу и т. д.

У *променење боје* ваља урачунати оне боје, у којих бива мена лети и зими, дакле само два пута преко године, док међу тим мењају боју у свако доба хамелеони, мање или више све наше жабе а нарочито листара. Ове су животиње у стању да мењају своју боју у великој мери и да је прилагоде околини и потреби. То исто бива и код неких риба, а и у наше обичне настршке. По себи се разуме да хамелеон заузима прво место међу свима.

Све теорије које се односе на овај предмет, слажу са у главном у томе, да се *већи део животиња заштићују својом бојом*, па било то, да се скрива од непријатеља или да напада. У оба случаја може се узети, да је главан циљ заштита. За све остале животиње, које за сад не могу да се уврсте ни у једну од поменутих катего-

<sup>1</sup> Осим познатих подражавања извесних скакаваца листу, гранични и т. д., неће бити на одмет саопштити једно посматрање Форбсово, које показује најсавршеније подражавање. У своме делу „Wanderungen eines Naturforschers im malayischen Archipel. 1886“ — прича он ово: кроз густи шумамак гоним сам оног носног, великог лентира (Hestia) и угледах на зеленом листу једну хеспериду, која је мирно почивала на једном тичијем изметку. Приближих се наклivio и спремно мрежом, јер сам хтео да се уверим чиме се занимао тај инсекат. Моје приближавање није га ни најмање узнемирило и најпосле га ухватих руком. На моје велико изненађење остаде један део његовог тела на изметку: загледах боље и нишних изметак прстом да бих се уверио је ли дељив, али се задавих кад видех, да су ме очи превариле и да је привидни изметак био врло чудно бојадисан паук, који је лежао на дељима са пребаченим ногама преко тела.

Тај паук прави на листу врло вештачку научину која је веома слична тичијем изметку. Кад је научина готова, лежи паук дељима на њу и одржава се на њој тим, што неколиких јаких бодаља својих предњих ногу подвуче испод ње и ноге прекрети преко пренју и тако својим белом задњим телом и црним ногама преставаља средњи део изметка а остала научина преставаља сасушени течни део његов<sup>а</sup>. Ово је Форбс посматрао на Јави а доцније и на Суматри, где се исто тако преварио као и први пут.

рија, постављена је категорија *типских боја*, па и ако ово није довољно ни за какво објашњење. Можда ће нам даља посматрања, која се једнако прибирају, објаснити многе нејасноста и велики део животиња са типским бојама уврстити у категорије којима припадају.

На реду је да наведемо неке примере, који ће боље расветлити појам горњих навода, а послужићемо се готово искључно животињама наших предела, како би могао сваки посматрати.

Према наклоности, бољем познавању прикупљених факта и ради лакшег посматрања за свакога, ми ћемо се овде ограничити на наше лепидоптере.

У следећим примерима биће најјаче заступљене заклонске и подражавајуће боје, јер су оне и најмногобројније, а нарочито заклонске.<sup>1</sup>

Гусенице родова *Gastropacha* и *Catocala* боје су коре и грана уз које се обично придржавају: гусенице *Pieris rapae*, *Tortix viridana* зелене су боје, што им је најбоља заштита против гоњења непријатеља. Гусенице рода *Eupithesia* живе на семењу и цвсту ниских биљака и оне се од свију гусеница одликују особном, да на лишћу и цвећу приме њихову боју и да своје маре тако измене да их је тешко распознавати на биљци. Сем њих има и других гусеница које се једва могу распознавати од цвета на коме живе, такве су већином гусенице *Cucullia*, од којих су најчешће *C. argentea* и *C. Artemisiae*, које с јесени живе на већ поцврселој комонци (*Artemisia vulgaris*). Гусеницу *мртвачке главе* тешко је распознавати на расцветалом кромпирском стабљу. Гусенице *Lycæna* и *Zizæna* сличне су боји биљке којом се хране. На зови и калини (*Ligustrum vulgare*) живи гусеница *Sphinx ligustri*, а на врби и јабуку живе гусенице *Smerinthus ocellata*, *Populi* и *Scoliopteryx latatrix* и све су боје као и биљка којом се хране. Гусеница *Perialis pecta* прљавосиве је боје, јер живи на корену биљке којом се храни, а гусеница *Deilephila porcella* крије се дању на земљи испод ивањског цвећа (*Galium verum*) и такође је боје прљаве, сивомрке. Гусенице *Melana* и *Manestra oleracea* сличне су сухоме лишћу бареке треке у коме се дању прикривају. Осим овога све гусенице зимнице, које презимљују испод опалог лишћа сличне су већином прљавој боји тролог лишћа. *Boarmia lichenaria* слаке се својом бојом и перама са маховином од које се храни. Та се сличност онака још и код многих других гусеница које се не хране маховином, али се дању крију између маховине у пукотинама на кори, као што је на пр. гусеница *Catocala promissa*.

<sup>1</sup> Kosmos, 1879, 7 и 8 Heft стр. 29, 114 и сасл.

Isis, sr 10, 1883 стр. 76.



Има и гусеница које су сличне тичијем изметку, а таква је *Thyatira batia*, која са свим слободно живи на лишћу од кушине и малине, а својом је бојом слична већем више једнобојном изметку, па за то је тешко и опазити и ако је доста велика. Таква је и гусеница *Aeronycta alni*.

Веома је велики број гусеница мерница (геометре), које су готово потпуно сличне границима оне биљке којом се хране. Ово је у њих готово правило. Пре свију ваља споменути дрвске гусенице родова: *Eugonia*, *Selenia*, *Boarmia*. У њих се најбоље онака те сличност; тако је *Eugonia eposaria* врло слична мркокутим храстовим границима и она живи само на храсту. *Eugonia alpinaria* живи на брезовини и јововини и слична је границима њиховим. *Eugonia quercinaria* слична је буковим границима. Три феде *Selenia* врло добро подражавају границима своје биљке, али су јако променљиве, јер су полифаге, но увек се прилагођавају својој биљци. Гусенице мернице које живе на четинарима врло су сличне иглицама по облику и боји. Од њих су *Eupithecia pusillata* и *laricinata* тако сличне иглицама своје биљке да их је веома тешко распознавати, а нарочито је *pusillata* тако танка и дугачка као јелова иглица а и њене је боје, која се мења од зелене, жућкасте до отворено мрке као што су свеже или старије иглице.

Гдекоје се гусенице умртве да би избегле напад непријатеља, па и ако нису сличне никаквом околном мртвом предмету, онет их ово понекад поштеди од непријатеља. За ово је најбољи пример *Pecicallia Syringaria* која живи на њилку *Syringa vulgaris*.

И поједине чауре штите се бојом, као што је чаура *мале ластавице* *Harpia s. Cerura bifida*. Та гусеница тако вероватно упиће у своје предиво (кокон) парчета од коре и маховине, да је оно слично каквом неправилном изрантају на деблу и само их извесно око може разликовати од осталих правих изрантаја. Многе феде Бомбицида праве своје предиво између чукотине на деблу а боје су исте као и кора. Чауре неких лептира дневних са својим бољама и сјајним тачкама или мрком бојом сличне су околним предметима.

О ономињућим бојама не може бити говора у овоме смислу у коме се налазе код тропских феда, али неке гусенице, као што су *Deilephila Euphorbiae* и *Trichiura castrensis* које живе на млечци, и гусеница *Notodonta Zizae* на врби, — могле би се овде увретити, јер се својим бојама и шарима јасно одбијају од биљке на којој живе, а сок им је оштар,

У застрањујуће боје спадају неке феде сфингида, које својим пегама као очи и са својим особеним изгледом одбијају тике и ако се иначе хране гусеницама. Овде се рачуна и гусеница *буквенана*

(*Stauropus fagi*), која са својим усправљеним предњим ногама заузима такав положај, да је врло слична каквом великом пауку,

Међу лентирима ови се нарочито одликују заштитном бојом: *Vanessa* је — пауново око — кад је на земљи са прикупљеним крилима не може готово никако да се опазе. *Бороваци* (*Sphinx pinastri*) основне је боје црнкасте или мркосиве, као што је и борова кора на којој дању мирно почива са прикупљеним крилима, мрке неге и црне бразdice на његовим крилима одговарају тамнијим пегама и пукотинама коре. *Брезовци* (*Tereas niveana*) мирује лети и с пролећа на брезовом стаблу и његова жутобела са поједицим црним или сивим тачкицама и изолоделим пегницама стаблоревена крила, тачно се подударају са брезовим стаблом. *Tereas literata* мирује на стаблу храстовом и тачно се слаже са маховином на њему. *Селадона* (*Dichonia arifolia*) такође је тешко разликовати од извесних врста маховине. Готово сви лентири који живе на енти и трци, боје су и као гусенице и као савршени инсекти тих биљака, а нарочито лентири из родова: *Nonagrja*, *Leucania* и средњих фела,

У неких *пукту* и *геометра*, које лете тек крајем лета и с јесени, јако је заступљена боја велик венућерливиша и то од сјајно жуте боје па до мрке или црвене. Тако је у фела рода: *Xanthia*, појединих *Orthosia*, *Hybernia defoliaria*, *progenitaria* и т. д. *Cucullia umbratica* и сродне пуктуе почивају са свим мирно на старим плотовима и једва могу од њих да се разликују. Оне се не мичу с места и тако не могу да падну непријатељу у очи, а сигурне су својом заштитом. Има јако помаже ова непомичност, која је доцније постала наследном. По Милеру тако се објашњава та особина фела кукулица и многих других, које се штите сличности, да остају чак и онда непомичне кад се диру руком, док међу тим друге, незаштићене овим начином, веома су плашљиве и безусловно одлетају кад им се когод приближи. *Стрелаци* (*Aeronautes psi*) такође се једва опазе на старом неуглачаном проишћу. Готово сви лентири с мрком бојом горњих крила или обојих налазе се нарочито на старим мостовима, зидовима, подрумима и т. д., јер су ту најбоље заштићени својом бојом.

Не само сличност с мртвим предметима, но и са живим од користи је као заштита и за ову индивидуу, која се крије као и за ову која се гони. Има животиња, које се боје жаоке пчела и оса и за то овима подражава прилично велики број лентира. Такви су *макроглосе* са провидним крилима (*M. bombyliiformis* и *fuciformis*), а још више *Сесије* због своје велике сличности са осам, као што је на пр. сесија *Trochilium ariforme*, а сем ове још многе друге сесије. Међу бомбицидама сличан је *Platypteryx lacertinaria* једноме мрежкокрилцу

Најпотпунијим примерима заштитне сличности наших инсеката припадају неке покретне сличне сувим границима. *Catocala exoleta* слична је сувом парчету границе у толикој мери, да се једва распознаје. *Липоса* (*Phalera bucephala*) са свим је сличан таквој са обе стране заломљеној граници. Одговарајући својој задањи, он је увек на земљи и умртви се при додиру као год и *exoleta*. *Cilix glaucata*, који се виђа преко целог лета по бањтама и ливадама, сличан је ти-чијем изметку.

У тропским пределима има много правокрылаца и лептира који су до најмање стигли слични сухом или венућем лишћу. Та сличност изненађује и на мртвим екземплярима. У нас, и ако не тако живо, сличан је *јабланиц* (*Smerinthus populi*) увелом јаблановом лишћу по боји и кроју крила.

И ако о овоме предмету није ни из далека исцрпљено све што би се и у кратким потезима могло навести, онет га зато остављамо за сад, да се другом приликом опширније вратимо на њ.

Др. Радмило Јазаревић.

## ВЕРЕНИЦИ

Приповетка Александра Манцона

(НАСТАВАК)

### ТРИДЕСЕТ ШЕСТА ГЛАВА.

Ко би био рекао Ренцу још пре неколико часова, да ће усред таква мучна тражења, тамош кад наступе најсумњивији и најодеуднији часови, срце његово бити подељено између Лучије и дон Родрига? Ипак тако беше: она слика мешаше се у све миле или страшне слике, које му је износила пада наизменце са страхом у овом његовом ходу; речи, које је чуо чело оне постеле, тискаше се међу да и не, које наваљиваше на његово умље, па не могаше да доврши ни једну молитву на срећан исход из ове велике беде, а да с њом не свеже ону, коју је тамо почео и коју је звук звона прекинуо.

Осмоугаона капела, која се на неколико степеница подиже у сред лазарета, беше према својој првобитној грађевини отворена ода свуда, без друге потпоре, осим ступова, беше тако рећи, шупљикаста грађевина на сваком прочељу по један свод на два ступња

око простора, који би се могао назвати црквом у правој смислу не имајући друго, до ли осам сводова, који су одговарали онима у прочељу, а над њима кубе, тако да се олтар издигнуто на средини могаоше видети са свакога прозора на здању и тако рећи са свакога места од пијанце. Данас, кад је здање употребљено на сасвим другу цел, празнине у прочељима зазидане су; али стари костур, који је остао нетакнут, показује јасно пекадашње стање његово и старо му опредељење.

Тек што се Ренцо кренуо, кад угледа оца Фелича да се указу у храмини од капеле и намести се под средињим сводом од оне стране која гледа на град, испред које се беше на чистини пекућила пратица у полак на путу, и по држању његову одмах познаде, да је почела проповед.

Он пође некојим путањима, како би доспео иза гледалаца, као што му је било препоручено. Када тамо стигне, полако се устави, па их погледом све пређе, али одатле не виде друго, до ли сабијену гомилу, тако рећи, калдрму од глава. На средини беше их неколико покривених копренама или руцима: онамо упрт он што најљивије своје очи, али не могући тамо ништа више опазити, и он подиже своје онамо, куда су сви били своје очи упрти. Часна прилика проповедничкова дирну га и сакруши, па са онолико пажње, колико му могаоше остати у оваквоме часу од очекивања, чу овај део од свечане беседе:

„Поклонимо једну мисао оним тисућама и тисућама, које су изашле одавде,“ на претом издигнутим преко рамена показа за леђима на капију која води на гробље названо светог Грегорија, које тада цело беше, може се рећи, један велик гроб, „бацимо око себе поглед на тисуће и тисуће, које остају овде, и сувише неизвесне, на коју ће страну изаћи: бацимо један поглед на себе, којих је тако мало, који гледамо на спас. Благословен нека је господ! Благословен у правди, благословен у милости! благословен у смрти, благословен у спасу, благословен у овом избору, који је изволно с нама учинити! О, децо, зашто је то хтео, него да себи одржи мален народ, исправљен несрећом, пенушен благодарношћу? Него зато да осећајући сада живље, како је живот његов дар, поштујемо га онако, како заслужује ствар од њега дарована, да га употребимо на дела, која се могу њему поднети? Него зато, да нас сећање на наше патње учини, да према нашим ближњима имамо саскађења и да им помажемо? Међутим они, с којима смо заједно трпели, надали се, страховали, међу којима остављамо пријатеље и сроднике, и који су најпосле још сва наша браћа: они међу њима, који ће нас видети, како кроз њих пролазимо, можда ће имати неке утехе

у помисли, да некоји ипак исцељени одавде иду, они ће бити са-  
зидани нашим понашањем. Не дај боже, да у нас они могу видети  
пуну радост, радост световну, што смо умакли овој смрти, са ко-  
јом се они још боче. Нека виде, да одазвимо благодарећи за нас,  
а молећи се богу за њих, и нека могу казати : и кад оду одавде,  
ови ће се сећати нас, неће престати богу се молити за нас бедне.  
Са овим ходом, са првим корацима, које сад учинимо, почнимо жи-  
вот пуи миосрђа. Који су се повратили старој снази, нека пружи  
братску руку слабима : ви младићи, подржавајте старе : ви, који сте  
остали без деце, погледајте око себе, колика су деца остала без  
оца ! Будите им то место њиховога ! А ово миосрђе, покривајући  
ваше грехе, ублажиће вам и болове !“

Потмули жагор од уздицаја, јецање, које биваше у збору све  
јаче, би уједаншут овде прекинуто, када угледаше проповедника да  
метну себи уже око врата и да паде на колена ; наступи дубока  
тишина и сви очекиваше, шта ће да каже.

„За мене,“ рече, „и за све моје другове, који смо без сваке  
наше заслуге били одабрани за узвишену повластицу, да у вама  
Христу служимо, ја вас молим, да нам опростите, ако нисмо до-  
стојно испуњавали тако велику службу. Ако је леност, ако је не-  
учељивост наше пути нас учинила, те смо били мање наљивни за  
ваше потребе, мање готови на ваше позивање : ако је неправедно  
пестриљење, ако је грешна зловолност учинила, те смо каткад пред  
вас долазили са немилим и мргодним лицем : ако нас је она поми-  
сао, да нас ви требате, каткад навела нас да с вама непосту-  
намо са свом оном понизицињу, која се пристоји : ако нас је наша  
слабост навела на какво дело, које вас је саблазнило : опростите нам !  
Тако вама оставио бог сваки ваш дуг и благословио вас !“

Пак осенивши слушаоце великим знаком крста, усташе.

Ако нисмо могли бачи саме речи, а ми смо овде саопштили  
барем смисао, садржај оних речи, које је зашета наустно : али на-  
чин, како их је говорио, тај се не може описати. Беше то начин  
човека, који је служење кржним називао повластицом, јер га је  
држао за то ; који је исповедао, да јој није достојно одговорио ;  
који је молио за опроштај, јер је уверен био да му треба. Али  
људи, који су гледали око себе ове капуцине, да не чине друго, но  
да умиру, па овога, који говораше за све, како је увек први ту  
труду, као и у уважењу, осим кад се и он налазио над гробом :  
помислите, с каквим су јецањем, с каквим ли сузама одговорили  
таквим речима. Дивни фратор узне затим велики један крет, који је  
био наслоњен на један ступ, намести га преда се, остави опанке

на крај снољашњег ходника, сиђе низ степене и пође кроз гомилу, која му с поштовањем начини пута, пође да се стави њима на чело.

Ренцо, сав уплакан, не иначе, но као да је и он од оних, од којих се искало ово чудно опроштење, повуче се такође и намести се поред једне колебе, где очекивање у пола скривен, са телом заклоњеним и главом промољеном, с избеченим очима, са силним куцањем срца, али уједно са неким новим посебитим поуздањем, коју је, мислим, родила она тронутост, коју му је ушла проповед и поглед на оншту дирнутост.

Ево долази отац Феличе, бос, с оним ужетом на врату, с издигнутим оним дугачким и тенким крестом; бледа и суха лица, лица које дисаше у исти мах скрушеношћу и срчаношћу; са ходом лаганим, али одважним, као који само на то мисли, како ће туђу слабост да штеди; а у свему као човек, коме сувишни труд и тегобе дају силу да може да издржи онолике потребне и неразлучне са овом његовом дужношћу. Одмах за њим долазише одраслија деца већином боса, тек некоја сасвим обучена, где која баш у кошуљи. Онда долазише жене, скоро свака водећи за руку девојчицу, и појући наизменце *Мизерере* (помилуј ме боже); а слаби звук ових гласова, бледоћа и малксалост ових лица могаше побудити потпуно сажалење у свакога, који би се ту нашао, као обичан гледалац. Али Ренцо гледаше и проматраше ред за редом, лице за лицем, ни једно не пропунтајући; јер опходња иђање тако полако, да је то могао чинити сасвим удобно. Пролазе и пролазе; он гледа и гледа — вазда залуду; гледне на радове, који још остадоше натраг: још их је мало; ево последњи: прошле су све; била су све сама непозната лица. С опунтеним рукама и наслонивши главу на једно раме, пратијање он очима ову гомилу, докле испред њега пролазише људи. Нова пакња, нова нада побуди му се, када иза ових угледа да долазе неколико кола, на којима су били оздрављеници, који још нису могли да иду. Ту су женске долазиле последње, а и кола су ишла тако полако, да их је Ренцо могао сва да прегледа, а да му не умакне ни једна. Али што? промотри прва кола, друга, трећа, и тако даље, вазда с истим успехом, све до последњих, иза којих не долазаше нико више, до ли други један кануцин озбиљна изгледа и са налицом у руци, као надзорник опходње. Беше то отац Микеле, за кога смо казали, да је ону Феличу био додан као помоћник у управи.

Тако ишчезну посве она слатка нада, а одлазећи не само што понесе утеху, коју је била пружила, но као што већином бива, оастви човека у гору стању него пре што је био. Сада је још најбоље било, ако би нашао ључију болесну. Ако је по садашњој жи-

вој пади и десило јаче страховање, спремах се увати свом снагом своје душе за овај копчањ; он изађе на пут и пође на ону страну, одакле је дошао онходња. Када дође до капеле, клече на доњи степен, и ту се обрати богу са молитвом, или боље рећи, са зборком од смешаних речи, непрекиданих реченица, од узвика, моље, жалбе, обећања, са једном од оних речи, којима се не обраћамо људима, јер немају довољно оштроумља да их разумеју, нити стрљечна да их саслушају; нису толике, да би се спрема њих осећало сакаћење без презирања.

Устаде у неколико охрибрен: обиђе капелу и пађе се на другој путу, који још није видео и који вођане на друга врата; после нек лико корака угледа летве, за које му је говорио фратор, али ту и тамо прекидаше, управо као што му је овај био казао; он уђе кроз једну од тих дера и пађе се у женском одељењу. Скоро на првоме кораку који учини виде на земљи пранорац, као што су их монахи носили на једној позн; паде му на ум, да би му такво оруђе могло послужити као путни лист онамо унутра: он га узе, осврну се, да ли га ко гледа, па привеже себи, као што су они чинили. И одмах се даде у тражење, у тражење, које само по личини предмета било би ужасно теретно, па да су предмети били сасвим другојачији: ноге оком прелетати, па и посматрати нову невољу, од чести то ли сличну већ виђеној од чести то ли различну; јер уз исту несрећу беше овде другачија патња, тако рећи, другачије боловање, другојачије жаукање, другојачије подношење, другојачије узајамно сажаљевање и помагање: у гледаоца беше другојачије сажаљење и грочење.

Већ био прешао не знам колико, а без користи и без препоне, како чу иза леђа једно „ој!“ један крик, који као да се нега тичаше. Он се окрену и виде у неком растојању једнога комисара, који диже руку, машући управо на нега и вичући:

„Онамо у собама треба помоћи: овде је мало час распремљено.“

Одмах виде Ренцо, за кога диже и да је пранорац био узрок забуни. Сам себе назва глупаком, што је мислио само на неприлике које му је овај знак могао уштедити, а не и на оне, које му је могао навући на врат; али у исти мах дошисли се, како ће дата се курталише. У име одговора на брзу руку кликну главом, као да ће да каже, да је разумео и да се повињује, па се уклони испред негових очију, заинавши на једну страну међу колебе.

Кад му се учини, да је доста одмакао, помисли и на то, како ће да се опрости повода саблазни, па да би то могао учинити, а да га не виде, уђе у малии простор између две колебе, које су

једна другој, тако рећи, окренуле леђа. Он се саже, да одреши прапорац и како је тако наслонно главу на слабини дувар од једне колебе, удари му из ње у уши један глас... О, боже! је ли можно? Цела му се душа даде у слушање, једва дисаше... Да! да! то је глас!...

»Зашто да се бојимо?« говораше тај меки глас: »претурили су што друго него непогоду. Ко нас је до сад чувао, чуваће нас и сад.«

Ако Ренцо није рикнуо, не беше то што се бојао да ће га пронаћи, него што га је дах брзо издао. Колена га издадоше, на очи му се спусти мрак; али то беше само у први мах; у други час беше се усправио, чилији и снажнији него пре; у три скока обиђе колебу, дође на врата, виде ону која је говорила, како стоји и нагна се над једну постелу. Она се окрену на шум: гледа, мисли, да је очи varaју, да сања: гледа најљивије и викну:

»Ох, благи боже!«

»Лучија! нашао сам те! нађох те! јеси ли ти заиста: јеси ли жива!« викну Ренцо и сав дркћући прилазаше.

»Ох, благи боже! одговори Лучија, још јаче дркћући: »ти? Шта је то? На који начин? зашто? Куга!«

»Прекужино сам је. А ти?...«

»Ах!... и ја. А од моје матере...?«

»Нисам је видео, јер је у Пастуру: али мислим да је здрава. Али ти... како си још бледа! како ми изгледаш још слаба! Али се се излечила, јеси ли се излечила?«

»Господ је паволно да ме још овде доле остави. Ох, Ренцо! зашто си ти овде?«

»Зашто?« одговори Ренцо, све ближе прилазећи јој: »питаш ме зашто? зашто сам овамо морао доћи? Треба ли да ти кажем? А па кога имам да мислим? Зар се ја још не зовем Ренцо? Зар ти нисам више Лучија?«

»Ах, пита говорини! пита говорини! Зар ти моја мати није дала писати...?«

»Јесте, и сувине ми је дала писати. Лепе послове да даје писати једном сиромашку, који је несрећан, на мукама, бежунар, јединоме момку, који вам бар никада није срамоте учинио!«

»Ала, Ренцо! Ренцо! кад си знао... нашто долазити? нашто?«

»Нашто да долазим? Ох, Лучија! питаш ме, нашто да долазим? После толика обећања! Зар ми писмо више ми? Шта нам е фалило?«

»О, госпoде!« викну болно Лучија, ломећи руке и дигнувши очи горе: »зашто се нисам смисловао и себи ме примио!... О, Ренцо!



шта си учинio сада? Ето, била сам почела да се падам, да ћеш... са временом... заборавити на ме...“

»Лено падање! Лене ми ствари казујеш у очи!“

»Ах, што си учинio! На на овом месту! у по овога јада! посред овога погледа! овде, где се и не чини друго, него умире. ти си могао...“

»За оне, који умиру, ваља богу да се молимо и да се надамо, да ће отићи на добро место: али није право, баш ни зато, да они, који су живи проводе свој век у очајању...“

»Ма, Ренцо. Ренцо! ти не мислиш што говорим. Завет мајци божјој!... Завет!“

»А ја ти кажем, да имају завети, који ништа не вреде.“

»Ох госпoде! шта то говориш? Где си био за сво ово време? С киме си се дружио? Како говориш то?“

»Говорим као добар хришћанин, а о мајци божјој боље мислим ја, него ти: јер верујем, да она неће завете на штету ближњему. Да је мати божја говорила, о онда! Али шта је било? нисмо теби нешто на ум. Знаш ли ти, шта треба да обећаш мадони? обећај јој, да ћемо првој нашој кћери дати име Марија: ето то ћу и ја овде да обећам; овакве су ствари много већа пошта мадони: оваква побожност има више смисла, а никоме не наноси.

»Не, не говори тако; ти не знаш, шта говориш: ти не знаш, шта ће то рећи завет: ниси ти био у онакву стању: ниси ти то покусио. Одлази, иди, тако ти имена божјија!“

Пак оде нагло од њега и упути се постељи.

»Љуција!“ рече Ренцо не мићући се: реци ми барем, кажи ми када не би било тога разлога... да ли би иста била према мени?“

»Човече без срца!“ одговори Љуција и окрену се, а сузе с муком задржаваше; »када би ми извукао да кажем речи, које неће ништа помоћи, које ће ми болети, које би биле можда грешне, зар би ти био задовољан? Иди, ох, иди! Забрави ме: ето се види, да нисмо били суђени једно другоме! Видећемо се опет тамо горе: у овоме свету и онако се не остаје дуго. Иди; гледај да ми кажеш матери, да сам се излечила, да ми је бог помагао и овде увек, да сам нашла добру душу, ову добру жену, која ми је као мати: кажи јој, да се надам, да ће пу ова беда поштедети, и да ћемо се видети, када буде бог хтео, и како буде хтео... Иди, тако ти бога, па немој да мислиш на мене... осим да се богу молиш.“

Па као ко нема што више да каже, шта хоће још што да чује, као ко хоће да избегне опасност, оде још ближе постељи, на којој беше жена, о којој је говорила.

»Слушај, Лучија, слушај!« рече Ренцо, али јој не приђе ближе.

»Не, не! смилуј се, па иди!«

»Слушај, отац Кристифоро....«

»Шта?«

»Ту је?«

«Ту? где? откуда знаш?»

»Мало час говорио сам с њим; мало сам био с њиме; а један свештеник, као што је он, мислим....«

»Овде је! за целу да је у помоћи бедним кућнима. Али он? је ли он боловао од куге?»

»Ох, Лучија! бојим се, и сувише се бојим....« и докле Ренцо оклевао да изустити реч, која му је била тако тешка и која је морала и Лучију бољети, ова се беше на ново удала од постеље и примичаше њему: »бојим се, да је има сад!«

»Ох, јадни свети човек! Али што рекох, јадан човек? Јадни ми! како му је? лежи ли? двори ли га ко?»

»На ногама је, хода, двори друге; али да га видиш, како изгледа, како се држи! Видео сам их толико, који и сувише.... ја се не варам!«

»Тешко нама! Али је баш овде?»

»Ту, мало даље, нешто даље, колико од ваше куће, па до моје... ако се сећаш....«

»О, пресвета богородице!«

»Да, мако више. На можеш мислити, јесмо ли говорили о теби! Говорио ми је тако.... Па кад би знала, шта ми је показао! Чућеш већ; али сада хоћу да ти кажем, што ми је рекао пре свега, баш он, на своја уста. Казао ми је, да сам добро учинио, што сам дошао, да те потражим, и да је то богу угодно, када момак један чини, и да ће ми бог помоћи да те нађем, као што је у истину тако и било: али он и јесте светац. Дакле, видиш!»

»Али ако је он тако говорио, то је зато, јер не зна....«

»А шта би ти хтела да он зна за послове, које си ти чинила по својој глави, без чија прописе и не питајући никога? Један ваљан човек, човек разборит, као што је он, не може мислити такве ствари. Али што ми је показао!»

Па јој ту приповеди, како је походно кољем, Ако су Лучијина чула и њена душа у овоме боравишту морала свикнути и најјаче утиске, опет остаде она сва обузета грозом и сажаљењем.

»Па и тамо,« настави Ренцо, »говорио је као светац: рекао је, да је господ можда закључио да милост уваже томе јаднику.... (сада га управо не могу иначе назвати)... да чека када му буде

дошла свест, али хоће да се ми заједно молимо богу за њега... Заједно! јеси ли разумела?

»Јесам, јесам: ми ћемо се молити богу за њ, сваки тамо, где нас господ одведе: он већ зна сложити молитве.«

»Ама када ти кажем његове речи...«

»Ама, Ренцо, он не зна...«

»Ама зар не разумеш, када светац говори то онда господ говори из њега? и он не би тако ни говорио, када не би био тако било... А душа онога несрећника? Ја сам се од срца, управо као да сам се молио за мога брата. Али како ће да буде са тим бедником на ономе свету, ако се ова ствар овде не удеси, ако се не исправи оно зло, које је учинио он? Ако слушам разлог, онда ће све бити као и пре; што би, би: он је на овоме свету доста непаштао...«

»Није Ренцо, не. Господ неће да ми чинио зло, да творимо његово милосрђе. Пусти ти њега! ми смо дужни молити му се. Да сам нешто поћас била умрла, зар он дакле не би могао опростити? А пошто нисам умрла, пошто сам се ослободила...«

»А твоја мати, она спрота Ањеза, која ме је увек толико волила и која је толико желела да нас види, да смо муж и жена, зар ти није и она казала, да је то наоначка мисао? Она, која те је и другдаш освешћивала, јер у глекојим стварима она разумије суди него ти...«

»Моја мати! зар би ти, да ми мати каже, да погазим завет? Ма Ренцо, ти ипш при себи.«

»О! хоћеш ли да ти рекнем? Ви жене не можете знати те ствари. Отац Кристофоро казао ми је да му се вратим и да му причам, ако те будем нашао. Ја одох: па ћемо чути, шта ће казати он...«

»Да, да; ђди томе светом човеку: кажи му, да се молим богу за њега, а он нека се моли за мене, јер ми је толико потребно! Али тако ти бога, тако ти душе, тако ти моје душе, не долази више амо, да ме гледаш, да ме... у искушење доводиш. Отац Кристофоро знаће ту ствар протумачити и обавестити те: он ће ти срцу дати мира.«

»Срцу мира! О, изби то себи из главе. Ти си ми већ дала писати ту ружну реч, па знаш какве сам муке препатио због ње; а сада имаш срца и да ми је кажеш. А ја ти кажеш опет па чисто и јасно, да ми срце никад неће наћи мира. Ти хоћеш да те заборавим; ја нећу да заборавим па тебе. И ево ти моја реч, види, ако због тебе померим памећу, не ће ми се више повратити. До врага занат, до врага добро владање! Хоћеш да ме осудиш, да као манифтоведем сав свој век; ја ћу и да живим као маниф... А онај не-

срећник! То зна господ, јесам ли му опростио од срца: али ти.... Хоћеш дакле да целог мога века мислим, кад њега не би било.... Лучија, ти си рекла, да те заборавим! да те заборавим! Како то да учиним? На кога мислиш да сам мислио цело ово време?.... И после толиких ствари! после толика обећања! Шта сам ја теби учинио, откако смо се растали? Зар што сам толико поднео, поступави тако са мном? јер сам пренатио свако зло? јер су ме људи гонили? јер сам провео толико време изван куће, тужан, далеко од тебе? јер сам дошао да те тражим, чим сам само могао?»

Када јој плач допусти да може да говори, Лучија на ново склопи руке, подиже небу сузне очи и повика:

»О, пресвета богородице, помози ми ти! Ти знаш, да од оне ноћи писам имала часа, као овај што је. Ти си ми притекла онда, притеци ми и сада!»

»Да, Лучија; добро чиниш, што призиваш мадону; али што хоћеш да мислиш, да она, која је тако блага, мати милосрђа, може да ужива, ако ми страдамо.... барем ја да страдам.... Због једне речи која ти се омакла у тренутку, када ниси знала, шта говориш? Зар волиш да верујеш, да ти је тада била у помоћи, па нас за тим оставила у невољи?.... Али ако је то само изговор, ако сам ти постао мрзак.... а ти ми кажи.... говори отворено.«

»Смилуј се, Ренцо, смилуј се, тако ти драгих покојника, престани, немој да ме убијеш.... То не би био добар час. Иди до оца Кристофора, препоручи ме њему, али немој да се више овамо враћаш, не враћај се више амо.«

»Идем; али немој мислити, да се нећу вратити; вратићу се, па ма било на крај света, вратићу се.«

И он оде.

Лучија седе, или боље рећи, клону на земљу поред постеље, па наслоњивши главу на ову, постави горки плач. Жена, која дотле лежаше гледајући и слушајући недахнимице, занита, каква је то била појава, та пренирка, тај плач. Но можда ће читалац питати од своје стране, ко је она, па да бисмо га задовољили, неће нам ни овде требати много речи.

Беше то мнућна трговкиња од својих тридесет година. За неколико дана виде, како јој у кући помреше муж и сва дечица; мало за тим дође куга и на њу, те је пренесоме у лазарет и метнуше у ону колибу, а у оно време, кад је Лучија, по што је не знајући савладала жестоку болестницу и такође не знајући променила више другарица, почела да се повраћа и да се разабира: јер од како се била разболела, докле се још налазила у кући дон Феранта, остала

је као ван себе. У колебу могаше само двоје етати: па између њих две јединице, самохране, престрављене, остављене међу толицима, брзо се роди искреност и наклоност, која тешко да би се могла развити и од дуга заједничка живовања. Кроз кратко време могаше Лучија оној другој бити у помоћи, која беше врло болна. Сада, кад је и ова била ван опасности, позјмиче се хрибрише и надгледање: дале су једна другој реч, да ће из лазарета отићи само заједно, па су се и то договорале, да се никада више не растављају. Трговкиња, која је под назором свога брата, комисиара санитетскога, оставила кућу и дућан и касу, све то у добру стању, налазаше се сада као самохрана и жалосна госпођа од много већа имања, по што јој је требало да удобно живи па је хтела да Лучију задржи код себе, као кћер, или као сестру. Лучија је пристаја на то, можете мислити, колико захвална њојзи и промислу божјем: али само пошто буде добила вести о својој матери и као што се надала, дознава њену вољу. Иначе, као што се устручавала, никад јој не рече ни речи ниш о своме верењу, ниш о другим својим напредним пригодама. Али сада, код онако узбуђених чустава, осећање барем толику потребу да срцу олакша, колико она друга желаше да чује. Па стиснувши јој оберучке десницу, одмах јој поче задовољавати искање, не прекидајући се иначе, по колико је то чинило жељање.

Међутим казаше Ренцо према стану доброга Фратра. Са нешто муке и пошто је морао прилично да тумара, најпосле етикне онамо. Пађе колебу; њега тамо не пађе: али тумарајући и тражећи онуда, угледа га у једној чатрли, како се сгнуо скоро до земље, па теши једнога самртника. Он застаде и чекаше ћутећи. Мало за тим виде га, где заклони очи ономе спротану, онда клече, помози се богу и устаде. Сад се Ренцо указа и пође пред њега.

»О!« рече Фратар, кад га виде да долази: »дакле?«

»Ту је: нашао сам је.«

»У каквом стању.«

»Излечена или барем на погана.«

»Нека је хвала господу!«

»Али...« рече Ренцо, када му се приближи, да му могаше тише говорити: »има друга нека незгода.«

»А што!«

»Хоћу да кажем, да... Ви већ знате, колико је добра та спирота девојка: али каткад је је мало тврдоглава у њеним мислима. После толико обећања, после свега онога што и ви знате, каже сада, да не може поћи за ме, јер вели, шта знам ја, како јој је у оној страшној ноћи глава била угрејана, па се, штопо реч, заветавала мадони. Ствари без смисла, је ли? То су ствари добре за онога,

који их зна и има начина да их изврши, али за нас просте људе, који и не знамо, како то треба да се чини... Зар нису то ствари, које не важе?»

»Кажи ми, је ли далеко одавде?»

»Пије, неколико корака иза цркве,«

»Причекај ме овде за часак,« рече Фратар; »а онда ће мо заједно отићи до ње.«

»То јест, ви хоћете да јој кажете...«

»Ншта не знам, сипко; ваља да чујем њу:

»Разумем,« рече Ренцо.

На остаде, упрвни очи у земљу и екрстивши руке на прсима, савијајући своју неизвесност, која остаде, као што је била. Фратар опет оде да потражи онога оца Витора, замоли га, да га опет замени, уђе у своју колибу, изађе са котарицом на руци, па се окрену Ренцу, рече му: »Ајдемо,« и пође напред, упутивши се оној колиби, где су мало пре оба била ушла. У овај пар уђе сам, и мало за тим ево га опет и рече: »Ншта! Молимо се богу, молимо се!« Онда опет рече: Сада ти мене води.«

И не говорећи ншта, пођоше.

Све већма се небо смрквавање и сада јављаше, да ће зацело скорим наступити непогода. Често муње прекидаше све јачу помрчину и за часак осветљавање предуге кровове и сводове од ходника, кубе од канеле и нека прочела од колиба; а громови па једанпут рикнуше и орећи се разлегонсе се од једнога краја неба до другог. Младић пђаше напред, назећи на пут, једва чекајући да тамо стигне, а ипак умерављући ход, да би га примерно према ели свога друга, који сустао од умора, опрхван болетицом, савладан занаром, споро корачаше, овда онда дивљући небу мршаво лице, као да би да тражи слободнији однеј.

Када Ренцо угледа колибу, застаде, окрену се назад и дркћућим гласом рече:

»Ту је.«

Уђоше...

»Ево их! викне жена са постеље.

Луција се окрену, пагло устаде и пође пред старца вичући:

»О, кога видим! О, оче Кристифоро!«

»По Луција! какве те је беде опростио господ! Треба да си врло задовољна, што си увек уновала у њега.«

»О, да! Али ви, оче? Куку мени, како се променено? Како сте? каките ми, како сте?»

»Како хоће бог и како са његовом милостију хоћу и ја.« одговори Фратар са ведрим лицем.

Па је одвуче у један угао и додаде :

»Овде могу остати само неколико тренутака. Јесили вољна да ми се повериш, као и иначе ?«

»О! Зар ми нисте ви увек отац ?«

»Дакле, ћери моја, какав је то завет који ми је Ренцо споменуо?

»То је завет, који сам дала мадони.... ох ! у великој невољи!... да се нећу удати.«

»Јадиница ! Но да ли си тада помислила, да те веже обештање ?«

Ту се тицало господи и мадоне... па то писам мислила «

»Ћери моја, господу су миле жртве и приноси, када их дајемо од онога, што је наше. Он хоће срце, он хоће вољу : али му ти ниси могла поднети вољу другог некога, коме си већ била обвезана.«

»Јесам ли тиме што згренила ?«

»Ниси, спротиве моја, немој то да мислиш : сувише, ја мислим, да је блажена девица милостиво примила намеру твог увиленога срца, па је место тебе богу поднела. Но ми кажи, дали си се са киме када о томе посаветовала ?«

»Ја писам мислила, да је то грех, те да бих се морала исповедити : а оно мало добра, што човек може да учини, зна се, да није потребно казивати.«

»Имаш ли други какав разлог, који те уздржава да одржиш обештање своје Ренцу ?

»Ако се мене тиче... за мене... каквн разлог... ? Не бих управо могла казати...« одговори Луција с недоумевањем, које нешто са свим друго показиваше, а не неодредењу мисао ; а њено лице још бледе од болести запламте уједанпут најживљим руменилом.

»Верујеш ли ти,« па то ће старац, оборивши очи, »да је бог дао цркви власт, да може отпустити и разрешити дугове и обавезе како ће већ да буде на веће спасење, које су људи могли према њему учинити ?«

»Да, верујем.«

»Дакле знај, да ми, који смо на овоме месту постављени да водимо бригу о душама, имамо за све оне, који нам се обрате, од стране цркве најпростију пуномоћ, и да према томе, ако то захтеваш, могу да те разрешим од обавезе, ма она каква била, коју си ти могла на се узети због тога завета.«

»Али зар није грех одустати и покајати се због завета учињена мадони ? Ја сам га тада баш од срца учинила...« рече Луција, жестоко узбуђена навалом такве ненадане, морамо ипак рећи, паде, као и појављеним отпором ужаса појачана свима оним мислима, које су од толика времена у главном занимале њену душу.

»Грех, ћери моја?« одговори отац: »зар грех, кад се притекне цркви и кад се иште од њенога служитеља, да употреби власт, коју је примио од ње, а коју је она примила од бога? Ја сам видео, на који сте начин вас двоје били вођени да се сједините, и ваистину, ако сам игда мислио, да су двоје богом сједињени, то сте ви били; сада не увиђам, зашто би бог хтео да вас раставља. И ја га славим, што је мени овако недостојну дао власт, да говорим у његово име и да ти вратим твоју реч. А ако захтевам од мене, да те разрешим од тога завета, ја се нећу устручавати да то учиним, сувише, ја баш мислим, да то од мене захтевам.«

»Онда... онда... захтевам,« рече Лучија са лицем, које је ему-њено било још само стидом.

Фратар мигом једним дозвољомка, који стајаше у најдоњем углу, гледајући (јер друго није ни могао чинити) нетренимце на разговор, који га се толико тицао, и кад овај приђе рече узвишеним гласом Лучији:

»Силом, коју имам од цркве, разрешавам те од завета девичаства, уништавајући што је у њему могло бити непромишљено и опраштајући те оваке обавезе, коју си могла на себе узети.«

Читалац може мислити, како су звониле ове речи Ренцову уху, живо захваљи погледом ономе, који их је изустно, а одмах потражи Лучијине очи, ма залуду.

»Поврати се без бриге и спокојно својим ранијим мислима,« настави капучини говорити јој: »наово моли од господара милости које си искала, те да будеш побожна жена, и уздај се, да ће ти их после толиких јада дати тим обилатије. А ти рече, окренувши се Ренцу, »имај на уму, сине, ако ти црква даје ово подрукје, не даје ти за то, да би ти прибавила привремену и световну утеху, која нека би и била потпуна испомоћена каквом непријатошћу, морала би се свршити са великим болом у онај час, када бисте једно друго оставили; по чини то, да би вас обоје извела на пут утехе која неће имати конца. Љубите се, као сиутинци, са том мишљу, да ће те се растати, и са надом, да ће те се онет састати за увек. Благодарите богу, да вас је довео догде не кроз бурне и пролазне радости, но са трудом и кроз невоље, да би вас спремио за смишљену и спокојну радост. Ако вам бог да деце, гледајте да их одгајате за њега, да им улијете љубав према њему и према свима људима, и тако ћете их у свему осталом добро упутити. Лучија, да ли ти је казао,« показујући на Ренца, »кога је видео овде?«

»Ох, оче, казао ми је!«

»Моли се богу заш! У томе немојте да се уморите. Па и за мене помолите се!... Децо хоћу да имате спомен од сиромаша фратра.«



И ту извади из котарице кутију од обична дрвета, али стругана и углађена са својственим капуциним финоћом, па настави:

„У њој је остатак хлеба... онога првога, који сам добио од милосрђа: онај хлеб, о коме сте чули говорити. Остављам га вама; сачувајте га: покажите га; покажите га својој деци. Можда ће до-  
снети у тешка времена и у жалостан свет, међу охоло и горде; ка-  
жите им нека праштају увек, увек! све, све! па нека се и они моле  
богу за сирмаха брата!“

Па предаде кутију Лучији, која је узе са поштовањем, као ка-  
кву светињу. Онда са спокојнијим гласом опет рече:

„А сада реци ми, какву потпору имаш овде у Милану? Где  
мислиш да се станиш, када будеш одавде отишла? Па ко ће те од-  
вести до матере, коју бог шат је здраву одржао?“

„Ова добра госпођа биће ми међутим место матере; нас ћемо  
две одавде заједно отићи, а после ће се она бринути за све.“

„Бог нека вас благослови!“ рече братар, преступајући постељн.

„И ја вам захваљујем,“ рече удовица, „на утешењу, које сте  
дали овим бедним људима, ако и јесам мислила, да је увек имам уза  
ме, ову драгу Лучију. Али међутим задржаћу је код себе, отирајућу  
је у њено село, предаћу је њеној матери, а,“ додаде тихим гласом,  
„спрем у њу јој дати ја. Имам и сукњице имања, а који би тре-  
бао да га са мном уживају, од њих немам више ни једнога!“

„Па тај начин,“ одговори братар, „можете госпoду принети  
велику жртву и учинити добра ближњему. Ја вам не препоручујем  
ову девојку; већ видим, да вам је као своја; имамо само да захва-  
лимо госпoду, који знаде да се покаже као отац и у понуштенијама  
и који кад вас је саставио, дао је тако јасан знак љубави своје и  
једној и другој. Е дакле,“ настави на то, окренувши се Ренцу и  
узевши га за руку, „нас двојица немамо више посла овде: и сукњице  
смо ту остали. Ајдемо.“

„О, оче!“ рече Лучија: „хоћу ли вас још видети? Ја сам се  
исцелила, ја, која шесам ни за какво добро у свету, а ви...“

„Одавна је већ,“ одговори старац озбиљним и благим гласом,  
како молим госпoда за милост, и то велику: да могу моје дане оконча-  
ти служећи искрењему. Када би ми је сада хтео указати, треба  
сви они, који сирам мене имају саклачења, да ми помогну у одавању  
хвале њему. Е дакле, кажи Ренцу, што имам да поручим својој  
матери.“

„Причај јој то, што си видео,“ рече Лучија своме веренику:  
„да сам наишла другу мајку, да њу је с њом походити што пре бу-  
дем могла и да се надам, надам да њу је наћи здраву.“

»Ако ти треба новаца,« на то ће Ренцо, »ту су сви што сте ми их послали, па...«

»Не, не,« прекиди му реч удовица: »имам ја и сувише.«

»Ајдемо,« понови фратар.

»До виђења, Лучија.... па и ви дакле, добра госпо!« рече Ренцо, који не пађе речи, којима би изразио, што осећаше.

»Ко зна!« викну Лучија, »шат нам господ укаже милост, да се опет видимо сви!«

»Он нека увек буде с вама и нека вас благослови,« рече фра Кристифоро обема другарицама, па оде са Ренцом из колибе.

Није још далеко било до вечера и непогода као да ће скорим да навали. Наново понуди капуцини момку, да му за ону ноћ даде препоништа у својој колиби.

»Идећу те моћи разговарати,« додаде, »али ти би био под кровом.«

Али Ренцо осећаше, како га нешто гоњаше на одлазак, па није марно да и даље остане на такву месту, кад не могаше имати прилике да види Лучију, а не би могао бити у друштву ни са добрим фратром. Што се тиче времена и погоде, може се казати, да је њему у овај пар све било једно, ноћ и дан, сунце и киша, лаор и северац. Он дакле захвали фратру, рекавши, да хоће што је могуће пре да иде да потражи Ањезу.

Када бише на по пута, стисне му фратар руку и рече:

»Кад је буден нашао, што дај боже! ону добру Ањезу, а ти је поздрави и од моје стране, па нека и она и сви који су остали и сећају се фра Кристифора, нека се моле богу за њега. Бог те пратио и благословио те увек!«

»Ох, драги оче!.... хоћемо ли се видети? хоћемо ли се опет видети?«

»Тамо горе, надам се.«

И с тим речима одвоји се од Ренца, који га гледаше, докле га не изгуби из очију, па се пожури вратима, десно и лево последњи пут бацајући погледе од сажалења на ово место од јада. Беху се ванпредно ужурбали, монати се устумарали, ствари се носиле, намешташе се завесе на чатрљама, оздрављеници се вукоше у чатрље и храмине да би се склонили од непогоде.

(Наставиће се)



## ТУРСКИ РАТОВИ У ЕВРОПИ

У XIV И XV ВЕКУ

(НАСТАВАК)

— \* —

### 4. Турски рат противу Србије и њених савезника; битка на Косову (15 јуна 1389 године)

*Земљиште и правци операције.* — Непрестаним освајањем Турци су свели Србију у много уже границе. Они су држали доње Поморавље и Подунавље, град Ниш, Скопље, Прилин и Битољ. По томе граница српска према Турској иде на југу планином Шаром, која је вододелница између вардарског поречја с једне и ситничког и моравског поречја (слива) с друге стране. На истоку граница иде висовима, што су на десној страни Мораве, а по том онима, што су на левој страни тимочког поречја. Према овоме најприроднији је објект турских операција — *Косово*. Овде су главна места: Приштина, Вучитрн и Звечан. Још у XI и XII веку, кад су византијски цареви држали Бугарску, Македонију и моравину долину до Дунава и када су нападали на малено рашко жупанство под Немањем — ишли су њихови операц. правци на Ниш, на одакле уз топлитину долину на Нови Пазар или на Липљан (више Приштине), а одакле низ Ситницу на Звечан. Операц. правац из Македоније са Скопљем, као основичким местом, ишао је у ситничку долину, или непосредно кроз Качаник или преко Куманова и Ђивљана. Операц. правац пак из Тракије, садашње Источне Румелије, дакле од главног места Филипопоља могао је ићи или преко Софије, Пирота и Ниша и даље низ Мораву, или јужно од Софије преко Дубице и Ђустендила у моравину долину и преко ове и Ђивљана у ситничко поречје.

По како су границе Јазареве земље у XIV веку пред овим ратом онакве, какве су напред наведене, то су тада оперативни правци могли ићи од Ђустендила низ Моравицу на Ђивљан и Приштину за Босну и за све српске земље између Шаре, Љуботена, Голака, Копаника, Мучиња. Операц. правац од Софије пак водио је на Пирот и Ниш за српске земље између Копаника, Мучиња и граница угарских на Сави и Дунаву. На послетку употребљаван је и трећи и најнезгоднији правац, из тимочке долине преко планина на Браничево или уз Дунав на Голубац.

Косово се пружа од Звечана на исток и кроз њега тече река Ситница. Дуж ове реке захвата око 80 км, а попречке на 100 км. Подељено је дугачком планином Чачавицом, која се до Приштине губи, а даље се пружа до Голака. Овај је везан са Качаником планином Неродимком. Према овоме, Чачавица, Голени и Неродимка деле Косово на двоје: на Подримље (Метохија), где је главни град Призрен, и на право Косово ситничку долину, где је главни Приштина. Све воде на Косову сливају се у Побар и долазе од највишег места Сазлије, а све воде у Подриму утичу у Дрим. По томе Чачавица, Голени и Неродимка праве вододелницу овим двема рекама. Река Неродимка тече по највишеј просторији Косова и извире из Језерца и Неродимке. Утиче у Лепенац, који опет утиче у Вардар.

*Операције.* — Услед турског пораза код Пљочника (1387), Мурат се рени да освоји Србију. У Једрену и око овога скупио је велику војску и кренуо је противу Србије у две колоне. Једна и то споредна колона од 5000 војске наступала је од Скопје на Нирот и Ниш, а друга главна под самим султаном кроз трајанов балкански клапац (Сулудербент, Сукци), и долином ихтиманском (Хелике) и преко Тустендила на Косово. Крећући за Тустендил и даље до Кратова придружавали су му се вазали из Македоније и Тесалије. Између осталих спомиње се српски намесник Константин.

Споредни колона што је упућена на Ниш почела је своје операције раније, те да завара траг главне војске и да обрати поглавиту пажњу кнеза Лазара на себе. Она је освојила Нирот, где је српска посада врло слаба била и хитала је да заузме одмах теснац Куновицу између Ак-Паланке и Ниша. Лазар је увиђао важност овог теснаца за одбрану Ниша и послао је један део војске, да га бар што пре заузме. Но овај је део војске дошао доцне и у време, кад је турска колона узела теснац и дошла пред њега.

Главна колона кренула се из Тустендила и марширала низ Моравицу, између Козјака и Црне Горе, а не на Качаник. У теснацу долине Моравице, негде око Пренева или пре уласка са турске стране у теснац између Куманова и Моравске долине, истакнут је један одред српске војске, да турску војску осмотри и да је задржава, те да се српска војска прибере и буде спремна за битку. Турска претходница под Евренос-бегом и Џит-пашином победи овај истакнути српски одред, а тиме отму врањско Поморавље, из кога се долази важном рударској вароши у Копаонику, на Новом брду. Турци се ипсу на овај и друге градове освртали, него јурили као муња на Косово, те да у првом реду сатру Лазареву војску. Турска војска прешла је Мораву у 6 колона, које су се сјединиле на Косову.

Српски кнез Лазар знао је, да ће после Бугарске на њега доћи ред, а нарочито после победе код Плочинка 1387 год. Према томе почео се и сам озбиљно спремати за рат. Он је прогласио општи устанак, и позвао савезнике. Међу тим српске земље не беху у ово доба у оној целини и јединству, као за време Немањина. Оне су растуране као вазалне под разним династама и није расветљен положај ни његов, ни његових сунарника. Вук Бранковић био је према Лазару у федералистичко-вазалном односу. Вукове су земље пре и после Косова, од Качаника до иза Вучитрца са прилепским Подричљем и једним делом старе Рашке. Лазар и његови потомци држали су: целу јужну, западну и главну (доњу) Мораву, Подунавље и Посавље. Зета под Балшићима и по смрти цара Душана постала самостална. Босна је такође била самостална и захватила Захумље, Неретву, Требиње и део Рашке.

На позив кнеза Лазара скупили су се само вазали из Лазаревих и Вукових земаља. Бугари су и Арбанаси били спречени самим турским посадама, а Зетски Балшић избегао је овај рат. Јиђмунд је имао доста посла у Угарској, Пољској и Чешкој, те није послао помоћ. Једина је Босна, која је послала војску под Влатком Вуковићем.

Ова савезна војска постављена је 14-ог Јуна 1389 године у бојни поредак који се протезао око Приштина и даље к северу ка ушћу Лаба у Ситницу. У ратном савету, који је кнез Лазар држао, предлагало се, да се на Турке још те ноћи удари, али буде одлучено, да се сутра дан побију.

И Турци су држали ратни савет, и том приликом неки су турски заповедници предлагали, да се пред фронт поставе камиле, те да се српски коњи поплаше. Но Бајазит доказивање, да би то значило не веровати судбини и да би се камиле исто тако могле поплашити, окренути назад и довести турску војску у перед. Њему се придружи и велики везир. Многи су у савету предлагали и ноћни напад. По усвоји се, да се сутра на дану бије битка: и војска је рано 15 Јуна постројила свој бојни поредак овако: десно крило под Евренос-бегом, лево под Јакубом, млађим Муратовим сином, а средина под Бајазитом.

Тако је исто овог јутра и српска војска са босанском постављена у бојни поредак. Десно је крило под командом Вука Бранковића, лево под босанским војводом Влатком Вуковићем, а средина под царем Лазаром.

Борбу су отпочели коњички стрелци са обе стране. За тим нагрне десно крило на Турке и потисне их назад. Оно разбије и позади бори ред. И средина под кнезом Лазаром борила се лавовски и потисла је Турке од Лаба до Приштевке. За време битке прева-

ром допре до Муратова шатора Милош Обилић, у намери да убије цара и тиме помогне победити Турке и себе опере од клевете. Мурат се превари и прими Милоша, који га мачем распори, ну и сам погибе од Турака. Место убијеног Мурата предузе команду син му Бајазит, којем, после великог успавања, непадне за руком, те јуришем провали српско лево крило. У српској војсци овлада страх и забуна, и Влатко са својом војском стаде први узмицати. Сада Бајазит удари на бок српске средине и нагаде љут покољ. Кнезу Лазару буде коњ рањен, те пође потраг да га промени. Кад је војска видела да кнез отступа, збуну се и почне сама да одступа. Кнез је почео враћати и доводити у ред и у том одмакне толико далеко, да га Турци ухвате. Сад се српска војска са свим растроји и буде са свим поражена. Кнеза Лазара одведу пред Муратов шатор, и ту га Бајазит погуби. Обезглављена српска војска распршти се и претрпи потпуни пораз.<sup>1</sup> Мурат је умро, а Бајазит је ступио на престо и опустошио Србију. Кнегиња Милица принуђена је била да своју кћер Оливеру (Милеву) уда за Бајазита, а овај за то преда њеном сину Стевану Србију с тим, да плаћа данак и да султану даје 10.000 помоћне војске.

Тако је јуна 1389 године пропала и друга слободна држава на словенском југу. Остала је још једина као слободна. Што и ова земља није одмах пропала, узрок је то, што је Турке победа врло скупо коштала, те не могоше одмах даље на запад продирати. Међу тим Твртко је Муратову смрт сматрао за победу хришћанства над мухамеданством и тако је јавно западу, да га охрабри и да прослави своју силу.<sup>2</sup>

## 6. Турски рат противу Маџара; бој код Никопоља.

*Политичко стање.* — Мађарска се у ово време борила на три стране. На западу противу босанског бана Степана Твртка, који је предузео да Далмацију и Хрватску присаједини Босни; на истоку и северистоку противу савезника пољ. краља Владислава, Мирчета влашког и Петра молдав. војводе. Мирче је држао и у Ердељу један

<sup>1</sup> Народно предање приписује косовски пораз издајству Вука Бранковића, али се то историјски не може да докаже.

<sup>2</sup> О Лазаревој војсци и савезницима, одликовању ухода у турску војску, ратном већу у ови битке, бојном распорету, јунаштву српско војске и витешком делу Милоша Обилића доста опширно говори турски историк из почетка XVI века, Пенрија, који се може читати и у српском преводу од А. Врлића. Но себи се разуме, да се тако позним извешћима не може потпуно веровати.

предео (Фогараш и Омлаш) те је у толико био опаснији Угарској: у Србији пак против турских крстарећих одреда, који су у доњем Подунављу дошли до угарске границе. Овде је дејствовао северински Бан Никола Перечин, који је свој задатак извршио и очистио Подунавље и од свих крстарећих одреда (1390).

Бајазит се вратио са Косова у Једрене, ту је удавио свога млађег брата Јакуба и потом се на позив Андроника сина визант. цара, који је био у затвору, упутио на Цариград. Једна војска од 4000 пешака и 6000 коњице околни први пут и уђе у него. Бајазит извади из затвора Андроника сина Јована цара византијског, који га је и молио да дође у помоћ, и постави га на престо с тим да му буде вазал. Цар Јован и сви Манојло буду затворени. Но на скоро избегну затвор, оду Бајазиту и понуде му знатну суму данка и 12000 помоћне војске. Услед тога Бајазит постави онет Јована на престо (1390). Сад је дакле Бајазит са свим самовољно располагао са грчким престолом и грчке цареve довео да му буду васали.

Тако је пото самостални био Бајазит у турским кнежевинама Мале Азије. Одуzeо је поседе кнежевима од Ајдинца, Спрухана и Ментеше и образовао намесништво под својим сном Ертоглулом са тим је освоио Теке и независни Кермјан и ударио на караманског Алах-Едина, свог свагдашњег непријатеља. Овде опседе караманску главну варош Иконију и освоји лако многе градове и вароши. Јер су му се грађани сами предавали, видећи дисципину у војсци, која неће да прави преда и плачке. Алах-Един откупио је мир уступивши један део свог поседа (1390).

Пошто је Бајазит умирио малу Азију, врати се у Галиполи, утврди га и нареди да се направи пристаниште за флоту. Међу тим његове војводе пустошише острва Хиос и Евбеју и један део Атике. Забрањено је визант. цару да утврђује Цариград и захтевао је да постави кадију у Цариграду, који ће да расправља турске и грчке спорове. Кад на то цар Манојло не пристаде, он опседе са једним делом своје војске Цариград и држа га тако у опсади 6 година (1391—1397). Кад је Бајазитовим утицајем дошао Манојлов синовац Јован, онда је овај пустио кадију, пристао на годишњи данак и наградио богато великог везира.

Докле је део турске војске опсађивао Цариград, докле је други упућен у Подунавље. Војвода Мирче покорио се султану, пристао да му плаћа данак (1391). Ове је године један турски одред ушао у Срем, али га је разбио храбри Иван Моровићки код Маџелова.

Није требало имати особито оштроумље, да се увиди, да овај упад није последњи. После Србије и Влашке изашле су Турцима на прве ударце: Босна и хрватска, преко којих турска војска може да

продире даље у средњу Европу. Јасно је дакле да је Џигмунд морао да уреди однос са Босном, и ако се Хрватска умири, јер тек заједничким дејством противу турске војске, могло се мислити да ће се ова одбити. Џигмунд повери управу Хрватске вештом крчком и модрушком бану Ивану, те да ове земље умири. Он стане да размисли како да стане Турцима на пут да не прелазе Дунав, и како да покори Босну, и зими и лети 1392 прикупи знатну војску. Ова је састављена не само из угарских бандерија, него и из чувених борача оближњих земаља. Такви беху Алберт-Штернберг-Светловски и Бук војвода ополско-стрелачки.

Међу тим, пошто је Бајазит покорио Бугарску и принудно Србију и Влашку да му буду вазали и да му плаћају данак, науми да поотима градове на Дунаву, а тиме да отвори себи пут преко Дунава у Угарску. Надао се је, да ће успети, јер се није бојао неверства деснота Стевана. Овај је чврсто држао на заклетви. Због тога је турска војска могла лако посетити Голубац и прећи даље ушћу Мораве. Услед овога дакле, у пратили великаша Николе Горјанског, изхана пожуњског и тренчинског Штибора Штиборића и цељског кнеза Вилелма. Џигмунд је повео војску кроз јужну Угарску на Дунав. Војска аустр. земаља прошла је кроз Хрватску и састала се са главном војском. Ова се кренула на Ковин, јер је преко пута била главна турска војска. Овде је прешао преко Дунава, а Бајазит, ваљда неприправан, повуче се пре Џигмундовог прелаза. Џигмунд је сада пленио српско Подунавље и допро до Идрела на излазу млавског теснаца из Горњака, који је 7 сати дугачак. Џигмунд се не усуди да уђе у овај кланац, па се врати назад. Тако се свршила ова војна (1392). Турци су пак освојили градове на Дунаву, као Силистрију, Никопоље и Видин и могли су сваки час прећи у Ердељ, Угарску и Срем.

Услед оваког турског напредовања састали су се епископи, великани и племићи на сабор у Будиму, да се посаветују о одбрани од „иванале поганске“ и да за то даду сретства. Тада је 7 априла 1394 решено, да свака 2 општина краљевских и племићких кметова плате по 1 знатну форинту. Но пре тога требало је уредити разморице са суседима, те да се брзо и успешно може противу Турака ратовати. Он се измири са Пољском, а у Хрватској и Далмацији постави за бана Николу Горјанског, јер је Иван умро. Но тада опет устану Хрвати и Далматинци, помоћу Босне, те тако Џигмунд мораде да води војску тамо.

Пошто је Џигмунд умирио Босну и угушио хрватски устанак, онда је укљонио главне претреке и реши се да великом силом нападне Турке и то 1395 године. Године 1394 послао је посланика у



Млетке да ниту помоћ од републике Млетака. Ова је одговорила да ће је дати четвртину галије, ако и остали хришћански владоци даду помоћ. Следеће године направио је Жигмунд 7 марта 1395 савез са Мирчетом, у Браневу, а молдавског војводу Степана оружјем присилио да му плаћа данак и да буде вазал. Сад се Жигмунд вратио у Будим, али је одмах морао да се врати у Ердељ, јер су Турци ушли у Влашку, збацили Мирчетовог војводу (1395) и скупили велику војску да провале у Ердељ. Он преда управу државе Ивану Канижају, па похита с војском у Ердељ, да одбије турску навалу. Он добије помоћ из Француске, на броју 500—600 ритера и пређе у Влашку са војском. Сва турска сила била је у малом Никополу (сада Турнул). Жигмунд опседне овај град и отме га. У њему остави посаду, а Мирчи врати војводство, па се упути у Ердељ. Но Мирче, бојећи се Турака, поседне са војском кланце, где ће Жигмунд са војском проћи и нападне овога. Али га бег Никола разбије.

*Операције.* -- Године 1396 скупи Жигмунд своју војску, а придође му: помоћна војска из Француске, Немачке и аустријских покрајина. Од хрватских великаша довели су своју војску војводе Иван, његов брат Дионисије Моровићи и Степан Јацковић. Задар је дао наоружану галију под командом Филипа Ђорђића. Млетачка република дала је четвртину галија. И визант. цар хтео је да учествује у овом рату против Турака с тим, да даде 13 галија. Уговорено је, да угарски краљ буде маја 1396 године на Дунаву, а после месец дана под Цариградом. Када је ово све свршено, онда се војска почела кретати.

Западна војска стигла је 21 маја у Беч и униђена је кроз Угарску и Ердељ у Влашку, где јој се придружио војвода Мирче. Угарска се војска кренула преко Варадина Дунаву. Она је прошла гвоздена врата Ђердан и код Видина наишла на први непријатељски отпор. У граду је био турски вазал Страцимир, брат последњег бугарског цара Јована Шимунана. Видин буде на јуриш отет, а за њим град Рахово такође на Дунаву. После овог сретног почетка савезна се војска уједини код Никопоља. Јачина њена износила је 60.000.

Никопол лежи у средњим градовима на Дунаву, од којих Видин лежи на западу, а Силистрија на истоку. Њега је опсела краљевска и савезничка војска и са сува и са Дунава. Посада је славио бранила пшечкујућ главну силу, коју је водио сām султан, десивши се у Тринову. На дан чешког заштитника Већеслава 16 септембра 1396 године савезна војска имала је да се бори и противу градске посаде и противу главне турске силе под Бајазитом.

Први су окупили срећу француски ритери. Они су напред а за њима је борни поредом остале савезне војске. На десном крилу Сте-

пан Јацковић са Хрватима, а на левом војвода Мирче, са Власима. у средини краљ Жигмунд са бапом Николом и пељским кнезом. Противу франц. ритера пусти језгру своје војске, која их разбије и у бегство натера. Овај је пораз јако утицало на краљевску војску, која је клонула духом и обојим крилима стала узмицати. Среднште оста непомично и сузби страховиту силу дивљих јаничара. Победа се клонила савезничком оружју. По у тај мах дође српски деспот Стеван са 5000 коњице и охрабривши бореће се снахије јурне на угарску војску и победи је. Српско оружје и деспотова верност спасла је и овде султана од пораза, који би југо-истоку Европе дао сасвим други изглед.

За овим се савезничка војска разбегне, а Жигмунд са примасом Иваном и овога братом Степаном Кашикајем побегне лађом у Цариград. Николин брат Иван Горјански буде послат у Угарску за одбрану краљевине.

Ужасне су погледнице пораза савезне војске код Никопоља. Први пут је западна Европа повела рат противу Турака и била до ногу потучена. Десет хиљада заробљеника посечено је пред падишним очима. Сад Турцима није ништа сметало да освоје посавску Митровицу и да пљене чак до Штирије. Даље су, на позив недостојног грчког владике Фоке прошли кроз Термошле и освоји ли Дорисеу, Локрисеу и Фокисеу и даље Нелонспез. У малој Азији је војвода Тимурташ пронео турско оружје до Еуфрата.

Године 1402 напнули су Монголи и Татари у турску царевину и разбили Бајазитову војску. Овај је са својим сином Мусом и многим великодостојницима ухваћен. Други његов син Сулејман побегао к мору под заштитом српске војске и постао је султан. Трећи и четврти Иса и Мухамед побегоше на разне стране, а о петом, Мустави, није се сазнало ништа. Бајазит је умро 24 фебруара 1403 у Тимуровом затвору. Сулејман и грчки цар обвезали су се да плаћају данак, а пређашњи малоазијски кнежеви, добили су своје кнежевине.

(Наставите (с.)



# Р Е М О Н.

РОМАН МАРИЈА ИШАРА

ЧЕТВРТИ ДЕО

\*\*\*

[НАСТАВАК]

I.

Од како сам дошао у Езирон пода сам се правој зарази несрећа, а помисао на те домаће раздоре гомила ме је да будем увек што ближе Мари. У први мах, понављам то на своју срамоту, чисто сам се радовао, видећи, како ми је мајка освећена: пенанштања, свирено досуђено узрочнику њених јада, на може бити и њене смрти, чинило ми се праведном казном за неверство његово. Поред тога некаква рђава клица развијала се у мени: сва тежина вероломства тога човека пала је на мене: незаконитост појављивала ми се увек као несавладљива сметња срећи мога живота. Зашта, кад бих се звао именом на које имах сва права, сир Џорџ не би поступио са мном тако призиво.

Нечовечност мога она и његово сурово понашање не бејаху у осталом такви, да би могли задобити моје симпатије: у односима, у које смо долазили због наших подухватних послова, чешће ме је тако вређао, да сам заштити своје достојанство, па смо у том до-теривали по који пут до врло грубих речи, при чему се моја жестина увећаваше већ напред стеченом горчином непријатељства.

Необична дрскост беше: одупрети се томе господару навикну-тому да се све покорави његовим суровим заповестима. Кад ме једном у ливници незаслужено прекоре, ја му неправедно увређен, одговорим тако охолним тоном да уплашени радници напустише свој посао, а више њих приђоше ближе, да ме као одбране од његова гнева.

Будући и сам упропашћен својом напраситишћу, очекивах какву страпну праску..... Марки зазвем за тренутком, али се, напрегнувши сву своју несавладљиву вољу, на један мах уздржа: горак осмех пређе му преко бледих усана, па не проговоривши ни речи оде, али тако тужан, да се покајам, што сам му и ја причинио један бол више.

Његова неочекивана уздржљивост одмах ме ублажи: таква потпуна резигнација дирну ме, те му се у вече извиним. Примно је то с промислом предузетљивошћу; рекао би човек, да је ово рањено

срце, изиурено свакодневним повредама, постало неосетљиво према случајним увредама.

Од тога се дана добро узео на ум и назио је, да ме никако не увреди. Кад би било питање о ланним пословима био је приступачан и показивао се као човек који се да обавестити, али чим би немо оставили тај предмет поново би постао суморан и неповерљив.

Колико ми борбе задавање тај нечувени положај! Ја не верујем крвним побудама и тако званој кривој вези, јер би тада син овља или очипека љубав изгубила своју тајанствену мислину и спала би на животински нагон; али опет наша душа не ослобођава се тако лако јарма тих светих осећаја, усађених самом природом у наша срца. Био сам решио, да у господину херакдрејском гледам страна човека али кад бејаш поред њега, не могах се отрести као неке моралне сервилности која ми је готово личила на потчињеност; зависно сам од њега бар по крви. Наспрам сваког другог човека могао сам бити равн душима; али наспрам њега... њега сам требао или љубити или мрзити, средње није могло бити. Одањет матери гонила ме је гнушању, презирању, а, по природном инстинкту, ја му бејаш подлегао. Као хладни философ дошао сам овоме до јуче непознатом ми човеку; али у имену *отац* лежи нека света узвишеност против које се скептицизам узалуд буни. Рекао сам себи да ћу бити осветник на да би се мркином раснадио, успоменама сам мутно по талогу прошлости! по видећи кривца тако какавена, трпим се, а неки незнани осећаји расплинуше се по мојим осећајима — он бејаше тако тужан, у тако жалосном стању, на без пријатеља! У кући његовој сви су га мрзели, његова га жена мучаше: живео је сам самциг, без деце, без породице: и по врх свега тога ја, који сам га требао волети, писах га волео!.... Корео сам себе за ту разнеженост: боја сам се, да не неизверим ствар своје матери, мислећи се са човеком који је упронасно и мене и њу; али у души мојој штитила га је вазда једна стална мисао и говорила ми: То ти је отац!

Не, то није глас крви, што ми говораше, ништо *он* није могао погодити ко сам му ја, јер његови осећаји осташе ладни према мени. Но то ради чега се моја охолост почела кривити, беше тежакна мисли, беше утицај божанских речи, које се уче још у колевци: „*Почтуј оца свога и матер своју*“ рекло је свето писмо, и то је зар једини навод светих књига које филозофија није смела никад претресати: филозофија, која је својим сленим софистичким пендаљењем дотле дотерала да је порекла и самога Бога.

Мучен таквим неизвесностима, мој се гнев крхаше од недеље до недеље као дуга бура без грома. Сидом ми пође за руком, да се колико толико покажем равнодушан при успомени на невреће

које нам је отац учинио : али од дана, кад сам се решио да спасем смртних мука тога несрећника, кога нико не љубљаше, изненадио сам се како и против своје воље осећам неку милину, што се старајем о томе човеку, па ми је све изгледало као да сам надахнут неком нежњом. Љутно сам се на своју слабост : покушавао сам да опет окаменим своје срце : хтео сам да останем осветник... али нисам могао. И најзад, кад сам га оне ноћи срео у парку где вреба на издајство своје жене... тако ме потресоме његове муке, да су ми очи — стискавајући му на расстанку руку — биле pune суза, и у мало се не издадох.

Од тога тренутка нисам се више борио противу светих осећаја : види се, да нисам створен за мрињу : ослободивши се тих рђавих осећаја, које сам од толико времена гониао, дашем душом, разведрим се. Одгајен нежњом, осећао сам само љубав, тај мир младости. Мила Мара, којој сам поверовао нерешљивост свога срца, саветоваше ми, да опростим : у осталом, зар се нећу најбоље осветити, штитећи оца, који ме се одрекао ? Зар нећу тиме понизити његову охолост, што ћу се показати већи од њега ? Већ сам га спасао од освете Бернажовог сина, кога је можда јад нагнао био на злочин. — Овоме несрећном човеку, који беше усамљен као и ја, посветих најлепше место у животу свом, па сам већ слутно дан, кад ћу му повратити сина, да га у животу храбри,

## 3.

Џича Бернаску увређен, што су га изабрали, да уходи свога ортака, наставио је мирно и опрезно пратити кораке господина Шарла све у моју корист, и па брзо дознам, да је овај пронао љубавник — мислећи без сумње, да ће лакше доћи до дивљег голуба ако погоди голубицу — заседао сваког јутра у заседу на путу сентакдрејском, да би при изненадном изласку довео у неприлику певина жртве своје глупе освете. Мабел и Стевану прохте се да га несеју па су једно три или четири дана за сат пролазили кроз шуму. Како ја и Мара не бијасмо с њима, нишјун се окану узалудног посла.

По тек што се умрих с те стране, а догађаји убрзаше катастрофу, које сам се толико бојао.

Дуго сам држао да се маркиза беше само из сујете упустила у кокетерију, надрао сам се да ће је њена хладноћа избавити; али ме на скоро неки знаци изведоше из заблуде и бацише у највећи немир. У додиру страсти има опасности, које чак ни кокете, као највећа господарица срца свога не може никад предвидети. Љубавна изненађења као да су непозната код ових суверених горделивица којима је бол и мучење чије душе страсна и најмилија забава : будући

непакљиве, распирују огањ, док једнога дана и саме на њему не сагоре. Непознато их привлачи. Поуздане у се, оне дресе излазе на цветне обронке, са којих поглед лако допире до дна амбиса. Привикну се несвестици, уживају у њој: сваки дан кораче корак више, док се не удале толико, да нема више повратка ни спаса.

Посвећен у тајне драме, с којом ме је упознало чудновато стицање догађаја, читих њене перипетије као из отворене књиге.

Познурена чамом и досадом — а на овог страшног помоћника рачунаше господин Мељан тако фатално — маркиза се повела за привидном срећом, која је опет процветала у њеном доколом животу. Она љубљаше!... Али беше врло поносита, што је остала чиста у својој страсти, ако се у опште може чистотом назвати прељуба срца. Нагађао сам борбе њенога узнемиренога срца; плашио сам се своје немоћи. Али шта да се ради? Мој отац не бејаше никако човек, који би ми опростио мешање у одбрану његове чести: може бити, да би се и сам преварио о разлог свађе са господином Мељаном. То би значило изазвати скандал, па га још и погоршати.... Али, на жалост! Свршетак, тако дуго предвиђан, појави се у брзо.

На једној страни Бо-Секюра, тога нанушенога стана, који ми драговољно уступи госпођа керамдрејска, налазаше се ограђен неки воћњак, који сам такође узео био под закуп. За оно неколико месеци гостопримства у замку, присно сам се опријатељно са укућанима, па би често, кад ја нисам код куће, госпође нарочито дошле у моје мало шеталиште, да наберу својом руком цвећа и воћа.

Од кад сам из обазривости престао чинити своје свакодневне екскурзије, био сам врло често доколан, па кад није моје присуство у рудницима било апсолутно нужно, могао сам до миле воље седети код куће и радити свој посао.

Окружен свима својим драгим усоменама, заборављао сам Езиронеке муке и невоље. У једном даном абонированом писаћем столу бејаш удесно као неку екранију, на дну које сам оставио слику своје матере: тај је сто у исто време био и као неки природни заштитник свију љубавних залога, скућених сваког боговетног дана: од бавеских ружа до малих пацрта Сентаддреје, које је Мара пртала обноћ и које сам крио од туђих очију, размисљао сам о своме животу, — ту сам једино проводио пријатно часове, и спевао о будућности.

Желећи једном саопштити поближе господину керамдрејском срећне резултате наших радова, замолих га да враћајући се у замак удари кроз Бо-Секур, а тога свраћа са правог пута само за неколико корака. Насловно сам се на прозар, премисљајући о идеји, за коју сам сматрао, да ће бити велико индустријско откриће — кад

ми се учини, да се дубином једне алеје у мом врту, кроз густи честар краде човек, који ми не беше са свим познат.

Нисам ни опазио како је и кад је ушао тај тајанствени посетилац, па ме то мало изненади : већ сам замишљао прислоњене лествице, па пукање, па... и т. д. и т. д. кад сунчеве зраке пробијајући кроз листиће изненадно створише шетачеву слику на мрачном зененилу и познадох господина Мељана. Тајна се сама собом објасни.

Свакога вечера, кад смо одлазили из замка, господин Мељан пратио би ме до мојега стана : ту би остао до неко доба ноћи, па да би скратио свој пут, затражи обично од мене кључ од мојега шеталишта, које је готово одмах до његовог. Без сумње ми иде у посету. Међу тим како он ни после неколико минута не стиге, његова ме синост стаде мучити — кад, на десет коракаји пред собом угледам госпоњу Керандрејску. — Разумедох све : то је састанак!

На узвик, који не могадох задржати, госпођа подиже главу опази ме и стаде пренеражена. Беше јој не могуће вратити се : будући ухваћена, морала се понашати одважно, може бити само за то, да би о мом присуству известила господина Мељана, којег ја нисам зар приметио, и спречити га да се појави. За то ме ваљда онако хладно поздрави и прође.

Велики ме страх обузе, при помисли, да мој отац тек што није дошао, да ће их заћети.... Немислећи о дрскости својега поступка, пођем журно за Маркизом, да је задржим, да јој наговестим опасност. Чујући, да ја трчим за њом, окрене се расеђена тако чудноватом несмотреношћу, па ми рече гласом, који је узалуд хтела начинити равнодушним :

— Познао сам вас, госпођо, и због тога....

— Нисам, ако се не варам, молила за част вашег друштва, прекиде ме смећећи се усмљено. Као би ми било, да вас прекидам у вашим мислима....

— Хтедох вас известити, госпођо, да господин Маркиз тек што није дошао.... очекујем сваког часа....

Онако у страху, нисам ни мислио на увреду, која је била у овој суровој опомени.... госпођа Керандрејска се чисто окамени — толико се разјари, да сам се од тога поплашио.

— Шта ће то значити, господине ? ушта она уздрхта тим гласом ; ја не разумем изволите ми објаснити то.

Нисам знао како да оправдам своју услугу.

— Дела, довршите, господине, ја чекам ! Господи маркиз тек што није дошао, велите ви. — Па ?

Свако тумачење било би љута увреда. Маркиза охоло до вређања, посматраше ме својим презривим погледом. Разумели би се врло добро, да се није послужила женским лукавством, те се латала сретава увређене жене, па ме баш јачина њезина гнева умири.

— Мислио сам, госпођо, одговорим хладно, да ће та околност бити од интереса по вас : ако нема никаквог, онда вас молим, опростите мојој несмотрености....

— О, не, господине, ви сте отишли тако далеко, да се не можете повући ! настави она одражно, па би хтела видети, да ли би сте били толико храбри, да јасно изразите вашу увреду до краја. И тај ван милостиви савет без сумње значи, да ја треба да се плаћим доласка мојега мука.

Госпођа Пераидрејека уживање у мојој забуни : знала је добро, да се ја нећу усудити рећи јој : „Ви сте дошли на љубавни састанак.“ По у том тренутку несмотрено се указа на окупи стазе господи Меџан... Повуче се нагло, али ипак беше доцкан, јер маркиза примети, да сам га опазно. Она не могаде у том тренутку савладати своју забуну.

— Међер сте ви неки подлац ! подлац ! подлац !.... повика она збуњена стидом.

Паломећи руке грчевито и бесно, пекада своју мачаму на комаде.

Овај поступак показиваше још толико стида и поноситости, да ме обузе као неко сажаљење према томе пониженом срцу. Ту је било још паде, јер је поцрвенила.

— Ви хоћете да ме прокажете, да ме упрошастите !... понављаше она, али ћу вас још пре тога отерати као сваког бедника !

— Части ми, госпођо, ја желим да вас спасем : пеним вас и поштујем ради ваших борба и храбрости ваше. Видео сам вас, где трпите, жалио сам вас а не онтуживао : само случај открио ми је вашу тајну, и ту тајну, кунем вам се, сачуваће моја оданост : пријатељ вам је на услузи....

— Пријатељ ! унаде ми она у реч, ви ?.... никада ! О каквим правом ви завирујете у моју душу ? О каквим ми правом нагоните ружан у образе ? Приморавате ме да црвеним. Пријатељ.... истераћу ја тога пријатеља из своје куће, или ћу сама из ње паћи !

За време овога чудноватог положаја, ми смо дошли до тога, да смо без околишења говорили о страсти, којој је ова јадна жена са свим малаксало почела подлегати ; њени најекривенији осећаји излетали су из скупшене јој душе : гнев је ризорио свако устручавање, и проклињући свој узбуњени понос ; не могући више одрицати своју слабост, она је признавање бурило и отворено, купући ме јетко, што сам је открио.



Симпатичнући тако јаком болу и потресу, хтедох је још уверавати о мом дискретном пријатељству. кад маркиза на један мах задрхта: њено румено лице обузе самртничко бледило: очи јој се разрогачише од страха: погледам на ту страну, и онази иза себе на стази, на неколико корака од отворених вратница оца мога како нам се приближује.

Опазио нас је, и пре по што смо могли доћи себи, стигао је до нас.

— Где! рече, та шта вам је? Да пишем на досади?

Госпођа Керандрејска протена нешто.... Видех, да је пропала.

— Није ништа, викнем живо: госпођа Маркиза, хотећи да прескочи овај јарак, угањула је ногу, па...

— Јест, доста сам се повредила... мислила сам, да ћу пасти у несвест....

И ако је ова варка била врло груба, догађај је могао бити истинит. Марки нас гледаше неверљиво.

— Донеста, врло сте бледи, драга моја.

— Осећам грозне болове....

У тај пар снази Марки мараму, коју је госпођа Керандрејска бацила.

— Где! па ево и завоја за вашу ногу! рече он, дижући је са земље.

— То је моја марама: некивала сам је љутита, што сам се тако ђуркасто осакатила, те не могу сад да корачам.

— Онда треба потражити кола из замка, да вас одвезу? одговори он мирно.

— На, молим вас, учините то.

— Јеспо! Идем да пошљем Франсоа. Он је јамачно сада у воћњаку, је ли те? дода обративши се мени

— Јесте, господине: идем да га зовнем.

— Хвала вам... нишћу сам, а ви останите код госпође.

Остави нас, па се упути ка дну парка.

Пут воћњаку водио је кроз ту честу у којој се налазио господин Мељан.

— Пропала сам! повиче маркиза, он ће га сукобити!

— Утишајте се, за име божије! рекох ја брзо. Тако ћете само удвојити његову сумњу. — Ви сте угањули ногу: а то се често примећује тек после неколико сати. Дозовите лекара, па му се поверите: он ће вам помоћи, да разгоните сумњу у вашег мужа.

— Лагати! непрестано лагати! викну она бесно. — Али њега нема. Боже, шта ли се збива међу њима?.... Чујете ли што?

— Ништа!.... Господин Мељан се без сумње уклонио. Назите!

Она ућута, па смо тако обоје чекали у ужасном страховању. Плашило нас и најмање шуштање лиића, те не смедосмо ни дисати. У овом тренутку, може бити, дешавао се какав страشان догађај : ослушкивали смо... и само наше ћутање увећало нам је страх. Плашећи се заједно, мислили смо само о странијој опасности, која је лебдела над нама.

Издригасмо тако пет минута у неписаним мукама. Најзад се појави маркиз а за њим и Франсоа, који се унути замку.

Господин Керандријески са свим хладнокрвним мирно потражи клупу, па коју би посадио маркизу. Да ли је сукобио милиеника? Да ли га је изазвао? Да ли га је, можда, убио?... Најлауђе зебље падаху ми на памет. — По лицу му не могамо ништа познати : био је намрштен, и изгледаше као да је чутио неко неверство, крадимице погледаше у наоколо, као да је тражио, ма какав предмет, ма и најмањи знак, којим би нас могао збунити; не смедосмо ни шиснути, бојећи се, да не изазовемо распру.

— Како сам вас затекао па погама, држим, да вам нога није пребрљена? примети нагло својој жени.

Маркиза задрхта, преко чела јој прелети као муња некра узбуњенога поноса : помислих, да ће се заборавити да ће пркосити... али се она уздржа.

— Врло ми је зло, то је све што знам, одговори.

— Ах! несреће те врте задију врло велике болове, рече он двосмисленим тоном. Збиља Ремоне, ви хтедoste говорити са мном?

— Да, господине, за то сам вас и замолио, да дођете...

— Али ви шете све предвидени, унаде ми у реч : ето видите десила се несрећа, која нас приморави, да наши разговор одгодимо до сутра, јер је убој госпођини и вас тако потресао... да сте и ви, ето, исто тако узрујани као и она!

— Признајем... ја сам врло нервозан, на...

— Знам, знам, ви сте врло осетљиви : али за то не треба да вам мње благодарим па великом учешћу, које показујете у свему што се мене тиче. Сутра ћемо се разговарати

За тим одмах заћута да би прекинуо сваки даљи разговор.

Кола дођоше у добри час, те срећом прекидоше овај незгодни положај.

(Наставиће се.)



ИМАРАТОРЪЕ И ФРАНЦУСКА  
ДОКУМЕНТА О ОДНОШАЈИМА СРБИЈЕ С НАПОЛЕОНОМ I.

(1809 1814)

Из франц. државних архива износи на јавност

ОТНЕТ БОИ.

(С ВРЕШТАК)

...

LIX

6 мај 1812 Париз.

(Консуларни картони, Букурешт)

*Раде Вучинић Министру.*

Моји ме суграђани позивају у писму, које сам сад баш добио да поново молим Вашу Екселенцију да изволи посредовати код Великог Наполеона за помоћну и брзу одлуку у њихову корист, те да се и ја што пре вратим у њихову средину, јер ми је положеј врло дешката....

LX

10 мај 1812, Париз.

(Консуларни картони, Букурешт).

*Раде Вучинић Министру.*

Одлазак царев и скорп одлазак министра врло га узнемирују. „Ако се садање приликеprotиве томе да моји суграђани добију сад одмах удела у срећи, коју шири свуда око себе велики монарх овог века, изволите барем Господару, издиктовати једну реч у одговор на писмо које су моји суграђани управили Њег. Екселенцији војводи Кадорском, вашем претходнику, и дати ми могућности да се одмах вратим њима, допустите сем тога да ми се изда препоручно писмо на Њег. Екс. г. грофа Вертрана, главног гувернера Пилпрских покрајина, и назначите ми ком да се у будуће јављам било по пословима мојих суграђана, било ради мојих личних ствари ако ме буду хтели гонити својим ули-

вом непријатељи Францеске с тога што сам показивао толику ревност и толику приврженост према узвишеној особи Његовог Величанства и због услуга које сам учинио мојој отаџбини пркосећи највећим опасностима....

## LXI

7 јуни 1812 Торн

(Конзуларни каргови, Вукурешт)

**Белешка о последњем писму канџана Рада Вучинића  
српског посланика.**

Српски посланик којег је има већ две године послала у Париз његова влада, имао је мисију да стави своју земљу под заштиту Његовог Величанства, да тражи од њега помоћи за пројужење рата или да његовим посредовањем закључи мир са Турцима. За време својег бављења у Паризу он је често обраћао пажњу на положај и на молбе стоје замље и кад је изјавио жељу да се врати у Београд, Његово Величанство је нашло за добро да га устави у Францеској. Одлазак Његовог Величанства у Пољску дао је повода српском посланику да мисли да његово даље бављење у Паризу не одговара више иззорима владиним. Он жели ако се не може још вратити у Србију да му се барем дозволи да иде у Љубљану ка г. главном гувернеру, јер ће тамо бити ближе и својој земљи и догађајима у Пољској и заповестима које би Његово Величанство имало да му изда.

## LXII

15 јуни 1812 Париз.

(Конзуларни каргови, Вукурешт)

***Раде Вучинић Министру.***

Како писам био сретан да добијем одлуку Његовог Величанства цара и краља по молби коју сам имао чести предати Вашој екселенцији 6 маја у име мојих суграђана, то сам узео слободу да исту молбу поновим 19-ог и да је предам г. Ру-у шефу одељења за јужне земље, који ми је обећао, да ће је предати Вашој Екселенцији чим буде приспео у Дрезду. Знаци доброте које ми је Ваше Екселенција изволела указати у Паризу, дају ми убеђење

да ће се она изволети заинтересовати саданњим положајем мојих суграђана који је њој врло добро познат, и да ће бити мишљења да предмет моје молбе заслужује њезину пажњу. У том уверењу усуђујем се да мислим господару, да ће Ваша Екселенција употребити прву прилику да моју молбу поднесе Његову Величанству и да ће је поткренити у мери у којој се интересује за нашу ствар.

Ако ми дозволите да вам говорим о себи, ја ћу се усудити да вам речем Екселенција, да би дуже бављење моје у Паризу учинило да моји земљаци посумњају да сам ја небрежљив. Осуство Његовог Величанства и њихово непознавање обичног тока послова у Францеском царству поткренила би ту сумњу, а таква би сумња изазвала врло рђаве последице за ме ако ће моја мисија остати сасвим некорисна. Ако пак прилике изискују да се одгоди за неко време одлука коју тражим од ваше правине, онда прекљњем Вашу Екселенцију да ми дозволи да дођем њој те да чекам сретан тренутак кад ће Његово Величанство изволети да пресуди о нашој судбини.

Усуђујем се да мислим да ћу мојим потпуним познавањем пољског и руског језика као и познавањем земље моћи бити од користи Његовом Величанству при војеним операцијама.

Било би ми врло драго да тренутке мојег принудног одмора посветим служби монарха, којег поштујем више по неког на свету

Канетан

**Раде Вучинић**

посланик и пуномоћник српски  
Малтеска улица бр. 8.

### LXIII

8 Септембра 1812; Париз

(Конзуларни картони Букурешт)

Г. канетан Раде Вучинић, српски посланик, тражио је јутрос пасош за Љубљану. Ако Ваша Екселенцији нема ништа против издавања тог пасоша, он је умољава да да своје овлашћење.

### LXIV.

11 Септембар 1812. Париз

(Турска, Слов. пров. св. Г.)

*Раде Вучинић Министру.*

Пријатељски пријем при његовом доласку улевао му је наду да ће његова мисија повољно инасти. Сад су све његове наде и ле, јер су цар и министар отишли а ништа није решено о пред-

међу његове мисије. Завршује жалећи се што му се није одговорило на његове молбе од 6 маја, 10 маја, 15 јуна и 29 јула.

## LXV

29 октобра 1812 Париз

(Конзуларни картови Букурешт)

*Раде Вучинић г. Ру-у*

Господине, од како је отишла Њег. Екселенција, војвода Басано ја сам имао части да му пишем више писама на која до данас нисам добио никаква одговора. За ме је пак било у толико неопходније да добијем одговора, што би ме даље моје пребивање у Паризу обвезало да закључујем кајинарске дугове, ако ми Његова Екселенција не би, с погледом на моје стање дала као и прошле године неку помоћ што би ми дозволило да чекам новце из моје земље. Ја приписујем то ћутање само њезиним великим пословиња и не сумњам, да ће ми она указати и ту нову милост. То убеђење а и велика пужда у којој се налазим побуђују ме, господине да очекујући одлуку Његове Екселенције о мом предлогу да идем у Бубљању где ћу лако наћи средства за живот, замолим за зајам од 2.000 дин. из касе министарства, а ја се обвезујем да ћу их вратити о чем ћу дати и облигацију.

## LXVI

14. Новембра 1812, Париз

(Турска, Слов. пров. св. I)

*Раде Вучинић Министру.*

Са жалосну види да на његово писмо од 11 септембра нема одговора као ни на ранија. „Изволите узети у обзир, господару, да сам ја у страниј земљи, да сам изолован у њој без потпоре, без кредита, без пријатеља, да давно ве стојим у преписци са мојом земљом, јер су је прекинуле политичке прилике, а да сам најзад ја још данас овде само у след моје готовости да се управљам по напорима и смеровима Његовог Царског и Краљевског Величанства, које ми је саопштила Ваша Екселенција!“.... Нема више поваца. Тражио их је од г. Отрива и од г. де ла Бенарднера, који су га одбили. То одбијање ме је сасвим растужило.

Ви сте добри и човечни, господару, изволите примити к срцу моје муке и помоћи човеку који је вазда назно на своју част а сад је у опасности да не може платити дугове у које је ушао и у које сваког дана упада зато што је имао вере у Вашу Екселенцију.\* Ако је његово присуство у Паризу нужно, нека му се да средстава да остане у њему. Ако на против моје присуство не може бити Францеској влади ни од какве користи, дозволите ми, господару, да се вратим у моју отаџбину.“

## LXVII

29 новембра 1812. Вилна

(Консуларни картони, Букурешт)

*Министар г. Бресону.*

Г. Раде Вучинић, коме је Његово Величанство изволело дати више пута, од његовог доласка у Париз, новчану помоћ, извештава ме да се налази у оскудици. Од неког времена његови су приходи исцрпљени: морао је да закључи дугове ради својег онстанка у Паризу: из земље своје не може да прими никакве помоћи те мора да се ослони једино на доброту Француске владе.

Ја сам поднео Његовом Величанству нов рапорт у његову корист, молећи га да ми изда нову гратификацију од 6.000 дин. Али како ће се можда морати чекати мало на одлуку цареву то, желећи да умањим забуну г. Вучинићеву, позивам вас, да му изволите издати суму од 2.000 дин. као акonto оног што му буде Његово Величанство подарило.

## LXVIII

29 новембра 1812 Вилна.

(Турска, Слов. Пров. св. I)

*Рапорт војводе Басана цару.*

Ваше Величанство је желело да српски посланик који је пре три године приспео у Париз продужи своје обитање у њему. Како тај посланик не добија никакве помоћи из своје земље, Ваше Величанство је овлашћивало сваке године министарство спољних послова да му издаје гратификацију од 6.000 динара. Оно што му је дато прошле године, потрошио је он већим делом на лечење опасне болести коју је одлежао у Паризу. Од неког времена он

је остао без икаквих средстава и морао је да закључује дугове. Било да му Ваше Величанство дозволи да по својем захтеву оде у .Бубљану, било да жели да он још остане у Паризу њему нити ће бити могуће да остане ни да отпутује у овој потпуној оскудици. Овај посланик је се увек владао честито: он је вазда показивао такву приврженост ка Францеској као да је она његова рођена земља, на мислим с тога да је достојан да му Ваше Величанство и даље чини добротинства.

## LXIX

8 фебруара 1813, Париз

(Букурешт, Консуларни картови)

### *Раде Вучинић Министру.*

Осећам своју наметљивост, али се налазим на пивци гребена са којег ми се указује не само губитак кредита који сам уживао овде има већ три године. ако ме Ваша Екселенција не удостоји одговара на моју од месеца септембра четири пута поновљену молбу, а такође у опасности сам да изгубим уважање мојих суграђана, које ми изгледа већ да чујем како ми пребацују да сам злоупотребно њихово поверење. јер још после тако дугог бављења нисам био у стању да им дам ни најмањег доказа о својој ревности да их послужим, нити да оправдам ласкаве наде које ми Његово Величанство дозволило да им испоручим тим, што је изгледало да прима моје предлоге и што ми је наложило да чекам његове заповести...

.... Зар да неисказана радост, коју је осетио тај добри народ, кад сам му саопштио вест да му Велики Наполеон д је наду, буде само један варљив зрачак, и зар да тако брзо расне извесна и стална срећа, коју је већ њихова егзалтирана машта сликала? Ах, господару! ако Његово Величанство пађе за добро да још за неко време одгоди ватрене жеље сриске, изволите му барем представити каква је провала отворена пред мојим погама. Изволите израдити, Екселенцијо, да ми се изда уверење о мојем поштену раду, једном речју уверење да сам оправдао поверење којим сам почаствован, и да су ме само заповести Његовог Величанства задржале до сад овде, те да ми буде дозвољено да се вратим у своју отаџбину пензионер праведним прекорима.

.... Молн за повчану помоћ.... Мислим да ми није пужно доказивати Вашој Екселенцији да ме не руководе никакве спе-



кулативне нити заинтересоване побуде, јер је лако оценити шта је могао коштати тако дуг пут двеју особа, трогодишње пребивање и болест која је трајала трећину тог времена....“

## LXX

8 фебруар 1813

(Консуларни каргози, Букурешу)

*Репорт цару.*

Г. Раде Вучинић, српски посланик, бави се већ од три године у Паризу. Предмет његове мисије био је да тражи за своју земљу протекцију Вашег Величанства, да добије за њу помоћ и муницију, ако ви будете хтели да Срби продуже своје ратовање с Турцима, или да закључе вашим посредовањем и под вашом гаранцијом мир, ако то буде нашло за добро Ваше Величанство.....

Ваше се Величанство још није изјаснило о захтевима српског посланика, али Ви сте изјавили своју жељу да он и даље остане у Паризу, а да би му за то дали средстава овлашћени сте мог претходника и мене да му издајемо исту гратификацију сваке године. На тај начин г. Раде Вучинић примио је 6000 дин. месеца јуна 1810 год., 3000 дин. 5 јануара 1811, 6000 дин. у почетку 1812. Његови суграђани нису му слали никакове помоћи и он је могао да осигура своје издржања само доброчинством Вашег Величанства, али дуга и тешка болест увећала је његове трошкове. Суме које је примио нису могле да покрију те трошкове, те је морао да се задужи; молио ме је да му притечем у помоћ, па и ако сам му од неколико месеци позајмиса 2000 динара, његово се стање није побољшало. Његови дугови износе на 8000 дин., а неким ће од њих у скоро истећи рок, међутим нема никакве наде да ће добити из своје земље новаца да их исплати.

Мислим да ће Ваше Величанство, без чијег овлашћења он је мислио да не може напустити Париз, поступити с њим истом добротом и дати му средстава да испуни своје обавезе. Посланик жели да се врати у Србију, ако се његово присуство не сматра више за корисно. Његова влада га је већ одавно позвала патриј. Он је у страху да не изгуби поверење Срба ако продужи своју мисију, јер они не виде од ње никаквих резултата. Његово дуго одсуство ремети са свим његове приватне послове и отежава с дана на дан његову новчану забуну.

Г. Раде Вучинић ужива овде добру репутацију, понаша се врло дискретно и мудро. Што знати може он даје обавештења о својој земљи, а показивао је се вазда одан Францеској и достојан благонаклонога интересовања Вашег Величанства.

Молим Ваше Величанство да ме известите да ли тај посланик треба и даље да остане у Паризу, или да ли да се врати било у Србију својим сународницима било у Љубљану, где је већ више пута захтевао да иде.

Част ми је такође предложити Вашем Величанству да подари г. Раду Вучинићу за исплату сума које сам му издзо, за исплату других дугова и као средства за путовање или даље живљење у Паризу, гратификацију од 12.000 динара.

## LXXI

20 фебруар 1813, Париз

(Турска Слов. пров. св. 1)

*Раде Вучинић цару.*

Сире, од дугог времена оптужују Србе или Словене-Илирце да много нагињу ка Русији. То мишљење, које су подржавали свештеници римски, чинио их је подозривим у очима суверена, њихових господара. Ни њихова послушност, ни оданост, ни верност, на вајзад ни њихове велике услуге нису могле да збришу ту неправедну оптужбу. Али од како је један део тог народа имао срећу да дође под францеску власт, под којом сви грађани царевине уживају подједнака права, ја сам сматрао да ми је дужност бранити част народну и поднети ту одбрану на суд највећем монарху, чију је сироведљивост и правичност признао цео свет.

У том циљу узимам слободу да понизно поднесем Вашем Величанству ово слабо дело, које ми је диктирала моја ревљосна служба добру мојег народа и интересу Францеске. Ако мој корак могне да привуче на моју отаџбину и моје суграђане наклоност и очинске погледе Вашег Величанства, мој је циљ постигнут и ја ћу се осећати пресретан.

(Овом је писму био додан један рапорт под насловом: „Летимички погледи на узроке великог утицаја, који је добила Русија у судбини хришћанских народа под турском владом.“)

## LXXII

11 мај 1813

(Консул. картони, Букурешт)

*Министар з Вучинићу*

Господине, примио сам разне мемоаре које сте ми послали један за другим, и све сам их читао са великим интересовањем. Одавно сте ми већ саопштили узроке из којих желите да се вратите у вашу земљу или да идете у Бубљану. Ма колико да би нам пријатно било да сачувамо код нас једну особу, чије је владање било увек примерно и чија саопштавања имају за ме велика интереса, ја сам ваше захтеве поднео Његовом Величанству. Кад ме оно буде известило о својим намерама, ја ћу имати части, да вам их саопштим.

## LXXIII

4 септембра 1813. Париз

(Консуларни картони, Букурешт)

*Раде Вучинић Министру.*

Решен да чекам одговор Његовог Величанства, на које ми је дало наду писмо Ваше Екселенције од 11 маја, ја сам трипљиво очекивао извршење вашег обећања. Али данас сам принуђен да саопштим Вашој Екселенцији нове налоге које сам добио и по којима треба да што је могуће пре одем главном гувернеру Напрских покрајина те да тамо очекујем заповести моје владе. У исто време она ме овлашћује да молим Вашу Екселенцију да ми да за тај пут десет хиљада динара, које ће она предати главном гувернеру чим ја будем тамо доспео. Како ми је препоручено да што је брже могуће извршим горње налоге, јер прилике не допуштају ни најмањег одлагања, то прекинем Вашу Екселенцију, да ми помогне да послужим без најмањег одлагања, дав ми гореозначену суму, писом и писмо на главног гувернера.

Налогe о чијем вас пријему извештавам ја сам саопштио г. кавалјеру Жоберу, који је пристао да их посведочи или да о том пише Вашој Екселенцији. Узимам слободу да вам да уверење да моје одсуство неће ни најмање умањити моју приврженост ка Францеској и ка особи Ваше Екселенције.

## LXXIV

15 септембра 1813, Париз

(Консуларни картони Букурешт)

*Г. Жобер Министру.*

Част ми је предати Вашој Екселенцији у прилогу са једном белешком састављеном по разним разговорима које сам имао са српским послаником, Радом Вучинићем, превод писма чији ми је оригинал он саопштио и о чијој аутентичности нимало не сумњам. Ма каква била вредност српских претензија и ма како тешко било да се учини оно што они желе, сматрао сам ствар саму по себи за толико важну у садашњим приликама, да ми је дужност, да дам о њој тачан извештај Вашој Екселенцији.

**Превод писма Црног Ђорђа, вођа српског, г. Раду Вучинићу  
у Париз писаног у Тополи, близу Београда 30 јуна  
(12 јула) 1813:**

У садашњим приликама нашли смо за добро да вас позовемо на траг у отаџбину. Зато вам препоручујемо и наређујемо, да тражите од Француске владе дозволу да отиђујете. Ако вам буде устребало новаца за ваше трошкове, можете тражити у наше име од министра 10.000 динара, које се изрично обвезујемо да ћемо предати г. главном гувернеру Илирије, код којег ћете ви очекивати наша упутства и наше заповести. Ми полажемо сву нашу наду после Бога у храброст наше војске и високу заштиту Великог Наполеона.

Вама наклона

**Кара-Ђорђе Петровић**  
врховни вођа српски.

**Белешка о садашњем стању ствари у Србији.**

По свим вестима примљеним из Земунa и Београда изгледа као извесно, да је рат, који је плануо измеђ Француске и Аустрије, на ново оживео српске наде. Притиснути Турцима који су их потукли измеђ Тимока и Мораве, они су у страху, да их велики везир не изгони из Делиграда и других важних тачака на обалама Дрине и Дунава, којима још до сад господаре.

Сад траже интервенцију или боље помоћ које стране силе, интересоване за успех њихових напора. Русију су, због њезиног

суседства, њезиних претензија на Цариград, аналогije обичаја, религије па и језика, сматрали Срби већ одавно за својег природног заштитника; али зна се, да их је ова, пошто је за све време ратовања фаворизирала њихову побуну, потпуно напустили при закључивању Јанког мира, а бегство агента Родофијанкина, којег је та сила држала у Београду, пре времена о којем је реч, довољно је показало вођама, вароџу па и самом свештенству српском колико су лажљива и плузорна руска обећања.

Аустрија држи до душе простране провинције насељене већим делом српским бегунцима, она шта више држи под платом више пукова састављених од тог народа и по свем би погледало да треба за њу да буде заштитивање Срба стални закон, али с једне стране жеља да очува добре односе са Портом, с друге не самовладљива антипатија измеђ католика Маџара и православних, антипатија коју су још увећала религиозна гоњења за владе Марије Терезије, ониру се сваком споразуму измеђ њих.

Отуд долази, да тај врло храбри народ управља данас своје погледе на цара Францеског и моли за његову високу заштиту.

Ако се односи који постоје измеђ Францеске и Турске, воде они, да Његово Величанство јавно фаворизира побуњене поданике нека нам бар потајно помогне да дођемо до повољних услова и нека се изволи осигурати нам њихово извршење. Без сумње да ће после неког времена бити подигнут вео који крије наше односе са Францеском, али тада ће бити лако дезавуирати нас, а силе ће ипак остати вазда у зебњи видећи Францеску умешану у ствари тако важне и тако деликатне природе.

Та ће зебња бити толка да ће дом Лоренски (Хансбуршки) кад види Србе да се дижу на оружје и скупљају у далеко већем броју но пређе измеђ Дрине и Мораве, а не знајући да ли су они у споразуму са Францеском, претпостављати да је њихов циљ да упадну у земље измеђ Дрине и Саве те да побуне Славонију, Срем и Банат, покрајине које су већ сад слабо потчињене и на чију верност аустријска влада не може да рачуна, а то ће је обавезати да држи опсервационе корпусе на обалама Саве и Дунава.

Дакле, додају они, ако диверзија такве природе буде одговарала политици Његовог Величанства, она ће се врло лако извршити у садашњим приликама, а добиће извесно још далеко већу важност и интерес ако нар аустријски буде принуђен да утече у Угарску.

Извесно је да ствари једне земље која се налази у средњој Европи, тако рећи на границама покрајине зараћених сила, насељене без мало једним мишловом људи рагоборним и без трунке

грчког лукавства, извесно је, велим, да те ствари не могу бити равнодушне.

Дати им оно што траже, помоћи им било ратном муницијом било новцем, значило би без сумње фаворизирати у њих идеје независности и бунтовне планове који би били несретни и за њихов будући мир и за мир њихових суседа, али с обзиром на то што је тај земља не далеко од пилрских посеобина Његовог Величанства, кад би Францески амбасадер у Цариграду добио налог да интервенише код турске владе да се са Србима углавн мир под умереним условима, такав корак, далеко од тог да буде испријатан Порти, можда би јој сасвим годно, јер би јој дао прилику да часним начином сврши своју размирицу са Србима, а с друге стране тај петти би корак придобно још више народ те покрајине, а такође и Славонце, Црногорце и у опште све Пилрце за интересе пареве.

То је укратко садања стање ствари у Србији, и то су мотиви који би могли обратити Његово Величанство да узме њихове захтеве у разматрање.

По свој прилици ће бити да је врховни вођ српски Црни Ђорђе у писму чији је превод овде приложен, позвао натраг својег посланика, г. Рада Вучинића, овластив га да тржи на зајам 10.000 динара за путни трошак и наложио му да иде у Београд где ће примити усмена упутства и нове заповести, зато да му даде могућности да све те мотиве развије и покаже њихову вредност.

И у ствари изгледа да је присуство таквог агента далеко корисније у Пилрији, одакле он може лако кореспондирати са својим сународницима и извештавати министра о стању ствари у својој земљи, по у Паризу, где му недостају средства за кореспонденцију или му их је врло тешко набавити. Мислим дакле да не би имало никакве незгоде да му се изда тражени пасош и новац, и да би сем тог Ваша Екселенција могла дати са своје стране какав знак нарочитог задовољства са начином којим је тај посланик извршио своју мисију.

ЕХХУ

24 децембра 1813, Париз

(Консуларни картон. Букурешт)

*Раде Вучинић Министру.*

У слатком уверењу, да је Ваша Екселенција обавештена о узроку мојег бављења у престоници и о томе што је дало повода

да ми се оно дозволи. Ја се не усуђујем поново говорити о том предмету.

Данас ми ситуација европска спречава сваку комуникацију са мојом домовином, не знајући шта више ни каква је њезина судбина, ја сам лишен сваке помоћи и могу да се уздам једино у племенитост францеске владе.

Како су прилике вазда биле противне срећи којој сам тежио, ја сам сад у мучном положају и моја је судбина несретна.

Преклињем Вашу Екселенцију да буде тако добра, да интервенише у моју корист, изложив Његовом Величанству моје мучно стање и драге ми интересе моје отаџбине, те да би Његова Великодушност донела повољну одлуку о судбини моје домовине, дало јој помоћи ако је још времена и изабрало мене за оруђе своје добротe.

## LXXVI

11 јануара 1814, Париз

(Консуларни картон, Букурешт)

**Министар цару.**

Г. Раде Вучинић, српски посланик, бави се у Паризу већ четири године. Он је имао дужност да поднесе Вашем Величанству разне молбе о којима није донета никаква одлука. Позван натраг од своје владе и не добијајући више нити каква упутства ни помоћи, он би се вратио у Србију, да Ваше Величанство није изјавило жељу да се задржи у Паризу. Да би могао у њему опстати ви сте овластили мог претходника, да му годишње издаје гратификацију од 6.000 динара. Последња сума коју је примио већ је испријена, и ако Ваше Величанство жели да он и даље продужи своје бављење у Францеској, неопходно је да му се изда нова помоћ. Молим вас да ме изволите овластити да г. Вучинићу издам суму од.... из кредита мојег министарства.

DOCUMENTS INÉDITS

sur

LES RELATIONS DE LA SERBIE AVEC NAPOLEON I.

(1809 — 1814)

publiés par Auguste Boppe

---

(Fin.)

LIX

1812 6 mai Paris.

(Cartons consul. Bucharest.)

*Rado Wucsinics au Ministre.*

...Dans une lettre que mes concitoyens viennent de m'adresser, ils me chargent de nouveau de réitérer mes prières à Votre Excellence pour la supplier de vouloir bien intercéder pour eux auprès du Grand Napoléon une décision favorable et prompte, afin que je puisse retourner parmi eux, attendu leur position délicate qui les force à cette démarche. ...

LX

1812 10 mai Paris.

(Bucharest, cartons consul.).

*Rado Wucsinics au Ministre.*

Le départ de l'Empereur, et le départ prochain du Ministre le remplissent d'inquiétude. «Si les circonstances actuelles s'opposent à ce que mes concitoyens puissent pour le moment participer au bonheur que répand généralement le grand Monarque du Siècle, daignez du moins, Monseigneur, dicter un mot de réponse à la lettre que mes concitoyens ont adressée à Son Excell. le duc de Cadore, votre pré-



décèsseur, et me mettre à même de retourner promptement parmi eux; en m'accordant de plus la grâce de me faire délivrer une lettre de recommandation pour S. Ex. M<sup>r</sup> le Comte Bertrand, Gouverneur général des Provinces Illyriennes, en m'indiquant aussi à qui j'aurai désormais à recourir faut pour les affaires de mes concitoyens que pour les miennes propres. dans le cas que les ennemis de la France par leur influence voulussent me persécuter, en raison du zèle et de l'attachement que j'ai montrés pour la personne auguste de Sa Majesté, et pour les services que j'ai rendus à ma patrie en bravant les plus grands dangers....

## LXI

1812 7 juin Thorn.

(Cartons consul. Bucharest).

**Note sur les dernières lettres du capitaine Rado Wucsinics, député servien.**

Le député Servien envoyé depuis deux ans à Paris par son gouvernement était chargé de mettre son pays sous la protection de Sa Majesté, de lui demander des secours pour continuer la guerre, ou de recourir à sa médiation pour conclure la paix avec la Porte. Pendant son séjour à Paris, il a souvent rappelé la situation et les demandes de son pays, et lorsqu'il a témoigné le désir de retour à Belgrade, Sa Majesté a jugé plus convenable qu'il prolongeât son séjour en France.

Le départ de Sa Majesté pour la Pologne a fait penser au député servien que sa présence à Paris pourrait ne plus être dans les vues du gouvernement. Il désire si son retour en Servie doit être encore différé que Sa Majesté lui permette du moins de se rendre à Laybach, près de M<sup>r</sup> le Gouverneur Général, afin d'y être à la fois plus à portée de son pays, des événements qui se passeront en Pologne, et des ordres que pourrait avoir à lui donner Sa Majesté.

## LXII

1812 15 juin Paris.

(Cartons consnl. Bucharest).

*Rado Wucsínics au Ministre.*

N'ayant pas été assez heureux pour obtenir de Sa Majesté l'Empereur et Roi une décision au sujet de la pétition que j'ai eu l'honneur de transmettre à Votre Excellence le 6 mai passé au nom de mes concitoyens, j'ai pris la liberté de la réitérer le 10, et de la remettre à M<sup>r</sup> Roux, chef du bureau du département du Midi, qui en même temps m'a promis de la remettre à Votre Excellence a bien voulu me donner à Paris me persuadent qu'elle daigne s'intéresser à la situation actuelle de mes concitoyens, dont elle est parfaitement instruite, et qu'elle se persuadera que l'objet de ma demande mérite sa considération. Dans cette persuasion, j'ose croire Monseigneur, que votre Excellence daignera saisir la première occasion pour mettre ma demande sous les yeux de Sa Majesté et qu'elle voudra bien l'appuyer de tout l'intérêt qu'elle prend à notre cause.

S'il m'était permis de vous entretenir de moi j'oserais dire à Votre Excellence qu'un plus long séjour à Paris pourrait me faire soupçonner de négligence pas mes commettants. L'absence de Sa Majesté et la marche ordinaire des affaires dans l'Empire français, dont ils n'ont aucune connaissance, autoriseraient ce soupçon; et ce soupçon ne pourrait avoir pour moi que des suites très funestes, si ma mission devenait absolument infructueuse. Si toutefois les circonstances devaient apporter quelque retard à la décision que je sollicite de votre justice, je supplierais Votre Excellence de me permettre de me rendre auprès d'elle pour y attendre l'heureux moment où Sa Majesté daignera prononcer sur notre sort.

J'ose croire que vu la parfaite connaissance que j'ai acquise des langues Polonoise et Russe et des localités, je pourrais être utile à Sa Majesté dans quelques unes de ses

opérations militaires. Il me serait bien doux de consacrer les moments d'un loisir forcé au service d'un monarque que je révère plus que qui que ce soit au monde.

Le Capitaine  
**Rado Wucsinics**  
 député et plénipotentiaire Servien  
 rue de Malte N<sup>o</sup> 8.

## LXIII

1812 8 septembre Paris.

(Cartons. consul. Bucharest).

M<sup>r</sup> le capitaine Rado Wucsinics, député servien, a fait ce matin au bureau, la demande d'un passeport pour se rendre à Laybach. Si l'entention de son Excellence est qu'on accorde ce passeport, elle est suppliée de vouloir bien en donner l'autorisation.

## LXIV

1812 11 septembre Paris

(Turquie. Prov. Slaves. vol I).

*Rado Wucsinics au Ministre.*

L'accueil favorable qu'il avait reçu en arrivant lui avait fait espérer que sa mission réussirait. Toutes ses espérances sont maintenant renversées par le départ de l'Empereur et du Ministre, avant que rien n'ait été décidé sur l'objet de sa mission. Il termine en se plaignant que ses pétitions du 6 mai, 10, mai, du 21 juin et du 29 juillet soient restées sans réponse.

## LXV

1812 29 octobre Paris.

(Cartons. consul. Bucharest).

*Rado Wucsinics a M<sup>r</sup> Roux.*

Monsieur, depuis le départ de son Excell. M<sup>r</sup> le duc de Bassano, j'ai eu l'honneur de lui écrire plusieurs lettres

auxquelles je n'ai jusqu' à présent reçu aucune réponse. Il était d'autant plus important pour moi d'en recevoir que la prolongation indéfinie de mon séjour à Paris m'obligerait à contracter des dettes usuraires, si Son Excellence n'avait égard à ma position, et ne m'accordait pas, ainsi qu'elle l'a bien voulu faire l'année dernière une gratification qui me mit en état d'attendre les fonds que je dois recevoir de mon pays. Je ne puis attribuer son silence qu'aux affaires importantes qui l'occupent, et je ne doute pas qu'elle ne veuille bien m'accorder cette nouvelle faveur. Cette persuasion et le besoin urgent dans lequel je me trouve, me portent à désirer, Monsieur, qu'en attendant la décision de Son Excellence sur mon projet de me rendre à Laybach où je trouverais facilement des ressources, vous veuillez bien me faire prêter sur la caisse du Ministère une somme de 2000 francs que je m'engagerais à rembourser et dont je ferais même mon billet.

## LXVI

1812 14 novembre Paris.

(Turquie Prov. Piaves. vol I).

*Rado Wucsinics au Minisfre.*

Il voit avec regret que sa lettre du 11 septembre, comme les précédentes, n'a pas eu de réponse. «Daignez considérer, Monseigneur, que je suis dans un pays étranger, que j'y suis isolé, sans appui, sans crédit, sans amis, que j'y suis depuis longtemps sans aucune correspondance avec mes commettants, parceque des circonstances politiques l'ont interrompue; et qu'enfin je n'y suis encore aujourd'hui que par suite de mon empressement à seconder les vues et les intentions de Sa Majesté Impériale et Royale qui m'ont été manifestées par Votre Excellence.»

«Il n'a plus d'argent. Il en a demandé à M<sup>r</sup> d'Hauteville et M<sup>r</sup> de la Besnardière lui en ont refusé... «Ce refus a porté la désolation dans mon coeur. Vous êtes bon et hu-

main, Monseigneur. daignez compâtir à mes peines, et venir au secours d'un homme qui toujours fidèle à l'honneur se voit exposé à y manquer pour les dettes qu'il a contractées et qu'il contracte encore chaque jour parce qu'il a eu la plus juste confiance en Votre Excellence....»

Si sa présence à Paris est nécessaire qu'on lui donne les moyens d'y rester... «Si au contraire ma présence ne peut être d'aucune utilité au gouvernement français, permettez moi Monseigneur, de retourner dans ma patrie....»

## LXVII

1812 29 novembre Wilna.

(Cartons. consul. Bucharest).

*Le Ministre à M<sup>r</sup> Bresson.*

M<sup>r</sup> Rado Wucsinics à qui Sa Majesté a daigné accorder plusieurs gratifications depuis son arrivée à Paris, vient de m'informer des embarras de sa position actuelle. Depuis quelque temps, ses ressources sont épuisées à Paris, il ne peut recevoir de son pays aucune ressource et son seul recours est dans la bienveillance du gouvernement.

Je présente à Sa Majesté un nouveau rapport en sa faveur et je la prie de lui accorder une nouvelle gratification de 6 mille francs. Mais la décision de l'Empereur pouvant être un peu différée, je désire en attendant diminuer les embarras de M<sup>r</sup> Rado Wucsinics, et je vous invite à lui remettre une somme de 2000 francs qui sera prise en à compte sur celle que Sa Majesté pourrait lui accorder.

## LXVIII

1812 29 novembre Wilna.

(Turquie. Prov. Slaves. vol I).

*Rapport du duc de Bassan à l'Empereur.*

Votre Majesté a désiré que le député servien arrivé depuis trois ans à Paris y continuât jusqu'à ce moment sa

résidence. Ce député ne recevant aucun secours de son pays, Votre Majesté a autorisé chaque année le Ministre des Relations Extérieures à lui remettre une gratification de 6000 francs. Celle de l'année dernière a été absorbée en partie par les frais d'une maladie grave qu'il a faite à Paris. Depuis quelque temps il est sans ressources; il a dû contracter des dettes pour se soutenir, et soit que Votre Majesté lui permette de partir pour Laybach, comme il le demande, soit qu'elle désire qu'il reste encore à Paris, il ne peut ni rester, ni partir dans un si absolu dénuement. Ce député a toujours eu une conduite estimable; il a toujours montré de l'attachement à la France comme à son pays et je le crois digne de la continuation des bontés de Votre Majesté.

J'ai l'honneur de demander à Votre Majesté de m'autoriser à remettre à M<sup>r</sup> le député Servien une nouvelle gratification de 6000 frs.

## LXIX

1813 8 février Paris.

(Bucharest carton consulaire).

### *Rado Wucsinics au Ministre.*

Confus de mon importunité, mais placé au bord d'un écueil qui me montre non seulement la perte assurée du crédit par lequel je subsiste ici depuis trois ans, si Votre Excellence ne daigne enfin répondre aux demandes quatre fois réitérées depuis le mois de septembre dernier, mais encore menacé de la perte de l'estime de mes concitoyens qu'il me semble déjà entendre me reprocher l'abus de leur confiance, de ce que après un aussi long séjour, je ne puis leur donner la moindre preuve du zèle que j'ai mis à les servir, ni me justifier des espérances flatueuses que Sa Majesté l'Empereur m'avait permis de leur donner, tant en paraissant accueillir mes propositions qu'en m'ordonnant de rester ici pour attendre ses ordres...

...La joie inexprimable que ressentit ce bon peuple à la nouvelle que je leur donnai que le grand Napoléon leur permettait d'espérer, ne serait-elle pour eux qu'un éclair trompeur; et leur imagination exaltée qui leur peignait une félicité certaine et durable s'évanouirait-elle aussi rapidement qu'ils l'ont conçue? Ah, Monseigneur! s'il plaisait à Sa Majesté de reculer encore pour quelque temps les vœux ardents des Serviens, veuillez au moins lui représenter l'abîme qui est ouvert sous mes pas. Que Votre Excellence obtienne pour moi une preuve de l'intégrité de mes sentiments, en un mot une preuve que j'ai justifié la confiance dont je suis honoré et que ce sont les ordres de Sa Majesté qui m'ont retenu ici jusqu'à cette époque et qu'il me soit permis de retourner dans ma patrie sans être exposé à d'injustes reproches.

.... Il demand quelques secours.... «Je me crois dispensé de justifier à Son Excellence que dans cette demande il n'existe aucune vue spéculative ni d'intérêt, en ce qu'il est aisé d'apercevoir ce qu' a pu coûter un aussi long voyage chargé de deux personnes, un séjour de près de trois années, et une maladie qui a duré un tiers de ce temps.

## LXX

1813 8 février.

(Cartons. consul. Bucharest).

### Rapport à l'Empereur.

M<sup>r</sup> Rado Wucsinics, député servien, réside depuis trois ans à Paris. L'objet de sa mission était de solliciter en faveur de son pays, le protection de Votre Majesté, d'obtenir d'elle des secours, et des munitions, s'il entraît dans ses vues que les Serviens continuassent la guerre contre la Turquie, ou d'arriver par son intervention et sous sa garantie à la conclusion d'un arrangement si la paix entre les deux pays lui convenait davantage.

Votre Majesté ne s'est pas expliquée sur les demandes successives du député servien ; mais elle a désiré qu'il continuât son séjour à Paris ; et pour lui en faciliter les moyens elle a autorisé mon prédécesseur et moi, à lui remettre d'une année à l'autre quelques gratifications. M<sup>r</sup> Rado Wncsinics a reçu à ce titre 6000 francs au mois de juin 1810, 3000 francs le 5 janvier 1811, 6000 frs au commencement de 1812. Ses concitoyens ne lui envoyaient aucun secours, et il n'a pu se soutenir que grâce aux bienfaits de Votre Majesté ; mais une maladie grave et de longue durée a augmenté ses dépenses. Les sommes qu'il avait reçues n'ont pu les couvrir ; il a dû prendre quelques engagements ; il m'a prié de venir à son secours et quoique je lui aie fait depuis quelque mois une avance de 2000 francs, ses embarras sont restés les mêmes. Il a 8000 frs de dettes, dont quelques unes sont bientôt exigibles ; sans espérance de recevoir de son pays aucun fonds pour les acquitter.

Je pense que Votre Majesté, sans l'autorisation de laquelle il n'a jamais cru pouvoir quitter sa résidence, daignera encore le traiter avec la même bonté et lui accorder les moyens de remplir ses engagements. Ce député, si sa présence n'est plus jugée utile désire pouvoir retourner en Servie. Les ordres de son gouvernement le rappellent depuis longtemps. Il craint de perdre la confiance des Serviens en continuant une mission où ils n'aperçoivent aucun résultat. Sa longue absence achève la ruine de ses affaires personnelles, et aggrave de jour en jour les embarras pécuniaires de sa position.

M<sup>r</sup> Rado Wncsinics jouit ici d'une bonne réputation ; il se conduit avec discrétion et sagesse. Il donne le plus souvent qu'il le peut des informations sur l'état de son pays, et il s'est toujours montré dévoué à la France et digne du bienveillant intérêt de Votre Majesté.

Je prie Votre Majesté de vouloir bien me faire connaître si ce député doit continuer à l'aris sa résidence, où



s'il doit retourner soit en Servie, auprès de ses compatriotes, soit à Laybach où il a plusieurs fois demandé à se rendre.

J'ai aussi l'honneur de proposer à Votre Majesté d'accorder à M<sup>r</sup> Rado Wucsinics pour le remboursement des avances que je lui ai faites, pour celui de ses autres dettes, et comme moyen de partir ou de continuer son séjour une gratification de 12000 francs.

## LXXI

1813 20 février. Paris.

(Turquie. Prov. Slaves, vol I).

*Rado Wucsinics à l'Empereur.*

Sire, depuis longtemps on accuse les Serviens ou Slavo-Illyriens, d'avoir trop de penchant pour la Russie. C'est cette opinion appuyée par le clergé romain qui jadis se mêlait de politique, qui les rendait suspects aux souverains leurs maîtres. Ni leur soumission, ni le dévouement, ni la fidélité, ni enfin leurs grands services ne purent effacer cette injuste accusation. Mais depuis qu'une grande partie de cette nation a eu le bonheur de passer sous la domination française, où tous les citoyens qui composent cet empire jouissent des memes droits, j'ai cru qu'il était de mon devoir de défendre l'honneur national et de soumettre sa défense au jugement du plus grand des Monarques dont la justice et l'impartialité sont reconnues de l'Univers entier.

C'est dans cette vue que je prends la liberté de soumettre respectuesement à Votre Majesté ce faible ouvrage, que le zèle pour le bien de ma nation et l'intérêt de la France m'ont suggéré. Si ma démarche peut attirer sur ma patrie et à mes concitoyens la bienveillance et les regards paternels de Votre Majesté mon but est atteint, et rien ne pourra égaler mon bonheur.

(A cette lettre était joint un rapport intitulé: «Considérations fugitives sur le motif du Grand Ascendant que prit la Russie sur les peuples chrétiens de la domination turque.»)

## LXXII

1813 11 mai.

(Cartons consul. Bucharest).

*Le Ministre à M<sup>r</sup> Wucsinics.*

Monsieur, j'ai reçu les différents mémoires que vous m'avez successivement adressés, et je les ai toujours lus avec beaucoup d'intérêt. Vous m'avez fait part depuis longtemps des motifs qui vous faisaient désirer de retourner dans votre pays ou de vous rendre à Laybach. Quelque agréable qu'il nous soit de conserver une personne dont la conduite a toujours été très recommandable et dont les communications ont pour moi beaucoup d'intérêt, j'ai mis vos demandes sous les yeux de Sa Majesté. Lorsqu' elle m'en a fait connaître ses intentions, j'aurai l'honneur de vous en informer.

## LXXIII

1813 4 septembre Paris.

(Cartons consul. Bucharest).

*Rado Wucsinics au Ministre.*

Résigné à l'attente de la réponse de Sa Majesté que Votre Excellence m'a fait espérer par sa lettre du 11 mai dernier, j'attendais avec patience l'effet de ses promesses. Mais aujourd'hui je suis forcé de communiquer à Votre Excellence les nouveaux ordres que je viens de recevoir d'après lesquels je ne saurais hâter assez de me rendre auprès du Gouverneur Général des Provinces Illyriennes pour attendre là les ordres que mes commettants ont à me donner. Ils m'autorisent en même temps à supplier Votre Ex-

cellence de me faire donner dix mille francs pour effectuer ce voyage ; lesquels dix mille francs seront remis par eux au gouverneur Général aussitôt mon arrivée près de lui. J'espère donc qu'en raison de l'extrême urgence des circonstances, pour lesquelles on me recommande surtout de mettre la plus grande célérité dans l'exécution de ces ordres ; c'est pourquoi je supplie Votre Excellence de m'aider à obéir sans le moindre retard en me faisant donner la somme ci dessus, un passeport, et une lettre pour le gouverneur Général.

J'ai aussi communiqué les ordres dont j'annonce la réception à Votre Excellence à M<sup>r</sup> le Chevalier Jaubert, qui veut bien les certifier ou au moins d'en écrire lui même à Votre Excellence. J'ose vous assurer que cette absence ne diminuera en rien mon zèle et mon attachement à la France ainsi qu' à la personne de Votre Excellence.

## LXXIV

1813 15 septembre Paris.

(Cartons consul. Bucharest).

*M<sup>r</sup> Jaubert au Ministre.*

J'ai l'honneur de transmettre ci joint à Votre Excellence avec une note rédigée d'après les divers entretiens que j'ai eus avec le député Servien Rado Wussinisch la traduction d'une lettre dont l'original m'a été par lui communiqué, et sur l'authenticité duquel je ne puis élever aucun doute. Quelque soit le mérite des prétentions qu'élèvent les Serviens, et quelque difficile qu'il puisse être de faire ce qu'ils désirent, j'ai pensé que cette affaire était en elle même assez importante dans les circonstances présentes pour qu'il fût de mon devoir d'en rendre un compte fidèle à Votre Excellence.

**Traduction d'une lettre écrite par Czerni George chef des Serviens, à M. Rado Voussinich à Paris, datée de Topola, près Belgrade le 30 juin (12 juillet) 1813.**

Dans les circonstances actuelles nous avons jugé à propos de vous rappeler dans la patrie. C'est pourquoi nous vous recommandons et ordonnons de demander au gouvernement français la permission de partir. Si vous avez besoin d'argent pour vos dépenses, vous pourrez demander en notre nom au Ministre une somme de 10.000 francs, que nous nous engageons expressément à faire remettre à M<sup>r</sup> le gouverneur Général d'Illyrie auprès duquel vous attendrez nos instructions et nos ordres. Au surplus nous fondons notre espérance après Dieu, sur la valeur de nos troupes et sur la haute protection du grand Napoléon.

Notre affectionné

**Kara Georges Petrowitz**

Chef suprême des Serviens.

(Traduit par le soussigné, Maître des Requêtes, premier secrétaire interprète de Sa Majesté l'Empereur et Roi pour les langues orientales. Paris le 15 sept. 1813.

*Jaubert).*

### **Note sur l'état actuel des affaires de la Servie.**

D'après toutes les nouvelles qu'on a reçues de Semlin et de Belgrade, il paraît certain que la rupture qui vient d'éclater entre la France et l'Autriche a de nouveau ranimé les espérances des Serviens. Pressés par les Turcs, qu'ils ont battus entre le Timok et la Morava, et craignant que le Grand Vizir dont l'administration semble devenus de plus en plus rigoureuse, ne finisse par les chasser de Deligrad et de divers points importants dont ils sont encore maîtres sur les bords de la Drina et sur ceux du Danube.

Ils sollicitent l'intervention ou plutôt l'appui d'une puissance étrangère intéressée à seconder leurs efforts.

La Russie par son voisinage, ses prétentions sur Constantinople, l'analogie des mœurs, de la religion, et même du langage de ses habitants a dû dès longtemps être considérée par les Serviens comme leur protectrice naturelle; mais on sait qu'après avoir pendant tout le cours de la précédente guerre favorisé leur rebellion, elle les a totalement abandonnés lors de la conclusion du dernier traité de Iassi; et la fuite de l'agent Rodolinikin que cette puissance entretenait à Belgrade, avant l'époque dont il s'agit, a suffisamment démontré aux chefs, au peuple, et même au clergé servien combien les promesses des Russes étaient fallacieuses et illusoires.

L'Autriche possède il est vrai de vastes provinces peuplées en majeure partie de transfuges serviens, elle entretient même à sa solde plusieurs régiments de cette nation, et tout semblerait lui faire une loi de la protéger, si d'une part les ménagements qu'elle a à garder avec la Porte ottomane, et de l'autre l'antipathie insurmontable qui règne entre les Hongrois catholiques et les Grecs, antipathie qui s'est accrue par suite des persécutions exercées contre eux sous le gouvernement de Marie Thérèse, ne s'opposaient d'une manière invincible à toute espèce d'arrangement.

Il n'est donc pas extraordinaire que ce peuple essentiellement brave tourne aujourd'hui ses regards vers l'empereur de Français et implore sa haute protection.

Si la nature des relations qui existent entre la France et la Turquie, disent-ils, s'opposent à ce que Sa Majesté favorise publiquement des sujets rebelles, du moins qu'elle nous aide en secret à obtenir de conditions favorables et qu'elle daigne en assurer l'exécution. Sans doute au bout de quelque temps le voile qui couvrira nos relations avec la France sera levé, mais alors il sera facile de nous désavouer et l'inquiétude qu'auront conçue les puissances voisines de voir la France s'immiscer dans des affaires d'une nature si délicate et si importante subsistera toujours.

Cette inquiétude sera telle que la maison de Lorraines voyant les Serviens courir aux armes et se rassembler en plus grand nombre qu'auparavant entre la Drina et la Morava et ignorant si leurs entreprises sont ou non concertées avec la France, supposera qu'elles peuvent avoir pour objet de ravager une partie des pays compris entre la Save et la Drave, et pour résultat du soulever l'Esclavonie, la Sirmie et le Banat, provinces déjà mal soumises et sur la fidélité desquelles le gouvernement Autrichien ne peut compter, ce qui l'obligera du tenir des corps de troupes en observation sur les bords de la Save et sur ceux du Danube.

Or, ajoutent-ils, si une diversion de la nature de celle dont il s'agit pouvait entrer dans les vues et dans la politique de Sa Majesté, cette diversion aurait facilement lieu dans les circonstances actuelles, et acquerrait certainement un nouveau degré d'importance et d'intérêt dans le cas où l'Empereur d'Autriche serait obligé de se réfugier en Hongrie.

Il est certain que les affaires d'une province située au centre de l'Europe, pour ainsi dire sur les confins des possessions de puissances belligérantes, peuplée de près d'un million d'hommes, belliqueux et incapables des astuces grecques, il est certain, disons-nous que ces affaires ne sauraient être indifférentes.

Leur accorder tout ce qu'ils demandent, et leur prêter des secours soit en munitions de guerre, soit en argent, serait sans doute favoriser chez eux des idées d'indépendance et des projets de révolte qui ne pourraient qu'être funestes à leur tranquillité future comme à celle de leurs voisins, mais en considération de ce que cette province est peu éloignée des possessions de Sa Majesté en Illyrie, si l'ambassadeur de France à Constantinople recevait l'ordre d'intervenir auprès du gouvernement Turc pour procurer aux Serviens un arrangement fondé sur des conditions raisonnables, une telle démarche loin d'être désagréable à la Porte, serait probablement de nature à lui convenir, en ce qu'elle lui présenterait l'occasion de terminer d'une manière hono-

nable ses différends avec la Serbie, et cette démarche aurait d'un autre côté l'avantage d'attacher de plus en plus les peuples de cette contrée, ainsi que les Esclavons, les Monténégrins et les Illyriens en général aux intérêts de l'Empereur.

Tel est en abrégé l'état actuel des affaires des Serbiens, et tels sont les motifs qui peuvent porter Sa Majesté à prendre leurs demandes en considération.

C'est selon toute apparence pour mettre leur député en état de développer et de faire valoir ces motifs, que leur chef suprême Czerni Georges par une lettre dont la traduction est ci jointe, rappelle ce député, le Sieur Rado Woussinitsh, l'autorise à demander au Ministre le prêt d'une somme de 10,000 francs pour subvenir aux dépenses de son voyage, et lui prescrit de se rendre à Laybach où il recevra des instructions verbales et de nouveaux ordres.

Il semble en effet que la présence d'un tel agent serait plus utile en Illyrie, d'où il pourrait correspondre facilement avec ses compatriotes et tenir le Ministre au courant de l'état des affaires de son pays, qu'à Paris, où les moyens de correspondance lui manquent ou lui sont très difficiles à obtenir. On pense donc qu'il n'y aurait aucun inconvénient à lui accorder les passeports et l'argent qu'il désire et que son Excellence pourrait même ajouter à cette faveur quelque marque de sa satisfaction particulière sur la manière dont ce député s'est acquitté de sa mission.

## LXXV

1813 24 décembre Paris.

(Cartons consul. Bucharest).

### *Rado Wucsinics au Ministre.*

Dans la douce persuasion que Votre Excellence instruite du motif de mon séjour dans la capitale et de ce qui a donné lieu à l'autoriser, je n'ose l'entretenir davantage sur ce sujet.

Aujourd'hui la situation où se trouve l'Europe me prive de communiquer avec ma patrie, ignorant même son sort actuel, je me trouve dénué de toute espèce de secours, et n'ayant d'autre espoir que dans la générosité du Gouvernement français. Les circonstances s'étant constamment opposées au bonheur auquel j'aspirais, rendent ma position très pénible et mon sort malheureux.

Je supplie V. Excell. d'avoir la bonté d'intervenir en ma faveur, en soumettant sous les yeux de Sa Majesté le tableau de ma pénible position, et les chers intérêts de ma patrie, afin d'obtenir de Sa Magnanimité une décision favorable pour le bien de cette même patrie du secours l'il en est encore temps, et de me choisir pour l'instrument de son bonheur.

## LXXVI

1814 11 janvier Paris.

(Cartons consul. Bucharest.)

*Le Ministre à l'Empereur.*

M<sup>r</sup> Rado Wucsinics, député des Serviens, réside depuis quatre ans à Paris. Il était chargé de soumettre à Votre Majesté diverses demandes sur lesquelles il n'a été pris aucune décision. Rappelé par son gouvernement et n'en recevant plus ni instructions, ni secours, il serait retourné en Servie, si Votre Majesté n'avait pas témoigné le désir de le retenir à Paris. Pour lui donner les moyens de s'y soutenir elle a autorisé mon prédécesseur à lui remettre chaque année une gratification de 6000 francs. Les derniers fonds qu'il a reçus sont épuisés, et si Votre Majesté désire qu'il prolonge encore son séjour en France il paraît indispensable de lui accorder de nouveaux secours. Je la prie de vouloir bien m'autoriser à faire donner à M. Wucsinics une somme de... sur les fonds de mon Ministère.





## НА ПРЕСТОЛУ

Роман Бертолда Ауербаха

КЊИГА ПЕТА

---

(НАСТАВАК)

### 11.

У трему, где је у исто време била и кухиња, стојао је Тома поред своје матере; он је брисао своје нагаравањено лице и скидао лажну браду, па рече:

»Знаш, мати, шта ми је врло жао?«

»Да чујем.«

»Што пре три дана не убих младога грофа. Он ми неће скоро опет доћи на згуду. Баш сам га узео добро на око и он би пао на земљу, а не би ни мрдуо; могао сам му куршум кроз трбух пројурити, да би и сунце кроз рану просинуло.«

»Но и ти си ми лено момче с твојим вајкањем!«

»Да, и ја би учинио са свим добро, да сам га убио. Помисли, мајка, то су ти велики људи, то су они, чије су шуме и дивљач у њима. Помисли, мати, да сам ја ипак добро момче.«

»Како то?«

»На ето, знаш ли ти, мајка, зашто је гроф долазио у шуму? Он није хтео да буде тамо, кад му је отац умирао, с тога он изјахује коња, а оставља старца сама да сврши. Ја би рај заслужио, да сам га са света уклонио. Да сам ја онда за то знао, ја би то и учинио; мислио сам, да то учиним онако из шале. Не знаш како ми мило беше кад сам видео, како је оно момче дрхтао: тако да мора испред мене да јаше, а ја на њ навишатио и свакога тренутка могао сам — о Вилденорте!«

Кад је Прма чула своје породично име, она паде као да је оловом погођена. Она се опет брзо усправи и готово не дишући слушала је, шта Тома говори: »Од тога доба немам никакве среће, ништа неће да нађе на пушку, баш сам ти права будала! И ето вечерас сам нешто видео — до ђавола! мора човек и у духове да верује. Мати! ја сам срео врло лепог коња, а на њему никога не беше. Ако је био баш истински коњ, за који се лена пара могла заслужити? Баш сам права будала, што сам се тако уплашио како

бесно јури. Али док сам ја к себи дошао и уверио се, да је прави коњ и да су веровања у духове само глупости — њега је већ нестало!«

»Не, Томо! Пази! Ипак има нешто с тим духовима. Оди овамо, дигни руку изнад ватре и закуни се, да ћеш миран бити, па ћу ти нешто казати.«

»Па шта хоћете да знате?«

»Више него што у твоју главу иде. Ја ти кажем да има духовова, ено тамо у соби лежи на кревету вила из језера.«

»Мати, ви пишете при себи.«

»Пази! Она ми је наредила, да јој скувам мало чорбе.«

»Е да? Зар и више из језера једу чорбе? Ја се не бојим створења, које једе што је скувано. Баш да видим и ја ту вилу из језера!«

Баба је хтела да га задржи. Он јурне у собу и стаде као укочен, кад је угледао Прму; али на један пут повика:

»Та то је жена, као и ви што сте, само много лепша. Да је вила из језера, она би морала да има поге као лабуд, колико ја знам! Ко је то, мати?«

»Н ја не знам.«

»Ја ћу је онда уштити.«

Баба је покушавала да га задржи. Али Прма се већ подигла и гледала укочено: она је отворила уста, а не моглаше говорити.

»Ти ли си то?«, повика Тома на један пут. »То је дивота!«

Он је хтеде обухватити рукама, али га Џенца одгурну.

»Ти ли си то?« понови он. »Залутала си, па си дошла овамо? То је лепо?«

»Познајеш ли ти мене?«

»А ко те не би познавао? Ти си љубазница краљева! А сад си...«

Прмин глас пун очајања надјачао је једну реч овог пустиг момка.

»Ура!« подвикиваше Тома, »нашоље мајка, нашоље Естера! Ви ми не требате!«

»Отави је на миру! Не смеш јој ништа учинити!« рече му мати.

»Ја не смем? Ко ће ми то забрањити?«

Мати се борила с њима, он је одгурну назад. У то, кад се није умела друкчије помоћи, она зграби чорбу која се кувала и заклинаше се, да ће му је у очи проесути; он се брзаше, поспрну назад и рикао је као бик.

Естера приђе Прми и дошаву јој брзо:

»Хајде, хајде! Ради твога оца ја ћу те снасти. Хајде!«

Она је одвуче са собом, хиташе низ брег, не задржавајући се нигде, и ве дишући готово. Прма није могла даље, она је хтела да се одмори, али је Естера вукла са собом још донекле, док не дођоше

до једног извора, где седоше да се одморе. Естера умочи руку у воду и покваси своје и Ирмино чело.

Дуго нишу проговорише ни једне речи. Најзад зашита Естера:

»Знаш ли пут на језеро?«

»О да! То је и мој пут, мој излаз, ја и немам никакав други више.«

»Како? Шта мислиш тиме?«

»Што ти хоћеш, и ја ћу, и ја ћу то морати.«

»А шта хоћу ја?«

»Да се удавим.«

Ирма задркта, кад јој се рече та њезина олука.

»Ја истина не знам,« пастави Естера. »али ја могу мислити, шта те на то гони. Мој је брат казао нешто врло рђаво. Али ја те молим, немој то учинити! Видиш, ти си тако лепа, млада и богата: теби ваља још живети и може бити срећа ће ти се онет окренути. Не чини то — мир!« прекиде се на један пут сама — »зар ниш чула? Не говоримо ништа, те да све чујемо. Он иде за нама. Он нас не оставља на миру. Устани само, па да идемо даље.«

Оне се подигонше и одонше даље кроз мрачну шуму.

Једна слика из пакла изађе Ирми пред дуну: тамо су за вечна времена и силни и мали везани једни за друге и заједнички морају да испаштају, јер и греси и врлине изједначају их...

Оне одонше онет поред неког потока, који је јако шумтао, и Естера зашита:

»Ти си дакле његова сестра?«

»Чија сестра?«

»Мога Бруна. Шта ради он? Ја сам га видела пре неколико дана, кад сам тражила по шуми мравља јаја, али он мене није видео. Је ли истина да се срећно оженио?«

»Јесте, али од куда је он твој Бруно?«

»То ћу ти казати: ти си прва, која чујеш његово име од онога дана. Зар ти он сам ништа није о томе говорио?«

»Никада.«

»По може бити, да је он то заборавио. Ходи, овде нас Тома може наћи: узми ме за руку, или иза мене, па ће ти изгубити траг.«

Естера узе за руку Ирму и одведе је под једну испалу стену, ту седоше и црна Естера узе да приповеда:

»Моја мати не зна ништа о томе, а мој брат не. Шта је у ствари, нико не зна. Теби могу све испричати. Ми управо ипемо одавде, али смо преко лета често овде и скупљамо лековите траве и мравља јаја. Мени је било петнаест година, бејах прави ђаво, могла сам се с јеленом тркати и тад ме је твој брат у шуми нашао. Он беше леп, врло леп, тако лепа човека нема тако лако на свету,

а беше и врло нежан и добар, и ми смо се тако заволели и ја сам увек плакала, кад сам се морала матери враћати. Ја би волела, кад би могла увек остати у шуми као ерна и мени је готово по вољи било, кад сам сам се кући враћала и мајка ме избила; ја бих плакала, али не би никако казала, за што иначем. Ја сам га сваког тренутка желела и никако ми се није хтело да се растанем с њим. Он ми је једном приликом казао, ко је и како му је отац веома строг човек: да није такав, он би ме одвео у свој замак и ја би постала грофица. И онда — толико пута сам на то помишљала, како сам глупа била, а ја баш ништа рђавога нисам хтела — знам ли, шта сам учинила? Како се мој Бруно увек тако жалио, мислила сам, да се тако зао отац може ипак обрлатити, па сам отишла у замак право твоје оцу и казала сам му, да није лено од њега што је тако тврда срца и како треба да допусти, да се Бруно са мном ожени, а ја ћу му бити извесно добра снаха, и да се ми тако волемо као што се никада двоје нису волели од како је света и века. На то ме је твој отац погледао — оне очи већу никада заборавити. Ја их још видим, онако велике и сјајне, и онда, кад је Тома хтео да те нападне, ти си имала такве исте очи, са свим његове очи, и то ме је саклало, те сам те и избавила.“

»Шта је даље било?“ зашита Ерма, после дужег ћутања.

»Да, даље,“ прихвати Естера. »После тога је твој отац мени пришао, а ја сам се сагласила и мислила сам, да ће ме тући. Али он метну руку на моју главу и рече: »Ти си добро дете, и ако си погрешила, а ја ћу све учинити, да и останеш ваљана.“ — За тим нареди једном служитељу да дозове Бруна. Он дође и кад ме угледа, он се ушљашно, али ја му рекох: Немој се бојати, твој је отац врло добар и он пристаје да ме узмем за жену. Али Бруно се није мрднуо са свога места, а твој га је отац звао: »Ходи овамо!“ Али он остаде где је и тако је побледео као застиран на столу на који се наслонио, а отац му опет рече: »Лено, ја ћу к теби доћи. Ти ниси поштено радио, али ти можеш ипак поштено учинити. Ево овог детета из шуме — да, тако је казао — ја ти допуштам, ја ти управо заповедам, да се њом ожениш.“ — На то се Бруно насмејао — оно ђаволско смејање већу никада заборавити — и твој отац опет рече: Што не говориш? На то он рече: Оче, немојте се правити смешни! У твога оца постаде лице на један пут, као да је за тридесет година старији постао, и тако се поче поводити, да је морао сести на столицу. Шта велиш ти? ушта он. Реци још један пут то! Реци! А Бруно каза још један пут и при том је бркове упредао. Твој га је отац лено световао, како ће ме у свему образовати, па да научим читати и писати тако као каква грофица, и да Бруно не треба

да товари грех на своју душу, тај ће га грех целог живота мучити. Бруно рече на то: Ја ћу изаћи из собе, ако та девојка не оде! Или, Естера, или из собе, на доћи, кад те ја зовнем! — Он је казао нешто твој оцу француским језиком и твој отац побледе, приђе к мени, пружи ми руку и рече: Естера, или! Дале није казао ни речи, али што је говорио, то је било из срца. Ја сам после тога отишла. То је био последњи пут, кад сам Бруна видела, и доцније сам слушала, да је било велике свађе између оца и сина. Али ја сам се чувала, да ме нико не види, ја нисам никако желела да се рани мене свађају отац и син и ја сам увидела, да није могло drukчије бити, а и наше је дете добро мислило, јер се мртво родило: тако је боље, него да тумара по свету, јачно и жалосно, па онда тек да умре. Зар није тако?<sup>3</sup>

Прма није одговорила ништа, она је трасила руку Естерину. Естера настави:

»Ни моја мати, нити Тома знају, да сам ја твога брата познавала; али Тома је укасан човек, он страшно мрзи твога брата, као да слути нешто. Али ја не кажем ништа. Ја сам пронала — али шта то чини? Он не треба да пронађе, он ми је још мио и драг, још не могу с њим да се растањем.<sup>4</sup>

Из мирнога приповедања Естера викну на један пут гласно:

»Он има децу, богату, одличну жену, да, за то смо ми овде, да вас горе, тамо у вашим свиденим постелама, заклоњимо! Ха ха ха! Па кад за тим децу добијете, доводите какву сироту жену да их доји. Волпурги је добро — она добија за много злата! О, само кад не би могла више да мислим!<sup>5</sup>

Она је чувала своје косе и викала, изгубљући зубима:

»Та коса, та црна коса требала је већ одavno да је изгорела од оних тежких мисли, што су кроз главу пролазиле. О, моја је глава тако врела, а ја уз то још добијам сваки дан батине; али глава је тврда, удари је мало, тврдо као гвоздје!<sup>6</sup>

Прма је стајала као укопана.

»Мир!<sup>7</sup> рече Естера. Мир, ја чујем пес: ја рекох, он нас тражи. Бежи, бежи! Ту у десно, туа води пут. Али ја те заклињем свим на свету, не чини оно! Не мораш ти то чинити. Сад бежи, тамо доле доћи ћеш на један прелаз, ту да пређи. Бежи! Ја ћу остати. Пес ће к мени доћи. Ја ћу га задржати. Ти си спасена. Бежи!<sup>8</sup>

Она је гурала Прму да бежи, а она остале.

Прма оде одатле сама. Она се морала дохватити за чело. Благодарно сећање на свога оца спасло је њу из очајања. Он је метнуо руку праштајући на главу једне пронале девојке, али пој самој он је у чело укопао одбијање. Ватру на томе челу угасиће само

хладно језеро, говораше она непрестано и похита преко прелаза, за тим преко једне узвишице, док је опет нестаде у мрачној шуми.

Црпа Естера стајала је мирно и пустила их да јој приђу; она их је мамила и они су скакали око ње. Она је чула како Тома звижди, и они одговорилише; он је био још далеко, али он је нашао траг. Она је бројала сваки удар срца, јер са сваким ударом срца дрма је за један корак измакла гоњењу. Са њом самом нека буде штогод хоће — шта јој је до тога?

»Да, да, ја знам, да ме ти волиш«, рече она једном мрком нех, који се око ње умиљавао, »ти си једино створење на овом свету, које за ме још мари. Баш бих желела, да сам и ја пас постала. На зашто нисам паниче? Кад би само петина било што мати приповеда, да је некада било време, кад се могао човек преобразити.«

Она је опет чула звиждање и викање Томино, они му одговорилише, он је све ближе долазио, ускоро он је стајао пред њом.

»Тако, ти си ту? Одмах сам помислио! Камо је она друга?«

»Тамо, где је ти нећеш наћи.«

У шуми се чуло тужно јаукање.

»Бар уби ме одмах!« викала је Естера.

Они су уз то лајали, они не знадоше, коме да помогну.

Тома оде и остави Естеру, како је пала на земљу.

## 12.

Сунце је јасно сијало на небу, а доле под дрвећем на крају шуме, на некој маховини лежала је опружена нека млада женска прилика у плавом оделу. Сунчани зраци заиграше у њезином лицу, она се пробуди и наслони главу с многим приим витицама на десну руку и гледала је у даљину као изгубљена.

Ваздух беше пун смољаног мириса и свежине са језера, на брдима одјекиваху меденице на кривама што су туда наеле, роса се сијала као драго камење, свуда светлост — само је за њу свуда поћ. Дуго је трајало, док се уверила да је будна, док је видела где је. На послетку дошла је к себи са свим, али се није кренула с места. Нека нустион притнела је њезину дуну: зашто се пробудила? О природо, како си без срца! Зар те не може преломити дубок бол дуне? Зашто тражиш против себе другу природну силу? Ватру, воду, челик, отров? Зашто дупа може упропастити тело а не може га убити? Шта хоћеш ти од мене, сунце? Ја те нећу више — сво мога чела, на њему гори мртвачка рука мога оца, а у мени грува савест небројеним песницама и не може да ме сможди. — Зашто? — Зашто?

Она склопи очи и окрете се од сунца. Нешто је пој дохвати-вало: Још није време, све то може бити само ванредан догађај, сневаше при будној свести. Враги се! ти можеш, ти смени... доста је кајала...

Као неком невиђеном силом ну је вукло опет к сунцу. Ено доле бели се језеро и његови таласи као да веле: дубоко на моме дну крај је свему размисљању, свакој бојазни и сваком сумњичењу!

Она се подиже, и кад је у маховини угледада отисак своје слике, она је у то дуго гледала. Тако гледа ерих смртвачком раном у срцу на своје легало. А и шта смо ми више од гоњене дивљачи у шуми?... Све је сујета... Шта вреди морити своју душу? Једним одважним скоком учинити свему крај — то је све...

Она метну нешир на главу и оде даље, сама у свету с једном једином помисљу: ништа је није задржавало, она је господар живота и смрти.

Шибље од купине закачило је њену хаљину: она се откочи и бодље је огребоше руке и ноге. Пуу је морила велика глад. Она је плакала као зајутало дете.

Сузе учинише, те јој постаде нешто лакше.

Епо онамо јагода, она их бере и једе жудно. Из купине полемеше две тиге, ту је њихово гнездо, оно је празно. Све у свету има своју домовину... Дуго је Црмa стајала замисљена. Она се окрете — ено, поред купине има и отровних бобица, ено господиња биља... ко тражи смрти, нека их само поједе... Црмa није брала те отровне бобице, она неће да умре у великим мукама, може бити да се у пола убије, да падне, па опет да дође људима у руке. Не, у бездно језеро!

Црмa се отриже, журно, као да се на путу одоцнила, и оде даље. Роса је квасила њене орањављене ноге, пој беше хладно и дрхтала је.

У то јој дођоше до ушију гласни звуци музике. Црмa се ухвати за чело. То није музика, то су снови твог уобраскења, весеље те мами, оно те мами ђеманетима, кларинистима и трубама: Ходи, да чујеш наше веселе звуке, буди весела и уживај дане, што ти их је Бог покљонио... Али слушај! Још један пут звуци, па још један пут, за тим пуцањ прангије, да се његов одзив много пута одбио о стене. Јамачно тамо у мирном селанцету светкују свадбу. Момак и девојка, који су се волели и верили једно другоме били, данас се венчавају, и музика и прангије довикују бреговима: Радуйте се с нама заједно! Срећа љубавна вечна је као и ви што сте...

Прма је лутала потонула у мисли и погледа на земљу — њезина душа била је код оних срећних; она је видела весела лица родитељска, другова и другарица. она је чула благослов свештеников — и при том су је ноге носиле све даље кроз траву и коров. Она је држала песницу чврсто стиснуту, као да је морала да стегне намеру, која је њу тим путем водила. Она је ишла дуж језера. Свуда је туда плитка обала, велика тресковина — нигде ту нема брзе смрти, него се ту само лагано тоне; она иде тамо амо, журним кораком, брзим дисањем. Једва једном ево тамо једне испале стене на обали, са свим управно спушта се отсек. Она се успења на-стену, подиже руке у вис и паже се — у то... неко викну... ко виче ту? она чу гласе за помоћ из воде, неко пљускање; њезин шешир откотрља се са стене доле у воду — она угледа неку људску прилику како се бори с водом — она изађе на површину — то је црна Етера — она тоне и излази опет горе и плива даље. —

Викнувши јако Прма се стропишта на стену, она је видела пред собом своје сопствено дело, сви су јој удови укочени, она лежи на том месту као на дубоком морском дну, она се онима, али не може да се исправи, она покуша да виче, али кроз ваздух не пролази њезин глас.

У то — како она тако лежи, чује да се пева:

Везани смо спојени  
Чврстом везом ми,  
И кад год смо заједно  
То су срећни часови.

Прма скочи. Шта је то?

Она се откотрља низа стену, као да је гура нека туђа сила. Она обриса сузе из очију, преко лица тече јој крв — Зар су јој сузе кржаве биле?

Отуда иде један чамац све ближе и ближе... то је глас Валпурги што зове ево је, она познаје своју пријатељицу, Прма побеже. — Валпурга изађе на суво, пође за њом, она бежи све даље, Валпурга је стике, обухвати и паде на њу.

(НАСТАВИТЕ СЕ.)





# ИВАН ГУНДУЛИЋ

српски песник из прве половине XVII века

(Наставак)

## ПЕСМА 9.

*С о к о л и ц а.*

Под јесен, на дан славе због победе одржане над Турцима, скупиле се к пољском краљу војводе и кнезови многи, и отидоше у цркву да се захвале Богу на том.<sup>1</sup> А у зору подранивши отиде млади краљевић са браћом и осталом дружином да лов лови. Младе пак и лепе госпође Варшављанке изидоше из града и на ливади крај реке Висле заметнуше игре и песме, помињући у песмама својим бранитеља завичаја. Ове затече овде јуначна Соколица са дванаест својих убојних другарица и похвата их и одведе у један густ гај. Овде одмарајући се узеше се и кунати: али сад њих изненади краљевић са ловцима својим и похвата све осим Соколице, која се дуго брњаше и која се најзад спасе скочивши у воду и препливавши на другу страну. Ова смелост њезина тако је задивила краљевића да јој је одмах послао ухваћене друге са свим пленом. А Соколица опет скиде с врата красну огрлицу од злата и драгога камења, и посла је као уздарје Владиславу: и још као у захвалност за то обећа да не ће нигда више ратовати с хришћанима. Но тек што се кренула на исток сrete је хадум послан од Кизлар-аге, који јој каза гласе од Османа. Обрадована она се упути управо Цариграду желећи час пре видети љубљенога цара и нагледати га се.

## ПЕСМА 10.

*Долазак Али-пашин.*

Весели што ослободише госпође, Пољаци почеше се веселити у крај реке; али за време весеља дође улак од краља и позва Вла-

<sup>1</sup> Прослава годишњице хотинске победе, о којој се казује у IX песми, допета је и била. Ми знамо из Собјеског, да је бана (Григорије XV) наредио да се по свој Пољској прослави дан одсугања Османова 26 октобра. Само се у Гундулића место октобра говори о крају августа (повоља). Брант ор. с. стр. 52.

днслава да похита у Варшаву, јер се очекује царев посланик. Уз пут враћајући се један псва песму о прошастом рату Пољака и Турака. У Варшави дочекаше сјајно Владислава и сваки га хваљаше.

Посланик пак султанов, који се бејаше дуго задржао у Каменици од страха козачког, дође на мазовско поље и онде почину. Краљ пољски купи у веће војводе и баше да у слави причека посланика царева. Над сунце ограну виде се наша где улази у град са многобројном пратњом и децом која ношаху дарове. Око паше бејаху и шест војвода, које му изидоше у сретање; тако дође ка краљеву двору са мраморним стубовима, у којем виде у два реда поређане кипове свих пољских владалаца. Паша ушавши на велика врата сјаха с коња и дође пред већницу: кнез Зборовски одређен од већа да у разговору забави посланика, дочека га.

## ПЕСМА 11.

### *Већница. Уговорен мир.*

Средња је већница прекрасна; са свих је страна богато застрта свилом протканом златом:

На разлике слике ткања.

Овде гледаше Али-паша насликан лањски догађај где с једне стране стоји „плахо дете“ са сипном војском, а према њему пољски краљ који припрема војску: овде се виде брзи љаци где дете на све стране оглашујући да се војска креће пут Варшаве, и јунаци где пду на зборно место. Оставивши ово посланик узе гледати другу слику: како стоје Турци према хришћанима спреми да се ударе. Ово је тако врстан рад да се посланику чини као да заста гледа војску, те пита за уметника који даде духа мртвим приликама, и за народе који дођоше у помоћ краљу: Зборовски му описиваше све редом пољске војводе. А за тим наша гледаше другу страну

На кој<sup>1</sup> ткалац хитри основа

Војска с војском гди се рати<sup>2</sup> —

где у олуји бујној падају коњи и јунаци и где краљевић Владислав разгони Турке: — даље наша од срама не могаше гледати по што међу бегунцима и себе угледа.

<sup>1</sup> кој место којој.

<sup>2</sup> ратити се данас није у обичају у народном говору (а има заратити); значење: гући се, бити се, ратовати. Непореди у Миклошића *Lexicon paleoslovenico-graeco-latinnu* (V, 1864): **РАТИТИ** **СА-ШТА** **СА-ТИНИ** **СА** **ПОЖЕИ** *bellum gerere*.

Тада позваше посланика и он отиде пред краља око којег бехау: краљевић, епископи и војводе. Поздравивши краља по туреском обичају извади царев лист, у ком је писало да се посланику верује у свему, и предаде га краљу. У говору свом посланик напомиње краљу да треба да захвали Богу, јер:

Цар прид<sup>1</sup> поге кога теку<sup>2</sup>  
За мир некат сви народи —

Пријатељство и мир шите  
У тве<sup>3</sup> круне саме сада.


Спомену даље да је од користи и једном и другом да живе у миру: да цару јунаке рађа свака страна а краљ, кад би му изгинули јунаци, био би принуђен да зове иностранце у помоћ: да се у суседне краљеве (ћесара немачког и папског) сад може мало поуздати.

Кад сврши паша дугу беседу своју, краљ Шинман рече цареву посланику да се мир прима. По што је био угошћен лено и дариван шестоперцем златним, и по што је примио небројене даре од краља за цара, — Али-паша крете се са својом дружбом што брже пут Цариграда.

## ПЕСМА 12.

*Љубица и Крунослава. Утамничење.*

Посланик се журм да што пре однесе цару своме гласе о миру. Свак, ко га види, чита му на лицу што носи, и свак се радује тога ради осим веренице Коревокога, која за слободу свога љубљенога господара не може ништа да чује. Да би га откупила не итеди блага, али замап, јер Ризван-паша стављаше све јачу страку. Паша имађаше две лене девојке, кћер Љубицу и нећаку Калинку, којима стражар беђаше грдни Бешир. Једном виде га Калинка накинена златом, бисером и драгим камењем, па га зашита откуда му то? а овај јој каза да му је то дао онај младић што често допонаше дарове од посланика ћесарова стрицу њезином. Одмах зајеле она да се с Крунословом састане; а кад се састадоше, Калинка, држећи Крунославу за младића

Хоће млада да изусти,   
Како она мре за њоме,

<sup>1</sup> *прид* (старо **прѣдѣ**) по западноме говору место *пред*.

<sup>2</sup> *тећи*, трчати. Испореди у старом словенском **тешти текѣ**.

<sup>3</sup> *тве* место *твоје*.

Али ријеч јој мре сред усти  
И ствара се мраморкоме.<sup>1</sup>

И ако је жали што је у заблуди, да би помогла себи Крунослава јој даје ташту наду. Калинка је пита шта је њој донела, и тражи од ње

Што је драже у твом лицу  
Нег' ли уморну зорни санак.

Крунослава јој одговара да за њу има „лепше даре, већа блага,“ само нека јој што каже за сузица Кореvesкога; а она јој обесељена прича како су Козаци заробили стрица њезиног с Љубицом, како их је Кореvesки у сужанству њихову пазио и најзад им слободу поклонио, како ова слобода Љубицу није обрадовала јер се била заљубила у Кореvesкога. Она јој причаше даље да, кад заробине Кореvesкога, стриц њезин — мислећи да ће стећи милост у цара ако немилостиво поступа с оним коме ваља да буде захвални — врије га у мрачну тамницу. Али друкчије осећаше кћи његова Љубица, која га крадом разговараше

Благом ријечном, слатком пјесни —

Дворбом таком толико омили Пољаку лепа Туркиња да су се заверили једно другоме, те да ће за то јунак бити ослобођен и оженити се Љубицом:

Тим склопљена<sup>2</sup> и готова  
С милости се царске вели  
И слобода витезова  
И Љубичин пир<sup>3</sup> весели.

Оставши сама, као уједена од отровне змије, Крунослава остаде као станац камен: — коме од сад да верује кад за Кореvesког чу да је неверан?! Туркињи хоће да се освети а свога драгога ни проклињати не може, јер га још и сад силно љуби; још сумња и хоће да се увери. Не оклевајући отиде к Ризан-пашини и каже му се да је брат Кореvesког, кога је дошао да узме у откуп. Пашу ово зачуди али онет претворно му рече да ће се за њ заузети код цара, а он,

<sup>1</sup> *мраморкоме* мислим да је 6 пад. јединице. Основн је на крају припоуло *к*; али може бити да је оно и од наставка, ако је од основе *мрамор* наставком *ѣк* постале реч *мраморак*, који се сада не говори, а од које је, како се чини, осим инструментала сингулара, и у старије време нису употребљавали остали облици.

<sup>2</sup> старији глаголетски облик (трини придев) од глагола склонити без уметнутога *и*, које је сада у том облику.

<sup>3</sup> *пир*. свадба.

ако хоће са сузњом да се разговори, да ће му отворити тамницу.  
С мноштвом оружаних Турака сиђу — кроз сто врата и закљона,  
кроз мостове који се дижу — до мрачне тамнице

Ну од тамнице једва ступи  
Прико<sup>1</sup> прага дикла<sup>2</sup> смиона,  
А раскошан затвор скупи  
И у сукањству оста и она.

### ПЕСМА 13.

*Пакао.*

Док цар уговара мир с Турцима, краљ злих духова

С буком, с треском<sup>3</sup> страшно веће<sup>4</sup>  
И он купит заповиједа  
Од набуне<sup>5</sup> и од смеће.<sup>6</sup>

На паклени трубни глас стадоше се прикупљат к њему разнолики  
становници пакла; најгрђи је и најстрашнији самодржац са змајским  
крилима о плећима, рутавим ушима до рамена, с грдном носном,  
чељустима и брадом. А кад се искупише громовитим гласом поче им  
овако говорити: што је Осман побеђен штета је наша а не Осма-  
нова. Кад се грдна војска крену на Пољаке пођосмо му и ми у по-  
моћ, али нас расу војска небеска. Источну се царству спрема про-  
паст, особито ако Владислав узме за жену ћесарову кћер. Шта ће  
онда бити са царством турским кад се здруже толики краљеви с По-  
љацима, који сами бине кадри разбити турску силу? шта ли ће бити  
с Мухамедовим законом кад пропадне царство турско? Зар да се обале  
царије и све да се крсту клања? И ако је силни Осман сад тако  
понижен да прима од крвника сваке увете, — охолн се пакао не ће  
никоме поклонити:

Тим из ноћнијех тец'те мрака.  
О моји верни, цкињење<sup>7</sup> врз'те  
Прије нег' Турци од Пољака

<sup>1</sup> *прико* по западном говору место *преко*; — у старом слов. *прико*.

<sup>2</sup> *дикла*, девојка.

<sup>3</sup> *тресак* (јуж. трѣс, трѣсак; зап. трѣсак), гром.

<sup>4</sup> *веће* (зап. виће) место *вијеће*, а ово би требало што у Гундули-  
ћевим делима преоблађује јужни говор српски.

<sup>5</sup> *на буна*, по-буна.

<sup>6</sup> *смећа* јамачно што и сметња, забуна, препрека.

<sup>7</sup> *цкињење*, кашњење, оклевање.

Ухарче се и покрете.  
 Али **у** пачини да се онаки  
 Све замести буде прије,  
 Мотри, плети, чини сваки  
 Све што може и умје.  
 У сто образа приобрака<sup>1</sup>  
 И привлаћај<sup>2</sup> сто беејада,  
 Варка,<sup>3</sup> издајетва, сумња, лажа  
 И хитрина и п засједа;<sup>4</sup> —  
 На крстајне Турке буни —

Соколица нека роби народ пољски, краљевић нека падне од женске руке, а лаж нека се пропоси да је погинуо бан КореВСКИ, не би ли смрћу његовом поклавно мир.

Зли духови полетеше тисућима и прекрилише бели Цариград баш као оно кад њиву непожљивену

— прекрије облак црни  
 Од чавака и од врана.

Једин сташе бунити хоће, паше и кадије, други јаничаре и спахије, војнике и грађане, а други царице и госпође.

## ПЕСМА 14.

*Сан. Љубомора.*

(од пвана мажуранића).

Цар пита астролога Челеби Махумета, да му овај по звездама каже, како ће испасти његов пут на исток? а он му разгледавши стародревне књиге са чудним парама каза да је пакао устао на њ, и да ће га зло задесити; за то му саветује да за време обустави одлазак. На то му цар рече да се тога ни мало не боји. У зору, кад све беше мирно, један од злих духова хоћом прометнувши се дође к цару и учини те цар усни како га светац ошину дланом по образу и истраже књигу из руке. Кад се трже иза сна спази хоћу и каза му сан; а овај му тумачећи сан рече да је за то тако спно

<sup>1</sup> *приображати* место *преображати*; а ово је постало од преобразити *μεταμορφῶν* transfigurare. У старом словенском је презике **прѣ**.

<sup>2</sup> *пресраћаги* (презике и овде **прѣ**) окренути, паврнути, изопачити. Види у речнику Милосићеу **прѣврштати-аѣ** — **аѣшти**.

<sup>3</sup> *варка*, варање, превара.

<sup>4</sup> *засједа*, бучија (insidiae).

што хтеде мир са краљем каурином. Уговори ли мир нека без окле-  
вања пође на исток

Пуци <sup>1</sup> источни јур <sup>2</sup> да свежу  
Крсту клетом клете руке —

И даље:

Јер тко турство брани хри <sup>3</sup>;  
Том с пророком биће и срећа:  
Мно је свецу такп умрли  
Кој испуни што се обећа.

Изрекавши то грдња наказа оде у вечне тмине, а још грдња  
*љубоморност* отиде к Љубици као хадум Бешир, а она сеђаше у ми-  
рисном врту мислећи о свом драгом Кореvesком. Овај зли дух рече  
јој да је млади Угличин Крунослава, која јој сада са Кореvesким  
плете замке, и позива је најпосле да се освети. Те речи злога духа у  
обличју Беширову као стрела прободоше срце Љубичино; она бесни  
од јада, и да би им се осветила, отиде к оцу и каза му за своју љу-  
бав ка Кореvesком.

Јадни пак Кореvesки муку мучи у тамници. Кад уђе к њему  
Крунослава познаде га по говору, каза му како је дошла до њега и  
да ће бити пуштен у слободу. За тим узеше се миловати и разго-  
варати док их пријатно не изнеади шкринице брава: али у брзо  
неста радости кад спазивше многе оружане људе: с њима се стаде  
борити Крунослава, и убивши неколико погубе заједно с драгим  
својим.

## ПЕСМА 15.

*Смрт Ризван-пашина. Избављење Љубоברהове Сунчанице*

(од Ивана мажуранића).

Сутрадан Осман учини веће и на њему рече да је сада уго-  
ворио с Пољацима мир да би их могао касније јаче напасти, и да  
је између увета за мир главни слобода Кореvesкога; с тога заповеди  
да га доведу к њему. Ризван поче приповедати с тужним срцем:  
како је чувао Кореvesкога али како овај, будући претворица, утраби  
прилику да говори с кћерју његовом и толико је опчини да се од-  
лучила крадом с њим побећи и вером преврнути: како је смеона

<sup>1</sup> *пуц* (у ст. сл. **ПЪКЪ**) народ.

<sup>2</sup> *јур*, већ.

<sup>3</sup> *хрлѣти*, журити се, хитати. Cf. Miklosich-a Lexicon etc. код речи  
**хрѣлость**.

Крунослава дошла чак у Цариград прерушена не би ли га митом задобила, а он је затворио; како је кћи његова чувши за Крунославу изјавила је да љуби Пољака бојећи се да га не изгуби, те како је он тога ради погубио и Кореvesког и Крунославу и како је најзад кћи његова, кад је чула за смрт њихову, скочила с куле. То рече старац па отиде. Док они већају шта да раде у овакој прилици: да ли да жртвују пану или не? стигне глас да је Ризван изненада преминуо.

А Кизлар-ага журећи се дође у Једрене са изабраним девојкама. Овде један хадум по поћи одведе Сунчаницу хану путничкоме и замоли трговце да је врате у њезин завичај; а ово бејаше како казују њезин заробљени брат Влатко. Кизлар-ага се страшно расрди сазнавши да му је нестало прекрасне девојке и хадума. Кад отиде у столини град Осмапов изведе пред цара младе девојке. Могоркиња, која се овде десн, лепотом својом могаше заменити младу Срипкињу. Цар прво захвали Богу и свецу, заштитницима својима а непријатељима крстовим:

На погребном свјеца мјести<sup>1</sup>  
Клањат поћи атјење ј' моје,  
Јањичар се еда освјести,  
И узна радит дрикан<sup>2</sup> што је. —

па да га послушна поведу у бој противу крета. Даље вели да хоће да се ожени.

Тјем на царство свијета овога  
Сокошцу сада избору<sup>3</sup> —

осим ње кћерју Есад-ефендије и Нертев-панше. Заповеди да се чине за то припреме, да се у Сирији и Мисиру спрема храна за његову војску и да се до половине маја (свибља) опреме сто галија, те да се крену на пут кад време постане угодно.

## ПЕСМА 16.

### Буна.

Али се пепако прочу да нар води војску на петок да је унро-пасти и буна се учини.

Кад пут Скудра чуше они,  
Да на црно споси море

<sup>1</sup> мјести старински семи падеж јединине; у данашње време *мјесту*.

<sup>2</sup> *оржан*, дукап.

<sup>3</sup> *избору* архаизам место *избирати*. Испореди у стар. словенском. *избираѣ*.



Цар с повељам и закони<sup>1</sup>

Писма, благо и шаторе.

Не шапатом као пређе по гласно сташе викати на многа безаконца царева: јаничар, који је оседео у ратовима, виче што му је отета баштина а он умире од глади, спахија што га је цар јавно батинао; што их уходи на гозбама, што им украђује новац, и што њих, своје старе јунаке хоће да упропасти и замени другима. Сви се узбуне и ухвате веру да се од злих ослободе.

Узалуд хоће да их утиша Али-ага, поглавар њихов, говорећи им: да ће потамнети пређашња слава њихова кад се изневере цару, да робу не приликује опирати се цару, да је он над законом и да може чинити шта хоће, да им је он племетство дао, да им чувајући закон мухамедов брани да пију вино, да није силеџија нити им слободу одузима. Ове их речн разгневише врло и они му претини да ће га посећи ако не пристане на оно што они хоће, али се ага не препаде. Он отиде испраћен стрелама<sup>2</sup>: Војска још није била устала на цара но на опаке саветнике његове. Бунтовници пођоше к цамији Софији, онде се скупеше и од јутра до вечера тражише главе Дилавера, хоће и црнца. Јахију на силу учинише послаником својим па га послаше цару којем смерно каза све за што га послаше:

Прости ако роб твој смеје  
Открит страшни плам горући<sup>3</sup>.  
Ки око главе тве<sup>4</sup> се вије:  
За што ако се не угаси  
Самом крви твојих свијетлика,  
Твому царству пријети и гласи  
Раси војска сва колика.

Осман одбије молбу њихову: он им поручује да, ако су жедни крви, нека испуне жељу срца свога па царевим непријатељима а не пријатељима његовим.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> Старији облик 6-ог над. множине место садашњег *законима*.

<sup>2</sup> Отераше га камењем. Р. Брант, ор. с. стр. 41.

<sup>3</sup> Сада само прилог глаголки. Испоречи и Миклошиће *Lexicon* св. I. (1862) стр. 138.

<sup>4</sup> *тве* место *твоје*.

<sup>5</sup> Јахија је застао ишао к Осману с оваком поруком са муфтијом и другим духовним лицима. Р. Брант, стр. 44.

## ПЕСМА 17.

*Већаше и одлука. Даут.*

А кад се снути мрак и све утиша, позва цар у веће везире и остале поглавце, и, кад се скупине, запита их за савет: шта му сад ваља чинити? *Дилавер*, први везир, није за попуштање:

Не прачита се вик <sup>1</sup> кривина  
 Величанства увријеђена.  
 И ако царско је дјело пкати  
 Врх подложнијех милосрђе,  
 За одметнијих недесати <sup>2</sup>  
 Царско је дјело да цар тврд је.

Самовољни будући они не ће да се смире док не падну наше главе али шта може иза тога настати? Ако је потребно живот жртвовати, ево наших глава; али наше главешту они који желе опет на престо попети Мустафу, за то му саветује да их се чува, и

С набуњеним да се следи <sup>3</sup>  
 Начин само од освете.

За тим узе да говори *Хусејин*, који рече да је опасно оставити милост и узети освету, јер ова може још више расрдити бесне убојнике; за то он саветује да војску умири њиховим главама, а себи ће лако наћи саветника. Ко ће заштити грађане ако бунтовници наерну на њих? Усвоји ли бојне савете везирове нека их крепе на хришћане; победили или пропали за њега је свакојако корист, иначе је штета одошло он или они. Кад му изгину јунаци еда ли ће настирима и горанима попунити места њихова? Према томе је он за то да се буна леним начином утиша и да се одбацн казна и освета.

Након њиховога говора *Осман* рече да пришта својим витезовима али не пристаје на захтев набуњених, који му траже главе њених саветника. *Дилавер* за тим говораше да би се може бити војници умирли кад би га цар свргао и на његово место поставио Хусејина, и кад би овај јавио војсци да их је цар све помиловао и да не ће пћи на исток. Свима се допаде овај савет *Дилаверов* али га цар не хте ни пошто дићи с највишег места. Још му даде јаку стражу а он оста без сваке страже мислећи да му је тврда обраћа само име царско.

<sup>1</sup> *вик*, (по западном говору), никада.

<sup>2</sup> *недесати*, казнити. У старом словенском *недесати* што је постало од аориста глагола *παιδεύειν*.

<sup>3</sup> *следи* (западно слудити, следити) пћи за чим, па и држати се чега.

Ове поћи већала је и султана мајка Мустафина. Она прихвати уздајући се да ће пезин син опет постати царем, па дакле и власт прећи у њезине руке као и пређе. Да би јаче побунила војску посла к њој зета свога Даута, који је рођен у хрватској земљи и овде од Турака дететом заробљен. Како је леп био поклониле га цару Мурату, који га са другом децом стави у сарај и потурчи. И тако он постаде и везир, а доцније султан Ахмед даде му сестру своју за жену:

Пу ер не доби он с десницом  
 Ни с јунашавством ни с крепости<sup>1</sup>,  
 Нег ли самим женским лицом  
 Све те части и милости —

Што је превећ жудио за благом туђим сврже га доцније Ахмед. Син Даутов толико омили Осману да му оца помилова и учини руменџиским бдглербегом. Ну кад се војска побуни он заборави ову милост и поћу докраде се до женског сараја, где га је позвала била султана на договор: да отму престо Осману па да га уморе. Она га подбада на Османа

Ки ти у блудној нечистоћи  
 Свећ<sup>2</sup> уза се сина вријежи<sup>3</sup> —

на „дете плахо“ које је нестално у одлукама својима и које га може сваки час уништити. А кад погуби Османа и браћу му и дође на престо Мустафа, који за жене не мари, престо ће након Мустафе остати деци његовој, а и за живота Мустафина она ће управљати а Мустафа ће бити само по имену цар. Разјарен подбадањем њезиним Даут удјури. Султана је врло узнимирна: да јој је да час што пре сване те да

Што има бити, нека прије<sup>4</sup>

## ПЕСМА 18.

*Суђење. Дилавер и Дервеш.*

Сутрадан у свануће бунтовници се скупише и изабраше судије и питаше их: шта ваља ралити с царем који оставља столни град, и који, противно обичајима, држи три жене? Они им одговореше:

<sup>1</sup> *крпост*, (по западноме говору, јуж. и ист. крепост; у старом словен. **крѣпость**) снага, јечина.

<sup>2</sup> *свећ*, свагла.

<sup>3</sup> *вријежити* без сумње значи: чувати, имати уза се.

<sup>4</sup> У Хамера се само спомиње да су јој јавили да је Мустафа нађен и проглашен за цара. За какво суделовање пак у буни од њене стране не зна се ништа. Испореди Rad jugosl. akad. knj. 52.) стр. 21.

То никад не би прије,  
 Цар законе старе наше  
 Њи потлача,<sup>1</sup> то цар није.

Даут, који после тога узе да беседи, позва их да се крену те да збаце јарам а да не гледају како их упронашћује нестално и плахо дете: он пак биће им вођу томе. Говораше им даље да цар држи три царице, да је лаком и тврд те не даје војницима што им даваху пређашњи цареви, да је Осман крив што пропадосе код Хоџима лањске јесени: за то да он не заслужује да царује но Мустафа који је прави цар, али који је у затвору.

Ово веома разгневи побуњене и они с њим наспруше прво на Дилавера чији двор бејаше тврдо саграђен и имађаше јаку стражу. Овде се отвори жесток бој: три пута чинише јуриш и три пута бише одбијени. Дервин Албанац, видевши расуло својих, узе греду и њом поче ударати у зид док не начини у њему тесни пролаз (брешу) кроз који улете унутра и поче немилице убијати стражнике Дилаверове. Кад то виде Дилавер устрип се на њ; на мејдану између њега и Дилавера одош овај: Дервин у притешњену одаевуд ваљало је одступати; дотераи до зида скочи с њега и помеша се међу своје.<sup>5</sup>

Виде Даут да је безуспешан напад на Дилавера па за то позва бунтовнике да пођу те да нађу Османа: имају ли у рукама главу за остале је лако.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Р. МИЛЕНОВИЋ



<sup>1</sup> У историји се Хамеровој казује да су првога дана буле јаничари и снахије дошли *без оружја* пре: двор Дилаверов и захтевали од везира да иде и каже цару да они траже да им изда хону и Кизлар-агу и да се њих окани (т. ј. да ништа противу њих не ради), али да су их стражари одбили стрелама убивши неколико од њих. Ово је учинило те су доцније захтевали и главу Дилаверову. Испореди Р. Брајта ор. с. стр. 44. Rad jugosl. akad. knj. 52, стр. 11.

# ШТА СЕ ДО САДА ПИСАЛО О ГЕОЛОШКИМ ОДНОШАЈИМА У КРАЉЕВИНИ СРБИЈИ

— 4 —

## У в о д

Сва наша и страни литература о геолошким одношајима у Краљевини Србији, могла би се у главном свести на четворо:

1) Геолошка; 2) рударско-геолошка; 3) геолошко-путописна 4) смешана природно-географско-етнолошко-историјска и т. д.

Да би се сва та литература о геолошком односима, како треба критички пропратила, требало би више времена и трошка, но што га ја на расположењу имадох: јер, ово би се могло критички пропратити само тако, кад би се пренао цео онај простор земљишта по коме су наши и страни путници прешли и проматрали; по и једно и друго није циљ овогодишње теме професорског испита, по само: „изложити шта се досад писало о геолошким одношајима у Краљевини Србији“.

Да би изложио све што је досад писано, морам најпре напоменути, да ћу излагати тако, како би било најпрегледније, т. ј. ако узмем онај начин, којим се служе писци при писању геолошких одношаја, а то је: излагање истих у екскурзијама. Но пре свега морам изложити хронолошки све списе, који се односе на Геологију Краљевине Србије, и оне у којима је по мало грађе изложено; па ћу онда нутеве, којима су у разна времена пропутовали знатнији страни и наши путници, и тек најпосле ћу приступити самом излагању геолошких одношаја, негде онако, како их путници описаше, а негде са доцинијим поправкама по новијим научним назорима, који су постављени у данашњој Петрографији, по којима ће ме оценити они, који беху срећнији од мене, те су имали сву литературу у рукама, која је мени недостајала, те зато и морам изложити ону, коју имадох при руци, а ону, коју не имадох означити са\*.

*S. A. B. Freiherr von Herder* Bergmännische Reise in Serbien ausgeführt im Jahre 1835. Pest 1846.

*A. Boué*: Esquisse géologique de la Turquie d' Europe. Paris 1840 (извод из великог дела la Turquie d' Europe).

*A. Viquesnel*, Journaux de voyage dans la Turquie d' Europe (Memoires de la société geologique de France Paris. 1842 à 1864.

*Abel (Jos)*, Über den Bergbaubetrieb in Serbien (Jahrbuch d. geol. Reichsanstalt № 2. II Jahrg. 1851).

Dr. Mor. Hörners, Die Ablagerungen bei Mokrilug und Belaboda (ваљада Бела-Вода) sowie der Festungsberg von Belgrad (Jahrb. d. k. k. geol. Reichsanstalt Wien 1854)\*

Dr. August Breithaupt, Exposé über Maidanpek in Serbien. Freiberg. 1857 (Berg und hüttenm. Zeitung Jahrg. 1857).

Стојан Обрадовић, Опис округа ужичког (Гласник срп. уч. друштва књига XI).

Max v. Handlken, Über Serbiens Bergbau. Bericht über d. erst. allg. Versamml. v. Berg-Hüttenm. zu Wien 1858. herausgegeben 1859)\*

Коста Поповић, Лицејка I Београд 1862\*

William Smith, Rapport sur les mines de Maidanpek Paris 1863.\*

Bernh v. Colla, Erzlagerstätten im Banat und Serbien Wien 1865.

Др. Ј. Панчић, Копаоник и његово подгорје Београд 1865\*.

Др. Ј. Панчић, Живи песак у Србији и биле што на њему расте Гласн. друштва срп. славеси, Београд 1863.

Др. Стеван Мачај, Опис Књажевачког округа са картом (Гласн. срп. учен. друштва 1866).

Коста Поповић, Пут лицејских питомана по Србији 1863 Београд 1867,

Др. Ј. Панчић, Минералогија и Геологија. Београд 1867.

Dr. Emil Tietze, Geologische Notizen aus dem nordöstl. Serbien Jahrb. d. k. k. geol. Reichsanstalt Bd. XX, Heft. 4. Wien 1870.)

Dr. A. Boué, Mineralogisch-geognostisches Detail über einige meiner Reiserouten in d. europ. Türkei (Sitzungsab. d. kaiserl. Akademie d. Wissensch. Bd. LXI. 1 Abth. Wien 1870).

Ferd. v. Hochstetter, Die geol. Verhältnisse des östl. Theiles d. europ. Türkei (Jahrb. d. k. k. geol. Reichsanstalt Bd. X, Hef. 3 Wien 1871.)

Јован Мишковић, Опис Рудничког округа (Гласн. срп. учен. друштва књ. XXXIV Београд 1871).

Ferd. v. Hochstetter, Die geol. Verhältnisse d. östl. Theiles d. europ. Türkei Jahrb. d. k. k. geol. Reichsan. Bd. XXII. Hef. 4 Wien 1872).\*

Dr. A. Boué, Einige Bemerkungen über das Alluvialgebiet (Sitzb. Bd. LXXII d. k. Akad. 1 Abth. Wien 1875).

Prof. Karl Peters, Vorläufige Bericht (Sitzb. d. k. Akad. Wien.\*

Dr. A. Boué, Einiges zur palaeo-geol. Geographie (Sitzb. d. k. Ak. Bd LXXI Wien 1875).

Јев. Н. Губовић, Стари рудници око Авале и њене околине Београд 1875.\*

*Клеруи Ј. и Хофман Ф.* Привремено извешће у рударско-геолошком погледу планине Штурца и старих мајдана са 1 картом Београд 1875 \*

*Алекса В Поповић*, Геолошке цртеже О Србији. Отаџб.свес. за Јун 1875).

*Franz Toula*, Kurze Übersicht über die Reiserouten u. d. wichtigst. Resultate der Reise (Sitzb. Bd LXXII 1875).\*

*С. М. Јозановић*. Анализе српских минералних вода (Гласн. срп. уч. друштва св. XLIII Београд 1876).

*Br. Symons*, у часопису „Mining Journal“ Окт. 1876.\*

*Ј. Драгашевић*. Принос за географију Србије са картом Млаве и Пека. Гласн. срп. уч. друштва књ. XLIII 1876).

*Karl Ferd. Peters*, Die Donau und ihr Gebiet, eine geol. Skizze (Internationale wiesensch. Bibliothek. Bd. XIX. Leipzig 1876).

*Fr. Toula*, Eine geol. Reise in den westl. Balkan ect. topograph. Schilderungen mit 1. Karte Wien 1876.\*

*Fr. Toula*, Geol. Untersuchungen im westl. Theile d. Balcan und in den angrenzenden Gebieten. III d. sarmatischen Ablagerungen zwischen Donau und Timok (Sitzb. d. k. Ak. Bd LXXV 1 Abth. Wien 1877 .

*Fr. Toula*, Geol. Untersuchungen ect. IV. Ein geol. Profil von Osmanieh am Aeer. über den Sv. Nikola-Balkan. nach Ak-Palanka an der Nišava (Sitzb. Bd. LXXII 1 Abth. Wien 1877 .

*Fr. Toula*, Geol. Untersuchungen ect. V. Ein geol. Profil von Sofia über den Bercevicu Balkan nach Berkovac (Sitzb. Bd LXXII 1. Abth. Wien 1878).

*Dr. A. Boué* Über die Oro-Potamo-Limne Seen und Lekaveographie (Becken) der Tertiären d. europ. Türkei (Sitzb. d. k. Akad. Bd LXXIX 1 Abth. Wien 1878 .

*Julian Niedzwiedzki*, Geol. Untersuchungen ect. VIII. Zur Kenntniss der Eruptivgesteine des westl. Balkans (Sitzb. d. k. Akad. Bd LXXIX 1. Abth. 1878 .

*Theodor Andrée*, Serbiens Kohlenflötze und deren Anbau.\*

*Th. Andrée*, Die Umgebungen von Maidan Kučina in Serbien (Jahrb. d. k. k. geol. Reichsan. Bd XXX. Heft 1. Wien 1880).

*Fr. Toula*, Geol. Untersuchungen ect. IX. Von Ak-Palanka über Nis, Leskovac und die Kui Planina bei Trn. nach Pirot. (Sitzb. Bd. LXXXI, 1. Abth. 1880 .

*Dr Ed. c. Moisisovics*, Dr E. Tietze und Dr A. Buttner: Grundlinien der Geologie von Bosnien-Herzegovina m. 1. geol. Karte Wien 1880.

*Id. K. J. Јуревић*, Рударство у Србији и Босни у средњем вијеку (Отаџбина св. 14 и 15 Београд 1880) превео Љуб. Стојановић.

*Јован Мишиковић*. Опште Књажевачког. округа (Гласн. срп. уч. друштва књ. XLIX Београд 1880).

*Ј. М. Жујовић*. Минералогија и Геологија (Рад књ. I окт. Београд 1881).

*С. М. Јозанић*. Анализе Српског фосилног угља (прештамп. из Гласника Београд 1881).

*Fr. Toula*, Grundlinien der Geologie des westl. Balcan Wien 1881.

*Хофман Ф.* Трагови пренестијског човека у Србији (Гласн. срп. уч. друштва књ. 51. Београд 1883).

*Dr G. Pilar*, Ami Boné nekrolog Rad jug Akad. knj. LXV. Zagreb 1882).

*С. М. Јозанић*. Анализе Српских минералних вода (Гласн. срп. уч. друштва књ. 54. Београд 1883).

*Георги Н. Златарски*. Материјали по геологијата и минералогията на България II. (Периодическото списание на Бъл. книж. дружест. въ Сръдецъ 1883).

*Fr. Toula*, Geol. Untersuchungen ect. X. von Pirot nach Sofia, auf d. Vitoš, über Pernik nach Trn und über Stol nach Pirot (Sitzb. d. k. Ak. Bd. LXXXIII I Abth. 1883).

*Ј. М. Жујовић*. Грађа за Геологију Србије, о неким стакластим стенама, корист са Рудника (Гласн. срп. уч. друштва књ. 55 1884 Београд) са геол. картопом. нов. крајева.

То су издања која обухватају или се дотичу Геологије наше отаџбине, Краљевине Србије; за која сам досад дозвоа пратећи геолошку литературу за коју још не смем казати да је сва, и за коју тек велим да сам је прилично прибрао: а колико сам у томе успео, нека оцени онај, који је богатији од мене материјално и знањем.

Први рударски пут учинио је по нашој отаџбини 1835 године, Барон Хердер, чиј сам спис пре напоменуо; у цели да испита нашу отаџбину с погледом на со, а на позив пок. Кнеза Милоша. Овај је пут описат у „Bergm. Reise“ и т. д. а у српском преводу: „рударски пут по Србији“ Барона Хердера, и извршен са пок. Радичевићем и још неким, и то: из Крагујевца, преко Црног Врха у Јагодину, иза које пређу Мораву код Глоговца, па преко манастира Манасије села Милве, Главине (впе) и Златова сиђу у долину Млаве; отакле поред Букана уз Орешковицу у манастир Витовницу. Из М. Витовнице преко Мелнице у Мајдан Кучајну; одавде у Крушевицу, Пожеревац, Смедерево и натраг у Пожеревац. Из кога ударе преко Средњева и Вшаца у Голубац, па низ Дунав у Д. Милаповац; одакле одоше у Мајдан-Нек. па долином В. Нека до Дебелог Луга, Рудне Главе, Милошеве куле, Танде (села), Црнајке, В. Горњана, приближујући се Стоду; па се врате натраг низ Поречку реку до Моспе. Одакле преко Мпроча у Брзу-Паланку те низ Дунав у Неготин: преко



кога на Салаш, те на Сто: са кога спустише се преко Буџа у Брестовачку Бању: испитав Хердер песту крпе се поред Гамзиграда у Зајчар. Из Зајчара ударише уз Црну Реку (Кривовирски Тимок, преко Валакова, Лукова, Ртња, са кога се спуште у Алекс. Бању. Одавде преко Алексинца и Мораве одоше у Рибарску Бању, па северно у Крушевац. Из кога одоше уз Пенелушку реку, преко Бруса па уз Влајковску (Грашевачка река?) речницу преко Брзећа, поше се Хердер на Конаоник, са кога сађоше низ Криву (Самоковску) реку, те у Јованичку Бању; па преко Рудњана и Плана, пређу код Ушћа Цбар: посете М. Студеницу, иза које пређоше Таковачку и Брезничку планину, одоше у Крајево, па уз западну Мораву у Чачак. Из Чачка преко Пожеге, Ужице, поред Забучја: па низ заглавски поток (лева уточица Рогачице) до на Дрину, у Рогачицу. Прођу преко Буковице (села), Селанаца; остављајући десно Соко, успну се на Јагодњу, с које одоше преко Крушња, Белотића, Влашића у Ваљево: из Ваљевоа преко Рудника, Враћевшнице у Крагујевац. Сав овај пут извршен је за 78 дана.

Други геолошки пут по нашој отаџбини извршио је Ami Boué 1836 год. са Montalambert-ом, A. Viquesnel-ом, Fridrichsthal-ом и Schwab-ом (в. Rad. knj. LXV).

Пошто проуче околицу Београдску, крену се поред Авале у Крагујевац, одакле преко Ман. Враћевшнице на Рудник и натраг преко Ман. Драче у Крагујевац. Из Крагујевца долином Ждранице (Каменіс погрешној поред Црног Врха сиђу код Јасике на западну Мораву, посетише Сталаћ оду у Крушевац. Из Крушевца, долином Пенелуше (реке), у Брус преко Козника на Конаоник, с кога сађоше поред Руденице оду у Нови Пазар.

У повратку свом сѣм А. Boué исте године са Витоша, оде у Радомир, па преко Пирота, Беле Паланке у Шинку Бању, одакле оде у Њиважевац и Алексиначку Бању. Из које удари уз Ртањ, походи пештеру Једеницу, те се успе на Ртањ; а одавде на Луково, св. Петку, Параћин, Туприју, Јагодину, Крагујевац, а одатле оде преко Београда у Аустрију.

Цдуће године (1837) науми Boué да походи Мајдан-Пек, али због рђавог пута одустаде, него из Голунца удари на Пожаревац, Свилајнац, Туприју, Параћин, Алексинац, Нипи и Љесковац; па одавде пређе Мораву оде уз Власину преко Широке Пољане (Ширена планина?) дође у долину Големе Воде и т. д.: а у повратку пређе преко Сурдулице оде у Врању и даље.

Године 1838, упути се А. Boué са А. Viquesnel-ом по трећи пут из Београда, упути се на Дрину, Крупањ до Сокола: а одавде

у Ваљево, Крагујевац, па низ Гужу у Краљево, а одавде уз Пбар у Нови Пазар и даље.

Иза ових путова настаје један велики низ путовања у разним правцима кроз нашу отаџбину и изван ње, почињући од 1846 па до 1882 год. у сва три правца описаних природних наука, а нарочито у Ботаници, што је извршио мој Високопоштовани професор, пок. Др. Ј. Папичић. Ја сам мали да оцењујем рад овог Високоцењеног учитеља: него нека учини онај који буде успео развој природних наука у Србији, доста је само речем, чим чује наш сељак из старих граница, да је дошао који учени путник, одмах рекне: та то ће бити Г. Папичић.

Године 1874 учинио је доста важан пут Dr. Szábo професор, са својим учеником пок. Алексом В. Поповићем, Ново-Садеким професором у цели проучавања трахитског стена по нашој отаџбини у старим границама. Они се упуте из Београда Дунавом, поред Смедерева, преко Пожаревца, па Млавском долином, дотакнувши се нешто Орешиковце, одоше клисуром поред М. Горњака, Црног Врха и Змота у Брестовачку Бању; па поред Гамзиграда у Зајечар; а одавде унутрине се нешто мало на Ј. З. према Планиници (село), одоше уз Тимок до Њажевца. Из Њажевца учине излет према Бугарској граници са Г. Др. Стев. Мачајем, и после три дана врате се низ Трговишки Тимок у Њажевац. Из Њажевца ударе на Алек. Бању, а одавде низ Моравицу, одоше северно преко Рајзла, Параћина и Ђуприје, те походнише угљене мајдане код Сења, и Жидиља; одкуда се врате, прешавши Мораву код Сталаћа, у намери да посете Конаоник оду у Крушевца. Из Крушевца не оду на Конаоник, него се упуте уз западну Мораву, походивши уз пут Дубље и Врице оду у Краљево. Из Краљева пређу Мораву упуте се уз Рибицу, па преко Рудњака на Јованчићку Бању, а одавде на Конаоник. С Конаоника сиђу и прешавши Ђбар: па преко Рањке оду у Ман. Студенцу, одакле опет у Краљево. Одавде пређу на леву обалу западне Мораве, упуте се у Г. Милановац, из кога уз Деспотовицу па Рудник, а одавде поред Авале у Београд.

Као најважнији пут за Геологију Краљевине Србије, извршио је кој поштовани учитељ, професор В. Школе Г. Ј. М. Жујовић у годинама 1880-1-2-3. Године 1881 и 1882 као изасланик за средње школе Министарства просвете и црквених послова, у западне и источне крајеве наше отаџбине у старим границама а преко којих места по подробно, није ми познато. По у новим крајевима, нека су места посећивана у друштву са Г. Др. Ј. Докпићем, који је пут описат у Гласн. срп. уч. друштва књ. 55, 1884. па који ће се вратити другом приликом, док се не изнесе целина на јавност.

Осим ових путова, нек' су напоменута геолошка проматрања и краћи путеви: Bernh. v. Cott-e, око Кучајне и Мајданека 1864 год.; Dr. E. Tietze-a, око Д. Милановца, Мајданека, Поречке реке и Стола 1870 год.; Hochstetter-a 1870-72 год.; и Toula-e у новим крајевима и Th. Andr'e-a 1867. год. у околини Кучајне.

## I

## Околина Београда

Како варош, тако исто и њена околина лежи на терцијерним наслагама. Одмах са Савске обале идући Калемегдану налазе се отисци сачуваних окаменотина, које је Dr. Mor.Hörners одредио као наслага Cerithium-a (в. Toula III) p. 29), дакле као сарматску етапу па и Танмајдан (Београдско гробље) не мање је интересантан са својим лајтовцем Професор Peters. вели Тула; наводи у његовом делу Vorläufigen Berichte p. 8 да се наишло при копању неког бунара на миоценоски кречњак са Polystomella crispa d'Orb. и на марин. глину. (медијеранска отаџка).

Ови терцијерни слојеви наслагани су на старију формацију, што нам изнесе мајдани Топчидерског сиво мрког, врло једног кречњака (b. Boué. Esquisse p. 71.). Ова стена садржи облутака шљунка и мрког или црвенкастог кремена, корала, теребратула и т. д. Ови се кречни слојеви онакају у долини Топчидера, придружени са пепељастим и зеленкастим шкрљцима или црвенкастим кварцовитим пешчарима који прелазе кадкад у флинтконгломерат (poudingue? b. Vignesnel. Mémoires p. 28) и неки брениондни кречњак; а ова последња стена садржи велики број шкољака (Terebratula), које су испуњене калцитом; иста је доста једра, лепо се глача; од које се добија на дому Топчидерски мрамор са лепим прелазима (нијансима) жуте и црвене боје и белим калцитним вијугама.

Шкрљасте глине (b. Boué. Mineralog. cogn. p. 89) садрже окаменотине Turritellâ, да ли то неће бити перинеје које је ваљда Boué помешао?, које су посуте љуспама лискуна, зрнима кварца и прелазе у шкрљасте пешчаре (b. Grundlinien v. Bosnien u. Herz. p. 18. Tietze).

Формација креде саставља повијарце, који надвишују долину Топчидера, и оне који граниче Савом а и даље код Ибаркова и Кнежевца, но креда је покривена терцијером, те се не јавља на утоку Саве, као што видесмо Калемегдан (b. Boué. Esquisse p. 41).

Између Вајфертове пиваре и дома за сумануте, изрио је Мокри Луг корито у дилuviјуму (што показаше најновији проналасци

при копању за железницу), лајтовцу и кретацејском кречњаку са неким полипима. Исти лајтовац по Dr. Mor. Högners-у саставља сарматску етажу (b. Toula. III p. 29); а јукиније у овом кречњаку нашао је Викенел од већих и мањих врста: острица, Balanus-а, неког већег и мањег Pecten-а (в. Viquesnel memoires p. 39).

На развоју пута Шабачког и Топчидереког, где је сада просечена траса жељезничка (код бив. Папићевог мајдана), заступљена је нека стена (конгломерат) састављена из облутака: кварцита, диорита и других фелдспатских стена са глиновитим цементом (в. Boué Esquisse p. 71).

На Бановом брду и шума Топчидерска покривена је шумским хумусом, те се не зна за сада да ли припада кретацејској, или којој другој формацији (прибелешке са Вел. школе, а по истима Топчидер спада у Неоком. Голт и Сенон а пађена је код касарне Orbitolina concava).

Пре но што се дође у Раковицу, силазећи с висоравни, налази се следећи пресек (в. Boué Esquisse p. 71) одоздо на више: слична стена оној код бив. Папићевог мајдана на развоју друма Шабачког и Топчидереког: песак; лапораст кречњак; пеншар и лапор (в. Toula. III. p. 29), који слојеви сасвим престају у мајдану Топчидереког кречњака, а јављају се и на подножју Авале.

Полипски кречњак између долина Топчидера и Мокрог Луга, покривен је лапорасто-белчастим вапнацем, који садржи сумњиве окаменотине (в. Viquesnel memoires p. 39).

Код Вишњице ва странама једне сутеске, формација креде не јавља се, него терцијер, који је различан од оног на обали савској. Доње слојеве састављају лапори, потчињени слојеви белчасто-лапоровитог вапнаца и помешани кварцовити песак са лапором. Овде је нашао Викенел неког Cypraster-а, за кога мисли, да је или C. elatus, или C. Margaritanus (в. Viquesnel memoires p. 39).

У сутескама, којима је проривен гробен висоравни, виде се терцијерни слојеви велике моћности, исти су састављени најзменце из грубог вапнаца са лапором кога је Dr. Mor. Högners уврстио у лајтовце (b. Toula III p. 39); а исти садржи микроскопске љуштуре, Certhium-е, Cardium-е и Pecten-а; а највиша места висоравни покривена су лесом (в. Boué Alluvialgeb. p. 19).

## II

**Из Београда преко Смедерева, Пожаревца, Голупца у мајдан Кучајну.**

Између Гроцке и Београда лежи један венац брегова, кога обрађују горњи терцијерни пескови и вапнаци лајтовца, у којима је код Гроцке нашао Boué неке окаменотине (в. Boué Esquisse p. 71).

На путу између Гроцке и Смедерева прелази се терцијерни вис, који је састављен из евог ланора, старије терцијерне етаже и иловаче. У овим наслагама видео је Boué, кречне и песковите слојеве са две спеније *Cardium*-а, којима су сличне *Congerina* и *Paludina*, које живе у Дунаву: даље се налазе слојеви (са *Congerina*-ма) Бранички преко бечког иловог ланора; а код Смедерева налази се иловача као горњи миоцен (в. Peters. Donau u. ihr Gebiet p. 314).

Хердер помиње да се налази више Смедерева терцијерна формација са мрким угљем (в. Herder. Bergmänn. Reise p. 16).

Између Смедерева и Пожаревца отвара се алувијална Моравска равница, која се шири до венца источио од Пожаревца, који се протеже, ренац (Венчаница), као огранак кречних стена Горњачке Клисура одвајајући воде Морави и Млави, за кога вели, Хердер да је нанос (в. Herder. Bergmänn. Reise p. 12).

Од Пожаревца у Голубац прелази се једна нижа терцијерна греда којој је терцијер покривен алувијалном иловачом; а такав исти односај пратимо далеко уз десну обалу Млаве где код Јидрепа секундарни кречњак образује романтичан теснац. Ову терцијерну наслагу покривену иловачом пратимо до у Голубац, где је ту већи Boué јуреки кречњак (в. Boué Mineralog. geogn. p. 86), што је позајмио из Котиног дела (в. Cotta. Erzlagertstätte p. 85); међутим ово ће бити продужење кретањског кречњака, који се налази на левој обали Дунава и означен као Капротински (в. Hauers geol. Karte d. öst. Monarchie).

Ако се пође од Градишта, одакле пут иде јужно долином уз Пек (левом обалом) до Раброва, после окреће на Ј П те близу Мишљеновца прелази на десну обалу Пека, па даље иде на Исток до Крушевице.

Око Градишта је готово сав песак, па и десном обалом Пека и низ Дунав: после песака настају азонички шкриљци (руљевци), који се на противној страни Дунава налазе око Конгловице, поврхет врха оне брежње греде, која прелази код Рама (гнајс) и спушта се на Југ. Тек од Мишљеновца јужно настаје амфиболитски шкриљац, затим долазимо на кречњаке (в. Andrée. Umgebungen v. Kufaina p. 1), међу којима се прилично сужава Печка долина, постепено све више и више, тако да се је морао пред самом Крушевицом просећи пут кроз исте кречњаке.

Ако ударимо из Градиште десном обалом Пека низ Дунав, преко Пожежане, на Винце и Усје до у Голубац, онда nailазимо на свом овом пределу, између Дунава, Градишта и десне уточице Пекове, Поњаковице; око Винаца и Усја дуж Реке (уточ. Дунава); преко Радошевца до близу Сладинце; па дуж Дунава близу Голупца живи песак (в. Г. Панчић. живи песак Глас. срп. уч. друштва књига XVI стр. 197).

Код Голупца кретањејски кречњак Капротински, кога је Кота означио као јурски (в. Cotta Erzl. р. 85) прелази на нашу страну (в. Tietze, Nordöstl. Serbien р. 17) и простире се јужно до Крушевца: заузимајући сигурно? вис Снеготини, источно око манастира Тумана а западно извор Реке, образујући неправилан четвороугао, коме је подина руљац (гвајс) или микашмет, који се јавља период Српца на обе стране Пека. Близу Голупца налазе се окаменотине по свој прилици формације кретањејске, које су окаменотине напоменуте као терцијерне (в. Пут лицејаца стр. 9). Пети кречњак преноси на нашу страну и рудне изице, бакарних руда (в. Herder Bergmänn. Reise р. 14) што их није Кота испитао (в. Cotta р. 86).

Кучајнска речница својом долином гради неку врсту сутеске, која је с обе стране, с почетка, обасута брежуљцима, који су састављени: час из кречњака са неким дилuviјалним наслагама: час из распаднутог гранита, који опада што се више приближујемо Кучајнском руднику тако да сам кречњак са својим романтичним стрменима опкољава просечени пут од Крушевце до Кучајне.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Цветко Н. Петковић



## О УПОТРЕБИ НАШЕ КОЊИЦЕ НА ВОЈНОМ ПОЉУ.

...

Овај пројект шиводује установу новог начина борења за коњицу која се оснива на употреби тако зване *кошуље за јуриш кавалерије*<sup>1</sup> коју сам ја пронашао. Употреба овог начина ратовања коњице, ако се усвоји, произвешће стварне измене у досадашњој тактици за кавалерију.

Био сам тако слободан, да овај пројект Врховноје Комиди на оцену поднесим, а измена тактике односно тактичког строја, за кавалерију, у главноме је ова:

Ескадрон броји шест водова, од ових се четири постројавају у фронт, као и до сад, и наоружани су сабљом, и „кошуљом за јуриш“ остала два тако звана *нападна вода*, стоје за фронтом тако, да један вод долази позади десног, а други позади левог крила ескадрона.

<sup>1</sup> Уз ове иду и „капа за јуриш кавалерије са штитником врата.“

на остојању три вода. То је основни положај те нападне трупе. Чено је наоружање сабља, револвер односно митраљезни револвер и *конуља за јуриш коннице*.

При формирању водне колоне у напред, нападни вод у правцу у коме се колона формира, на којој се врши формација, остаје на свом месту све док, док се 4-ти вод ескадрона (последњи у колони) нападног вода не приближи тако да овај на 10 корака за оним следује. Други нападни вод повлачи се на водно одстојање од напред реченог нападног вода.

При формирању „водне колоне“ десно или лево, — нападни водови придружују се ескадрониј колони позади ове тако да у десно деснокрилна, а у лево левокрилна нападни вод на водно одстојање више 10 корака од 4-тог вода у ескадрону следује. За овим долази други нападни вод на водно одстојање у кораку.

При постројењу ескадрона у фронт (развијену линију) нападни водови прелазе одмах без особене команде повлачењем у њихов основни положај. — Обрне ли се водна колона у назад, да на пример, од десне водне колоне сада постане лева водна колона, у том случају нападни водови одмах измичу у страну лево или десно са поопитреном брзином да не би ескадрону сметали у продужавању марша у обртном правцу и придружују се колони ескадрона en colonne, кад овај на прописно одстојање унапред измакне.

Ако се приликом марша ескадрона у развијеној линији правац промени у назад одељењима на лево кругом, онда и нападни водови постројавају такога одељења и продужују марширање све док, док се правац не измени.

Обрне ли се ескадрон у развијеној линији са водовима на лево круг, — тада се нападни водови повлаче десно и лево испред ескадрона, са поопитреном брзином, у страну и прелазе, постепеним повлачењем у противном правцу, у њихов нормални положај.

При постројењу „колоне у редове,“ нападни водови постројавају редове у опредељеном правцу и марширају уз ескадрон, ако има места; у противном случају, они марширају за ескадрон на одстојању од 10 корака.

Ако при постројењу ескадрона из колоне у развијену линију (фронт) не би било простора за постројење нападах водова у другу линију (за фронтом ескадрона), онда се нападни водови постројавају у продужењу десног или левог крила на одстојању од 10 корака. Овај премештај из нормалног положаја извршује се на приправну команду (авизо) командира ескадрона: „Нападни водови строј фронт у десно (лево) или десно и лево.“ На команду „марш!“, водни командири доводе своје водове у фронт. У основни положај прелазе они

водови на команду ескадроног командира: »Нападни водови на место - - марш!« Прелаз у основни положај извршује се повлачењем косо у назад.

Еволуције за коњички дивизион, пук и бригаду са употребом нападах водова за маневрисање против свих родова оружја, изнеће се накнадно, као и друге доцне коњичког правила, које ће изазвати потреба. За сада обраћаћу пажњу само на оно, што је најпрече и са чиме је нужнo да се упознамо, а то је ово:

У случајима, где ваља извршити јуриш на непријатељску коњицу, ту нападни водови одмах по датој приправној команди »за јуриш« излазе са обе стране ескадрона пред фронт ескадрона на 80 до — 100 корака и преустројавају се *у једну врсту* тако, да покрију онолико простора, колико ескадрон има ширине у развијеној линији. Официри долазе сваки у ередину свог, у једну врсту постројеног нападах вода, а на крила врсте, водници или други подофицири: значари нападах водова јашу на 10 корака иза нападах врсте за средином. Одмах постројен у врсте сви коњаници, као и официри и подофицири, извлаче сабље и омотавају десну руку темњаком. Беспарни коњаници (1 и 3) држе извучене сабље к »рамену« док се год не да знак (тубом) за извршење јуриша, т. ј. на команду »марш-марш!«, на које се сабље, по пропису за јуриш, подижу. У то време исто се тако владају и остали коњаници ескадрона, изузимајући парне бројеве (2 и 4) нападах врсте. Ови коњаници (нападах водова) пошто су предходно на знак за »јуриш« своје сабље са темњацима о десну руку обесили, ваде одмах револвере односно митраљезне револвере и држе их спремно за напад, окренуте цевима к земљи, које на команду »марш-марш!«, 80—100 корака од непријатеља подижу у хоризонталан положај за испаливање на непријатеља при сукобу.

На тај начин при сукобу, сваки револвер заштићен је од две сабље, а свака нападајућа сабља, потпомогнута од два револвера.

Мишљења сам, да би било од велике користи да се у исто време сви подофицири тих водова (нападах) наоружају *митраљезним револверима*, које би на 15—20 корака пре сукоба са непријатељем опалити ваљало; а револвери официра и коњаника дејствоваће тек у тренутку сукоба. Одмах по испаливању митраљезних револвера ови се пребацују или преко левог рамена, или на леву страну седла и онда настаје радња са сабљом.

Сваки коњаник наоружан револвером, испалије на непријатеља, не обзирајући се на поједине ударе по глави, или телу, које ће претрпети од непријатељске сабље или копља и који ће са обзиром на



наше заштитно оружје<sup>1</sup> за нас без икаквих, или сасвим непатних, штетних последица остати: револвер испуцава, дакле, тек онда, кад кад га непријатељу тако рећи на тело наслопи. Једни на овај начин пуцају и понављају то све док, док им год буде могуће да се непријатеља дотакну, а други га сабљама бију где га дохвате, с тежњом да се што пре провуку кроз непријатељске редове, како с једне стране не би сметали „поку“ свог ескадрона а с друге стране како би непријатеља хладним оружјем напали с леђа.

У тренутку када се наш ескадрон с непријатељем сукобио, ту се прекида рад с револвером и замахује се сабљом, сем у случају где се непријатељ разбијен, у растрканим гомилицама против нас брани или нас напада и где нема опасности да ћемо се сами нашим револверима осакатити.

Где два наша ескадрона нападају два до три непријатељска у развијеном фронту, ту ће се определити према подесним приликама „офанзивне фланке“. Офанзивне фланке биће крилни водови дивизиона који ће косо и у напред с напуштањем фронталне линије, у правцу непријатељских фланака малим захођењем и што већом брзином на ове грунути.

Као дефанзивне фланке остају опет крилни водови, који иза крила дивизиона на 80—100 корака, за овим слеђују за одбрану крила. Овим крилним водовима, у случају потребе спада у дужност да врше улогу резерве — спојени у полу-ескадрон, — која ће на 200 корака, било за средином дивизиона, било иза крила једног или другог, нападе непријатеља одбијати, или служити као ослонац или језгро око кога се наша одељења непријатељем бачена, скупљати имају — Појави ли се непријатељ у много знатнијем броју, тако, да физичком снагом јако превазилази, онда ће се сваки сукоб са њим избегавати, јер је за нас правило: тражити да се сукобимо с њиме једино онда, кад је он од нас бројно слабији, или нама раван, или најзад кад није од нас бројно знатно јачи.

Један наш дивизион с нападним водовима може се привидно ангажовати против два непријатељска дивизиона и поћи му на сушет с намером да се на извесној даљини од њега обрне „на лево кругом“ и да допусти да се гони у правцу наше добро заклоњене пешадије како би га ова добро удешеном ватром стварно потрести могла и потом би тек наш дивизион требао да истински јуриш на њега изврши.

Само у ванредно повољним приликама имао би ескадрон односно има ли би ескадрони, да се упусте у пешачку борбу, — но

<sup>1</sup> Кошуља и „кана“ за јуриш кавалерије

онда би та борба морала имати искључиво дефанзиван карактер. — *Коњаник*: није никако за пешачки напад прво с тога, што је неспретан за маневрисање у пушчаној ватри пешнице, већ по самој својој спреми као коњаник; а друго, што одвојен од свог коња, који је његово најјаче оружје, постаје пеноуздан и неистрајан. — Резултат је оваког војевања, раван нули!

Елеменат је коњаника постојано кретање и рад у седлу са одважношћу и смотреношћу. С тога се указује еминентна потреба, да коњички командири односно команданти имају одрешене руке, т. ј. да остану без притиска колико је више могуће и да раде више по својем убеђењу; а за то треба необична способност. На зато није довољно проћи извесне школе, учити разне теорије, и по оделу се назвати кавалеристом, па се онда бавити само писањем. Добар коњички официр треба пре свега да буде онакав јахач, каквог га Фридрих Велики и Ђенерал Сајдиц замишљаху. — Јахаче и коњичке вође ствара природа, а не књига, а исто тако ни протекција, ни непотизам. — Ко хоће за то доказа, нека пропрати американске ратове и нека се упозна са личностима и делима: Гордоа, Форета, Нитуарта, Гирзона, Вилзона, Шеридана, Корка и других. — Јахачком вођи треба здрав ђм за наметну конценцију, а два пут здравије срце да постојаним јогуњством, ако се тако може рећи, тера мак на конач. Ко лабаво јаси, тај на коњу лабаво и мисли и такав ће у ратним приликама и себе и трупу обрукати.

У свима оним сретним случајевима где се поједини ескадрони у пешачкој борби употребили буду, ту ће један нападни вод за време боја, стрељачке коње у мањим групама добро заклоњене у позадности држати по могућству сачете или упорожене. Други нападни вод за све то време остаће на zgodном месту у приправности на коњима, да ако нужда изнекавала буде припомоћ дејства коњице, да дегажује стрељачкој трупи одступање из пешачке борбе и њен прелаз у агресиван коњички рад. Формалну пешачку борбу какову је правила коњичке службе прописују, мучно је произвести са успехом већ из напред изложених разлога и с тога би се имала потпора као таква у позадности стрељачког ланца на одстојању пешнице укинути, као и кретање стрелца у свим могућим правцима скопчано са захођењем крила и јуришање у цели продужења борбе са кундаком карабина и са сабљом пешнице. — Такав распоред у пешачком строју мора се назвати расцепом коњичких одељења, који у себи носи клину неуспеха и пропасти, и који је за нашу прилику измишљан и штетан, јер је наша задаћа у пешачкој борби једино, јако и добро удешено осигурање пушчане ватре из сигурних закљона на тачно означеним теренским тачкама на опредељено време, т. ј. докле, док замењени

будемо пешадијом. Треба ли из експонираног положаја извршити напад на непријатеља који је исто тако изложен и у кретању, онда га треба извршити по правилима нашег заната: енергично и брзо у седлу и са сабљом у руци, а не палативно у пешачком строју.

Како коњаници тако и коњи нападаћих водова морају бити о а-брани, снажни и телесно развијени, јер њима спада у улогу да сузбијају навалу непријатељског јуриња (шока), да му потресу поредак и да спреме тиме нашој потпорној недириутој коњици лакоћу, којом да се непријатељ сатре, прегазе или у бегство отера.

Коњи и коњаници од она остала четири вода могу бити и мањег узраста, по добро развијеног тела.

Тако формирани ескадрони са допуном нападаћих водова, моћи ће се употребити са великим успехом, јер се по моме схваћању таквим распоредом *морални елемент* у трупи подиже и то за то, што се у сваком поједином војнику укоренује уверење: 1. да му непријатељ не може naudити хладним оружјем; 2. што тиме у сваком поједином ојачава вера, да ће победу над непријатељем одржати, знајући, да је у двобоју с њиме надмоћнији, а то уверење постаје још позитивније, што нападни водови имају за собом у близини (80 - 100 корака) поуздану потпору и што наш ескадрон у позадној линији, као очевидац колебања, од чести већ сузбијеног непријатеља, долazi да својом непоремећеном силом и снагом са њиме мегдан подели. У след тога ће стање непријатеља у тој фази бити од прилике ово:

У брзини својој задржан, у склопу и поретку свом поремећен, у дисциплини олабављен — он никако више неће имати маха да нас одбије, јер је већ пре сукоба са потпорним ескадроном, претрпимо пораз од нападаћих водова. Дакле, тако предусретнут, непријатељ неће бити у стању да даље развија велику енергију и у свом нарушеном тактичном строју борбу са нама продужи, већ на против, он ће у такој ситуацији све употребити, да даљем свом растројству стане на пут, а то ће само тако моћи постићи, ако што пре измакне из нашег по њега штетног загрљаја.

Нападни водови треба сваки да имају по једног официра, или барем да буде на оба вода један официр. Осим тога нападни ће вод имати четири подофицира и једног трубача. Подофицире би ваљало наоружати, као што је већ речено, митрељезним револверима. Сабље би по себи у неколико имале бити лакше и са дрвеном, кожом превученом канџом, и опасачем преко рамена, јер тешка сабља — а наша је прави монструм — отежује кавалеристи рад њоме.

Наоружање наше коњице магацинском пушком веома је практично, јер војне прилике могу изазвати и борбу пушком; но као што рекосмо свакако ова борба треба да остане изузетак, а *борба на*

*кону правило!* Употреба кавалерије са пушком — као пешадија — у одеудним и очајним тренутцима, имаће обично веома проблематичан резултат, јер ће победоносни непријатељ (пешадија) који је напуну пешачку пушку савладао, по свој вероватности лакше савладати пушку наше кавалерије, која уза се ни вештину, ни истрајност правог пешака, нити домаћај (porté) имаде, да би се са пешачком пушком у пешачкој борби мерити могла. — Кавалерији ће у пешачкој борби у добро изабраном положају можда испасти за руком, да уз утрошену снагу муницију, без стварне штете непријатељево, отклони последице једне, по нас несретне битке, за један мали размак времена и то само локално, — али јој никако неће испасти за руком, да их радикално отклони, како да нас никако не постигну.

Са свим дручнице ствар стоји, где кавалерија као таква, тражи да даље продирање непријатеља спречи, а ево зашто:

Децидиран напад кавалерије на пешадију ретка је појава, а све што је ретко, то је необично, и изненађује човека мање или више. — Силна павала кавалерије одиета је страховита!

У тренутцима пужде и невоље, у оним тренутцима кризе, где част и срећа једне војске о концу висе, где се судбоносни догађаји стварају, који за навек народима и државама немилосрдну пресуду изричу, — у таким тешким, а и величанственим тренутцима — могу неколико добрих ескадрона у рукама снособних, — одважних и великим патротиризмом задахнутих људи (командира или команданата) чудеса учинити. Они су кадри својом одважношћу и пожртвовањем, изненадним нападима, извршеним муњевитом брзином, хиљадама наступајуће непријатељске пешадије у даљем наступању не само задржати и тако својој сопственој пешадији дати оддохнути и од не катастрофу одклонити, већ и ону непријатељску сузбити, прегазити је са неким славом или је сатрти, те тако са свим другу ситуацију на бојном пољу створити. — по што би то могла учинити у пешачком строју. Губитци ће свакако бити мањи по онде, где се кавалерија из пешачке борбе, пешадијом потиснута, спасава бегством. Само ће се тако, а не борбом кавалерије у пешачком строју, моћи опаднути дух наше сузбијене пешадије подићи на степен моралне вредности, а то значи, дати јој полета и учинити је снособном за кориснији рад на даље.

Знатна кавалеријска дела на бојном пољу не негизавају се вечито унутима виших команданата, већ они траже и иницијативу оног, који је згодним приликама најпречи, те да их постигне. Прилику такву за напад угледати и у тренутку решити се и без дугог размисљања, без уштивања као и полазак у напред корисним избором форме за напад, спада у први моменат и представља концеп-

цију, — ранима навала са проноспиром одважносту без растури-  
вања делова у цели проматрања околине ради осигурања бокова и  
леђа, које је за поједине ескадроне измишљено, навала без многог  
маневрисања и удар најкраћим путем у слабину непријатеља је други  
момент и даје темељ раду, — а користити се победом, или као  
побеђен вешто измаћи, или најзад пре сукоба из предходно непред-  
виђеног у одсудном тренутку неуспех судара предвидети, време угра-  
бити и несрећу обину, спада у трећи момент и значи у свему са  
она прва два момента, потпуно дело. Но то ће моћи постићи онај,  
који буде умео у пракцици применити аксиом Наполеона Бонапар-  
та који гласи: *Reunion des forces l' activité, et une ferme resolution*  
*de perir avec gloire!*

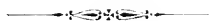
У свима приликама, где кавалерија у бој улази, мора бити по-  
штеђена од сваког измишљеног баласта. Теркије и други пртљаг,  
који терете коња и сметају коњанику, а који међу тим нису ни од  
какве потребе за време боја, имају се пре улаза у бој, или у близини  
завојница, или још даље у позадности на згодном месту оставити.  
Исто тако и бисаге са разним стварима, па и сам шишел у ле-  
тње доба.

При крају би још и ово имао додати, да је од преке потребе,  
да се наша постојећа за обуку теретна коњичка правила замене  
аустријским коњичким правилима, јер су ова најподеснија и најпро-  
стија за обуку и вођење војске односно коњичке трупе.

Један је даљи разлог за препоруку аустријских коњаничких пра-  
вила и ово, што су ниста као најпрактичнија у новије доба усвојена  
у француској војсци, и што најзад на жалост — ако се тако изразити  
смет, — српска коњица која је у модерном стилу образована,  
*нема сталних правила* за обуку коњаника у јахану, нити за дре-  
суру ремоната, већ се служи неким из странства пренетим методама  
које су пуне махна и аномалије и које ако у нашој коњници даље  
остану, српској кавалерији као таквој, сјајну будућност не обичу

Петра Рајковић

КОЊИЧКИ КАПТАН У ОСТАВИ.



# ПОЗОРИШНИ ПРЕГЛЕД

## ПРЕД ПОЗОРИШТЕМ

*Поводом чланка г. Драгутина Илића у „Отаџбини“, књ. XVII и XVIII.*

Г. Илић се подухватно, као што то у почетку своје студије вели, да прокритикује репертоар нашега народнога позоришта. С тога му је било нужно, да претходно резимује своје васколико гледиште на драму, публику, глумце и позоришни одбор.

Намера је ова допета лепа, а данас осећамо и живу потребу за студије те врсте. Целокупнога погледа на данашњи репертоар, у којем би се у опште износили његове махне и врлине, где би се решавало о укусу, којег се ваља придржавати и о поправкама које би требало унети, — немамо, јер су тек по где које мисли које где по часописима растурене. Критика позоришних мало имамо. Толико предетава, о којима би требало бар по неколико речи проговорити, не пропраћају се, а по некад, ако се то и учини, бива с веома различитом спремом рецензената, тако: да се може тврдити, да је данас у опште веома слаба или никаква критика о позоришту. Велика већина досадањих драмских реферата, ако је боља, поводи се по застарелој методи естетичкој, и не сме да крене од строго обележених естетичких правила. Пестина, у томе се можемо тешити, ако хоћемо и критиком на страни. Данашњи знаменити критичари налазе, да су позоришне сувремене рецензије писане у опште или с свим овлаш или с непознавањем потреба, што сешту од сувремена позоришта. У најглавнијим питањима влада неслога. Једна нста дела узносе се као узор, докле их с друге стране нападају због неприродности. И на тај начин, критика се повраћа на његово питање о садржини драмских дела и о правој уметности драмској.

Према томе, нама је добро дошла свака расправа о сувременој драми и укусу, па с тога смо и ради зауставити се на појединим главнијим мислима пишчевим.

Одмах у почетку, писац расправља питање „о цели позоришта.“ Хоће се, да смо на чисто: је ли позориште школа или проста забава. Писац налази разне темпераменте у публици, па на скоро, одмах долази до закључка: „да позориште, хтејо не хтејо, има у себи онолико цели, колико год има степенца разних нарави у публици, која на овоме месту душевне хране тражи.“

Овакав закључак и самоме писцу изгледа на први мах сумњив, али одмах за тим усваја га, налазећи да и он није на одмет.

Чини нам се, да се никако не може примити оно мишљење нишчево. Ако позориште узмемо у смислу једне врсте уметности, т. ј. ако у њему гледамо позорицу и драме, што се на пој представљају, онда оно, као и свака друга уметност, не може имати никакве у напред смишљене цели, намере, тенденције. Ни једно уметничко дело није се могло уздићи до праве уметничке висине, ако је служило навесним целима, зарад којих је створено. Свако уметничко дело постаје зарад саме уметности, дакле зарад самога себе. Н. пр. велике драмске ђеније подетицала је сама њихна околина на стварање њихових песничких производа, а никада какве у напред смишљене намере. С тога је дакле и позоришту цел само позориште, т. ј. драмска уметност.

Што се тиче разних нарави у публици, то ништа не смета драмама. Јер све те разноврсне природе људске су, па као такве дају се заинтересовати оним, што је у опште људско, — дакле и добрим и злим, и веселим и тужним. А савремени појам о драми није више онако једностран, као у пређашња времена, те да износи на позорицу само веселост или само тугу. Све је то смешано једно с другим, и у правим тога двога увек има. Према томе дакле, у свакоме правом драмском делу, наћи ће разноврсне природе људске више или мање оно што је за њих примамљиво.

Најпосле, драма и износи пред нас најразноврсније шаренило карактера, нарави, али не за то, што јој је намера да угоди разним темпераментима публике, већ за то, што се једино на тај начин може изнети пред нас околна природа и околини живот, истински и не једностран. Права драмска уметност нема потребе да служи укусу и наравима, као год што и сама природа томе не служи.

После поменутог питања, долази писац на закључак, да је позориште бивало често васпитавано од саме публике, па наводи за пример некадањи укус већег дела публике према драмама, као што су: »Смрт царја Уроша« или »Несчаснаја љубав чрез једну шпелу«, а с друге стране допадљивост неких комада, са пуно нежности, образованијој публици.

Из свега овога види се, да и сам писац није на чисто с тим, како да се одреди, карактеристичне пређашњи укус публике. Никако не можемо да видимо, којим је врстама дела наша публика била наклоњена. Изгледа нам, да су горњи примери са свим на брзу руку узети, без брижљивијега проматрања. Сем тога, писац налази, да су покретачи код публике из Светићеве доба они исти, односно драмскога укуса, који и код наше публике.

Ово је истина. У опште узевши, укус скоро ни у даљу није до данас одмакао у усавршенству своме. Но при свем том, држимо, да никако не стоји, да је ма који део публике, а особито већина њена икада имала укуса за »Смрт царја Уроша« или томе сличне комаде, јер баш они нису ни могли задовољити своју публику, по што у себи немају ни вештих сценерија за око, нити пак песама, свирке или игре. Кад се већ писац упустио у набрајање примера, чини нам се, да би боље погодно, да је узео за пример Стеријеве комаде, особито комедије, у којима је публика могла много више уживати, јер јој се ту говорило простим њезиним говором, често истом досетком, која се из најобичнијих уста чути може, па опет о стварима тако интересним за њу, које је често у својој средини виђала. Дела као »Кир Јања«, »Зла жена«, и т. д. имала су превелике своје цене код публике.

Исто тако пишчеве мисли о данашњем укусу публике неодређене су. Помисли се као одређено само то, да се један део наше публике повео за укусом модерне француске драме, док је, вели се, мањина здравога укуса.

Започето, а нерешено питање о некадањем и садањем укусу наше публике, покушаћемо да сами протумачимо.

Познато је истина, да су суседне литературе и на нашу имале јака утицаја, да више пута, по његовим деловима можемо да распознајемо етадије, кроз које су оне пролазиле. Нетим путем утицала је и страна драмска књижевност на нашу. С њом је упоредо ишао и страни литерарни укус. Особито ћемо то очигледно распознати у преводној нашој драмској књижевности. Ту ћемо наћи ваљаних дела из класичнога позоришта 17. века, романтичке школе и модерне француске комедије. Док су таква дела читаве књижевне револуције стварала на страни, дотле су код нас скоро и нечујно прошла и више мање хладнокрвно су гледана, или бар са скоро са свим подједнаком симпатијом.

Држимо да ће овоме бити узрок, што наша публика није пролазила кроз исте фазе, те да би овакве појаве биле јако уткане с њеним животом, да би истицале као нужност њена.

На и поред свега тога, кад узмемо за пример сразмерно много образованију публику од наше, и, пр. француску, видјемо, да је и ту још једнако на дневном реду питање о укусу код публике и тражење начина, како да се томе злу доскочи.

Узроци оскудине у здравоме укусу код публике, и стране и наше, налазимо да се дају испитати: 1) у њеној недовољној спреми за схватање драмских дела и 2) у општем духу овога века, који није век драме, као оно што 17. бејаше столећем трагедије.



Велика драмска дела захтевају често много претходне литерарне спреме те да се могу како ваља разумети; ништу студије, зарад које је пукино довољно домаће и школско васпитање и па-читаност. Овога није имала наша публика пређе ни овлико колико сада. И ето зашто испред њених очију најдешње сцене пролазе скоро са свим неопажене! Ето зашто јој оваква дела постају досадна. Слабо развијен ум и осећање траже нечега видљивог, што би им занте-дело даљег размисљања, траже тако рећи готове, израђене мисли у сликама. Отуда су данас у опште на цени дела, која су скоро нај-лонија и по сижеу и по радњи својој. Делаше на позорници истис-нуло је анализу карактера.

Овако неодгајени укус увек се изметао у тиражију. То се на-рочито може видети код веће и образованије јевропске публике. Публика хоће да господари и писцима и позорицом. На тражећи од песника да пођу путем, појзи угодним, натерује их, да се све већма спуштају у њезину низину, и да често упропасте и оно мало дара, који би се зар могао, независан и у бољем правцу, и више развити. Особито млади писци, жељни гласа, жудни одобравања, постајући на тај начин љубимцима публике, најпосле тону у њезином поквареном укусу, и за навек бивају изгубљени за праву драмску уметност.

Ми немамо са свим онакве публике, као што је већа јевропска, али имамо и код наше пете те махне. За што је на представама, као што су на пр.: „Пут око земље“, „Девојачка клетва“, и др. доста света у позоришту, када се знаде да су ти комади никакви по својој драмској вредности? Држимо, да је то с тога: што они не траже за се никаква мишљења: траже само учествовање ока и уха, док међу тим ум може мирно остати и даље у својој нерадњи. Та дела дају оку шаренило у сликама, сваки час различним, често најчуд-нијим и најстрашнијим, или радосним и тужним, а час је опет ту најразноврснији преглед пошва и обичаја. А ухо се може наслушати сваковрсних песама, веселих и тужних.

Према томе, данас се права вредност драмских дела може у опште ценити према оваквој насклоности публике. Ако је дело про-пало на позорници онда је то, у највише прилика знак, да је пошао у правцу здравијега, природнијега укуса, а на супрот расположењу публике, а ако ли буде примљено бурним одобравањем, знак је да је лоше.

Историја позоришних репертоара тврди овај жалосни но исти-нити факат.

На не само да је овакав укус публике од силна утицаја на писца, но и на савремену критику. Да и не узимамо у рачун нашу критику, која је тек у повоју своје. Узмимо ону у страним образо-

вашим земљама. Ту је позоришна критика далеко већег обима од сваке друге. Она је у свакодневним журналима, чији писци или се не осећају снажни или нису вољни, да противрече укусу публике, а већином су и сами подлегли општем утицају. Често се пак критичари измишљају за своје критике укусом публике, а то исто чини и публика, наводећи за узрок својем погрешноме суђењу критичаре, који јој у томе духу пишу. Један од знатних савремених писаца, поделио је све данашње критичаре у три врсте. Неки су се већ, по који пут, истакли били с каквом критиком, противно савременоме општем схватању, па по што нису успели у својим смеровима, постали су хладнокрвни. Други опет утешавали су се изнети пред публику очевидно махне њених љубимаца, да им тиме не побију важност, а неки нису хтели критиковати како ваља за то, што су у каквим интимним односима с писцима драмским.

Протумачивши овако први узрок данашњег укуса код публике, да разгледамо и други.

Познато је истина, да се векови међу собом разликују у својем духу. Оно што се највише допадало староме, не годи средњем, а оно што је средњи за узор сматрао, нови одбацује с негодовањем. Друштва се развијају у различним приликама, те добијају разне погледе на свет около себе и разпо осећају. Ово развиће од одсудног је упица и на уметност. Које врсте погледи и осећаји преовладају, по њима се поводе и вештачка дела, те тако постају верним огледалима свога века. И ипак се све вештине не могу подједнако да развију. Превагу увек има она, која је најспособнија да буде представник срца и ума свога доба. Тако на пр. и у старом, средњем, новом и најновијем веку постоје разне вештине, па ипак ни једна не дотера у староме онаква полета као скулптурна, нити у средњем онакву висину као готска архитектура и љубавна ритерска појезија, или на пр. у новоме, као трагедија или у најновијем као музика.

Ако бисмо потражили ближе узроке овогом развићу, наили би да је у староме веку био идеал: телесна развијеност и телесна лепота; да је се у средњем, у след развића очајништва због несигурности личне и имовне и уображене зебње од скорога страшнота суда Божија, налазило највеће утехе у побожности, манастирскоме животу, — дакле у љубави према Богу и у љубави према драгој. 17. век изабра појезију и то једну њену врсту, трагедију за своје огледало, те ту наслика век апсолутистичкога монарха нарочито у двору његовом.

Овај кратки преглед историје вештина учинисмо с тога, да би доказали, како се често и поред све воље, извесне вештине не могу развити, јер их средина њихова не потпомаже. На пр. развиће драме

и појезије у опште сиречено је данас оним епним укусом за музику. Музика се данас развија највише од свију вештина за то, што најбоље може да погоди дух својега времена: осећање и идеје данашњега друштва.

Овакво осећање према музици плод је поступнога друштвеног развоја. После доба апсолутизма, а нарочито после велике француске револуције, разви се слободније материјална и духовна култура, и у овој последњој толико се напредци извршише, да поново завлада неки скептицизам у све. Бек пропастица не поклањање поверења ни религији, нити икаквим ауторитетима. Он донесе са собом, као природну последицу неко грозничаво стање, у којем људи не знадоше за чим управо да теже, неко замршено осећање, што се речима не да показати. Потребно је било, да ово стање добије свога живог израза, а то се једино могао постићи у музици, која је од свију вештина најспособнија да то изрази.

Љубав ова према музици особито се осећа у великим образованим земљама. Позоришта су сваком даном све мање посећена, а опере су пуне. Велики ђенији драмски занемарени су: њихна дела постала су досадна. А то све због тога, што опери има уза се музику; што у опште не потребује никаквога размисљања, већ само осећања, која су свима више или мање заједничка.

Ми не можемо, а да у овој јевропској струји не пађемо узроке ополској љубави и код наше публике према свему ономе, што годли више оку и уху, а мање размисљања захтева.

Овакво стање, на сваки начин, потребује поправке. Ваљало би епних преображаја у данашњој драми, те да она привуче к себи публику, и да природнијим путем делује на поправљање укуса.

Г. Плић налази, да је наше позориште постало данас представником модерне француске комедије. Он најзад и доушта, да се ове врсте комади не искључују из нашега репертоара, али само исче да се овакав укус и даље подржава на штету другог. Чини нам се да је врло тешко похватати овако разбацане мисли пишчеве, који свакога часа прелази с једнога предмета на други. Писац истина тражи да се обрати пажња на оригинале и друга дела ван модерне француске комедије, по нигде не износи на чисто своје мишљење, какви су то оригинали које би он хтео, и на који би се начин могао поправити укус публике.

Према томе покушаћемо, да што је могуће очигледније сравнимо поједине драме разних великих школа, пређашњих и данашњих са савременим укусом публике, те да видимо, да ли је француска комедија штетна по нашу публику, и какав би репертоар најбољи био за рад на поправци укуса.

Почећемо с класичким позориштем а да би нам закључци што разумљивији били, извршићемо у кратко литерарну анализу над Корнејевим *»Хорацијем«*.

Хорације и Курјације пријатељи су. Камилла, сестра Хорацијева, љуби Курјација, а Сабина Хорација. Но наступи решење једнога важнога питања између Рима и Албе. Обе вароши одлучују, да не рате једна на другу, већ да изберу свака из своје средине по једнога борца, те да они међусобном борбом реше распру. Рим избира Хорација, а Алба Курјација. Они долазе и бију се ван позоришце, а за то време нама се прича ток тога двобоја. Најпосле Хорације убија Курјација, но по доласку, сестра га корн, што јој је драгога убио, а Хорације гњеван на то гони је и убија иза кулуса. После тога, јавља се краљ са својом свитом. Започиње већање, у којем неки говоре у корист, а неки на штету Хорацијева. Најпосле, краљ даје милост Хорацију за његове заслуге према отаџбини.

Некада је класичко позориште тако годило публици из времена Луја XIV. да су се са слашћу слушали они често дуги монолози и дијалози у тадашњим драмама. А то беше с тога, што је драмски класицизам ишао оним истим правцем, којим се и ондашњи друштвени живот кретао. Он је изражавао опште мисли и тежње. Двор Луја XIV, својим животом, имао је силна утицаја на живот друштва, и сваки се трудио да му подражава.

Сувремене тадашње драме имају за своје јунаке Луја XIV и његове дворане, само у другоме облику. Цела слика оновремена живота пренесена је на стари век и његове јунаке. Но класичко позориште, покушавајући да ускрене стари век, у целокупиној слици његовој, није се ни трудило, да га простудује и несене у правој боји. Сликаји из старог века, са својим јунацима, били су само средство, а никако сам предмет студовања.

С Корнејом, Расином, Молијером, класичко позориште овековечило се. Они великани, задовољивши осећање и мишљење свога доба, не могу да у томе успевају и данас. То је с тога, што су од времена њихног, најразноврснији утицаји делали на друштво, потребе његове постале су друге, напредак други, а с тиме и укуси други.

Кад би се пред данашњом публиком представљао *»Хорације«*, био би досадан. Данашња публика тражила би, да се онај спор, између Рима и Албе не дешава иза кулуса, већ на самој позорници. Потребно би било да се пред очи петачи она борба између Хорација и Курјација, а не да се пред нама само прича. Оно убиство Курјацијево, ушискивало би се Хорацију у дивљаштво, а гњев и гнушање извесно би овладао свима при ономе акту убиства Камиллиног које би се предумишљајем назвало, пошто се догађа у неком раз-

маку времена, а не у тренутноме гњеву. Најпосле би последњи чин био такође неспособан, јер је сав у разговорима. Међу тим, остао би и неопажен онај главни мотор свију делања Хораџијевих, она пегова девиза »Рим« и пегово име »Римљанина«, понос који је с тиме скопчан, и љубав према отаџбини и њезиној слави, која је преча г од братовљеве и од сестринске љубави.

Данашњи дакле укус публике тражио би да се на место дугих прича, разговора, описа, поставља делање јунака, сама рања: да је та радња у неизменичким сликама од ефекта. Међу тим, баш у сазим оним причама и говорима налази се права висина драмске вештине. Једино на тај начин, дају се извести анализе карактера до крајњих својих резултата. Делање би компликовало драмску радњу, те она не би била онако простого и опет онако узршенога развића.

Исто тако, како би мизерно изгледао данашњој публици Молијеров »Мизантроп«, у којем је и висина и нискоост људска нашапана онако дивна тумача и сликара. А то све за то, што се Молијерово дело, тако рећи, подсемава целома данашњем укусу, свима оним данашњим естетичким обрасцима, који хоће да у драми буде непрестано сувишнога делања. Тенији не дају се покорити правилима естетике. И тако, данашњим писцима свеколико развиће радње у »Мизантропу«, једва да би боље довољно компликовано за састав само једног јединог чина.

(НАСТАВИТЕ СЕ.)

Милош Н. Пејиновић.

## КНИЖЕВНИ ПРЕГЛЕД

**Das Studium der Geographie** in und ausser der Schule. Ge-krönte Preisschrift v. *Anton Stauder*, Professor am Kgl. Realgymnasium, Augsburg, 1888. Verlagsbuchhandlung v. Gebrüder Reichel. K. B. Hofbuchdruckerei. — 8<sup>o</sup> XIV, 170. Цена 3·20 марке.

„In necessariis unitas,  
in dubiis libertas.“

Познато је, да је белгиски краљ Леополд II, декретом својим још 1874 год., одредио годишње суму од 25.000 динара, као награду за најбоља дела, која би била израђена по предложеним темама. Утакмице се одређују сваке четврте године, а за њих је дато право свима народностима. Награда за 1885 годину важила је: »pour le meilleur ouvrage exposant les moyens à employer et les mesures à

prendre pour populariser l'étude de la géographie et pour en développer l'enseignement dans les établissements d'instruction des divers degrés.

Било је пријављено 60 радова, из 17 народности, на 8 језика. Одбор за преглед пријављених списа, који се састојао из седам чланова разне народности, а који су више или мање познати као радници на географији и као чланови разних академија наука, у завршној седници 10. фебруара 1887., нашао је, да између свијутих радова 6 „часно“ заслужују, да се помену. Писци су њихови: један из Сјед. Амер. Држава, 2 из Белгије а 3 из Немачке. По делу, коме горе неписасмо наслов, признао је одбор *једногласно* као *најбоље*, на му је поменута награда и досуђена.

Биће без сумње интересно за читаоце, да их упознамо са садржином дела, које је крунисано толиком наградом и толиком славом.

\*

После *посвете* племенитом краљу Леополду, и после *предговора*, у коме се поред нацрта рада одборовог казују и побуде за наставак овога дела, писац излаже своје „*начелно гледиште*“, у коме се географија осветљује с гледишта науке и посматрања света. Па да би се добила што вернија престава о самоме делу и мислима, којима је писац задахнут, пропратићемо у кратким цртама то његово *начелно гледиште*.

Географија улази у ред оних наука, *које су се почеле обрађивати научније тек у новије доба*. Она је напредовала и квалитативно и квантитативно. По ни у школи, ни у животу, није јој још ни данас поклонена онолика пажња, колику би ова наука одиста и заслуживала. И кад не би било предрасуде, која је вековима дејствовала на нас, морало би по себи бити јасно, да географији, било с научног, било само с људског гледишта, приличи одличније место.

Географија је *наука*, и то *самостална*. Она, као и све пене друге, нарочито из реда природних наука, има за собом колико дуго, толико и слабо, а у извесним периодима и недостојно детињство. Но увођењем „*упоредног*“, или боље рећи, каузалног метода испитивања и наставе у географији, основаног на вези између узрока и дејства а с погледом на њен објект, на земљу, подигла се она до самосталне науке, која се не би могла заменити никаквом другом, и која као целина не може бити део никакве друге науке. Па и ако она зарад свога савршенства потребује помоћи и из других наука, као што некојим и сама помаже, онет за то не може бити ни мало мање самостална од других својих сестара, које такође потребују помоћи

или саме помажу, не губећи при том права на самосталност. Она је права и једноправна грађанка у републици наука.

Но ова је наука часна и важна и својим *предметом*, и својим *наставним моментом* и својом емисиентном *практичном вредношћу*.

Њен је предмет земља, као целина, а такве нема ни у којој другој научној дисциплини. Он је за нас важнији од свију објеката, јер је у њему оличен појам свега онога, што је непосредно приступно нашем посматрању. Од чега смо ми сами један део; његови животни услови јесу у исто доба и наши. На њему ми живимо и умиremo.

Њену наставну страну лепо објашњава *Ritter*, кад вели: »земљопис је сигурна основа за студију и наставу у физичким и историјским наукама... она је школа државне науке и народног газдинства, а религиозно средство за образовање.« Или *Kantow* тврђење: »Наша обична школска географија врло је оскудна, а међу тим није ништа толико кадро да расветли здрави разум људски, колико географија.« Наводи се и мишљење *Kirchoff*-ево и *Gerardow*. »Географија је хумана у потпуном смислу речи, јер показује човеку и место које он у свету заузима, и улогу, која му је намењена.... Она ће доказати, да је Рим незнатнији од скромне Атине, и да има више вредности засејавати поља, него жетву газити ногама«....

Њена је практична страна огромна. Она нас учи да познамо нашу домовину, да сазнамо, шта су и друге земље у стању да произведу, и на који ћемо начин разменама намирити и накнадити наше потребе. Њена је дакле материјална вредност и за практичан живот, и за земљорадњу, трговину и индустрију. Она има важности и за развитак поморске снаге и за стратегију. Она је наша водиља у миру као и у рату. Без ње се историја не може разумети. Без ње би и политички и културни живот био загонетка.

Специјална, *научна страна* географије биће тек онда потпуно оцењена, кад она постане обавезно наставно средство у плановима свију народних и средњих школа, кад се на универзитетима, одакле је одавно прогњена, призна као самостална наука. Но не само научна, већ и општа *људска оцена* стоји јој на путу као снажна сметња за развитак, онако, као и природним наукама. Лажаан поглед на свет, на положај човека у животу, поглед, који је најпре створен популарним схватањем природе у људској ограничености, а доцније пропуштан са недовољности потребних истина, сакатећи утиче на њене интересе. Погрешке старих културних народа постале су у средњем веку систем, који је вековима доминирао, а који и данас има утицаја. Већина није толико самостална, да би могла без веће штете поднети отров неистине.

Треба тражити, да се *право образовање* и што *тачнији појмови о природи* негују, да оно, што је научно испитивање пронашло на пољу земљописа, не остане затворено у четири зида научног света, већ да се поступно примењује у народном васпитању, да постане *опште добро*.

»Можемо се тиме радовати, што се јутарње сунце људскога сазнавање уздиже све чистије и сјајније на небу човечанства, и што људски дух постаје све зрелији, кад му се сазревање допушта.... Али тек, кад и мање образован човек престане сматрати земљу као безбожну *massa damnata*; кад буде на њу гледао као на интегрални део органске целине, а на себе опет као на интегрални део тога дела, тек ће тада и географија бити оцењена у потпуној мери и њени заслужног интереса, не само спољом речи, већ и природним схватањем света и живота»....

\*

Цео спис подељен је у *два* главна дела. У првоме делу говори се о *»неговању и попомагању географске наставе у школама свију ступњева«*. Тај се део дели опет у два одељка: при обухвата општи *методички* претрес, а други показује потребни *положај и наставу* географску у школама разнoga ступња. Покушаћемо, да обележимо неке важније и карактерније мисли пишчеве у тим одељцима.

Позната је истина, да је настава у овој струци била скоро много ограничена на литеровање грубог материјала за памћење, на огромну збирку тешких имена најразличниих језика, па да је тиме стварала оправдани прекор *сухопарности* и *досаде*. О сухопарности и досади можда може још бити речи код граматике, синтаксе, рачунице. Али зар географија, која говори о брегу и брежуљку, о извору, потоку и реци, о језеру и мору, о ватреним бреговима, о јутарњем и вечеријем руменилу, о сунцу, месецу и звездама, о биљу и животињама, о дркавама и народима, о селу и вароши, о далеком југу и високом северу; која све лепоте и интересности, што се налази у овом божјем лепом свету, црта устима вештога учитеља: зар се таква наука не може учинити живом и допадљивом? зар она да буде сухопарна и досадна?.... По на срећу, већ се у многим школама може приметити предом с том зарђалом традицијом, којој је узрок био по највише у погрешном схватању саме науке, или и у неспремности наставника њених.

Географија је по своме карактеру *природно-научна* дисциплина и та страна њена мора у свако доба бити основа и за политичку, трговачку, статистичку, и т. д. географију. Са гледишта тога принципа лако се изводи њен основни метод: и најмање просторе на



површини земљиној описивати увек најпре у физичком погледу, па тек после везивати за њ тако звану политичку географију.

*Очигледност* је у географији главни захтев. Деца морају пре свега познавати ствари, о којима им се у настави говори, морају их видети. Тада тек могу појмити и оне сличне предмете, које им је немогуће видети. Само из очигледних примера могу она образовати себи опште појмове. Та се очигледност постиже најлакше концентричним кретањем од лакшега к тежем, од познатог к непознатом, од ближега к даљем, од виђенога к сличном и аналогном, од делова к целини. Не може бити поговора, да само такав, синтетички пут, у вези с природно-научним, тако званом »упоредним« методом, крећући се од узрока к дејству и последицама, може у географској настави дати оне резултате, који се очекују. Сваки део на земљи, с којим се треба упознати, мора се описати: 1. по хоризонталном простирању, положају и месту на земљи; 2. по вертикалним особинама његових делова; 3. његове воде; 4. клима; 5. биље; 6. животињски свет; и 7. као последицу свију тих фактора, људске обитаоце, по природности, вери, култури, занимању, тековини, индустрији и трговини; за тим у кратком прегледу главне моменте његове историје, државне одношаје и важније из топографије.

*Карте* треба да су базис и за учитеља и за ученике. Ученик мора разумевати аналогiju између слике и природе, т. ј. мора научити, да може »карте читати«. А да се то постигне, најбоље је, да се сâм вежба у цртању карата. Тиме би му било јасно много шта-шта, што из самих школских карата и атласа не би могао видети, а корист је и та, што ће боље одржати у памети и облик већих и мањих делова земљине површине. Но у томе се свакојакo треба чувати од претеривања и прецењивања: треба се обазрети и на могућност, на ученичку спрему у цртању. Цртачу се мора указивати извесна помоћ, извесне тачке ослоња, те тиме осигурати, да његов елаборат не пређе у карикатуру. Цртање карата треба поделити на двоје: на цртање у школи и цртање код куће. Учитељ црта на некојој табли основније и лакше ствари, објашњавајући их, а ученици му следеју. За кућне радове не треба давати оно, што би за ученике било одвећ тешко или необјашњено.

Поред саморадије мора се обратити пажња и на примену добрих *научних средстава*, т. ј. на примену школских карата подесне величине и јасних боја; на атлас у рукама ученичким, који не сме бити сувише великог формата и који је нарочито спремљен за ђачку употребу; на глобус и телуријум. Нарочито се препоручују рељефне карте, или карте, које би биле на начин сенчења нацртане по рељефној представи. Атлас, који је једном дат детету у руке у њихим

класама, треба га задржати у вишим, да би се променом збирке избегла забуна и губитак времена у примени на нове одношаје.

Прелазећи на *школе*, писац поступно, у засебним одељцима, показује поделу и план географске наставе у елементарним, средњим и вишим школама. Пошто је исказао своје разложно мишљење за обавезну наставу, за државни надзор и преглед свију државних и приватних школа, не одобравајући „слободу школску“, за обавезност географске наставе и за довољну спрему самих наставника, прелази на метод и програм наставе у појединим школама.

За *елементарну* наставу потребна је не само спрема, већ и воља и вештина учитељева. Природно је, да се отпочне с упознавањем своје домовине. Прва полазна тачка мора бити школска соба. У њој се мора дете навикнути на посматрање и упоређивање, за тим долази кућа и двориште, њихова околнина, село, место живљења и његова околнина, топографско и географско оријентовање. У своме месту треба да се добију појмови о димензијама, правцима, странама света, о небу, о појмовима природним, о реци и језеру, о ветру и сунцу, о брду и долини, и т. д. Тек по што се дете уме довољно оријентовати у својој најближој околнини, може се прећи на упознавање округа, покрајине, своје уже и шире домовине. Географски учебник у првим разредима елементарних школа није никаква категоричка нужност, али је ипак удесна помоћ за неразвијене ученике, само мора бити довољно кратак и прецизан, с најнужнијим заокруженим бројевима. У читањима треба да има и географских прилога, а у школским библиотекама подесних географских књига и путописа из којих би учитељ прочитавао ученицима занимљивије ствари, а и њима давао на читање. Кретање у природи и екскурзије по околнини не смеју се занемарити. Упознавање карата треба да се отпочне пртањем граница школског дворишта, места живљења, општине, округа, и то све на школској табли. Као прилози додани су овом одељку и изводи из наставних планова у народним школама разних земаља (у Баварској, Белгији, Мађарској....).

Над *средњих школа* писац се подуже задржава на противности, која постоји између класичних и реалних школа. С правом напада на наставне планове за већину гимназија и реалака, на место, које је у њима дато географији, на познати број недељних часова. Класичне или тако зване „хуманистичке“ гимназије, посе назив не по смислу речи *humanus* (од *homo*), што човеку пристоји, што је за човека достојно, већ имају историјски смисао 15. века. У њиховој организацији има анахронизма, а тежњите њиховог уређења иде на штету оне групе наука, којој припада и географија. „Са многих се страна чују оптужбе овога система и његових последица. Она се

своде на то, да је главном циљу хуманастичких школа, т. ј. постави у старим језицима, пришето сушине много жртава на штету других дисциплина, којих је значење за прво опште образовање неопходно, а које се или никако или одвећ оскудно пегују.“ За своје мишљење налази писац потврде код многих познатих научника и државника, и изводи закључак да треба одустати од претеране ревности за културом старих народа, па уредити гимназије по данашњим потребама, дајући више места природним наукама, математици, географији и живим језицима. — У многим је школама везана географија с историјом, а тиме је она унапред доведена у погрешан положај. Њен метод нема с оним, по коме се историја учи, ничега заједничког. Он се мора засновати на природним наукама. Географија мора бити у рукама потпуно стручних, државним испитом опробаних наставника. И у средњим школама мора се наставник прилагођавати гледишту ученика, и наставу изводити што је могуће очигледније. Цртање карата мора и овде оживити и илустровати теоријску наставу. Понашање наставника према ученицима мора бити хеуристичко, а акроаматичком облику дозирања место је на вишој школи. Вежбање у самосталној изради географских тема доноси многостручне користи, а шетње и екскурзије, испитивање и упознавање домовине сопственим посматрањем, дају најсигурнију тековину знања, а служе и за опорављање у теоријском раду. Важно место у средњо-школској настави заузима учебник; он не сме бити ни одвећ кратак ни сувише детаљан; мора стојати на висини географске науке, пратећи новије резултате. Географски материјал и настава треба да је подељена кроз све разреде средњих школа, а за то јој треба дати довољан број часова. Писац износи план, по коме би требало тај распоред извршити.

На трећет је месту *велика школа*. До скоро је била географија потпуно искључена на унуверзитетима. Тек у последње доба почела јој се признавати самосталност за академску научну струку. Она то потпуно и заслужује, јер се ни једна грана какве друге науке, па била у ма каквим интимним и стварним односима с њоме, не може обрађивати тако, како захтевају интереси и потребе саме географије. Ово је признање продрло већ у многим државама. На челу покрета стоје Прајска, Аустрија и Италија; за њима закашњујући следеју Француска, Холандија, Данска, Русија и Швајцарска, док се у осталој Европи — још не напушта стари узус. Писац износи гледиште, метод, предавања, вежбања (Seminar) за географију у вишим школама додајући неколике планове предавања чувенијих професора: Кирхофа, Рацела, Рихтхофена и Вагнера. Поједини предлози мишљеви остаће још дуго време само скромна жеља, као и предлог о оснивању „практичког института за спремање путника испитивача.“

\*

Други и кратки део овога сисаа односи се на *„Студију географије ван школе“*.

Да се студија географије може одгајивати и ван школе, да се популарише, да продре и у најшире кругове, за то нема бољег и успешнијег средства, него тражити географску наставу у школама свију ступњева. Појединачна лица, а нарочито професори и учитељи географије ван својих обавезних часова школских могу томе много допринети штампањем популарних радова, јавним предавањима, склапањем удружења и придобијањем пријатеља за географске студије. Но нема сумње, да се много више може постићи самим удружењима; нити снага појединаца није кадра да изврши, успеће удружење. *Viribus unitis!* »Пре 50 година била су три таква удружења (Париз, Берлин, Лондон), а 1884 било их је већ на 80, распрострањених по свима културним земљама, тако да географских друштава нема само још у Норвешкој, Грчкој, Турској и (на жалост!) Србији«. Највише их има у Француској (26 са 18.000 чланова) а за тим у Немачкој (24 са 9300 чланова). Многа од ових друштава с великим успех м раде на својој задаци, или у померању опште географије, или појединих грана њених, или и у примени њеној на трговину, саобраћај и индустрију; или стоје у служби народне економије, као многа немачка удружења; или имају специјалну задаци за потпомагање научних иштитивања и путничких екскурзија; или се старају око издавања карата и школских географија; а многа су подељена у секције: за физичку, историску и прееисториску, економску, етатистичку и трговачку географију, за картографију. На помоћ путника иштитивача издао је руско географско друштво само 1873. год. 95.900 рубаља.

Но најважнију услугу географији могу учинити саме државе, или управо владе и власти појединих држава: потпомагањем приватних и оснивањем државних предузећа, при чему се много утиче ауторитетом, бројем сурадника, помоћним средствима, везом с другим државама, контролом и финансијском снагом. Овде треба узети у рачун и генералштабне радове географске у појединих држава, који се у извесним државама пењу до великог ступња. Веће користи могу допринети и железничка друштва, приватна и државна, за тим лађарска друштва и поштански заводи.

Најпосле, ишац износи велике користи, које се у новије доба постижу *географским изложбама и експонатама*, које дају новољне прилике иштитивачима и учитељима свију категорија за непосредну и корисну измену ишца и за своје усавршавање. Као додатак налазе се и етатути немачке географ. експонитине, донесени у Минхену 1881. На завршетку се напомињу и *интернационални географи-*

ски конгреси, каквих је до сада било три: у Атверпену 1871, Паризу (1875) и Венецији (1881), по који још имају мало карактер стално уређене установе, да би могли задовољити потпуно оно очекивање, које се на њих полаже. Али је идеја по себи красна; а ако такви конгреси на основу досадањег искуства пођу с поља административног припремања на поље стварања, ослањајући се на своју праву задаћу и на научне и методичне тековине, онда ће и географија, као и друге науке на пр. медицина и право успети, да од времена на време здружује своје ученике из свију народности, подстичући их на стварање општег утицаја у будућности.

S.

**Годишњица Николе Чуића**, издаје његова задужбина, књ. IX (XXVI. издање Чуићеве задужбине.) У Београду. Краљ. ерн. држ. штампарија. 1887. 8° XI. 256. (У прилогу две карте: Београд 1788 год. и опсада Београда 1798.)

У нас има мало књига, наспрам којих би критика могла бити тако слободна и тако строга, као што то може бити с књигама, које издаје (одн. награђује) одбор Чуићеве задужбине. Што је у нас на жалост још мало таквих књига лако је објаснити кад се на ум узме, да је код нас и сама књижарска радња још на савим првобитном ступњу развића, чему је најбољи доказ то, што до сада ни једна наша књижара није издала какво научно дело. Шта више: док је у ранијим годинама било у овом погледу бар покушаја, дотле сад више ни њих никако нема. Књижаре се наше ограничавају на сензационе преводе, на разне календаре, на издавање народних песама под овим или оним корицама. Поред ових и оваквих ствари ретко ћете што наћи да је изишло у издању ове или оне књижаре. Да не идемо даље: наши књижари остављају државној штампарији, да она сама чак и речнике издаје, који увек имају купца, и књижара Браће Јовановића у Панчеву је сигурно с извесном зебњом приступила издавању г. Поповићева српско-немачког речника (чији је први део ево већ на брзо доживео већ и друго издање) и ако се на брзо уверила у неумесност те своје бојазни. И ако овде није место и није прилика, да се о појединим књижарским предузећима говори, ипак нам се чини, да се ни мало нећемо огрешити о истину ако мимогред напоменемо, да наши данашњи књижари с једва приметним изузетком никако не одговарају своме светом и пуном части позиву, јер неће — или не могу — да схвате значај своје лепе улоге у нашем друштву. Поред оваквих књижара није дакле чудо,

што и какво ваљано дело мора да чека по годину и две док на свет изађе, а више њих тако чекајући и пронађу. И да код нас није ове јадне држарне штампаре, да није »Српске матице« и »Чушћеве задужбине«, ми би ретко кад могли доћи до какве озбиљне књиге. С тога су ове установе за нас прави благослов, и узимљући да први пут рефериремо о књизи »Чушћеве задужбине« ми, гледајући у овај дубоко прозирући поглед покојнога завештаоца, довикујмо му с највећим страхопоштовањем и одушевљењем: Слава ти, велики покојниче; ти си себи подигао у Српству вечни спомен, давши могућности књизи, да она продужи оно, што су твоји стари пушкџи и сабљом отпочели и чијем си продужењу ти сâм био посветио свој живот! Хиљадили нам се такви!

Готово сви радови, који се у овој годишњици налазе, носе на себи мање више историски тип. Строго узев, одатле се мора изузети само рад г. Раше Милошевића.

Највећи рад по простору су »Одломци из историје Београда« (25—156), који заузимају скоро половину књиге, и који су наставак онога, што је у досадашњим годишњацима изашло. Писац иде до крајности у појединости, и то по нашем мишљењу шкоди утиску његовога рада. Све ове епизоде и појединости би ишле пре у оквир »Ратника« или другог каквог искључиво стручног листа. У језику се често осећа утицај немачких извора, чега би се требало што већма чувати. Иначе је све ово драгоцен грађа за потоњег историчара.

У целој књизи, може се рећи, преовлађују радови г. Ст. Новаковића. Ми их овде видимо четири. Из »бележака к историји Шапца и набачке владичанске столице« (1—34) дознајемо, да су Шапцу ударили темељ Турци године 1470, али у исто време видимо, да се на томе месту пре њега помиње *Заслон*, а то име остаје и дошпије и помиње се упоредо с Шапцем. С постанком речи »Шабач« није се још на чисто. Нама се чини, да је *не само могуће*, но да ће највероватније бити, ако се узме, да име Шапца долази од имена реке на којој је подигнут. У осталом то је чисто филолошка ствар, и г. Нов. је за њу на сваки начин од нас надлежнији. — У крајевима данашње Мачве и Посавине налазила се епископска столица још од времена краља Милутина, она је често мењала место пребивања и ми је видимо тек 1791. године да се премешта из Ваљева у Шабач, где је с малим променама остала и до новијег времена. Г. Нов. је већ неколико овакових радова штампаво у годишњацима, и они су драгоцен грађа за историчара.

Исто је тако од велике важности и други рад г. Нов. »Неастир и епистола Вићенца Вуковића од 1546 године — прилог к библиографији старих штампаних књига српских« (200—212.) Поред радости и утехе које осећамо кад помислимо на патриотизам Божићара Вуковића и сина му Вићентија, који они показују, трудећи се, да своме народу даду књиге, нас обузима неки бол и туга, кад видимо како већ син Божићарев још у 1546. годину зна врло мало или готово ништа о историји свога народа. И кад је овако с човеком, који хоће да води рачуна о своме народу, који живи у Мјеткама, да како су брзо заборавили своју историју, свој народ и само своје порекло они, који су даље од Мјетака отишли. Чланак г. Нов. намеће читаоцу масу питања, на која је тешко одговора дати. На сваки начин би било врло занимљиво, и нашој би се историји учинила велика услуга, кад би се ко подухватно тешког по благодарног посла, да проучи растурање нашег племства по југо-западној Европи после наше политичке пропасти. Онда би се можда дознало, да је данашња племићка кућа Бранковића у Пруској огранак српске породице истога имена.

Трећи рад г. Нов. »Лонца — к историји речи српскога језика« (195—199) носи на себи чисто филолошки тип. Мислило се да је та реч к нама дошла из турског језика. Г. Нов. тврди (као и пре њега Блау) да је то погрешка, и да је лонца пре к нама дошла из Италије (Londra) и то преко далматинских градова. Нама се чини, да г. Нов. није довољно проиративно развитак ове речи. Ми знамо и, пр. да она данас више не гласи *лонца* већ *лџжа* у Дубровнику и по околним острвима. Тамо лџжа значи вџе, седницу, па уз то и кућу (одн. место где се вџа и савети држе. Значење је пренесено чак и на место где стражари заједно бораве, и одакле се разводе на поједина стражарина места. Да напоменемо још, да се у једној песми на острву Шипању (близу Дубровника) чује и овај стих:

...»Нема бегу на плаци.  
Звоњиле су три ује  
Ето бегу из лџже« и т. д.

Ова расправа је изишла прошле године у Јагићевом »Archiv für slavische Philologie« од речи до речи као и овде.

И докле је г. Нов. код нас у данашњици неоспорно први мајстор на пољу сопствене историје књижевности, докле је у том погледу сваки његов рад неосциним добитак за нашу књижевност (види нарочито последњу му расправу »Последњи Бранковићи и т. д.« у Летопису Матице Српске), дотле се то о њему не може рећи, кад

паустив своје поље, пређе на туђе, за њ сасвим ново и непознато. Или можда г. Пов. мисли, да филолог, који може у ствари водити политику као посланик или као министар унутр. дела, може већ самим тим решавати и сва правна питања. Овакве нам се и друге мисли намећу при читању његовог четвртог рада у овој књизи, који носи велики и озбиљан наслов »Римско-византиско право и народни правни обичаји — право првенства рођака или суседа при куновини земље [jus protimiscos]« — (211—234.) Г. Пов. у ово није први пут, да ради на правном пољу. Као што је познато, он је издао Душанов законик (Београд 1870), објаснив га у неколико и трудећи се да га доведе у »лођички« ред, при чему, као што ће се ускоро показати, није био најбоље среће. Шта више, он је у својим »Примерима књижевности и језика старог и српско-словенскога« изрекао »да законодавну радњу Душанова времена треба сматрати као додатке и исправке или као измене и допуне византиско-римским законима, који су још од св. Саве уведени.« Да је св. Сава донета у српски државни живот увео какве римско-византаске законике, до сад није доказано, осим ако се за доказ тога не узме превод »Крмчије«, којим би се тешко што могло доказати. Из горње тврдње излази ни мање ни више по да је у старој Србији владало римско византиско право, коме је Душанов законик требао да буде само допунa. Ми смо покушали, да ово мишљење у нарочитој расправи<sup>1)</sup> побијемо. Овде ћемо се задржати на раду, који је пред нама. »Доказано је, вели г. Пов. (216) да се народна усмена књижевност мора делити на оригиналну и позајмљену исто онако, као што се писана књижевност мора делити на оригиналну и преведену. Ако се докаже, да је тако и са правним народним обичајима, онда и правници морају унети у изучавање тога материјала начело поређења и начело историског изучавања порекла сваке правне идеје или установе, која се међу народним правним обичајима данас затекла.« Изгледа, као да г. Пов. овде износи и проповеда какво са свим ново начело у правној науци. Међутим оно може бити *ново* само за лајка у правним наукама. Правни историк зна врло добро, како, кад и под каквим околностима прелазе правне установе писаног и обичајнога права једнога народа у писано оди. обичајно право другога. Изучив у исто доба етничке особине дотичних народа, он нам може без дугог премисљања рећи, какав ће облик узети установа једнога народа, кад се у други пренесе: какве ће промене претрпети и т. д. У »праву

<sup>1)</sup> Ова је била послата Одбору Чин. Зад. *Октобра* 1886 год., он ју је у *Мају* 1887. предао на оцену г. др. Кретићу, и овај је у Новембру исте године дао мишљења да се не штампа.



првенства рођака или суседа при куповини земље“ налази г. Нов. Богишићу да н. пр. у Њековцу и околини постоји обичај, по којему: »Кад ко хоће да прода што од својих непокретнина, то треба најпре да понуди својим рођацима и сусједима, не би ли они купили. Право пријекупа почимље, разумије се, с најближега рођака по крви и т. д. За тим долазе сусједи. Тек кад су се они сви одрекли, тада се може продати туђим.« Ово начело се налази заступљено на хрватском приморју још 1470 год. као и у »общем приогорском и брдеком законнику од 1798, у »обштем земаљском законнику приогорском« кнеза Данила од 1855., а тако исто и у српском »грађ. законнику« нарочито у § 670. Према свему томе се види »да су наредбе приогорских законика, грађ. законика за Србију и небележених правних обичаја из народног живота међу собом једнаке у свима главним стварима.« Најбољи познавалац нашега народнога права, др В. Богишић изразио се *Pravni običaji u Slovena Zagreb 1867.* на стр. 183. о пореклу те установе овако: »и лако је увидети, макар за то никаква позитивнога извора не имали, да ни један члан фамилије, па ни глава, не смеје ништа продати, а особито непокретнине не, без допуштења фамилије. То право чланова фамилије, барем што се непокретнина тиче, не утрну са свим ни по што се фамилије раздијелише, па пријашњи чланови постану сусједима, јер се по свој прилици, из овога и разви *jus protiniscos*, које имају сродници и сусједи међусобно на ствар, коју хоће један од њих да продаје.« Г. Нов. није задовољан с овим решењем, већ гледа да докаже порекло наше установе на следећи начин: Као што је познато налази се готово уз све рукописе Ђурићанова законика и извод из Властарева синтагме под насловом »Благовѣрног и христолюбиваго цара Иоустиниана законъ « То је једна збирка од 31 члана у којима се говори о разним одношајима већином приватне природе. Први члан одељка о продавању и куповању гласи **„Аште кто хощеть продати оу селѣ какокоу люко кенѣ, да ю не продаѣтъ надвор'ниемоу уловѣкор, нь тогаѣн села селиншоу, по ѣже не крѣва ѣѣтъ коупли тли; он'ѣн коупѣц не имѣт пол'цоу, разѣ прѣти што ѣ дѣлѣ.“** У следећем се члану говори ово исто но с нарочитим гласоударом на непокретне ствари, нарочито на земљу. Као што је познато наша Властарева синтагма је превод с грчкога, и једно на основу тога, а друго због неких наредаба, које су грчки цареви још у најранија времена издавали из тога узрока, да би добра ради лакшег купљења порезе остајала у рукама истих ималаца, г. Нов. узима за извесно, да ова установа није словенска, већ да су је сви Словени на Балканском полуострву примили од Грка. Међутим, ако се узме на ум, да су овакви закони — у прво време у виду наредба — чешће

издавани и укидани, и да су као прави закон издата тек год. 740 (у *γομοι γεωργικοῖ* одн. 922 *περι προτιμήδους*), и од тада се тек могао држати; ако се даље на ум узме то, да је у ово доба словенски живаљ већ био узео већкога маха на балканском полуострву, и да су словенски синови заузимали у Византији највећа места; дода ли се свему томе та околност, што је ова установа нераздвојна од племенског одн. доцнијег заједничког живота словенског; узме ли се нарочито у обзир, да се она одрикала код свих Словена на балк. полуострву (дакле и тамо, где грчке уредбе ишех никада допирале), докле је питање, да ли је још има у Румуна, па и код самих Грка; и узме ли се најпосле на ум, да ми знамо, да је словенско право и иначе било од утицаја позније византиског законодавства<sup>1</sup>, онда нам се чини, да ће г. Богинићево мишљење остати и даље меродавно, да је ова установа ствар словенског правног обичаја, чим се у осталом ни мало не коси та околност, да јој је грчки законодавац први дао законичку форму.

Рад г. арх. *Н. Дучића* »Српски арханђелски манастир у Јерусалиму — задужбина краља Милутина« (стр. 235—242) је по себи благодаран посао, али је у г. писцу нашао врло неблагодарна обделатеља. Ми истина немамо у рукама »Чтења импер. общест. истор. и древ. књ. од 1867«, али нам се чини, да је рад г. Дучића чиста компилација чланка »Сербскія иноческыя общины въ Палестинѣ.« То се у осталом јасно види и отуда, што наш г. писац најпре преводи из тога чланка, па онда заборавив то, навађа нам одмах на следећем листу и сав оригинал. Па онда, шта да рећемо о стилу и пунктуацији. Спроте тачке и запете ; се већ посатираше. Њ. Д. их употребљује не само тамо где им је место, већ и свуда где би други ставили само тачку или само запету. Али је и то мало; он их меће и тамо, где други не би употребили никаква знака! Па онда почетне линије! Поред осталих налазите и овакву реченицу:

»А српскијем манастиром св. Арханђела Михаила и Гаврила управљали преко 300 г.« или »Вратилили се, сваки у своје вријеме, из Јерусалима у Хиландар: из којег су игумани и архимандрити већином бирали за архијепископе српске«, или н. пр. овакву »Приједоменутијем даровима и приходима српски је манастир у Јерусалиму био довољно оскрбљен.« Види се, да г. архимандрит не воли

<sup>1</sup> Види за то поред осталог и најновији рад *Микловитичев*: *Die Blutrache bei den Slaven* и г. д. стр. 29., као и расправу *Успенскога* »Значење византиског и јужнословенског проиш' у Лапанскога зборнику од 1883.

синтаксу. Добро би било, кад би она мало њега заволела. Иначе ће они, који узимају, штампају и *награђују* његове радове, морати мало боље мотрити, шта узимају.

Рад г. Раше Милошевића »Кооперација је природно-економска категорија« (158—194) одликује се како својом научности тако и јасноћом. Писац нам на врло лак начин расправља питање, које код нас до сада, колико је бар пишеу ових редака познато, није додиривано. Његов је рад тим занимљивији, што је он у току своје студије узео нарочито у обзир наше домаће прилике како из сточарског тако и из занатлиског живота. Расправља има »приступ«, у коме се говори о побрканости појмова у класичној економској школи а за тим се поставља разлика између природних економских категорија, и оних које на себи носе само привремени жиг. У први ред долази н. пр. рад, потрошња, привредна средства и т. д. а у други роба, вредност, новац, капитал и т. д. Писац себи ставља за циљ, да докаже да је »кооперација занета природно-економска категорија, да (она) постоји на разним ступњима развића, да се развија са самим друштвом, и да се без ње не да замислити никакав економски живот.« Он најпре опредељује шта је кооперација (I), за тим прелази на њену појаву код ловачких народа (II), одавде на сточарска и земљорадничка племена (III). После ове долази занатлиска (IV), па онда мануфактурна и машинска кооперација (V). Он долази до закључка, да ова »није прелазан економски облик, који је везан само за извесан ступањ историјског развића, него је она неминовна црта сваког друштва: она није историско-економска, него природно-економска категорија, као што је и сам рад... Кооперацију, којој је задатак, да ствара рад продуктивнијим, да се удруженом снагом с мањим потрошком њеним више производи, очекује лепа будућност. Њоме се користе нарочито они, у чијем су рукама привредна средства.« Можда ће нам приметити, да смо и сувише скруполозни, али ми ипак сматрамо за своју дужност да приметимо да ни г. Р. Мил. није с језиком са свим на чисто. Он пише н. пр. »имаћник« (159) »живење« (176), »*уобичајено* право«, и поред тога »Манганци у Јужн. Африци веома је приљепан народ« (174). Може ли се рећи: »Срби је веома приљепан народ S. l.« или: »Такве занатлије налазимо данас у нашим селима и варошницама у *својем* зачетку« (181) По синтактичним правилима ове значи, да смо *ми*, који занатлије налазимо, у зачетку, а г. писац је хтео рећи да су занатлије у зачетку. — Овде примећујемо још само то, да је г. писац ову расправу писао за време свог »бављења« у београдским казаматима.

\* \* \*

Ово је главном одржај књиге која је пред нама. »О просветитељима и учитељима« (243-256) од г. М. Ђ. Милићевића, који су овде ушли тек »друштва ради« и који ће на скоро изаћи у новој, већ у штампану датој књизи г. Милићевића, имаћемо прилике да по њеном изласку проговоримо.

Стојећи увек на земљишту објективне критике, ми смо гледали да учинимо пажљивим како на добре тако и на рђаве стране сваког појединог рада. Колико смо у томе успели, нека непристрастан читалац оцени. На »концџ концовџ« ми желимо и овој књизи Чупићеве задужбине што шири читалачки круг.

Мил. Р. Веснић

**Ботаника** за више разреде гимназија краљевине Србије, саставио *Ђ. Козарац*. Са 300 слика. У Београду штампано у кр. срп. држ. штампарији 1887.

# I

Наша је школска књижевност још млада и врло сиромашна, те је с тога сваки, па ма и непотпуно савршени рад, добро дошао, само ако је покренут у намери, да се што привреди школи и њеној омладини. Полазећи са овог гледишта држим, да би се критика у нас огрешила о своју задаћу, кад би се овакви радови оцењивали оном збиљом и оштрином, како се то ради у напреднијих народа. Ми не можемо тражити од људи, који пишу учебнике за гимназије, да проналазе нове истине у науци или јој дају нов правац; али имамо пуно права да захтевамо од њих, да знају бар резултате науке којом се баве и праве потребе школе за коју пишу.

Књиге намењене школи, заслужују нарочиту пажњу, али баш о њима се најмање пише. Пролазе читаве године, а о њима се ни гласа не чује, као и да не постоје.

Тако је и са књигом, којој смо наслов горе написали. Ево већ прође година дана како је ова књига изашла из штампе, па до сада још нигде не читасмо суда о њој.<sup>1</sup> Ботаника г. Ђ. Козарца заслужује бољу пажњу не само с тога, што је примљена за школску књигу, већ што је то први рад, којим се г. Козарац јавља.

<sup>1</sup> Овде не рачунам онај мали приказ од г. М. Петровића у »Јавору«, јер овај господин, као да се решио у последње време, да све што изађе у нас на јавност обасипање хвалом и подиже у звезде.

Пре него што пређем на само разматрање поменуте Ботанике, да покажем најпре по коме је плану, у коме обиму и по којим ауторима она израђена.

Она је подељена, као и остали учебници на два дела: посебни и општи; само што је ова подела изведена обрнутим редом, т. ј. почиње се посебним а завршује општим делом.

У посебном делу описане су »природне фамилије биљног царства« и то, као што г. Ј. Пецић референт ове ботанике у своме реферату вели: »Породице су груписане природним редом, и почиње кромширом на завршује гљивама«.

Општи део говори: »о спољашњој и унутрашњој грађи биљног тела и упознаје нас са радњом *њихових* органа, и то овим редом: I. *Телица и велично ткање*, за тим II, *Органи за хранење* и на послетку III, *Органи за плођење*. Узгред само поред описа *спољашњег кроја и унутрашње грађе* стабла, корена и листа, говори нам писац и о *радњи њиховој*. Исто тако говорећи о органима за плођење у спорофитама и сперматофитама, износи нам *укрштање биљака и клијање*.

Из овог кратког прегледа види се, да је писац хтео, да нам у посебном делу изложи систематику а у општем анатомију и органографију, коју је онет спојио са физиологијом и биологијом. Али ова је подела вештачка и застарела, те с тога и ако је у не гдекојим учебницима још налазимо, у свима бољим напуштена. Данас се Ботаника не дели више на општу и посебну, већ на морфологију и физиологију према томе, какав правац испитивања у њој превлађује, да ли морфолошки или физиолошки. А какав положај заузима у Ботаници систематика, коју је г. Козарац у својој књизи ставио на прво место? Систематика је, као год и анатомија, органографија и историја развића, један део морфологије, јер и у њој влада искључно морфолошки правац испитивања. Њен задатак није никако »да се бави разликовањем биљних врста, родова, фамилија и типова«, као што писац у приступу вели. То је задатак флористике, коју је писац помешао са систематиком или посебним делом. Систематика ваља да нам изнесе природан систем у коме ће биљке бити поређане не на основу појединих мање или више важних карактера, већ на основу сродства њиховог. Она дакле мора да узме у обзир све могуће карактере биљака и то не само карактере потпуно одраслих биљака већ и за време њиховог развића. А да би ово постигла, систематика се ослања поглавито на органографију и историју развића биљака а у многим случајевима и на саму анатомију.

Из овога је лако увидети какав је положај систематике у Ботаници и где јој је место у једном учебнику. Систематици мора увек

да претходи изучавање морфологије, јер иначе нисмо у стању да савладамо овај и онако најтежи и најсухопарнији део Ботанике. Ово је врло природно и појмљиво: јер од куда имамо права да захтевамо од ученика, који су у другом разреду гимназије учили Ботанику, да знају: шта су фибровазални снопићи и то чак свршени и несвршени, или да има цветова који су скројени једни по троцланом а други по петочланом типу, или да знају стабалоце, перце, ембрио и т. д. (види стр. 5 да не споминем примере из нижњих биљака), кад нису учили ни анатомију ни дијаграматику ни органографију.

Једино што би се са педагошког разлога могло допустити, то је: да се изучавање морфологије у вишој гимназији почне органографијом (описом спољашњег облика биљке и њених делова, дакле оним што се голим очима може видети и лакше разумети), а не анатомијом, и ако би то правилније било. Изучавање анатомије или унутрашње грађе биљака, као теже партије, која се без примене микроскопа и претходног знања из хемије и физике не да ни разумети, дошло би после органографије и систематике а пре физиологије. Тек пошто се изучи анатомија може се прећи на физиологију и биологију; јер је анатомија камен темељац науци о животу биљака. Али ово изучавање живота биљака ваља да је потпуно одвојено од анатомије и органографије; јер само тако можемо добити целокупну слику биљног живота. Ово је питање данас у науци потпуно пречишћено и да је г. Козарац имао на уму Wiesner-ову и Behrens-ову ботанику, за која дела вели, да су му при руци била при изради Ботанике, не би сигурно испреплето физиологију са органографијом, што се ни у већим учебницима — енциклопедијама ботаничким — не да извести а камо ли у једном гимназијском учебнику.

На завршетку науке о биљу излаже се у свима учебницима и биљна географија о којој у ботаници г. Козарца нема ни помена, као да није ни од какве важности како су у опште распрострањене биљке на земљи, да ли ово подлежи каквим законима и који су то?

Ето ово је ред, који је данас примљен у науци и који је уведен у свима бољим учебницима; на је по њему у основи израђен и програм за предавање ботанике у нашим вишим гимназијама. Што је г. Козарац у својој ботаници одступио од овог, — не само научног по и природног реда, учинио је то, да настава ботанике по његовој књизи не може дати никакво добрих резултата. Пу могао би нам писати рећи, да »суштина саме ствари тиме није ни најмање измењена«, што је одступило од оног научног реда. Садржина је главно у једној књизи а којим ће се редом она изложити, то је од споредне вредности. Али ово није тако, као што на први мах изгледа. Остављајући, да мало доцније покажемо саму вредност ове ботанике,

овом ћемо приликом да поменемо само то, да и у ботаници, као и у свакој другој дисциплини, постоји искуством и науком утврђен ред, којим ваља изложити материјал.

Овај се ред оснива на начелу: од простијег и познатијег ка сложенијем и непознатијем и о њему се мора видети рачуна нарочито у гимназиској настави. Ко од овог природног реда без разлога одступа и у своју књигу уноси неки други, вештачки ред, одступа и од правог задатка ботаничке наставе у гимназији, или хоће да му се књига по што по то разликује од других књига по тој струци. Ако је г. Козарац мислио да у овом последњем лежи оригиналност, онда је постигао што је хтео: јер се његова „ботаника, као што сâм у предговору признаје, разликује од многих и од многих ботаника у опште, а од свију српских на по се.“ Али мени се чини да ће оно прво бити вероватније.

## II

Пошто смо изнели како је распоређен материјал у ботаници г. Козарца а како је требало да буде, да покажемо сада: у коме је обиму писана, како стоје поједини њени делови међу собом и који део држи превагу над осталима? При овоме дижаћимо се истог реда који је и у његовој Ботаници.

Посебна ботаника или систематика износи 100 страна или  $\frac{2}{3}$  целокупног дела. У њој су описане 83 природне фамилије и то: од Spermatophyta 63, а од Sporophyta 20 фамилија, али ако мало пажљивије загледамо у ботанику уверићемо се, да је број описаних фамилија много већи од горњег. Ово долази отуда, што је писац: описивао читаве *редове фамилија као једну фамилију*. Тако су у њега Contortae, Gruinales, Tricoccaceae, Leguminosaceae, Amentaceae и др. описане као фамилије, међутим то *нису фамилије, већ су редови или групе више сродних фамилија*. Тако у ред Contortae спадају ове фамилије: Gentianeae, Apocynaceae, Asclepidiaceae, Loganiaceae (Striychneae) и Oleaceae, у ред Gruinales спадају: Geraniaceae, Tropaeolaceae, Oxalideae, Lineaceae, Balsamineae и т. д.

На другим местима описује нам *две три разне фамилије као једну*, а оне не само да не спадају у једну фамилију, већ ни у ред фамилија. Тако нпр. по овој ботаници спадају у фамилију Rubiaceae: не само I Stellatae (а од страних Coffeae, Cinchoneae) већ и II Sambuceae III Caprifoliaceae (које се не одвајају од пређашњих) па чак и IV Valerianeae. Међутим ове последње не само да не спадају у фамилију Rubiaceae већ ни у ред Rubineae. Valerianeae представљају за се природну фамилију која је сродна са дипсацијама и композитама, те и спада с њима у ред Aggregateae.

По доста сада о овоме. Кад будемо доцније потанко прегледали посебни део, изнећемо и друге погрешке у систематици. Овде смо хтели само то да констатујемо, да је одиста много већи број описаних фамилија — скоро 120 — у ботаници г. Козарца и да према томе *систематика у њој заузима превагу над осталим деловима*.

Ово је погрешно, јер данас нико не даје превагу систематици у гимназијској настави. Из систематике ваља одабрати само један минимум најважнијих фамилија из разних редова биљака, колико је довољно да се добије преглед природног система, у коме ћемо видети не само сродство биљака већ и њихово поступно развиће од најнесавршенијих биљака, до оних које су на највишем ступњу развића. Све остале фамилије које немају важности за гимназијску наставу ни са морфолошког ни са физиолошког гледишта (а таквих има доста у овој ботаници), као и све што спада у систематски детаљ ваља изоставити; јер све ово у место да потпомаже хармоничком развићу умне снаге у школске омладине, на против преоптерећава јој памћење и убија вољу за рад и учење, те је с тога само од штете а не од користи.

(Наставите се)

Војислав Ж. Ђорђевић

## БИБЛИОГРАФИЈА

**Бесаровић Х. П. Ника**, Приповијетке — — — — —. Прештампане из „Босанске Виле“. Садржај: Мула Мехо — Ариф, велики везир. — Цветека хурија — све три црте из босанског живота. Чист приход од ове књиге употребиће се на подизање споменика покојном писцу, Сарајево. Издање „Босанске Виле“. 1888-12-на, 1. д., стр. 181.

Испуна на унутрашњем насловном листу стоји означено, да је штампано у штампарији Спидлера и Лешнера у Сарајеву.

**Деснотовић Петар**, Школе Срба у Угарској и Хрватској. Од пресељених под патријархом Чарнојевићем 1690. године, до почетка овог столећа. Написао — —. Свеска прва (од 1690. — 1740.) Крагујевац, „Шумадијска“ штампарија. 12-на, стр. 71.

У напомени на унутрашњој страни спољашњег насловног листа стоји, да ће изаћи три свеске, а уз последњу свеску наслов, предговори, напомене о ауторима и изворима, којима се писац служио.



**Јав.,** Царство мрака или »Један пут се само склонише, а за грехом грех се ваља«... Драма Јава П. Толстаја (са ликом и његовим св. р. потписом) с руског — . Београд. Штампарија задруге штампарских радника 1888. 12-на, стр. 224.

На четири листа позади налази се биографија пишчева, и на крају је потписан преводник ове драме, *Ј. Јаворац*.

**Николић Ј. Ст.,** Теорија музике за ученике средњих школа и за све оне који уче потно певање и свирање. Удесно — — —, учитељ. Издао *Петар П. Зорик*, млађи фактор краљ. - срп. држ. штампарије. У Београду. Штампано у краљ. срп. државној штампарији. 1888. 16-на, 1 д., стр. 64.

**Новаковић Стојан,** Пронијари и баштинници (спахије и читлак — сахибије). Прилог к историји непокретне имовине у Србији XIII—XIX века. Једна глава из пространог дела »Народ и земља у старој српској држави.« Од — — . Београд. У краљ. српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 102, 1 д.

Чини I књигу Гласа српске краљевске Академије.

— —, Српска граматика за ниже гимназије и реалке у Краљевини Србији. Први део. Наука о гласовима. Саставио — —. Четврто издање. У Београду. Штампа и издање краљевско-српске државне штампарије 1888. 8-на, стр. 64.

**Павловић Ив.,** Почасни називи Српских Краљева. Сабрао — —. Прештампано из »Просветног Гласника«. Београд. Штампано у краљевско-српској држ. штампарији 1888. 12-на, стр. 18.

**Протоколи народне скупштине** за 1887 годину, која је држача у Београду 1888 године. У Београду, штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 256.

**Радовановић А. Светолик,** Грађа за геологију и палеонтологију источне Србије. I Увод у геологију источне Србије. — . Лијас код Рготине. С једним прочином, једном геолошком картицом и с двема литографским таблама. Од — — —. Примљено на III. редовном скупу Академије природних наука. 2. маја 1888. год. Београд. У краљ.-српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. VI, 1 д., стр. 110.

Чини VIII књигу Гласа Српске краљевске Академије.

**Руварац Димитрије,** О читању јеванђеља у недеље на служби преко целе године. Питање из праксе црквене а поједино и одговор г. Црнорисцу Храбром — Светозару Нинићу Шакраку. Написао и издао — —, парох земунски. Земун. Штампарија Симе Пајића 1888. 8-на, стр. 50.

**С. Милутиновић С.,** Историја Србије од 1813—1815. год. Написао — — —. Друго издање. Београд. Печатано у штампарији Краљевине Србије 1888. 8-на, стр. 536, 1 д.

Чини I књигу Скупљених списа Симе Милутиновића Сарајанје.

**Седница, ванредна**, Одбора општине београдске 3. јуна 1888 год. о водоводу за варош Београд. Службено издање. Београд, штампано у краљ. срп. држ. штампарији 1888. 12-на, стр. 62, 1 л.

Нема унутрашњег насловног листа, а на по се је штампано, из »Београдских општинских новина« 1888.

**Срећковић Славков Пантелија**, Историја српскога народа. Књига II Време краљевства и царства. (1159. — 1369) Написао — — —. Београд. Издање и штампа краљев.-српске државне штампарије 1888. 8-на, стр. XV, 963.

— — —. Расправа о Константину Тоху. Написао — — —. Београд. У краљ. срп. држ. штампарији 1888. 8-на, стр. 20, 1 л.

Чини II књигу Гласа српске краљевске Академије.

**Стаменковић И. Н. (икола)**, Развитак и значај Хидротехнике. Приступно предавање професора Хидротехнике на Великој школи — — —, држано 16 децембра 1887 год. (Прештампано из »Просветног Гласника). У Београду. Краљ. срп. држ. штампарија 1888. 12-на, 1 л., стр. 32.

**Туроман Јов. Др.**, Латинска граматика за гимназије. Први део. Наука о облицима. Написао — — —. Четврто издање. Београд. Издање и штампа краљевско-српске државне штампарије. 1888. 8-на, страна 178, 1 л.

**Утјешеновић —, М. О., Острожински**, Педјелко. Сијевао — — —. Ново, прерађено и допуњено издање. Беч. Из штампарије Ј. П. Вернаја. 1888. 8-на, стр. IV, 241.

**X3+5**, Законодавство и владаци српски XIV века и народности у Македонији. Од —. На по се штампано из XIX књ. »Отаџбине«. Београд, краљ. срп. државна штампарија 1888. 8-на, 1 л., стр. 22, 1 л.

**Hörmann Kosta**, Narodne pjesne Muhamedovaca u Bosni i Hercegovini. Sabrao — —, savjetnik zem. vlade za Bosnu i Hercegovinu. Knjiga prva. Sarajevo, Zemalska štamparija. 1888. Веа. 8-на, стр. XII, 624.

**Шапчанин П. Милорад**, Позориште и драма. Беседа — — —, управитеља к. с. народнога позоришта. Читана на јавном састанку позоришнога одбора 27. марта 1888. У Београду, штампано у краљ. српској државној штампарији 1888. 8-на, стр. 20.

— — —, Бог и вера. Беседа — — — говорена на духовном концерту у Краљевском српском Народном Позоришту 7. јуна 1888. Штампa Меденијан и Кочићковић (Обилићев венац бр. 1.) 1888. 8-на, страна 17.

Нема спољашњег насловног листа.

ЖИВОТ И КЊИЖЕВНИ РАД  
**ВУКА СТЕФАНОВИЋА КАРАЏИЋА**

ИЗ ИСТОРИЈЕ СРПСКЕ КЊИЖЕВНОСТИ У РАКОВИЦУ

МОМЧИЛА ИВАНИЋА.

....Колики је велики значај Доситија Обрадовића као првог српског мислиоца и реформатора српске просвете, толики му је, ако не и већи, значај као првог књижевника, који је у својим списима објавио и брашио право народног језика на књижевност. Али да та значајна мисао Доситијева постане дело; да не буде остављена на милост и немилост оваком или онаком разумевању тадашњих „славеносербских“ књижевника: највише је допринео својим радом знаменити *Вук Стефановић Караџић*.

Вукова породица досељена је из Херцеговине, од племена Дробњака, за време последњег аустријског рата с Турском, у село Трипић, срез јадрански, округ подрински. Вук се родио у поменутом селу 1787. год. 26. октобра, а умр'о у Бечу 1864. год. 26. јануара као прослављен књижевник српски. Имајући само њега, родитељи му, према тадашњим просветним приликама у Србији, обратe доста пажње на образовање. Он научи у својега рођака Јефте Савића и у Лозници читати и писати: а то за оно време, кад је у Србији била реткост писмен човек — није мало значило. И Вук је, као и Св. Сава и Доситије, јоште у раној младости показивао велику склоност ка читању књига и жудњу за што већим образовањем. Научивши што се у Србији у оно време могло научити, Вук се у брзо рашчује у својој околини као писмен човек. Али он се тим лепим гласом о себи не задовољи. Чуо је: да у Аустрији има и других, виших школа, но што је она, коју је он свршио; да има и других, виших наука, но што је оно, што је он знао. Хтео је тамо ићи, али га родитељи не пусте. У то букне славни први устанак 1804 г., и Вука узме војвода Турчија за свога писара. Ну кад Турчија погине, и Турци поробе Јадар, Вуку се испуни жеља, да пређе у Аустрију даљега школовања ради. И родитељи му сад то дозволе. Отиде у Сремске Кар-

ловце, где је годину дана учио латински, немачки и словенски, припремајући се да пређе у гимназију: али га у ову не хтедохе примити, јер му беше већ деветнаест година. За тим је јоште две године пробавио у Аустрији, па се 1807. год. врати у Србију, и постане писар у свога рођака и првога учитеља Јефте Савића, тада сенатора „Правитељствујушегъ Совѣта Сербскогъ“. Кад се отвори у Београду прва „велика школа“, Вук ступи у њу као ђак; али се (1810 год.) јако разболи, и после дугог боловања остаде сакат у једну ногу, те се с тога целог живота помагао штаком у ходу. После овога несрећнога случаја напусти са свим мисао о даљем редовном учењу, школовању. Према томе Вук је сам њк књижевник, који је ретким природним даром и трудом постигао све оно, што му требаше за тако великог књижевника, да од његове појаве, 1814. г., у српској књижевности рачунамо ново, у право садниче доба.

*Почетак књижевног рада Вукова* пада у поменућу 1814. год. А сво како је то био. До 1813. год. Вук је био управник и судија у Брзој Паланци, а те, по Србију несрећне године, пређе и он у Аустрију, и отиде у Беч. Колико су за српски политички живот несрећне прилике, које су Вука, као и остале одличне Србе, нагнале да напусте Србију, толико је омет, с друге стране, срећа за српску књижевност и у оните просвету, што је Вук те године отишао у Беч. У Бечу су тада издавали прве српске политичке новине два одлична образована аустријска Србина: Димитрије Давидовић и Фрушић. Вук им понуди своје сарадништво, и они га приме. Док се у народу бавио, нарочито као судија у Брзој Паланци — он сам казује — да је без и каквога вишега циља, тако рећи, инстинктивно обраћао пажњу на народни говор, песме и обичаје.<sup>1</sup> С тога јоште, док је био у Србији, важио је као најбољи зналац српског народног језика. Али то не остаде непознато и по важности својој неоцењено ни у Бечу. У поменућим „Србским Новинама“ Вук напише један чланак у облику писма на Карађорђа, у којем је тумачио узроке пропасти српској 1813. год. Тај број „Србских Новина“, као и све

<sup>1</sup> Први потицај на овај рад могао му је доћи и отуда, што је, док је јоште био ђак у Карловцима, чуо од свога учитеља, тада већ на гласу песника и ученог Србина Дукијана Мушицкога, да је вредно прибележавати српске и народне песме. И ако на прва није разумео свога учитеља — мислио је да он тиме хоће да се пасмеје простој народној песни — већ у Београду бавећи се, увери се о противном, кад му до руку дође Качићев „Разговор угодни народа словинскога“. „Та ја још са села знам више и лепших народних песама“! помислио је Вук, кад је прочитао Качићеве песме, које су више и по садржини и по облику сличне народним епским песмама. Од тога је времена, по свој прилици, Вук другим оком гледао на народну поезију и све оно, шта је народно.

остале словенске новине и књиге, отишао је на преглед тадашњем цензору и библиотекару царске библиотеке Вартоломију Кошитару, тада на гласу словенском филологу и археологу (истаринару). И ако је јоште раније Кошитар исказивао сумњу, да је језик, којим тадашњи српски књижевници писаху, прави народни, тек прочитавши поменути чланак Вуков, упозна се са правим српским народним језиком. С тога зажели да се упозна с Вуком, и од тога времена настаје његово наваљивање на Вука: да изда српске народне умотворине и напише граматику чистог српског народног језика. Вук се не успротиви тој Кошитаровој жељи, и већ 1814. г. угледаше света две Вукове књижице: „Мала прослопародна славеносрпска песнарица“ и „Српска писменица“ (граматика). И језик и садржина његове „Песнарице“ обратили су на се необичну у времену марљивог изучавања свега онога што је народно, како у Германа, тако и у Словена, нарочито западних. И ако је његова „Писменица“ врло слаб покушај, да се напише српска граматика,<sup>1</sup> опет за то већ се у њој могло видети гласовно правописно начело Вуково. Доцније је ова граматика надмашена другим издањем, уз „Рјечник“, а јоште више Даничићевом „Малом српском граматиком“.

*Даљи књижевни рад Вуков.* Познавање народног језика и установљивање најпodesнијег правописа према њему јесте главни део књижевног рада Вукова. Али то је морало упоредо ићи са купљењем и издавањем народних умотворина, а ово је опет за собом вукло описивање обичаја и осталих особина народних. Тако је Вук не само први српски филолог, граматичар, већ и етнограф. Ну радљивост овога великог књижевника српског пије се само на том зауставља: од њега имамо и важних прилога за српску историју, политичну и књижевну, значајних критика и полемика, превод Светог Писма, Новог Завета, и података за географију и статистику тадашње кнежевине Србије.

1 *Купљење и издавање народних умотворина.* Одмах друге, 1815, године издао је Вук другу свеску „Песнарице“.<sup>2</sup> А после овога

<sup>1</sup> Као образац при изради „Писменице“ послужила му је, као што сам вели, „славенска“ граматика од А. Мразовића, која је писана у истом правцу и на истим основима, на којима је граматика М. Смолитскога. А граматика М. Смолитскога опет сама по себи слабо вреди, јер је проста копија традиционалне грчке граматике, без и каквог обзира на особине словенског језика.

<sup>2</sup> У првој свесци било је 100 женских и 6 јуначких, а у другој 101 женска и 7 јуначких народних песама. Све песме у првој свесци забележљо је према свом знању и умењу, а користећи се и знањем Живковићеве жене — осим једне: „Жалостна песна племените Асаналине“, коју је

првога издања народних песама изашло је друго, много потпуније, издање »Српских народних песама« у три књиге: 1823. и 1824. г. у Лајпцигу и 1833. г. у Бечу. Кад се и ово издање разграбило, а слава се српских народних песама разгласила по целом образованом свету, приреди Вук и треће по свем сјајно и угледно издање од 1841 до 1866. године. Ово издање има шест књига: прве четири изашле су за живота Вукова, а друге две после смрти његове: »трошком народнијех прилога«. <sup>1</sup> У првој и шестој књизи налазе се народне пресеке, »женске«, песме, а у осталима су епске, »јуначке«. У другој су књизи најстарије, а у једно најлепше и најзнатије, народне епске песме. У трећој и четвртој су књизи песме о хајдуцима — ускоцима и устаницима, а у петој књизи пише управо народне, већ по начину народних од једнога певача испеване песме о повијим историјским догађајима српским. Од осталих народних умотворина *Народне пословице* изађоше први пут на Цетињу 1836. г., а други пут у Бечу 1849. г. у поправљеном и допуњеном издању. *Народне приповетке* изашле су у Бечу 1853. г., а у допуњеном издању по смрти Вуковој 1870. г. <sup>2</sup> Пред свима овим издањима иду предговори, веома важни како за познавање народнога језика, тако и за разумевање народних умотворина: постанка, живота и значаја њихих. (О свем том нарочито говори засебан одсек историје српске књижевности: Народна усмена књижевност.)

2. *Познавање народнога језика и утврђење Вукова правописа.* Ма да се народни језик »ни у чем тако као у огледалу не види, и нигде тако чврст не показује као у народним песама«... <sup>3</sup> опет за то да се и утврди као књижевни, требало је језиковио градиво, растурено у народном говору и облицима усмене књижевности: средити, протумачити, законе и правила му извести и утврдити; требало

узео из Алберта Фортиса: »Опис пута по Далмацији«; а песме у другој свесци прикупио је од народних певача: Тешана Гавриловића, прозвана »Подруговића« (што је био висином за по друг човека), Филипа Вишњића и др.

<sup>1</sup> Протекле године изашла је прва књига целокупиног, државног издања Вукових дела, а у њој су јуначке песме друге књиге *Вукова* последњег издања.

<sup>2</sup> *Народне приповетке* није издао Вук у засебном издању, већ нешто од њих штампао је у свом календару »Даници«, а неке у »Рјечнику« поред појединих речи. Критично и потпуно издање ове врсте народних умотворина, достојно да стане поред Вукових — и да их допуни — имамо од Ст. Новаковића, у наше дане, трошком »Чушићеве задужбине«.

<sup>3</sup> Ст. Новаковића »Историја српске књижевности«, стр. 222. — 223.

је нарочитог рада на речнику, граматичи и правопису. А све те најпрече потребе *праве* српске народне књижевности Вук је, према приликама и времену, сјајно подмирио својим »Српским рјечником«, који је изашао 1818. г. у Бечу. У њему је први пут изашло на видело благо српског језика: народне речи у значењу своме. Ну покрај те чисто речничке стране, овај је »Рјечник« врло знатан и за српску граматичу и правопис, па шта више и за српску етнографију. Пред самим речником налази се српска граматика, не само боља од »Писменице« 1814. г., већ и најпоузданија књига, из које су се могли сазнати граматички закони српског језика све до Даничићеве »мале српске граматике« од 1850. г. Шта више јоште ћемо овде напоменути, да су многи граматички закони, исказани у овој Вуковој граматичи, ушли као непобитне истине у поменуту Даничићеву, а из ње у садашњу школску књигу у краљевини Србији »Српску граматичу« од Ст. Новаковића, нарочито у III. део, науку о облицима. А за саме речи, као најглавније у речнику, ваља упамтити: да су све узете из живог народног језика; да је свака праведена на немачки и латински, у чем је Вуку помагао, много заслужни за српски језик и књижевност Копитар;<sup>1</sup> да су поједина значења речи, покрај тумачења Вукова, објашњена и потврђена стиховима из нар. песама и изрекама из обичног нар. говора, пословица и заговетака: и на послетку — што је веома важно за српску етнографију а овом речнику придаје особити интерес — покрај сваке речи, која значи неки народни обичај, или је с њим у вези, описан је, често врло опширно, и тај обичај. За овај дакле речник може се с правом рећи, да се из њега могу дознати не само поједине народне речи<sup>2</sup>, *већ и дух и живот српскога народа*. Ну за свестрано познавање народнога језика учинио је Вук и тиме много, што је свакој речи обележио акценат и показао како она гласи у

<sup>1</sup> Он је и дао Вуку идеју о скупљању српских народних речи; под његовим упуством и руководством Вук је отпочео и довршио ово своје значајно дело, које ни данас није бољим одмешено. Даничићев »Рјечник«, који је почела издавати »Jugoslovenska Akademija» у Загребу, истица је на много шириј основи, али јоште није, и дуго јоште неће бити, сав издан.

<sup>2</sup> Покрај огромне већине српских речи словенскога корена, у овом речнику налазе се и стране, нарочито турске речи, које народ употребава у свом говору. Како ове, тако и речи непристојнога значења, кој је Вук узео у речник, дале су повода његовим књижевним и личним противницима и непријатељима, да га у полемикама жесито нападају, и, особито због непристојних речи, да прогласе ову значајну књигу за саблажљиву и врло опасну по јавни морал.







се правилно говори. Правилан говор је дакле директива правилном писању. А које је правилан српски говор, где се он као на врелу може најбоље познати и поцрпети, и који су му граматички закони? — напред смо казали из којих се књига и радова Вукових може то све дознати. А да бисмо што дубље ушли у постанак садашњег народног књижевног језика, на завршетку овога одељка прегледа рада Вукова, изнећемо поглавита начела, којих се Вук држао при одабирању свега онога што је опште српско, што је дакле у њему најправилније, и колико је све то довео у зависност од старо-словенскога језика? —

Из живота Вукова видели смо да је био пореклом из Херцеговине, дакле из српске покрајине, у којој се најчистије и најбоље говори српски; даље видесмо да је он за време свога бављења у Србији до 1813. г. обраћао особиту пажњу народном говору, и у опште свему што је народно; а сада ћемо јоште ово напоменути: да је ради познавања народнога језика и скупљања свега народнога, одлазио из Беча, где је стално живео,<sup>1</sup> у Срем, Бачку, Банат, Србију, Далмацију и Црну Гору.<sup>2</sup> У тим српским покрајинама бавио се, где више где мање, а у Србији неко време, као члан комисије, и састављањем закона, имајући највише на уму главни задатак књижевнога рада својега: познавање народног језика и осталих особина народних.<sup>3</sup> Према свему томе Вук је био најпозванији да каже: шта је у народном језику најправилније, а шта је мање правилно и особина појединих покрајина, изложених утицају туђих језика, а нарочито тадашњих „славено-србских књижевника“. У пресеђивању: шта је најправилније у српском народном језику и шта према томе треба да уђе у народни књижевни језик? — Вук се, поред свега опширнога и дубокога познавања народног језика, ослањао и позивао и на стари и српско-словенски језик, те се на пр. у питањима, где су по два три разна облика полагала подједнако право, да буду прим-

<sup>1</sup> Ту се и оженио Немцем. —

<sup>2</sup> Жеља његова да пропутује Босну, Херцеговину и Стару Србију остала је неиспуњена.

<sup>3</sup> Осим непосредног личног рада, он се користио у купљењу народних умотворина, речи и т. д. многобројним пријатељима и познаницима, с којима се упознао у свом путовању, а које је врло вешто умео придобити за ову опште народну ствар. Међу тим његовим помагачима споменућемо једнога, најзнатнијега, који је и сам за се много урадио на купљењу народних умотворина и обичаја: то је знаменити његов именак, некако умрли, Врчевић.

дени у књижевни језик, одлучивао за онај облик, који је ближи старом словенском,<sup>1</sup> који је дакле изворнији. —

Али пре по што се стално утврдио у српској књижевности овако благодетни реформаторски рад Вуков, није се могло проћи без жестоке *борбе*, која се није задржавала само на пољу књижевности у облику књижевне препирке (полемике), него је нарочито непријатељима Вуковим потискивана и на поље културно-политично. Признајући донекле Вуку заслуге за купљење народних умотворина и познавање народног језика, његови књижевни противници не хтеше никако пристати на његову мисао: да чист народни језик, не мешан са руско-словенским,<sup>2</sup> треба да буде српски књижевни језик. То своје одступање од Вука бранили су поглавито двема разлозима: свезом са осталим словенским књижевностима, а на име руском, и »неизображеношћу«<sup>3</sup> српског народног језика за више књижевне и научне циљеве. Првим разлогом хтели су доказати, да, као што је српски народ по себи мали и незнатан, и у политичком погледу не може опстати без заједнице са осталим Словенима, нарочито са Русима, и ослоња на њих — тако исто не може опстати ни српска књижевност без заједничке словенске, управо руско-словенске књижевности, и ослоња на њу. А у допуну том разлогу Вукови противници јоште су истицали, да се таквом књижевном заједницом иде и на опште словенску, којој су Руси први и најмоћнији представници међу Словенима. Тај разлог својих противника побијао је Вук овим: да су и Руси напустили црквени језик у светској књижевности, те да и они, покоривајући се захтевима сувремене европске просвете, ишћу за свој народ народним руским језиком — за што бисмо се дакле ми Срби, занемарујући или кварећи свој лепи народни језик у књижевности, лишали оних користи за народну просвету, које долазе Русима од њихног народног језика у њихној књижевности? — А што се тиче свесловенске заједнице, Вук је и на то одговорио: да бисмо ми први били међу Словенима, који бисмо жртвовали свој народни

<sup>1</sup> Као што смо напред поменули, пред крај свога књижевног рада издао је Вук врло значајну књигу »Примери српског словенског језика«. Тој књизи главни је циљ доказ: да не предлаже само *он* гласовни правопис за српски језик, већ да се то начело види у главном остварено у старом словенском и његовим редакцијама: бугарској, српској и руској. С друге стране ова је књига била поучљива и за све оне, који се ипсу ни у ово доба, кад је наука о словенским језицима далеко одмакла била — огресли погрешне мисли, да је језик, који се сад употребљава у нашим црквама у једно и ст. словенски, и да се њиме служило и у старој српској књижевности.

<sup>2</sup> Из те чудновате мешавине постао је »славено-српски«.

језик ради те заједнице, а да сви остали Словени (Руси, Пољаци, Чеси и т. д.) хране и развијају свој народни језик у књижевности као најмоћније средство народне просвете и најбољи бранич своје народности. На други пак разлог, да народни српски језик јоште није довољно »образован«, »воздјелан«, за књижевност и науку. Вук је обично одговарао: да српски књижевници и не знају српског народног језика, и да треба истом да га уче: кад би га познавали, српски мислици и говорници не би осећали потребе за позајмицом. А као год што је мишљење Вуково о нар. језику у књижевности наишло на жесток отпор од стране његових противника, исто је тако, ако не и више, нападало на његов правосне. Пети противнички разлози, који су истицани против мишљења Вукова о српском књижевном језику, пети ти разлози истицани су и против његова правоснесног начела, гласовнога правоснеа. Али тим разлозима додали су Вукови противници и сумњичење против њега, да хоће да покатоличи православне Србе. Као доказ за то своје тврђење наводили су: што је Вук позајмио слово *j* из латинице, и што се бар у првим и поглавитим радовима својим, придржавао савета и упутстава В. Кошћара, за кога су тврдили, да као католик преко Вука жели распрострајити католичанство међу Србима. О умесности овога противничкога разлога нећемо ни говорити, јер је доста само да погледамо на садашње религиозно стање српскога народа, па ћемо се уверити, да, и ако је у садашњој српској књижевности потпуно усвојено правоснесно начело Вуково, опет се за то Срби држе православне вере исто онако, као што су се и пре тога држали. А место штете од његова правоснеа имају Срби за народну просвету ову неизмерну корист: што је дат народу у руке начин писања, којим лакше него и један у Јевропи може присвојити рептину читана и писања, кључ и пут свакој просвети<sup>1</sup>.

Сама пак књижевна препирка између Вука и вођа противне му књижевне странке Јована Хацића, у књижевности Милоша Светића, овако је текла. Борбу је отпочео Светић расправом »Ситнице езикословне« у »Њтопису Матице србске« за 1838 г., где је напао на Вуков правац у питању о језику и правоснеу. На ту Светићеву расправу одговори Вук 1839 г. расправом: »Одговор на језикословне ситнице«. Те исте године одговори Светић на Вуков одговор својим »Утуком«, а Вук одговори на тај »Утук« 1843 г. Ну Светић не хтеде ни после овога мировати, већ 1844 г. и на овај Вуков одговор одговори »Утуком II«. Вук му на овај »Утук« није непосредно одговарао, већ 1845 г. изда своја »Нисма Платону Атанасковићу«,

<sup>1</sup> Ст. Понаковића »Истор. срп. књижевности«, стр. 237 б. —

у којима је на веома убедљив начин доказао, како је неумесно оширати се његовим начелима о књижевном језику и правопису. Па ни на ово не хтеле оћутати Светић, већ 1846 г. одговори „Утуком III“. Као одговор на „Утукъ III“ сматра се књига „Рат за српски језик и правопис“, коју је написао и издао 1847 г. Ђуро Даничић, ученик и највнатичји следбеник Вуков. Том расправом, у којој су научним разлозима добијена тврђења Вукових противника, сматра се да је окончана и одлучена та књижевна борба у корист Вукову, а на праву и вечиту корист српске књижевности. Ко год је разумео силу научних разлога, није се даље ни за тренутак колебао: да ли ће пристати уз Вука? —

Али осим књижевне препирке *у овај спор између Вука и његових противника умешала се и државна власт у Србији, а црквена у Аустрији*. Она прва, на коју су утицали положајем у држави моћни противници Вукови, особито је много штете и неприлике чинила Вуку. Прва забрана, да се у Србију унесе књиге штампане Вуковим правописом изашла је 19. децембра 1852. г., а поштрена је 29. марта 1850. г. и 14. априла 1852 г. Тек при променењим политичким приликама, на предлог народне скупштине 1859 г., укинута је ова забрана законом од 23. јануара 1860. г. за све осим службених новина и списа. На послетку и та половна наредба буде укинута 12. марта 1868. г., и Вукову правопису би дата пуна слобода у Србији. Тада се тек показало да је уз Вуков правац, продужен и поткрепљен научним радовима Ђ. Даничића и осталих му следбеника, све, осим неколико старовоља, што је напредније у Србији: а данас већ нема више спора, да је тај правац стална основа, на којој се непрестано развија српска просвета и књижевност. —

3. *Вуков етнографски, географски, статистички и историјски рад*. За Вуков „Рјечник“ напред смо казали да је не само од великог значаја за српски народни језик већ и за српску етнографију (опис нар. живота и обичаја). Али Вук је разрађивао тај предмет и у засебним књигама, описујући живот и обичаје како у појединим српским покрајинама, тако и целог српског народа. Такве су му књиге: „Ковчежић“ (у Бечу 1849 г.) и „Живот и обичаји народа српског“, изашла после смрти Вукове (у Бечу 1861 г.) онаква — на многим местима недовршена — каква се затекла међу заосталим рукописима Вуковим. У „Ковчежићу“, покрај оштега погледа на цео српски народ: историју, језик и обичаје — налази се нарочито описана Бока Которска и Рисански обичаји (женидба и нарицање за мртвима). Опис Црне Горе, а нарочито одношаје њене према Турцима, израдио је прво за један немачки часопис „Ausland“, а за тим је у засебној књизи тај чланак, у многом проширен, изашао на немач-

ком језику под насловом *Montenegro und Montenegriner* (у Штутгарту и Типографији 1837 г.). А у својим „Даницима“, календарима — забавницима, за 1827, 1828 г. (у Бечу), 1829 г. (у Будиму) и 1834 г. (у Бечу), осим напред споменутих значајних чланака за познавање српскога језика описивао је Србију са географ.-статистичког, историјског и етнографског гледишта. Међу биографијама најугледнијих српских бораца против Турака у почетку овога века одликује се особитом пуноћом и живошћу описа: „Живот Ајдук-Вељка Петровића“ у „Даници“ за 1826 г. За тим је продужио овај биографски начин казивања о српским јунацима из првог и другог устанка у нарочитој књизи „Правитељствујућий Совѣтъ Сербскій“ (1860 г.). Ту је описао животе јоште неколико српских јунака и знатних људи, међу којима је особито значајан животније Миленка Стојковића,<sup>1</sup> који је био српскога „господара“ из првога устанка. Већ тим биографијама Вук је ступио на поље српске политичке историје новијег времена, на име српских устанака, првог и другог. Почетак пак првога устанка, прве и друге године „српског војевања на данје“, описао је у „Даници“ за 1828 и 1834 г. А за други устанак и прво доба установљивања кнежевине Србије знатан је прилог његова књига: „Милош Обреновић... или грађа за Српску Историју нашег времена“ (1828 г. у Будиму), која је прво у краћем обиму изашла на руском језику (у Петрограду 1825 г.). У овој се књизи истина казују само врлине кнеза Милоша као храброг јунака на бојном пољу, а јоште више као мудрог политичара и управитеља народног, који у свем раду својем има једини циљ: народну срећу; али проживевши у Србији од 1829 г. до 1834 г., као члан комисије за састављање закона, Вук је у неколико изменио свој поглед на неограничену владавину кнеза Милоша. Признајући кнезу Милошу одличне особине владарске, он је у знаменитом свом писму,<sup>2</sup> упућеном на кнеза 18 априла 1832 год.,

<sup>1</sup> Осим описа живота знатних људи за време српских устанака, Вук је описао и живот једнога знатнога генерала Србина, Ђорђија Арсенијевића Емануела (1827 г. у Будиму). По ово му спада међу непознатије и слабије књижевне радове; јер и ако је Вук добро познавао прилике и догађаје, у којима су радили српски устаници, према умесној примедби П. Куликовског, за опис рата једнога генерала требало му је и других, на име стручних војничких знања, којих он није имао.

<sup>2</sup> Ово је писмо при пут штампано у „Српском Улаку“ 1833 г., а сад се најлакше може читати у „Србији и Русији“ од Никола Попова (у српском преводу). — П ово су писмо употребили Вукови противници као средство да му шкоче. Пошто су се временом политичке прилике, подјасом Карађорђевића, Вуку је због тог писма обустављена неко време издаваштво; а наравно да је и одмах по изласку тога писма напуцао на се поштом кнеза Милоша, и услед тога доста свакојакних неприлика...

изнео и недостатке Милошеве владавине у најбољем смеру, да се поправе како у интересу Србије, тако и у интересу кнеза Милоша и његове династије.

Али не само непосредно, већ и посредно Вук је радио, да се народна дела, нарочито новије политичке историје, изнесу на јавност. Упознавши се са знаменитим немачким историком Леополдом Ранкеом, саопштавао му је усмено и писмено податке о повијим догађајима из српске историје. Користећи се тако поузданом историјском грађом, Ранке напише знаменито дело на немачком језику: »Die Serbische Revolution« (у Хамбургу 1829 г.).<sup>1</sup> А како је 1821 г. букупо устанак у Босни, под Хусејин-капетаном, Ранке настане да му Вук прикупи грађу о босанским догађајима. Вук се одазове томе захтеву, и Ранке на основу те грађе напише и штампа чланак, у једном немачком часопису: »О последњим немирима у Босни«. Обоје, и »Српску Револуцију« и чланак о Босни, штампао је Ранке са даљим допунама у једној књизи: »Србија и Турека« (Serbien und Türkei 1879 г.). Овим радом не само да је бачена научно-историјска светлост на догађаје из српске новије историје, већ је постигнута и знатна практично политичка сврха: уознат је и цео образован свет са делима српскога народа. На као што су српске народне песме преведене осим на немачки<sup>2</sup> и на остале језике, тако је и ово дело Ранкеово размножено по осталим светским књижевностима.<sup>3</sup>

За непосредне пак историјске радове Вукове, важи ова оцена у погледу начина казивања: да је то »савршено оригинална проза, којом нико до њега није писао, а простота казивања, која често напомиње еписки тон скаске, чини да ови Караџићеви радови спадају међу најзнатније у целој српској књижевности. —<sup>4</sup>

4. На послетку кад се узму обзир Вукове разне критике<sup>5</sup> и полемични чланци у »Српским Новинама« и повременим списима, за

<sup>1</sup> На српски до половине је превео ову књигу Ст. Новаковић.

<sup>2</sup> Прво у преводу Геге-а и Талф-е.

<sup>3</sup> Тањандије у главном се послужио Ранкеом, а и дотични део »Историје Срба« школска књига од Н. Крстића — израђен јв такође по Ранкеу.

<sup>4</sup> Платон Кузакowski у својој монографији о »Вуку Стефановићу Караџићу« (руски) стр. 111. — Овом веома марљиво израђеном монографичном послужили смо се и иначе на више места при изради овога дела »Историје српске књижевности«, ма да се никако не можемо сложити са неким погледима и тенденцијом овога писца. Репенције ове монографије налазе се у Јагићеву »Archiv-у« и »Отпелини« од Св. Вуловића.

<sup>5</sup> Особито је знатна критика о романима Милована Видаковића, ма да у главном удара на грешке у језику, историји, географији, етнографији и, у неколико, моралу.

тим — његова издања за своје време одличних књига, Ј. Милованова »Сачињоречности« и Владисављевићев превод »Припреме за историју света«, и кад се врх свега погледа на његово знаменито предузеће, да преведе Св. Писмо на српски:<sup>1</sup> онда се тек види колико заслуге има Вук како за здрав правац књижевности у ујем значају (»лене«), тако и за ширење у народ најпотребнијих и најкраснијих књига за народну свест и религиозни морал. —

... Огромни значај свеколикога књижевнога рада Вука Стефановића КараѢића може се увидети и кад се баци општи поглед на развитак српске књижевности од 1847 г. до наших дана. У то време добар правац, који је Вук унео у српску књижевност својим радом почео је већ доносити добра плоди по свима струкама српске књижевности. На првом месту истиче се српска књижевна поезија, која поезијом С. Милутиновића, Б. Радичевића и следбеника Бранкових стаје одлучно садржином, обликом и језиком на земљиште српске народне песме. Књижевна поезија у ово доба није само биљка са стране донесена и вештачким путем гајена на нашем земљишту, већ здрава младина, одлемењена истина савременом европском образовањем, али ипак на чврстој основи народној. Та иста оцена вреди и за српску књижевну приповетку, којој се као први представници истичу Б. Атанацковић и С. М. Ђубиша. Осим поезије и наука о српском језику делима Данчићевим неће се на висину упоредне науке о језицима, а делима В. Маринковића и Ј. Панчића природне науке у Срба изједначају се, према свом времену, са напретком тих наука у Европи. И за остале гране наука, етнографију (В. Врчевић, М. Милићевић и др.), историју књижевну (В. Јагић, Ст. Цоковић и др.) и политичну (Фр. Рачки, Цар. Руварац, Н. Срећковић, Ч. Мијатовић и др.) има важних читавих дела и прилога, а већ при крају овога доба онака се и живљи рад на философији, педагогији и друштвеним наукама. А сав тај напредак и развитак српске књижевности могао је доћи тек после онаког знаменитог и свестраног рада В. С. КараѢића.

<sup>1</sup> Преводно га је у два маха : први пут за једно руско друштво, и тај му је превод плаћао напавраћен »поправкама« и изменама Ат. Стојковића, за тим је издао »Оглед Св. Писма« и на послетку превод »Новог Завета« 1847 г.



# СЛИВНИЦА

XVIII

## ТИМОЧКА ВОЈСКА

(СЕРИЈЕГАК)

\*\*\*

### а.) Борба око заузимања пред-положаја око видинског града.

Од 11-ог из јутра штабови се састали. Од 12-ог изјутра па до свршетка рата штабови се стојали у једно цело. —

*Рао на десном крилу.* Командант дивизије нареди команданту III актив. пука да истера непријатеља из села Татарника и Ново-селца, но да у наступању буде пажљив. Даља наређена следоваће. О овоме да извести и команданта XIII акт. пука. Овако наређење издато је са тога, што се на том крају није још лично оценило стање ствари, и ако се још прошастог дана дошло до уверења да је положај пред Ново-Селцем и Татарником врло важан за даље са те стране.

Командант III акт. пука ступи у бој у 11 часова пре подне. Он са I бат. нападне на источну страну Ново-Селце, и док је са две чете овог батаљона држао у наху непријатеља, остатком повлачио се косо десно ка селу Татарнику избегавајући огромну ништовину и хватајући бочно лево крило непријатељево. IV та пољска батерија помагала је напад из једног старог влашког анкламана на последњем басамаку вика што се свршава пенад села Татарника.

Док је III актив. пук борбом и маневром обилазио лево крило непријатељево, командант XIII акт. пука око 11 часова упути се право на Ново-Селце. Борба се отвори жива и око 1 часа по подне буду оба села и положаји непријатељеви узети на бајонет. Остатци непријатељеви бегали су у град, а непријатељ их штитио ватром од градских која није никакве штете наносила.

Кад се трупе испеле на први басамак више Ново-Селца и пред Татарником, непријатељ се налазио у другом утврђеном положају, непосредно пред градским фронтом. Тај његов положај ишао је десно од пута Кула Видин до „Тије बारे“, до насипа Видин-Акчар-Паланка.

Поведено коло није се могло тако брзо раскинути, као што се у почетку мислило. Није без основа поникла она војничка изрека која каже: уведене једном трупе у борбу, не дају се лако исплести из овог. Оно до душе и оправдано је и логично је: да кад се нешто

отпочне, оно треба и да се сврши. Ако ни једно ни друго не буде, онда су за прву половину ове истине последице мање штетне за предузимача, но за други случај.

Ми смо хтели само да протерамо непријатеље из Татарџика и Ново-Селца, Али ми писмо апсолутно знали: како стоји одавде до Видина са њим, Зато оваку игру писмо требали почињати. Но, кад се већ повело коло, нека се одигра до краја. Заузето Ново-Селце и Татарџик на падини пешчаног изборешка пред Видином, на најсигурнији топомет, не вреде ни дулу дувана, ако се не узму положаји пред њима. Зато се могао гурати још у напред. Истина, да ово није нишло по одређеној и углављеној општој идеји за напад, али кад смо се већ очи у очи погледали, — ериски је Бог врло добар!

Напред, напред, да се и ови положаји **узму**! Време муњевито трчи. Скоро ће сумрак и густи зимски мрак, а то у рату слабе стране увек једва чекају, да кризу избегну.

III активни пук нападао је од Татарџика насланајући се десним крилом на «Тија бару». XIII акт. пук нападао је од Новоселца правце ка Адлиби капији. II пољска батерија са 4 тона потпомагала напад XIII акт. пука. Само две пољске батерије, па су растрзане на све стране. У 4<sup>1</sup>/<sub>2</sub> часа оба ова пука отму на јуриш и ове положаје непријатељеве и почну наступати ка самом граду. Но, како је прво мрак, друго мали број бораца без икакве јаче и сигурније опште резерве за главни удар: како је, по виђењем, и овај успех довољан био према иначе непознатој идеји — то је десно крило заустављено на заузетим положајима како се затекло, а артиљерија нарочито II-га пољ. батерија истакнута још непред, лево од пута Кула Видин, на 800 м. од бедема.

Командант дивизије наредио је: да се труне одмах што јаче уковају: да се понуни муниција и храна привуче ноћу. да се у строгој приправности проведе ноћ; да обе батерије сву ноћ периодично, од времена на време, бомбардују варош. Општу резерву, VIII пук II позива привуче код Ново-Селца.

*Рад у центру.* Центар је чинио комбинавани пук и један вод II пољске батерије.

Бугари су према овоме пуку заузели одбранбени положај десно од пута Видин-Кула. Чифлик Хади-могиле и она шумица око њега посетњута је пешадијом; нешто коњаника иза шумице и артиљерије десно од чифлика.

Командант пука у напред изложеном положају — нареди овога дана, да се одсељење у воденици на Гајиновачкој речици ојача. Овај истурени одред непрекидно је узнемиравао Бугаре у и око чифлика. Зато се око 11 часова отвори с обе стране жива пушчана ватра.

Пошто је циљ постигнут и непријатељ према њему обележио свој положај, командант пука нареди артиљерији да отпочне тући Чифлик. Командант пука наредио је артиљерији да премоћна и у град. По ово беше плузорно и сменено — пројектили наших топова падаху на 4-500 м. пред гласијом. Бугарска батерија почне такође тући оне у воденици, но без никаквог успеха. За ово време пешадија комбинаваног пука распореди се у борни ред и отпочне наступати правце на Чифлик. Непријатељска артиљерија и са пред-терена и са града осула је најјачу гранатну и ираниелску ватру на нападача, но пешадија је у овој тежијастој и чистој као длан равнини, издржала похвале достојно сву ту тучу, и непрекидно се примичала Чифлику. Отпоче најпосле и ватру, и бугарска најпре к њима, па онда артиљерија па најпосле пешадија очисти Чифлик и увуче се у ровове пред градом. У 1 час пре подне буде Чифлик потпуно очишћен и заузет. Артиљерија која је узастопце пратила пешадијску бојницу у предпоследњем моменту борбе била је једини предмет непријатељској градској артиљерији. Часно и јуначно одржа се овај вод на 1000 м. испред непријатеља мењајући на овако накланој чистини положаје топова десно и лево помоћу своје послуге.

Како се непријатељ повукао у пред-ровове, то је наш вод сву пажњу на овога и обратио. Командант пука појача бојницу са I бат. XIII пука II. поз. и веже се са XIII акт. пуком те удружени изврше око 4 $\frac{1}{2}$  часа по подне општи напад на непријатеља и затворе га у град.

#### *Рад на левом крилу, код тимочког одреда.*

Кад се на центру и десном крилу већ у велико развила борба, командант дивизије нареди команданту овог одреда око 12 часова пре подне: да форсира напред у његовом правцу. Одред се кренуо напред за 1500 м. и стао, па се уклао. Идеја командантова беше: да овај одред енергичним наступањем ублажи горчину боја на овој другој страни; а како се стање ствари развијало, поглавито у колико се је успевало с момента на моменат, да се непријатељева пажња прикује за југо-источну страну градског фронта — командант имађаше и друге намере са масом овог одреда. Рад овог одреда за овај дан о коме говоримо, могао би се избрисати из листова историје тимоч. војске.

Командант одреда по свршеној борби добио је налог, да бомбардује преко ноћ варош.

Командант одреда добио је налог: да упути прво 4 а по том два 12 см. топа ка центру, те да се овамо појача артиљерија, а тамо не ослаби.

Овог дана у вече стигла су два 15 см. дугачка острагана, који су истог вечера пласирали у батерији Бр. 3, а они дојакошњи премештени у батерију Бр. 4. —

Са овим је завршен 12-ти Новембар, најсрећнији дан за *Видин*. Уверења наших војника не испунише се. Они су у тврдо веровали и причали: »како од кад је Видина, нико га није освојио сем српски краљ Милутин, па ето, вели, дође зар време, да га данас ми узмемо.«

Наше губитке беху: око 150 мртвих и рањених, утрошено муниције: пешад. 140.000 метака, артилер. 700 метака.

На напред изложени број борица долази на једног пешака 14 метака: на један пољски топ око 60 метака. Но, ако би се по раду група и утрошак муниције груписао, онда би на центар и десно крило дошло код појединаца пешака на 25 метака.

### 6.) Борбе око заузимања Видина

*Рад 13-ог Новембра.*

Број 13 фаталан је за велики део света. О њему имаде многих прича, истинитих и измишљених. О њему и у нашем народу рђаво мисле. Имало је војвода који ових дана у месецима по реду бројања нису хтели ништа да рале. И у нас је био овакав један војвода. Но, ма како се ценила злослутост о овом броју, војска која је стајала пред бедемима Видина, није имала куд. Њу су прилике приковале за Видин, а на вече 13-ог дана месеца Новембра одиета је фатално одзвонило за Видин са »баба Видине Куле.« Бугари се 13-ог осветили. Паника, која је обузела цео град дигала се у висину као јесења магла кад сунце кроз облаке пробије.

Наше напред показане трупе остале су у заузетим положајима и оевале овога дана у истом распореду. Дивизијска инжењерија са пешадијом сву ноћ је копала и данас је Видину у част саграђена црна »бурма« свуд у округ, од Тополовичке реке до »Тија баре«. Претенак, јер уморне и слабе силе учиниле су за ову ноћ онолико, колико се одиета од њих могло тражити. Командант пукова у опште, нарочито командант комбинованог пука, који се највише истакао, развили су сву своју делатност да се што боље уконају испред уста горостасних градских острагана. Истина сви њихови труди за ово време нису били крунисани надом: да ће моћи са својим заклонима да противстану продеријој снази браничке градеке артилерије. Јер она је, као што ће се на своме месту напоменути, пресекала врло лако подигнуте заклоне и батеријске мерлоне. Није у осталом никакo чудо, на 4—6—800 м. овако што мора да наспира.

Да би се центар појачао у артилерији, напоменули смо напред да су привучена два 12 см. тона. Они су 13-ог зором постављени у батерији бр. 4, одмах лево од пута Кула-Видин.

По овај 13-ти у мало те није код нас одиграо његову обичну ролу. Магла беше густа као тесто, прст пред оком не види се. Пусто оно видинско поље, колико је мило кад је чисто и лепо време, толико је гнусније кад га магла покрије. Ма да је равни и чисто, ма да је свуда пролазно, — не једном, по готово свима редом који су по дужности трчали час амо час тамо, догађало се да се потпуно изгубе. Сећам се ко сада оне кобне вечери уочи 13-ог кад се борба свршила. До 11<sup>1/2</sup> часова лутасмо нас два друга да нађемо команданта тимочке војске. И да нисмо дошли понав с десног крила код села Руница, на крајње лево не би га до зоре нашли. — По оваком времену у 6 час. изјутра, Бугари су пешали ит Адидиш капију и напали на комбиновани пук. У тренутку и као да су све пушке занете и паниковање биле, осу се густа несачка ватра проламана једом тонова с обе стране. непријатељ се привукао под закриљем магле на 200 кор, пред комбинованим пуком и одатле јурнуо у његову средину. Тимочка пешадија за сво време овог похода заслуживала је похвале и признања својих вођа. Овог дана она је заслужила вечиту хвалу. Тешко је разабрати овако велики ступањ осетливости и брзливости после таког мучног и тешког живота пред бедемима градским. Мени се чини, да се ово да обу јаснити најподесније инстинктивном осетљивошћу, која се порађа сваком човеку у опште пред наступајућом опасности. У војника, који су додје били победници, она се елила са честољубљем у једно и сваки редов изгледа ми, да је био потпуно убеђен о свима опасностима што би његова необазривост донела. Кад се у једној војсци уздигне и одржава црта честољубља, ту вође могу да буду *одиста мислиоци*, јер су извршиоци сингури.

Бугари се брзо отрезне, ма да су сву драгу поћили и букали. После гушања од скоро 2 часа, они умакну у град, а нама оставе 70 мртвих и рањених, и око двадесет заробљеника.

Како је борба отпочела, командант тимочке војске као и свагда тако и овом приликом, био је први међу првима. Његово јунаштво за достојну је похвалу. Генерал Јенђанин јунак је оне врсте, да се вазда са њим можемо дичити. Но, ваља истину говорити, генерал је често заборављао да је главно командујући у војсци. Тако он издаје маршеву заповест 2-ог Новембра за тимочку актив. дивизију, код суштаствујућег команданта дивизије. У след овог, што је генерал примио на се улогу команданта једног дела своје војске, тако рећи команданта једног одреда, према ондашњем бројном

стању дивизије, он је требао да не заборави и као командант дивизије и као главно командујући на извиђање земљишта у све стране, после боја 3-га Новембра, те да не осване 4-ог онако. Нај-после и ако је Ђенерал доведе овако радио према свом високом положају, није требао 6-ог Новембра да буде *de facto* командант одреда од 6 батаљона и т. д. а да остатке својих трупа остави провиђењу на милост.

Није чак препоручљиво да командујуће да сами пишу поједине заповести, они треба да се клоне свега, што би их с пута војсковођења svelo у послове извршилачке.

Али, што ми замерамо Ђенералу? Он је бар с поносом изишао из овог рата. Он у осталом није једини, нити ће остати јединац у овоме. Зар је и пре њега и за време његова ратовања на српским бојиштима био и један командант, који је заповедао и водио бој или битку жељеним правцем? Боже случувај! обично се приписе уз неку батеријцу, батаљон, ретко пук, па их ту Бог и заборави.

Борба је била веома упорна. Ватра пушчана и топовска с обе стране до краја интезивна. Батерија бр. 5 тресла се од удара тешких градских зрна. Над целом околином царствовала смрт. Толики губитци у људима и стоци испратили су овај несрећни 13 Новембар. У Батерији бр. 5 не беше заклона ни за послугу, а камо ли толики придошли свет. Но, опасност најбоље сједнџава. У овој гвозденој киши видех да Ђенерал доби неку денешу. То беше налог Врх. Команданта Краља, да се обуставе непријатељства!! Ђенерал нареди да се обустави ватра на целој линији. Било је тачно 10 ч. пре подне. На периферији од неких 12 к. м. наше су трупе за  $\frac{1}{4}$  часа престале пуцати. Бугари су продужили. Ђенерализађе лично међ људство батерије и заповеди да се побије чистилица на мерлон и за њу привеже бела марама. Бугари су чули да наше трупе не пуцају и видели белу заставу, али су ипак јупачки продужили да пуцају. На једвине јаде пред нама преста ватра, па крилима су и даље продужили. Ђенерал преда акт о примирју ађутанту да га носи у град. Кад је овај појашно коња, грачката са лево-крилног бастиона пресече обе ноге коњу и експлодира у оној гомили, по на срећу никог другог не закахи. Ађутант доби другог коња и оде у град. Примљен је као што додикује Бугарима. После кратког времена дошао је бугарски парламентар у лицу инјаног поручника Драганова. Непријатељ изјави лично усмено: да они у граду немају никакав налог о обустави непријатељства по да комадант града сам, па његову личну одговорност прима за неко време прекид непријатељства!! Мало за овим комадант града одговорио је шемено Команданту Тимочке војске. У акту вели: да ће одпочети преговоре о примирју под тим усло-

вима, да се наше трупе повуку са заузетих положаја иза Новоселца, Татарица и Канетаповца. Заповедајућим начином тражи одговор до 3 часа по „пладње“ истог дана, иначе у то време одношће понова непријатељство.

Чудновата дрекост, неразумљиво стање ствари!

По прекиду непријатељства, управо по прекиду ватре, командант тимочке војске вратио се са штабом у тако звану видинску касарну. Уз пут дознам једну веома крупну новост: Бугари у Пироту!!!

Пије могуће?!

Рекоше ми да су њихове трупе заузеле Пирот јуче, чини ми се!!

Питање ме: читате ли газете? Читам, рекох им. На зар нисте већ о томе читали? Ништа! Наћи ћете то и у газетама!!

Ово ме још више упрепасти, па им одговорих: »Ваљда сте хтели да речете да су наши у Софији, па сте погрешили.«

»Не, не, овако је као што вам кажем.«

Ја се окуњих, па онако кроз-а зубе одговорих мом приповедачу: Буди Бог с нама, може још и то чудо бити. Но, бар би што год о томе знао Ђенерал, а он до овога часа нема ни »поњатија« о томе!!!

»Јест Бога ми, то ми рекоше.«

Ама мени је још од ономад ушла нека зебња у срце, па само ћутим. Као да ми нешто „из трбуха“ говори: пису чисти послови. Начуо сам нешто ја ономад, али то сам дрикао за коморнску вест, бар, рачунао сам, да такви обрт ствари неће бити тако брз.

Свакојако ово је крупна новост. Била прерана или не, са њом ваља рачунати. И рачунао сам. У колико се на памет да прорачунати мени се казивало: да се обе војске нису могле обратити за битку пре 5-ог, 6-ог и то наравно ако се Бугари буду бранили негде на водомеђи Пекре и Пишаве. Ако ова претпоставка не постоји, онда ће главни судар бити то око 8., 9-ог Новембра. Рачунао сам на време и простор, па омање сударе до главне битке, па само земљиште преко ког ваља прећи, па скуп војске у опште и па главни бранички положај за овај други случај. Ако су наши победили, онда, ма да војна овим неће бити окончана, по тек отпочета, — овакве гласове могу да узмем за храбрење посаде. Ако су наши побеђени онда би Бугари тек данас били битку око Пирота и сутра дан би се могло знати решење. Дакле рачун ми је казивао да је вест прерана, а факт је потврдио да је баш онако како су ми причали. Бугари су за један дан измакли, а ово ми се доцније протумачило од куд и како.

Реч по реч и бугарски тонови са Видина огласише да је тачно 3 часа по подне. Обешњаци, пустили су да прође још 4 минута!!

Наше трупе добиле су налог да не пуцају без изричног налога. По, кад је непријатељ постао и сувише досадан, добијен је налог од команданта тимочке војске да се пуца. Ђенерал је и сам дошао у прве редове, и око 4 часа нареди команданту XIII акт. пука, да са његовим II батаљоном испадне из заклона и јуриша на град. Испадница је испала и јуришала кроз тучу непријатељских зрна, и како се овом испаду није знао циљ, она је дошла до главног рова тврђаве, задрикала се ту на голом пољу до 6¼ ч. у вече и вратила се после опет натраг. Овај батаљон изгубио је око 50 мртвих и рањених. Ноћ је прекинула борбу.

#### *Раd 14-ог Новембра*

Какво примирје?! Тек сада настаје »немпрје«. Бугари се поцепли, не можеш да их спојеш. Испали су из града и данас, али само до пред капију. Рачунали су да је за нас примирје, »на ако се може«. После овог плузорног испада, осули су што је могуће јачу ватру. Наше су трупе ћутале у заклонима. Појединцима, добрим и вештим стрелцима наређено је што треба, а остали се одмарали.

Међу тим командат је морао промишљати о средствима за појачање центра. У артилерији у опште били смо веома оскудни. О опсадној артилерији у нас, не може бити речи. Поћи да отпикаш некакав град без помоћи и то обилате у овакој артилерији, рекао би није паметно. Командант тимочке војске одобрио је, да се са левог крила превуку два 15-см острганца и два 12-ст мерзера. За овај циљ подигнута је на тополовичкој реци код села Руница нарочита ћурија нашим пијонирима.

Артилерији наређено је да сутра 15 тек. буде пласирана у одређеном јој положају.

Све остало, по старом, само што се непрекидно уклањало и поправљано су заклони у опште.

#### *Раd 15-ог Новембра.*

Овај дан затекао нас у старим односима. Непријатељ је непрекидно наваливао на центар, са тога је командант дивизије наредио да се III бат. XIII акт. пука са левог крила премести ка центру: Овај батаљон пратио је узгред и тешку артилерију. У исто време Командант тимочке војске наредио је да I бат. VIII пука II позива отиде у Видбол те да буде у помоћи Акчареком одреду.

Понос између 14-ог и 15-ог чула се велика ларма по Видину. Наше су трупе радиле на поправци утврђења и на подизању савезних



ровова. Ова дрека у вези са гласом пронастог дана није била без ичега. Зато су команданти били на све спремни.

Дан је освануо магловитији но и један до сада. Бугари су овог дана пешаш из града око 6 часова јутра и на бојниет ударили на I бат. VIII акт. пука. На целој пак линији отвори се ужасна ватра. Команданти пукова, који су о испаду Бугара раније знали, подмагали су се узајамно. Тако командант XIII акт. пука тукао је косо-лево, дуж закљона комбинованог пука, II пол. батерија укосила је ватру на правац непријатељевог пуцања, пошто непријатеља није од магле видеља. I бат. VIII акт. пука ухвати се у коштац са непријатељем и после гуњања од  $3\frac{1}{4}$  часа, непријатељ буде опет сузбијен, оставивши 150 мртвих пред и у рововима. Већина која је се затекла позади ровова буде заробљена, а остатак утекне у град. Међу мртвим непријатељима нађена су и два официра.

У часу кад је пренад врнен наша тенка артилерија навазила се на чистом пољу ни тамо ни амо обасута гранатном ватром. Пешадија, која је доведе пратила, упућена је трчећим кораком ка Хаши-Молином Чифлику да подпомогне комбиновани пук. Исто тако упућен је и тимочки активни ескадрон на крајње лево крило комбинованог пука, како ради подноре, тако и ради наскења на везу његову са тимочким одредом. Кад је пренад пронао и непријатељ враћен у град, одмилео је наш опсадни караван ка својој позицији и наспирао се у батерију Бр. 3. која је преко ноћ за њега спремљена. Пошто је овој кавалкади требала читава ноћ и данас ево већ скоро подне да дође с левог крила ка центру; да се разузурн и намести како треба. — одпочела је ватру према Ацибши-кашији око 10 часова пре подне. Непријатељ је одмах намирисао дејство ове артиљерије, његов алкохолем удувани елан, изветрео је и данас.

Десно и лево крило садељовали су у овом раду, али нису били непосредно умешани.

Но, у колико је овај дан по догађајима био критичан непосредно за трупе пред Видином, у толико је са источне стране још већа опасност претила. Акчарски одред нападнут 14-ог надмоћнијим силама повукао се до села Гајтанце, и у оној магли и шуми изгубио се! Шта је у осталом могао да учини капетан Љубомир Бркић са једним пољу-батаљоном: до да се бије док може на да најпосле и остуни, као што је морао и учинити. Овако далеко деташирани одред од једва 500 људи (20 кило-мет. од нас), чинио је све што му у дужност енадало. Глас, да је капетан Бркић растројен и да се не зна где је сада: да је погинуо: да се непријатељ гомила од те стране, — по себи се разуме да је био веома непријатан. Последнице су и сувише јасне. Ако би непријатељ успео да отуд продре, онда

је опсађујући изложен подпуној катастрофи. Јер трупе пред Видином биле би изложене двојаким нападу: градском, с фронта, и леђном од непријатељског ломског одреда. Што је најцрње, непријатељ би пресекао повратницу, а с тим и сва средства за бој и живот. Па, најпосле ако би се живи материјал и спасао оступајући на запад, опасна артиљерија и онако мала бројем и скупа, остала би као трефеј непријатељу!! Црне мисли, још црње последице. Ово је у осталом природна последица нашег рада од 5—15-ог. — Како му драго, за потпору акчарског одреда буде одређен I бат III акт. пука и један полу-батаљон I бат. XIII акт. пука, један вод IV пол. батерије све под командом мајора Петра Радивојевића. Овај одред судари се са Бугарима око села Гајтанице, управо ту их дочека и тако потуче, да је поред 300 које мртвих које рањених, непријатељ, подпуно растројен, побегао. Ненакљом и неспоразумом поглавито нејасним заповедањем ми изгубисмо један топ. Непријатељска заседа у Гајтаници потуче запрегу топовску која је без предохране јурнула у село не сазнав претходно: је ли оно у нашим рукама, или не и на тај начин дочепан се једнога нашег тона. Истина, водник је имао изричну заповест: да иде у село Гајтаницу и да се ту придружи трупама капетана Бркића. Он је буквално извршио задатак, отишао у дотично село и изгубио један свој топ.

#### *Рад 16-ог Новембра*

Око Видина ништа ново. Трупе се налазе у својим положајима. Као и сваког, тако и овог дана води се непрекидна ватрена борба. Наше су трупе добиле налог да не пуцају у залуд. Најбољи стрелци да се одреде за гађање. Бугари су користећи се овим а имајући сигурно доста муниције за харицење — непрекидно пуцали. Штете нису наносили јер су трупе биле врло добро укомане. Но, пред вече, и код Бугара преста ватра. Они су занемлили од једаред! Овакав појав подозриве је природе. Зато суће команданти пукова одмах спремиле. Међутим командант комбинованог пука сазна благовремено за намеру непријатељеву: да ће Бугари овог вечера опет да нападу, — и ово јави одмах дуж целе линије. Командиру II пол. батерије нареди да буде спреман такође.

И заиста, око 10 и  $\frac{1}{4}$  ч. у вече — ми први одночесмо ватру из тонова. Да ли је ово изненадило или охладило предузимљивог команданта града — то ће његова околина боље знати. Одмах за нама осуше и Бугари најјачу пешачку и топовску ватру дуж целог градског венца, и пенаду из града. Пенад буде и опет сузбијен, и после 1 $\frac{1}{2}$  часа ватра престави се свим код обе стране. Бугари до 11 часова у вече нису знали за дефинитивну обустанову непријатељства

па су за то и пуцали на нас, а око 8 часова у вече престали су са ватром. Мора да њихови телеграфи не раде добро, па се тако људи излажу светском подмеху и војничким презрењу: како Бугарска војска не зна за parole d'honneur.

Сутра дан обустављена су непријатељства и са тим је завршен активни део ове велике трагедије.

Један Тимочанин.

## ЈАЛИЈСКЕ ЗИМЊЕ НОЋИ

### І. Л У Н А

Не знам, с каквим правом тврде научењаци, да се земља хлади. Кад се човек пребаци мислима у минуле године детињства, није могуће, да томе поверује. Боже мој, какве бејаху некад зимње ноћи! Па снег! Међава не престајаше по неколико дана. Грдна снежна брда, као беле прилике вишинског царства, дизаху се преко ноћ у авлији и пред великом канијом и затвараху пут — школи. Ах, те школе! Оне бејаху први горак залагај невиних стварова. Окореле душе јеврејских учитеља не индигираху прљаве, мале ручице безазлених петогодишњака. Корбачем уливање им се први појам о збиљи живота. Ко није видео како излакаху ова дечица из школе, тај нема појма о старим јеврејским Пестацијама. Сирота дечица! Очи им светлијаху од усхићења и као да су добила крила, грабљаху, да што пре кући стигну. О, да добрих анђелчића, крух леба са пекмезом или ушећереним сирћетом, бејаше им ужина, а вечера гатке какве старе тије Буене....

\* \* \*

У једној соби, у кући Јосифа Варона, бејаху на тле наменствене три постеље, а на миндерлицима још толико. Само две постеље бејаху празне, а из свију осталих видяху по две лепе дечије главице. Тија Буена сеђаше на једној постели и држаше на крилу враголасту главицу најмлађег прираштаја у свему богатог Варона. До ње бејаше девет јаче својих 17 година, прислоњено на леву руку. Распуштена, светло црна коса, падаше јој у витицама, преко приомањастог лица, на рамена и на сневајуће груди. Црне очи урезане у снежно беле бадеме, у којима саживаше нека сањалачка упорност, не вињаше

е врата од сениске собе. У соби горане на свећњаку од лима, неусекнута лојана свећа, треперећи својим шареним магластим колутом. Кроз прозор виђане се велика, рђаво покривена кујна, у којој запомагаше ветар, као да га воите.

Изузимајући оног враголанчета на крилу тија Буене, и гаравог бледог девојчета, сва друга деца бејаху прожмана неким сујеверним страхом. Нечастиви дуси: »седими«, »банбарату«, »видалонге«, »ел мекар де мозотроес« разиграваху њихову дечију машту и поред свег страха, жуђаху несито, да им тија Буена, што више о њима прича. У кујни се заори, тужни и страстан маук суревљивих мачора и придружи се фијку халовитог горњака. Деца се стресоме и зауставише дисање.

— Ено »видалонге«, прекиде мртву тишину, тија Буена. Рифкини Мошико био је непослушан, па га сад казне »видалонге«. Последијте их тамо у кујни, једна седи на једној, а друга на другој греди кујнеког тавана и добацују једна другој, непослушно дете. Чујте их само, како довикују: »хоћеш ли га?«....

О, света невиности, како је стварајућа твоја уобразиља, како си чудновато кадра, да населиш празнину васпоице, страховитим представама неприродног света!.... Ни једно дете не окрете главу, нити смеде да погледа у кујну. Али за њих »видалонге« бејаху збиља тамо, они их виђаху и чисто их грозница тресаше, што су им тако близу. Суве жутоцрне кушље у дровницама сеђаху збиља тамо, грдни перјани батаци и страшне, петловске ноге висаху им у ваздуху, и њихово довикивање »хоћеш ли га?« зујаше им у ушима, као тајанствени одјек у пустој гори....

После неког ћутања, узмува се мали Пресејдо и хтеде нешто да ушга, али загрипу. Око врата бејаше му обвијена грдна вунена чарапа са врлом пенелом, коју му је хахам Моша обајао противу крајника. Тија Буена устаде и пружи му магистрафу с водом.

— На пиј, али пазн, да не овлажни руке и да не избришеш »Давидов гроб« на длану.

Пошто је дечко учинио неколико гутљаја, осмели се и ушита:

— Тија Буена, шта је скривно Рифкини Мошико, да га »седими« тако шорају?

— Изанао је поћу гологлав и бацао се каменицама на прозоре синагоге, па сад и њега »видалонге« добацују. И теби је мајка говорила, да не излазиш поћу на поље, по је ти не послушао, већ си још изанао босоног и звиждукао на ћурка. Ево, због тога су и теби »видалонге« поћас у сну гњавиле врат. Ово је за први пут, ако и даље не будеш послушан, заврнуће ти без сумње шију.

Сирото дете пребледе као крпа, а крајинци у мало што га не угушише.

У ходнику се чуше лагани кораци. Девојче се прену и исправи.

— Децо, сад лезите и спавајте, а ти Луно, пази мало на овог док не заложим Анцелову собу.

\* \* \*

Тија Буенин син Анцел, уђе у малу списку избу, упали свечу, извади пропис из долапа и етаде клечећи писати на рапавом сандуку. Писање с лева на десно, као да задаваше младом самоуку доста муке, јер гушчије перо икринише нестриљиво под незадовољном руком.

— Само да није ових проклетих јаћа, дебелојера и иже са спитницом, како би то лако било од руке! уздану у мислима младик.

Тија Буена уђе унутра. Бурљаве празног желуца прекиде мало вреднога самоука.

— Ти ниш данас ништа ручао?

— Јесам мати, једну лепињу.

Старица отвори долап, извади каленицу са подгреваним пасуљем и метну је на црепцу пећ.

Око пећи бејаху четири леве са неколико прагова, на којима се сунаху пелене. Крај пећи бејаху две ћуне с купусом. Кад се соба мало угрејала, осети се јак загушљиви задах.

— Тијо Меркадо унишао ме је данас, да ли ће ти Челебон повисити плату?

— Тешко мати. Поред најбоље воље, да му угодим у свему, не могу да га потпуно задовољим. Није му право, кад сам ведрог лица, а љути се, кад сам замисљен. У цркви пази на мене као »парнас« на ђаке, па још не знам, где је строжији, у цркви или у радњи. О, то није човек, мати, да може, он би ми младост одузео. Ја га не мрзим, али он је у стању, да огорча живот и најбезбрижнијој нарави. Док научим еписки, потражићу службу код Морена Каталана.

— Тију Меркадо, мисли, да си ти већ момак за женидбу....

На улици зачу се говор Јосифа Варона, који се са женом враћаше кући, од једне кратке ноћне комшијске посете. Старица прекиде разговор са сином и одбага хитио у спаваћу собу.

— Вредан момак, рече Варон, пролазећи крај прозора собе, у којој Анцел писаше.

— И кротак је као јагње. прихвати Далса, вечити, верни одјек свог господара и мужа.

Кад уђоше у собу, деца бејашу заспала, и по соби се ораше њихово здраво ркање. Само Луна бејаше будна.

— Луно, донеси ону малу тепсију са празнику из велике собе.

Девојче изађе.

— Ово се дете променило, од кад се заручило.

— И мени се тако чини, прихвати неким гласом одзив.

— Ја често не могу више да познам у њој моје весело и хитро девојче. Воли ли она свога заручника?

— Ми је писмо уштали, кад смо је заручили, одговори бржико и постидно Далса.

Луна унесе тепсију. Родитељи чутише на тле замишљени, зграбише прстима неколико залогаја празника, и одгурнуше тепсију.

Тија Буена подиже тепсију и рече им: Добро осванули!

— Осванули живи и здрави! прихватише поздрав супрузи.

Не прође ни пола сата, а ови добри родитељи певаху срчане химне Богу сна.

Само на Лунине очи не силазише сан.

Гледајући упрорио у живак ноћног кандила, била се занела. У кујни паде неко посуђе, а она се прену, погледа у наколо, и уверивши се, да сви тврдо спавају, диже се и провуче, до Анцелове собе. Старица неплакиваше посуђе у кујни. Девојче одикрину врата и пружи Анцелу парче варакласаног марципана.

— Линда ти је ово послала.

Анцел диже своје велике, плаве очи и погледа је таком добротом и благодарношћу, да је Луна бесвесно ушла у собу.

— И ти си данас добила марципана од твога заручника.

Девојче се трже, али претворивши се, као да га није разумела настави:

— Линда ме је молила, да ти кажем, да ће у суботу доћи код тије Мирјам де Казес на туршију, па би рада знати да ли ћеш и ти тамо доћи?

— Хоће ли и Мордехај тамо бити?

— Неће! излети се издајнички језик и натера девојку, да без „добро освануло!“ побегне у спаваћу собу. Мордехај је био њен заручник....

И изгуби се једна лекција! Али ко је још учио у часу кад му се раскривљује снежна невиност срца, кад стотину умилних осећаја и звукова руморе у нама и около нас?.... Несрећни младшћу, куда си пагао? Зар сме сироче, примљено у кућу од милосрђа, да диже очи на заручену кћер богатог Варона?.... А где опет стоји написано, да

је сочној јагодици суђено, да гњили при земљи? Зар да тиге не понесу ништа на пут, кад се вину небу под облаке?...

Анџел остави проише у долин, и у место да легне, приђе прозору и загледа се у угасито плаветнило звезданог неба. У том часу пролети по ваздушном своду, брзо као муња, велики метеор, и још док се није изгубио из вида, узвикну Анџел: »Уређи нас, Боже!«, и трдо верујући, да се свака жеља изречена у таким приликама испуњује, легне и усни блажене енове. .

\* \* \*

Субота на јанији! То је не само дан одмора, него и дан у ком се у души Јевреја спушта дух љубави, дух верског мистицизма, неки племићки понос њихове племенске и веронеповедне новести. И јест чудновата та јеврејска вера! Да је Мојсеј, у време наше приче, сишао са горе хоревске, он би Јевреје овде нашао онаке, као што их је његова бенијална вајарска рука истесала у пустињи. Немојте тражити узрок овој постојаности у надземној непогрешности њеној. Ово је чудо створио најјелественији апсолутизам: непопустљивост, т. ј. онај верски источнички дух, који не зна да се погађа са временом....

Субота нагињаше крају. Неизбежни састанци код тије Мирјам де Казес, утешише у неколико љубави девојачка срца, која преко целе недеље не виђаху своје драгане. Момчадија се тешко могаше да растану од дана пуног миља и нерада, помислајући на идуче тежакте дане, без одмора и поспанка. И још један тисак руку, и још један поглед пресретан и сетан, а бледе звезде, указаше се на небу. »Арвит!« (вечерња) оре се гласови црквењака на оба краја маје. Мушки хитају у цркву, а жене сиремају вино и мирисаво биље за прекид суботе. —

У ћир Челебоновој кући није ове суботе било одмора. На њега је био ред »тајфе«. Ово је вечерња забава уочи зимских недеља. Оне се образују према положају и сродничким везама јанијских становника. Спромаси, који не могу да подносе трошкове таквих гозба, позивају се нарочито, или дођу с члановима.

Ћир Челебон шета се мрким погледом по соби, а његов син Мордехај, заручник наше познанице Луле, седи у једном куту и сања над псалмима краља-песника. И ако је тек навршио 22 годину, овај младић има тако уморне црте, да личи на ћосава старца, тако га је сурова очева власт изнурила. Ћир Челебон био је незналица, али је своје незнање крио пепидлачном и фанатичном ортодоксијом, која му се временом тако попела на главу, да је с највећим презирањем и отровном мржњом говорио о онима, којима јеврејска наука није била мртва бара, него главна река, која утиче у море човечанства....

Типр Челебон је удовац. Кажу људи, да је његова плаховита нарав сатрла негову нежну, ћутљиву сапутницу. Сад му води кућу једна стара куварица и његова кћи Линда. Чудновата супротност у нарави! Опаки и свирепи Челебон је сушта слабост пред својом кћери. Њу ти он мази, за њеним се прличним ћудима поводи, као укроћена зверка. Линда је могла да упали суботом свећу, да загреје гвозђе, којим је кудравила витице, а да се он такој саблазни чини невест!....

У кући је ове суботе узет у помоћ, за послугу гостију један црквењак и трговачки момак Ансел. Из куће допире сваки час горопадна неовка кидљиве Линде, или цврка прекиселе воде на огњишту. Типр Челебон продужује ходање и нестрпљиво бројаше од њилибара скупоцене бројалице, и излива своју срдњу на сина.

— Јеси ли био данас код Варона, да пољубиш руку?

— Ја сам у цркви примио руци, али како ме он није позвао, да га посетим, то сам отишао у „Тикунхаот“ (читаоницу), одговара блесастом немарношћу малокрвни заручник.

У то почеше да долазе гости. Напред мушкарци, за њима њихове жене. Мушкиње улазе у једну, а жене у другу собу. Неточњачки мушки деспотизам и љубоморност не трип нигде жене у јавном друштву с мушкарцима. У колико је више код мушкарца укорепљена догма женске чедности, у толико је суровије њихово понашање према њима.... Страсне дуваницје долазе суморни, јер су се целог дана морали уздржати од пушења. Прва изгледа мушко одећење као турска кафана. Сиве ћуте, срчу кафу и пуштају густе димове дувана.

Тек ће неко рећи:

— Јена беседа ћир Меркадучина (општинског рабина).

— Кад не би само поздрављао лево и десно, добаци јетко ћир Челебон, и увуче пуна уста дима.

— Та биће ваљда, да и омладина има каквих добрих страна, а писмо ми ми старији узели под закуп све вршине. Ја мислим, да ћир Меркадучи има потпуно право, што хоће по пекад да похвали омладину. С добрим се много може. Омладина ће бити осетљивија према праведној кудњи, кад буде осетила сласт похвале.

На те речи доброћудног Морена Каталина, севну из Челебонских очију источњачка фантастична муња, а громовође око слепих очију набрежуше као мокра ужад. Морено је пре њега био „парнас“, т. ј. надзорник над децом у школи и цркви, и деца су га обожаваала због његове просвећене љубави према њима, док је Челебон својом ортодоксном свирепости, распростирао страх међу децом, а трепет међу материма.

— Та да, видели смо, како сте надзиравали децу! Једва је половина њих, носила четириугаоне свете конице, а ни толико ишчу



секли покте. Погледајте их сад! Батина је у рају расла! Жалост је то, кад и старији иду млађима на руку, да газе веру. Видећемо, каква ће вам бити кончина!

— Колико сте данас главица лука појели при доручку, Ђир Челебоне? доскочи срдитом домаћину, тију Конфорти.

— Сојтари! промумла Челебон кроз зубе.

— Верујте ми, Ђир Челебоне, продуки неустрашими шљивчина, доцкан сте дошли. Џоха (нека врата јанијског Насрадинходе, мислио је, да ће спасти стари рушећи се зид, ако га својим леђима подупре, али дуну ветар и сарани га међу опекама суревног зида.

— Риба! повикну мирољубиви Јозеф Барон.

У махали, кад се жели да преклине какав тугаљиви разговор, викне се само »риба!« и одмах престане говор о тој ствари, ма како се живо он водио.

Наста мала почивка, за тим ушта неко:

— А зар ти Конфорти, немаш ништо наментије да нам причаш?

— Имаш, да како, приповетку »седам катапаца и заробљених гномава«.

— Али те приче нема у »Хиљади и једне ноћи«, приметиле пиштитани.

— И нема, да како! Зар је Конфорти снао као ћата његов сунарник у причању, да вам кваће исте, те исте приповетке, одговори поносито приповедач, и сав се у лицу усвија.

И доиста, ово не бејаше хвастање. Јер тек ништо би започео обавезно: »Био је једном«, а сви би тако ућутали, као да су у цркви за време »Миде«. Као што се из незнатног мотива, развијају стотинама дивних гласбених комбинација, и као што се из простих конструкција, дижу под Ђенијалном руком горостасна, немарска чуда, тако је жива фантазија овог првенка, измишљала из костура прича »хиљаде и једне ноћи«, све нове и нове приповетке, преназилазећи често и најусуђенију машту персијске Шехерезаде. Али више него његове приповетке, заносаше слушаоце његова ватрена реч и чисто мађијоничарски покрет тела и руку. Пред моћном речју ове хиперболичане уобразиље, стењаху слушаоци, као деца пред пеливанским играма. Чар њихов ражариваше и осмељиваше и сасме поштивне жене у побочној соби. Оне би испрва уклониле завесе на стакленим вратима, што их раздвајаху од мушкарца, за тим би мало ошкринуле врата, а кад би год Конфорти стао отварати катанце из царства духова, и трести, као мађионик из рукава, све нова и већа чуда, оне угураваху бесвесно, једна другу, у мушку собу. Ову непристојност не би нико приметио, док не би умор оборио Конфортија тако, да је бивао принуђен, да промуклим гласом замотља све

конце приповетке у неизбежан пеход, да су се намучени љубавници узели, »били сретни и имали породе«. Тад би се жене, као да су се тргле из тешког сна, повукле у њихову собу, и остављале мушкарце, да се играју »филиана«.

Жребањем састављају се две странке и она која добије при последњем жребању, крије претен пепод једне шоље на послужавнику пуном »филиана«, а чланови друге странке траже га по реду. Ако се претен нађе, на прво или предпоследње подизање шоља, добија се, иначе, губи се онолико, колико је подигнуто празних шоља. Губећа страна, казни се у сред најразузданије вице и попевке најнекоснијим накарађивањем лица, нагаравањем пвицом шоља...

Док весеље у соби бујно тецијаше, наш познаник Анцел, сеђаше у кујни код прозора. Прозор имађаше само једно стаклено окно, а остала три, беху олепљена пенцери-артијом. Кроз мутно стакло, продираше у кујну силан зрачни сноп месечине, осветљавајући узбуђено Анцелово лице. Данас се он састао са Луном код тије Мирјам. Седећи на миндерлуку више од једног сата у непомичном ћутању, изјавише један другом најватренију љубав, и растадоше се без наде. Без наде? Не! Анцел бејаше побожан. Његова побожност бејаше непомућена вера, да Бог услишава уердне молитве, да је близу, кад је опасност највећа. О, како морнар љуби Бога, кад валовита брда синега мора, дижу под небо трошне греде!...

Домаћинова кћи Ланда, прикрадаше се каткад из собе да види Анцела. Њој се удвараху преко десет момака, али она бејаше и сувише викласта и размажена, да би јој срце за једним драганом закуцало. Но Анцел, својом мушком, лепом збољом, бејаше идеал њених другарица код везице, местре Факиме. Њени осећаји, сујетом уталожени, борили су се између љубави и мракње, према Анцелу. Другарицама је говорила, како он уздише и гине за њом, а међу четри ока с њим, понашала се према њему, свом охолости поквареног срца. Кад је по трећи пут ушла у кујну, нашла је Анцела самог. Младић продужи сањање, као да је сам. Девојци се узмути жучна крв.

— Је ли »он« био код тије Мирјам?

Анциел пребеледе и срце му стаде куцати.

— Он треба да избје из главе, да ћу ја трчати за њим. Слуга мога оца, једна ординија, има образа да ме чека на састанак, да се менш, мени удвара! Ха, ха, ха!

— Ланда, ви се врате. Вас ради писам био тамо; ја вас никад писам прии основно, ниш сам вам се никад наметао...

Али пре но што је Анцел довршио своју одбрану, разбн се о његову главу једна земљана каленица и облије га крвљу. Он скочи престрав-

вљен, и у бушину зграби свирепу девојку за руку. Андела цикну и удари у грдњу и кукичају.

На пену вику дотрчаше Челебон, црквењак и стара покућарица.

Челебон видећи Андела где мрким погледом држи Анду за руку, ухвати га за гуњу и продера се страховитим гњевом

— Зар ти, ти! Скоте! Зар моје дете! и стаде помамно трести сиромашка, који, сав скрушен, не могаше да се брани.

У то уђоше у кућу Јозеф Варон и Морено Каталан и згрозивши се од Челебонове јарости, похиташе да спасу Андела из његових прегришти.

— На поље! На поље! Гујо, коју у недрима раних! На поље! Да ми ниси више изашао на очи! Ти! ти, да бијеш моје дете! Ох, скоте убићу те! И устремн се на ново, да га бије.

— Али Челебоне, умири се, зар не видиш, да је јадник сав крвав? примети му Каталан.

— Нека, нека лишије скот, кад се усуђује да дигне руку на моју кћер... Напоље! нећу да га видим више!

— Пзиђи Анделе и гледај да како привежеш главу, рече Варон младићу и отпрати га до капије. —

Андел изађе на улицу и збуњен приђе и седне на једну греду до прве обликње куће. Месечина сипаше обилате, благе и млаке млазове светлости, који се као мљетачка стакла сијаше по уличној поједици. Махала бејаше мирна као очарана. Под утиском ове вилинске зимње ноћи, дође Андел к себи. Нека слутња, да је неправда извршена над њим, прет божији тако му испуни срце надом и заљубљеничком побожности, да је сав прожман осећајима верским, пао ничице на земљу и узвикнуо:

— Ти, што из прашине дижеш прва, да не пузи, да не гмиже, услыши глас сирочета, које ти се из дубине душе моли да га изведеш на пут љубави и среће, па да слави име твоје, до века. Амин!...

Шта је то?!

Из једног димњака излете неко чудно, огњено привиђење омотано сивастим димом, затим, стаде се око димњи вијуга осипати кича варица.

— Ватра из оцака! помисли Андел и промотривши у ком је правцу, претрне и узвикне:

— Оче мој! Та ово је код нас! И стаде као без душе трчати.

Улице и куће бејаху празне, јер се људи налажаху у „тајфама“. Анделова трка нагна у бегство само неколико допова, што се шуњаху од куће до куће. Што ближе стизаше Вароновој кући,

све се јасније виђање запаљен ошак. Кад уђе клецајућим коленима у авију, тија Буена викаше:

— Ватра! Добри људи, трчите у помоћ!

Анџел јој само довикну:

— Мајко, донеси ми чабар воде! И устрепи се у одаје.

У ходнику баци му се Луна у наручја и драћућим гласом рече му:

— Анџеле, је ли, ти се ниш удварао Анди! Неизвесност ме је мучила: бојала сам се, да ћу да полудим. Сто сам се пута била напаклила, да одем сама, да те тамо видим, али ме страх од Челебона уздрика. Но кад сам легла и уснула, да те је Анди пољубила, скочила сам ван себе и запалила сам сама угарком ошак, да се свет и ти скорије кући вратиш... Али, оче мој! Ти си сав крив!

— Није ништа Луно. Иди с децом: док угасим ватру, све ћу ти испричати.

Лунина страсна љубав повратила му је снагу. За тренут ока, био је већ на крову са једном овлаженом пољавом, коју је спустио у ошак.

Мађутим су патролције и неколико сакација, узбуњиле целу махалу и свијан свет слегао се у авију. Не прође много и Јозеф Варон и Морено Каталани, дојурише као стреда. Али кад они уђоше у авију, Анџел већ спузаше низ мердевине, и свет се умирен разилазаше.

Варон похита одмах у собу, да види децу, а Каталани приђе Анџелу и рече му очинским гласом:

— Ти си вредан и добар момак. Ако те Челебон одпусти из службе, обрати се мени, у мојој радњи има увек места за тебе.

— Бог нек вас за то награди, изуети усрећени младић и пољуби Каталаниа уердио у руку.

Јосиф Варон изађе из собе сав блед, разгледа ошак и уверивши се да нема више никакве опасности, раздаде бакшини неколицини сакација и повуче се у „велику собу“ сам са женом.

Луна им је признала јецајући псону одвратност према заручнику, псону љубав према Анџелу, њену тугу и псно очајање до лудила. Скрушени родитељи, не укорише девојку, ни једном реч, ни једним прекорним погледом. А и како би?! Кад и сами стењаху од неког времена под гриком савести, да су непромишљено упропастили срећу драгог им чеда.

— Ах, да нам се то десило са другим човеком, а не са Челебоном, како би се ми лако извукли из овог процена. Али Челебон је кадар, да потони општину, да нас против њене воље анатемисе, ако одустанемо од вереништва. Он је страшни у гњеву, и ја се бојим...

— Боље, нам се Бога бојати и предати му се душом и телом. Његова је воља била, да будемо до сад срећни. Нека увек буде воља његова! примети неким гласом, побожним Далса.

— Имаш право Далсу. Нека буде воља његова!

\* \* \*

Око три сата по поноћи стаде црквеник заредити од куће до куће и лупати једном талагом на капије, три јака, али спора, и више убрзаних удараца. Ово јалпјско „звонење“ на јутрење, и ако није најпријатније, има ту добру особину, да тргне човека из најбољег сна. Црквеник није био још обичао цео крај, а „Тикун Хацот“ бејаше већ пресвун. Ове поћи бише сви уздицећи изненађени не видевши онога, кога су од више година били навикнути да виде првог. Тотор Моша, послуживаше кафом сваког из реда, али нико не почињаше читање псалтира.

— Шта ли се то десило Мордехају, да га још нема? упита чича Арон, тотора.

— Мора да је јако болестан, нек почне ко читање.

— Није добро мењати ред; да причекамо још мало. Молим те Мошо, за мене направи један послатњи шербет.

У то уђе унутра Челебон и једним онтрим погледом прелети цео скуп и приметивши, да му син Мордехај није на обичном месту, помодри у лицу и осече се свиреним гласом на тотора.

— Где је Мордехај?

— Ми га чекамо.

Челебон погледа још једном по соби, неверујући својим очима. Неколико младих људи, слутећи какву несрећу, похиташе да потраже Мордехаја. Челебон се мало прибра и пође за њима. У „Тикун Хацоту“ наста странна тишина и ником не паде на ум читање.

Двадесет минута за тим, уђе унутра један младић сав прерушен у лицу и стаде причати:

— Пред вратима Саламона Монтијаса преко пута од црквених прозора, нађосмо на земљи Мордехаја у несвести. Придигосмо га, и видећи да је више мртав, него жив, однесосмо га на рукама кући. Ту, дуго није ништа говорио, за тим стаде бунцати: да је на месту, где смо га нашли, видео између црквеног и монтијасовог крова, страовиту прилику са петловеким ногама, да му је подвикнула да стане, и да се спустила над њим и удавила га, кад је хтео да утекне. Сад лежи и непрекидно бунца, да га је нечастиви удавио.

Док је младић причао, присутнима се дигла коса на глави и престрављени почеше живо читати, да разгоне страх, жудно чекајући, да осване једном дан.

Око пет сати размилеле се салеџије по махали и њихова потмула вика: „салеџ, салеџ!“ свали грдан терет сведока ове страшне ноћи.

Кад је сунце одскочило, разнесе се по махали глас, да је Мордехаја нечастиви посетио. И доиста истог су дана отпутовала два црквењака, један у Смедерево, да доведе тија Бохору де лос Комерчос, а други у Пожаревац по чувену видарицу Бохору де Јошуа. Узалуд је лекар Родигел говорио људима, да посаветују Челебона да лечи сина од малокрвности, извођењем у чист зрак и крпком храном. Челебон, не хтеде се ни осврнути на те савете. Кад стигне видарице, он им предаде сина. Осам дана, бориле су се обе Бохоре против нечастивог. Осам дана, није у Челебонову кућу унесен лук. Целе седмице изливали на зејтину чудни талози, а на цеђу још чудноватији оловни облици. У амаму су три ноћи, покушана најмоћнија бајања у сваком кутку. Јадног болесника вођаху свуда. Али све чини, ништа не помогло: осмог дана, Мордехај испусти намучену душу....

Гњев Господњи спустио се у Челебопов дом. Месец дана по смрти његовог сина, паде његова јединица, Анда, у водену болест, и у наказиом облику, издану. Кажу, да је Анда, против очеве забране пила ноћу воде и то баш за време „Сед“, кад небески чувари измењују страже годишњих времена, над водама.

Челебон оста сам, као грм у утамањеној гори, који се путнику привиђа као страшило....

Прође ова и још једна зима и дође премалеће и одену се као девица у нежно бело и ружичасто одело и у кући Јозефа Варона и његовог зета Анџела угледаше света истога дана ујак и нећак.

Х. С. Давичо.

## ТУРСКИ РАТОВИ У ЕВРОПИ

У XIV И XV ВЕКУ

НАСТАВАК

### 7) Турско-Маџарски рат на балкан. полуострву; битка код Златице, Варне и на Косову.

*Политичко стање.* — По смрти Бајазита, борили су се његови синови за престо а међутим поједине области буниле су се. унутрашњи рат трајао је 11 година (1402—1413). Бајазитов

последник Сулејман I, који је побегао у Европу, предуzeо је управу над освојеним земљама у овој, уговорио савез са визант. царем Манојлом и из лакоумислености и раскошности, вратио овоме Солун, све вароши до Струме и Понтуса и све приморске вароши од Трапиза до Варне. Остала два бајазитова сина, Мухамед и Иса поделили су маљу Азију. Првоме је престолница Амазија, а другоме Брусa. На овај начин турска царевина беше подељена на три дела који нису имали никакве чврстоће, ни јединства.

Најпре су се зивадили Мухамед и Иса и први победи, а други побегне и нестане га, пошто је три пута побеђен. Сулејман овлада свима малоазијским земљама и поубија оне кнежеве, који су пристали били уз Ису.

За време ове унутрашње борбе Мухамеда и Исе, Сулејман је био на миру. Но године 1406, по наговору великог везира Али-паше, реши се да сједини турско царство и упадне с војском у Маљу Азију. Али-паша заузео је Брусу и Ангору и дотерао Мухамеда у рђав положај. Међутим дошао је Муса, четврти брат, из монголског ропства и Мухамед га пошаље у Европу, да заузме престо те да Сулејмана врати тиме у Европу. Муса је дошао и заузео Једрене. Но Сулејман се врати у Европу са војском и Али-паша победи Мусу. Овај побегне у планине, где се је неколико година крио. Сулејман се ода опет раскошном животу, а Муса скупи кришном војску 1410. и победи Сулејмана. Овај нагне да бега у Цариград, но у путу буде убијен.

Сада је Муса постао господар европске Турске. Црла му је намера да казни Србе што су помагали Сулејмана и он опустоши Србију. Затим освоји Солун и све земље и градове што је Сулејман уступио Манојлу и захте од овога, да се потчини (1410). Он опседне Цариград (трећи пут. Манојло позове Мухамеда у помоћ, али га Муса победи и у Азију врати. Мухамед скупи војску, врати се опет у Европу и победи Мусу, овај је у бегству убијен. Сада је Мухамед овладао целом царевinom.

Мухамед је назван победоносни или обновилац царства, али је владао само 8 година (1411—1421). За ово време дао је цару Манојлу пређе поклоњене и за тим отете земље и градове, утврди са млетачком републиком трговачки уговор и поновио уговоре са осталим савезницима и вазалима. Год. 1414. угушио је опасан устанак Цуненда у Малој Азији а и друге устанке. За то време млетачка флота победила је турску код Калипоља.

Год. 1415 вратио се Мухамед у Европу и предуzeо пустошење по Босни и Штирији. Год. 1419 побеђен је два пута код Радскербурга. Затим га је Јигомунд победио између Инша и Никопоља.

исто време, кад је Мухамед лично ратовао у Малој Азији противу једног претендента Мустафе под именом мухамедовог брата, несталог у битци код Ангоре. Мустафа буде побеђен и побегне у Цариград, а Мухамед предузе да уреди наследство престола, али умре. На престо је дошао његов најстарији син Мурат I (1421—1451). Овај је владао 30 година.

Мурат је најпре сатро своју браћу те да се ослободи унутрашњих ратова. Затим је бацио око на Мађарску, а поред ове и на Србију, која је у пријатељству са Мађарском. Ова намера оличена је сударима турске и угарске војске око Видина, Турне Северина и у Влашкој. Али судари нису емерали на освајање, већ на пустошење, јер је Турска улетена у седмогодишњи рат са Млечима (1423—1430), чија је флота на послетку код Солуна разбијена. Год. 1426. кренула се Турска војска на Влахе. Ту дође, по обичају и српска помоћна војска, али је цар врати с том поруком, да му се Стеван пада. Он дође доиста са војском опљени Србију, па се опет врати на Тимок на Влахе. Међутим 19. Јула 1427. умре српски деспот Стеван. Мурат изјави да га сада не вежу никакви уговори са Србијом. У јесен те године дигне војску на Србију да је освоји те да преко тако освојене Србије добије основу за напад Угарске. Но нови деспот Ђурђе понуди мир, који би се и свршио, да заповедник голубачког града није овај понудио Турцима. Турци га приме и потом угледе са Ђурђем мир под тешким условима за овога (у пролеће 1428). Мађари су опсели Голубац, али су побеђени. Голубац је морао имати везе са тимочком долином и са Видином и с тога је стратегијски врло важно било што су га Турци заузели. Дође су Турци заузели све пределе око Нишаве, јужно Поморавље са Крушевцем. Ово војниште имало је огромне добити за турке и противу Србије и противу градске, Угарске.

После Бајазита, који је ударао на Земун и Митровицу и тумарао по Срему, Срби су повратили српске земље битком на Грачаници 1402 год. затим су даље напредовали у унутрашњих бораба у турској и граница је српска постављена (1413) тако, да турци нису могли ратовати се Угарском преко Србије. Њима је моравски пут затворен. Зато су Турци обично оперисали на доњем Дунаву испод Ђердана око Видина и шике, преко Влашке. Заузећем Крушевца и Голубца дошле су, моравска, млавска и печка долина у турске руке и тиме је Турцима отворено поље за упад у Угарску и изнад Ђердана до близу Смедерева. Ово је држао Ђурђе, а Београд предао Мађарима у онај мах, кад су Турци ушли у Голубац. Према томе је сада и турцима и мађарима отворен пут преко Дунава.



Напред је наведено да су турци задржавани од 1429.-1434. год. да не нападају на Србију, знатним аргументима — великим поклонима. При том се опет Турска старала да спречава хришћанске савезе, а нарочито савез Србије, Босне, Влашке са Угарском. Даље су гранични заповедници опазили перед и растројство код суседних држава. У Босни је раздор, млетачки и зетски интереси боре се у Зети: по Арбанији и Епиру међусобна борба династа; а у Мореји борба грчког и латинског елемента. Нарочито је гранични заповедник према Србији, Исак-бег предлагао, да се Србија поседне јер Ђурђе драски Мацаре у Европи и Карамане у Азији против Турске. По Ђурђе избегне овај рат удајом своје ћерке за султана и богатим даровима. (1434).

Од 1434. год. Турци упадали у Ердељ сваке године, пљачкали га и опустошавали. Год. 1436. дошло је до озбиљнијег судара. Тада је султан Мурат тражио да му Ђурђе преда Смедерево и онедне га. Ђурђе се обрати на Мацарску за помоћ и Хуњаци дође са овом, потуче турке и натера их да одступе. После овога две године пустошише Турци Ердељ и одвели су 70.000 заробљеника. Даље су посели целу Србију (1437.—1439.) и Ђурђе је побегао у Угарску.

Што се тиче Угарске, Јигомунд није био срећан у ратовима противу Турске. Турци су га победили код Никопоља и пљачкали Срем, Крањску и Корушку. Умро је 1436. год. а на престо је дошао његов зет аустр. Херцог Албрехт, који је владао само 2 године. Сада мацарски сабор избере за свог краља пољског краља Владислава под именом Владислава V (1438.) Међутим је Јован Хуњаци изабран за главног војводу у Ердељу јер су Турци поглавито овде нападали. Год. 1440. опосели су турци Београд, али га ни за 7 месеци не отеше, већ одступише. Год. 1442. почетком Марта опосео је Сибињ турски заповедник Мезид-бег румелијски беглер-бег и 18 Марта разбио војску владике Јенеша. По после 3 дана нападне Хуњаци Мезида и победи га. Битка је била крвава. Погинуо је и сам Мезид. Турска се војска разбегла преко румунских Карпата к Дунаву. Ово је била прва сјајна победа угарске војске над Турском. У ово време дошао је Исак-бег на Авалу и на овој озидио град.

Сада Султан скупи војску у Софији, од 80.000 и преда је Евнуху Шехабедин паши да нападне Ердељ. Но, као што је напред напоменуто, Хуњаци га победи код Вашага и Херманштата само са 15.000 војске. Ово је друга хришћанска победа над Турцима, која је хришћане веома охрабрила и Владислав се реши, да пређе сад у напад.

*Операције — 1443. год.* — Одмах 1443. год. скупи се хришћанска војска под Владиславом и Хуњацијем. Износила је 40.000

а вели се, да је сам Ђурђе дао 25000 војске, које коњице, а које пешадије, а и Јовану Хуњадију накнаду за прикупљање војске. Како се наводи, да је било свега 40,000, то, изгледа, да је Ђурђе више од половине војске о свом трошку издржавао.

Краљ Владислав кренуо се из Будима са Кардиналом Јулијаном и пољском и угарском војском по св. Пилп 1443. Војска се споро кретала, докле год уговором мира са Гуском нису Угарској осигурала леђа. Овај је утврђен тек у половини Септембра. Даље је војска споро наступала и због тога, што се очекивало на договор о помоћи западних држава, које је папа постицао на рат. Свакојачко се војска кренула тек око половине Септембра. Код Сланкамена, где је војска прешла Дунав сједињено се са Владислављевом војском и Ђурађ са својих 25,000. На Тисиним обалама догоровала је војска три дана, очекујући остале делове војске, што још нису стигли. Одавде се војска кренула на Ковина и у путу јој се придружи Хуњад са својим Влаенма, сибињским Сасима и другим добровољцима. Ђурађ је вршио дужност шефа главног штаба, а Хуњад је врховни заповедник у извршивању операција.

Цела војска подељена је у 3 кора. Први је предводио Хуњад, други Ђурађ, а трећи краљ, и остаје у резерви. Хуњадов кор наступао је напред и у њега су ушли одабрани војници из Ђурђевог и краљеве војске. За ово им је требало доста времена. Једва су били сасвим готови око половине Октобра. Тада војска пређе Дунав код Ковина. Марш кроз Србију долином Мораве ишао је споро, јер је, по нашим народним песмама, владала у војсци болештина. Пред свршетак месеца Октобра Владислав је отео од Турака Крушевац и ту војску одмарао. За ово време дошла су важна извешћа о турској војсци. Код Ниша је стајао Исак-паша са мало војске, а помоћ му је долазила са 2 стране: из Румелије под румелијским беглербегом Казим-пашом и из Македоније под Турахан пашом. Обе ове војске прешле су Балкан и требало је само неколико дана па да се све три војске сједине у Нишу. Због тога Владислав нареди провратње и коњичке патроле јаве, да је на Морави пред Нишом око 2000 турске војске, која брани прелаз преко Мораве. Хуњад пређе Мораву са својим кором од 12000 одабраних војника и пред сами мрак нападне овај истакнути турски одред. Пашад је био тако сипан, да је одред у великом нареду побегао у Ниш. По Хуњадјевој кор уђе за њима у стопу у Ниш. Варош буде заваљена и пашаде кљане и пљачкање.

Исак-бег одступи са остатком к Цариграду. Али му из овог изазивање претходница Казим-пашине војске под Пекендер-бегом. На ову јуриш Хуњадјева коњица великом жестицом и одушевљењем и разбије је тако, да је довела у перед и позадиња Казимова

одељења, која почеле да бегашу. Тек што су Казим-пашина одељења одступила, дошла је на бојниште Тураханова војска. Уморну претходницу ове нападе Хуџад са истим одушевљењем, са којим је већ две војске победио. Он разбије и Тураханову војску тако, да је 30.000 Турака пало, а 4000 заробљено.

После ове победе, почели су да улазе у редове војске Бугари, Арбанаси и Срби. Војска се одморила у Пироту. За то време Владислав је сазнао, да се Турци озбиљно спремају за рат. Он крене војску из Пирота у другој половини Новембра и срећно прође парибродски и драгомански теснац. Почетком Децембра побеђује турску војску пред Софијом и заузео ову. Но сад настаје најтеже да се дође до Филипопоља, а по том у Једрене. Требало је уред зиме отети балканске клице од Турака, а најкраћи пут води кланцем, који се зове „Маркова капија“ (Сукци или Трајанова капија). Међутим може се кланац прећи и рецином Златицом. Но оба су кланца поседнута и пред њима шанчеви подигнути. Савезници су нападали више пута овај положај, по без успеха. Како је јака хладноћа и недостатак хране, а чуло се да се Султан помирио са Караманима, да је скупио војску и иде у помоћ — одлуче се савезници на једно лукавство. Из њиховог логора била је пољана, на којој су били иширази. Пошљу се Пољаци са дугачким коњима да ишираге поседну. Затим се нареди, да војска одступи. Турци помислише да је то озбиљно одступање, оставе своје положаје и пођу у гонење. Хуџад се заустави, постави борни поредак у виду полумесеца са ојачаним роговима одабраним војницима. И Турци се зауставе и оборе стреле. Савезничка војска нападне одмах мачем и копљем, а Пољаци падну Турцима у бок из иширага. Ови се збуне и нагну бегати у своје утврђене положаје, а савезничка војска пусти се у гонење. Махмуд-Челебија суверетне се с њоме, имајући одморну војску, и поведе бој. Но један Пољак убије коња под Челебијом и зароби га, а турска се војска затим разбегне. Пошто је поћ настала, Хуџад врати своју војску у логор и одкупи Челебију од Пољака за 40 дуката. Прода га пак Турђу за 40.000 дуката.

Сутра дан, на бадњи дан 1443. год. отпочео је одсудни напад на Златицу, а на Марковој капији привидан напад. Код Златице успуја се један одред хришћански, који су на вис Турци сматрали за неприступан, па га ипсу ни заузели. За овим одредом дођу и други и почну да бију Турке у теме. Ови буду принуђени, да се повуку са неких висова, а Хришћани, гонећи Турке, дођу на ивицу једне дубоке јаруге, где су са оне стране стајала турска одељења и стрељала. Хуџадје нареди да се на заузети вис изнесе неколико топова, али они не помогаше ништа. Борба је трајала до ноћи,

али Хуњадије не могаше још поседнуте висове узети. Војска се, на краљеву заповест, врати у свој стан.

За овим је дрикан ратни савет и краљ навали да се војска врати, јер се даље зими не може. Ђурђе је разлагао да се ратује, а помагали су га кардинал Јулијан и Хуњадије. Али се ови затим одвоје од Ђурђа и одлука буде, да се не ратује. Турска је у ово доба била на ивици пропасти, а овим је опет дата прилика да се ојача и уздигне.

Одступање је отпочело у овом реду: напред пртљак и трофеји, у средини пешадија кардинала Јулијана и војска краља Владислава; за овим Хуњадије, а потом Ђурђе. Због зиме и рђаве коморе кретање је било споро, а за сво време кретања Ђурђе је одбијао срчане нападе турске претходнице. Тако је Ђурђе дошао до Куновце, а претходница и главнина већ су прешле ову. Кад су пак савезници били у Пироту, султан је са скупљеном војском већ био у Софији. Хуњади је могао помоћи Ђурђу, јер је био близу, али краљева и кардиналова војска измакле су читав дан марша. Кад је деспот видео, да га је стигла Турска војска, коју је султан довео из Анадолије и Македоније, он заузме положај и отвори се бој. Ђурђе позове Владислава да се врати са коњицом у помоћ, и савезничка војска победи Турке.

Сада савезна војска одступи без но муке. Српска војска остане у Србији (у Добричу), а остала војска одморн се неколико дана у Београду и оде у Будим. Тако је свршио овај рат на Балкану.

Међутим се Мурат I исцрпео у ратовима противу Скендербега у Арбанији и Карамана у малој Азији и понуди примирје на 10 година. За време преговора умре му син Алах-Един. То га објалости тако јаво да престо уступити свом четрнаесто годишњем сину Мухамеду и оде у Магнезију. Примирје буде углављено, како смо га напред навели, и Ђурђе добије Србију.

*Операције 1444 год.* — Но савезничка војска није се разишла, кад се Мурат одрекао престола. Адмирал византијске флоте пошље позиве на хришћанске државе, да се овим стањем Турске користи, а папски легат кардинал Пезарини потпомагане овај позив и разрешн Владислава од заклетве, ако раскине уговор. Краљ Владислав и Хуњади били су на то одмах готови и крену одмах своју војску само од 20,000 на Турке (Септембра 1444). Они позову и Ђурђа да пође с војском, али он се не смеде упустити у рат.

Савезничка војска прешла је код Београда Дунаво. Затим је Владислав отишао у Смедерево код Ђурђа и чека док сва војска не стигне и не пређе Дунав. Но том је примио од Ђурђа дарове и 50000 дуката и кренуо војску и из ширед Дунава и црног мора и

дође у Варну. Кретање је било врло споро, да стигну они, који су се одоцили. Само војска из Пољске од 5—6000 имава је пртљага око 2000 кола. Међутим, могућно је, да је ова спорост и с тога, што је Гискра претио Угарској. Кад је са овим углавно примирје у половини Септембра, онда се тек могао удалити на југ. Прavo кретање дакле почело је у Септембру и уз пут је понађен Видин (Бдин).

Мурат је стигао са војском пошто је умирио туркоменски устанак и пошто је чуо, да је уговор о примирју потписан. Он је убрзаним маршевима довео своју војску од 40,000 у Хелеспонт коју су превезли ђеновљани. На балканском полуострву ојача војску до 100,000. Преко Једрена пређе средње балканске планине и стратегијски обиђе Владислава. Затим дуж северних огранака Балкана окрене се на исток и улогори се на пола сахата од положаја Владиславовог и на његовом одступном правцу.

Кад је Владислав дошао с војском у Варну, дознао је, да се Мурат опет успео на престо и да води противу њега војску од 150,000. Међутим је он имао око 40,000. Владислав је дакле дошао у опасан положај и имао да се реши или да иде на југ и да се у противничковој замци повлачи, те да дође до флоте, која се задржала: или да се затвори у Варну и да чека на флоту: или на послетку да бије битку противу четири пута јачег противника и да, у случају успеха, отвори себи пута на север. Хуџади је саветовао краља ово последње ма да је положај критичан.

Положај Владислављеве војске био је пред Варном и на про-страној девинској бари. Лево крило наслоњено је на ову бару а десно на балканске околине. Мађарска војска изишла је 29 Октобра изјутра и поставила се у борни поредак. Напред су два борна реда из саме коњице, а трећи борни ред из пешадије у две колеке ограде позади крила предња два борна реда. Артиљерије није било.

Мурат је поставио своју војску у борни поредак овако: у првом борном азијска, а у другом европска коњица: у трећем су борном реду јаничари, а позади ових главни стави опкољен једним ровом. Даље је позади пртљак.

Први напад предузело је турско лево крило противу слабог наслоњеног десног мађарског крила. Напади су неколика пута одбијени. На послетку Турци победе бандерије ерлаушког и велико-вардинског епископа и нагнају их у бару, и Турци нагрну између мађарске средине и мора на колеку ограду и дођу у неред те их Владислав са резервом сузбије. Сад Хуџади предузме да користи овај неред, напусти са левим крилом и сузбије противнички први борни ред. Но баш овај успех био је за мађарску војску опасан.

Власи на броју 4000, који су одржавали свезу левог крила са средном, напустили су ову дужност одали се пљачки по турском логору, и потом се упуте на Дунав за у отаџбину. Овим је настала велика празнина између нападајућег левог крила и стојеће средине. По Хуњадн ипак потисне и други турски борни ред на турску пешадију. На то Владислав, у место по Хуњадовом савету да остане у резерви и да у случају пораза заштити своје разбијене делове или да их у успеху потпомогне — крене своју коњицу на јаничаре, Он разбије прве редове јаничара, а остали пађу заклона иза рова и један део удари Владислављеву коњицу у бок. Ова сва изгине сем 3 човека. Међутим се Хуњадн врати из гоњења Спахија и кад види да је сва војска распуштена и да краља нема, онда одступи преко у Влашку. Сутра дан зауземи су Турци и оне две колевке оgrade са пешадијом.

Наш Михајло из Острвице описује ову битку овако :

»Најпре је ударили 15000 Турака у белом оделу, па Владислављев борни поредак. Било је војске и у зеленим кафтанима и такве, која је имала ланчиће од сребра и злата. Сва три дана борбе, турска је коњица бивала разбијена и толико уништена, да је цар остао на јаничарима. Ови оду у дубоке јаруге и делове и наместе се тако, да их Хришћани нису могли спазити. Кад су се Хришћани њима приближили, они оставе јаруге и делове на догледу Хришћана и учине се као да бегају. Међутим они се зауставе у јаругама и деловима и покрију се шишагом и прућем. Кад је ово Хуњадн спазно, саветовао је краљу напад. По јаничари потуку мађарске делове и убили су и самог Владислава. Али су и Турци разбијени. Хуњадн одступи са 10.000 војске.«

»Овоме поразу, вели Михајло! Убили су узроци два Хришћанска издајства: Ђеновски грађани довели су у помоћ 10.000 Турака: млетачки кардинал Франциско није добро бранио прелаз: није војска постављена на згоднија места у борни поредак.« Тако су Владислав и Хуњадн кажњени за њихово вероломство.

Хуњадн је одступио са 10.000 коњице и ако су и Турци разбијени. Ови затим дођу до борних кола и униште онај део мађарске војске, који се је заклопио у општинској колевској огради. Мурат није даље гонио: већ сиђе са престола и оде опет у Магнезију, да мирује. По јаничари се побуне и Мурат опет заузме престо. Он угуши јаничаре и затим уђе у Коринт, Патрас и друге вароши, (1446.) али их не потчини, јер је дознао да се Мађари поново спремају за рат. По Мурату је јако досадивао Скендербег. Овај је образован у Цариграду, дошао у Кроју и организовао војску од 8000 коњице и 8000 пешадије. Са овом је у непрестаним ратовима имао увек успеха. У једној битци код Троје сатро је турску војску на



чешће падати, и пре по што стиже на стазу, поче лити као каблом. У место да га је то узнемирило, сиграше Ренцо у пљуску, радоваше се овом освеживању, том шуштању, оном врпољењу биљака и лишћа, које трепташе, капаљаше, напово беше озеленило и дошло светло: он дубоко одисаше из пуних груди, и у овом раствору природе осећање некако слободније и живље оно, што се извршило у његовој судбини.

А колико би му ово чуство било чистије и потпуније, да је Ренцо могао слутити, што се видело после мало дана: да је ова киша однела заразу; да после ње лазарет, ако није могао живима да врати све живе, који су били у њему, а он бар није нове гутао; да се говорило тек о карантину, а од куге остаде још само ту и тамо по нешто, оне потрагуше, које такво попуштеније увек оставља за собом кроз неко време.

Наш путник њаше дакле весело, не имајући на уму ни где, ни како, ни кад, ни да ли ће ону ноћ зауставити се, журећи се само у напредак, да брзо дође у своје село, да пађе кога, с киме ће да говори, коме ће да прича, а сврх свега да може опет брзо кренути се у Пастиро, да потражи Ањезу. Њаше, а глави му све тумбе окренуто од онога, што му се тај дан десило; али између јада, страхоте и опасности увек би му долазила на ум мисао: нашао сам је! исецљена је! моја је! Па би онда поскочио, а тиме би попрекао све око себе, као оно пудла кад изађе из воде; каткад би се задовољно, да протрља руке, па терај напред, живље по дотле. Гледајући у пут, прикупљаше, тако рећи, мисли, које је ту био оставио оно јутро и дан пре, кад је долазио: и највише уживаше баш код оних, којих је тада највише гледао да се отресе, код двоумљења, код тегоба да је пађе, да је пађе живу између толиких мртвих и умирућих.

»И нашао сам је живу!« заклаучио би.

У мисли поврати се у најгрозније прилике тога дана: замисли себе с оним звекиром у руци: хоће ли бити ту, или не? на одговор онако слабо весео: па не имати ни времена да се промисли, јер ту наиђе оно страдање са маним лунезима: па тај лазарет, то море! тамо хоћаше да је пађе! Па је нашао! Врати се на онај час, кад је прошла онходња од оздрављеника: какав час! како му се пенаше срце, што је не пађе! А сада му то беше све једно. Па оно одељење за женске! Па тамо иза оне колебе, када се био најмање нашао, онај глас, па баш онај глас! И видети је, видети је на ногама! Али што? ту беше још онај чвор са заветом, и то већма стегнут по некада. Одрешен и он. На она мрзост сирам Родрига, онај непрестани јед, који увећавање сваки бол и троваше сваку утеху — нестало је и њега. Тако да се не могаше замислити веће задовољство, када не би



још било неизвесности због Анџезе, оне црне слутње због оца Кристофора, и што су још били у по куге.

У вече стиже у Сесто; не изгледаше, да ће киша да понусти. Али осећајући се боље на нотама по педа, и уз толике тегобе да пађе, где да преноћи овако мокар, и не помишљање на то. Једино што му сметаше, беше што је добро огладнео: јер толико блаженство би му сварило и што друго, а не тек оно мало кануцинове чорбе. Гледаше, еда ли ће и овде паћи какву пекарницу: угледа је и доби два хлеба са клентама и са другим церемонијама. Један турн у чипаг, други у уста, па терај даље.

Када прође Монцу, беше се са свим смркло: ипак могаше га погодити врата, која га водеше на прави пут. Али мимо ово, што је било, право рећи, врло важно, можете мислити, какав је био овај пут и какав је бивао што даље. Укочан као што су сви били, а биће да смо то споменули на другом месту) између две обале, као каква река, могло се у овај пар казати, ако није био као река, а оно за цело као јаз: а сваки час локве, да је требало мукe, да се лено извуку ноге, а да не остану цревље. Али Ренцо газаше, како могаше, без нестрпљења, без псовке, без вајкања, мислећи, да га сваки корак, ма га колико стојао, вођаше у напредак и да ће киша престати, када богу буде воља, и да ће у своје време сванути дан, а пут, који буде донде прешао, да ће тада бити за његовим леђима.

И то ћу казати, да на то није помишљао, по кад није могао иначе. То је било разонођавање; памет његова занимаше се великом послом, да прелази догађаје ових жалосних прошлих година; толике смутње, толике неприлике, толики тренути, у којима хођаше да изгуби и наду, и да се свега остави; а према томе узимајући слике од будућности толи различне: и долазак Лучијини, и сватови, и домазлук, и причање онога што је претурио преко главе, и сав живот.

Шта је чинио, кад би долазио на два пута, да му је оно мало познавања уз оно мало сумрака помагало да увек погоди прави пут, или га је увек на сумце погодио, то вам не бих знао казати: јер он сам, који би имао обичај да своје збитије сасвим потанко прича, а баш и да ваздан развезе (по свему бих рекао, да га је наш безимени писац слушао не једанпут), он сам рекао би на том месту, да се ове ноћи не сећа иначе, по као да је провео у кревету сањајући. Толико стоји, кад јој је био крај, он се нашао на обали Аде.

Још се киша не беше испадала; али по неком времену пљусак пређе у кишу, а за тим киша у измаглицу ситну сићану, тиху тнхану, па вазда једнаку; високи и ретки облаци ширише једноставну али лаку и прозрачну копрену и видели од подбела даде Ренцу да види околину. У њој беше његово село, а исказати се не може, шта

је осећао при томе погледу. Не могу вам рећи, но да му се учини, као да су његови они брегови, онај Резегоне и лекански крај. Бацни поглед и на себе и дође себи мало чудан, а право рећи, према ономе што виде, мислио је да је тако и морало бити: све што на њему беше подерано и упрљано, од главе до појаса једна брука, једна каланица, и од појаса до пете блато и шљам; где тога не беше, то се могаше рећи да је упрскано. А да се видео целокупан у огледалу, онако с ободом од шенира отомбољеним и клопавим, са косом спуштеном и залењеном по лицу, би се још већма бечио. Што се тиче умора, могло га је и бити, али га он нимало не осећаше: а она свежиња јутарња уз свежињу ноћу и оно мало бање само му даваше чистости и воље, да што брже корача.

Ево га у Пескате, прође овај последњи комад дуж Аде, али бацни сетан поглед на Пескарешико, пређе преко моста, прође стазама и пољима и ево га у часку код куће свога гостољубивог друга. Овај таман беше устао, па се наместио на вратима, да види, какво је време, диже очи на ову прилику тако мокру, тако блатнаву, да рекнемо право, тако мрљаву и прљаву, а у једно тако живу и чилу: свога века не беше видео човека у гору стању а задовољнијег.

„Охој!“ викну, „зар си већ ту, па по том времену? Како си прошао?“

„Ту је“, рече Ренцо: „ту је, ту је“.

„Здрава?“

„Ицедељена, што је још боље. Докле сам жив, хвалићу господа и мадону. Али велике необичне ствари: после ћу ти причати све“.

„Ма какав си то?“

„Јеп сам, а?“

„Право рећи, имаћеш толике муке да то скинеш, колико ти је требало да га налениш. Али чекај, чекај: сад ћу ти наложити добру ватру“.

„Не велим, немој. Знаш ли, где ме је ухватила? таман на лаваретским вратима. Али ништа за то! Време чини своје, а ја моје“.

Пријатељ оде и врати се са два бремена вашиње: једно мете на земљу, друго на огњиште, па са нешто жеравице заостале од синоћ брзо завали добру ватру. Међу тим је Ренцо скинуо шенир и пошто га је нетресао два и три пута, бацни га на земљу: а затим не баш тако лако скиде и гуњче. Онда извади из чигага од чакшира нож са корицама сасвим мокрима, као да су се квасиле, метну га на једну клупицу и рече:

„И овај је лепо уређен: али је вода! вода је! нека је слава богу.... Био сам већ.... После ћу ти казати.“

Па протрља руке.

„Сада ми учини љубав“, додаде, „отиди горе у собу и донеси ми онај завекљај што сам га оставио, јер пре по што се осуши ово што је на мени...“

Пријатељ се врати са завекљајем и рече:

„Ја велим, бићеш и гладан: ајде де, уснут бићеш имао шта да пијеш; али да једеш...“

„Синоћ сам могао да куним два хлеба: али право да ти кажем, то није било ни на један зуб“.

„Ништа за то“, рече пријатељ, усу воде у један котао, који обеси о вериге, па додаде: „Идем да музем, докле се вратим са малеком, биће вода како треба, па ћемо начинити добру поленту. А ти међу тим разузри се“.

Када Ренцо остаде сам, скиде не без муке остало рухо са себе, које се чисто беше залепило на њему, осуши се и преобуче се од главе до пете. Пријатељ му се врати и укурбѐ се око котла: Ренцо међу тим сеђане чекајући.

„Сада осећам да сам уморан“, рече: „али сам и нишан! Али то није ништа. Имаћу да ти причам цели дан. Какав је то Милан! Шта тамо мора човек да гледа! Шта ли мора да тиче! То су ти ствари, да се човек после гади сам од себе. Морам рећи, зло, да није било онога пљуска на мени. Па шта су само она господа тамо хтели са мном да чине! Чућеш већ. Али да видиш лазарет! Од јада да човек пропадне. Доста, већ ћу ти све причати... А ота је ту, она ће доћи овамо, па ће ми бити жена: а ти ћеш ми бити кум, па била куда или не била, хоћу да смо весели бар који час“.

У осталом одржа оно, што је био другу рекао, да ће му причати цели дан, тим више, јер је киша непрестано падала, па је овај превео цео дан у кући, што седећи са другом, што шушкајући око једне каде и једнога бурета и око друга посла, спремајући се за бербу, при чему Ренцо не пропусти да му помогне, јер као што имаше обичај да каже, он беше од оних, који се веома уморе, када не раде, него ли када су у послу. Али не могаше да се уздржи да не бахне до Ањезине куће, те да онет види неки прозор, па да и тамо мало протрља руке. Врати се да га нико не виде, и одмах леже у постељу. Он устаде пре зоре, па видећи да је киша престала, ако се и није изведрило, диже се у Пастуро.

Још беше рано, када тамо стиже, јер њему је исто тако стало до тога, да ствар што пре сврши, као што је можда и читаоцу стало. Потражи Ањезу; чу да је здрава и показаше му једну инокосну кућицу, у којој је живила. Оде тамо; викне је са улице; па такав глас дотрча она на прозор, па докле она беше зинула да изусте не знам какву реч, какав ли глас да пусти, Ренцо је предупреди и рече:

»Лучија се излечила; видео сам је прекјуче; поздравља те; скорим ће доћи. Па још имам да ти причам пуно, пуно«.

У ономе чуду, што је он дошао, и у радости што је то чула, па у жељи да што више дозна, Ањеза би тек да почне да викне, или да зашита, али не доврши ни једно: за тим, заборавивши на опрезност, које се одавна држала, рече:

»Ево ме да ти отворим«.

»Чекај; а куда?« на то ће Реицо: »мени се чини, да је ниси имала«.

»Нисам; а ти?«

»Ја јесам; али ти треба да си при себи. Ја долазим из Милана, па ћеш чути, био сам у по заразе баш до грла. Истина, пресвукао сам се од главе до пете; ма да је то свињарија, која се човека кат-када јени као врачаријом. Па када те је господ сачувао до сада, ваља да се чуваш, докле год не буде крај овој палени; јер ти си наша мајкица, па бих да заједно проведемо весело подобар комад времена на рачун оне наше велике патње, барем моје«.

»Ма...« заусти Ањеза.

»Ех!« упале јој Реицо у реч; »нема ту више али. Знам, шта хоћеш да ми кажеш: али ћеш већ чути, чућеш, да од али нема више ништа. Ајдемо где под ведро небо, где може натенане да се разговара и без опасности, па ћеш чути«.

Ањеза га упути у један врт иза куће, па додаде:

»Уђи унутра, па ћеш видети тамо две клупе, једна сироћу друге, тамош згодне. Ево мене одмах«.

Реицо оде и седе на једну, мало за тим пађе се Ањеза на другу, па сам уверен, да је читалац, као што је извештен о ранијим стварима, могао тамо да се пађе сам трећи, па да очима гледа овај тако живи разговор и да чује својим ушима ово причање, ова питања, ова тумачења, ово узвикивање, ово сажаљевање, ово радовање, па дон Родриго, па фра Кристофоро и све остало, и оно јасно и поуздано описивање будућности, као и прошлости, уверен сам, рекох, да би му се то понаравило и да би последњи био, који би отишао. Али да има сав тај разговор са неким речима, пажњенима од мастица, а да у њему не пађе баш ништа ново, мислим, да не би много мањо и да ће му мишље бити, да га сам погађа. Докопање, да ће сви заједно да се преселе у оно село у Бергамској, где се Реицо већ био добро сместио; што се времена тиче, није се могло ништа одредити, јер је зависило од куге и од других околности, чим престане опасност, вратиће се Ањеза кући, да чека Лучију или Лучија ће их дочекати: међу тим ће Реицо чешиће сврнути у Пастуро,

да види своју мајкицу и да је извести о ономе, што би се могло догодити.

Пре но што ће поћи, пошуди и њојзи повце, говорећи :

»Ево гле, ту су сви они; и ја сам се био заветовао, да их нећу такнути, докле ствар не буде на чисто. Сад, ако ти требају, а ти донеси овамо лончић са водом и оптом, па ћу ти их тамо бацити оних недесет лепих и светлих шкуда«.

»Не, не«, одговори Ањеза; »још имам тога више, но што ми треба; задржи ти твоје, биће добри да се утронше у кућу«.

Ренцо се врати у село с новом овом утехом, да је здраву и читаву нашао тако драго лице. Остатак од овога дана и поћ остаде у кући свога друга: дан за тим ајде опет на пут, али на другу страну то јест у свој нови завичај.

Затече Бартола такође у добру здрављу и у мању страху, да ће га изгубити; јер за ово неколико дана ствар се и ту беше брзо окренула сасвим на добро. Слабо ко разболевање се, а болест не беше више она; не беше ту више оних модрих мртваца, нити оних жестоких епшомата, него лаке грознице. већином наступне, највише са каквом маленом бледом мнџином, коју су лечили као и обични чир. Већ се изглед селу беше променио; који су у животу остали, почеше излазити, бројати се међу собом, једни друге жалити и честитати. Већ говорише, да се назово лате посла; господари већ помишљаше на то да траже и капарину раднике, а нарочито у оним занатима, као што је била свилара, где је број био мален и пре заразе. Ренцо се не цيفраше много и обећа му задржавајући себи потребну потврду рођаку, да ће опет стати у радњу, чим буде са својима донао да се смести у селу. Међутим се занимање најпотребнијим потребама; нађе повећу кућу, што је сада са свим лако било и јетинио, па је снабде намештајем и покућанством, окриљивши у овај мах благо, тек не ослаби га много; јер све беше јетинио, што је било много више робе, него људи да купују.

После не знам колико дана врати се у место рођења, које затече да се још боље променило на добро. Одмах откаса у Пастуро, затече Ањезу са свим добре воље и готову да се врати кући, ма кад било, тако да је он тамо доведе, нећемо казати, каква су им била чувства, какве ли речи, кад су заједно опет видели она места.

Ањеза затече све, како је била оставила. Овај пар не може да не каже, да су аиђели били чувари, где се тицало сироте удовице и сироте девице.

»А оно пре,« додаде, »кад би човек помислио, да господ другде бди и да не мисли на нас, јер је послао да нам развукну нашу сиротињу, он баш противно показа, јер ми посла од друге стране леп новац,

за који сам могла да накидаим све. Рекох, све, али не сам добро казала, јер Лучијина справа лепа и нова, коју су били одвукли са осталом, не још није било; а ето сада дође, од друге стране. Ко би ми био казao, када сам се толико мучила, да ону прву спремиш: ти мислиш да радиш за Лучију, ех! једна жена, радиш ко ће знати за кога; бог ће га знати, какви ће људи да понесу то рубље и то рухо; а оно за Лучију, справу, коју ће она да употреби, њу ће збринути добра једна душа, коју не знам ни да је има у овоме свету!

Прва брига Ањезина беше, да у својој сиромашној кућници спреми што пристојнију собу за ту добру душу: онда пође да тражи свиле за мотање и радећи разопођаваше.

Од своје стране Ренцо није скретио руке ових и онако других дана: срећом разбавише се у два посла; дати се заната сељачкога. Ништо помагаше своме домаћинцу, за кога је била велика срећа, што је у такво време имао узга се радника, и то така вешта радника; ништо обрађиваше и прекониваше Ањезин вртић, који се у њему одсуству сав забатамио. Што се тиче његова добарца, за то се ништа није бринуо, говорећи, да је то тако рашчерупана парова, да се ту хоће више што, а не две руке, па да се доведе у ред. На тамо и не крочи, као ни у кућу; јер би му тешко било, да гледа ону нустопи, и већ беше докопао, да се свега курташине по што по то, па што буде за то добио, да употреби у своме новом завичају.

Ако су они, који су остали живи, један другоме били, као укрели из мртвих. Ренцо је то био два пута онима из свога села; сваки га поздрављаше и честиташе му, сваки хоћаше од њега да чује, како му је било. Можда ћете рећи: а како је са заточењем? Сасвим лени; он скоро да на то више не помишљаше, претпостављени, да који би га могли заточити, ни сами више на то не мисле: па се није ни варао. А то не долазаше само од куге, која је толико ствари збунила, по као што се могло видети и на више места у овој приповести, то је некако обично било у оно време, да и предбе како онште, тако и посебне противу лица, ако није било какве приватне и моћне пакости, која није дала да се забораве, него им је некака извршење, чисто су остајале без важности, ако је пису добиле у први мах, као оно зрио из пушке, ако не погоди, лежи на земљи и тамо никоме не шкоди. Природна последица оне велике лакоће, са којом су се такве наредбе издавале. Човеку је рад ограничен, и што се у заповедању сувишно чинило, морало се окренути у толико мање извршење.

Ко би желео и то да зна, како је пролазио Ренцо са дон Абондијом у то време од чекања, томе ћу рећи, да су се клоњили један од другога: дон Абондијо, што се бојао, да ће чути што о венчању,

на већ при самој помисли на то видео би пред очима део Родрига с једне стране са његовим брћима, а са друге кардинала са његовим разложима; а Ренцо: јер је брзо докопао, да му то не помисли, докле се све не сврши, бојећи се да га не понардуси пре времена, те да ко ће га знати какве препоне не покрене и заплете ствар са које-каквим брбљањем. А своје брбљање отаљивао је с Анезом. Шта мислиш, хоће ли скоро доћи? питање једно. Ја мислим, да хоће, одговарање друго а често бивање, да ко је дао одговор, тај мало после задавање исто питање. С овим и таквим доеткама пледаше да себи прекрате време, које им се тим већма отежавало, што га је више пролазило.

Ми ћемо читаоцу дати да сво то време прође у часку, казиваши му укратко, да је неколико дана после Ренцових похода у лазарету Лучија одише отишла са добром удовицом: да су njih две заједно издржале у трговачкој кући оштри карантин, који је био прописан; да су један део времена употребили на справљање Лучијине опреме, која пошто се мало била устручавала, мораде на томе такође радити: а када се карантин свршио, преда удовица на чување ономе своме брату комесару дућан и кућу, на се стану спремати за пут. Можемо и то одмах додати: одоше, стигоше и тако даље: али код све воље да се држимо читаоцеве журбе, тек имају три ствари из овога времена, које не бива да ћутке пређемо, а барем за две казао би, мислимо, и сам читацац, да нисмо добро чинили, кад би смо их преглутили.

Прво, да ка када је Лучија могла да подробније казује удовици своја збитија и више по реду, него ли што је могла да учини у узбуђености прве поверљивости, па када је јасније споменула ону сирору, која је примила у клоштру у Монци, сазнаде за њу ствари, које јој дадоше кључ за многе тајне и нечујне јој душе болним и страњљивим чуђењем. Дознаде од уд вице, да су на несрећницу подозревали, да је починила најнечовечија недела, па су је по заповести кардиналовој преместили у један клоштар у Милану: да је ту много беснила и отимала се, али да се покајала и себе онтузила, а садашњи њен живот да је био добровољно испаштање, такво, да га нико не би мога строжије замислити, ван када би у томе претеривао. Ко би хтео да зна што подробније о овој жалосној свари, наћи ће је у књизи и на месту, које смо горе навели, кад је реч била о истој личности.

Друго је то, да је Лучија, расипујући код свију кануцина, које је могла видети у лазарету, за оца Кристифора, чула на већу своју тугу него ли чуђење, да је преминуо од куге.

Најпосле, пре но што ће да пође, желела је да што чује за своје негдашње покровитеље и да учини код њих своју дужност, као што говораше, ако је које од њих у животу остало. Удовица је одпрати до куће, где дознаше, да су једно и друго онамо отишли, камо је и већина. Када се каже за дону Праседу да је умрла, онда је речено све: али пошто се код дон Феранта тицало учена човека, то је безимени писац мислио, да треба што више да каже, те ћемо и ми на наш ризик од прилике да оно напишемо, што нам је он оставио на писмено.

Он дакле каже, када се почело говорити о кузи, дон Феранте је био један од најодважњих, који су је нећали, и при том мишљењу остао је постојан до конца, дабогме не са дреком, као светина него са разлозима, којима нико неће моћи одредити, да имају међу собом везу.

»*Ипс рери натура* (у природи ствари),« говораше, имају само две врсте ствари: супстанције и акциденције; а ако ја докажем, да зараза не може бити ни једно, ни друго, онда сам доказао, да је и нема, да је маштаније. А ево како. Супстанције су или духовне, или материјалне. Да је зараза духовна супстанција, то би била глупост, коју нико не би хтео заступати; дакле би сувишно било о томе говорити. Материјалне супстанције или су просте, или састављене. Е, зараза није проста супстанција, и то се може доказати са четири речи. Није супстанција ваздушна, јер када би била на дуго попела би се одмах у своју сверу. Није водена; јер би мокра била и ветрови би је осушили. Није ватрена, јер би жегла. Није земљана јер би се могла видети. Исто тако није састављена супстанција, јер свакако би морала бити осетљива за око, или за пипање; а које видио ову заразу? ко је опипао? Остаје да видимо, да ли може бити акцидентална (случајна). С тиме је још горе. Ова господа доктори велу, да се она преноси од једнога тела на друго, и то им је слаба страна, то повод, да издају толике прописе без смисла. Сада да узмемо, да је случајно, морало би бити пренесено случајно: две речи, које потиру једна другу, пошто у свој философији нема јасније ствари и боље доказане од ове, да случајност не може прелазити од једнога субјекта на други. Ако, да би избегли ову скалу, на то се позивају, да је то случајност произведена, онда падају у Каривду: јер ако је производ, не саопштава се, не шири се, као што ту брљају. Стоје ли ова начела, нашто онда толико говорити о модрицама, бубуљицама, чиревима?....«

»Све саме лакрдијд,« рећи ће једном неко.

»А не,« на то ће дон Феранте; »не кажем ја то; наука је наука, само ваља знати примењивати је. Модрице, бубуљице, чиреви,



жљезде, модре мицине, црни приштеви, све су то знамените речи, које имају своје лепо и добро значење; али велим, све то нема посла са нашим питањем. Ко каже, да тих ствари не може бити да их управо има. Све је стало до тога, да видимо, одкуда долазе.“

Ту сада поче мука и за дон Феранта. Докле је год говорио против мишљења о зарази, свуда је налазио наклона и наклоњена ушеса; јер не може се опцетати, колико је велика важност учена стручњака, када другима хоће да доказује оно, о чему су они већ уверени. Али када стаде разликовати и хтеде да доказује, да лекари не греше у томе, што веле, да постоји страшно и опште зло, но у означавању узрока, тада (ја говорим о првим временима, када људи нису марили да чују за кугу), тада на место ушеса наиђе на непослушне и упорне језике, тада беше крај дугачкој проповеди и своју ученост могаше да показује само комад по комад, залагај по залагај.

»Прави узрок и сувише је ту“, говораше, »и то су приморани да признаду и они, који тврде да је узрок у ваздуху.... Дела, ако могу, нека мало нечу ону кобну конјункцију Сатурна са Јовишем. И ко је још када чуо, да се лене укавица?.. А зар би господа хтела, да ми кажу, да нема укавица? Хоће ли да ми кажу, да нема звезда? Или би ми хтели казати, да су оне горе ни за што, као какве чијоде позабадане у јастучићу?.... Али што ми не иде у главу, то су та господа лекари; признати, да се налазимо под тако штетном конјункцијом, а онда доћи и казати ужурбан: не дирајте у то, не дирајте у оно, па ћете бити сигурни! Као да би ово избегавање материјалнога додира земаљских тела могло предунредити спловито деловање тела небесних! Па толика плашљивост око спаљивања крпелина! Јадни људи! Хоћете ли спалити Јовиша? хоћете ли спалити Сатурна?“

»*Xis fretus*,<sup>1</sup> т. ј. код ових крајних основа не предузимаше никакву предохрану против куге, она га спопаде, а он оде у поштељу, да умре, као какав Метастазијев прој, упустивши се у борбу са звездама.

А она његова славна књижица. Можда је и сада намештена на старим зидинама.

(СВРШИТЕ СЕ)

<sup>1</sup> Ослањајући се на то.

# ИВАН ГУНДУЛИЋ

српски песник из прве половине XVII века

(Наставак)

## ПЕСМА 19.

*Смрт Дилаверова. Мустафа.*

Побуњена војска устрми се на прва врата и песече капиције који им се упреше.<sup>1</sup>

И ако је одолео бунтовницима Дилавер је брижан и узнемирен јер види где буна све више узима мах. Чув за расан страже у сарају, у обличју дервишком упути се к мору да подигне Анадоце цару у помоћ. На челу је уписао име љубе своје Бегум за којом многи гораху љубавним огњем, познатише Хајдар син краља персијског који је певао у песмама својим: али му је уграби Дилавер, којег такође бејаше занела лепота њезина, и она му постаде робинја.

Краљевић чувши ово позва Дилавера на мејдан нека би са ња пресудила за кога је Бегум. На мејдану надрва Дилавер: рањена краљевића уклонише а мејдан њихов прометну се у бој између Персијанаца и Турака. Ово се пева по свем истоку. Дилавер љуби Бегум као своје очи; она му није робинја по љуба. Кад год што велико извршује мисли о њој: њему се чини да ће и сада сретно изаћи на крај с непријатељем, у име своје Бегум,

Али у то од ухода  
Чули бјеху одметници  
Глас његова скровина<sup>2</sup> хода  
У дервишкој у прилици<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Борбе са царевим вратарима и страшне погибнице њихове, о чему говори наш песник, није било: бунтовници су без икакве препреке ушли у прво дворинско сараја и постојанин овде неко време отишли у друго, за тим треће и овде неколико свиуха стрељаху на њих. Р. Брант. ор. с. стр. 43.

<sup>2</sup> *скровит, скриван, скривен* (кер. *крѣ* —, настг. *онѣ*, прет. *сѣ*). Испоред у ст. сл. *сѣкровиѣ* *зрѣлѣ* *абдѣ*.

<sup>3</sup> *прилика, лик, слика.*

Врли<sup>1</sup> Дервиш тим се тиште  
 С дружбаом својијех спахољана,<sup>2</sup>  
 Да га тражи, да га иште  
 Црноморскијех управ страна.

И стиже га изван Цариграда. Само с дреновом батином у рукама опрем се Дилавер и тек после дугог борења, по што је многе опремио на овај свет, по што је и овде поделно мејдан с Дервишем и задао му доста рана — паде од ударца секире некаква себра,<sup>3</sup> који га удари озади у затиљак.<sup>4</sup> Часом се разне глас о његовој смрти, и његова љуба не гледајући на опасност отиде на место где јој драги убијен лежаоше. Она тужно нарицаше видевши мртва господара и мољаше Дервиша за његово мртво тело, али је овај одагна с речима да је тело везирово наменно птицама и псима.

Цар чув да бупа све расте побоја се и уклони.

Где призида<sup>5</sup> крај сараја  
 Тајаше се свим скровита —

али и одатле отиде к Сипаи-пашини и пошље к војсци једног везира и Кизлар-агу да преговарају с њима, по војска и не саслушавши их

Погуби их пред вратима  
 Од цареве коњушнице.

Они претише Осману да га не ће више за цара и пођоше да траже Мустафу; њих срете зли Шабан и одведе у зверњик:

<sup>1</sup> *вро*, добар, ваљан. Овде пак мислим да значи *страшан*.

<sup>2</sup> *спахољани*, снахије, коњаници. Даване су им бантине на уживање. Г. Брант, стр. 18. Вуков Рјечи. с. v. снахија.

<sup>3</sup> *себар*, прост човек, у Даничићу Рјечнику из књижевних старина српских код речи **сѣбрь** стоји: ко год није властелин ни властелинш.

<sup>4</sup> По Хамеру је Дилавер био утекао у Скудар и склонио се код великог шенха Махмуза. Кад бунтовници продреше у сарај заповеди Осман стражарима да га доведу к њему: па кад они пођоше Мустафу, да би задовољно бунтовнике, избаци на врага харемска на поље Дилавера и Кизлар-агу те их бунтовници несекоше. Испореди Г. Брант, стр. 42. Rad 52. стр. 13.

<sup>5</sup> Јамачно зграда каква украј зида (преф. **при** —, кор. **зид**, наст. а Испореди Miklosich Lexicon paleoslovenico — græco — latinum fasc. IV (1864), p. 666.

Ту сред дубја на широку  
 Али обраслу од свуд мјесту  
 Јаму открише свим дубоку  
 У сплетену грму и честу.<sup>1</sup>

Даут се с двојницом спусти на кононицу и изведе Мустафу, којега одведоше у средњу цамију и овде чуваше сву ноћ.

У расвитак Осман се упути к Алији, јаничарском старешини, с Хусејин-пашом. Осман рече Алији да иде те да пита узбуњене војнике шта хоће шта ли траже? Он му се кунујаше да би пристао да Мустафа буде цар кад овај не би само по спољашности наликовао на човека. Још не само да прашта учињени грех по

Ето више плате опћене  
 На главу од њих још свакому  
 По пет дробних<sup>2</sup> аспри од мене  
 С песет дукат дара к тому.

Ага отиде к војсци одмах, по чим јој изусти поруку цареву исекоше га на комаде. Тако прође и Хусејин-паша. Гола тела убијених однесоше на ат-мејдан, а главе им на колац набијене понаместаше око цамије Бајазитове. За тим нападоше на куће убијених све разграбише, осрамотише и поубијаше; па чак ни децу у колевци не поштедише. У том нађоше и Османа у кући Али-аге, који сетап невесео очекиваше добре или зле гласове од вернога Али-аге: они га позваше на суд пред цара Мустафу, у кратком и простом руву метнуше га на коња и одведоше у средњу цамију

Где уз Мустафу у сред града  
 Нове паше редом сједе.

## ПЕСМА 20.

*Смрт Османова.*

Цар Мустафа седи на златном престолу. Око њега су нови људи којима је глава Даут, намесник царев; једини је добар човек међу њима Јахија, велики муфтија.

<sup>1</sup> По Хамеру, 19 маја (свибња) бунтовници нађоше затворена Мустафу у сарају. Соба у којој борављаше Мустафа не имајаше врата с поља за то бунтовници наслагаше дрва и понеше се на кров; а кад кров провалише, спустише једнога на ужету, који пађе доле Мустафу и две робинје уза њ које му служаху. Дадоше му воде што затражи па га извукосе на кров и са свим изнемогла однесе у престолну дворану. Испореди Rad 52, стр. 15 и 21.

<sup>2</sup> *оробан*, сипан.

Цар Мустафа како видје  
 Доведена Османа оди<sup>1</sup>.  
 Научен тако заповидје  
 Да се у Једи-кулу<sup>2</sup> води.

Узалуд Осман говораше да је он, будући првенац султана Ахмеда, прави наследник његов, те да њему по праву припада престо: голо-глава, у краткој хаљини вргоше га на некакво кљусе. Какав ли бејаше Осман кад се ланске јесени крете на Пољаке а какав ли је сад! Патакнувши на копља две главе од два везира његова, Хусејина и Дилавера, носише их пред њим узвикујући да тако бива свакоме сплецији. Осман их пита: кому је он узео царство? Није ли му отац Ахмед, њихов прави цар, на смрти оставио царство? Он их даље пита:

Ах! млађахан икад кому  
 Сагријешно сам ја толико,  
 За што овако бит' по мому  
 Граду вођен имам прико<sup>3</sup>?

Да би се осветио Козацима дигао је војску на Лехе

Не штедећи царске главе  
 Свећ у огњу и у крви  
 Недобитан и пун славе.

А за превелику љубав његову к народу њему се граби царство. Еда ли му је за то сачувана глава усред боја крвава, да му се отме сабља из руку од његових верних? сабља, коју му пољска сила не могаше избити из руке? Пита их даље ко је тај, који му граби ову сабљу његових старих? ко диже руку на цара? Најзад се обраћа и камењу да оно покрене на милост народ његов.

Срдите и немилосне Турке покрену говор Османов и они хтедоше га већ затворити кад дотрча Даут и каза да је заповест од цара: да се Осман одмах удави док не би дошли убојници с истока и све их исекли. Заман огледа Осман да гане кога; њега прекиде Даут, који даде мараму једном црицу, и овај метну цару на врат обали га и удави. После га брзо укопаше у очиној цамији испод оца његова.

<sup>1</sup> оди место овди по зап. говору, овде по источном, овдје по југз. и овђе по јуж.

<sup>2</sup> Једи-кула, двор са седам кула. Једи у турском језику значи седам.

<sup>3</sup> прико зап. прѣко ист. прѣјєко јуж.

На завршетку ове велике епонеје, којој прегледасмо садржину песник се обраћа Мухамеду говорећи:

Ти под удес<sup>1</sup> све постави  
 И слободи вољу оте,  
 Да народи сви с љубави  
 Губе за те њих животе —  
 Ти врх свега још овега.  
 Да му утврдиш сабљу у руци,  
 Хтје да имају страха од њега  
 Сви народи и сви нуци.  
 Али у брзо да ће пасти,  
 Видим, клети твоји закони.

Ти нареди да цар Ахмет покоље браћу, али му Бог не даде погубити брата својега: ти нареди да се од хришћана грабе деца за цара, а Бог их подиже сад на цара. Ти обећа рај онима који ногују у боју (еда би послушници били), а Бог учини те с непослушности њихове цар једва с главом утече. Ти све стави под ногу цару, а Бог хтеде да цар испусти душу под ногама роба свога. Ти хтеде да сваки Турчин живи по вољи и да држи жена колико ухоче еда би ти се множили народи.

Ну се скрива сва тва слава,  
 Ер тисућа од тисућа —  
 Твојијех испред Владислава  
 Видјела се побјегућа.

*Соркочевићева Ез и И. песма у Гундулићеву »Осману.«*

Величанствену епонеју своју, Османа, не остави песник на-тракју своме цела: празнина велика била је у другој половини песме. Још је Черва тврдио да су<sup>2</sup> ове песме, које би попуњале празнину, уништене publicā auctoritate што оповриче Волантин<sup>3</sup> казавши да би требало на тај начин уништити целу песму, пошто се у целој непријатељски пева о Турцима.<sup>4</sup> Али осим Черве и други су тумачили: откуда то да се у »Осману« наилази на ополски прекид? Хипотеза: да је Гундулић давао песму по песму пријатељима својим па од ових патраг свију песама недобно, или да их је он сам уни-

<sup>1</sup> *удес* (по југозападним крајевима) несрећа: али бих пре рекао да овде значи *судбину*. Испореди у Миклошићеву речнику код речи **оудесати** (стр. 1039).

<sup>2</sup> Дука Боре у Radu 39, стр. 154. — Р. Врант, стр. 9 — ар. Павић, Rad 55, стр. 22.

итно што су јамачно биле раскаланине<sup>1</sup> — не може се усвојити. Без сваке сумње је песник био изградно нацрт ових песама, који је може бити имао само у глави или га је у неколико у стиховима обрадио : али не будући задовољан с њима уништио их.

### ПЕСМА 13.

(од Петра Сорококуића).

Кизлар-ага кад стиге у Цариград изведе пред цара Сунчаницу са осталим уграбљеним девојкама. И ако је Сунчаница била најлепша Осман, видећи је жалосну зашта је за узрок што је тако тужна ; а кад му она исприча све, рече јој :

Тим слободу ненадању  
Повраћам ти драге воље —

и заповеди да је хадуми отируте до очина дома.

А он од осталих одабра две Грциње.

Кјех с љепотом реси<sup>2</sup> и племе  
Тер све назва вјеренице

Крунослава пак ушавши у тамницу виде несрећног сужња у оковима, за ким - - кад се прибрала мало — узе нарицати и корити га што ју је изневерно. Али је он уверавање да јој никада није био неверан на ни сада, и с тим је умири.

### ПЕСМА 14.

(од П. Сорококуића).

И Али-паша врати се журно потраг из Варшаве. Он рече цару да је уговорен мир под уветом да се Коревак ослободи тамнице ; хваљаше му краља пољскога — а понајвише краљевина, даље војеку њихову и јуначке им игре, па најпосле изнесе пред цара дарове за њега од краља и краљевина. Осман зашта диван : да ли да се ослободи онаки противник ? на што одговори Дилавер да би требало ; а тако мишљаху и остали. Ризван-паша, кад му Осман заповеди да доведе сужња каза му и незнана Угричића, којег је такођер био затворио, а он му рече да обадва изведе преда њ.

<sup>1</sup> Ј. Зоре ор. с. 187 и 188 — Волантић је први изнео хипотезу да је Гудулић 13 и 14 песму свалио пре своје смрти. С. Р. Академијско издање стр. XVI. Rad 55, стр. 3.

<sup>2</sup> ресити, китити, красити

И Соколица је без оклевања дошла са другарицама својима.  
Цар похвали храброст њезину у пољском рату и рече :

Тим ти уноред сад с десницом  
Срце и царство ме даривам,  
Источном те чим царицом  
И љубавцом мом називам.

Тога ради још издаде заповест да се у двору чине припреме за то.

Изведавши из тамнице сужње Ризван их прво одведе двору своме где доведе мало у ред Коревога. А кад за тим отидоше к цару, и кад цар виде Крунославу у мушком оделу запита је; шта је то учинила? Она му одговори да је љуба Коревога, и да је, да би га ослободила, променила одео и огледала да га на откуп добије од наше. Цар се дивљаше толикој смелости њезиној, даде јој прстен свој с руку а Коревоком мач сав у сувом злату, и пратњу оружану да их отпрате до Пољске. Сужњи захваливши цару отидоше, а цар јоште заповеди Дилаверу да каже јанџарима :

Да уредe  
За путоват' с добром чести<sup>1</sup>,  
Цар када им зановије.  
А пут Скудра већ без укљети  
Да на прио чини морe  
С повељами писма сишјети

\*

Између песама Соркочевићевих и Маџурашићевих има знатна разлика. Они се разликују и у мишљењу: где управо настаје прекид у Гундулићеву Осману? па су према своме различитоме схватању и попуњавали празнину држећи при томе први да је прекид иза 12 а други иза 13 песме. Али ни за једнога не може се рећи да песме његове савршено попуњају празнину у Осману.<sup>2</sup> Ако би се гледало на језик и стил песнички као и на главне ствари у њиховим песмама, ваља признати да се Гундулићу већма примакао Соркочевић од Маџурашића. У Маџурашића Коревоки погине, а тако се казује у историји<sup>3</sup>, у Соркочевића пак врати се весело кући са својом Крунославом, а ово је према Гундулићевим речма

<sup>1</sup> *чест*, срећа.

<sup>2</sup> Dr. Фр. Марковић мисли (Rad 52, стр. 139) да Маџурашићеве песме савршено попуњају празнину.

<sup>3</sup> Историја Rad 32, стр. 137—138.



У прилици од истине  
 Приобракена лок се врти  
 Да Кореваки бан погине  
 И мир смете својом смрти.

У Соркочевића је 13 песма (у садашњим издањима Османа) одмах до 16 и ово је правије, јер се онде казује да су ђаволи почели бунити јаничаре и спахије (и друге), а о томе се управо говори у песми 16 и осталима.

Иван Маскураић је већи песник од Соркочевића, али је лепо опазио Ј. Зоре (Rad 39, стр. 179) да се по његовим песмама види очито како је он песник XIX века: „она два пјевања уметнута у Гундулићеву пјесму чине ми се као какав уметак у старој архитектури, који се бијели и ланги.“ Сувише цени песме његове Навић кад мисли „даће буд који број строфа XIV пјевања, бачен на једну здјелицу, претегнути све остале строфе Османа у другој здјелици.“ и узалуд жали што се тако елан песник није „размахнуо преко свих 20 пјевања Османа.“<sup>1</sup>

### Хипотеза Армина Павића о постању Гундулићева „Османа.“

Још пре 17 година Армин Навић разматрајући Гундулићева „Османа“ изнео је особиту хипотезу о постању његову, које се и после држало али не мислећи увијек једнако. У почетку на пример мишљаше да је Гундулић сјевао две особите песме: једну о јунаштву краљевића Владислава у рату с Турцима, а другу о томе како Османа уморише у Цариграду; па да је после почео састављати обе песме у једну, но да га је у том смрт затекла. За тим промени своје мишљење, јер му се учини да овакве две посебне песме не поче састављати сам песник, но неко други након смрти његове, песник много слабији од Гундулића<sup>2</sup>. А доцније одступи и од овога видевши и сам да му докази бејаху ништави, па усвоји онет првашиње мисли, од чести измењене, што је задржао и до данас.<sup>3</sup>

<sup>2</sup> Rad 32, стр. 150.

<sup>3</sup> Испореди Rad 32, стр. 106.

<sup>4</sup> Да није сам Гундулић, него неко други послје његове смрти „Османа“ и „Владиславијаду“ желео саставити у једну епонеју, то сам се у Radу 32 трудно доказати, али у истину пјесам доказао. Академичко издање стр. XVIII. Испореди и Естет. оцјена Гундулићева Османа пише Ар. Павић: али контаминатор могаће бити само Пво Франа Гундулића (стр. 3). — Добро је учинио што је од тога одступио, јер би

У расправи својој »О композицији Гундулићева Османа« с једне стране опире се на казивање старијих писаца о Гундулићу, као н. пр. Степана Градића (1613—1679), Серафима Черве (умро 1759), Џанкарла де Анџелеса (1690—1755), и других, а с друге стране на своја разматрања о »Осману.« Према овоме ћу и ја прећи прво на вести старих писаца о Гундулићу, а за тим на особита разматрања Павићева.

## I

*Степан Градић.* Дубровљанин, говорећи о Ђону Памотићу рођаку Гундулићеву, каже за Гундулића »да је дух његов уз велико донадање суграђана и иностранца издао на свет красне песме, радећи такођер и на познатом дубровачком позоришту, стекавши

се против горњег — осим осталог — могли цитавати оваки стихови из »Османа.«

Ах, ч'јем си се захвалила  
Талита људска охласти!  
Све што више стереш крила,  
Све ћеш нака нишке насти.

Пес. 1.

Ах несвијесна охласти,  
Куд се нијеси ти прострла —  
Пес. 7.

Ки, нека му расте смиње.  
На прсијех дрика вику  
Од Славојке Аџамкиње.  
Љуби своје, златну слику;  
Ку на коњу доби и оте  
Сину краља од Персије,  
И замери пјећ лиоте  
Кратка часа без ње није:  
Па чек јоште што је већа,  
Од правог далак знања  
Држи, да она сва је срећа  
И божанство, које клања

Пес. 4.

Бегум лијене Аџамкиње  
На челу је име унисо,  
Ћад љубовне прије робније,  
За ком исток вас је узлисао.  
Пес. 18.

Тачек стјенат' он вјерује  
Свеколике срећне боје,  
С непријатељим кад војује,  
У име лијене Бегум своје.  
Не оставља тим никада  
Од себе ово драго име

Пес. 18.

Не уставља се, богом луна —

Пес. 5.

Не уставља се, богом луна —

Пес. 9.

Вене, чезне, гасне, блиди,  
Сахне, гине и умира —

Пес. 12.

Вене, чезне, гасне, блиди —  
Пес. 5.

Вене, чезне, гасне, блиди —  
Дубр. (стр. 135).

Врх мене ово листје пита ес.

Пес. 6.

Да вас горим дубје пита,

Дубр.

већ славу сјајном песмом о делима Владислава, пољскога краљевића, у рату Турскоме\*\*

*Серафим Черва* каже: »Од осталих дела његових учени људи веома хвале његову епску песму прозвану »Осман,« тако, да га држе без разлике за другога Вергилија Њега издаде на свет 1621\*\* са 20 песама, али двеју — без сумње 14 15 — нема, које је, како казују, власт забранила (што су се у њима с мало опрезности изно-

О младости ташта и плаха етс.

Пес. 2.

О младости, без разлога —

Пес. 7.

Шје отоле на све стране итд.

Пес. 7.

Шје по оточијех на све стране.

Пес. 7.

Али да тјем пјесни моје и т. д.

Пес. 1.

Пу бесједа моја ова —

Пес. 11.

Растекује и уклања и т. д.

Пес. 9.

У њ не тич'те, везијер гласи —

Пес. 19.

За то гласе просу опета итд.

Пес. 1.

Ах, у исток, царе Османе, итд.

Пес. 2.

Али у њему без узрока и т. д.

Пес. 6.

Од славна цара Османа и т. д.

Пес. 9.

Ето усљен цар је охоли итд.

Пес. 10.

\* Junius Palmotta delegit Illyricas Camoenas accensus gloria nobilis in civitate poetae Jvannis Gundulae, Francisci filli, consobrini sui, cujus ingenium per ea tempora magno concivium, extororumque plausu in edendis elegantibus fabulis, et nobilitando Ragusino theatro versabatur, fumaque jam inclitum erat edito illustri poematae de Vladislavi Polonorum principis rebus in bello Turcico gestis. Цитован у Radu 32 (стр. 107), 39 (стр. 151), акад. издању (стр. IX).

\*\* Да је погрешно стављена година доказа Л. Зоре. Испореди Rad 39, стр. 155.

силе ствари турске). И тако дакле има осамнаест песама. Исто дело хваљаше Ст. Градић у животу Ђона Палмотића овим речма...»\*\*\*

*Данкаро де Анцелес* вели:

»...тракијска убиства и погибљу војника неоплакану, величанственим стихом певали.«\*\*\*

По задњим речима Градићевим Ар. Павић суди да се овде не мисли никакo данашњи »Осман« Гундулићев, но нека друга песма његова мања од »Османа«, у којој песник опева јунаштво краљевина Владислава. А погрешно стављена година (1621) у Черве, које је године по Черви Гундулић сневао Османа, даје му прилику да одреди и годину постава ове особите песме Гундулићеве, »Владислава.«

Ево његових главних мисли о овоме:

Градић дакле не могаше својим *illustre poema de Vladislavi gestis* мишљети на нашега Османа, једно што овога не иде тако наслов, друго што овога не може назвати песма, треће што наш Осман не могаше бити већ *editus*, када Палмотић истом починио пјевати. Градић дакле оним *illustre poema* разумијевао неку другу Гундулићеву пјесам, у којој пјесник, говорао ли о јунаштву Пољака Владислава, која пјесам бијаше мања, тако, да јој припадаше назив *poema* или по Опединијевој Черви *poemotto* и коју Гундулић дуго прије своје смрти издаде у свијет.<sup>1</sup>

Ништа не користују Павићевеј хипотези Градићеве речи за то што је Градић могао лако прочитав »Османа« рећи за њ да је сјајна песма о делма Владислављевим у турском рату<sup>2</sup> јер се врло често у песми спомиње Владислав.<sup>3</sup> Та ипсу ли се још у данашње време учени људи који разматраху »Османа« као н. п. А. В. Ткачевић,

\*\*\* *Prae caeteris porro ejus operibus summopere ab eruditis laudatur Poema Epicum ab eo editum, quod Osmanes inseribitur, ut alter Virgilius passim audiat. Illud edidit anno 1621 Libros XX continet; sed duo, nempe XIV et XV desiderantur, publica auctoritate (quod res Turcarum minus caute in iis arguerentur) ut ajunt, supressi* « Цитован у Radu 32 стр. 167), 39 (стр. 134). Оширише сведочанство Червино у акад. изд. стр. X—XII.

\*\*\*\* Rad 32, стр. 108.

<sup>1</sup> Rad 32, стр. 112.

<sup>2</sup> Непореди Rad 39, стр. 151—152.

<sup>3</sup> Велича н. пр. Владислава у песми 1. (стр. 286—287), песми 2. (стр. 308), песми 4. (стр. 327), псе. 7. (стр. 371), псе. 9 (стр. 339), псе. 10 (стр. 418), псе. 13 (стр. 475) итд.

Казначић) колебаоли: кога ће назвати главним јунаком?<sup>1</sup> По допуштимо да је овако како тврди Павић: *или откуда то да учени Градић баи за „Владислава“* (у којем откри Павић многе мане, који је Павићу *незграпа* контаминација Гундулићевих песама), *каже да је сјајна песма, а „Османа“* (коју песму, цени Павић, бројећи у њега само песме 1 и 16—20) *ни једном речју да не спомене?*

Није никаква корисност Павићевој хипотези ни од Черве, који и сам цитује речи Градићеве; а што осим овога говори то се ни мало не противи обичном мишлењу о „Осману.“

Ни Анцелис код овокога стапа некористује му ни мало, јер за данашњег „Османа“ може се пре рећи да су у њему опевана *Тракијска убиства* тј. убиство цара Османа и *погибија војника* пораз Хонимски, но да се овде мисле две посебне песме.

Вести пак осталих, као: Себастијана Долча (1689—1777), Јурја Ферића (крајем 18 века), и Игњата Ђорђевића (1675—1737) не вреди ни спомињати овде.

## II

А сад да видимо другу врету доказа његових за хипотезу, његова дакле разматрања о Гундулићеву „Осману.“

1. Песма 1 и 16—20 чине једну целину. Између прве и шеснаесте песме уметнуте су 2—13, који се од првих толико разликују да треба мислити да их није ни песник уметнуо.<sup>2</sup>

2. У Павићеву „Осману“ све згоде и све особе јесу историјски истинито, и напн се је песник историјом веома zgodно послужно, да само у узгредних околности према историјској традицији нешто и сам пронађе.<sup>3</sup>

У Павићеву пак „Владиславу“:

<sup>1</sup> Реч поста такође слабо помаже Павићу. И Градић и Черва тако називљу „Османа“, али га тим именом назва и у данашње време Р. Брант; а речта (*поџуца*) управо и значи *спет, песма* и то обично већу песму уметничку.

За Градића не знамо поуздано да ли је зашета он, боравевши у Риму, имао у рукама првине Гундулићева „Османа“ или је оно о њему казао само по чуству. Ну песа је и назвао својој Гундулићеву: еда ли се може по самоме патисеу судити о садржини? еда ли на пр. садржина његове Естетичне оцјене одговара патисеу? Ја бих за његову Ест. оцјену рекао да то није но *итологија*, обрада, у којој се стара да у 20 тачака (параграфа) одговори др. Фр. Марковићу, који га је нашао „у својој Естетичној оцјени Гундулићева Османа“ (Rad 46).

<sup>2</sup> Rad 32, стр. 114, 121—122.

<sup>3</sup> Rad 32, стр. 122.

1. Песник се није ни мало држао историје. По историји ни пр: нико не саветовање Османа (као у песми), но он сам ради против закона турског оженивши се некаквом Рускињом а за тим трима кћерима турских великана. Даље Пољаци желећ да се измире с Турцима послаше Зборовског у Цариград, који због настале буне дође тек после смрти Османове: а у песми Али-паша иде к Пољацима.<sup>1</sup>

2. Велик је перед у хронологији догађаја, јер се у песми приповеда да Али-паша стиже до Хџима за 13 дана, да се због Козака задрижи Каменици много дана, и да се врати натраг у Цариград тек Августа исте године;<sup>2</sup> а у њој се казује да Кизлар-ага за исто време сврши пут: како је то могло бити кад је овај имао задатак да кџни девојке за цара, а то је требало времена.<sup>3</sup>

3. Не види се свеза међу песмама у »Осману«: што у 2 песме долазе Дилавер, хоца и хадум ни од кога звани и Дилавер непитан беседи; што баш хоца саветује Османа да газп закон узимајући господске кћери за жене законите; што се јуначина Дилавер плани наказне бабе а не Осман; што се у песми 17 где говори Дилавер не спомиње ранији савет оневан у песми 2-гој.<sup>4</sup>

У ова три одељка расправе Павићеве што донех овде у изводу,<sup>5</sup> Павић мисли да је своју мисао потврдио доказима, да му је дакле хипотеза постала потпуна, па у 4-ом гледа само да покаже: како се и у што се претметнула Гундулићева »Владиславијада« и труди се овде да је рестаурира. Резултат је његова умована у одељку обележеном бројем 5. У чему он каже:

Према овим податком, које споменух, држим, да би се негдашњи Гундулићев Осман и данас јоште дао из Османлиде најпросто испитати, а и негдашња Гундулићева пјесан о јунаштву Владислава у турском рату дала би се малим трудом опет саставити, када би се тога посла латно човјек који би пјесничком вјештином знао расудити, који верзи не могу бити Гундулићеви, чему би дошта много критерија нашао, и који би незнатно проиначење Гундулићеве верзе умно успоставити, како неког бијаху, што би му опета било немогим трудом могуће, па прамат верзом, који су сигурно Гундулићеви.<sup>6</sup>

<sup>1</sup> Rad 32, стр. 125—127.

<sup>2</sup> А по Павићевом рачуну то би требало да је крајем маја или почетком јуна. Испреди на истом месту стр. 130.

<sup>3</sup> Rad 32, стр. 127—131.

<sup>4</sup> Rad 32, стр. 131—135.

<sup>5</sup> Свију мисли његових не споменух овде: неке што их је и сам доцније оставио, а неке што су без вредности.

<sup>6</sup> Rad 32; стр. 147—148.

И тако је дакле по Павићу данашњи „Осман“ састављен из Владиславијде и Османа Гундулићева неким другим песником. Иему је само за чудо „како да ипак *сви* рукописи Османиде пишу: Осман Гундулићев?“ Али се сва чему треба доимислити на тако и Павић говори: „да је састављач Османиде оставио свому дјелу име Гундулићево, буд у немери, да му дјело читаоцем боље омили, буд што се није хтио китити туђим перјем, него узевши скоро све од Гундулића, пустио је и цјелому дјелу његово име.“

Како у песни нема великог јединства у радњи као што га има нпр. у Илијади и Одисеји Омировој, чини се на први поглед да песма прва са шеснаестом до двадесете чини једну целину али шеснаеста песма не може се наставити на прву без икакве промене у споменутим песмама. Оскудица у јединству радње а уз то и она позната празнина међу песмама дала је повод Павићу за хипотезу његову: с тим га је увела у лабиринат из кога му није било лако изаћи, по којем и данашњи дан лута. Распри овој, која се заподела између њега и других учених људи, не би било краја кад би се допустило самовољно мешање стихова у појединим песмама Гундулићева Османа<sup>2</sup>. С нарочитом намером разгледао сам онширије садржину великога епоса нашег песника, цитујући при томе врло често речи самога песника (које су давале повод различитој тумачењу, да би се видело да је Осман Гундулићев, и ако има мало у њему јединства радње, цела песма: у којој нам песник небајући смрт цара турског Османа уједно износи и јадно стање подјармљених народа хришћанских: а износићи ово и величајући Полаке позивље владоца њихова да устане на Турке над којима владаше после смрти Османове бласаста Мустафа<sup>3</sup>.

2. Слажем се с Павићем у томе да је песник држећи се Аристотелове поетике у узгредним стварима одступао од историје<sup>4</sup>: само

<sup>1</sup> Rad 32, стр. 148—149 (подбр. б) — Али овде би се могло ставити питање: чиме ли се прославио те је састављачу ваљало да остави компилацији својој име Гундулићево? је ли *децим* песмама, Владиславијадом и Османом? Јепо: али где се декуше *ове две деце* песме Гундулићеве (Истор. Естет. оцјена etc. пише А. Н. стр. 37), ради којих компилатор беше принуђен задржати Гундулићево име, ли би читаоцима *омилио* своју компилацију? Ели ли је могло бити да се две најзнатније песме најславијег песника дубровачког изгубе, а место ових *красних* да се очува само рђава компилација (V. Rad 32, стр. 106 и 149)?

<sup>2</sup> Успореди на пр. такав рад у његовој расправи: Гундулићев Владислав (Rad 55) у чланку 8.

<sup>3</sup> Остало не треба опрошгавати, јер је он то сам учинио. Cf. Акад. издање стр. XVIII.

<sup>4</sup> Та су одступања већином обележена у анализи

ни то тако мислим за цео спев а не само за песму 1 и 16—20. Сва дакле она одегунања у његову »Владиславу« узгредна су: а најзна-  
тинија она измена где Али-паша иде к Пољацима да учини уговор с  
њима за мир оправдана је такођер, јер та измена даје песнику при-  
лику за многе ствари међу којима је најважније слављење Пољака  
ради одржане победе над Турцима. Тим истим се правда и онај перед  
у хронологији.

3. Пешна у песми 2. Дилавер долази с хоџом *ни од кога зван*  
али је довољно мотивовао песник његов долазак рекавши:

Тим Дилавер, покли<sup>1</sup> зачу  
Прешне<sup>2</sup> одлуке млада цара,  
Свак час мисо ђути јачу  
И погубе нове ствара.  
Свеђ находит у памети  
Веће сумње, врће страхе,  
Да не може тим нег' ријети  
Цареке справе саема плахе  
За то прије нег' се крене  
Млад цар изван Цариграда,  
Подиже са да спомене,  
Што га страни и припада.  
С учитељем и стражником  
Тенскијем к цару хрло пђе,  
Знајућ под кетвом да великом  
Цар се и њима открио је

Осм. песма 2.

У Армина Навића није јака логика, те отуда је слаб и кри-  
теријум у њега. У његову се послу може још видети једна мана,  
која се никако не може оправдати: како му кад треба за његову  
тенденцију он хвали или куди, па пример:

Песме 2—13 песму су: незграпна контаминација pjesника много  
горега укуса, а много слабије pjesничке силе од Гундулића.<sup>3</sup>

...»Уметак пјевача 2-13 тако се битно разликују од Гундули-  
ћева Османа, да не може бити од истога pjesника метнут ту, гдје  
се дивне долази.«<sup>4</sup>

<sup>1</sup> покли, по што.

<sup>2</sup> прешни, хитан.

<sup>3</sup> Rad 32, стр. 106.

<sup>4</sup> Rad 32, стр. 114.



И Владиславијада, како се крије у пјеваних 2-13, показује се ијесмом, Гундулићева пера достојном.<sup>1</sup>

А ево како се исповеда на другом месту :

Ова једна погрешка моја слиједи узроком друге још много веће, те сам без пријетна разлога осуђивао неке партије у Осману, да нијесу од Гундулића. Још сам вријепостављајући дугога компаратора, а не Гундулића, одвећ општро и неправедно осудно вриједност Гундулићеве епике .... Крај свега тога има у Осману одвећ лепота, а да би се дао оправдати онаки суд о њем, на који ме је завело криво мишљење да је Осман ко други а не сам Гундулић састављао.<sup>2</sup>

Ова је хипотеза Павићева једногласно одбачена од свију учених људи који писали о Гундулићу након његове расправе „О композицији Гундулићева Османа“ (Rad 32), а помените: Лука Зоре (Rad 39), Роман Брант (ор. с. стр. 10), Фр. Марковић (Rad 46 и даље).<sup>3</sup>

#### *Свеза између народне поезије и Гундулића.*

У Гундулићевим делима опазка се двојак утицај: домаћи и туђински. Домаћи је од две врете: утицај народне поезије и утицај старијих песника дубровачких на нашега песника. До сад се скоро гледало само на утицај туђински, а утицај народне поезије спомињао се тек узгред. Колико је мени познато овим се највише бавио врло често цитовани у овој расправи Роман Брант али и у његову делу о „Осману“ забележене су само по неке реченице поређења поетска а особито epitheta ornata а што је једнако у „Осману“ и народним песмама.

Ево за то неколико примера.

Ко да је обје двију  
Једна мајка породила  
Осм. пес. 12.

Колико да их је једна мати родила.  
Даничића Посл. (1871) стр. 48.

О жалосна мајка моја,  
На што ме си породила!  
Ос. пес. 8.

<sup>1</sup> Естетична оцјена Гундулићева Османа пише А. Павић, 1879, стр. 37

<sup>2</sup> Академијско издање стр. XVIII.

<sup>3</sup> Мени је позната само једна нематна Poviest hrvatske književnosti за кандидате учитељства sastavio Antun Pechan (II izdanje, 1883) у којој је писац за хипотезу Павићеву говорићи (на стр. 43 и 44). „Мишљење Павићево основано је сасма на необоривих доказних.“

О везире, жалосна ти мајка!

Нар. песме.

Узрастом је Крунослава

Кано у гори вита јела.

Осм. пес. 5.

Два су бора напоредо расла

Међу њима танковрха јела.

То не била два бора зелена

Ни међ њима танковрха јела,

Већ то била два брата рођена:

Једно Павле а друго Радуде,

Међу њима сестрица Јелнца.

Народ. песме.

Китин јавор, *вита јела*.

Осм. пес. 9.

*Вита јело*, пусти широм гране

Нар. песме.

Мру градови огриути

Од *Камена становита*.

Осм. пес.

Текла вода валовита

Из *камена становита*.

Нар. песма.

Сви имају коња добра

Сабљу *бритку* и лук јакн

Осм. пес. 4.

Али ти је што до мене.

Али до мога врана коња.

Али до моје *бритке сабље*?<sup>1</sup>

Нар. песме.

И тако се дакле до сада онајкала свеза на појединим речима које су једнаке овде и онде. Огледаћу да изнесем један пример где се види шири утицај народне поезије — народно веровање о вештицама, које је Гундулић унео у своју епопеју.

У говору Дијаверу (песма 2) где хоће осим осталог да приволи Османа да убије матер Мустафину, описана је ова као вештица: а на опису овоме познаје се јасно обележје народнога веровања. Поредити ово место са сличним местима у песника на које се угледаше Гундулић види се да оно веома наликује на веровање народно по на

<sup>1</sup> Испореди у Р. Бранта од стр. 84—98.

што друго ; али има и стране сумесе као што ће се даље показати.  
За матер Мустафину песник каже :

Она сама уред тмина,  
У најглуше доба од ноћи...  
С лијевом ногом стане изутом  
Распасаној у хаљини,  
Проспе косе, пријем прутом<sup>1</sup>  
Око себе круг учини ;  
Пак наказни и све ерде<sup>2</sup>  
По имену звати клике,  
И страшиве клетве и тврде  
Непослушним дусим викне  
Глас је, да она од дјестиње  
Млијечне пути<sup>3</sup> помас<sup>4</sup> кућа  
И на ову прико сине  
Ноћи лети врагодуха,<sup>5</sup>  
На ком јаше свеђ без страха  
К планинском у вилозмају<sup>6</sup>  
Гди вјештице подно ораха  
На гозбе се странне стају.

У песми се даље казује да је пре чарајући послала глад у војску Османову што ју је више сатрло по мач пољски, да се родила на границама од Ердеља, да месец може закрвавити и сунцу жар-коме светлост одузети :

Зграде ори<sup>7</sup> нилве хора<sup>8</sup>  
Тријеском, градом, злом, годином ;  
Приобрака се и притвара  
Птицом, звири<sup>9</sup>, дубом<sup>9</sup> стином.

<sup>1</sup> За штапић код вештица испореди у Одисеји (срп. превод) на стр. 186 и 473 ; код богова стр. 94, 300, 309, 464.

<sup>2</sup> срда, фурија. Корен је јамачно пети који и у глагола *срдити се*

<sup>3</sup> *цут, тело* ; у старом словенском **ПАЛЪ**.

<sup>4</sup> *помас*, по-маст, маст. Испореди у Вукову рјечнику и *помаз*, чим се што помазује.

<sup>5</sup> *врагодух* ваља да вражји дух.

<sup>6</sup> *вилозмај* ваља да видли змај.

<sup>7</sup> *орити*, обарати, сурвати.

<sup>8</sup> *хорати* овде без сумње значи *уиропашћивати*.

<sup>9</sup> *звир* по западном, *звер* по источном, *звѣјер* по јужном говору.

И тако овде имамо историско сведочанство из почетка седамнаестог века за народно веровање о вештицама за које бих рекао да је мало измењено ушло у песму.<sup>1</sup> Ово ваља испоредити са народним веровањем, које је забележено у овом веку а и са оним што се и данас може чути у народу нашем. Испоредивши ово учинило ми се да је Гундулић веровање неколико ствари којих нема саставио у једно и то изнео у обличју вештице; међу тим се зна да за оваке утваре у народу нема одређенога персонафикавања. Тако народ мисли о вештици да се — кад хоће да полети од куће — намаже некаквом масти испод пазуха, да се скупљају на гувну или ораху и да се онде чаште. О њима се даље мисли да се могу створити у лештира, кокош или ћурку, па тако лете по кућама и једу људе.<sup>2</sup> Остало пак што се о њима казује у песми више приликује мађионичама (мађијешницама), јер се данас мисли да су Влахиње нарочито жене које праве мађије, да могу ђавола изводити из земље и учинити да им се јаве, могу скидати звезде и месец потамнити. А за вампира народ верује да се претвара у птицу, у пса, у мачку.<sup>3</sup>

(Свршите се)

Ћ. МИЛЕНОВИЋ



<sup>1</sup> Рекао бих на пр. да је песников дометак: да шиље глад у војску, да се претвара у дуб, у стену.

<sup>2</sup> Испореди Обачаји народа српског, стр. 211 и 212; Вуков Рјечи, под речи *вјештица* — Вештице пију крв људима, особито деци, и могу учинити да човек изгуби памет. И вампир пије крв људима (Обичаји стр. 213).

<sup>3</sup> Ово би ваљало испоредити са епихијом сличном у Памотићеву Павлимиру, Цангелави и Бисеринци; али по што немам на руци ових дела остављам то за другу прилику.

# Р Е М О Н.

ГОМАН МАРИЈА ИШАРА

## ЧЕТВРТИ ДЕО

(НАСТАВАК.)

6.

Чим остадох сâм, станем тражити љубазника... не нађох га ни-  
како. Скроз сам прошао цео честар где сам га видео да се сакрио;  
тражио сам по песку трагове ногу, који би ми могли дати ма каква  
знака сусрета између мога оца и њега. Трагови су се бркали и укр-  
штали не показујући ми ништа.

Проклан неспокојством отрчим Мељану, да бих из његових уста  
дознао каква нам несрећа прети, али дошта у сваком погледу од-  
лучан да му кажем, да нисам знао да је изабрао мој стан као место  
својих састанака. Била ми је још на срцу срамота маркизина. Жу-  
рио сам се да ниђем тога човека те да изиђем свој гњев.

Мељан је био у свом кабинету: писао је.

— Јесте ли видели марки-а? била ми је прва реч.

— Марки-а?... Видео сам га прекрсноћ.

Ја оданух.

— Али за што? продужи он. Упали сте као да вас кô гош.

— Јер је г. Керандрејски дошао мени у исто време кад и ње-  
гова жена! и ваљало је вас да ухвати, а ја нисам вољан да моја  
кућа служи вашим састанцима.

— Но, по, драги мој, разговарајмо се хладнокрвије. Нападате  
ме као какав Бог осветник, ни више ни мање као да сам најцрни  
злочинац: баш у тренутку кад оплакујем свој потпуни повратак не-  
виности. Радо ћу бити обешен, ако вам се само икад отео из груди  
невинији уздах.

— О, ви се нисте са свим повратили оном златном добу кад  
не би били у стању да разумете шта чините мужу тако невиним  
састанцима. Али, пошто ми се никако не свиди да ме дрике за вашег  
саучесника....

— Хтели би да ме истерате из мога земаљског раја? Било би  
лудо; приморали би нас тада да тумарамо по пољима!.... Донста,  
пријатељу, то би увећало сумњу....

— Збиља, одговорим брзо тако опорим тоном као да претим, молим вас да ми вратите онај кључ што сам вам позајмљено и не знајући чему он служи.

— Ах, ако ви на то мислите, можете слободно бити без бриге! Немам никакo обичај да прилазим вратима која ми се затварају!...

— Али ево вам те мале опасне сиправе, која вас толико мучи, продужи он даље дајући ми кључ. А сад, драги мој Ремоне, дозволите ми да вам приметим да, од како сте ушли у ову собу, говорите ми с неким дивљим изгледом што не приличи самој ствари. Ако сте заљубљени, извињавам вас. Али, колико је знам ви нисте заљубљени; нисте ни брат, ни муж, ни рођак, ни...

— Ни удворица, додам одсечно.

— Донета увиђам то, одговори он. Али, не љутите се.... Били би људи да се завадино ради части човека који ће бити довољно суров да се разјари. — Ја сам велика будала, признајем. Ја то знам ма да сам отпочео опасан посао: али кад су ваши морални савети пређе остали без дејства, замислите куд сам отишао сада, кад ме она воли. Није погрешка признати. Али ја сам свладан, та ме жена везује.... Па! шта ћу да вам кажем, Боже мој! Ја је до лудила обожавам, што ме узнемирује и саживе.

Застаде; за тим настави:

— Ви видите да ја лудујем, драги мој Ремоне. Ја, који сам се смејао вашим сентименталним и ваздушастим теоријама, ја се ето преображавам! — Али испричајте ми шта се догодило доле, додаде даље. Видео сам да се разговарате с њом: осећао сам како се плаши да не будемо онажени, и удаљно сам се што јој није никако било непријатно.

Слушао је неспокојно причу наше жалосне сцене.

— Али он је, несрећник, мучи, убија! повика он.

— Не помишљате никако да он самог себе хиљаду пута више мучи. Слушајте ме, Мељану, због тога баш што љубите, отпунујте. Прекините немогуће одношаје. Г. Керандрејски сматра вас још као свога пријатеља, пошто није никако прекинуо с вама, али појавило се подозрење: ма где да покушате да се састанете с његовом женом, бићете у опасности: он вас вреба, чека....

— До врага! Он вреба мене, као што вреба и своју сенку, као што вреба и самог вас....

— Јест, знам то, мудро се пренео подозревање на мене!... Али, помислите само на то, да можете бити издани од људи....

— Отпунтоваћу само с њом. Напустити је у овом часу била би подлост! А и овакав начин живота није више могући; они су дошли до таквог расцепка који од брака ствара накао. Она се гуши, умире

по сред непријатеља који је узнемирују непрестаним љубоморством!... Да, ја апелујем на вас, ви сте видели све патње те бедне жене, на зар није моја дужност да је спасем?

— Драги мој Мељану, ако ви називате патњама, што каква жена, поред мужа, не може имати и љубазника, онда, признајем, да је г-ђа Керандрејска врло несрећна, јер марки као да има мало воље да јој допусти такве фантазије. За мене, који нисам заљубљен, као што ви то велите, изгледа да је муж жртва кога ви хоћете да преварите. За то ја нећу да се придружим вашим плановима, и, пошто ви сматрате да је ваша дужност да му одузмете жену, ја држим да је моја да нађем начина да вас спречим. То није никако морално, то је проста изјављена начела.

— Ах! учини Мељан и наједаред побледи. — На како мислите да ме спречите?

— То још не знам: рећи ћу вам доцније.

— А тако! пријатељу, то што велите глупо је. Ако сте ви дошли да се свађате са мном, кажите то отворено.

— Ја немам никакву права да се с вама свађам, ја знам боље него ви, да би моје посредовање било вређајуће за г. Керандрејског па и за саму маркизу. Али ја сам обавезан својим пријатељством према мужу да га браним и бранићу га колико је то у мојој власти.

— Где, где, рече он ругајући се, на добро, драги мој, све је то врло добро смисљено. Само нисте предвидели да би се и ја, са своје стране, могао одушевити том улогом моралисте који вам тако лепо личи. Подражавање правој врлини увек је пуно дражи... нарочито, кад њоме хоћемо да преваримо свога ближијег: ви дакле нећете бити изненађени, ако у своме довијању, захтем од вас малу жртву с толико образа колико ви можете имати што се тиче мога греха.

— Шта хоћете да кажете?

— Хоћу да кажем, пријатељу, да ја нисам толико наиван као онај добри Шарло. Представите себи да је онај стари баншовац, који је био код мене у служби, сад код г. Бернета: тај старац, толико исто марљив о добром надгледању парка колико и ви о своме, тврди да вас је у вече питао у њему виђао. Доведите у везу с том вешћу тврђење брбљивих сељака о вашим шетњама с мис Мар ом.

— Ох, не идите даље, господине! повичем ја расрђен што се помиње то тако чисто име у овим срамним интригама.

— Ви немате права да се љутите! одговори он раснаљујућом мирноћом; отац није мања светиња од мужа, па се надим да добри баронет веће бити баш без страха о љубави, која може метнути на коцку част његове ћери. Ја знам да би ви све могли поправити же-

нидбом, али, старајући се да од оца прикријете своје намере, изгледало би као да сте заборавили да штете његов пристанак.

— Ако вас донета разумем, значи да ћете ме потказати сеп Цорцу, рекох му ја огорчен.

— Ех! мој драги! Ни речице више него што ћете ви мужу о мени! Да будем некрпн, признају да ми је одбрана морала са свим страна: ја не знам како се то практикује... Следиоаху вашим лекцијама и бринућу се о вашој срећи, као што ћете ви о мојој.

Јогика је врло често страшно сурова: г. Мељан ме је тукао мојим сопственим оружјем... Немајући чиме да га побијем, наљутио сам се готово до изазивања...

— Ви хоћете да се тучемо?... Бићемо се, узме онет он флегматично, што ме је доводило изван себе. Учинићемо глупост, која ће нам обојици шкодити, нарочито вама: муж, који никако бије будала, поплашиће се од толике ваше преданости: а отац држаће, можда, да сте и ви такође заинтересовани у том супружанском нападу. — То вас прави саваломом, је ли те?... Но, верујте ми, будимо добри пријатељи, и не упропашћујмо себе претераном врлином.

Разуме се, да после ове препирке бесмо постали непомирљиви непријатељи.

## 7.

Као да је сваки у замку погађао жалосне прилике у овом обичном несрећном случају, који примораваше маркизу да се за неколико дана не магне с мотеље. Г. Кераindreјски примио је лекарево објашњење не изгледајући да и најмање сумња, али баш сама лаковерност његова узнемиривала је, видело се како се трудно да покаже како верује: на кад сам дошао сутрадан да се известим, маркиза ми не рече ни речи о нашем јучерашњем сусрету.

Лежећи на неком дивану с јастучетом под ногом, маркиза ме дочека врло хладно. После услуге коју сам јој учинио, могао сам се надати урднијем пријему. Напазно сам се у тако тешком положају према овој грешници да се нисам смео усудити да јој штогод речем, бојећи се да не увредим њену гордост.

Таман сам хтео да пођем кад ме она задреза живим покретом показујући ми столицу покрај себе. После неколико тренутака г-ђа Ленкурена и г. Шарл оставише нас саме.

Ја сам ћутао, али мучни осећаји који су ми као камен лежали на срцу беху такође обузели и маркизу: она је двоумила неко време пре него што се усудила да говори; најзад, одлучно ми рече:

— Велики, господице, да сте појмили, као и ја, колико је нужно решачно објашњење.



-- Ја никако то не желим, госпођо: држао сам да је предато забораву оно што је неспоразумљење учинило непријатности за мене у оној сцени где сам, сувишном ревношћу, био несрећан да вас увредим.

Одвраћајући тако говор на оно што се само мене лично тичало, хтео сам дати маркизи новог доказа о својој мучљивости: она одби овај околишећи одговор.

— Ох! не мислим никакo да вам преблагујем за ваше мешање, за које би, можда, требала да вам благодарим.... Ја сам много размисљала од јуче, придодде она жалосно.

— Тада, госпођо, морате бити убеђени о мојој искреној оданости! не треба више да отурате мишљење које сте стекли о мени. а ако нам се обојима омакла каква опорна реч, још један пут вас молим заборавимо их.

— Хећете да кажете да ми јамчите за своје ћутање, господине, рече она осмехнувши се горко: али то је управо оно о чему сам вам хтела говорити. Ма како лако да предате заборавности опорне речи, за које се кајем, ствар је таква које ћете се сћатити....

— Госпођо....

— Претварање је узалудно! Ви знате оно што бих желела да сакријем у очима свију, у очима саме себе. Ја не мислим себе да правдам; испантам своју погрешку, и ако је то једина, непрекидним лажима којима сам принуђена, оним вопијавајућим страхом који ме прати свуда: сама моја мисао не припада мени, јер се бојим да ми није неписана на челу; да преварим друге, ваља да сам жалосна кад ми се груди подимају од радости, морам да се смејем кад ми се срце пена на комаде и да се, кад ме посматраше онај кога непрестано гледам, падам.... ономе који не долази! Али, бар до овог дана држала сам, да немам поузданијег човека до саме себе: могло се сумњати на мене, али не и бити убеђен о мени! Осећала сам допета свуд око себе сумњу, али ме је једино моја савест оптуживала....

— На моју част, госпођо, повичем узбуђен тим признањем, које је личило грижњи савести, ја вам се закљихнем да нисам ни помислио да вас оптужујем....

— Ви ме жалите! Јест, ви сте ми то рекли. То би управо могло бити довољно мојој гордост: али ти имате и сувише такта да то никако не разумете, моја чистост не би се могла задовољити таквом благошћу, морала бих триети сувише нечовечно у положају што нам је ваша оштроумност учинила, и из кога нам ваља изићи по ма какву цену. Ја мало верујем исповедницима; пријатељство које сте ми ви понудили било би само сталан спомен на час, који не могу никад заборавити у своме животу.... Сем тога, господине, могу ли

рачунати на вашу услужност да ми уштедите понижење, које не би могла поднети без узбуђења.

— Ја сам вас већ уверио о својој оданости, госпођо....

— Благодарим вам, и примићу је овога пута с признањем, ако ми дате о томе једини доказ што ја могу тражити.

— Говорите госпођо, очекујем ваше заповести.

— На лепо, господине, ја вас молим да оставите Езиrol.

— Да оставим Езиrol!

— Јесте, одговори она мирно; ослањам се на вас да нађете изговор, који ће ме осигурати од сваког подозрења; ја знам значај услуга које сте учинили и које можете још овде учинити....

— Али, госпођо, то што ви захтевате немогуће је!

— А за што немогуће!

— Пошто би то било, можда, пронаст за вас: пошто сам отпочео дело где је моја част ангажована, и што не могу издати, а да не поклизнем у поштењу, поверење маркиново баш у тренутку кад га издајем грдним трошковима због радова које једино могу ја руководити, и за чији сам напредак одговоран.

Госпођа Крајдрејска слушала ме је нестрпљиво.

— Ви се ту позивате на важност коју ја рђаво разумем, господине, а обраћам се човеку који има срца: све што ме окружује раздира ми срце, а ви сте ми одредили највеће болове које могу осетити. Ја нисам никако жена која би могла ни с уздигнутом главом пред оним који ме је видео црвенити. Не усуђујем се да вам погледам у лице, и осећам се понижена. Хоћу да искушим тренутке страха, који тек што сам претурнула преко главе: потребна ми је сва моја храброст, сва моја поноситост, коју ви можете узбунити једном речју. Жртву, коју од вас тражим, захтевају и од једног другог; остаћу сама, оковаћу се јаче својим ланцима, ненаштаћу ту усмену срећу од једног дана; па да свега тога нестане па један пут као привиђења каквог рђавог сна! Онтужујте! Онтужујте.

Маркиза покри лице обема рукама, као да прикрије свој немир. Покушавао сам да јој повратим храброст.

— Али зар ви мислите да ја могу тако живети? Јецала је она. Ви ме убијате вашим погледом! Ако сам посрнула, нисам бар окалала име које носим!

Шта да одговорим? У незгодном положају, у који сам запао, био ми је само изговор: да се борим за свога оца! То је једина реч коју могу да изговорим.

— Зар није дакле то крајња потчињеност: настави она гњевно. Пустите ме да слободно оплакујем своју изгубљену младост, своју без наде будућност!

Ах! па жалост, давио сам погодио због тога срца! Није ником љубила! Брак, гађа то рећи, кад није у љубави или оданости, заиста је право ропство за жену. Госпођа Керамдрејска, као и толике друге, беше обамрла у том вештачком лицу, у тој равнодушности која је тек одсутност бола. Али од како љубав обузе њен живот, заслепљена страшћу, прожмана чежњом, савијала је врат под неодољивим јармом, па погледајући на прошли живот, разумела је да није живела.

И ако сам био узбуђен њеним сузама, није ми било могуће да пристајем на њене услове. Њено јадиковање показивало ми је, у осталом, чврсту одлуку више из мржње према мени него из сакраљена према својој погрешци: то је била освета коју је она тражила радије по измирењу савести.

— Ако и не могу да оставим Езирол, госпођо, рекох јој ја могу вам се бар заклети да се нећу никад појавити у замку.

— Да, и ви ћете се весело проводити пошто сте ме у срце ранили!.... Ох! не, господине, не, то не може тако бити. Ви у осталом добро знате, да би међу нама остали затегнути одношаји. — Верујте ми, ја сам се силом усудила да вас замолим да отпунујете. Не терајте ме да се сећам, додаде она презривим тоном, да сам за тренутак посрнула у својој скромности!

— Али зар сам ја, госпођо, тај, кога ваља оптуживати...

— Не дозвољавам вам да изустите чије друго име! одговори она гордо. Дакле, довршимо, господине: је ли то ваша последња реч?.... Хоћете ли да останете и против моје воље?....

— Ја се не бих могао удалити а да не штодим својој чистоти....

— То је лепо, господине, удесићу да буде без вашег пристанка па, пошто вас ваља отпустити из службе!....

— Дозволите ми да одем, госпођо! прекинем је ја. Код куће ћу чекати да ме отпусте.

— То ће бити још данас, одговори маркиз огорчена својом хладнокрвиношћу.

И одгурнувши гневно јастуче што је било под болесном ногом, стаде се сва узбуђена шетати по соби.

— Чувајте се! повичем уплашен том необазираошћу, ако наиђе маркиз!....

— Управо њему и идем.

— Ви ћете пропасти!

— Осигурајте се ви у место мене, одговори она с мрзовољним осмехом, дознаћете у скоро кога ћу упропастити.

Не слушајући ме више, ~~она~~ је кабинету мога оца, па велику упрепашћеност слугу, изненађених тако брзим оздрављењем.

Остах збуњен.... Претераност маркизина беше дошла до тог највећег ступња што узбуђује до лудила. Гордост, стид, очајање љубави доносили су је без обзира на њен живот. Кад се сетих само страховите сцене што ће извршити, није ми ни падало на памет да одлазим.... У томе тренутку Ајлик дотрча мени, прикљичући ме да свратим старој Јованци, која ме је с највећим нестриљенам очекивала. Ја пођем за њом.

Кад ме угледа, стара се Бретоњка подиже с необичним миром.

— Шта сте му учинили? повиче она на мене жестоко. Зар сте и ви дакле његов непријатељ?.... Зар вала да преклнџем даш кад сте овамо дошли?....

Хтедох да одговорим, али ме она прекиде:

— Јуче, јуче.... шта сте му учинили? Јутрос је плакао предом.... он! он је плакао! и помињао је ваше име као клетву. Ви сте се удружили с неваљалицама, ви га издајете! Је ли истина, је ли истина? ...

Било би свирено открити овој сиротој жени тужну тајну која се у овом тренутку привођила крају: покушавао сам да је умирим протестујући против такве оптужбе.... али, нестриљена страшним потресом који је беше нашао, паде у наслоњачу као жртва једне од оних криза кад изгледа као да дух пада у халуцинације.<sup>3</sup>

— Дошао је час! говорила је она ужаснута, ја видим неки злочин међу њима!.... Нека их света Богородица чува!

Старао сам се да јој помогнем, али ме Ајлик замоли да се повучем, јер је моје присуство радракује.

У замку је било још све завијено у неко суморно ћутање, и ништа се није знало о драми која се ту одиграва.

## 8.

Један час поцијше био сам код куће и кроз полуотворен прозор опазим да иде маркиз. Господин Шарло га је пратио.

Пошто им слуга рече да сам у своме кабинету г. Керандрејски уђе сам, а нећак се посади на клупу пред мојим вратима.

И ако сам предвиђао несрећу, ипак нисам ни сањао о ономе што ће ме задесити, да сам се заиренастио кад се мој отац појави предом блед и памринтен.

Стојећи на прагу, посматраше ме неко време не говорећи ништа: по том примећујући моју узбуђеност, с презрењем ми рече....

— Мислим да сте се ваљали падати мојој посети.

Ако не савладам моју забуну, ускорићу своју пронаст. За то поста мирно одговорим:

— Надао сам вам се тако мало, господине, да ме је ваш изненадни долазак задивио.... Али ви сте увек добродошли....

— Оставите комплименте!.... ви знате да ме никако то није овамо довело.

— Онда чекам да ме запитате.

— Јесте ли ви човек од части, господине? рече он гледајући ми грубо право у очи.

При тим речима тргох се.

— Господине маркиже, ви сте у мојој кући! повичем ја.

— Брага, мислим, могао бих вам толико рећи!

-- Али кад сам вам дао права да ми постављате таква питања?

— После улоге што сте ви јуче одиграли у недостојној комедији, подозрење ми је дозволило, настави он. Додаћу да су долазили да вас онтуке за бешчашће.... тако бешчашће, за које, поред свега тога што вас осуђује, ја се још двоумим да верујем и за то долазим да тражим истину од вас.

— А ко ме онтужује?

— Ви ћете то дознати чим ми ћете казати разлог ваше чуновате јучерашње измишљотине, чим ми ћете разложити за што се г-ђа Керандрејска направила саучесником.

— Питајте г-ђу маркизу, господине.

— Ох! она ми је објаснила! и ја сад то тражим од вас. Не ћете ми, мислим, спорити право што од вас тражим рачуна о том догађају?

— Не могу вам ништа рећи, господине.

— Не можете ми ништа рећи! узвикну он кичећи од беснила што се кувало у њему. А, тако! ви мислите, пошто сте учинили такву ствар која ставља у питање част моје жене и моју, да ћу се ја задовољити таквим одговором? Јуче, ви сте ме обоје преварили: затекао сам вас где дрктите од страха, као ухваћени у превари: тиче ме се да знам каква тајна може бити у томе између вас и моје жене!

— Али, господине, зар то неће вређати госпођу маркизу што покушавате да је браните? може ли се веровати да се она може онтужити?....

— Ја је оптужујем, господине! рече он сухо, као да хтеде, у тој препирци, да нам препречи сваки повратак. После ових речи нема више ограничавања међу нама ви то видите, ваља ићи до краја! У мојим сте очима или кривац или саучесник!

— Ја? повичем, ја, ваш гост?....

— Ох! оставите се тих доколица! Још један пут, треба ми истина!.... и ви ћете ми је отворити ако не желите да вас држим

за кукавицу. Г-ђа Керандрејска мало час ми је рекла да сте је увредили подмећући јој кажњиву љубав, и да је узбуђење, у коме сам вас обоје затекао, дозасило отуда што сте је ви у толикој мери вређали печасним подметањем.

— То је свирена клевета! проговорих гласно. Шта! пошто сам се надао вама!....

Мој отац чу ове речи.

— То сте се ви онда бојали за другога, који ми се није падао.

Уплашен тим љубоморним назирањем, нисам знао шта да му одговорим; гнусна лаж обмотавала ме је са свију страна.

— То је срамно! то је гадно! понављао сам ја.... Господине, ја вам се заклешем....

— Заклећете ми се да нико није чекао маркизу код вас? прекину ме он светлићим погледом.

Ћахутах пред тим гневом који је растао при свакој мојој речи. Моје га ћутање огорчавало.

— Али ви ме не разумете дакле, подвикну ми он, да, после овога што сам вам рекао, треба ми задовољења? ваља да верујем својој жени или да је посрамим, да је осветим или да је казним?....

— Или сте и ви умешани у те тајне, пошто сте јој помагали да ме превари, или је истина што ми је она казала! У оба случаја, ви сте ме увредили! Одмах ћете се изјаснити.... или ипаче....

При тој претњи постадох тако блед да је мислио да сам плашљивац: он се задовољи тиме и рече ми: .

— Но, ја вас сакаћесам, открите ми све, и ја вам праштам!

Па те речи ја се заборавих и повичем:

— Доста, господине, доста! или Бога ми..

— Па шта ћете учинити? рече он изазивајућим тоном прилазећи ближе мени.

Заставих се уплашен.... даруо сам у светињу.

— Господине, рекох му поново поставивши мирно, дајем вам своју реч да сам невин због чега ме отпужују. Да знам тајну, коју ви захтевате од мене, верујте, да бих морао првенети правећи себе достављачем. Сад, ја вас то уверавам, нећу одговарати никаквим вашим претњама: можете ме обасути увредама, нећу се никако са вама тући!....

— Па поштовања према мојим седим власима, без сумње, прекину ме он саркастичним тоном: или, у место да вас казним мачем, имам бич!....

То беше сувише. Дрићући од увреде, ломно сам прете у беснилу... У том, на десет коракаји од себе, доле у башти, опазим г. Шарла који није изгубио ни једну реч од наше препирке, и који, изненађен мојим погледом, стаде миловати моје песето, да се покаже рав-

подушан. Кад се писам могао тући са својим оцем, могао сам бар посведочити на њему да писам плашљивац....

— Хеј ви доле, Господине! повичем што сам могао безобразнијим тоном, забрањујем вам да се разговарате са мојим писом.

— Је л' ви то мени велите? рече он упрепашћен.

— Вама баш, ви сте један....

Реч ми изумре на уснама. Кад сам говорио те речи, мој огорчени отац удари ме својом рукавицом по образу.

Узвик ми се оте из прсију, смрче ми се пред очима. Нијан од јарости, неосетљив, журнем да се дочешам каквог оружја од ствари које су стајале близу мене, чим сам га шченао, напрасно разминућање испуни ме страхом.... Хтео сам да ударим свога оца!....

Паднем у наслоњачу, покријем лице рукама и гушао сам се у сузама.

То би све за једну секунду, по том, наједаред, маркиз ме понаде, ухвати ме за обе руке и стаде ме вући као да је хтео да ме спречи, да прикријем своје првенило.

— Ах! то је већ и сувише! раздерем се доведен до крајности мислећи да је то какав нов напад....

Али остадох закамењен....

Мој отац, блед и с дрктавицом, беше се погнуо нада мнош и посматраше ме с изразом неописаног страха. Он остаде за један тренутак нем, по том, уклањајући своју дршћућу руку,<sup>5</sup> показа ми на један предмет, који у мојој јарости беше био на сто где сам га био прислонио.

То беше слика моје матере: стакло се беше разбило.

Ми остасмо обојица неми.

— Ви сте њен син? промуца најзад он.

— Јест, ја сам њен син! одговорим с тешким гњевом.... њен син.

Разумете ли сад, што писам ни саучесник, ни љубавник ваше жене? Разумете ли за што сам мало час био плашљив.

Мој отац окречу очи на страну, суза се заблеста на сухим трепавицама, по том, шченав ме у паручја љубљаше моје образе које је мало час ударио шапћући:

— Опрости! опрости!

Али ја бејех још под утицајем грозне борбе, поглед на моју матер беше пробудио моје свирепе успомене. Ослободим се његовог загрљаја, остављајући га готово на коленима:

— Ви тражите опроштај? рекох му загушљивим гласом, тражите од ове слике, од оне коју сте ви убили: ако она одговори, заборавићу што сам претрпео од вас.

Хтеде да ме узме за руку, ја је грубо тргнем.

— Ми немамо више ништа да кажемо један другом, проговорим. Сутра ћу оставити вашу кућу. Пожурите дакле да ме убијете док сам овде да би осветили вашу жену.

Застадох видећи да претерујем; увреда ми беше повратила све моје мржљиве осећаје. Мој отац, непомичан, посматраше ме молећим погледом: једна крупна суза скотрља му се низ образ.

— Зар се нећемо више никад видети? рече ми он испресецаним гласом.

— Никад.

При овој неумолимој речи наста међу нама тужно ћутање. Подигнем разбијену слику и покријем је као да је сакријем од недостојних погледа.

Мој отац погнут, убијен, посматраше све моје покрете унезвереним очима; рекао би човек као да посматра руине свога живота.

— Не остављајте ме тако, Ремоне, проговори он, готово изнемогао од узбуђења.... Јест, ја то разумем, ви ме морате мрзити. Али оставите ми да вас сутра поново видим, пошто вас прође гнев. Ваља да вам говорим....

— Добро, господине; а ђи ваља да ђвам дам рачуна о надзиравању ваших радова. Приправићу их још ове ноћи.

После овога одговора изиђе не смејући да ми пружи руку.

(НАСТАВИКЕ СЕ).



## ШТА СЕ ДО САДА ПИСАЛО О ГЕОЛОШКИМ ОДНОШАЈИМА

### У КРАЉЕВИНИ СРЕБИЈИ

...

(НАСТАВАК).

### III

#### Околина Кучајне.

Околина је Кучајне врло променљива по њеном облику, њене вегетације и њених образованих стена. Стрмените кречне стене, подику се из блажијих обронака ових наслага; протегнута кречна грела иде приближно с Југа на Север; главице и одрошци састављени су из напоса: андезитских, кречних и гранитских, и т. д. стена. Већ у долинн опаска се више остатака од старих рудника, али их је



више, ако се успемо на једну главицу, на којој налазимо: стотинама старих готла, гомиле руда, а највише: дуж граница између кречњака и андезита. Ако прођемо кроз шуме, онда нам излази цела слика, што све лаже: да су одавно стари овуда траклини рудно богатство (в. Љ. Стојановић, Рударство, Отаџ. за 1880 стр. 438.).

На западној страни налази се амфиболит, као подина кварцу, и слојеви амфиболита прелазе у хлоритогнист, који садржи прилично велика сочиваста зрна кварца и неке зоне гранита, то је пети шкриљац, који се налази недалеко од Мишленовица (в. Andréе р. 3).

Источно од кварцита налазе се слојеви пешчара боје црвено-жуће, чију старост, вели Andréе, тешко је одредити, јер се никакве окаменотине нису могле наћи, тек ако се смеду ови слојеви узети за доњи дијас: а ако се и најближи кречњак урачуна, који је нешто лапорист и шљунковит, онда је опет тешко ове пешчаре узети за лејаске: пошто овде нема никаквог трага шкриљастим глинама и конгломератима и т. д., као што је северно од Мајдан-Пека. Пешчар је прилично једнаког зрна, са великом количном љусница лискуна, са цементом гвожђевите глине. На свима овим трима стенама, као и на граниту наслагани су дискордантно кречњаци. У овим је кречњацима нашао г. Хофман само две врло мале окаменотине (Trochus и Natika), те је за то Th. Andréе ове кречњаке анологно поставио у доњу креду, а Kotsa их је држао за јурске (в. Erzlagrst. р. 86). Кучајски кречњак ретко се јавља у јасном наслагању, боје је жућкасто-беле до затворено-сиве: у перудоносним партијама на прелому је једар, а у рудоносним понајвише је доломитичан, боје бледо-сиве и прелома иверастог.

Источно од Кучајне, налази се гранит као подина кречњака, и први се јавља местимице, пошто је кречњак силакањем нестао: а још источније код Пересвице, где се сами кречњаци граниче са шкриљцима (Cotta: миканист), опет се налази гранит, који је у жлицама у кречњаку, те се опет може узети да је ова огромна стена образовала дно кретацејском, односно јурском мору (в. Andréе р. 4). Гранит се на површини распада, структуре грубозрне, са обичним састојцима.

Две пре поменуће стене, кречњак и шарени пешчар, поремећене су продором дацита (код Коте: банатит, што ће бити керсантит са кварцом?). Ова еруптивна стена састоји се из кринокристаличне зеленкасто-сиве основне масе, у којој су излучени велики кристали: плагиокласа, кварца, биотита и амфибола, те изгледају порфирично у њој: а има нешто мало и магнетита. Дацит са амфиболом (или код Andréе-а кварцоносни хориблендски андезит, је ситно до грубозрн; а разликује се по боји, и то: сив, а на западној страни у

непознатој количини црвенкасто-мрк. По микроскопској садржини кварца вели Андре, могли би се разликовати три варијетета :

1) Андезит са дишлоседрима кварца, врло распаднут ;

2) Андезит без макроскопског кварца, који одговара дијабаз-трахиту ; и

3) Андезит са аметистом, и вели : да та разлика изгледа да је због неједнаке старости и неједнаког очвршћавања. Андре ову степену увршћује према старости по Szábo-у у биотит лабрадорит-кварц трахите, или по Richthofen-у у пропилите или тачније у даците, а старости медитеранске етаже : но ако би се иста узела за Котин банатит онда је старост у питању (в. Grundlinien v. Bosnien u. Herz. p. 23). Дацит се јавља у правцу C—J у кречњаку, између кречњака и брече (в. доцније, а у шареном пешчару не налази се : даље га има код Цриомесника (источно од Кучајне) : а и јужније нето тако, што није Андре погрешно (в. Алекса Геолош. цртине стр. 282).

Између кречњака и андезита (дацита), налази се још нека бреча, састављена из комађа андезита, кречњака, кварцита и другог суседног стена, слењених цементом од ситног дацитског песка, нешто калцита, а можда и зеолита. Боја је распаднуте брече споља жућкасто-мрка, а у унутра превлађују боје једног или другог састојка, но никад није сиве боје. У громади је овај таког неправилно излучен, није се нашло никаквих окаменотина у њему и лакше се распада но дацит (в. Andréе p. 7). За старост ове стене, само аналогно са угарским трахитима, може се рећи, да је се образовала за време, медитеранске и сарматске етаже, неогена.

Код села Церовице северно од Кучајне нанете су, овде оиде, осушине кречњака и грашита, које леже на глинама, којима су придружени лигнитски уметци (Schmitzel, где је Андре нашао неку Congeria, као најмлађег члана неогена који је овде покривен местимице лимонитносном глином, у којој је нашао неку вивинару, те за исте талогс мисли Андре да су се образовали у котлини (в. Andréе p. 12 ; а и бигар наводи пети пшцац, који се јавља на више места, код једног обилнијег топлог (16° C.) извора.

Осим поменутих стена, још се налазе иза грашита и сијенити J-II од Кучајне, код села Буковске, за овима амфиболити и микашисти.

Југозападно од Кучајне за 4 км јављају се шкриљасте глине, пешчари и конгломерати, који припадају доњем дијасу. У подлини ових слојева јављају се само код села Кладунова и Мелинице више слојева каменог угља. Код Мелинице вели Кота : „Микашист је претриан конгломератима, пешчарима и шкриљастим глинама, које садрже билиске остатке“, и мисли да су старости карбониферске ; преко

ових слојева: терцијерни лапор и шкриљасте глине, са лигнитским лежиштима и отисцима лишћа, где је нашао остатке од *Stigmaria* (в. Cotta Erzlagerstätten р. IV).

Андре је нашао у овој околини ове руде и минерале:

*Галенит*. Листаст, једар, прилично чист, а и поменан највише са пиритом и сфалеритом: те је преображен у церусит; садржи по мало злата и сребра.

*Сфалерит* с пиритоидима, упрекан као и галенит, боје је: црне, црвене и жуте; продукт му је распадања Каламина, а налази се и самосталан; оба су сиротињи у злату и сребру.

*Пирит* са галенитом и сфалеритом или сâм за се у бречи, у којој се налазе центама тежки ваљци. У след влаге пирит се претвара у лимонит, те околне руде мрчи, и оваке рудне масе зову се: смеђовци (*Bräunungen*).

*Пиролузит*. Налази се на поменутиим пиритним ваљцима у куластим конкрецијама, или сâм за се, а и бокораст (*stöckförmig*) у кречњаку или са смеђовцем: садржи нешто злата и сребра.

Поред ових налазе се још као производ распадања:

*Церусит* као производ распадања по галениту.

*Лимонит* постаје распадањем пирита и као танка навлака на церуситским кристалима.

*Бусени збожђац* клупчаст у глини

*Смитсонит* и *Каламин*. Оба доста чести, садрже 50—55% цинка. У свима бојама, једар, љуснат бубрежаст, и т. д.

*Кварц*. Аморфан са галенитом и пиритоидима, а можда увек са халкопиритом, садржи доста злата; а као кристалисан као *аметист*.

Као ређи налазе се још и ови:

*Госларит*; *халкопирит* са 1% Cu; *Халкосин* са 4% Cu; *Азурит* и *Хризокол* на Каламину оба су ређи; *Реалгар*, у једрим масама; *Арсенопирит*, врло редак, неприметно садржи злата и сребра; *Калцит* у пукотинама у кречњаку; *Мрамор*, као преображен кречњак у след андезита; *Мрки доломит*, врло редак; и глина (нетопљива код Црномоснице.

#### IV.

#### Из Кучајне у Мајдан-Пек

Источно од Кучајне као што је речено налази се гранит, као подина кречњаку, а код Переснице где прелази пут за Мајдан-Пек на леву обалу. Пека, онет се налази гранит, који изгледа као ужи-

цама у кречњаку: па онда пут се ипље широком гредом од микашиста, па чијој се западној страни опакају трагови порфирних пророра. У долини М. Пека мења се микашист са гнајсом, амфиболитом, гранитом и од сваке руке испровлаченим жилама гранитских варијетета (в. Cotta Erzlagerstätte р. VII). За тим је микашист еруптивном жупом проривен и претриан јурским кречњаком са Amonitum-а и Belemniti-ма; а и лимонити, који су постали распадом: додирних, моћних<sup>5</sup>, и шпритних бокора, пружају се местимице до дна долине, да ли је баш тако, одмах ћу изнети шта Tietze вели о тамошњим одношајима.

## V.

## Околина Мајдан-Пека

Мајдан-Пек је у нашој отаџбини најпознатије рударско и минералогско, а скоро и најпознатије место.

Једно по сата више Мајдан-Пека јавља се само на путу између Д. Милановца и Мајдан-Пека, одмах пошто престану азонички шкриљци, неки леп шарен кречњак, о коме још и Хердер напомиње (в. Herder, Bergm. Reise р. 24); а Tietze вели, да је радостан што опет види исти кречњак, кога је проучио у долини Буборађе на Банатској страни, па наставља: „То је неки вапнац једар, одлома иверастог, изгледа пријатног, са променљивим бојама: беличастим, жућкастим или црвенкастим: у коме би се тешко и привидно, само местимице могле наћи окаменотине“ (в. Tietze, Notizen р. 14). Овј вапнац почива и то сасвим дискордантно на изгесним ланорастим шкриљцима, који се и даље па ниже к Мајдан-Пеку јављају. Ови су шкриљци од чести жућкасте, а од чести модрикасте боје, и подчињене су им партије неког сиво-жутог вапнаца. У овом систему слојева вели Tietze, нашла су се велике Inocerame, које спомиње, као: Inoceramus mytiloides Mantell и неке одломке који се слажу с еfr Cuvieri Sowerby, и пети систем слојева одредио је као Туронску етажу, и то како ланорасте наслагае, тако и сиво-жут вапнац, који је истим наслагама потчињен: како овај последњи, тако и шкриљци аналогни су Госавским наслагама: а онај вапнац вели Tietze неће погрешити, ако га стави у сенонску етажу (в. Tietze Notizen р. 15).

Да шкриљци не припадају горњем делу Турона, не можемо дати места, вели пети писац, из узрока, што је наслага вапнаца готово дискордантна према познат ланорастим шкриљцима: који се одношај расветљава из тог, што је он и вапнац па Старици, С—3 од Мајдан-Пека, означио као сенонски вапнац, који овде образује кршчеве.

десне обале М. Пека: а уз долину се спушта <sup>1</sup>/<sub>2</sub> часа од Мајдан-Пека преко реке и свезује се са оним партијама овог вапнаца, о ком је реч; а који се налази и за <sup>1</sup>/<sub>2</sub> часа С и С—П од Мајдан-Пека на Милановачком путу.

Ако се пође уз долину М. Пека, онда се јавља на више, скоро затворено-модрозелен пешто светао шкриљац глине, кога ћемо доцније видети код Црнајке и Милошеве Куле. Поток (Мал. Пек) просеца слојеве који припадају прапанинама; даље још више уз долину јавља се пешчар и на послетку долази горњи кретацејски кречњак, чије се комађе грџом у потоку налази и које производи бигров талог, којим се на више места поток одликује.

Пешчари и шкриљци глине узевши их заједно сучељавају се са сенонским вапнацем на Старици, те представљају заједничку основу планине, на којој аргилошисти готово уступају тако, да даље Ј—З на самој Старици поремећени аргилошисти носе кречне наслагае, а на С—П у продужењу овог кречног зида, кречне се наслагае преко пешчара наслагае. Овај поменути пешчар налази се још ближе северно од Мајдан-Пека на друму Д. Милановачком, где је опет претрпан са гореречним Туронским ланорастим шкриљцима са Inosengimus-ом, у којима се на путу Д. Милановачком онајају врце или умети (Bestege oder Schmitze) угља: зато, вели писац, да се неће залутати ако се ови слојеви ставе у доњо-лејаски пешчар с оне стране Дунава (в. Tietze, Notizen p. 16 и упоредити Hauer's geol. Karte öst. Monarchie). Овај је пешчар Мајдан-Печки модросив или жућкасто-сив и садржи много ђушница ланкуна.

Ако се наслажу овако Туронски слојеви сасвим дискордантно и преко пешчара, онда опет образује ланораста шкриљац заједно са пешчаром општу подину Сенонском вапнацу, на коју независно наседа сенонски креч; као што на Старици наседа и пешчар на аргилошист, где местимце обухвата креч азолчке наслагае, које су још и даље спрам Д. Милановца развијене. Даље наставља писац на истом месту: да је положај слојева сенонских кречеља стрм, где се сучељавају од друма Д. Милановачког: а спрам Старице пад им је благ, и само на једном месту у горњој долини М. Пека јако се распознаје поремећен положај истих.

Ако се пошмо на Старицу, вели Tietze, онда налазимо прилично раван нагнут плато, као што је случај код кречних гора, које на својим окрајцима образују литице, а и вртаче спомпње писац, које се с обе стране друма Д. Милановачког у овом кречу налазе; те исти креч сјављује с оним с оне стране Дунава. Но пошто се замишљена зона јужно преко Дунава продужује као Туронски кречник (Капротински) од Голупца, зато и писац, опет вели, да не би знао где

би поставио границу на геолошкој карти, овом сепонском кречу; те зато и не сме онај голубачки кречњак да урачуна овом кречу, јер Мајдан-Пек много источније лежи.

Хајмо сад долином М. Пека, да видимо шта веде писци, тако Bernh. v. Cotta у својим *Erzlagerstätten in Banat und Serbien* p. 90.: »Прилично велико место Мајдан-Пек лежи у подугој долини М. Пека. Подина ове долине састоји се понајвише из микашиста, који овде прелази у гнајс (руљац) и амфиболитски шкриљац, а често је микашист гранитским жицама или жицама прошаран. Овај микашист местимице је покривен моћним слојевима јурског креча, који северно од Мајдан-Пека стрмене и високе стене слаке; но западно местимице спушта се до у долину, тако, као да је овде врло неравна површина микашиста кречњаком претрпана, ако нису доцнији поремећаји помели ту границу овог неравног нивоа. Да овај кречњак занета припада Јури, износим најбог Belem. raxillosus и једног Ammonit-а из породице Planulata, готово у близини поткопа (Stollen) Св. Андреје. У опште изгледа, да се само ретко јављају јасне окаменотине у овом једром свом кречњаку са конкрецијама рожњаца. Његови слојеви и насlage јесу незнатни и једва се могу одредити: он изгледа, као што поменух, да испуњава од чести велике дубине на површини азонског микашиста, или попуњаје пукотине шкриљца, док се с друге стране уздиже више стотина стопа«.

На ово Tietze одговара (в. Notizen p. 18): »да ли је v. Cotta само на основу непоузданих извештаја других овакав став (Passus) свога рада изнео, јер да је на основу свог сопственог истраживања дошао би учени путник до са свим других резултата«; на наставља: »Развијени кречњаци код Мајдан-Пека припадају дакле, овде са свим не узимајући на ум оне кречне насlage са Туронским ланорастим шкриљцем: нити све описане сепонске вапнаце, као што су на Старици, т. ј. на Д. Милановачком друму«. Осим петих јављају се још и други кречњаци, који су различни, како по слагању, тако и петрографски, од оних на Старици. То су оне кречне партије, о којима v. Cotta вел. да се спуштају западно од Мајдан-Пека до у долину, с чим је јасно помишљао на Старицу; док је вапнац другачији, који почиње тек више стотина стопа над подином долине, јер се Tietze простим сравњивањем о томе осведочио, са одробицама (седицима) стена на разним местима, и дошао до тога, да су овде са свим хетерогени талози, а не пет формацијски чланови, што их је v. Cotta узео од ока: те му се отвара питање, да ли су именовани талози постали на морском дну, или су овде дошли премештањем.

Ако пођемо од Мајдан-Пека низ долину путем, који иде к рудокопима, одмах наилазимо више рудокопа (жвокља, на десној обали

М. Пека, неки сив доломит, који лежи у таквом положају на азоничком стеноу, које је пробно трахит, да преставља у овом неку испуњену долину: али се доломит са кречњаком Старице у таквом положају држи. — као год Лејаски пешчар и Туронски занорастни покривац у сеновском вањцау, као што је сав кречњак око Мајдан-Пека, што исти случај Кота преставља као целину. Доломитски је кречњак више рудокопа гвожђа рудоносан и садржи оловне и бакарне руде, у повећој количини: док онда поменути креч сеновски на Старици, чија је база неколико стотина стопа над долином долине Мајдан-Печке, што Кота наводи, није показао никаквог трага рудоносности. За овај доломит вели Tietze, да је старији од сеновског креча, а и од пешчара и занорастних покриваца (в. Tietze Notizen p. 19).

Кота помиње још једно место код Мајдан-Пека, где се на исти кречњак налази, и то близу поткопа св. Андреје, где је нађен *Bellerophontes paxillosus* и *Ammonites planulate*, што му је дало повода да каже да су сви кречњаци јурски: по исте окаменотине Tietze није нашао, што би потврдиле јурску старост. На том месту кречна је партија одвојена од оне више рудокопа гвожђаних, једном брдском гредом, азоничких стена, и пружа се дуж Шапкине долине (в. Драгашевић карту: Млава и Пек), који се испод Мајдан-Пека са Печком долином сједињује. Овај вањцац сиром поткопа св. Андреје врло је доломитичан: но ипак је овај доломит затвореније боје, него онај што је више гвожђаних рудокопа. Даље низ долину прелази ова стена у неки једри при кречњак: да ли је и он рудоносан, Tietze-у није познато.

Што се тиче рудоносности код Мајдан-Пека у опште, ту се јављају највише руде у гнездима, бокорима, ређе у жилама. Стена где се поглавито руде налазе означена је од свију писаца, који посетили Мајдан-Пек, као распаднут порфир, а Кота је уврсти у своје банатите. О истом порфиру треба сравнити Брајтхаупта (в. Exposé über Maydanpek p. 6) и Tietze-а (Notizen p. 19) шта о истом вели Max v. Handtken. Tietze наводи даље, да је међ облудима, идући низ М. Пек, нашао комаде стена, које су познате као трахити, а вели: можда припадају Тимациту, што га је Брајтхаупт у долини Зајчара нашао; но ипак су дијабаз-трахити (по Richthofen-у), а може бити да су амфиболски андезити (в. Рад I. 1881 стр. 78). Пете стене вели трахити више Мајдан-Пека, које Tietze овако описује:

„У сивој или зеленкасто-сивој, ситнозрној до једрој основној маси, налазе се бели, цртасти, нешто стакласти кристали ортокласа (1—2мм велич.), а тако исто нешто дугачке или дуже иглице амфибола, који је црте зеленкасто-сиве, што би могао у Тимациту као Гамзиградит да значи“.

Други један трахитски варијетет, кога је нашао у комађу код Југовићевог поткопа, овако га описује:

»У прљаво-зеленкасто-основној маси издучене су мале беле индивидуе распадног ортокласа, и овде онде урасле таблице затворено-мрког лискуна« : коју стену ставља у трахите без кварца (в. Tietze, Notizen p. 20).

Осим ових помиње Tietze и риолите, што их је нашао у околини Мајдан-Пека, о којима вели: »Ако се пође од Мајдан-Пека низ М. Пек, одмах nailазимо сличну стену на десној обали М. Пека, баш код прве уске побочне долине, која испод Мајдан-Пека к М. Пеку слизи, па и на десној открие ове долинице«. Ова се стена састоји из све основне масе, којој се поједине партије, особито под луном, одликују масном или воштаном сјајношћу и нешто флуидалним изгледом. На свакем прелому јављају се доста слабо порцеланеке партије. Због ових особина ставља Tietze ову стену по Richthofen-у у литиодите или литиодне риолите (в. Zirkel, Petrographie Bd II p. 150); јер вели да се кристали нису издучили у основној маси; а о истој напомиње, да је прилично чврста, при свем том што је местимце распадната, коју стену како Хердер тако и Абел као порфир спомињу (в. Abel, Über Bergbau in Serbien p. 59. K. K. Jahrbuch geol. k. 1851).

У околини Мајдан-Пека, нађени су ови минерали по Тицевим и Котним прибелешкама:

*Миланит*, аморфан са чистим бакром;

Бакар у друштву са Миланитом у поткопу Тенкином, као навлака на подупирачима затрпаних рудокона; Халкопирит, Борнит, Тетраедрит, Халкомеланит, Малахит, плави камен, Ковелин, Азурит, Цинбана руда, у поткопу Југовићевом као навлака на некој бречи, галенит, шприт, магнетит и т. д.

## VI

### Из Мајдан-Пека долином Шашке и Црнајке на Сто и натраг долином Поречке реке у Д. Милановац

Из Мајдан-Пека пут прелази у долину Шашке преко планинске греде, састављене из азонског шкриљца.

Ови шкриљци састоје се у главном из зеленкастог, местимце мрко упреканог гнајског варијетета, те према саставу последњег и изгледају тако, да се на скорашњем прелому једва примећује шкриљцање, а на даљинашњем прелому ипак се опака неко вртање, те их зато Tietze ставља у Корнубијаните (в. Tietze p. 29 и Zirkel Petro-



graphie p. 418), а Хердер их помиње као микашист (в. Herder, Bergm. R. : 30). Пета се стена опет налази на левој обали Шанке између Близне и Рудне главе: а близу ушћа Близне у Шанку намерно је Tietze серпентин, и у свези са првом нашао још и неку врсту гнајса (Holzgneis, в. Zirkel Petrographie Bd II p. 417).

Даље идући налази се јужно и југо-источно од ових корнубијита доста распрострањен гранит, коме је граница на северу према азоничком шкриљцу, предео Рудне Главе близу развала Милошеве Куле, у ком је Шанка издубила корито: од Милошеве Куле повлачи се на СЗ правцем ЈИ уз реку Црнајку и јужно од села Црнајке за  $\frac{1}{4}$  часа сече долину исти гранит. Села, Танда у горњем току Црнаке, која се овде зове Танда и Бел. Горњане, на прека Љубовца, која се улива десно у Шанку код Милошеве Куле, леже још у пределу овог гранита в. Tietze, Notizen p. 31.

Спуштајући се долином Шанке к Рудној Глави још и не излазимо из предела азоничких шкриљаца, а онакају се голмиле згура, нека места аргилошиста и неки бели кречњак, кога Tietze сматра као продужење Мајдан-Печког и који је подчињен азоничким шкриљцима: а тако исто и о серпентину говори на левој обали Шанке близу саства Шанке и Црнајке.

И Рудна Глава је један од наших ваљанијих рудника са својим бакарним и гвозденим рудама, као: малахитом, магнетитом, халкопиритом и др.

Из Рудне Главе прелази пут мало ниже на десну обалу Шанке пролазећи поред Милошеве Куле, спушта се ЈИ уз Црнајку.

Прелазећи из предела гранита, налазимо код Милошеве Куле неки затворено плав шкриљац, на коме иста развала постоји, кога је Хердер као шкриљац глине означио (в. Herder, Bergmänn. Reise p. 34), који се пружа долином Црнајке до близу села истог имена, а после настаје измешан гранит, кога Хердер као сијенит изи си. За овај гранит, вели Tietze, да је прилично петрографски променљив, али ипак геолошки припада гранитима. Он увек садржи, сјајно црн или зеленкасто црн, скоро никад отворен ливун. Фелдспат је час беле, а час црвене боје. Кварц је у променљивој количини, али га увек има, доста уступа, на чије место јављају се хорнблендске примесе, те би стену уврстили у сијенит. Сви се варијетети увек одликују својим великим распадањем и тиме се одржавају међу се у некој вези. Стена више или мање распада се у песак.

На десној обали Црнајке, код села истог имена, налази се неки вапнац, који се непосредно граничи са шкриљцима: а на повлату има лапорастни шкриљац, у коме је Tietze нашао неке нејасне биљске остатке једног амонита и једног белемита, те би се вели зато,

само аналогijом ови лапорасти шкриљци, могли имати подобност са јуреким лапорастим шкриљцима. А за исти вапнац вели, да је палик на доњо-лејаске вапнаце (в. Tietze, Notizen p. 6) јужног Баната; по овом вапнацу недостају пешчари и конгломерати. На истом је месту констатовао и Габра, што је нашао међу комађем, што их је поток нанео.

Ако пођемо од села Црнајке јужно уз брда, која се уздижу између долина реке Танде и Љубаве, онда опет долазимо на гранитски плато. В. Визак, са кога нам се отима поглед на Ј и ЈЗ на огромни зид стена, који се миљама дуљи, коме је најисточнија тачка највиша са својим трапезоидним обликом, позната под именом Стола.

Између поменутог плато-а и Стола налази се вапнац, за кога Хердер вели да је доломитизирани, што и Тице не одриче, и у ком је последњи нашао неке окаменотине (Теребратуле и корале), те га је уврстио у сенонске вапнаце.

Ако би се даље упутили Столу, онда опет нам се јавља гранит, који беше и на платоу. Овај одношај између вапнаца и гранита вели Тице, да је гранит образовао дно сенонском мору, према томе гранит је старији од вапнаца, што Хердер тврђање обратно (в. Herder, *Bergm. Reise* p. 37).

Враћајући се истим путем, да од Милошеве Куле наставили пут низ Поречку реку, који прелази час на једну, час на другу страну реке и иде правце на север.

Поменути шкриљац код Милошеве Куле пружа је и даље к северу с обе стране Поречке реке, после настају азонички шкриљци, које и Herder спомиње; но код Клокочевца на десној обали Поречке реке, нашао је Tietze у области шкриљаца, мали део вапнаца, који су слични онима код Црнајке.

Између села Клокочевца и Топонице пут иде десном обалом Поречке реке, а лево преко реке на рубу Поречке долине, дуљи се једна поворка брежуљака, која се одликује црвеном бојом од осталих брегова. Ови се брежуљци састоје из песковитих и црвених шкриљаца и порфиричних маса; ове шкриљце држи Tietze као еквиваленте ма где неког тријаса. А код Клокочевца помиње исти писац појаву порфира са црвеном фемитичном осномом масу, у којој су доста велики кристали сандина излучени (в. Notizen p. 6).

Хердер у свом рударском путу помиње овде неке наслаге црвене и беле глине, за које Tietze држи да постају распадањем порфира, те с тога обраћа пажњу будућим посетиоцима овога места. На десној обали Поречке реке не налази се поменута стена, али сиром Топонице на десној обали, нашао је последњи писац неки груб конгломерат, за кога вели, да му не може позитивно старост да од-

реди, пошто лежи на азоничким шкриљцима, ну само могао би припадати доњем лејасу (в. Tietze Notizen p. 6).

Од села Топонице до Мосне опет настаје гнајс и други азонички шкриљци, који се даље на Мироч и ЈИ Дели Јовану простиру. Код села Мосне пренази пут преко реке на десну обалу, где се мало даље састаје са друмом: Д. Милановиц — Брза Паланка.

## VII.

### Околина Д. Милановца.

Прешав на леву обалу Поречке реке, не треба много ићи Д. Милановцу: одмах настаје габро, који се пред ушћем Поречке реке налази на левој обали на друму, само мали део ограничен; но простире се и на десну обалу и даље дуж Дунава на исток, као продужење габровских стена, с леве стране Дунава (в. Hauer's geol. Karte), о којима Tietze вели: да наше габровске стене садрже, осим белог лабрадора и дијалага, још и зрнаца оливина, где овај последњи у габровским стенама с оне стране Дунава недостаје, те се зато обе стене разликују по старости (в. Tietze p. 4), али се ова стена овде опет минералогски слаже са вапном стеном код Црнајке. Приближујући се Д. Милановцу одмах иза габра настаје доњо-лејаски пешчар, као продужење истог с оне стране Дунава; а при утоку Орешиковице налази се повећи дилuviјални талог леса са осулинама шкриљаца, што и Хердер примећује (в. Herder, Bergm. Reise p. 23).

Ако се пређе на западну страну вароши, одмах налазимо серпентин, преко кога се увија пут за у Мајдан-Пек; а западније долази се на сив лапорасте шкриљац, који се спушта на југ и који је покривен пешчаром, кога је Tietze увретио у доњо-лијаске пешчаре као продужење с леве стране Дунава (в. Hauer's geol. Karte ö. Monap.). На повласти ових пешчара налази се кварцовити конгломерат, сличан оном на левој страни Дунава, али не тако грубозрни као онај на левој обали, који се јавља у подolini свију јурских наслага. А ако се попнемо на вис, који је још западније од вароши, опет се налазимо у пределу азоничких шкриљаца, и зато на овом месту, вели Tietze да се има посла са претрпаним системом слојева и да је међу свима члановима лапорасте шкриљца најмлађи; но ипак је оставио под питањем, пошто никаквих окаменотина није нашао. Овај поменути лапорасте шкриљац, можда је Хердер дриако за славу терцијерну глину (в. Herder, Bergmänn. Reise p. 23).

Ако изађемо, на поменутом брегу, из области азоничких шкриљаца, одмах нам се јавља испод истих неки отворен вапнац, који

сигурно припада најдоњем неокому, који је можда одступно и наслаган с оне стране, па је захваћен пешчарима и laporима. Да је и овај вапнац претрпео на својим окрајцима, спрам шкриљаца, мало пре речено преметање, вели Tietze: може се јасно видети на стенама Котроманца (ваљда царинаре?), којима је ССЗ управљен зид, који се јавља на друму између Д. Милановца и подгорја Гребеновог, кад се Милановцу са Гребена долази. Дотични вапнац, у осталом не изгледа као доњо-неокомски вапнаци на Гребену, али је опет нашао писац само неки нејасан *Belemnites* (в. Tietze. Notizen p. 8).

На истом месту напомиње исти писац, да се одмах западно иза Котроманца неки део брегова састоји из чврстих амфиболитских стена и сијенитских гнајсова, који граде један клин између вапнаца, Котроманца и оних, који силазе к Дунаву са Гребеновог подгорја. Овде је неки изузетак геолошких одношаја леве и десне обале Дунава, што писац помиње, јер су на левој обали лејаске насlage (в. Hauers geol. Karte), а код нас азончки шкриљци.

Ако пођемо даље уз Дунав Гребену, налазимо исте мезозончке насlage као и око Д. Милановца, како код Гребена, тако и код села Бољетина; које насlage образују продужење лејаских пешчара и конгломерата, па сигурно конгломерат образује и брзак: Гребен, јер исти конгломерат пратимо и даље. За ове пешчаре и конгломерате, вели писац, лако их је издалека превидети, зато што су им слојеви превучени напоналом прашином Титонског вапнаца, који је развијен иза њих.

Преко ових лејаских конгломерата, и пешчара трагао је Tietze средњу Јуру и нашао је код села Бољетина, на граници ових мезозончких наслага, и азончких шкриљаца, оолите гвожђа: *Ammonites banaticus* Zittel и комад стене са неком брахиоподом, што му служи за доказ, те је исте насlage уврстио у Титонску етажу (в. Tietze Notizen p. 9); па вели: »Титонски острвнић (бокор) дакле састоји се у околини Гребена и Бољетина, као и на Банатској страни из црвеног клупчастог вапнаца, са laporовитим уметцима, и шкриљаца *Artichus-a*«. За црвене клупчасте вапнаце, вели писац, да су старији од неокома, зато што се преко истих налазе местимиче модросени шкриљци.

Тако исто по Tietze-у (в. Notizen p. 11) доњи ток Бољетинке састављен је из титонских и неокомских вапнаца. А код Гребена и Бољетина преко ових вапнаца, наслаган је отвореносив неокомски laporаст шкриљцац: а исти се одношај налази на путу из Милановца и Гребена: по најбоље је развијен тај исти неоком, ако се пође из Д. Милановца у Бољетин, оном гредом што образује јужно продужење Гребена; а као Bath групу одредно је на оба одронка долине Бољетинке.

На овом месту додаје Tietze, да сипјенитски гнајсови, о којима је већ била реч, који се код Котроманца западно налазе, па се отуда чак до Бољетина, а можда још и даље јављају на граници сиром јуреких и кретањејских слојева, и местимиче прелазе на обе стране долине првене жице. Стене ових жица састоје се из црвеног орто-класа, који масом превлађује, листастог прелома, образује веће индивидуе, међу којима се налазе прилично велике партије кварца. Од лискуша се у овој стени налазе само незнатни трагови (в. Notizen p. 12).

Што се тиче геолошких одношаја између Д. Милановца и Мајдан-Пека, ништа исти писац не додаје, по што је већ Хердер казао да се осим микашиста налази још и неконски кречњак, беле боје и мале моћности.

### VIII.

#### Из Д. Милановца преко Брзе Паланке, Неготина и Брестовачке Бање у Зајечар.

Враћајући се из Д. Милановца на П. истим путем до Мосне, и прелазећи десну обалу Поречке реке, газимо исти габро, кога споменух у околици Д. Милановца, и кога је Хердер за микашист држао (в. Tietze p. 4); а за тим настају азончки шкриљци (моје прикљешке са В. Школе), из којих је цела греда састављена, која образује: Дели Јован, Црни Врх и Мироч, као продужење Карната (в. Boué. Paläogeol. Geographie p. 69). А пре по што се сиђе у Дунавску долину, с оне стране Мироча, налази се неки наслаган сив вапнац и Карнатски пешчар на микашист (в. Herder. Bergmänn. Reise p. 44).

Из Брзе Паланке низ десну Дунавску обалу до села Слатине налази се исти Карнатски пешчар, који почива на сивом, кад и кад белом жичастом вапнацу, који је на микашисту.

Од села Михајловца идући у Неготин, спушта се из Куејака у долину, која се састоји из неког туђског вапнаца, вели Хердер, за који вапнац напомиње Тула: да опомиње исти на ситнозрне, богате фораминиферама наслаг сарматских кречњака на десној страни Тимока (в. Toula III. p. 29).

Од Неготина на Псток к Радујевцу заузима равница, покрита наносом некадањег терцијерног котла (в. Boué. Oro-Potamo-Limne p. 25 и 35), а око Радујевца као да ће бити лес, који се и с оне стране Тимока истог котла налази (в. Златарски II стр. 1).

Из Неготина, ако се упутимо уз Тимок, прелазимо алувионима до близу села Рогљева спрам бугарског села Којлове: где је Тула

опазио да неки сивомодрикасти, лискуновити пешчар испуњава долину Тимока, а уз Тимок отворене сарматске кречњаке у великој моћности, скоро хоризонтално наслагани у великом обиму (в. Toula III p. 5). Овде је Тула с оне стране Тимока нашао 18 специја окаменотина, међу којима и нове:

*Turbo Barboti nov. sp.:*

*Cardium Timoki nov. sp.:* и

*Polystomella Midhati nov. sp.* (в. Toula III p. 32), које ће се, ако не све, а оне бар неке и на нашој страни налазити у истим кречњацима.

Идући даље уз Тимок до села Рајца јавља се нека стена пешчара, која је нађена с оне стране Тимока, па ће се ваљда повлачити и на нашу страну(?); за исту стену мисли Тула, да представља неки пруд из сарматских талоба, еоценских или кретацејских пешчара, али на сваки начин вели, да имамо посла са еоцен-лискуновитим пешчаром, аналогним са флиш-пешчаром бечким (в. Toula III. p. 13).

Од Рајца можда настаје и даље(?) сарматска етажа, која је с оне стране Тимока праћена до испод Куле (Адије: али о том путу до Рготине нема нигде забележено ништа, бар у оном што имадох при руци.<sup>1</sup>

Из Рготине за Брестовачку Бању иде пут донекле уз Рготинску реку до утока Слатинске реке, а одавде уз Слатинску реку до села Слатине, па остављајући десно Слатину, прелази преко Опитреља брета и иде у Брестовачку Бању. На овом путу налазимо с почетка Томанит, или Гамзиградит по Ђости Поповићу (в. Пут Лицејана 1863 стр. 79), за тим кречњак можда кретацејски са огранака Стола (в. Tietze Notizen p. 33); а после порфирзеленца, без даљег описа, па се не може ни казати шта је овде подразумевано.

Ако ударимо путем из Неготина преко Салаша, Глоговице на Ветренца (брег), а одавде преко Луке поред Стола на Бучје у Брестовачку Бању, дакле оним путем, којим је прошао Хердер, онда о том путу вели: Предео до Дели Јована састоји се из кречњака, са окаменотинама. Предео Салаша и подножје Дели Јована састоји се из мелазира?: од Салаша преко Глоговице до Ветренца из амфиболита, сијенит порфира, порфиричног сијенита и сијенита (а то ће бити гранит на Столу) у многостручним прелизима. У долини Ветреве (уточица Рготинске реке) налазио је Хердер гомиле треске и гротла, остатке негдинњег рударства: за тим у истој долини јавља се азопички никрљав код Хердера миканит. Из долине Ветреве спушта се миканит у долину Беле Реке (Лукину код Хердера) на исток.

<sup>1</sup> За ова, г. ј. 1884 год.

Чим се изађе из села Луке настаје гранит код Хердера сијенит, а даље геолошки одношај до Бучја и око постоји и са западне стране Стола (в. Tietze Notizen p. 33), који смо већ видели. Даље Хердер наводи, да се источна страна од Бучја састоји из кречњака, као продужење са Стола, а то је исти онај кретацејски, кога је Tietze одредио на Стоду; а по Хердеру западна страна састоји се из сијенит-порфира, који се простире до Брестовачке Бање, о коме вели пок. Алекса В. Поповић в. Геолошке цртице о Србији стр. 283 као трахиту, који се са Црног Врха спушта до Брестовачке Бање.

Околина Брестовачке Бање, вели Алекса у путовању са Др. Сабо-ом да је чисто вулканично трахитична, и као да ће бити од три врсте трахита: лабрадорит, бајтаунит и апортит-трахит, без даљег петрографског описа, а то су андезити, који се даље не простире од Малиника, који је из кречњака в. Пут Лицејаца стр. 66; а да је сам трахит линија Брестовачка Бања—Злот—Шарбановац—Гамзиград—Звездан и Зајечар; па и Злотека река „пуна је одломака: серпентина, габроа, гнајса, кречњака и трахита млађег и старијег“ в. Геолошке цртице стр. 283.

Из Брестовачке Бање Хердер је ударио низ реку, и наплазео је с почетка свој сијенит-порфир, по Алекси трахит, а испод села Брестовца намерио је аргилошист и овог неки варијетет (Wetzschiefel в. Zirkel. Petrographie Bd II p. 600): за тим опет помиње свој сијенит-порфир, а код села Метовнице шкриљав глинца и неки слој шкриљасте глинне у кречњаку пред Гамзиградом.

Др. Сабо ишао је преко Злота и Шарбановца, близу последњег наводи пок. Алекса, да се налази ту неки занораст слој, који ниско није лес, а још ближе Шарбановцу наплази се пробијање старијег трахита кроз млађи; а даље Гамзиграду, до и око Гамзиграда јавља се Тимацит (в. Рад књ. I. 1881 стр. 78), што га Алекса назва по Сабо-у: лабрадорит-кварц-трахит (дацит или амфибол-андезит (Lapparent. Géologie p. 588).

## IX.

### Из Пожаревца Млавом поред Горњака, Црвеног Врха. Брестовачке Бање у Зајечар.

Из Пожаревца у Млаву, у неколико је и пре споменуто, до Ждрела: али пре но што се уђе у Млавско ждрело налази се из Петровца Сарматека стака са занором и кречњаком (в. Геол. цртице стр. 282), која се распростире и на леву обалу Млаве више села В. Лаола са цркитеким наслагама на Венчаници овуда сам пролазио.

Пре по што уђемо у клисуру, с леве стране уздиже нам се скоро над главом Вукап, састављен из свог секундарног кречњака у коме се издучио кремен, што опомиње на кретацејске кречњаке, а у Орешковици јављају осушине трахитске. С десне стране више села Златова, указују се два повећа брега првене боје, састављена из лапоровитог црвеног пешчара, кога и Хердер помиње (в. Herder Bergm. Reise p. 6). По уверењу г. Драганивића, исти се пешчар налази у истом правцу даље на југ, око Крилаша (јужно од Златова) и на извору Крупаје (в. Драганивић. Грађа за геогр. Србије, Гласник књ. XLIII стр. 317 и 331).

Улазећи у извело и с лева и десна (Јежевац) кречне су стене до М. Горњака, где је на једном месту на десној обали Млаве иза манастира Горњака пробио трахит кречњак, и први је означен у Лицејаца као гранит (в. Пут Лицејаца 1863 стр. 46), који се подудара са пађеним комађем трахита у Орешковици. Исти трахит, који овде на малом простору пробија кречњак, јавља се и у околини Крепољина, и по мишљењу пок. Алекса то је продужење Мајдан-Кучајског трахита и означао га по Сабо-у као: лабрадорит-кварц-трахит (дацит), што је и могуће по сличности назива Мајдан-Кучајског, кога је Andréе назвао: лабрадорит-кварц-трахит, или кварцносни хориноблендо-андезит или дацитом (в. Andréе. Umgebungen v. Kušaina p. 6). Са обе стране Крепољинске реке налази се неки пешчар првен и бео, кога је овај трахит (андезит) подигао, што је случај и у Кучајни, да се онет налази неки шарени пешчар; но само изузетком тим, што се никад еруптивна стена не налази тамо близу тог пешчара.

Из Крепољина, иде онет пут преко кречњака спуштајући се к Жагубици у долину Омоља, која је била некада језерски котао, док није Млава пробила кроз Рибарско извело (в. Гласник књ. XLIII стр. 323).

На јужној страни Жагубице налази се неки пешчар, изнад кога је покров, који је постао од трахитских туфова, и у ком се налази и комађе трахита млађих врта (в. Геол. прт. стр. 283).

Из Жагубице прелазимо преко Тршаве Главице уз Тисину, која доноси разноврсно стење: пут даље иде преко Страке, на којој се јавља бео крунозри кречњак, можда као продужење оног вапнаца ЕЗ од Суводола (в. Пут Лицејаца стр. 56), за кога Буе вели, да је карст (в. Boué. Oro-Potamo-Limbe p. 34). Од Страке на до Црног Врха, који је и сам трахитичан, на више места пробија трахит. За трахит са Страке помиње пок. Алекса, да би било штета да се не испита због свог рудног богатства. Од Црног Врха до Брестовачке Бање непрестано пратио трахит, за кога вели Алекса, да је модификован "триптикајски" сигурно неки амфибол-андезит?).



## X

Од Зајечара до Књажевца уз Тимок и границом па низ Трговишки  
Тимок

Изад и испод Зајечара гради Тимок од Вратарнице до Врско-граница неки вид котла, који као да ће бити покривен содеи наслагама (в. Boué Es pisse p. 98), које прелазе са Бугарске стране преко границе. На Ј—З пдући од Зајечара према Планиници иза села Љубнице налази се трахита; а даље у Ђукином Потоку ближе Планиници налази се старија меласирска еруптивна стена и нека бреча (види Геолошке цртеже стр. 284).

Од Вратарнице уз Тимок Књажевцу опет настаје неки облик котла (в. Boué. Ogo-Potamo-Limne 25), који се и даље дубљи до Књажевца, кога Буе увршћује у есценски (Бечки) пешчар (в. Boué. Mineralogisch-geogn. Détail. p. 84.) С леве стране према Вратарници наслаган је неки секундарни кречњак, који је изменан са филитом, шкриљастим кречњаком; а местимце јавља се талкист и хлоритиист (в. Геолон. црт. стр. 184); а исто је и на Горуновом Долу.

Ако се пође из Зајечара према Бугарској граници на Вршку Чуку, онда се греди једнако кречњаком до самог њеног врха. За Вршку Чуку, како лицејци, тако исто и Георги Златарски воде, да је покривена кречњаком: само Тула је а ригорозно означено на карти својој, као да је састављена из гранитских стена (гранит, диорит, сијенит), сигурно ослањајући се на налазак гранита у околини Рабиша (в. Toula IV p. 6). По г. Златарски је с оне стране чинио онажања, сигурно ближе и ево шта вели: »Гранична линија Бугарско-Српска разделила је високу Вршку Чуку на два неједнака дела, која се лево од пута уздиже: већи део припада Србији а мањи Бугарској. Ова Чука простира се од Истока према Западу; спушта се стрмо у Кнежевину, а благо према Краљевини. Гледана из далека показује се да није састављена из једне врсте стена. Горња и мања половина, гола је и кречна, а доња или већа песковита и обрасла лепом шумом. Кречњак је овде сив, једар и без каквих органских остатака; ако и нису слојеви даље јасни по етажи, ипак су нагнути к северу под углом 30°—40°. Ако уврстим првени пешчар у горњи дијас или доњи тријас, онда нема сумње, да кречњак, који почива над њим конкордантно, да ће припадати тријасу» (в. Г. Златарски II стр. 7). На истом месту наводи г. Златарски, да су на јужној страни Вршке Чуке угљени мајдани, у којима су танка угљена лежишта, растављена дебелим гланским, с битуменом обложени, шкриљцима: дакле одношаји као и код Белградика (в. Toula IV p. 7) те зато г. Златарски не може посигурно да одреди старост ових одношја.

Од Вришке Чуке до карауле Затворене Пољане указује се крупнозрни пешчар, на коме почива кречњак са Вришке Чуке (в. пре), закле неки одношај што спомену г. Златарски. Одавде до кар. Шанике, где извире Шаника по Тулиној карти траје једнако гранитско стење, кога и Лицејци спомињу по нађеном комађу (в. Пут лиц. питом. стр. 99) као сијенит: одакле су сашле Вратаришци, где су у истом путу, код Милојева метериза грдили табличасти шкриљавц до реке Шанике. Од кар. Шанике поред кар. Остричевице, Сивог Кладенца долазимо на Бабин Нос (Прип Врх на карти Аустр. Јенералштаба), за кога веде Лицејци, да му се врх састоји из зеленца (дијабаза), а к Суводолу да је сијенит, о чему ништа не спомиње г. Др. Мачај, по само за гранит да се налази западно од овог места, код Ветрена (в. Гласник кн. XIX стр. 308).

Са Бабиног Носа до кар. Китке газимо сијенит (в. Пут лиц. стр. 112), кога је и Тула означио као гранитско стење, на својој карти, а г. Др. Мачај ништа не спомиње. Прелазећи од кар. Китке преко Радибогаза на Расовити Камен, на коме се налази серпентинска стена, а по Др. Мачају сијенит одавде западно и северозападно Књазевцу, по пок. Алекси, јављају се следеће стене: од Расовитог Камена к селу Радичевцу траје гитје, од Радичевца спуштајући се Шарбановцу настаје габро, где код последњег села има дијалагаве стене: даље низ берчинованку клисуру, настаје габро разног варијетета (в. Геолошке цртеже стр. 285).

Уз пут од Расовитог Камена, од кога до некле траје микашист к Смиљевој Чуци (Рајкова Ливада по неким), за коју вели пок. Алекса да се састоји из чистог крупнозрног гнајса, међутим како Тула (в. Toula IV р. 59) тако исто и Г. Жујовић (в. Гласник 55 стр. 196, 215 и 216) описују да се гребен Св. Никола, састоји из гранитско диоритских стена, јер и опис „крупнозрна“ текстура гнајса код Алексе биће по свој прилици описати гранит (в. Гласник кн. 55 и Jul. Nledzwiedski VIII р. 6).

Од Смиљеве Чуке одваја се наша нова граница на ЈП прелазећи Старом Планином, а газимо истим гранитско-диоритским стенама до самог гребена Св. Николе, где код Равног Бучја пробија риолит (в. Гласник кн. 55 стр. 196 и 247), а даље настају исте стене. А од Смиљеве Чуке навом старом границом још траје до некле поменути стена, после се мења гнајс (који ваљда је разумео пок. Алекса поменути гранит) са микашастом, а од Писане Букве настаје до Пиванове Ливаде чист микашист, који је и на карти Г. Жујовића означен, као зона млићних шкриљаца на том одстојању, између поменутог гранита и првеог пешчара; а на том простору помиње и пок. Алекса, да се хлоритни шкриљавц пружа и западно иза кар.

Шљиве: но на Тулиној карти остају још дуж наше старе границе оне стене, које поменух пре, т. ј. онај гранит (в. Toula IV p. 61).

Ако се од овог места, између кар. Шљиве и Коренатца, остави стара граница, па се пође низ Тимок (велики или трговински), одмах се налази на секундарни кречњак, који се увлачи преко старе границе и обрзује горњо-Каменичку клисуру: а Ј—II од манастира Св. Тројице налази се и неки пешчар, преко кога је наслагап неки иловни лапор, у ком ће бити доста фораминифера (велик пок. Алекса: истог пешчара налази се и на Жљебини, који је покривен са свим, доста једрим вапнацем са многим окаменотцима, које се такође и код Грнчара налазе, па ком се месту вели у путу Лицејаца: да је нумулит (в. њихов пут стр. 147): а северно од Грнчара поред самог Тимока налазе се Ammoniti у пешчару. Одакле па све даље Књажевцу газимо вапнацима и пешчарима, а код села Трговишта с леве обале Тимока јавља се трахит (који се простире на Ј—3) са сивасто-једром основаном масом, у којој су расути пегласти кристали амфифибола (в. Геолош. цртице стр. 286): а код саме вароши опазка се нека врста иловног лапора са Venus-ом и т. д. (в. Boué, Min.-geogn. Detail p. 74 и Toula III p. 28), а негде у околини Књажевца нашао је г. Handtken неки cidarit (в. Toula I (V) p. 28).

Цветко Н. Петровић.

СВИРАЊЕ СЕ

— — — — —

## НА ПРЕСТОЛУ

Роман Бертолда Ауербаха

ЊИЊГА ПЕТА

— — — — —

(НАСТАВАК)

13.

Валпурга је клечала поред онесвештене, којој је текла крв из једне ране на челу. Брзо скиде Валпурга своју мараму с врата, веза је око рањеног места, покупи мокру траву и истресе јој росу у лице. С очајањем повиче она: »Драга грофице, та дођите к себи! За име Болкје, шта је то! За име Болкје, пробудите се! Прма, Прма!

Прма отвори очи.

Чу се глас Хансов: он викаше:

„Валшурга! та где си, Валшурга?“

„Је ли то твој муж? Немој га пуштати овамо, он не сме да ме види!“ изговори Прма.

„Остани тамо!“ повика Валшурга, дигнувши се у шибљу. „Упути мајку овамо, нека понесе и вино, оно вино што га је донела, оно је тамо у плавом сандучету с дечијим стварима. Похитај! Само брзо!“

Нагло и у кратко исприча Прма, како јој је отац умро и да је сама потражила смрт у језеру. Она се дирне за чело и уплашено запитала:

Јао! шта је то?“

„Теби је крв текла. Сигурно си па какав камен пала. Погледај,“ настави она на силу веселијим гласом, „то је она зелена марама, што си је поклонила моме детету.“

Прма скиде завој и мирно посматраше крваву мараму.

„То гаси, нека је, нека отиђе,“ говораше она самој себи. За тим настави:

„О Валшурга, ја не могу умрети, ја се не могу убити — и не могу живети! — Ја сам — ја сам — рђава била — —“

Она сакри лице на срце Валшургино, које је живо и гласно кунало.

„Деде какви ми брзо, помози ми шта да радим, пре него што твоја мати дође.“

„Ја не знам — не знам баш ништа. Моја ће мати знати, она уме свакоме да помогне. Ето, крв на твојем челу стала је. Сад буди само мирна!“

Мати дође. Прма је погледа као у анђела спаситеља и она је говорила тако одређено, да није могло бити више колебања и заштиткивања.

„Валшурга, је ли то твоја грофица?“

Јесте, мати.“

„Е, онда добро ми дошла,“ рече мати, „ево ти обе моје руке. Теби се морала велика несрећа догодити. Ти си пала, или те је когод у чело каменом ударио?“

Прма није одговарала. Она је седела између обе жене које су је усправљено држале и гледала је укочена преда се.

Мајко, помозите јој, реците јој коју реч,“ шапуташе Валшурга.

Не, остави је на миру да к себи дође, из сваке ране мора прво крв истећи,“ стишавала је мајка.

Прма је дохвати за руке, пољуби их и повика:

„Мајко! ти си мој спас. Мајко! ја ћу остати код тебе. Прими ме!“

»Да, то ћу учинити. Видећеш, тамо у моме крају врло је здраво, ваздух и вода, као што нигде у свету; тамо ћеш ти оздравити и свега ћеш се отрести. Зна ли твој отац, да си побегла у свет и зна ли за што?«

»Он је то знао. Он је умро. Валшурга, испричај јој, шта је са мном.«

»За то има времена, ако Бог хоће бићемо дуго заједно, па ми можеш све на миру испричати. А сада дед' пиј мало.«

Тешком муком непаде за руком обема женама, да извуку запушач из боце; Валшурга га је на послетку извукла зубима. Прма учини један гутљај.

»Пиј само, то вино дао ми је лични лекар за моју мајку, то је вино сигурно здраво,« рече Валшурга, »али она га не пије, она вели, она ће да чека док остари и док јој вино затреба да јој даде снаге.«

Сетан осмејак указа се на лицу Прмином: ова сада жена пред њом чека, да остари.

Прма мораде још неколико гутљаја тога вина да учини. Кад се она потужи на болове у нози, мати је умела вешто да јој извади три. Као да је благи анђео додирнуо, тако је Прма погледала старицу и хтеде јој опет да пољуби руке.

»Моје руке, од како су створене, још нико није пољубио осим тебе,« рече баба бранећи се, »али ја те већ разумем шта ти мислиш. У своме животу ја још ни једну гроницу нисам додирнула, али и они су људи као и ми.«

Прма уздахну дубоко. За тим она изјави, да хоће да иде са својим спаситељима, али под тим условом, да осим њих нико више не зна ко је она: она хоће да живи скривена и непозната, а кад би је пронашли, она би се убила.

»То да ниси чинила,« упаде јој у реч строго баба. »Да ниси то више казала! Тим се не сме играти. То није никаква претња. Али сво ти моје руке, преко мојих усана неће прећи ни речица.«

»И преко мојих не,« прихвати Валшурга, и уз мајкину руку метну и своју у руку Прмину.

»Реци ми само још нешто, ушта мајка. Зашто не одеш у који манастир? Сад је опет слободно.«

»Ја хоћу слободно да испаштам.«

»Ја те разумем, ти имаш право.«

Даље нису ни једну реч проговорили. Мајка је држала руку на челу Прмином, па је повеза за тим белом марамом.

»За осам дана то ће проћи, и неће се ништа познати,« тешила је она.

»Ова ће марама остати докле и ја живим,« одговори Прма. Затим је тражила друго одело, пре него што је Ханс види.

Валпурга похита у гостионицу на пристаништу. Ту затече она Ханса рђаве воље; није му било ништа по вољи, сваки догађај био му је досадан, њему је већ доста; он је био у оном узбуђеном расположењу, кад се унутрашњи живот узнемири и нема станка, те лако прелази у срџбу. Уз то и ждребе му је толико посла задало: оно се одрешило и готово је дошло међу точкове једних кола.

Ханс беше зле воље. Валпурги једва пенаде за руком, да га ублажи, и на поелетку рече кроз плач: »Милије би ми било, да се сви подавимо, него да одемо љути и незадовољни у нашу нову постојбину!«

»Да, да, ја сам се већ умирио, деде само још ти се смири,« рече Ханс и погледа на језеро, као да се тамо опет појавила глава црне Естере: затим настави: »Него ми морамо даље, ми ћемо стићи у црни мрак, ако не појемо одмах, Још је далеко и коњи се једва држе. Шта сте наумиле? Шта је тамо на ливади?«

»После ћеш све сазнати. Сада ми веруј, да и мајка и ја чинимо нешто што ће нам добро донети. Мени је мило, што ми Бог дао да чиним добро овога часа. Баш би га радо упитала, шта да радим, те да му моју благодарност покажем. Она је тако добро створење и ти ћеш са њом са свим задовољан бити.«

Валпурга је говорила тако одушевљено и живо, да јој Ханс рече:

»Ја ћу с колима са стварима напред отићи, а ви се сместите у она друга, ако вам је по вољи, али само брзо. Ујак је ту и он ће вас возити.«

Валпурга оде до њенога сандука, извади једно цело одело, наметну на Ханса, који је с натовареним колима пошао уз брег. Она однесе хаљине у ниољак на језеру: тамо затече Прму да седи поред мајке: мајка је њу држала на руци, и Прмина глава лежала јој је на грудима.

»Нашој Прмгард биће са свим добро код нас. Ми се већ познајемо,« рече мати.

Нико на свету није чуо, шта је Прма старој Беати сама под врбама на језеру исповедила. Стара јој три пута узинула у чело топлим дахом што спасава.

»Тако, сад обуци наше одело,« рече Беата.

У густом шипрагу обуче Прма сељачко одело.

Она је непрестано гледала у земљу, кад су из ниољака изашли на пут. То беше нека нова земља, коју је она сада газила.

У гостионици гледала је она људе и ствари као у сну. Она је из дубине језера опет на свет дошла. Ту има још људи, ту све

живи, ту се једе и пије, смеје и говори, пева, вози, јаше — и све то она је већ далеко, врло далеко оставила иза себе. Она је била као из мртвих васкрела. Немо са скрштеним рукама седела је она на клупи није хтела да зна ништа о свету око себе, она је жудела за самоћу, дубоку самоћу; па ипак њезин је слух био онтар, она је чула, како газдарица лагано рече Валпурги: »То вам је сигурно каква еродница? Њој као да нешто-фали?« При томе показа руком на чело.

»Може бити да имате право,« одговори Валпурга.

Болан осмех пређе преко лених усапа Ирминих. Има застора, који брани; то је сумахнутост.

Она је осећала, као да јој се преко главе превлачи бодљива мрежа; безумност је покривало, под којим се може скривено живети, али само у тешким боловима.

#### 14.

Стара мајка је напољу у колима, која беху покривена, уде-шавала кревет и рече своме брату, који је терао коња, да вози добро и да не пуца много бичем, јер ујак Петар стојао је ту и непрестано је пуцао бичем од радости, што је један пут добио у руке бич и два коња да њима управља.

»Која је та жена, што се толико мази?« упита он, и узео уста крај од бича, као да мора гристи што не може да пуца.

»Једна сирота болесница,« рече Беата. Тешко јој беше тако да каже, ма да у ствари није лагала.

Ханс је с великим колима био већ одмакао. Једва и жене беху једном готове кад им рекоше, да се пењу у кола. Прма виде сада први пут Валпургино дете, и кад се њезини погледи и детињи сукобише, дете клицаше весело и хтеде к њој.

»Хај, то је лепо!« рекоше у један мах и Валпурга и мајка.

»Она је ипаче тако плашљива.«

Прма узео дете на руке и миловаше га и љубљаше. Чинило се, као да је у невином детету обузело и њу њезино детињство, које је у њој умрло и пропало; њезини погледи мењали су се између радости и жалости, и стара мајка рече:

»Ти имаш добро, честито срце, то осећају деца, она то знају. Тако, сад предај дете Валпурги и појни се у кола.«

За Ирму беше удешено место, и кад се стара мајка понела у кола, она узео дете к себи и седе с њим унутра у кола поред Прме. Валпурга и Гујдела седоше напред и гледале су у даљину, ујак је ишао поред коња и гледао с болом на бич, којим није могао

пуцати. Нико није ни речи проговорно, само се дете смејало и непрестано је хтело с Ирмом да се игра.

»Сад мораш и ти да спаваш,« рече стара мајка и певајући тихо једну песму, успава дете и Ирму.

»Ко иде отуда с брега?« упита на један пут Валнурга ујака.

»Један је пољак, а други мора да је слуга какве велике го-  
споштине.«

Валнурга се уплаши, кад виде да оба јахача све ближе долазе она упозна Баума; она уђе брзо у кола, а Гунделу остави саму напред да седи.

Јахачи приђоше ближе, сад стадоше код кола; дете се пробуди. Она погледа кроз разапето платно на колима и угледа Баума. Само танко платно раздвајало њу од Баума. Коњ, на коме је Баум седео, јако је фрчао, дизао главу у вис, тресао главом и пронињао се: беше врло тешко држати га под уздом. Ирма познаде коња, то беше Плуто, њен сопствени коњ: ухватили су га дакле и вратили. Кад би коњ умео да говори, он би казао: ту је моја господарица, ту је она коју ви тражите.

Ирма је чула, како Баум ујака пита:

»Нисте ли срели једну госпођицу у плавом јахачком одећу?«

»Не.«

»Да вам није ко други о њој казивао?«

»Нико.«

»Ко је ту у колима?«

Ирма задрхта; Валнурга је ухвати за руку, она беше хладна. Дете се заплака гласно.

»Па ето чујете и сами, дете је унутра,« рече пољак Бауму.  
»Хајдемо даље.«

Јахачи одјуреше даља и Ирма виде још, како је Баум незнатно и немирно с перјем везио позади за седло.

Кола су ишла дагано уз брег; јахачи су хитали низ брег.

Ирма пољуби дете и рече:

»Срце моје, ти си ме већ по други пут спасло. И ја хоћу на поље, хоћу да идем.«

Мати није то допуштала и мољаше, да остане код ње. Ирма пристаде и тек што се онаг наслонила, она је одмах заснула и ништа није о томе знала, како су је једна сељачка кола препела преко брега.

Подно већ давно прошло, кад су жене стигле Ханса високо горе у брду код једне постаје.

»Од сад ћемо бити сви заједно,« рече он. Сва његова преплашена лутња оставила га је и он је био удвојено пријазан. »Ја



као мислим, да не улазимо у нашу нову постојбину као разбијена војска. Ја сам слуге тачно упутио, они терају лагано, ми ћемо их стићи на нашим лаким колима, па ћемо онда бити сви заједно. У наш дом ући ћу заједно с женом, дететом и мајком.»

»Тако треба, то ми је мило, да си опет добре воље. О, ја те познајем добро. Тебе ваља, кад си љут, оставити мало на миру, па ти опет убрзо зажелиш своје као и доброга Ханса у самоме себи, те си тако опет добар. Али сад ходи овамо, имам нешто да ти кажем: данас мораш доказати, да си доиста јачи од нас жена.«

»Е па реци шта је то?«

Она га уведе у банту од гостионице и рече :

»И ти си често слушао, да је у старо доба било добрих вила које су као добри духови уносили у кућу свако добро и срећу, али да оне остану у кући, био је један услов: нико их није смео питати, како се зову, од куда су и шта су.«

»Да, да, све сам ја то често слушао, али у то сад нико више не верује.«

»И ти не треба у то да верујеш, ја то и не тражим; али једну пробу мораш да издржиш. Видиш, мати и ја довели смо у колима једно врло фино и нежно створење, она је истина јака и моћна, али некако ипак необично, и она ће код нас остати, а неће нам никако бити на терету. Е сад Хансе, јеси ли доста снажан, да никад не запиташ, ко је и од куда је она, а и њу саму ни за што да не питаш? Ти ми мораш веровати, да је ја познајем и да знам шта радим, кад је код нас задржавам. Хоћеш ли сад верно тога да се држиш и према њој да будеш вазда добар? Реци ми, можеш ли и хоћеш ли то?«

»Је ли то та проба да покажем, јесам ли јак човек?

»Јесте то је и ништа друго.«

»То могу и ево ти моје руке на то.«

»Дај руку!«

»Ти ћеш видети, да ја умећу држати, што обећам. То је лако.«

»Није баш то тако лако, Хансе, као што ти мислиш.«

»Само с тога,« одговори Ханс, »да увек кажеш, да је човек увек јачи од жене и да може увек одржати, баш по ту цену видећеш, шта ја могу. Твоја добра пријатељица биће и моја пријатељица. Али она није ваљда луда и не уједа?«

»Не, то није, можеш бити миран.«

»Лепо, сад је свршено, и ни једне речи више о томе.«

Валпурга оде с Хансом до кола размаче завесе и рече :

»Прмгард! Мој муж хоће да ти каже добродошлицу.«

»Боље вас нашла!« одговори Прма и пружи Хансу руку.

Тек кад му Валуурга руку подиже, пружио је и он своју руку ; он беше као скамењен од чуда.

Кад су даље ишли и Ханс са својом женом испред кола, рече он :

»Жено, да није само даи и да ниси ти, мати и дете ту... кад не бих знао да сам при честој свести и да је све то истина — ја бих поверовао, да је с тобом у колима права вила из језера. Је ли она хрома? Зар она не може да иде?“

»Она може са свим добро да иде.“

Валуурга се врати колима и рече :

»Ирмгард ! не би ли хтела да изађеш и да мало пешнице идемо уз брег ? Овуда је тако лепо.“

»Хоћу, врло радо,“ одговорише јој изнутра.

Ирма изађе из кола и ишла је неко време с њима заједно. Ханс је непрестано испод ока погледао на Ирму. Ова страна жена храмала је, може бити баш је истина, вила из језера има лабудову ногу и не може добро да иде. Он је крадом гледао у њене ноге, али оне беху као и у других људи. Сад се и он охрабрио, те је више гледао. Она је имала одело његове жене, и лепа је изгледала, веома лепа. Више пута скидао је пешпир, глава му беше тако врела. Шта је управо истинито на свету а шта не ? Да се његова жена не појављује у још једном облику, те му изгледа да је има две ?

Валуурга остаде мало позади и остави их саме да иду заједно. Ирма размишљахше, шта би могла Хансу казати : она хтеде по нешто отпочети, па се опет остави тога. Први пут у своме животу била је у понизном положају. Како треба говорити с људима из нижега положаја ? Једва једном рећи ће она :

»Ти си срећан човек, ти имаш жену, дете и пуницу, какви се не могу бољи закеleti на овом свету.“

»Да, да, они су сви као што треба,“ одговори Ханс. Он је осећао печега покровитељскога у гласу, којим је Ирма хвалила његове, ма да ни она сама тога није хтела. Он је одговорио потврђујући, и он би је радо запитао : познајеш ти њих одавно ? Али он се сети да је обећао, да неће питати. Валуурга је ипак имала право, то је тешка ствар. Он је преметао језиком у устима, изгледало му је, као да је половина језика била везана.

»Околина је овде сурова ; горе, кад дођемо у нашу нову местојбину, опет је много блаже,“ рече он једва. Много је времена требало, док је он то изговорио, јер је он хтео заштити, је ли странкиња била већ у овом крају ; али он не сме да пита, а пробирање тога шта ваља питати, беше тежак посао.

Ирма је осећала да треба овом човеку да каже штогод што ће га умирити, и она отпоче :

»Хансе,« његово се лице разведри, кад га она по имену зовну, »Хансе, замисли, да ме ти одавно познајеш. Не гледај ме, као какву странкињу. Ја обично не молим радо, али ја те ипак молим. Ја знам ти то чиниш, ти си добар, а не може друкчије бити, Валуругин муж, с киме је она тако срећна, мора бити добар човек. Ја те дакле молим, не брини се ни зашта, ја ти нећу бити на терету.«

О, о томе не треба ни говорити, Хвала Богу ми имамо довољно. Једна крава више у шталу и један човек више у кући, то се лено сноси, ради тога буди,« при овим речима он мало замуца, »ради тога буди са свим без бриге и... и ми примамо једнога исељеника и... што ти нећеш да кажеш, нећу ја ни да знам, а ако би ти ма ко у свету хтео што да учини, зовни ти само мене, ја ћу за тебе и у ватру и у воду. Али изгледа, као да ти ниш много по бреговима ишла. Ја ћу те нешто световати. Кад се узбрег пење, каже се: увек напред и никако застајати.«

Обоје су чекали на кола. Ханс се издува после овако дугачког говора; он је био са самим собом задовољан.

Ирма седе на пивцу друма. Она је била на висовима, који су јуче у вечерњем црвенилу закарени били и гледала их како не-стају у белначастој магли. Велики врхови брда, које је из даљине гледала, били су јој сад близу и изгледаху јој још већи. Између шума овде и онде видела се понека ливада и поље, а понегде се забели и кућица. Доле се пенушио поток и овде и онде забеласка се вода, али једва се могло чути његово брујање, тако је далеко и дубоко у дољи био поток.

Ханс је стајао поред Ирме и не проговори ни једну реч.

Кола дођоше, Ирма уђе у кола, при чему јој је Ханс врло лепо помагао; у мало што не скиде шешир, кад му је она пријатељским погледом и речима захвалила.

»То је баш пристojна жена,« рече Ханс својој жени. »И једну лезу собицу имамо за њу, ако се само не боји старог исељеника.«

Валуруга беше срећна, што јој је најтеже испало за руком.

»Како је Ханс са странкињом говорио, то је и ујак мислио да има право, да се покаже да је жив; у знак своје одлучне воље он пуче бичем, да је у долини и на висовима одјекивало.

»Ама ја ти рекох, да будеш миран,« рече му стара мајка.

»Она — она је опет оздравила,« одговори Петар. »Је ли,« обрати се он Ирми, »пупање бича не досађује ти?«

Ирма му рече, нека чини слободно, и тиме охрабрен, запита он:

»Како ти је име?«

»Ирмгард.«

»Е? Тако је било име и мојој жени, и ако ти немаш шта противу тога, ја ћу се опет оженити другом Прмгардом! Ја имам половину кућице и целу козу, на кући имам још нешто дуга, али коза је плаћена. Реци ми, хоћеш ли ме:«

»Какве су то шале, Петре? вишњу му Беата: али ипак јој беше право, да се чини шала.

Петар се гласно смејао и беше задовољан са самим собом. Да, Ханс је сад газда, али тако не уме он да говори с људима. Петар је био врло разговоран, и кад већ не знаде више шта да каже, он је брао јагоде, које су овде тек сад сазревале, и на линићу од лешника донесе их Ирми. Да, Петар је знао да се влада као што треба то је он видео на лицу његове сестре, која се сад осмешкивала.

Путовање у нову постојбину ишло је даље без икаквих незгода. Кад су угледали место у које су путовали, на граници, замони стара мајка, да се зауставе кола. Она сиђе с кола, оде у шуму, клече и наслони лице на земљу и проговори:

»Хвала Богу, да смо опет ту? Носи ме земљо још дуго и да срећно са свима мојима поживимо на теби, а прими ме, кад дође мој час!«

Она се врати колима и рече: »Нека је са срећом свима! Сад смо на своме дому. Видиш ли ону кућу горе с оном великом луном? то је наш дом, ту ћемо остати.«

И Гундела с дететом сиђе с кола, само Ирма остаде у колима сви остали доше пешинце.

Кроз село уђоше у долину, од којег њихов дом беше још за читав сахат. При уласку у село, пуцао је Петар бичем; нека сви људи виде, с каквим сродницима и с каквим имањем он долази.

Прођоше поред једне мале кућице.

»Ту сам се ја родила,« рече стара мајка Хансу.

»Пред том кућицом скидам шенир,« одговори Ханс и учини, као што је казао.

Код гостионице, која не беше далеко од општинске куће и цркве, зауставила су се кола, која су напред отишла: људи су се искунчили, да виде повога газду и његове. Петар као церемонијар представи Валнурги кметицу. Валнурга јој приђе и Беата беше срећна, јер и мати кметичина беше ту, у чијој је кући она у оно време, кад је ишла у школу, чувала дете за које, је она запитала. »Оно је момче умрло,« рекоше јој, »али ето то му је син.« На то дође један врло снажан момак, али он не умеде рећи ни једну реч, кад је Беата причала како је она чувала његовог оца, када је он још младе дете био.

Пола села опколило је путнике, и дуго се водио разговор.

Ирма је остала у колима, овде на отвореној пијаци, и људи, уз које је она пристаја, заборавише је. Стара мајка беше прва, која се ње сестила; она дође к њој и рече:

»Опрости, што те заборависмо, али сад ћемо даље нашим дому.«

Ирма одговори, да се не старају за њу. Стара мајка није са свим разумела, шта је лежало у гласу Ирмином.

Овде на широкој улици у покривеним колима и под гласним разговором многих људи Ирму пређе нека сет, како је она упућена на милосрђе, да су заборавили њу, којој су се некада сви клањали; али она се брзо оте из те сете. Тако је боље, тако си сама.

На послетку пођоше даље. Опет се нило уз брег. Стара мајка била је блажена и поздрављала је све. Шљиве и јабуке поред друма беху пуне плода, које је она у детињству своје гледала кад су сађене и сада те воћке беху тако израсле и повице се од тешка плода. Стара мајка рече чешће:

»Ја нисам мислила да је то тако далеко. Не, хтела сам рећи, мислила сам, да је још даље — О Боже, шта ја говорим? Ја мислим да је цео свет скупљен. Децо, ја вам кажем, ви ћете много доброга и лепога доживети. Дај ми дете, рече она Гундели и узе га на руке; њезино се лице светлило од радости.

»Срце моје, ту ћеш ти певати, а и ја сам ту певала, ту сам и твоју мајку носила на рукама, као сада тебе. Тако! Дај то тици.«

Она извади из џепа хлеба и даде детету мрве, да их бади тинама по путу а и она сама бацала је комаде десно и лево.

Она није говорила више ни речи, само усне њене мицале су се лагано.

## 15.

Кад су се примакли кући, захрзало је њима у сусрет бело ждребе.

»То је добар знак! рече Ханс.

Мати остави дете на земљу, извади из сандука молитвеник и држећи обема рукама књигу на грудима, уђе она у кућу, а сви остали за њом. Ханс стојаше на вратима од коњушнице, узе креду из џепа и на вратима написа С. М. В. и годину; за тим уђе и он у кућу, а за њом његова жена с дететом и Ирма.

Стара мајка куцнула је три пута на собња врата, за тим уђе унутра и остави у соби расклопљен молитвеник на прозору, да сунце у њу удари. У соби не беше ни стола, ни столице.

Ханс пружи соби руку у својој жени и рече:

»Нека нам је са срећом, снашо!»

Од овога доба звао је он Валпургу »снашом« и никако другаче.

И Ирми показаше њезину собицу. Соба је имала изглед на ливаду и поток и облику шуму. Ирма се окрете по соби. У њој не беше ништа више осим пећи од зеленог црепа, зидови голи, а она ништа није имала код себе. У њезиној кући и замку имала је она и столова и столица, кола и коња — а овде?

Мртваци не носе ништа са собом.

Ирма клече у прозор и гледала је преко ливаде и шуме, где је сада сунце залазило.

Где беше то — је ли то тек јуче било? — кад си гледала како је сунце залазило.

Пред њезином душом није стојало ништа чврсто. Све се једно с другим комешало. Она је држала руку на челу, које је повезала белом марамом. Једна тица гледала је њу из ливаде, и кад она баци поглед свој на њу, тица одлете у шуму.

Тица има своје гнездо, говорило је нешто у њој, а ти?

Она се на један пут усправи. Ханс је ушао у башту испред Ирминих прозора, узе једну младу вишњеву и посади је у земљу.

Стара мајка стајала је поред њега и рече:

»Желим, да се увек здрав пењеш на вишњу и плод береш, а тако исто и твоја деца и унуци.«

Било је много посла док се у кући све довело у ред и у таквом пемиру често бива, да сметају једно другоме баш они људи који се највише воле, као столови и столице, који нису још на свом правом месту: најбољи доказ о доброј вољи ових људи беше то, што је сваки помагао врло радо уз смех и пезвање.

Валпурга је донела најмешине и најбоље што је имала у собу Ирмину. Ханс није ни речи на то казао.

»Да ти не изгледа овде са свим усамљено?« упита Валпурга, кад је све понаментала како се могло у оној брзини.

»Никако. Нигде у целом свету не може ми бити довољно самоће. Ти имаш доста посла, па се не брине о мени, ја морам сад и са самом собом на чисто да дођем. Ја видим, да си ти и твоји врло добри. Судбина ме је добро унетила.«

»О, не говори тако што! Да ниси ти новаца дала, не би ми могли кунити ову кућу. Управо ти си у твом сопственом дому.«

»Не говори више о томе!« одговори Ирма. »Никада више! Ја пећу да чујем ништа о оном повцу.«

Валпурга јој то обећа и додаде само, да се не плаши, ако онај старац што над њом станује, по којим пут са самим собом говори и гради варму; он је стар и слеп, коме су деца доста јада почи-

нила, али он је иначе добар и никоме ништа не чини. Валтурга је мислила, да бар прву ноћ код Ирме остане Гундела, али ова је желела, да остане са свим сама.

„И ти ћеш остати код нас,“ рече Валтурга плаћљиво, „и нећеш никада доћи на онако рђаве мисли?“

„Не! никада више! Али не говори више. Мене вређа глас, па и твој. Лаку ноћ! Остави ме саму.“

Ирма је седела на прозору и гледала у мрачну ноћ.

Јели то тек један једини дан, од како је онако страшне догађаје претурнула преко главе? На један пут скочи она са стравом, она је у ноћи угледала главу црне Естере како се диже, она је чула њезин последњи узвик, видела је онакажено лице и црну разбарушену косу... и ној на глави подиже се коса у вис... ној се учини да је на дну језера, где сада лежи мртва...

Они отвори прозор, благ мирисав ваздух допирао је до ње, она је удисала свеж ваздух. Дуго је седела код отвореног прозора, па један пут чула је она, како се над њом неко смеје.

„Охо! Је вам нећу учинити ту љубав! Ја нећу умрети! Нећу! За ннат! за ннат! Живећу сто година, па ћу онда још осуетва тражити.“

То беше стари насељеник, који је горе изнад ње говорио. После неког времена наставио је:

„Ја несам тако луд, ја знам, да је сад ноћ. И нови домаћини, и домаћин нека се копрцају. Ја сам Јохем, ја се зовем Јохем, и што људе мрзи, ја ћу то баш нарочито чинити. Хахаха! Они ми морају дати накнаде за то, што ми не треба светлост. Тога се ја нећу махнути, па макар морао и краљу пћи.“

Ирму штрепну нешто, кад је чула краљево име поменуто.

„Јест, ја ћу пћи краљу, краљу, краљу!“ викао је старац озго, као да је знао, да су ове речи Ирму као пламен напале у образ.

Прозор над њом затвори се, једна се столица помери и старац леже у постељу.

Ирма је још непрестано гледала у тамну ноћ. Ни једне звезде на небу, нигде светлости и ништа се није чуло, до само брујање потока и шуштање шуме. Црна ноћ беше као дубока бездан.

„Зар си ти још будна?“ упита сноља неки благ глас. Стара мајка приђе.

„Ја сам у овој кући служила,“ рече она, „пре четрдест година, а сад сам, видни, мати газдарице ове куће, па и прва у кући. Али ти си ми непрестано у памети. Ја замисљам, како је теби у срцу. Ја ћу ти нешто рећи: ходи са мном, ја ћу те одвести на једно место, де ће теби добро бити. Хајде!“

Ирма изађе се стара-мајком у мрачну ноћ. То беше са свим друга вођа, него јуче.

Она је одведе до једне чесме; са собом је понела и суд за захватање и даде га Ирми.

»Ходи, пи. Добра хладна вода то је најбоље. Вода је утеха за тело, она расхлађује и разблажује, човек се некако изнутра купа. И ја знам, како је то, кад човека брига мори: изнутра гори као да је ватра тамо.«

Ирма се напи хладне воде. Беше као блага роса, која њу пређе.

Стара мајка отпрати је до њене собе и рече:

»На теби је још она кошуља, што си је послала у замку. Видећеш, тебе неће оставити мисли на замак пре него што ту кошуљу спалиш.«

Стара мајка није хтела другачије и Ирма је слушала као мало дете. Она је морала обући дугачку кошуљу, што јој је баба донела, а донела је и свећу и дрва и спали кошуљу на ватри. Ирма је морала одсећи и дугачке нокте и да их бацн у ватру. За тим Беата оде онет брзо и врати се с јахањом хаљином Ирмином.

»На те су морали пуцати, ево у хаљини олова,« рече она, шићећи дугачку плаву хаљину.

Преко Ирмина лица пређе осмех; она ошину олово ушивено на дугој страни јахањег одола, од чега хаљина добије леише боре.

»Беата донесе још нешто добро; то беше кожа од ерне.

»Ово ти шаље мој Ханс,« рече она. »Он вели, можда си ти научила, да под погама имаш што меко. Ову је ерну он сам убио.«

Ирма познаде доброту човека, који је њој, непознатој и загорнетној; толико љубави показао.

Стара мајка седела је поред Ирме на кревету, док она није заспала; за тим укине три пута преко Ирме и оде из собе.

У глухо доба ноћи пробуди се Ирма.

»Краљу! краљу! краљу!« чу се три пута неки глас. Је ли то она сама викала или онај човек изнад ње? Ирма се ухвати за чело она додириу завој. Је ли то маховина са језера, што је око ње? Лежи ли она дубоко у води? Тек лагано постаде јој јасно, шта се све збивало.

Први пут од оних ужасних догађаја плакала је, мирно и самохрано у дубокој ноћи.

Кад се Ирма пробудила, било је вече. Она се маши руком за чело, мокро крпа беше око чела. Готово читаву ноћ и цео дан спавала је Ирма. Стара мајка стојала је код кревета.



»Ти си vrlo снажна,« рече баба, »она ти је и помогла. Сад је све прошло.«

Прма устаде: она се осећала ослабљена. У друштву са стара мајком уђе она у собу за становање.

»Хвала Богу, те си се опоравила,« рече Валпурга, која ту беше са својим мужем, а и Ханс рече. »Да, то је лено.«

Прма им се захвали и погледа на забат од куће. Шта је то њој говорило?

«Је ли» — рече Ханс, на забату напне куће стоји леп патнис?»

Прма се трже. Она је тамо читала:

И једи и пи,  
Бога се сећај,  
Чувај своју част —  
Шта ти остаје  
Од свега добра твог  
До покров у гроб?

(НАСТАВИТЕ СЕ)

## ПОЗОРИШНИ ПРЕГЛЕД

### ПРЕД ПОЗОРИШТЕМ

*Поводом чланка г. Дразутина Цицка у „Отаџбини“, књ. XVII и XVIII.*

(НАСТАВАК).

Постављајући лепоте класичке позорнице, далеко смо од тога да мислимо, да би се њеним делима могао поправити данашњи укус. А то с тога, што та дела не одговарају сувременим захтевима нити нису слике из сувременог живота овога века. Али нова дела, која ће имати да поправе укус, нови Корисеји, Расини и Молијери, неминовно ће многоме научити од старих, те ће о њих позајмити ону узвишену простоту у развијању сижеа, ону анализу карактера, оно причање и описивање на место сувишне радње, а ову ће само онде задржати где је она преко нужна за познавање карактера. Психолошка студија сузбиће претерану тежњу за сценеријом.

Но у колико ће се будућа драма повести за времена трагедије 17. столећа, у толико ће одсудније одбацити њезине извештачености

неприродности. Признати се мора да су типови у класичној трагедији и комедији истинити. Сви јунаци одликују се племенитошћу и пристojношћу, правом цртом двора на Луја XIV. Сви говоре високим стилom, чистим језиком. Ови јунаци имађаху само опште, главне црте људи, али не и детаљније, индивидуалне истинитости. Те с тога је у таквим сценма био отворено поље сликању неких скоро надземних јунака, и развићу реторике. Оем тога, будућа драма одбациће ону неприродну употребу слугу, што у њој велику улогу играху, а чије слике беху само творевине маште песничке, а не снимци из саме природе.

Дела класичне драме увек ће добро пристати у нашем репертоару и потпомагаће здравоме укусу код публике и поред све немоћи да га сама собом створе.

Студија, са свим супротна класичном позоришту, без сумње је романтичка драма. Покушаћемо, да примерима осветлимо њен однос према данашњем укусу публике, и њену праву вредност.

Као образац романтичке школе најбоље нам може послужити „Ернаније“ В. Иго. Цео нови план за састав драма, супротни класичном, ту је изложен. Односно саме радње драмске, наилазимо на праве супротности на први поглед, јер оне јако у очи упадају. На место оних прича, оне анализе карактера, наилазимо на радњу непрестаја делања јунака и на ефекте, који највише могу да утичу на око. На зарад постигнућа тога смера, употребљавано је измишљање сваковрсних, често неприродних појава. Довољно да узмемо само овај саже о појмању части кастилске. Ернани је обећао староме Гомецу, да ће се убити на први његов позив. Гомец и Ернани волели су дону Солу, али Соло је љубила Ернанију. С тога на дан свадбе, Гомец се служи задатом речју Ернанијевом, и на његову сопствену пронаст. Овако појимање части неприродно је, као и то да ће један храбар момак, као што је Ернаније, хтети да у свакоме часу ову реч одржи! На не само то! Већ се Иго послужио и за то моћним ефектом у романтичкој драми: рогом, пачији изненадни звук мена се цела драмска ситуација. На не само ту, већ и у „Звои ру богородичине цркве“ Иго је исто такав. Ова је драма прерада знаменитог Иговог романа „Богородичине цркве“. У њему је Иго хтео да нацрта средњи век, служећи се при тој изради историјом. Али историјска дата, како ту, тако и у драми му из познатих и легендарних старих записа, што се налазе у књигама веома незнатних писаца. Та факта дају се скоро сва побити. Цео саже није израђен на основу историје већ је творевина маште. Ту је пуно приказа, намењених чисто ефекту. Емералду краду Цигани од њене мајке. За тим мајка долази из очајања у непосницу, односећи собом заосталу

цицелницу свега детета, коју 15 година љуби! А после тога времена, баш у часу кад је налази, одузима је од ње целат! Ту су нам: Клод Фроло, Квазимодо, Феб, све личности, које су више мање по-кварене. Фроло је слика свећеника блудника, који љуби, а није љубљен. Феб је човек, који је љубљен, но који не зна ценити ту љубав. Ту нам је толико тинова узето, на какве допста ретко кад и можемо наћи: који дакле нису приљепи из самога живота.

Према овоме, цел да се представи средњовековно друштво, про-машен је. Оне две главне идеје средњег века: побожност и љубав према драгој као главне одлуке целе те епохе, нису наиле достојних својих представника.

На тако исто остали су нетакнути описи обичаја, живота друштвеног. На пр. нигде не видимо, да се што догађа у самоме храму, не чујемо гласа песме нишито видимо народну побожност, већ сви при-зори од ефекта, збивају се на звонарама цркве, на су често веома неприродни и смешни, као оно на пр. приказ, где светина испод бине гуња, јуришући на темељиту цркву, — дакле на материјалну немогућност, — а Квазимодо у том истом часу стоји на бини, и с ње баца на ту светину читаве греде! Како ли је чудна та борба, у којој је пред нама само један борац!

Но поред свих тих махна, романтичка драма има и својих ве-ликих заслуга. Она је тражила потпуну слободу за вештине, и из-војевала је то за драму. Класичко козорниште 17. века износило је живот једнострано, т. ј. или у виду трагедије или у виду комедије, и у својим делима хтела је да ускрене стари век. Романтизам је ра-дио томе на сунрот. Он је увидео, да се у обичном животу налази тужно поред веселог, озбиљно поред смешног, и према томе, про-било се пута драми у ужем смислу те речи, која је у себи састајала и трагично и комично. Тиме су вештачки снимци из природе постали природнији, макар колико да је у томе крајности било.

На сунрот староме, романтизам покуша да искрене средњи век.

Сам овај правац није био у духу времена. На сунрот класич-ној реторици, створена је романтичка реторика. Јунаци у класичним комадима беху хладни и коректни, а романтизам је тражио страсне и узвишене дукве. Романтичка је никола хтела дакле само средњевековне карактере и њихов костим на место старовековних, али није и то тражила, да ти карактери буду и стварнији.

С друге стране, живот тадашњи косио се са животом сред-њег века. С тога овај није могао имати у себи оно, што је публика желела и што је требао да има, а то је дух друштвеног живота. Петина у први мах био је примљен с одушевљењем, али је то тра-јало за кватко време. Публика заморена класичном драмом, била је

на први мах узбуђена романтичким ефектима. Али пошто романтизам није био срастао са оновременим животом, то он није ни могао ополико времена потрајати као класичка драма. Овоме паду припомогли су и они чести нагомилани ефекти. Публика је била њима заморена и почела је осећати досаду.

Према овоме, по нашем мишљењу, не би ни чисти романтизам могао данас поправити укус публике. Шта више он би нас могао одводити од природе, од стварнога живота у светове уображења, савњарије. Дrame романтичке школе имају своје историјске вредности, те према њима ваља нам имати оне исте толерантности, којом нас је она задужила, узносећи уметност драмску на виши ступањ.

Долази нам на ред поглед на модерну француску комедију. И ово ћемо гледати да осветлимо што је више могуће очигвиднијим примерима. Узвемо и у кратко анализовати драму Емила Олџијера »Фуршамбола«.

Писац његов данас је господар на француској позорници, од чијих се, тако рећи мрвица, више или мање хране данас све светске позорнице. Тај пријем модерне француске комедије и пезии утицај долази отуда, што су јој типови општити, а не чисто националне природе, те се студије њихове могу у главноме однети на целокупна данашња образована друштва.

Сиже »Фуршамбола« у овоме је:

Син богатога оца, Фуршамбол, заљубљује се у учитељку главовира својих сестара, и ова у њега. Из те тајне љубави добијају и пород: мушко дете. Отац Фуршамбол, да би свога сина опростио ове љубави, на вешт начин отирао је учитељку из куће и својега добродушног, повољивог и покорног сина приволео да узме једну богату наследницу. С овом женом имао је његов син: сина Леополда и кћер Вланиу. Жена му беше врло раскошна, и поступно га поводио у пропаштавање, а он се као млакоња и добрићина слабо обзирао на васпитање деце. Те с тога је под утицајем мајчиним син постао раскошан, и целе је ноћи проводио у банчењу, а кћи је постала кокета, која хоће да се уда за неког отменог, но себи сличнога младића. Расипљивост жене, доведе Фуршамбола до пивце имовне пронасти. И баш у тај мах избавља га од срамоте банкротства син његов и оне учитељице. Тада се почиње јаче развијати сликање карактера пређаних љубавце Фуршамболове, која је и даље остала верна својој првој љубави, поносита и племенита, не замерајући за своју несрећу повољивога Фуршамболу. Све до последњег часа, она је тајила од свога сина, ко му је отац, по у последњем часу говори му то. Овај пак син обогатио се трговином, те постао велики капиталиста. На као присти пријатељ Фуршамбола, с којим се из блике

уознао, одицава му жену од раскоштва, кћер од кокетерије, а сина од перада. У почетку долази у сукоб с Леополдом, којег коре, што неће да узме девојку Марију, коју је Фуринамболов син довео као сироче из Америке и којој се Леополд удварао. Девојка ова одбијала је од себе Леополда, но ипак је свет говорио о неким недозвољеним односима, што су тобож постојали између њих двоје. У овом сукобу, увређени Леополд ударио је шамаром својег брата. Овај му је на то рекао, да га штити то што му је он брат, на па захтев његов да шамар изглади, Леополд га обасипље пољупцима. Све се лепо свршава. Марија на послетку полази за брата Леополдовога.

Овај комад има својих врло лепих страна. На првоме је месту та, што расправља једно врло интересно, просто а важно питање о штетноме утицају раскошне мајке на породицу и она, који о својима слабо бригу води. Тема је дакле узета из данашњег друштва и збива се у њему. Ту је уткано све оно, што се многима дешавало у животу, или што су чешће око себе могли видети. У томе је она њена привлака, пред којом блéде сивки класичнога позоришта, узети из старог, и романтичкога, позајмљени из средњег века.

По с друге стране, у самој обради, данашњи критичари налазе озбиљних махна у овој драми. На првоме је месту онај однос, у који је постављена законита породица према природној. Законита се прта као неварена, а природна као узор врлина. Природна спасава закониту од пропасти. Син учитељице излази као неки узор не законитог већ природног детета. Па и сами закључак, она морална поука, што би се из овога комада могла извести, у многome би се косила с оним, што у оните из свега оваквога положаја произлази. Излазило би да се ваља сиротом учитељицом оженити, и да се тада обично долази до сваковременог благодана, док, међу тим, у опште данас је највише са свим супротних појава! Шта више могло би се слободно гледати и неки мамац односно идеје о срећи у природним сновима!

Модерна француска комедија, има још једну махну своју, што је чини далеко нижом, по уметничкој вредности, од класичнога позоришта. То је оскудица у подробнијем пртању карактера, у развијању страсти пред нама. Овога истина пађе се у по гдекојим сценама, и нико не спори, да савремени великани, као Ожије, нису били у стању изнети то на позоришту. Узрок је зар у томе што они нису хтели да ово учине, јер се то са свим коси са целокупним планом њихног обрађивања драмских дела.

Ипма је главно да дејствују самом радном драмском. За то се тој радњи све жртвује. Они не дају прилике особама, да пред нама

полагано покажу своју унутрашњост, своје зле и добре стране, већ хоће, да свака говори врло мало, да би било што чешћих промена, разноликости у покретима разноврсних особа, и на тај начин ипакшта се поље лагале студије, а на место тога долазе низови разноврсних дужих или краћих призора, слика. При том још и она тежила за компликовањем радње драмске, замршава сам списе, и чини неразумљивима поједине карактере, који немају када да се у свој својој слици пред нама покажу. На тај начин, дакле, срушена је она дивна простота, која онолико уздизаше класично позориште. Тако у поменутом комаду Ожијеровом, скоро сви карактери на мах се преобраћају, од рђавих постају добри. На пр. жена Фурпамболова од један пут се оставља својега раскоштва и постаје честита домаћица; раскашавни Леополд постаје у часу красним узор-младићем, и кадар је одмах да љуби оно, што је тада презирао. Бланша, кокетка, од један пут је излечена од те своје дуге навике, те полази за младића који је истински љуби. Све ове поправке у карактерима нагло су извршене, и с тога су неприродне, а овоме је узрок сувремена брига драмских писаца најпре за што већом сложености појава, а по том за што бржим њихним расцјетом.

Још има једна махна у делима модерне француске комедије, а то је она употреба особа, којима је једини циљ резоновање. У след онога сувишнога делања у драми, писци као да се и сами боје, да се њихови јунаци неће разумети, те с тога увек поред њих постављају по какву особу, на нам кроз њена уста тумаче сама дела појединих јунака у драми, размишљају о њихним добрим или рђавим страшама. Ова употреба смета слободном развићу праве драме. Јер сама дела јунака, сам њихов говор, ваља да је кадар да њих саме нацрта, без и чије туђе помоћи. Ове особе од резоновања, сличне су оним слугама у класичким комадима, и биће да су потомци њихови.

Из овога видимо, да је данашња француска комедија много ближа романтичкој него ли класичкој школи, тако, да је због њених неприродности можемо ставити у област романтичку. Али увиђамо заједно и то, да она више но и која иде у духу данашњих тежња друштвених: да нас она забавља општим сувременим питањима, која се нас толико тичу, и о којима данашње друштво радо мисли, брињући се за своју будућност.

Према овоме дакле, тражити да се овакав правац сузобија, да му се не даје превага, значи радити против сувремених потреба; значи штети, на силу Бога, да се данашње друштво више интересује за оно друштво из века Луја XIV или средњевеочно, него ли за само себе, за своје данашње прилике, у којима је.

На овај начин показали смо наше мишљење о репертоару нашега народнога позоришта. Као нам је само то, што сам Г. Плић не рече коју би он никоду драмску најволео, да ли класичку или романтичку, и која од те две школе имају у себи највише »оних других дела ван модерне француске комедије«

Г. Плић наводи, да је један део наше публике са свим понао за укусом француске комедије. Ми овако не мислимо. С опаквим укусом, какав смо напред нашли код наше публике, она и француску комедију неће моћи довољно разумети, а камо ли много узвишеније класичке комаде. Међу тим, и то је истина, да ни једна школа драмска не привлачи данас публику у позориште тако силно, а то је за то, што данас ни једна врста драмска не одговара потпунице сувременим идејама и осећајима. На ма да се овоме највише приближава модерна француска комедија, ипак и она није са свим за препоруку, због поменутих својих мамина. Будућност није њена.

Све позориште светске пате од исте болести, од које и наше позориште. Потребно је да се појаве сувремени Молијери, Расини, Корнеји, те да изврше преобрабај у драми, да учине драмска дела верним огледалима слика из природе, живота. Таквих ђенија и реформатора није се појавило до данас. Кад ће се они појавити, то је питање будућности. Али када се већ једном појаве, умеће они силно повести за собом публику, и моћи утицати на поправку њена укуса.

И тек тада ће позориште имати онога утицаја, којег треба да има. Тек тада ће оно, како ваља, потпомагати и допуњавати васпитање. Тада ће оно моћи још мало очитије утицати ка познавању добра и зла у друштву, износићи студије разних карактера на позоришту. Тада ће се много већа љубав пробудити према лепотама природе и према друштву, а на тај начин олакшаваће се публици пут ка цриљењу здравога морала, и ка познавању саме себе.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Милош Н. Пејиновић.

**Досадан свет,** (*Le monde ou l'on s'ennuie*). Комедија у три чина од Едуарда Паљерона. —

— Свет у ком се ћерета и као на изложби показује, у ком је педантерија наука, сентименталност осећај а кићеност деликатност; у ком се никад не говори оно што се мисли, а никад не мисли оно што се говори; у ког је истрајност политика, пријатељство рачун, галантерија срество: где се у предсобљу оставља штап а у салону

језик — то је досадан свет вели онитроумни Пол Ремон својој младој али још онитроумнијој жени Жани.

Ну он је толико исто и практичан колико онитроуман, јер одмах допуњује своју слику : — ту се стварају, уништавају и процењују репутације, ситуације и избори ; ту, под бојом литературе и лепих вештина, терају свој занат препредењаци ; ту су враташца министарствима, предеоње академије, фабрика успеха. —

С тога је управо и дошао он у такав свет, у кућу Г-ђе Серан, ер је већ 3 године само подпрефекат, а силно му се хоће бити префекат. За љубав тога могу жртвовати нешто од свог меденог месеца, те провести у овој досади једно 8 дана, што тешко пада нарочито Жани. Али њу не чека само та невоља, него мора иначе бити увек на опрези овде, где свет цени човека по жени како је поучава њен Пол. За то ваља да буде озбиљна али не поносите : нека се осмејкује смехом иза кога се крију мисли : нека гледа добро, слуша много а говори мало. Комплиментата може давати колико хоће, и цитата такођер то је врло добро, само нека су кратки а дубоки : у филозофији Хегел ; у литератури Жан Пол ; у политици Макијавели. Никад оперетска музика, већ из конзерваторије, Бетовен ипр., неколико латинских речи најзад.

Жана се плаши од оволиког задатка, али Пол има и утехе : једна је, што овде сви говоре и раде тако, а не разумеју ништа : а друга је, што се тако ваља понашати само пред светом, али кад буду сами, па у буцањима где их нико не види... у банити, биће као оно пре њихових сватова.

Ну како је домаћица спречена те још није изишла пред њих, то Пол хита да Жани у неколико ошине укућане за то кратко време, пошто је то врло потребно за даље оријентисање. Весела Жана, којој су и озбиљни мужевљеви говори пре овога већ досадни били, тражи за триљиво слушање туграду, па коју ће Пол мучно пристати : да је загрли и пољуби после ошине сваке личности. Пошто се најзад решио и па ту тешку цену и напред платио па категоричко захтевање — Пол почиње одмах своје ошиневање војвоткињом Ревилеом. Како и ја треба то исто да учиним ради вас и ако нисам дужан давати никаквих накнада окакве врсте за то ни пре ни после — то нека ми се допусти да пођем узастопце за Полом.

Дакле војвоткиња — ошита тетка — лепа је старица, истина мало несмотрена, али са здравим разумом. Сваку ствар крети њеним правим именом гласно и отворено, што је, разуме се, често непријатно онима на које се односи, али увек врло наметно, духовито и у згодан час. Нуна је — а како веле французи — *de bons mots*. У оста-



лом овом особином обдарио је писац и остале личности, тако да цела комедија изгледа као прави, бриљантни ватромет од таквих варијета.

Али прави буке од простог свежег, мало опорог, горекот цвећа зашета је бистро, несташно, враголасто девојче Сузана, поћерка војвоткињина. То вам је створење ветрогоња од 18 година, брбљаво, необазриво, слободно у понашању и у говору, али опет наивно и умиљато. Она је незаконито дете, и кад јој је отац умро, — синовац војвоткињин — и мати — нека удовица — доведе је војвоткиња, која је јако заволе, онакву каква је, без икакве васпитања својој нећаци Г-ђи Серан. Овај јој онда да за татора свога сина Рожеера. Дошпије је одведу у неки манастир, али је Сузана три пут оданде бегала. Најзад се је окануше. Било јој је — вели — досадно у манастиру, а волела је ићи у баниту, па нађе врло лако и начина. Кад је највећа тишина а она викне : „Ах ! тај Волтер, какав жени !“ Одмах јој се заповеди да иде на поље — а она то и хоће. Него један пут друшчије се десн : нису је послали на поље у баниту — већ кући.

Ја сам се у овом опису држао. Пола те сам начинио иету таку погрешку као и он : пропустио сам обавестити вас прво о домаћини Г-ђи Серан, што је свакако било у реду учинити још у почетку. Ја ћу одмах своју погрешку исправити, и ако сте сами досле могли од прилике видети каква је домаћница салона, у ком се цела радња ове комедије збива. То је врла лукава и сгонетична госпа. Прикупља у свој салон — коме хоће да прида сву важност и утицај неколико најодличнијих париских салона — и филозофе и песнике и политичаре.

Ту можете чути филозофске концепције о љубави, експликације о будистичким тримуртима : можете присуствовати читању трагедија : можете слушати политичке разговоре : можете све то одобравати гласно, хучно, као што раде сви — или у тој хуци од анлодисмана рећи штогод заједљиво и оштро — као што ради војвоткиња.

Но само ако се сетите онога што смо напред рекли Пол и ја — он Мани а ја вама — о салону Г-ђе Серан, и кад вам будем представио поједине особе што поглавито дају тон и правац конверзацији — одмах ће вам бити са свим јасно : да су и те филозофске концепције врло површне и цуне празних фраза, да је разлагање о тринитету божанском врло досадно и неразумљиво, да је трагедија врло проблематичног квалитета, јер је стојала код свога аутора равних 15 година, да у политичким принципима влада рачун, јер и сама домаћница брижљиво одржава везе и са републиканцима и са њиховом опозицијом, пошто је рада да јој син Роже, који се управо враћа с неке научне експедиције на истоку, буде наследник старог Ревела директора нове школе, за кога повине сваког

дана јављају да је умро, да би тај глас сутра могле не само демантовати већ у исто време обзнанити и неко ново његово одликовање. Ово је наравно врло непријатно г-ђи Сераи и још двојници Рожерових конкурената, што ипак не смета ни мало његовој матери да их призива и врло лепо прима у свом салону. То су господа: Белак и Сен Реол.

Белак је — како каже војвоткиња — а ја се њеним карактеристикама служим јер су врло прецизне, — наученак у моди, који се удвара женама и коме се жене удварају. Лукавим својим понашањем довео је све госпе дотле, да га чисте обожавашу, да сваку његову реч примашу као ману блиску и да пропраћају читавом буром повлађивања његов говор. Једна што му је тек први пут била представљена — вели му: »ја сам плакала, господише, док сте ви говорили.« Старе пак његове познанице задовољавају се већ да му све донесу по чашу воде после беседе и да се отимају о част: којој ће пружити своју леу руку. Белак добро зна шта мисле оне о њему и хоће да се послужи тиме као ерством да постигне оно, што иначе никад не би могао постићи.

О Сен-Реолу не морам оvolико речи тишати, јер је то прави матори бонза, ако би сте запитали о њему војвоткињу. И верујте има право. Ван те своје религиозне ситуације, он је »на своју велику част, а још већу одговорност, син женијалног научника, који је покушао изнети неколико речи вечне истине од дотле неприступног сфинкса.« Он је пошао ставом очевом и, ухуљује се рећи, не без славе. Тако он једнако потраже лепину свога оца — као што примећује Пол — да би постао директор за Ревелом, јер, за бога, после смрти, овога — а његову ће смрт имати јамачно скоро наука да горко оплакује — на овој новој земљи од науке остаје он сам, самцит.

Своје кандидатуре износе обојица са свим отворено, а управљају их па Тулоншјера, генералног секретара, који се са своје стране ни мало не устручава обећати и једном и другом, да ће се за њих заузети, као што је то обећао учинити и за Рожера г-ђи Сераи.

Роже је истина још млад, тек му је 28 година, али под утицајем своје матере у 30. биће академик, у 35. посланик. Он вам је сад прави син своје матере, по оцени војвоткињој. Кад се вратио с експедиције пита га војвоткиња: »какве су жене тамо на истоку, веле да су врло лепе?« и ако Г-ђи Сераи није то по вољи. А он зачуђен:

— Признајем вам тетка, да нисам имао времена да размотрим... ту ствар. Влада ме у осталом није за то ни послала.

— На шта си ти онда тамо видео?

— Читашете у *Археолошком ревизију*.

Али Г-ђа Серан не мисли само на његову каријеру, већ и за срећу. Хоће да га ожени Луцијом, Енглескињом, што носи наочаре, преводи Шопенхауера и дописује се са научницима. Војвоткиња је не мари. Само да човека загрли, па би му се нос смрзнуо — вели она о њој. Него она зна другу једну што би била кадра променити Рожера : Сузана. Ама мати прави силну опозицију :

— Она је природно рођено дете !

— Природно ! па шта зар није сва деца природно рођена ? . У осталом отац ју је признао за своју ћер. А по том ради шта хоћеш, док се само у то умеша враг ;... па тек ја !

Видећете ко ће на крају одржати победу. Нећу напред да вам кажем. Чу ако измерите обе противничке снаге, па убројите у волонтере и Рожерово неугашено, али њему незнано, осећање једно што у њему тина, казаће вам се само.

У овим диспозицијама имате и интродукцију у конфликт ове комедије, за који вам напред могу рећи да није ни мало компликован.

Војвоткиња одмах почиње свој посао и то тиме, што уверава Рожера да Сузана има велике симпатије према Белаку, на којег предавања често иде, па и сад управо је тамо у Паризу. Она сама не верује ни у једну реч од свега тога, али хоће да га раздражи. Роже се чуди томе причању, јер је оставио Сузану као дете, у краткој сукњици, што се вере по дрвећу и њему скаче на крило.

Још он није довршио, а неко му, зачуђеном, остраг заклопи очи. Вама су очи слободне те сте погодили да је то Сузана.

Није знала да ће он управо данас доћи, него је чула тамо на предавању. Онда се она појавио искраде, па на железницу, са свим сама. Ах ! како је то пријатно, па тек смешно.... Дође на касу, а оно нема пара у џепу. Некакав учтиви млади господин, што је ту био понуди је, да јој узме билету. И он је ишао управо у Сен-Жермен. По том један стари господин, врло достојанствен. Па трећи, па цео свет, сва господа што су се ту десила.... и сви иду у Сен-Жермен. Најзад избере старог достојанственог господина, јер је то пристојније. Добар неки чича, помогне јој да се попне у вагон, а и остали сви уђу с њима. Тако су љубазни били ! па су вукли своје маншете, па су сукали своје бркове, као да је она каква дама.... Али најчудније је то, што кад су стигли, нађе она своју кесу у џепу.

Г-ђа Серан љути се на таку непристојност : млада девојка па сама путује.

— Па и Луција сама иде.

— Е њој нема 18 година.

— И ја мислим. Има јој најмање 24.

— После се она зна владати.

— Откуд? За то ваља да што носе наочаре?

Ја не знам да ли се вама допада ово, али се мени чини да је Сузана врло красиво израђена. У осталом, ако сад и не бисте хтели још пристати уз моје мишљење, пристаћете доцније док је боље упознате, а у сцени што сад долази имате врло zgodне прилике за то. Њих су двоје сами: она и Роже.

— Што ме тако гледаш? Наљутно си се што сам сама дошла, је ли?

— Не, Сузана, али ви треба да разумете. ..

— Шта! Ти ми какеш ви! За то што сам постала жена, а? да богме да је зато.... реци!... ах! реци!... мени је то тако мило.

— Па се приљуби уз њега. Он је благо отурује.

— Хоћеш да и ја теби говорим ви? Ала је то забавио! само није тако лако. Али то није моја погрешка. Ја сам се била зарекла, да до твог... до нашег доласка, ти ме... ви... ах! не могу; јесте, била сам се зарекла да ме ти затечеш онако исто укочену као и Луцију, па сам се спремала читавих шест месеци. Кад тамо: чим сам дознала да си дошао, а оно оде цела спрема без трага. Али нека, само кад си ти дошао... Ја те тако волим, обожавам!...

— Сузана, оставите се те навике, да се служите речима којих не познајете домаћај.

— Како не бих познавала! Обожавам те, волим ти. Волиш ли и ти мене? Је ли да ме волиш више него Луцију? Нећеш је узети? Били су ми тако рекли... па што си јој онда писао толико писاما, равно 27 писاما, а мени само 10 и то све саме глупости, као да сам ја беба. Писам ја беба. Толико сам за ово време научила код господина Белака. Био је добар, с тога га ја и волим. Аха! ти си љубоморан па и? И ја сам јако љубоморна — што ми се не улагујеш као што си се оно пре улагивао, а? Да, да, као пре — Прилази да га загрли. Роже неће.

— За што?

— Не! не!

Не осврће се она на то, већ му притрчи и замрси косу.

— Одлази!

— Да! а да је то била Луција... аха! рекао си ми ти. Дај залогу. Седи на његово колено па га стане грлити. —

Тако, о ком је рекла војвоткиња да ће се уменати у ову ствар, збиља се уменаша у виду случаја, и то, разуме се, као савезник војвоткињини.

Белак је био писао љубавно писмо Луцији, која — и ако му опонира у неким философским тезама — ипак налази својим леденим срцем да немате места правити изузетак од осталих госпођа, које

су се све редом позаљубљивале у Белака. У том пијему, које је писао изокренутим рукописом и без потписа, позива је он на састанак у петак — а то је управо данас у 10 сах. у банту. Нека се изговори да је бољи глава. Ово пијемо случајно изгуби Луција, а још случајније га пађе Сузана. Прочитавши га помисли да је то писмо Луцији од Рожера, јер се оно што је у њему са свим може подударити са њим, пошто је и он дошао у петак. Сад је она збоља љубоморна и показује то очито и војвоткињи и Рожеру, који опет примећују да је она нешто необична, и да је некакву црвену хартију, пијемо, крије иза својих леђа. Пађу изговора да је за часак отпрате из собе, па пијемо, које је она заувекла међу хартије на па столу, брзо извуку и прочитају. И са свим природно помисле да је то пијемо писао Белака Сузани. Роже се љути, бајаги, што се та девојка, којој је он до скоро био старатељ — тако лакоумно влада, и хоће да смрви тога хуљу што заврће мозак младим девојкама. Али испод те родомонтаде крије се оно осећање, које он никако није могао угушити, и коме је требала само једна варница, па да се распламти силно. Без сумње сте се сетили да је то љубомора. А где је љубоморе, ту је и љубави, као што знате.

Али сад смо ми без бриге. Знамо да ће се цела ова интрига саршити онако како треба: јер и Сузана воли Рожера и Роже воли Сузану, само то досе не су знали. Једна згодна прилика, да то једно другоме признају, па је све у свом реду. На крају ћемо сигурно бити у сватовима.

Пошто је овим свршио свој први акт, Палерон има сад па расположењу читава два дуга чина, да нам износи у правом низу бисера пикантне крокије из француског живота, не заборавивши наравно да настави и ону малену, шарматну љубавну интригу весело и лако.

У салону је велика живост. Гостију више него обично, међу њима и један ђенерал, јер ће се овога вечера читати трагедија једна, иш, како се војвоткиња изражава, будалаштица некаква. Конверзација је прави калејдоскоп. Свакога часа чујете нове гласове и нове теме, кроз које се непрестано провлачи заједљив тон војвоткињин, да овога пецне, онога дирне, да се подемахне оштро и заједљиво. Најзад долази и многооочекивани поета, коме је она трагедија прво дело.

И ако овај матори и ћелави несник, као и његов петнаестогодишњи рукопис, прелазе са врло основаним претензијама у домен археологије, те дају довољно интереса за посматрање — опет војвоткиња и Роже заузети су нечим другим, што је веома далеко од реминисценција на какве год реликвије, јер се збива управо пред очима њиховим. Сузана се врло остентативно удвара Белаку. Сваком

приликом манифестује према њему велику симпатију, даје му своју мараму да се обрине, и пеће после да је прими патраг. Све ово истина сувишне је дреко, да би могло бити рђаво, али опет је кадро узнемирити Рожеа, што узбуђен свакога часа обраћа пажњу војвоткињи на Сузану и Белака. Најзад ова, кад је Сузана хтела прећи у други салон за осталима где ће поета читати своју трагедију, ушта је:

— Шта је теби Сузана?

— Мени? па забављам се.

— Шта је теби?

— Та ништа, тетка, забављам се кад вам кажем.

— Шта је теби?

— Јетка сам.

Ја не знам били би се боље могао пуустровати Сузанин *dépît* *amoureux* него овим кратким дијалогом. Ви сте јамачно погодили да он долази отуда, што она хоће да пркоси Рожеу, јер мисли да је он писао оно писмо Јуџији. У свима овим немим демонстрацијама ви видите првобитно и до екстрема љубоморно девојче, што се смеје грохотом а тек што јој нису грунуле сузе из очију; умишља се око Белака, прави што већи шум, удара у пролазу јаким по клавиру, затвори силовито врата за собом, и једнако непод ока гледа, како Роже прима све то. А Роже? Огањ живи. Био је чуо пре кратког времена, како се неки љубе горе на степеницама, али није могао видети ко су, па помисли наравно да је то била Сузана са Белаком; с тога сад тврдо верује, да га она воли и да ће имати с њим састанак у башти, ма да му војвоткиња разложно доказује: да није довољно само мислити, него ваља имати јаких доказа. Роже не слуша, већ, гњеван, прети да ће, ако буде истина, нишћушати јавно Белака, пред свима. Али да би знао на чисто шта је у ствари, хоће да чека овде у салону, њу, куда мора проћи, да би отишла у башту. Ситуација се овде тако затеже и злочитрава, да би вам се чинило, да гледате озбиљну драму, кад не би нешто весело у вама напутало: сад је баш добро, сво гаранције за срећан крај! И мати његова чекаће поред војвоткиње. Тако сви троје седну и наклииво мотре: ко ће се појавити из оног салона, где поета чита. Сцена, што сад иде тако је лепа и занимљива, да долази међу најлепше сцене ове најлепше комедије, по мом мишљењу.

Врата се полако отварају.

— Не! не!... Ево је! напуће Роже.

Што се врата већма отварају, то се јаче чује поета, како де кликује своје стихове.

Глас слаби и врата са свим затвара — *Fin*.

— Шта? ви не волите трагедије, јамачно? Или можда је рђава?

-- А, не, не.... Има шта више један леп стих!

— Већ! И у пркос тако лепог стиха ви идете!

— Не знам шта ми је.... да ли од умора или од промене.... Није ми добро.... имам главобољу.

Они троје скоче нагло:

— Главобољу?

Жена се упрепастила, не зна шта им је. Пајзад, војвоткиња чини крај немилуом ћутању:

— Него се побрините да вас то прође, дете моје. Идите, те се мало прошетате.

И ако Роже мисли да је Жана изишла случајно, и војвоткиња на то пристаје, опет је она изишла с намером да нађе свога Пола у башти, пошто је ту сигурније љубити се, него на степеницама где их неко може чути и видети. А ви знате да их је Роже већ чуо био, само друкчије узео.

Опет се отварају врата и опет се чује како поета страшно прети.

Појављује се — Луција. Хоће на чист ваздух.... боли је глава,

По трећи пут отварају се врата, само сад нагло. Овамо допире само један нејасан трагичан, звук несников и улети Сузана.

— Што сте оставили салон, госпођице?

— Досадно ми је што тај стари господин рецитије.

— Збиља?

— Е изазим за то, што је и мис Луција изишла.... да, она је да богме идеал савршенства.... Она може све.... а ја!...

— Па и ви путујете сами, говорите тајом господи у Белаку.

— Са свим као Луција.... А што се тиче тајана, не морају се говорити, оне се пишу — гледа у Рожера — промењеним рукописом.... Што Луција све може, а ја ништа, кад сам и ја учила толико исто колико и она?.... Па нашто ми је онда то? Да ли ме с тога бар више воле? Зар се не понашају према мени, као према малом детету? Па лепо! у пркос, чинићу лудорије!.... Јест, изишла сам са господином Белаком; јест, говорила сам тајом господину Белаку: јест ја имам једну тајну са господином Белаком. Обраћа се Рожеру: он је паметнији од вас! Он је бољи од вас! Ја га више волим него вас! Ја га љубим, љубим!...

— Ви не знате сву озбиљност....

— Не, не! Знам сву озбиљност, знам!.... На знам и то да се нешто против мене има још одавно.... још као дете приметила сам ја то.... Кад сам била у манастиру и један пут се играла једном отменом па је увредила, она љутито мени: „Незаконита госпођице!“ Она није знала шта то значи, а ни ја.... Ох! како сам онда била

несрећна! — Сузе јој теку и јеца — Ах! зар је то моја и грешка? Шта сам ја учинила те нисам као остали свет? Што ми се једнако пребацује?... Ја нећу више да останем овде, идем!... Нико ме ту не воли, нико! Идем, идем — у башту, јер имам главобољу.

Тамо у салону елан аплодисман. Први акт је готов. Отварају се врата и улазе гости ухичени.

Интересантан приказ ишчекивања не прекида се овде, већ се преноси у још интересантијем облику, на много постичније место: у павиљон осветљен гасом. Ово је уједно и почетак трећег, последњег чина.

Као што знате, у башти треба да буде састанак. Али место заљубљена пара дошле су војвоткиња и Г-ђа Серап, да и неонажене присуствују разговору драгана и драге. Чим су чуле да неко долази, повуку се на страну и закљоне се да их нико не види, а да оне сваког виде. На њихово велико чуђење долази Жана на Пол, који је претходно метнуо једно дрво као врата, те ако би који бегунац са оне трагедије хтео доћи амо, чуће ови прикрипу врата и моћи ће се за рана снасти. А њих су двоје дошли да у овој самој накнаде за оно, што су се морали претварати пред светом, где се не може ни интимније проразговорити, а камо ли пољубити на загрлити. По што мисле да су потпуно сами, то поред најизданијше сатисфакције својим, тешко задржаваним, осећајима скорог венчаних — хоће мало *la bride sur le cou* — да проћеретају о својој домаћини и о њеним гостима, тако да је Г-ђа Серап често имала разлога закашати што се скрива.

Ну обазривост Полова као да добија еклатантну потврду, јер оно дрво на вратима даје знак да неко хоће да продре у овај храм љубави. Жана и Пол, на велику жалост своју, морају да беже, али не на поље, већ на страну, и то лево; на десној су, као што знате, оне две.

Улази прво Белака, а за њим нека женска. Војвоткињи јако удара срце: можда је Сузана, јер се још не види која је. — Не, није Сузана већ Луција.

Љубавничка конверзација Белака и Луције није ни налик на остале такве разговоре: они остају и у оваквим тренутцима прави философи, и служе се баналним фразама и терминима некаким. Пол и Жана смеју се из прикрајка овоме слатко али толико јасно, да оне две заљубљене мудрице беже напоље страшно уплашене, јер су компромитоване. Али се војвоткиња постара да отера из павиљона и оно двоје веселих, што се једнако љубе, направивши мало шума са своје стране.



Ну има још један пар, који треба да дође овамо, и то управо онај, који нас највише интересује. Пзиблиа сво прво Сузане, а по том полако и Рожера. Сузана види Рожера и мисли да он чека Луцију, па да иу држи за Луцију; а он онет познаје Сузану, али је уверен да она тражи Белака и да мисли да је он Белак. Врло занимљива игра, је л те? Прилазе, разговарају се, седну али окренувши леђа једно другоме. Хоће да се испушају, да би знали колико су интимни: она са Белаком, он са Луцијом. Он њој:

— Ти се бојиш?

— Ти! љути се она како сме да јој каже ти.

— Још до тога нису дошли! одахне он радосно.

Најзад Роже покушава и последњу пробу: проба да је пољуби, али Сузана скочи и плане:

— Нисам ја Луција, разумете ли ме?

— Нисам ни ја Белак, разумете ли ме?

Војвоткиња одврне мало цев за гас, те се цела интрига са оним писмом лепо разјасни, као што и очекујете. Наравно да сад Роже без-примерном elokвенцијом казује своје јаде, које је претрпео, на своју љубав од које и сад сијно пати. На ту његову декларацију, Сузана има свега две речи, али бескрајно лепе, и неизмерно деликатне, као одговор: Хајдемо одавде! — Ни палик на ону стару Сузану: како му се пре паметала, а сад — кад зна да је он љуби и да она њега озбиљно воли — неће да буде с њим на само у сумраку.

Цела би се ствар и без персоналине интервенције војвоткињине лепо свршила, да није она потребна била, да објави свима — кад су овамо у башту дошли — сватове Сузане, своје универзалне наследнице, са Рожером. Уједно она обзнањује да и Белак узима Луцију, пошто су као створени једно за друго. У осталом Белаку је још то можда једина утеха, јер је Ревел онет оживео — с орденем на грудима. Војвоткиња је најзад толико милостива, те неће да остави без нечега Пола и Жану — којих се досеткама од срца смејала у башти — за то им обећава, да ће пена брига бити, да Пол постане одмах оно што је желео: префекат. Жана брике боље благодари:

— Ах, госпођо! благодарност, као што вели Сен-Еврмен.. али је прекида муж:

— Ох! сад није потребно више цитата. —

Боже мој! колико ја уживам у овом досадном свету, и ако ми је тешко изићи из њега. Тако бих радо остао у њему још. Оно што ме мами натраг, што ме вуче неодољивом атракцијом својом, да се у њ повраћам, чим на крај му дођем, постаје све јаче и јаче, лепше и лепше, што га боље упознајем. Сваког пута откривам нове и нове дивоте, а старима се више дивим. Нипта не бих

више voleo, него кад биx имао толико снаге, да радостан могу поделити с вама све своје импресије, јер бога ми нигде нећете наћи згодније прилике да се насмејете правим, здравим смехом од срца до у овом царству досаде. Користите се овим даром и не пуштајте га тако лако. То није онај луди, пусти смех, већ искрен, паметан, на весео, весео. Французи гледају и на досаду својом традиционалном веселости. Они јој се подемевају, али им она импонује вели Паљерон. Ту вам је одгонетка, ако сте се зачудили и у чуду запитали: где је извор оном поштовању, оној наклоњености, што се скоро сервисно указује Белацима, Сеп-Реалима? Немојте мислити да њихови најважнији поштоватељи и најверније хвалитељке не увиђају врло јасно чему се они управо тако дубоко клањају, и како је све то страшно, страшно досадно. Французи презиру сами себе што су весели, а збољу разумеју само у облику досаде. Али, кад су сами, да их нико не види и не чује — сетите се само Пола и Жане — онда пуштају на вољу свом старом, урођеном смеху, да силно замахне, па да онтрицом своје непадмашне духовитости и бистрине ошине бесно те малопређашње богове. Та драга сатисфакција не само да тежи за тешко проведене часове у клањању већ — запета трагична судбина даје снаге за ново клањање. На и ова комедија нема других тенденција него да је сматрате као слободан, јаван подсмех досадним људима, досадном свету том.

После свега овога ви ћете и сами разумети, да мене мрзи набрајати мане ове комедије. Оно, што би у другога била погрешка: слаба веза међу радњама, наклоњеност наша одвлачи се са и онако слабог конфликта, јер да оно писмо није Луција случајно изгубила, а Сузана опет случајно нашла, не би ни било конфликта — губи се и нишчежава пред импозантном вештином Паљероном, којом је изградио све своје личности. Узмите за пример онога Ђенерала. Осим неколико питања поети: да ли му је трагедија у више чинова, и у стиховима, он више ништа не говори. На и у тим фрагментима од фраза огледа се он читав: и с поља и изнутра. Док нисам прочитао *Досадан свет*, ја нисам веровао, да се може нацртати неко онако, као што је он нацртао Сузану. То је већ комби савршенства. На војвоткиња, Роже! Код свих овакхате да су из радњице класичног уметника. Не можете им наћи ни једне замјерке. А цела комедија прожмана је оним дубоким осећањем ауторовим de la mesure, што је врло тешко наћи у оваком перфектном облику код савремених колега Паљеронових. Ни један пут се не препоси досада, која влада особама на позорници, на нас, већ, шта више, односи и нању, ако смо је имали. За дијалог сам већ имао прилике рећи да је петилатина, местимиче латинарства. У овој необично лепој коме-

дији све је тако интерпретирано животом, свежином и сласти, да није ни мало чудно, што вас већ први пасажки задахњују живахном атмосфером, која вас никако — и кад прочитате — не напушта, него све више вама овлађује и љупко вас заноси.

Остало ми је још да вам саопштим своје рефлексије, које је побудила у мени представа у београдском позоришту. С резигнацијом, којој би завидео и Шилер кад је писао своју чувену песму, ја приступам томе послу невесео и љут.

Колико сам могао чути, превод је рђав. Преводитељ, не само што не располаже еквивалентима стила и изражавањима Паљеронова — а то је *conditio sine qua non* — него није био у стању наћи тачног ериског синонима француским речима често врло. Ексклизна конверзација Паљеронова тотално се изгубила и пропала, јер сва пингензност, коју је преводитељ могао вазвити, тамај је стигла да га илуструје у слици трмога слона, који трчи за витком газелом.

Још приметно сам неке промене. Тако она красна и карактеристична ситуација, кад Сузана седне Рожеру на крило и замрси му косу, изобрисана је јамачно као концесија ериском, оријенталном стицу, који се буну против таквих призора само јавно. Не знам ко је то хтео бити већи од Паљерона, али знам — и то знам са свим поуздано — да кад се даје овако паметна пијеса, онда је ваља давати онако каква је, не менјајући ништа и ваља употребити најбоље глумачке снаге, да интерпретирање буде што достојније не најзад позоришта него аутора. И на прво се није скрупулозно пазило, а на друго још мање, како је правило у београдском позоришту, где није правило оно што је у свима театрима важи за правило. Кад год се меће на сцену драма, драме само ради онда је дужност — дужност која се не сме игнорирати ни по коју цену — да сви, чак и они, којима су пали у део *les petits bouts de rôles*, не само пажљиво прочитају цело дело, него да га озбиљно простудују. Јер ма како на први поглед изгледало да личности надносе интерпретовање скопчано с мале труда, или да имају елементе неких већ знаних партија — онет кад се дубље разгледа — а тако треба увек гледати — у свој тој разноликости песникових створова провлачи се и једна невидљива, али вичином оку јако видљива, нит што прожимава све, осећа се један дух, што задахњује све, манифестује се једном речју *cachet particulier* свакога шпеца. Поета и глумац ваља да се фузионичу у извесном стуну. Овај прецепт нема нигде тако аксиоматичан и императиван карактер, као код Паљерона, у кога је *verve* онај прави француски *verve* најјаче заступљен, где треба највећа обазривост да се не пређе мера, јер ће иначе моменат постати досадан. Истина да се ово потпуно проникне, потребно је без сумње

много интелигенције и *bon sens-a*; али ако у нас и није могућно наћи спага, којима ово не би недостајало, ипак има таквих, који би у неколико инстинктивно осетили оно, до чега други долазе првим путем. С тога је при дистрибуцији ваљало дати Белака Г. Јовановићу а Пола Г. Динуловићу. У женским партијама још је већа та незгода, али на жалост код садашњих наших глумица ја нисам кадар предложити никакву модификацију за евентуалну репризу. Дефинитивно бих задржао само за Г. Гавриловића улогу Рожерову. Тај ми је млади глумац увек симпатичан. Мило ми је што могу констатovati да је и сад једини играо доста паметно. Али ни њему за љубав не бих могао гледати још један пут у београдском позришту *Досадан свет*, ма да ми је та комедија тако драга, као да сам је сам написао. Ето шта су ми учинили медиокритети.

Драгомир М. Јанковић.

## КЊИЖЕВНИ ПРЕГЛЕД

**Ботаника** за више разреде гимназија краљевине Србије, саставио *Б. Козарц*. Са 300 слика. У Београду штампано у краљ.-срп. држ. штампарији 1888. (Наставак).

А како стоји са општим делом у ботаници г. Козарца? Општи део износи у њој само 100 страна, дакле свега  $\frac{1}{3}$  целокупног дела.

На овом несразмерно малом простору требало је изложити анатомију, органографију, физиологију и п биологију.

Кад издвојимо анатомију и органографију остаје нам на физиологију и биологију п сувише мало, да се добије и појам о животу биљака.

Парочито је физиологија слабо заступљена, свега два три листа и то само о храћењу п дисању хлорофилних биљака. А о храћењу биљака у којима нема хлорофила (гљиве), о храћењу инсективорних биљака п сапрофита, о рашћењу биљака, о утицају светлости, топлоте п теже на живот биљака, с разним појавама кретања п т. д. о свему томе нема ни речице у ботаници г. Козарца, која износи ништа мање по 300 страна. О свему томе мора бар да буде помена у једном гимназијском учебнику, ако смо ради да ботаника буде, не само по имену *scientia amabilis* већ да од ње имаде п неке користи у гимназијској настави.

## III

Да покажемо сада, којим се делима служио г. Козарац при изради своје ботанике и у колико се њима користио?

У предговору вели писац да је „дужак изјавити и то, да је годинама из разних научних списа прикупљао, што је за годину две у овом делу систематисано;“ и тада цитира читав списак „дела, која су му мање или више била од помоћи при изради овог дела.“ Али што је чудновато, то се не наводи с тога, да се покаже колико је писцу позната ботаничка литература, већ, да „олакша људима од ове науке да пресуде шта је *моје* а шта ли усвојено“, пошто у ботаници „није свуда (т. ј. *нигде*) наведено, одакле је ово или оно нарочито усвојено“.

Дакле г. Козарац није своју ботанику израдио искључно по нашим и страним ауторима, већ је у њу унео и нешто своје, по свој прилици, ново за науку, на што нарочито гласом удара. Штета само што нам није одмах рекао, шта је његово а шта ли усвојено, већ нас упућује на литературу, као да нам она може у томе помоћи. Можда тако не би дошли до уверења, да баш оно *његово није ни добро* у његовој ботаници; јер не можемо никако једног Визпера, Де-Бари или Штасбургера и др. да кривимо за погрешке које налазимо у његовој ботаници. Боље би учинио г. Козарац и више би привредио нашошкој књижевности, да је, у место што је саставио своју ботанику по оноликим ауторима, превео који ваљан учебник, који је примљен као школска књига на немачким или аустријским или швајцарским гимназијама, (као на пр. од Dr Prantl-a, Dr Baenitz-a, Dr Burgerstein-a, Dr Kienitz-Gerloff и др.). Преводити није срамота. То се ради и у напреднијих народа. Много би боље било, да ми имамо у нашој књижевности што више, али само ваљаних превода, а ми смо шта више на преводе и упућени: јер у нас има мало стручњака, који су кадри изнети какав оригиналан рад или радити по другим ауторима.

Међу наведеним делима има најпре таквих, која прелазе обим једног гимназијског учебника, јер третирају специјална питања из ботанике, те се њима г. Козарац није могао ни користити при изради своје ботанике. Овде би дошло:

1) Класично дело „Vergleichende Anatomie der Vegetationsorgane der Phanerogamen und Farne“ од Dr Bary-a, по коме су делу чувени анатоми и физиолози Sachs, Wiesner и др. израдили у својим делима партију о ткиву.

2) „Gründzüge der systematischen und speciellen Pflanzenmorphologie“ од Dr Goebel-a, које је дело израђено као допуна „Vorlesungen über Pflanzenphysiologie“ од J. Sachs-a

3) »Physiologische Pflanzenanatomie« од Dr. Haberlandt-a.

4) »Über Befruchtung und Zelltheilung« од Dr. Strasburger-a.

Петина међу цитираним делима има и таквих, која су г. Козарцу могла послужити, као ручне књиге при изради његове ботанике, као што је :

1) »Elemente der wissenschaftlichen Botanik« од Dr. Wiesner-a.

2) »Methodisches Lehrbuch der allgemeinen Botanik« од Dr. Behrens-a.

3) »Syllabus der Vorlesungen der speciellen und medicinischen Botanik«, од Dr. Eichler-a.

4) Ботаника од Dr. Ј. Панчића.

Али на жалост, морамо да кажемо, да г. Козарац ни из ових дела није извадио и употребно оно, што је у њима најбоље и што је највише допринело њиховом добром гласу у ботаничкој литератури. У залуд ћемо тражити у његовој ботаници Eichler-ов систем, који је примљен у свима новијим бољим учебницима или Wiesner-ову критички изложеној анатомији и физиологији или Behrens-ову морфологији и биологији или Панчићеву монументалну терминологију и класичан стил.

Овome не треба ни најмање да се чудимо. Ботаника се за последње две три деценије, нарочито услед већег усавршења микроскопа и јачег напретка у хемији и физици, толико развила и разгранала, да се није лако наћи у њој при избору материјала ни онима, који годинама у ботаничким музејима и физиолошким институтима раде под упутством добрих професора; а како ли је такав посао тек тежак људима који све то немају за собом. С каквим тешкоћама имају да се боре млади наставници остављајући школу, види се најбоље у томе, што у напреднијих народа постоји читава књижевност, како ваља предавати природне науке. Шта више у многим земљама и министарства просвете прописују, поред програма, још и инструкције за предавање природних наука.

*»Први део, посебна ботаника. Природне фамилије биљног света«.*

У општем прегледу видимо, да посебни део у ботаници г. Козарца занета заузима превагу над осталим; јер износ према њима изјавише простора:  $\frac{2}{3}$  целокупног дела. С тога што је писац овој партији дао највећу важност ваљало би се надати, да је она и најбоље разрађена, а имали би смо и права то и да тражимо: јер је писац за ову партију имао одличан материјал особито за Phanerogamae и у нашој књижевности у делима Панчићевим, која у овом погледу јесу прави монумент у нашој литератури.

Али смо се преварили у надању. Пре свега је писац погрешно разумео, да је задатак посебног дела или систематике, да се »бави

разликовањем биљних врста, родова фамилија и типова“. Ово је као што смо раније видели задатак флористике а не систематике. Ну узмимо баш тај случај, да систематика ваља да се бави разликовањем биљних врста, родова и т. д.: онда зашто нас г. Козарац у својој посебној ботаници не учи овом разликовању, већ нам износи природан систем у коме су биљке поређане од најсавршенијих до најнесавршенијих. За разликовање биљних фела, родова, фамилија и т. д. ваљало је материјал за учење другојачије уредити. На прво место требало је без сумње ученике упознати са појмом *биљне феле*, *рода*, *фамилије* и т. д.; јер без овога не може се ни прочитати онако огромном биљном свету.

Али оставимо то сада на страну. Г. Козарац је и сам доцније увидео да је задаћа систематике мало већа од оне, што је у приступу одредио; те нам је одиста у своме посебном делу и изнео природан систем или као што он каже: *природне фамилије*. Ове је поређао тако, да почиње са најсавршенијим (дикотиледонима) а свршује са најнесавршенијим (гливама).

Овако је „ваљало из педагошких разлога учинити“, вели он у предговору; јер се „тако најпре говори о ономе што је познатије односно простије, па се па то надовезује, што је непознатије и замршеније“. У овоме се г. Козарац јако преварио и мени се чини да и он, као год и његов референт г. Пецић и ако сваком приликом узвикују: „из педагошких разлога“ или „методских, за средње школе оправданих разлога“, немају много појма о педагогији и методици. По г. Козарцу излази да су биљке које су на највишем ступњу развића (као *Sympetalae* из *Dicotyledoneae*-а) које имају најкомпликованију организацију и у којих је према томе највећа подела рада извршена, — најпростије и најпознатије; на против биљке, које се састоје из колоније ћелија или из цигле једне ћелије у којој се врше свакодневне животне функције за одржање и индивидуе и феле, биљке које су према томе на најнижем ступњу развића, — да су најнепознатије и најзамршеније. Трбао је само писац да нам каже: коме су оне најнепознатије и најзамршеније? Је ли ученицима, који су дошли да изуче ботанику у г. Козарца, којима су исто тако непознате најсавршеније биљке, рецимо баш *кромпир*, који је доживео ту велику славу те добио прво место у његовој посебној ботаници, као и најнесавршеније, узмимо *гливе*? Они их знају једино по њиховом имену или по користи и штети коју од њих имамо.

Баш са педагошког разлога ваљало је почети не са најсавршенијим биљкама, већ са онима, које су на најнижем ступњу развића; јер је организација ових биљака најпростија, те је најлакше разумети и изучити. Полазећи од ових биљака на више ка савршенијим наилазићемо

истица на све компликованију организацију, али ћемо ову лакше савладати, познавајући већ организацију биљака, што су на нижем ступњу развића, док на послетку не завршимо биљкама у којих је организација најкомпликованија или да се изразим речима г. Козарца најзамршенија: јер је и подела рада у њих најјаче извршена те се с тога и називају најсавршеније биљке. Али са још једног разлога ваља почети са изучавањем биљака, које су на нижем ступњу развића, што ћемо компликоване процесе живота у виших биљака тек тад моћи потпуно да разумемо, ако будемо познавали живот нижих биљака.

Ово нарочито важи за сполно множење биљака, које се у савршенијих не може разумети, док претходно не будемо знали како се множе несавршеније биљке.

И тако дакле само на овај начин, моћи ће ученици изучити не само најважније преставишке билног царства већ и њихово развиће и сродство; а томе има и да нас научи систематика.

Да овакав начин предавања није илузоран, већ да се може и остварити, уверићемо се најбоље из тога, што се и у аустријским школама почиње систематика најпре спорочитама и завршује фанерогамима (види *Instruction für den Unterricht an den Gymnasien in Oesterreich*, стр. 334).

Нама изгледа, да је баш то непедагошки што г. Козарац своју посебну ботанику почиње са свим из небуха, без икаквог приступа и увода: »Све се биље дели на два раздела: као да ученици знају зашто се биљке деле, какав је принцип овом дељењу, како се долази до појма феле, рода и фамилије, како ће наменују биљке, каквих има система и чиме се ови карактеришу?

Далеко би ме одвело кад би се упутио у набрајање погрешака којима је препуна систематика у ботаници г. Козарца: но ћу поред поменутих мана да изнесем још неке, које су по моме мишљењу од важности.

1) Пошто је аналитички метод у вишој гимназији примљен, то ваља и карактеристику фамилија изложити потпунице на челу сваке фамилије, а не цениати је на двоје, као што је то писац учинио повевши се у овоме свакако за саветима свога реверента. Ово је требало с тога тако примити; јер оно, што нам писац ставља у зачеље фамилије, као њену карактеристику, у много случајева је карактер не само за ту фамилију, већ и за остале сродне, што с њом спадају у исти ред. Тако нпр. на стр. 7, »*Чама и круница једносперна, правилна, прамника 5, тучак слободан, плод* (ваља плодник)« *двоок. многосемен.*» карактер је само за фамилију *Solanaceae* већ и за цео ред *Tubuliflorae*. Али кад уз ову карактеристику ст вимо још, да је свако плодниково окце многосемено, да је плод бобица и.ли



чаура, да је семе са ендоспермом, да је лишће наизменично а горња два листа (једни већи други мањи, наспрамна, да су биљке које спадају у ову фамилију зеља, које садрже алкалоидне материје; тек тада добијамо потпуну карактеристику за фамилију Solanaceae.

Исто тако на стр. 13. карактеристика за фам. Scrophularineae: „Разликују се од пређашње фамилије (Ranondiaceae) неправилном, већином двоуснатом круницом, прашника имају 4,“ два дужа а два краћа, — важи не само за ту фамилију, већ и за Labiatae (види стр. 21. »Круница двопераста, прашника 4, двомоћна“) и за све фамилије, које спадају у ред Labiatiflorae. Али Scrophularineae одликују се тиме, што је у њих плодник двоок, плод многосемена чаура, лишће наспрамно без залистака; у Labiatae-а пак плодник је такође двоок али (услед тога што се плацента јаче развије, дели се у 4 дела или clausae, те) се плод састоји из 4 орашце, лишће унакрсно.

2) Писац је требао да унесе у своју систематику и редове или групе, као што је то у свима гимназијским учебницима.

Тако би се боље видело сродство биљака а сам г. Козарац не би падао у погрешку, да биљне фамилије, које су међу собом сродне и спадају у једну групу одваја једну од друге.

Тако на пр. Solanaceae не би биле одвојене од Convolvulaceae и Asperifoliae-а пошто спадају у исти ред: Tubuliflorae:

б) исто тако Scroppulariaceae Plantaginaceae и Lentibulariae не би се одвајале од Labiatae, с којима спадају у ред: Labiatiflorae.

в) Saxifrageae дошле би са Crassulaceae-ама, јер чине ред: Saxifragineae.

г) Polygalaceae са Aceraceae-ама јер спадају у ред: Aesculineae.

д) ред: Amentaceae дошао би поред Urticineae-а и Polygonaceae-а јер сви заједно спадају у Apetales, и т. д.

Прегледе дикотиледона са једноперном и многоперном круницом, као и монокотиледона (види стр. 42, 113 и 154) ваља избацити јер немају места у једном школском учебнику. На место њих требао је писац да унесе у овоју књигу Линеов систем и упозна ученика са dobrим и рђавим странама сексуалне системе; јер по овој системи ваља упутити ученике детерминовању биљака. Али ово детерминовање не сме никако бити намењено само „саморадни даровитијих ученика“ већ ваља да се у њему вежбају сви ученици ботанике у вишој гимназији, пошто се у нас ботаника не предаје као у других — класичних гимназија само 2 часа недељно и то једног семестра. већ целе године са 3 часа недељно. У вези са детерминовањем биљака ваља чинити и екскурзије са ученицима и упознати их са локалношћу биљака. Знајући од колике је важности екскурзовање за

развијање љубави према биљном свету и отаџбини, пок. Панчић је написао и књигу »Флора у околини београдској по аналитичкој системи« за детерминовање биљака.

Ну сем »прегледа појединих класа и кола« нема у једном учебнику места ни свему оном што спада у систематички детаљ; те би из ботанике г. Козарца ваљало избацити:

а) набрајање пред сваком фамилијом: колико има родова и врста у нашој флори;

б) цитирање родова и специја без икакве карактеристике, тек да их је више на броју;

в) дељење Labiatae-а по круници Compositae-а по перници и т. д. За ово прво, правда и г. Козарац у предговору тиме, што вели:

»Желео сам обратити пажњу ученикову нарочито на велико богатство и обилну разноликост биљних облика у Флори краљевине Србије«. Ако је писац желео ово познати, онда је за то била прилика у географији биљака. Ту је он требао при распрострањању биљака обраћати пажњу ученика »да су од европских земаља својом флором богатије од краљевине Србије само оне, које леже поред ергодичног мора у зимзеленом појасу и имају виших планина, као: Грчка, јужна Италија, јужна Француска и пиренејско полуострво«. Нема места тражити у предговору од ученика VI разреда гимназије, да »упоређујући флору своје отаџбине са флорама страним«, дођу »до знања и убеђења« о оном горњем, а не споменути ни речице у самом учебнику у распрострањању биљака; и условима за то, о разним »страним флорама« и т. д.

5) Грађу за изучавање Cryptogamae-а требало је такође изложити.

Да се добије правilan појам о биолошким појавама ниских биљака неходно је потребно показати ученицима на неколиким облицима, које је лако културом набавити, њихово множење и историју њиховог развића; јер се ова и поред најбољих слика не да из текста изучити.

6) Што се тиче Cryptogamae-а понаособ имамо да приметимо ово: читајући у преговору речи:

»Обраћајући науку о спорочитама (криптогамама)«, и ако нам до дуне није познато, да је он што год на овом пољу у нас радно, мислили смо да ћемо бар у овој партији наћи нешто више по само мртв материјал: јер са овом партијом о ниским биљкама, поред анатомије и физиологије, и излази писац пред суд литерарни. Од њихове ваљаности и вредности хоће ли писац добити или изгубити квалификацију за ботаничара. Остале партије из ботанике лако је радити после Панчића.

Морамо признати, да је писац за криптогаме имао мало грађе у нашој литератури: јер г. Панчић у својој ботаници представио стање науке о нижим биљкама, које је било за време Шлајденово, по чијем је делу (*Grundzüge der wissenschaftlichen Botanik*. 1842 — 43) и израдио своју књигу. Али од тога времена наука о овим биљкама нарочито са јачим усавршењем микроскопа, толики је напредак учинила, да данас представља за нас управо нов свет. У класичној ботаници Панчићевој осећа се одишта празнина у овој партији и ми имамо права, да захтевамо од онога, коме је допала та лепа срећа, да нише учебник, који ће заменити Панчићеву ботанику, да испуни ову празнину и достојно престава садање стање науке о нижим биљкама. Да ли је г. Козарац ово постигао? Да видимо.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

Војислав Ж. Ђорђевић.

**Карић В. Србија**, опис земље, народа и државе. У Београду државна штампарија Краљевине Србије 1887-8. 8°. 935.

И ако смо већ близу времену, кад ће Србија славити стогодишњицу свога новог слободног живота, кад ће с поносом моћи свету рећи, да су херојски мегдани на Мишару и на Јовановцу, на Винику и на Љубићу дело њених синова; да су Карађорђе и Милош. Катић и Сипџелић, Ненадовић и Добрача и други врли и славни мужеви који су ударили камен темељац данашњој Краљевини Србији, чедо српских матера а крв српске крви; да су Винић, Сарајлија и Видаковић, Вук, Доситије и Давидовић, бодрници и просветитељи, песници учитељи с пером и гуслема у руци војевали на просветном пољу исто онако, као што су њихова браћа с кубуром и дрвеним топовима на бојном; и ако је близу време те несравњиве славе у повесници народа; и ако ми дакле живимо већ скоро сто година на тековини свих славних мужева, опет се наша отаџбина не може похвалити, да су њени синови о њој толико писали да су је онолико и онако проучавали, како је то требало да буде. Да није било Ранкеа, Ципријана Робера, Таљерапа, Нила Попова, Убичишија, Каница и још неколико странаца, који су се наслађавали великим и славни делима наших јуначких и мудрих очева отаџбине, ми би и данас о њој врло мало знали. Неписљиви материјал сабран у књигама г. Милићевића тражи подесног сређивача, тражи уметника, који ће од оне дивне грађе направити ремек-дело, да му се цео свет диви. Али незгоде нашег јавног живота и недаће, које нас у њему сваки даном спазе, трвења сваковрсне природе и немогућност, да се појединац ода чистом књижевном и научном животу донеле су са собом, да ми до

данае још не имадесмо књиге, из које би могли познати Србина и Србију у свима психовим одношајима.

Ово стање ствари је и било узроком, те је глас о г. Карићевој Србији обрадовао свакога образованог Србина. Та радост је била тим већа и оправданија, што се с основом могло очекивати, да ће г. Карић, који је у нашој књижевности својим ранијим озбиљним радовима стекао угледно место, хтети и моћи да одговори своме тешком и племенитом задатку. Дневни листови готово целог славенског југа поздравили су с особитим одушевљењем прву свеску ове књиге, а то одушевљење није престајало код доцнијих свезака. И нама се чини, да г. Карић не чини *књижевној* критици право, кад јој у својој изјави у крају дела (стр. 909) примећује, да она „није наша за вредно ни да прибележи ову књигу,“ јер књижевна критика није могла бити смела о њој говорити већ ни с тога, што свеске г. Карићеве Србије нису излазиле у систематским одељцима, већ просто у одломцима од извесног броја табака.

Почињући да читаоцима „Отаџбине“ рефериремо о овој књизи ми се налазимо у врло незгодном положају. Сам нам г. писац у својој већ поменутој изјави казује, како је његово дело окарактерисано као „књига, којој нема равне на словенском југу“; подобна мишљења чули смо и с других страна, а ту скоро је, ако и мимогред овој књизи с најугледнијег места и из најмеродавнијих уста израчена таква похвала, да наша скромност има да се бори с особитим тешкоћама. Те тешкоће су увећане самом природом предмета, јер као год што за писање овакве књиге није довољно знање једнога човека, исто тако није могуће да један човек процени садржину њену у свима појединостима. С тога ми у појединости нећемо ни улазити. То би нас далеко одвело а у осталом би премашило и циљ, постављен овим редовима. Ми хоћемо да упознамо наше читаоце с општим потезима ове књиге и да их тиме на пут учинимо пажљивима. Колико на томе путу приметимо врлина и мана изнећемо их у нади, да ће врлине и даље бити усавршавање а мане уклањање.

Ради лакшег прегледа ићи ћемо редом, који је у самој књизи усвојен.

## I.

Први део књиге бави се земљом и њеном природом и дели се на два поделека. Први од ових (Земљописни односи стр. 1—56. обухвата положај, границу и величину, — вредност положаја и границе; вичински облик: речну мрежу и климу а други (природописни односи стр. 57—82) геологију, биљни и животињски свет. Цео овај део књиге је изведен с особитом уметношћу. Јасноћа и научност, краткоћа и

потпуност сједињене су у њему, а све је то обавито занимљивошћу у представљању тако, да се читалац све већма удубљује у ствар и не примећујући далеки и дуги пут који је за собом оставио.

Ми додајемо овоме делу и последњи, по простору који у књизи заузима део, скоро највећи који носи наслов *Предели и знатна места* (стр. 623—908.) Г. писац дели Србију у главном по већим рекама, те тако говори о Подрињу (стр. 623—631), Посавини (632—650), Поморављу (Поморавље Голиске Мораве, Поморавље Биначке Мораве и Поморавље велике Мораве) (682—841) Млави (842—856), Пеку (857—873), Поречју (874—878) и Тимочној крајини (879—908), а у особитом одељку описује Београд и његову околину (651—681). И ма да у овом делу нема за познаваоца наше књижевности многих новина, ипак писац води свог читаоца кроз све крајеве наше миле отаџбине тако вешто и на тако примамљив начин, да ће му свако с највећим одушевљењем следовати, ко год у руке узме његову књигу и упути се за њим. Нека би то ишче пре учинили они, који познају швајцарска језера и тиролеке стрмени, а још не знају, како је величанствен поглед с Авале!

## II.

У другом делу своје књиге (стр. 85—172) г. писац говори о *народу*. Овде се чини даља подела на: народопис (порекло и размештај народа, телесне особине народне, начин живљења и обичаји, језик, народни дух и осећање); насељеност и кретање становништва; просветно, морално и привредно стање (просвета, морална статистика, привредно стање и саобраћајна средства). Како нам никако није могуће да идемо редом и да о сваком одељку посебно говоримо, то ћемо се ми задржавати само на оним местима, која заслужују особиту пажњу.

1. Биће да је штампарска погрешка или можда оманка пера, кад г. писац, говорећи о размештају села на 146 стр. своје књиге говори, да је „њихова област (растригана села) само *источна* пољупина наше земље, која обухвата Шумадију, Подриње, Стари Влах и Подгоричу Конаоника, а по где што и Топлицу“. Да није овде споменута Шумадија, која чини средиште наше земље, ми би мислили да овде место речи „источна“ треба да стоји „западна“, и ако би и то потешко ишло; овако ми не можемо да себи нађемо излаза.

2. Како се нама чини, г. писац се грешни, кад на 150-ој стр. вели: „у варошима живљаху (за време турског господарства) готово искључиво Турци, а међу њима Грци и Цинџари, и тек по где који Србин, *турска уливица*“. Нама се чини, да сваки Србин, који је у

вароши живео, *није морао бити* »турска улицица«. А ни писац то своје тврђење не поткрепљује никаквим разлозима.

3. Г. писац се на сваки начин прилично пребацује кад на стр. 155. тврди следеће: »...и кад би родбина била *раздељена* између себе хлебом и *имањем*, опет је законик (Душанов) рачунаше у једну породицу или кућу, за коју је у грађанском и у кривичном праву одговарао само старешина њезин«, јер потврде за ово своје тврђење у законнику Душановом нигде неће наћи. И ако би § 118, 153 и 154 законика (по г. Новаковићевом издању) могли навести неправника, да дође до мишљења приближног мишчевог, ипак би он то мишљење морао напустити, кад би у § 197 прочитао да »кто не сгрѣшихъ тѣхъ да не плати ништа«.

Г. мишчево мишљење би се можда и могло у неколико заступати, да је он отишао у мало раније време. Усавршавањем средње власти, законодавац се у Душановом законнику већ труди, да што већма ујемча личну одговорност. Општинска се одговорност као и породична задржава само онде, где она даје већег јемства сигурности и вршења закона.

4. Прилично је нејасна следећа реченица на 158 стр.: »Ново законодавство дало је и женскињу право удомљења из кутњег имања, али је то право противно народним правним обичајима, по којима девојка не само да није носила никакву прђију, *но је још морала бити од родитеља откупљивана*«. Који су то родитељи што су »откупљивали« девојку? Зашто је то рађено? и од куда то долази? а о свему томе не даје г. писац никакве поуке, и ако је она овде врло нужна.

5. Није правилно ни оно, што г. писац на стр. 159 своје књиге тврди. Тамо стоји од речи до речи: »Кад дође време, да се породица, са каквих било узрока, дели, онда сваки њен мушки члан узима раван део од целокупне имаовине, па тако и сам старешина, јер и он нема већег права па заједничко имање од осталих одраслих чланова«. Овде је говор о данашњем стању ствари. А данас се баш и у оним крајевима, где су народне особине најбоље очуване, при подели узима за основицу колена а не сваки мушки члан. Ми имамо у томе сопственог искуства за ужицки и за брдовите крајеве чабанског округа. Да је то начело усвојено у најчистијим деловима нашега народа, сведочи нам и то, што оно служи као правило код нашег народа у Херцеговини, Црној Гори, Босни, највећем делу Далмације, у подринском округу и т. д. о чему нам је најбољи доказ оно, што је о том питању сакупиљено код Богинића (Zbornik sadašnjih pravnih običaja u južnih Slavena I. Zagreb. 1874 стр. 332—336),

који се на сваки начин може и мора у нас сматрати за најмеродавнијег у овом питању. Уз то ваља имати на уму, да подела по главама није никакво *карактерно* средство задруге као такве ни код других народа, где се ова налазила или се још налази. — Није потпуно ни у свему правилно ни оно, што се о породици у опште говори (стр. 161—167), по ми се на томе не можемо за сад задржати.

6. Глава о *обичајима* (стр. 168—186) има такођер својих недостатака. Они се огледају нарочито у томе, што се по неки пут узима нешто за правило што је реткост (176 и 17.) а на другим местима опет опис није исцрпљив (173, 180, 184, 185).

7. »Мелодије народних песама и игара« (стр. 187—202) су, колико смо од стручњака могли дознати, врло добро и с особитим избором покупљене и уређене. Оно што нам писац о њима говори писано је с оданошћу и разумевањем.

8. Прелазећи на главу о *језику* (203—211) ми чинимо на то пажљивим, да је г. Стојан Новаковић, најмеродавнији у овом питању, у својој већ поменутој академској посланици одао овој глави особиту хвалу, и ми би били и сувише дрекни, кад би се усудили, да ученоме језичару противречимо. Примећујемо само, да је г. писац прилично далеко отишао, кад о Хрватима као народности неће ништа да зна. На сваки начин би и за нас и за Хрвате сто пута боље било, кад би се могли сложити и кад би једном могли доћи до уверења, да смо један и исти народ. Али велики део и саме интелгенције код браће Хрвата о томе неће ништа да зна, а религија и повесница подржавају у неколико тај део у томе држању. Кад је г. писац заузео овакво становниште, онда је било у реду, да учини читаоца на то пажљивим бар с неколико речи и то тим пре, што се у нашој књижевности још увек чини подела између Срба и Хрвата.

9. Глава, која носи наслов »народни дух и осећање« (212—228) заузима врло важно место у књизи. У њој је много здравих и крепких мисли, и ако по нашем скромном мишљењу ни она није без недостатака. Међу погрешке, у које ми овде не можемо дубље улазити спада и та, што г. писац на стр. 216 тврди, »да се Словени као год и Латини одликују од Ђермана већом способности за уједињавање и за веће организације«. Ми не знамо, где г. писац налази потврде овоме свом мишљењу. Ако би се повесница узела за сведока, онда би нам она показала, да је било са свим противно ономе што г. писац тврди. Утицај »грчкога и арнаутскога духа« није био ни од какве важности за успех или неуспех у српском уједињавању и одржању у томе јединству. Наш неуспех и наша брза пропаст објашњују се сасма природно с једне стране самим несвршеним сједи-

њавањем и прелажењем из племенског у државни живот а с друге стране раном навалом Турака. Грци онакви, какве их ми познајемо за време нашег државног развијања могли су само бити од позитивног утиска на наше сједињавање и утврђивање. Са старим демократским Грцима српско друштво у средњем веку није имало никакве везе.

10. „Насељеност и кретање становништва“ (229—244) је врло добро разрађена, и ово је за похвалу тим пре, што је г. писац овде имао — поред наше неуређене статистике — да се бори с особитим тешкоћама. Уз ову главу је приложена и карта насељености по народностима. Где долазе у обзир статистичка питања, ту г. писац увек чини упоређења са стањем у осталим европским државама, што је за разумевање дотичних питања од особите користи.

11. Глава *о просвети* (245—262) је мање више извод из једног ранијег г. пиничевог рада.<sup>1</sup> „Кад у главном схватимо резултате школовања у Србији, вели с правом г. писац на 261. стр. своје књиге, можемо казати, да су нам све школе давале до сада само полузнање, и да ће тако морати дуго и даље ићи, ако им се не притече у помоћ много јачим средствима. Утицај тога полузнања огледа се јасно у целом развоју Србије, који се одликује тумарањем и колебањима у току своме и несавршенством свих установа, које је створио. Не може се порећи ни то, да полузнање, утичући штетно на општи развој народни утиче штетно и на само морално му стање“. Ми смо навели ове г. пиничеве мисли од речи до речи, јер су оне по нашем мишљењу од неограничене важности и заслужују, да се њима у интересу Србије и Српства позабаве сви „мислени људи“. Овима сличних мисли има готово на свакој страни књиге.

12. Глава *о књижевности* (263—295) не показује готово никакве оригиналности. Готово све што се у њој налази наћи ћете и на другом ком месту, по савременим часописима, алманасима, у професорским предавањима. Ми смо се надали, да ће г. писац бар о г. Мијатовићевом „Деспоту Ђурђу Брашковићу“ рећи коју, каква до сад бар јавно није речена. Нама није ни задатак, ниш је овде место, да о поменутој књизи говоримо; примећујемо само узгред, да би историска критика имала томе делу много што-шта да замери. А г. Мијатовић сматра с њм свог „Деспота Ђурђа Брашковића“ за историјско дело. — Ми даље мислимо да се прилично чини неправда истини, кад се на стр. 285-ој г. Клерих претпоставља г. Пешину. На страну

<sup>1</sup> Види: В. Караџић, Школовање у Србији, поклуч мисленим људима свих странака. Београд 1886.



то, што г. Клерих и није математичар бар ми не знамо ни за један његов чисто математички рад, ми смо уверени, да ће он сâм признати г. Нешићу првенство. А ако је до тога стало, да се ко „на немачком језику“ одликује, онда ћемо ми приметити, да смо од једног универзитетског професора иа страни чули такав суд о г. Нешићу, да нам је он улио још много више поштовања, но што смо га према заслужноме научару дотле имали. „Господином Нешићем, рекао је тај професор, могао би се поносити сваки универзитет у Европи“. Колико је нама познато, стручњаци су и у Србији сви сложни у томе, да је г. Нешић на пољу математике у нас први, а ако је баш стало до страних језика, на њима су излазили и његови радови. Далеко од тога, да се ма коме истичемо за адвоката, а сувише скромни и непозвани да то чинимо за г. Нешића, ми смо учинили ову примедбу само с тога, што нам се чини, да је у књизи — можда и нехотице — учињена неправда једноме трудбенику првога реда. — Напомињемо само још то, да с браћом Њићима у песми стоји на барабар Владимир Јовановић; и ако он бројем можда изостаје иза њих, то једрина и узвишеност његових мисли надмашују све млађе песнике нашега времена. Најпосле би овде приметили, да никако није било zgodно и умесно што је књижевност у Србији одвојена и усамљена од књижевности наше изван Краљевине. Ако се за све остало могу поставити државне границе, књижевност не познaje никаквих.

13. Следеће главе *о уметности* (296—309), о разним *удружењима* (240—322) не заостају иза својих ранијих друга, а „морална статистика“ (328—336) заслужује особиту пажњу већ и с тога, што је ово код нас готово први покушај своје врсте, и што је он поред све своје краткоће онет доста критички обрађен. У глави о уметности би се можда могло приметити, да г. писац код глумеке вештине (305) и сувише строго суди, кад ни покојноме Бачванском ни г. Цветићу не признаје студију ни познавање људи.

14. Особито је лепо разрађен и сваке хвале достојан одељак „Привредно стање“ (336—450). У њему се на по се говори о *пољо-привреди* (ратарство; винодеља, воћарство; ливадарство и шумарство; сточарство; гајење других животиња), о *лову*, о *рударству*, о *индустрији*, *трговини*, *новчаним заводима* и о *позву и мери*. Сваки од ових одељака је посебно студија и припуђава сваког, ко хоће и уме да мисли, да размишљава о нашем јадном и чемерном стању. Глава о рударству показује нам како на злату и бисеру спавамо, како у богатству и изобиљу кипимо, а неумемо и нећемо да се њима користимо. Али је још лепше оно, што се говори у глави о *пољо-привреди*. Ми не можемо да пропустимо а да не наведемо следеће

г. пишчево разлагање, молећи читаоца, да о њему добро промисли. »Да се ратарство унапреди, вели г. писац на 369—340-ој страни, о томе се код нас од стране државе почело веома рано старати. Још год. 1836. посред неугодних политичких прилика онога времена, стигао је кнез Милош да изда наредбу о сејању пшенице и осталих жита па и о сејању кромпира. Да се и шумама још у оно време поклањала пажња, види се по томе, што су исте године постављени и нарочити шумари, а године 1837. на место њихово државни економи... Да су се наши потоњи учени државници угледали на овога неписменог сељака, земља би наша у току пола века, што је протекло после оне прве пољопривредне наредбе, морала бити дивна градина, пуна врџних руку, у којој би из свакога кутића свако благостање вирило. Али и за педесет година после првих трагова озбиљне брига о нашем народном пољопривредном газдинству, ми нисмо учинили ништа од онога, што би се с правом могло очекивати и од поле развијеније модерне државе.« Врло је лепо — и ако не ново — разлагање о економној политици на 419—421. страни.

15. Глава о *саобраћајним средствима* (451—472: путеви водени и сухоземни; пошта и телеграф) важна је и занимљива нарочито са евојих повесничких података. И овде се огледа наш немар и наша зачмалост. Ми у прилог овоме наводимо следече г. пишчеве речи без икаквог даљег објашњења с наше стране. — »У старо време, за време Римљана Моравом се јако бродило. Код вароши Margus на ушћу Мораве на десној јој страни у четвртоме веку, помиње се, да је било пристаниште моравске флоте. Путници пак и из друге половине XVII. века казују, да је Морава кинтила бродовима, који су производе Србије извозили на велики водени друм, на Дунаво, и враћали се натоварени робом из Аустрије, а понајвише сољу.« (460). Дакле у IV. веку по христу и у половини XVII. века могла се Морава употребити да помогне и унапреди трговину и да подигне благостање околинога народа, а данас обновљена ериска краљевина није у стању да то учини.

### III.

Особити део књиге бави се *државом* (475—620) Он се дели у главнине на два дела. Први се бави *постанком државе и основом њена уређења* (475—522) и *обухвата*: име држави, грб краљевине, историју постанка Србије и облик државни и устав, а други описује *државну управу* (523—620) излажући поделу државних послова, државу и школу, државу и цркву, државу и дељење правде, државу и војску, државно газдовање, управу и управну поделу и најпосле утицај државне и управне организације на укупни развитак Србије.

Осошиту пажњу привлачи на себе разлагање г. нишчево о имену Србије и о разним фазама, кроз које је ово име од порфиророднога повесничара па до наших времена пролазило. Ми упућујемо читаоца, да то занимљиво и лепо објашњење сам у књизи прочита. — У делу о постанку државе и њеном уређењу чини нам се, да је Карађорђу учињена неправда, кад се на стр. 503.-ој тврди, да је он земљу „кукавички“ напустио. Тако би се тешко могло говорити и о људима мањих способности и заслуга, а човек као што је Карађорђе заслужује, да се о њему у Србији с више опрезности и с више критичних разлога мисли и говори. Наша домаћа повесница још није на чисто с тиме, *зашто* је 1813. год. учињено онако; тим мање се овако поништавајући суд сме прихватити без икаквих даљих ослонаца. У опште се део наше новије повеснице не може похвалити објективношћу и критичношћу. Тако на пр. нама се чини, да је по ономе што је до сад изнето о српско-бугарском рату на јавност, погрешно и тврђење г. писца на 562. стр. по коме је српска војска за време последњег рата била „на броју јача“ од бугарске. — Палагање закона и опис појединих правних установа нису такођер испали г. писцу за руком. Али је за то он био веће среће у говору и газдовању. И ако се и овде може замерити да има погрешака, на пр. у табlici на 584. стр., ипак је врло верно и умесно оно, што г. писац говори на стр. 596—598. Ми не пропуштамо, да овде саопштим о главније отуда, па ма овај наш приказ мало и отегли. „Наша је држава газдовала тако исто као и наш неписмен сељак“ вели г. писац, пошто је извео све рђаве последице нерационалног газдовања нашег сељака. „Целокупно њено досадање газдовање може се свести на купљење порезе, на плаћање чиповника, на задуживање и на петљање са отплатом дугова. Пореза није до сада готово нигде улагана на производне циљеве; њоме нису стварани готово никакви солиднији односи у земљи; њоме нису унапређивани чак ни они привредни извори, које је наша држава наследила од Турака: ни пољопривреда, ни домаћа, ни занатска индустрија, ни рударство.... Једном речи: држава наша није ни покушала, да порезом од народа покупљеном, остварује оне економне задатке, који се пред једну модерну државу стављају, и којима је смер јачање благостања у народу“. И да: „Сличности између нашега сељака и наше државе има и у самом начину задуживања. Као што је сељак у првој невољи поскидао накит са своје кутње женске чељади и утрошио га, тако је исто и наша држава урадила са „готовином државне касе“. Као што наш сељак није никада добио зајам на веру већ на залог, тако је исто и с нашом државом.... Као што је наш сељак за зајмове давао у бесцење усева на „зелен“, тако је исто држава давала у бес-

цење најглавније своје пореске изворе. Као што наш неписмен сељак није никад знао, колико је управо дужан, него му рачуне водно и градно сам поверилац и кајшар, тако је исто било и с нашом државом«. Све су ово истине, које ми сви знамо, али их је г. писац најбоље насликао, а ако читалац хоће да добије потпуну слику нашег јада и чемера, нека отвори саму књигу, па нека прочита и оно што ми не можемо овде да му саопшtimo. Али дао би бог, да се не остане само при читању, — јер оно само још неће донети никаква плода — по да се што пре предузме и што на раду око самога побољшања, које је сад тако нужно.

Ми не можемо овде наћи а да г. писцу не замеримо на оним многобројним пребацивањима, која он чини оним трудбеницима у нашем јавном животу, које су, оставив своје огњиште, похитили у нову Србију, у идеал, за којим су они тако дуго жудели, да овде личне на пољу просвете све, што се њиховим снагама постићи могло. У нас још није овај рад достојно проучен и оцењен, и ако је већ одавна у моди, да ми сваку своју несрећу у јавном животу, свако продирање западних устагова у приватни породични живот наш објашњујемо брзо и кратко тиме, што су нам то донела и натоварила браћа из Аустро-Угарске. Ми нећемо да тврдимо, да у раду њиховом није било и већих погрешака, али би се сваки онај тешко огрешио о правду и о благодарност, коју дугујемо свакоме часноме трудбенику, који нашој просвећеној браћи из Аустро-Угарске хтео ма и за тренут порицати патриотичан, љубав и синовљу оданост ка стојој новој постојбини. Ако је у њиховом раду било какве погрешке она је потицала једино с једне стране из жеље за бољитком са друге стране из непознавања правог стања ствари. У осталом ми видимо, да и ми сами рођени »Шумадинци« грешимо данас у оном истом, у чему су они грешили, с том само разликом, што смо ми васпитани у Паризу или Берлину а они су били у Бечу и Пешти, и што ми наше прилике много боље познајемо (или бар *треба* да познајемо) по што су их они познавали.

\* \* \*

Кад смо се пред уваженим власником (и пређашњим уредником) »Отаџбине« примили те тешке дужности, да за његов часопис рецензирамо о г. Карпићевој Србији, онда смо то учинили после дугог размисливања већ и с тога, што су се наши приватни послови били преко сваке мере нагомилали. То наше ложење појачао је поштовани господин власник тиме, што нам је уз другу свеску дела — ми не знамо из којих побуда — послао брошуру г. Карпића писану против његовог критичара г. др. М. Јовановића, која се одликовала јетко-

шћу, па чак и заједљивошћу. Али имајући пред собом јасно свој задатак, ми се тиме нисмо дали уплашити, већ смо постепено читали и проучавали дело. Кратак и збијен резултат тога читања и проучавања је пред читаоцем, и ми би били и сувише дрски, кад би о њему хтели што год даље говорити. Међутим ми се нисмо зауставили на томе. Хтели смо да чујемо и мишљење других у разним питањима стручних и меродавних. И једно од тих ми овде саопштавамо. То чинимо с тога, што се у главноме и сами слажемо с наводима нашега поштованог пријатеља, а нарочито с тога, што је оно са нашег далматинског приморја, од човека родољуба и познаваоца наше књижевности и народног живота. Наш уважени пријатељ пише: »Управ човјеку срце расте од сласти, нетом почне читати дјело г. Карића, јер све иде једно за другим по реду лијено, разборито, с математичном тачношћу, а живо, весело, са свом душом; тако да те заједно и учи и забавља.... Ако гледам на облик у писању, ријеч слатко тече за ријеч, ставак по све наравно држи се ставка, тако да ти лако све остане бистро у памети, ако си и мало с помоћом читао. Красни су уводи готово свакога поглавља. А једно поглавље тако иде за другим, да се човјеку чини да не може бити друкче, па се тако и не опажа, кад се прелази с једне стране на другу.« и т. д. Али мој цењени пријатељ је напao и мана и ја хоћу да из тога дела његовог писма наведем неколико редова. »Мана му је, вели он, што није донео слике гласовитијих Срба из Краљевине, као ни слике гласовитијих битака и места њихових попришта;... мена му је, кад говори о старијем српскијем новцима, што им не каже и имена, кад се за њих знаде, а опет на другом мјесту на ситно описује старе римске државе, како да стари наш новац није достојан спомена пред туђинскијем стварима *mausio*, *praetoria* и *mutatio*. Ако нам наше ствари не прикажу онолико колико је пристojно ова дјела, која су баш за то писана, која ће друга? Зар ћемо губити вријеме, које је за свакога скупо, а нада све за мале народе како што смо ми, искајући (тражећи) те мале наше ствари по каквим часописима разметнуте тамо амо, како какав ратни плићен, који се није кад имао скупити и лијено уредити«. Ми од своје стране нећемо овде ништа додавати, јер смо узгред већ чинили примедбе

Остаје нам још да кажемо коју о језику и сликама. У г. Карића је језик у главноме привлачан и добар и ако се стил не одликује особито. Ми смо прибележили неке ствари којима би се што могло замерити, али њих није много, а уз то смо ми и иначе прилично — и нехотице — отегли овај приказ, који је првобитно требао да буде што краћи. Што се слика тиче, ту би имало врло мало да се каже. Види се да је г. писац на њих утросио и труда и новаца,

али су оне све из реда по изради тако првобитне, да ће читалац по њима, ако поле познаје сличне радове у страним књижевностима, може лако доћи до закључка, да је цело дело штампано почетком овога века. Да не идмо даље: нека се само погледа на грдну разлику између израде слика у г. Гопчевићевој »Србији« (о којој ће бити говора у једној од идучих свезака) и г. Карићевој.

Ми смо на крају. Трудили смо се да истакнемо добре, а нисмо пропустили да по могућству упозоримо ни на слабије стране овога у главноме изврснога дела. На крају му желимо усрдан пријам у свакој српској кући, а уверени смо, да ће и сâм г. писац при новом издању гледати, да по могућству што већма задовољни оправдане захтеве објективне критике.

На крају крајева нека је слава мужу, чија је тековина помогла овако велико предузеће на корист наше књижевности и напредак српскога народа.

Др. Мил. Р. Веснић.

## МЕСЕЧНА ИЗВЕШТА

### о трговини Србије.

Јул 1888.

**Ниш.** — *Земљоделство.* Жетва је испала средње. Пшенице се добило испод половине, кукуруз је већином пропао у след жеге и врло повољно време у овоме месецу — јулу — није могло да поправи штету.

Грождје изгледа свуда изврсно, изузевши северне крајеве, где је град у неколико наудно берби. Воће сазрева свуда добро.

*Трговина.* Ситуација у летњим месецима у неколико, нарочито према прошлој години, била је мпштава. Обрт слаб. Отварање железничких пруга изазвао је у неколико саобраћај, нарочито са запада, али и то беше све ради информирања.

Необична врућина изазвала је нешто поруке у мануфактури за лето. За грађевине наручено је нешто мало гвоздја. Пијавце постају живље у след довежења жетве, ипак многа роба у радњама искључује сваку наруџбину из иностранства. — Шикасо нормално.

Август 1888.

**Београд.** — *Трговина.* Месец август одговорио је падама што се тиче обрта у роби као и инкасирања. Нарочито у другој половини месеца радње су постале живље, и како је ово време, када јесења сезона отпочиње, имало је места мишљењу, да ће се и јесењи послови показати повољни. Последњих дана онажене су веће набавке у роби мануфактурној, нарочито из Енглеске и Аустро-Угарске. Поглед на боље радње долази од повољне жетве. Од унесене мануфактурне робе прво место узимају енглески конци и ланено платно, за тим чешки калмук, молдон, флапел, котон и бојени конци. У великој количини донесена је чоха из Брипа, за тим швајцереке мараме и алаџас.

*Колонијална роба.* Шећер. Прилике, које су постале у прошлом месецу у след аустријског закона о порези на шећер, били су и даље од утицаја. Да се утврде цене на овдашњим пијацама, картелирале су веће трговине шећера, и то за време до увоза шећера нове кампање тј. у месецу новембру. Од картела не би ништа, пошто је један гросиета покупио, да добије (транзито) шећер из Трета, где су му аустр. фабриканти до 20 јуна наслагали непродату робу. Ова наруџбина изазвала је праву панику, јер се морало бојати, да ће пијаца бити препуњена овом робом и да се до новембра неће моћи продати стара роба. Јулски шећер (у коцкама) коштао је на име овде 26  $\frac{1}{2}$  — 27 фор., докле су се рафинаде у коцкама из Беча могле закључити за новембар по 22  $\frac{1}{2}$  фор. И у Немачкој су учинени покупи са шећером (Хилдсхајм), али они не беху од велика утицаја.

Промет у *Кафи* био је врло жив, тако је сва роба разпродата и морадоше се нове наруџбине учинити. Цене су се повисиле и beleжено је 2. 50—3. 10 дин. Увежено је око 3000 бала Рио Сантос. У след сталне тенденције ове робе закључене су неке набавке и на термине.

Увоз *Пиринца* изнеће последњег месеца око 3000—3500 бала, највише индијског. Око 1000 бала дошло је преко Галаца, остатак преко Реке, Бремена и Трета. Од италијанске робе увежено је врло мало. Рангоон је beleжен по 33 до 38 дин. мет. цента, јапански 46—50 дин. и италијански по 45—56 дин. мет. цента.

Увоз *петролеума* износио је око 1200 барела, највише кавкаског; наруџбине у летњим месецима све су мање, због великог губитка у преносу. Закључено је око 12.00 барела за јесење месеце.

Петролеума у сандуцима мало је унесено. Цене су сталније последњих дана, због велике руске валуте.

Промет у *зејтину* био је живљи него прошлих месеца, када се због топлога времена уносило колико само треба. Већа лиферирања закључена су за септембар, октобар и новембар, и то Худ, Котон и далматински зејтин. У ценама није било великих варијација. Котон по 90—100 дин. мет. цента, а далматински зјетин по 115 до 130 дин. мет. цента.

*Сардина* је врло мало увезено. Закључено је 1500 сандука аустријске робе, докле ја прошле године у истоме месецу два пута толико наручено било. Узрок је томе, што су конзервне фабрике око мора већ продале своју робу. Данас би цене биле боље, кад би ове робе било довољно на стоваришту, јер ове робе још нема довољно за ову зиму. Вероватно за случај нужде мораће се узети француска роба.

Промет у *гвожђу* и *гвозденој роби* јако се поправио у след живљег извоза продуката. Цене су гвожђу остале непромењене, а за црне лимове угарске гвожђаре тражиле су веће цене; у след немачке конкуренције остадоше исте ипак непромењене. Нарудбине још трају, али само у толико у колико се стоваришта испражњују. Вредно је поменути, да се успешно одржава у конкуренцији с немачким угарско гвожђе, црни лим, клинци и т. д.

Радње с *орсима* биле су као и прошлога месеца без великог значаја. Само дуге за бунрад беху у приличној количини експедоване у Буда-Пешту.

*Извозна радња* у овом се месецу врло живо развила. Жетва је с погледом на каквоћу добро испала, а и количина је повољна. Промет је био врло жив у след већих цена на великим западно-европским пијацама и у велико се извози железницом и лађом, док је увоз непромењен.

*Шљиве*. У ефективној роби није било промета. Ишчекује се нова роба, која се почела доносити крајем прошлога месеца у малим количинама. Каквоћа њихова и сада је врло лоша, добро су сушене и, што је главно, прилично су крупне. Ове су ипак из оних равних крајева, где сада, као што је познато има мало шљива: из брдовитих крајева, одакле се ишчекују веће количине, за сада још нису стигле. Цене су прилично високе и бележе се по 23—30 дин. мет. цента. Купци су сада Немачка и Америка.

Радња с *јагњетим кожама* била је врло жива и овдашња је пијаца сва распродата: промет ће у овом месецу изнети око 70 до 80.000 комада и цене су остале непромењене.



*Ларѣје коже* узете су с овданиње пијаце по ниској цени, и то око 200.000 ком. послато је већином у Француску, те је на тај начин главна маса ове робе из овданишњих стоваришта узета.

У след још не жетве како у Србији тако и у Угарској, потрошено је од *вишарке* сва роба која се затекла и око 3200 ц. старе робе купљено за Буда-Пешту и Беч.

С вином радње не беху велике. Од страног вина дошле су мање партије. Грожђе стоји добро и обећава, у след трајног сувог времена, квалитативно добру бербу, док се квантитет почиње осећати, јер смањује добит и филуксера, која већ пустоши многе винограде око Пеготина.

*Жива стока.* Говеди је извезено 428 вагона, од њих 410 на угарски рачун за Буда-Пешту, за тим 18 вагона у Беч и извоз стокe све је већи. Свиња је извезено одавде 97 вагона; од њих 88 вагона у Кебању, остатак у Земун (5) и Винер-Најштат (4).

Оваца извезено је 12 вагона и то у Буда-Пешту, Нови Сад и Замун.

На *новчакој пијаци* и у банкарској радњи није било особитих трансакција: вреди поменути стално спуштање ажија за злато, које сада износи 0.15 процената. Наплаћивања су и у овом месецу извршена без тешкоћа и обустава плаћања у већој мери није било, што ипак не казује, да је у земљи било сувише новца.

*Саобраћај.* Од великог је трговачко политичког значаја отварање железничке пруге Београд — Ниш — Софија — Цариград. Нова пруга у вези са солунском, која је у мес. јулу предата саобраћају, извесно ће потпомоћи економно развијање ове земље, јер даје могућности, да развија индустрију за отворену левантиску пијаци и да тамо нађе потрошњу. Сталан саобраћај с пограничним отоманским државама помаже и нов трговачки уговор између Србије и Турске.

**Ниш.** — *Кукуруз* стоји рђаво у след велике жеге за време пегова развијања. *Лан* и *Коношља* дају квалитативно и квантитативно повољну жетву. Воће и поврће, што се гаји по бантованицима, успевају изврсно. — *Грожђе* обећава много, само ако повољно време у октобру потпомогне бербу. Грожђе је већином са свим зрело. Од важности је и стање *варива*, јер у јужној Србији, по изгледу, биће и сувишка за извоз.

*Трговина.* Радње су у овом месецу живахнеле. С једне стране квантитативно повољна жетва свега усева — осим кукуруза и грожђа

—, с друге пак повољне цене дозвољавају већа реализирања, а овим се опет поправљају новчани односи. Нарочито у овом месецу велика потреба државна хране за људе и стоку беше од повољног утицаја на радње. Јер колико треба за годину већином је намирено и тиме су постале веће цене према ценама на дунавским пијацама; ова последња околност учинила је те извоза није било. Ови односи били су од утицаја на живахније подизање грађевина, у след чега су учињене веће наруџбине у дрву за грађевину, чамовим даскама, стаклу и др. II потрошња у мануфактурној и текстилној роби у неколико је испразнила стоваришта, ипак због оваквог времена још није наручена роба за јесен и зиму.

Роба од коже, хемијска индустријска роба и производи металне индустрије имали су нешто промета, на против радња у галантеријској роби, од иловаче и хартије осташе без великог промета. Учињене су веће наруџбине собнога намештаја, од дрвета и гвожђа.

На *увозни саобраћај* солунска пијаца није била од утицаја; с те пијаце донесено је нешто источне мануфактурске робе, која је до сада обично из Цариграда долазила. На против одмах је дошло за *извоз у Солун* неколико партија дуга за бурад, козјих кожа, бешика, сира и прерађенога воска, чим ступи у живот ерско — турска трговачка конвенција.

*Инкасо* је било повољно, скандирања само у мањим сумама, које су ипак у брзо покривене у след поправљених новчаних прилика. За кредитовање учињен је напредак тим, што је увећан број новчаних завода установљењем задруге за међусобно помагање и штедњу у Нишу. Изузевши неколико незнатних случајева крида, при чему иноземство није имало удела, овога месеца није било никаквих стечаја.

Commercielle Berichte

бр. 31, од 2. авг. 1888.



## ПСИХОФИЗИКА И ЊЕН ОСНОВНИ ЗАКОН

У низу проблема који су од најстаријих времена привлачили на се пажњу философа и психолога, проблем о односу узајамности између духа и тела, између психичког и физичког света у опште, без сумње је један од најинтересантнијих. Овај проблем прошао је до данас у главноме кроз две фазе. У првој својој фази која је, може се рећи, трајала све до Фехнера, он је био чисто *метафизичке* природе: сматран је као један специјалан случај општијег проблема о «комуникацији супстанција», проблема еминентно метафизичког око кога су се сломили толики безуспешни покушаји метафизичара свију времена. С једне стране историја философије, показујући нам сталан неуспех метафизике у овоме питању; с друге стране критика сазнања уверавајући нас, на начин који сумњу не допушта, да је све људско знање ограничено на појаве и њихове законе, да је према томе питање о супстанцији у опште, па наравно и о комуникацији супстанција, нерешљиво, — дефинитивно су изrekli осуду над оваквим схватањем проблема о узајамности духа и тела.

Другу фазу поменутог проблема отвара *Тодор Густаф Фехнер*, немачки философ и физиолог, знаменитим својим делом «*Elemente der Psychophysik*» (*Elemente der Psychophysik von Gustav Theodor Fechner*, I—II Th., Leipzig 1860). Ова фаза нема са првом никакве генетичне везе, и битно се од ње разликује у начину схватања и третирања проблема о односу духа и тела. Као год што прва фаза носи на себи чисто метафизички, тако овога друга

носи чисто позитивни карактер. Док су се метафизичари старог и новог доба губили у недогледним спекулацијама тражећи одговора на питање: како је могуће да две хетерогене или баш и две хомогене супстанције долазе у међусобни однос и да једна на другу утичу, дотле Фехнер, налазећи у искуству несумњив доказ о егзистенцији функционалног односа између спољних и унутарњих појава, оставља свакоме на вољу да на свој начин себи представи могућност те узајамности, и труди се да путем експеримента и мерења одреди, бар за извесне случајеве у којима се тај однос манифестује, прецизне, бројне изразе, да од науке о односу душе и тела створи једну егзактну, математичку науку, — *психофизику*, како ју је он сам назвао. «*Unter Psychophysik*, вели Фехнер у том своме делу, *soll hier eine exacte Lehre von den functionellen oder Abhängigkeitsbeziehungen zwischen Körper und Seele, allgemeiner zwischen körperlicher und geistiger, physischen und psychischer. Welt verstanden*».... «*Alle Erörterungen und Untersuchungen der Psychophysik beziehen sich überhaupt bloss auf die Erscheinungsseite der körperlichen und geistigen Welt, auf das, was entweder unmittelbar durch innere oder äussere Wahrnehmung erscheint, oder aus dem Erscheinlichen erschliessbar, oder als Verhältniss. Kategorie, Zusammenhang, Auseinanderfolge, Gesetz des Erscheinlichen fassbar ist; kurz auf das Physische im Sinne der Erfahrungsseelenlehre, ohne dass auf das Wesen des Körpers und der Seele hinter der Erscheinungswelt im Sinne der Metaphysik irgendwie zurückgegangen wird*».<sup>1</sup>

Покушај Фехнеров који је годио позитивном духу свога времена и нудио психологији ласкави изглед да постане, не само науком већ — бар једним делом својим — и експерименталном и егзактном науком, нашао је великог, одушевљеног одзива. У пркос нападима који су са

<sup>1</sup> Elemente der Psychophysik, Einleitendes S. 8.

разних тачака гледишта управљани, не само противу резултата до којих је Фехнер дошао, него и противу принципа са кога је пошао, психофизика је за релативно врло кратко време стекла толико и тако виђених присталица, истраживања психофизичка, нарочито у Немачкој, узела су особито у последње време толики размер, да се данас с правом може говорити о једном «психофизичком покрету».

Због овога покрета који је изазвало, а још више због важности коју оно има по себи као и за методу у науци психолошкој, питање психофизичко, које није ништа друго до питање о примени екзактних проседе-а на психичке појаве, заслужује да се о њему и у нашој психолошкој књижевности поведе реч.

\* \* \*

У поменутом свом делу, «Elemente de Psychophysik», Фехнер је поделио психофизику на *спољну* и *унутарњу*. Спољна психофизика је она која изучава односе духа према спољном, а унутарња која изучава односе духа према унутарњем телесном свету (*körperliche Innenwelt*) т. ј. према оградским, анатомским и физиолошким условима душевних појава. Другим речима, спољна психофизика је она која се бави посредним, а унутарња она која се бави непосредним функционалним односом психичких и физичких појава. Готово целу спољну психофизику заузима испитивање функционалног односа између спољних надражаја и сензација. Унутарња пак психофизика садржи у себи читаву серију експерименталних истраживања: о седишту душе, о сну и будноћи, о пажњи, о ремисценцији, о халуцинацијама, илузијама и т. д. Међу тим кад се узме у обзир како је у поменутом делу Фехнеровом мали размерт дат унутарњој психофизици и како у опште сва питања, која је он у овоме одељку третирао, немају ни из далека оне тачности какву захтева психофизика, — може се рећи да је највиша Фех-

перова била управљена готово искључиво на спољну психофизику, на одређење функционалног односа између сензација и надражаја. На не само Фехнер, но и сви његови следбеници редом сматрати су ово питање као кардинално питање психофизичко. Борба која се водила и која се још непрестано води између психофизичара и њихових противника, концентрисавала је се увек, па и дан данш, поглавито око ове тачке. С тога ћемо и ми наш говор о психофизици ограничити на *проблем о односу спољних надражаја и њима одговарајућих сензација*.

Пре свега неколико речи о сензацији и надражају у опште.

Психички појав који се назива сензацијом никада не постаје спонтано т. ј. без да је изазван каквим физичким или физиолошким (периферским или централним) надражајем. Надражај је дакле *conditio sine qua non* сензације. Ну, сваки надражај није кадар да изазове у нама сензацију: има једна минимална и једна максимална тачка надражаја; другим речима, сензација не почиње са бесконачно малом, већ са извесном коначном количином надражаја, нити опет са појачањем надражаја расте у бесконачност, него само до извесне одређене границе. Ако надражај гради на наше чулне органе сувише слаб утисак, лако је појмити да се тај утисак може, преносећи се преко нерава, тако рећи изгубити: трансформисати се у органске покрете, у животинску толоту, хемијске акције итд., те не доспети да постане психичком појавом, сензацијом, или боље не доспети да изазове сензацију. Овај закон по коме утисци, који су испод извесне границе, не доспевају до свести, природна је последица општег закона коме подлеже сва жива бића, *закона селекције*. У борби за опстанак, као што је познато, побеђују она бића која су кадра да се најбоље прилагоде условима физичкога света у коме живе. Да би се, у тој борби одржала и развила, сва жива бића морала су, поред осталих пренона, да избегну и опасност која им је грозила од сувише тупе, као и од

сувише развијене, претеране осетљивости. Сувише неосетљива бића не би била у стању да за времена опазо непријатеља, који прети њихову опстанку, или да избегну друге по њих штетне спољне утицаје, и морала би неминовно изгинути. Истој судбини морала би подлећи и бића са сувише развијеном осетљивошћу. Сва енергија којом располаже једно такво биће трошила би се на непрестано реагирање противу спољнег света, што би по његов опстанак било двогубо штетно: с једне стране нервни систем, у след сувишне активности, био би непрестано у стању болесне пренадражености, и постао би најзад неспособан за вршење својих функција од којих, посредно или непосредно, зависи у многоструком *развиће* па и сâм опстанак живих бића; с друге стране таквом бићу не би преостајало довољно енергије за оне психичке операције (пажња, памћење, рефлексија, одлуке и т. д.) које му дају могућности да избегне опасности које му грозе с поља.

Што пак сензација не расте у бесконачност са јачањем надражаја, узрок је врло прост. Чулни органи располажу једном одређеном количином осетљивости. Сваки надражај, делајући на чулне органе, ангажује један део те количине, — део који је у опште у толико већи у колико је сам надражај јачи. Ако је надражај достигао толику јачину, да је њиме већ ангажована укупна количина осетљивости, јасно да ће и зашто ће свако даље појачање његово остати без утицаја на појачање сензације.

Минималну тачку надражаја Вунт и Фехнер називали су *праг надражаја* (*Reizschwelle*); максималној тачки Вунт је дао име *висине надражаја* (*Reizhöhe*).

Вредност прага надражаја одређују психопизичари на два начина. Или се узме један надражај који је тако слаб да не производи никакву приметну сензацију, па се поступно појачава дотле, док не буде кадар да произведе тако звану истом приметну сензацију (*die ebenmer-*

kliche Empfindung, la sensation à peine perceptible); или се узме надражај који стоји изнад прага па се поступно умањује до тачке па којој постаје неприметан. Ради веће тачности често се комбинују обе ове методе. При одређивању висине надражаја употребљује се само једна метода: појачава се поступно један надражај нижи од В. (вис. надр.) док не достигне количину изнад које појачање његово не утиче на појачање сензације; друга метода не примењује се с тога што надражај који премаша максималну границу, производи у дотичном органу сувише велики умор. До сада су се психофизичари бавили поглавито одређивањем прага надражаја, па и то само за неке врсте сензација.<sup>1</sup> Тако на пример нађено је да код такнућа најмања приметна сензација одговара надражају од 2 милиграма до 5 сантиграма; за температуру, осмина стотог дела степена: код светлосних сензација светлости чија интензивност износи  $\frac{1}{300}$  део интензивности коју има светлост пуног месеца и т. д. Ма какво мишљење имали о тачности резултата, до којих је се дошло у овом погледу, факт је да границе прага и висине надражаја постоје.

И најповршиније посматрање показује нам да у целом домену који се простире између две поменуте граничне тачке, интензивност сензације варира са интензивношћу надражаја, т. ј. да она расте ако интензивност надражаја расте и опада ако интензивност надражаја опада. Међу тим било би погрешно мислити да сензација расте *онако исто* као и надражај, т. ј. да између њих постоји однос прости пропорционалности, да н. пр. сензацијама 1, 2, 3... одговарају најдражаји чије интензивности расту такође као 1, 2, 3... *Херџарт* је био у заблуди кад је тврдио «да две свеће два пут јаче светле по једна». Кад је око нас тиниша, ми врло јасно чујемо речи нашег суседа; на против при јакој граји у каквоме збору, не чујемо свој соп-

<sup>1</sup> Врло о томе: Wundt, *Eléments de psychologie physiologique*, trad. par E. B. Rouvier, том I, p. 366.



ствени глас, т. ј. припремљеност звука који наш глас производи остаје неприметан. Исто тако познат је чакт да удвојен број певача не производи у нама сензацију удвојене јачине. Светлосни зраци јаке интензивности, који се фотометарски знатно разликују један од другог, голом оку изгледају скоро једнаке јачине. Звезде које тако јако ноћу светле, дању се не виде. Месец бледи пред сунчевом светлошћу. Кад једноме терету од 50 грама приметимо 25 грама, сензација ће се знатно појачати; додати терету од 50 килограма, исти 25 грама неће произвести никакав утисак. Слични примери могли би се навести за све врсте сензација. Шта значе ова чакта? Значе то, да надражај да би био примећен, мора бити у толико јачи у колико је јачи надражај коме се он додаје, и обратно. Из чега се опет може лако закључити: *да сензација расте спорије но надражај* <sup>2</sup> закон, објашњује се исцрпљивањем нервне снаге. Сваки надражај производи два дејства: изазива сензацију, и изазивајући је, исцрпљује нервну снагу, у след чега се нове сензације слабије осећају. Ружа, чији нам је мирис у почетку тако пријатан, не производи, после неколико тренутака мирисања, никакву сензацију. Кад подуже гледамо један предмет обојен интензивном црвеном бојом, а за тим бацимо поглед на други предмет обојен белом бојом, ова последња изгледаће нам мало зеленкаста, за то што су елементи ретине, који су примчиви за црвену боју, уморени, исцрпљени, док су елементи примчиви за зелену боју која као комплементарна гради са црвеном белу<sup>1</sup> боју, остали свежи. У опште друга сензација не може никад имати исту јачину као прва: отуда долази да пијанице који желе да одрже на извесној стаљној јачини пријатну сензацију коју им дају јака алкохолна пића, морају непрестано да повећавају дозу надражаја.

<sup>1</sup> Белу боју о којој је овде реч зову физичари «бела боја вишег реда» (Blanc d'ordre supérieur) за разлику од беле боје која је резултат смеси спектралних боја.

Однос зависности, у коме стоји сензација према наддражају, није дакле однос прости пропорционалности: сензација, као што рекосмо, расте спорије, но наддражај. Задатак психофизиике у овом случају био би да нађе за колико, тачно, јачање сензације заостаје иза јачања наддражаја.

Први који је покушао да одговори на ово питање и да нађе тачну формулу односа сензација и наддражаја, би је Фехнер. Ослопац за овакав покушај он је нашао у радовима ранијих научника, као што су: *Euler, Herbart, Bernouilli, Laplace, Buffon, Arago, Pogson, Masson*, а нарочито славни немачки физиолог *Ернест Хајнрих Вебер*. Веберови експерименти са сензацијама које производе терети или притисци као и са мерењем просторних количина оком и подстакли су управо Фехнера на ово предузеће и послужили му као полазна тачка. Једно због ове тесне везе у којој стоје Веберови експерименти са Фехнеровом формулом, а друго с тога што ћемо се морати на њих доцније позивати, ми ћемо из Веберовог чланка „*Über den Tastsinn und Gemeingefühl*” изнети три четири пасажа у којима су ти експерименти резимисани.

„По мојим огледима, вели Вебер, излази, да је за најмању разлику коју смо ми, при најразвијенијем мишићном чулу, кадри да уназимо између два терета, потребно, да ти терети буду од прилике у сразмери као 39 : 40 т. ј. да један од њих буде тежи од другог за  $\frac{1}{40}$ . За најмању пак приметну разлику између два терета који делују на нашу кожу као *притисци*, потребно је да ти терети буду у сразмери као 29 : 30 т. ј. да један од другог буде већи за  $\frac{1}{30}$ .

„При упоређењу дужина две скоро једнаке линије, добро извежбано око, према мојим огледима, може да унази разлику линија чије дужине стоје једна према другој као 50 : 51 или чак и 100 : 101. Најмања разлика коју један извежбан музичар може да примети између висина два тона, кад их чује један за другим, јесте по Делзе-

ровним експериментима  $\frac{1}{4}$  кома  $\binom{81}{80} \frac{1}{4}$ . За музичара дипломанта тек разлика  $\frac{1}{2}$  кома  $\binom{81}{80} \frac{1}{2}$  може да буде приметна. Ако су ти тонови истовремени, овда се, према Делзеновим огледима не могу да примете тако малене разлике...

«Ја сам показао да је, при оцењивању терета, резултат исти било да се упоређују унције са унцијама или лотови са лотовима, пошто није стало до броја гранова доданог терета, но до тога да ли тај додани терет износи  $\frac{1}{30}$  или  $\frac{1}{50}$  првобитног терета. То исто важи и за упоређивање дужина две линија или висина два тона. При успоређивању линија, кад се оне посматрају једна за другом, а не савремено, са свим је све једно (резултат је исти), да ли су поређене линије дугачке од прилике два цола или један цол, ма да је дужина којом једна од тих линија надмаша другу два пут већа у првом случају но у другом...

«Тако исто при упоређивању висина два тона, није стало до тога да ли су ти тонови за 7 ступања нижи или виши (изузев ако се они налазе на крају серије тонова, у ком је случају много теже онажити мале разлике тонова), није дакле стало до броја вибрација којим је један тон претежнији од другог, но до односа у ком стоје бројеви вибрација оних тонова које упоређујемо...

„Оцењивање односа целих (укупних) количина (ganzer Grössen) без претходног мерења истих количина помоћу каквог мањег мерила, без одређења њихове апсолутне разлике, јесте један врло интересантан психолошки појав. У музици ми оцењујемо односе тонова без да знамо бројеве вибрација; у архитектури односе просторних количина без да смо их цоловима мерили; а исто тако и односе интензитета сензација (Empfindungsgrössen) при упоређивању терета».

Као што се види из ових пасажа, поглавити резултат Веберових истраживања своди се на то да: *прираштај на-*

дражаја којим се производи најмања приметна промена у сензацији извесне интензивности, стоји увек у истом односу са количинном првобитног надражаја, другим речима ако надражај  $x$  производи сензацију извесне интензивности, и ако је потребно да се  $x$  повећа за  $\frac{x}{50}$  па да сензација порасте за минималну приметну сензацију, то ће за нов минимални прираштај требати надражај  $(x + \frac{x}{50}) : 50$ , и т. д.

Из овога става којим се резимину Веберови експерименти, Фехнер је — с правом или не, за сад нас се не тиче — извео закључак: да би сензација раста једнаким прираштајима, надражај треба да расте увек пропорционално (првобитном) надражају (*«class die Grösse des Reizzuwachses gerade im Verhältnisse der Grösse des schon gewachsenen Reizes ferner wachsen muss, um noch dasselbe für das Wachstum der Empfindung zu leisten»*). Ако, на пример, једна сензација са вредношћу од 4, *проузрокована* надражајем = 27, захтева, да би достигла вредност од 5, да се надражај повећа са једном трећином, т. ј. са 9, и постане 36, — то онда, да би та иста сензација добила нов прираштај једнаким са првим и достигла вредност од 6, надражај би требао по ново да порасте за једну трећину, т. ј. овога пута за 12 и да постане 48: и продуживши тако, за сензацију 7, надражај би требао да буде  $48 + 48_3 = 64$ , и т. д. Другим речима ако се сензацији хоће да дају прираштаји по аритметичкој прогресији, т. ј. као 1, 2, 3, 4..., то треба да се надражај појачава у геометријској прогресији, т. ј. као 1, 2, 4, 8... или 1, 3, 9, 27.... Ослањајући се с једне стране на овако тумачење Веберовог става, а с друге стране на познати принцип математички, по коме су прираштаји двију количина између којих постоји функционални однос, једнаки, све дотле док су они врло малии управо бесконачно малии). — Фехнер је дошао до закључка: да сензација расте као логаритам надражаја. То је фа-

можни психофизички закон коме је Фехнер дао име Веберовог или основног психофизичког закона.<sup>1</sup>

\* \* \*

Многобројне су објекције које су, са разних тачака гледишта, управљане противу формуле којом је Фехнер изразио однос надражаја и сензација. У главном, једне од тих објекција тичу се Фехнерове формуле у њеном односу са резултатима Веберових истраживања; друге се односе на саму формулу; треће на принцип на коме су засновани сви покушаји тачног одређивања односа између сензација и надражаја, принцип мерљивости сензација као психичких појава.

Што се тиче односа Фехнерове формуле према резултатима Веберових истраживања, немогуће је порицати умесност Херингове примедбе по којој Фехнер није имао права да своју формулу изведе из Веберовог става. Јер, шта тврди Вебер? Да истом приметној разлици висина

<sup>1</sup> Ево у кратко пута којим је Фехнер, пошав од пропозиције Веберове, дошао до своје логаритмичне формуле. По једном математичком принципу, прираштаји двеју количина између којих постоји однос функционалности, пропорционални су све докле док су врло мали. Примењен на однос између сензације и надражаја, тај принцип гласи: врло мали прираштаји сензација пропорционални су надражајима. С друге стране Вебер је нашао (бар по тумачењу Фехнеровом): да разлике двају сензација остају једнаке, кад разлике надражаја остају релативно једнаке. Наслањајући се на ова два принципа, Фехнер овако резонује:

«Узмимо саобразно Веберовим истраживањима, да је прираштај једне сензације врло мали у односу према њој. Означимо надражај са  $\beta$  а мали прираштај са  $d\beta$ . Релативно повећање надражаја биће  $\frac{d\beta}{\beta}$ . Означимо за тим са  $\gamma$  сензацију која зависи од надражаја  $\beta$  а са  $d\gamma$  најмањи њен прираштај који одговара прираштају надражаја од  $\beta$  на  $d\beta$ ...

«Према експерименталним истраживањима Веберовим, прираштај  $d\gamma$  остаје сталан све док је однос  $\frac{d\beta}{\beta}$  сталан, па 'ма какву апсолутну вредност имали  $\beta$  и  $d\beta$ . По горњем пак принципу математичком прираштаји  $d\beta$  и  $d\gamma$  остају (просто) пропорционални између себе све докле док су врло мали (управо бесконачно мали). Ова два односа изражавају се следећом једначином:  $d\gamma = \frac{k d\beta}{\beta}$  (к означава «константну количину»). А из ове једначине интегрирањем добија се:  $\gamma = K \log \beta$  (где  $\gamma$  представља вредност сензације)».

Овај израз узет је из Рибовљевог дела: Physiologie allem. contemp.

два тона одговара увек исти однос бројева вибрација; истом приметној разлици дужина две линије, исти однос њихових стварних дужина; истом приметној разлици два терета исти однос тих терета. Другим речима да истом приметна разлика између два надражаја исте врсте зависи, не од разлике, но од међусобног односа тих надражаја, или, да стварна разлика два надражаја који се разликују за најмању приметну разлику, расте сразмерно јачинама надражаја. Очевидно је да значење овога става није исто које и значење Фехнеровога става по ком „надражај мора расти сразмерно надражају те да би сензације расле *једнаким* прираштајима” или «да релативно једнаки надражаји одговарају *једнаким* прираштајима сензација». Вебер не вели ништа о закону, по коме сензација расте са јачином надражаја. Шта више, лако је показати да између Веберовог и Фехнеровог става не постоји ни онај узрок нужности који мора постојати између принципа и последице. Довољан ће нам бити зато само један пример. Држећи у руци један терет рецимо од 100 грама, ми имамо сензацију извесне тежине. Узмемо ли другом руком један терет од 1000 грама, добићемо сензацију много веће тежине. Ако сада терету од 100 грама додамо још 100, а терету 1000 још 1000 грама, прираштај је на обе стране релативно једнак, а у томе случају требало би, по Фехнеровој формули, да и прираштаји сензација буду једнаки, т.ј. да 1000 грама додатих с једне стране граде на нас исти утисак као и 100 грама додатих с друге стране! Дипста, сваки ће а priori признати а и огледом се може лако уверити, да није тако у ствари и да ће придодани терет на једној страни бити мањи, на другој много већи.<sup>1</sup>

Пу све да је Фехнерова дедукција и оправдана, и да је принцип мерљивости психичких појава у опште и сензација на по се неоспоран, опет се Фехнерова формула, бар таква какву ју је он формулисао не би могла

<sup>1</sup> Бити о томе у „Sitzungsberichte Wiener Akademie, III Abth. B. 72, II. V” чланак Ферингов „Über Fechner's psychophysisches Gesetz”.

усвојити: то у осталом признају и саме присталице његовог предузећа. У прилог овоме тврђењу, ми ћемо по *Делбоефу*,<sup>1</sup> — коме се не може пребацити да је противник психофизике и који је и сам, на основу многобројних сопствених експеримената покушао да формулише однос сензација и надражаја — навести неколике важније тешкоће са којима се сусреће Фехнерова формула.

Пре свега, *аналитички математички Фехнерову формулу, долази се до апсурдних закључака*, а на име:

- а) да надражају  $= 1$  одговара сензација равна нули;
- б) да надражају  $< 1$  одговара *негативна сензација*.
- в) да надражају  $= 0$  одговара бесконачно негативна сензација.

Бранећи своју формулу од прве консеквенције, Фехнер вели, да као год што има тако лаких терета да ни најосетљивије терезије нису кадре да покажу њихову присутност, да тако исто има надражаја тако слабих да сензације, које они пазивају, остају непримећене. То бива на пр. са звуком звона који звук слаби у мери у којој се од њега удаљујемо и најзад постаје за нас не приметан, никакав; и ако звучни таласи не сусрећу никакву препреку која би им сметала да дођу до нас. Исто тако, ми чујемо брујање мравињака, а не чујемо ход једнога мравца за себе. Обележимо дакле, вели Фехнер, нулом ону прву сензацију која се јавља у свести, кад надражај достигне извесну довољну јачину, на пр.  $\frac{1}{50}$  грама за сензацију притиска, или, за светлосне сензације, светлост чија интензивност није мања од  $\frac{1}{300}$  интензивности коју има светлост пуног месеца и т. д.... нула дакле одговара тачци на којој се сензација појављује и ишчезава. Сензација почиње не с количином надражаја равном нули, но са извесном коначном количином која је изнад нуле, као што је то у осталом случај и код логаритама који

<sup>1</sup> Delboeuf, *Éléments de psychophysique générale et spéciale*, Paris 1883.

не почињу са 0, већ са извесном коначном количином, јер је логаритам јединице 0.

Овим Фехнер није ни у колико избегао тешкоћу, јер, прво, не треба заборавити да је немогуће упоређивати конкретне количине, као што су сензација и надражај, са количинама апстрактним као што су бројеви и логаритми; кад су у питању ови последњи, место и значај нуле мења се једном простом аналитичком променом. А друго не може се рећи ни за саму сензацију = 0, такву какву разуме Фехнер, да је никаква (nulle): то је, на против, једна позитивна и одређена количина, и сензација = 0 налазила би се испод ове прве приметне сензације.

Још већу тешкоћу чине *«негативне сензације.»* Према ономе што мало пре рекосмо о сензацији = 0, требало би да, изузев сензацију = 0 такву какву је разуме Фехнер и позитивне сензације које јој следују, да све остале сензације буду равне 0. Међу тим, то је математички немогуће, јер по формули те не приметне сензације постају негативним

Ове негативне сензације могле би се одбацити још *a priori*, јер свака сензација, чим је сензација, тим самим што је сензација, мора бити нешто, позитивна количина: појам *«негативна сензација»* је противуречан онако исто као појам округлог квадрата или квадратног круга. Међу тим Фехнер је и овде покушао да отклони тешкоћу. По Фехнеру негативне сензације биле би оне врло слабе сензације које не допире до свести, о којима исто тако било погрешно рећи да су никакве (nulles), као што би било погрешно рећи да врло мали терети нису никакви терети. У осталом не треба мислити, да један врло мали надражај који не производи приметну сензацију, остаје са свим неопажен. На сваки начин, ако се хоће да упореде два терета, један од хиљаду а други од 1001 грам, разлика ће бити неопазна. Међу тим на хиљаду људи, којима би се дало да



чине ово упоређење, по свој прилици, вели Фехнер, нашло би се пет стотина који би приметили да је први терет мањи од другог.

Но, у том случају ако је негативна сензација нешто, она само *аналитички* може бити представљена негативном количином, и према томе Фехнерова формула не би могла претендовати да изражава факта онако каква су у ствари.

Сличне обсервације чини *Делбеф* и поводом бесконачно негативних сензација; по ово што рекосмо биће довољно да покаже: да Фехнерова формула, претпостављајући да је математички тачна, може имати само аналитичког смисла, да према томе није израз појава какви су у стварности. Да би једна формула изражавала стварни однос сензација и надражаја, ваљало би, између осталих услова, да сензација  $= 0$  одговара надражају  $= 0$ , и да сензација, онако исто као и надражај, не може ни у ком случају постати негативном будући су обе ове количине битно позитивне.

Други један разлог који говори противу Фехнерове формуле, то је што ми у искуству налазимо факата на које се она не примењује, који јој шта више противурече.

Формула  $y = k \log \beta$  даје нам за разлику двају сензација  $y$  и  $y'$  једначину  $y - y' = k \log \frac{\beta}{\beta'}$  што значи да разлика двају сензација остаје стална кад је однос надражаја сталан. Применимо ову формулу на један конкретан пример. Утисак који производи на наше око једна рељефно израђена слика, резултат је супротности јасних и тамних боја. Претпоставимо да тамне боје имају око  $1/20$  светлости јасних боја. По формули требало би да, ма колика била количина светлости која пада на слику, произведени утисак буде исти, пошто однос  $\frac{\beta}{\beta'} = 20$  (где  $\beta$  представља

сјај јасних а  $\beta$  сјај тамних боја) остаје исти. Потврђује ли искуство ову консеквенцију? Не, на против; јер када светлост знатно опадне, разлика која је постојала између тих боја, ишчезава. Исто тако, ако светлост сувише ојача, боје ће тежити да се уједноличе. Услед тога бива да је у једном пределу, који је обасјан светлошћу пунога месеца, супротност између сенке и светлости јача, но за време четвртина или новог месеца, јача такође но при сунчевој светлости. Да би што јасније показао поменути недостатак Фехнерове формуле, Делбеф је градио следећи експеримент. «Узмимо, вели он, три концентрична један на други наслоњена прстена (*contigus*), широка 2 или 3 сантиметара и обојена градираним бојама (*de teintes graduées*); центар и дно су црни. Прстен најближи центру обојен је најјаснијом, спољни прстен најтамнијом бојом; а боја средњег прстена удеси се тако да при извесној светлости нпр. при светлости једне свеће стављене на 25 сантиметера дистанције, држи средину између боја којима су обојена два крајна прстена. Ако се сада удали свећа, т. ј. умањи светлост, та боја која држи средину између две остале, знатно потавни и приближи се боји прстена обојеног тамном бојом. На против, ако појачамо светлост, приближивши свећу, сјај средњег прстена добија компаративно више но сјај унутарњег прстена с чијом бојом његова боја тежи да се изједначи. Ако је светлост сувише слаба, ми видимо само овај последњи прстен; и обратно, ако је светлост сувише јака, цела фигура изгледа обојена једном бојом. Овакав случај наступа приближно кад ова три прстена изложимо јаком сунцу.<sup>1</sup>»

Има и других консидарација које би се могле навести противу Фехнерове формуле али ове које поменусмо биће, држимо, довољне да покажу: да формула Фехнерова бар таква каква је, не може опстати.

<sup>1</sup> Elements de psychoph. p. 24.

\* \* \*

Међу тим следбеници Фехнерови, увиђајући педостатке његове формуле, а хотећи спасти Веберов закон покушали су да (дајући томе закону тумачење, не психофизичко као Фехнер већ физиолошко као Делбеф и Милер, или психолошко као Вунт и његова школа) Фехнерову формулу исправе, догупе или замене новим формулама. Једни као Вунт и Делбеф стоје на чисто математичком гледишту, и дају том закону велику генералност; други, као Müller, Хелмхолц и др. инсистирају нарочито на посматрања факта из искуства, и труде се да их обухвате једном тачном формулом.

Ну све ове различите формуле имају једну заједничку ствар: све почивају на претпоставци да се, не само спољни надражаји, но и сензације, психички појави, могу мерити и бројно, математички изражавати.

Да видимо да ли је ова претпоставка оправдана и у колико.

Пре свега шта значи мерити? Упоређивати две количине: једну познату, другу непознату. Прва служи као мерило, као јединица мерења, друга је предмет који се мери; а мерење се састоји у томе да се нађе колико пута количина коју желимо да измеримо, садржи у себи ону другу количину коју употребљујемо као јединицу мерења. За свако мерење, дакле, потребно је двоје: предмет који се мери и јединица мерења којом се мери. Да би било мерења, мерења у правом смислу речи, нужно је још да јединица мерења буде *тачно одређена и стална количина*; без тога не би требало ни говорити о мерењу.

Оставимо за сада на страну надражај: као спољни, објективни појам, он се на сваки начин може овако или онако измерити и бројно изразити.<sup>1</sup> Али шта да речемо

<sup>1</sup> Напомињемо само, узгред да при одређивању тачног односа између сензација и надражаја, баш ни мерење надражаја није тако лако и просто, као што би се на први поглед могло учинити. Јер при мерењу надражаја од битне је важ-

о сензацији, појаву чисто унутарњем и субјективном? Можемо ли њу мерити, и чиме? На сваки начин, сензације могу бити веће или мање једне од других, могу се сматрати као величине (*grandeur*, *Grösse*); питање је да ли се те величине могу мерити, сматрати као количине. Једно својство, нпр. лепота, може бити већег или мањег ступња; исто тако врлина, вештина у игрању шаха, итд. Међу тим признаће се да ми нисмо кадри измерити ни лепоту, ни врлину, ни вештину шахиста, Зашто? Зато што немамо чиме, немамо јединицу мерења, тачно одређену и сталну. Да би могли мерити сензације, требало би наћи једну прецизну и сталну јединицу мерења.

Пу како да дођемо до те јединице? — Од одговора на ово питање зависи смисао и опстанак Веберовог закона.

На први поглед одговор изгледа лак. Ми знамо да сензација није ништа до нервни појам (субјективни аспект нервног појава као што вели Спенсер), а знамо и то да нервни појави зависе од спољних покрета или узрока које ми називамо надражајима; па како су ти спољни покрети, ти спољни узроци или надражаји, који са сензацијама стоје доиста у тесном функционалном односу, приступачни тачном мерењу, изгледа на први поглед да би се помоћу тих надражаја могле мерити и њима одго-

ности да се у сваком посебном случају каже како и чиме га меримо (као што је то у осталом ваљало чинити за сваки од експеримената на основу којих је постављен психофизички закон о коме говоримо). Хоће се, речимо, да измери надражај проузрокован топлотом. Чиме ћемо, у овом случају, дефинисати надражај: да ли температуром, или количином топлоте, или како другаче? Ако температуром, то — пошто температура није ништа до ступањ забележен на термометру који нам је на располагању — коју ћемо градацију усвојити, и чиме ћемо дефинисати полазну тачку, нулу? Фехнер је узео за нулу температуру коже; зашто не температуру крви? Но речимо да та тешкоћа не постоји, остаје питање: да ли ћемо надражај дефинисати температуром, или количином топлоте, или како другаче? Јер нађени закон биће другачи ако дефинишемо надражај температуром, а другачи ако га дефинишемо количином топлоте. Као што се види из овога примера, мерење надражаја није тако проста ствар као што се на први поглед чини, и с тога закон о коме је реч не може имати смисла све докле док се у сваком посебном случају, неодређени израз надражај прецизно не дефинише. У осталом ова се тешкоћа да на сваки начин савладати.

варајуће сензације. Сам Фехнер у своме делу „In Sachen der Psychophysik“, одговарајући на поменуто питање, вели: *«Wenn schon es unmöglich ist, ein psychophysisches Mass durch innere Superposition von Empfindungen auf ähnliche Weise zu gewinnen als man äusserlich die Länge eines Stückes zeuges misst, so kann doch ein solches Abhängigkeitsverhältniss der Stärke der Empfindung von der Stärke des Reizes, der die Empfindung auflöst gegründet und solchergestalt die innere Empfindung durch eine aussere Elle gemessen werden.»*

Међу тим, није тешко увидети како је плузорно хтети мерити сензације овим посредним путем, све дотле док сензације нису већ измерене *непосредно* т. ј. јединицом исте природе, сензацијом. Мерење сензације надражајем претпоставља да је већ одређен однос у коме они стоје једно према другом, а такав однос није могао бити постављен пре но што су оба терма односа, сваки за се измерена њиховим природним јединицама, надражај јединицом надражаја, а сензација јединицом сензације. Да би нам ово било јасније, узмимо један примеа мерења физичких количина. Топлота, на пример, мери се ширењем живинога стуба у термометру. Но шта је пре тога ваљало радити, како је добијен термометар? Је ли онај коме је први пут испало за руком да конструјаше термометар, унапред поделио на извештај број делова интервалу између тачке мрзнућа и тачке кључења, и (унапред) одредио да јединица топлоте треба да буде она количина топлоте која је потребна па да се жива у стубу поине за један од оних делова? Извесно не: такав поступак у опште био би погрешан и само би онда, случајно, могао испасти добар резултат кад би између дотичних количина постојао однос пропорционалности. Да би се конструисао термометар, ваљало је пре свега измерити топлоту топлотом т. ј. јединицом исте природе, а запремину живе јединицом запремине. За тим је требало наместити једну према дру-

гој две скале и записати на једној од њих количину топлоте у њеним јединицама, а на другој одговарајућу количину запремине изражену у јединицама пене природе. И најзад ваљало је тражити да ли се може поставити какав сталан, правилан однос између та два низа бројева. Тек када је се, на тај начин, нашло, да између количине топлоте и ширења живе донеста постоји сталан однос, а на име однос пропорционалности, тек тада је се ширење живе могло узети за мерило топлоте. — Исти је случај са мерењем простора. Ми данас с правом меримо пређени простор временом које је извесном телу потребно да тај простор пређе. По пре него што је се пређени простор почео мерити овим путем, било је нужно уверити се да између те две количине постоји један сталан однос. А да би се добио тај однос ваљало је најпре изразити бројем и време (нпр. у секундама) и простор (на пр. у метрима); за тим на према бројевима протеклих времена : 1, 2, 3, 4... записати бројеве пређених простора : 5, 15, 25, 35... Упоређујући за тим обе серије бројева, видело је се, да, док бројеви прве серије расту као 1, 2, 3, 4..., дотле бројеви друге серије расту као 1, 3, 5, 7... на основу чега је постављен закон да је пређени простор сразмеран квадрату времена. — Не би тешко било показати да су овим путем постали и сви остали физички закони којима се изражавају односи физичких количина.

Ако сад овај резултат применимо на мерење сензација и надражаја, лако ћемо увидети заблуду у којој је био Фехнер кад је горе наведене речи написао. Фехнер вели, да ми истина не можемо мерити сензације унутарњом суперпозицијом истих ; али мисли да би се то могло постићи посредним путем, т. ј. употребивши као мерило надражаје који их изазивају. Он дакле позира један правилан однос између сензација и надражаја без да је претходно измерио сензацију јединицом пене природе. Из резултата пак до кога мало час дођосмо

разматрајући мерење физичких количина, излази, да би један такав однос сам по себи могао бити познат кад би свака од количина између којих се хоће да постави однос — у овом случају надражај и сензација — била већ измерена јединицом њене природе. Другим речима, да би могли мерити сензацију надражајем, требало би да је однесемо између та два термина већ одређен, а одређење тога односа претпоставља да се, не само надражаји, чија се непосредна мерљивост у осталом и не доводи у питање, но и сензације могу мерити *непосредно*, т. ј. јединицом исте природе, *сензацијом*.

Ну, коју сензацију да узмемо за јединицу мерења? Психофизичари се за ту целу служе тако званим *истом приметним разликама сензација* (*der eben merkbliche Empfindungsunterschied*). Питање је да ли те истом приметне разлике испуњују услове које мора имати једна јединица мерења. И да ли сензације у опште допуштају да се на њих такво мерење примени.

Претпоставимо да се тачности метода по којима се одређују те најмање приметне разлике између двеју сензација, не може никакав приговор учинити претпоставимо да су савладане све практичне тешкоће са којима експериментатор има да се бори док многобројним огледима не успе да одреди тачно колика ће у овом или оном реду сензација бити најмања приметна разлика, — остале би још две огромне, несавладљиве тешкоће које стоје на путу непосредном мерењу сензација.

Пре свега, једине количине које се непосредно могу мерити јесу оне код којих се јасно појми једнакост и суму њихових делова: свуда где се говори о мерењу количина, било да су то дужине или углови, или површине или времена или силе, увек се пре свега обраћа пажња на то шта се има разумети под једнакошћу и сумом истих. Битни карактери непосредно мерљивих количина је *хомогеност*: кад такве количине расту, прираштај је апсолутно исте природе које и количина њиме повећана. Та-

кав је случај са дужинама, површинама, временом и т. д. Кад се на пр. једна дужина додаје другој, свака од тих сабирних количина исте је природе које и њихов збир. Непосредно мерљиве количине морају имати карактер хомогености управо за то што се међу собом могу употребљавати (мерити) само количине исте природе.

Сензацијама не достаје овај битни карактер свију непосредно мерљивих количина. Свака сензација, поред каквоће и интензивности, карактерисана је у извесној, мањој или већој мери, пријатношћу или непријатношћу, оним што Немци врло zgodно обележавају речју „Gefühlston“. Овај нераздвојни елеменат сензације, који је час неприметан а час потпуно маскира представну страну њену чини да се сензације, растући, мењају и постају *хетерогене*, и да, у след тога ми писмо у стању да појмимо збир или разлику двају сензација. „J' ai beau faire, вели врло уместо Ж. Танри француски математичар, en restant à un point de vue purement subjectif, je ne coçois ni la somme de deux sensations, ni leur différence: lorsque une sensation grandit, elle devient tout autre et ce qui est venu la modifier, dont je nai nulle idée, ne me paraît pas de la même nature que la sensation primitive. Que l'on tienne à la main un objet qui s'échauffe progressivement: la sensation se modifiera incessamment et se terminera en douleur cuisante; on aperçoit bien que les termes extrêmes ne se ressemblent guère: lorsque la douleur s'en mele, d'autres nerfs si je ne me trompe sont mis en jeu. Cette différence de nature qui existe incoutestament entre deux sensations de chaleur causés par des excitations qui diffèrent suffisamment, me paraît, вели Танри с разлором, subsister à un moindre degré, entre deux sensations intermédiaires”.<sup>1</sup>

По речима да се и ова тешкоћа може отклонити, да се афективни елеменат сензација, може елементисати, да се у једној серији сензација  $A_1, A_2, A_3, \dots$  поједини чланови серије не разликују по природи својој већ само по

<sup>1</sup> Revue scientifique 1875.



интензивности, остаје питање о једнакости минималних диференцијалних сензација које психофизичари узимају, као што рекосмо, за јединицу мерења.

Рекли смо да јединица мерења мора бити једна прецизно одређена и стална количина. Да би се дакле минимална диференцијална сензација с правом могла употребити за јединицу мерења при мерењу сензација, требало би да у једној серији сензација  $A_1, A_2, A_3, \dots, A_k, A_l, \dots$  у којој се свака следећа сензација разликује од оне која јој претходи за минималну сензацију, све минималне диференцијалне сензације буду *једнаке* (сталне), т. ј. да минимална сензација која је била потребна па да се осети да је сензација  $A_1$  порасла у интензивности и постала  $A_2$ , једнака са сензацијом која је била потребна да се осети да је сензација рецимо  $A_k$  порасла у интензивности и постала  $A_l$ . Другим речима, разлике које постоје између интензивности сензација  $A_1$  и  $A_2$  с једне стране и  $A_k$  и  $A_l$  с друге стране требале би да буду једнаке онако исто као што су једнаке разлике између 3 и 4 метра с једне и 39 и 40 метара с друге стране.

Ну ова претпоставка на којој су засновани сви покушаји мерења сензација, није оправдана фактима: минималне диференцијалне сензације могу бити једнаке само по *дефиницији*, т. ј. ако у напред, произвољно поставимо да су једнаке: у ствари та једнакост не постоји. Узмемо један пример. Ми додирнемо прстом један предмет, рецимо на температури од  $20^\circ$ , и добијемо извесну сензацију. Загреје ли се тај предмет јаче, сензација ће се у самој ствари изменити: ако је веровати свести, она ће постати друкча по каквоћи, неће се моћи упоређивати са оном која јој је претходила нити схватити као збир првобитне сензације и извесне диференц. сензације. Но, као што смо напред рекли, ми ћемо претпоставити да је афективни елеменат елиминисан, да се та сензација, дакле, може узети као збир првобитне и минималне диференцијалне сензације; то би била једна врста дефи-

ниције. Узмимо сад да је исти предмет на температури од  $40^{\circ}$  и да се загреје само толико колико је у најмању руку потребно па да се осети да је температура његова порасла у интензивности. Зар ће, у овом случају, ова друга минимална диференцијална сензација којом је за минимум повећана сензација проузрокована топлотом предмета на  $40^{\circ}$ , бити једнака са сензацијом којом је, опет за минимум повећана сензација проузрокована топлотом предмета на температури од  $20^{\circ}$ ? Кад би донета било тако, ево до каквих би апсурдних консеквенција дошли. Узмимо да две линије, једна од 10 милиметара а друга од 10 сантиметара почну расти у исто време све за по једну минималну сензацију, дотле док не достигну прва 50 милиметара друга 50 сантиметара. Број сукцесивних прираштаја биће у оба случаја исти. Кад би, као што се претпоставља, минималне сензације биле једнаке, изишло би да су обе сензације порасле за исту количину, т. ј. да с једне стране 40 милиметара, а с друге 40 сантиметара остављају у души исти утисак. Исти је резултат, ако место линија узмемо терете, топлоту и т. д. Очеvidно је да су овакве консеквенције поменуте претпоставке апсурдне, што је знак да та претпоставка није основана.

Из свега што рекосмо о основном психофизичком закону излази :

1) Фехнерова формула, таква какву ју је он сам формулисао, не може се усвојити.

2) Да би се у опште однос сензација и надражаја могао бројно, математичком формулом изразити, требало би да се сензације могу непосредно мерити онако као и надражаји, т. ј. јединицом исте врсте, сензацијом. Међу тим таквом мерењу сензација стоје на путу, осим практичних тешкоћа, и ове несавладљиве сметње : прво, сензацијама не достаје хомогеност, битни карактер свију непосредно мерљивих количина ; друго, јединица мерења није *стална* количина. Према томе, све што можемо с правом тврдити од односу сензација и надражаја, то је да сенза-

ција расте са јачањем надражаја, али спорије по надражај; сви пак покушаји број изражавања њиховога односа оснивају се на мање или више произвољним претпоставкама и дефиницијама, и — апетрахујући практичну корист које може бити од таквих формула — теоријски су неоправдани.

Мих. Шљивич



## Д О Б Р О В О Љ А Ц

\*\*\*

{НАСТАВАК}

ПЕСМА ОСМА

П р о с и л а ц.

1. Док је месец сиј'о с небеских висина,  
Сава је се вила крај градских зидина,  
Пропосећи журно жуборкасте вале,  
Што је појзи Дрина с притокама дала:  
Хитала је с њима брзо крај обале,  
Не би ли их што пре Дунаву предала —  
Баши као што порез, који народ даје,  
Среска власт окружној послушно предаје
2. А докле је Сава у Београд ишла,  
И баба је Мара у кућу унишља,  
Па Драги са врата: »драгичка!« повика,  
»Е сад се већ једном мами јада љута  
— Досади ми туга и сета толика —  
Господин је Паја јутрос дош'о с пута,  
Па донео гласе по нашем Пви —  
Здрав је, чедо моје, међ Србима живи!«
3. И ту јој по реду све причати стаде,  
А Драга јој сузна око врата паде,  
Па је сваки часак у речи прекида —  
Нема кад да чека, да говори редом;  
Страх, радост и жуђња у једно је кида —  
Час речима пита, час пита погледом.  
А кад баба сврши казивање своје,  
Рече: »ето, видиш оне спове моје!
4. Кажем ли ја теби: чудан сан сам снила —  
Као ја се с тобом у граду десила,

Док тек у један пут пуче пушка нека,  
 А господин Паја од некуд се јави,  
 Иде, као, прашљив с пута, из далека,  
 По лицу му свуда млазеви крвави,  
 А црвено рухо обукао на се —  
 Видела сам таки добићемо гласе.

5. Јер савовник вели: пуцањ пушке снити  
 Значи, да ћеш гласе од некуд добити;  
 А крв и црвено слуги на весеље —  
 Значи, да ће нешто срцу да ти годи;  
 Значи, да ће бити испуњене жеље,  
 И да ће се нешто брзо да догоди.  
 Ето, на сад реци, да нам сан не вреди,  
 И да се у залуд у савовник гледи.“
6. Весела је Драга и радосна била,  
 Док јој се у мисли не појави Мила.  
 Али кад се Миле Пићућеве сети,  
 Остави је срећа, па је туга узе,  
 И лицем јој тужан осмејак прелети,  
 А у оку јој се забисташе сузе.  
 „Та на што ми,“ рече, „ова радост вреди,  
 Кад он на ме јадну више и не гледи?“
7. Али баба-Мара већ бејаше села,  
 Прекрстила поге, и карте узела.  
 Оне су јој биле као лек од брига,  
 Са њима је она јаде разгонила,  
 Читала је из њих к’о из какве књиге,  
 С њима је у цркви пет-шест пута била.  
 И сад, што год рекну, то се мора стећи —  
 Докле их не бацн никад неће лећи.
8. Највише их баца, кад је петак млади,  
 Јер тад и онако свог посла не ради.  
 И тада, што кажу, то се брзо збива.  
 Чим јој Драга карте у рукама виђе,  
 Како млада беше тужна, жалостива,  
 Такм јој полако, к’о позвана, приђе,  
 Па и она седе на застрт под доле,  
 Не би ли јој карте ублажиле боле.
9. Баба их промена, па шантати стаде,  
 Прекрсти их руком, па их Драги даде,  
 И она их руком полако пресече,  
 А баба повика: „ето, радост цела!“  
 На онда поређа и радосно рече:  
 „Буди ми ти кћери, сретна и весела!  
 Ево теби паде, ево теби среће.  
 А на њу он више главе не окреће.

10. Ето, гледај само: четир' — пет — шест —  
седам —  
Ето, гледај и ти, к'о што и ја гледам:  
Ти уз њега стојиш — на срцу те држи —  
Теби се окрен'о, од ње се окрен'о.  
Нек бог сами тако на даље удри,  
Па ће залуд бити све уздање њено!  
Ето, видиш сама: је л' то карта њена?  
Гледај, како стоји сама, осамљена!
11. Око ње све прио. Гле, бриге, гле, јада!  
Ал она се томе као и не пада.  
Баца јед под ноге ал се крети с јадом.  
Гледај: кец маковски над главом јој стоји —  
Смртна и јетка са девојком младом!  
А погледај радост иза леђа твоји!  
Ти још не знаш за то, ал ће скоро бити.  
Е сад ћу баш Пву самога покрити.“
12. Падвоји му карту, па око ње ређа.  
„Опет јој је“, рече, „окренуо леђа.  
Приомањаст човек — то ће јој муж бити  
Све мисли на њега, пун туге и јада,  
А Пва у друштву, к'о у некој свити —  
Све краљеви неки — е, лепо ми пада!  
А гле, како тебе радост окружава —  
Како те у глави вес'о обдржава!“
13. Још да видим, шта ти у пет пута стоји“.  
И започе карте све по три да броји:  
„То си ми ти, чедо — сретна и весела;  
То мислиш — на љубав и на момка млада;  
То желиш — гле, радост и истина цела;  
То не знаш — весчање, види из непада;  
А то теби нико не може отети —  
Опет млада жена, к'о да ће умрети!“
14. Гледај! Немој рећи, да те само вирам.  
Хоћу баш један пут и да ти отварам.  
Хајд' на четир' кеца! Ако мари за те,  
Нека иду брзо, нека иду лако:  
А, ако ли више не помишља на те,  
Нек се отворити не могу никако!  
Гледај: као вода! Мила си му, мида —  
Сва се четир' кеца лепо одвојила.“
15. Ал Драга на то само сузе проли.  
„Та, на што ми“, рече, „да ме баш и воли,  
Ако тужној мени погине у боју!  
Та онда ћу вечно само сузе лити —  
И косу ћу тужна одрезати своју!“

Али баба викну: „немој будалити!  
Сад ћу ја да видим, какве је он среће“.  
Па започе опет карте да размеће.

16. „Не брини се,“ рече, „он ће крвцу лити,  
Али ће и војник, добар војник, бити;  
Донадаће мука, допашће и рана,  
Ал ће после тога опет здрав да живи;  
Виће чувен јунак, јунак од мегдана —  
Пеговом јунаштву сваки ће да се диви.  
Пегова ћеш бити — немој сузе лити! —  
А он ће... а он ће... нешто више бити.“
  
17. Још нешто заусти, ал' не хте изрећи,  
Него само рече: „хајде, треба лећи!“  
Скупи брзо карте, па под дунек мету.  
„Баш не вреди,“ рече, „да се доцкан меће.  
Дела, чедо моје простри по кревету;  
Дела, чедо моје, добре била среће!“  
И докле је Драга постељу стерала,  
Баба се бејаше мислима предала.
  
18. После су се обе до кошуље свукле,  
Па тракиле буре и вешто их тукле.  
О баби већ рачун водити не вреди —  
Нек је једу буре, ником до ње није!  
Ал, кад би се како могло да загледи,  
Како Драга буре по кошуљи бије,  
Вредило би паре... ал морам да ћутим —  
Бојим се да мирне старце не плјутим.
  
19. Али, кад то не смем, а ја рећи могу.  
Како су се после помолиле богу.  
Обадве су смерно пред икоњу стале,  
Па молиле бога, да на њих погледа:  
Пвино су име обе помињале —  
Молиле су бога, да га од зла штеди.  
А после су легле. Баба заспа тако,  
А Драгу је дуго облет'о сан лави.
  
20. Представљаше себи, како би то било,  
Кад би се стинало, па се умирило,  
А Пва убојну пушку оставио,  
Па пренио Дрину, и у Шабац дош'о  
И у Шању дућан с храном отворио,  
И пош'о му одмах врло добро пош'о,  
А брат пезин, бакал-дућан му је име —  
Донао у Шабац, па ради са њиме.
  
21. А она... а она... к'о Пвинина жена.  
Стоји пред дућаном срећом испуњена.

Целу драгу појцу мислица је млада,  
 Док већ најзад зора на прозоре стигне,  
 Те је светли санак једнице савлада,  
 И, кад јој се мати из постеље диже,  
 Она је тек онда у првом сну била —  
 Једва ју је мајка доцкан разбудила.

22. А како је после за шиваљку села,  
 И тавишом платно преда се узела,  
 С уздињом је тенким започела шити,  
 Мислећи на своје омиљене наде:  
 А када јој срце стаде јаче бити,  
 Она мању мисли на певати стаде,  
 А шиваљка цвати, те се једва чује:  
 »Срце ми бољује, а не знам, шта му је.«
23. Она тако шије, пуна тајних жуди,  
 На песмама тајне издаје из груди,  
 А бака по кући кућни посао гледи:  
 Преставља и кува, запријава, спрема,  
 Ал, кад баке нема да ручак надгледа,  
 Онда, богме, Драга све сама припрема.  
 Час по кући ради, часом опет шије —  
 Никада јој јадној до одмора није.
24. Само кад је светац или петак млади,  
 Када женски посао не сме да се ради,  
 Она се обуче, па пред кућом седи,  
 А по некад само до кације дође,  
 Па иза ње жељна на улицу гледи,  
 Кад се ко појави и улицом прође.  
 А каткад и с мајком у Грмиће оде —  
 Тамо сваког свеца момци коло воде.
25. Кад је лепо време, сав се Шабанц дигне —  
 И старо и младо у Грмиће стигне.  
 Младеж вито коло на ледини игра,  
 А стари у хладу испод грма седе,  
 Па многим срце весело заигра,  
 Кад на сретну младеж пред собом погледе.  
 А многим и уздах са усана слети,  
 Па се и сам својих младих дана сети.
26. Те замисљен сетно о прошлости снива,  
 Па тек само рекне: »нек младеж ужива!  
 Није то за дуго — проћи ће ти дани,  
 Настануће бриге, настануће јади,  
 Пролетеће брзо часи насмејани,  
 Обузеће срце тешки каритани.  
 Тако мисле стари, па од срца желе,  
 Да им се у колу деца провеселе.

27. Па и баба Мара једном тако седи,  
И на своју Драгу пуна среће гледи.  
Та, за то је беше у коло довела,  
Не би ли се тужна оканула јада;  
Не би ли се мало с другима провела;  
Не би ли се једном насмејала млада.  
Па, када јој осмех на уснама спазн,  
Е, онда је стару миље подилази.
28. Коловођа коло плаховито води,  
А коло се за њим вије и поводи;  
У руци му јагљук ил марама бела,  
Па, кад стишпа коло, да се часак дане,  
Он, поносан, поме обрине зној с чела,  
Па још бешње колом извијати стане —  
Не видиш му ногу, како земљу дира,  
Само чујеш узвик, да се јаче свира.
29. И, докле он руком не хтедне знак дати,  
Коло се не цушта — свирка не сме стати.  
Свак се хвата онде, где му срце вели —  
Та, сваки је доп'о, да јаде прекрати:  
Та, многи по каткад месец дана желн,  
Да се до какове лепотице ухвати,  
Да се са њом види, да са њоме збори,  
Да са њом о своме јаду проговорн.
30. До Драге се многи врло радо хват'о.  
Ал се она слабо обзирала на то.  
Њене мисли беху далеко — код Иве —  
Представљаше себи, како коло води.  
А сви му се чуде, а сви му се диве,  
А она уз њега, па јој ерцу годи  
Та, замах јој Ива не бејаше мио —  
Свакад је у колу први играч био.
31. А сад њега нема, па јој коло пусто.  
Замах је ткач Ђорђе играјући сует'о.  
Да покаже Драги, како коло води;  
Замах је извиј'о, замах је увиј'о.  
Не би л' како Драги мог'о да угоди:  
Залуд га је свега мртви зној пробиј'о:  
Залуд се и до ње пет-нест пута хват'о —  
Слабо је се Драга обзирала на то.
32. Најпосле на земљу лаки сутон сиђе;  
Вито коло преста, и свет се разиђе.  
Поље и Грмнџи остадоше пусти,  
Само се још чавке по ваздуху више;  
Час летине јатом као облак густн,  
А час на шумарке хитно силазише.  
Тавчући у лету, к'о до тајно зборе —  
Као да их бриге о поћинту море.



33. Најзад и њих неста, ко да их сан смири,  
И ноћ црна крила лагано рашири.  
Свуда наста покој и тишина права —  
И Шабац је цео у сан слатки пао,  
Само што ткач Ђорђе не може да спава —  
Он се као рањен сву ноћ превртао.  
Чудна му се мис'о по памети вила —  
Није му с памети Драга сналазила.
34. Кад пред зору роса заноче да роси,  
Он је већ премисли'о како да је проси,  
Само је се бој'о да се не зарати  
Гласи се о војни проносили свуда —  
Па на што му после весеље и свати,  
Ако војска пође, па га крену куда.  
Најзад му у памет чудна мис'о дође:  
Не мора он ни — па да сав свет пође.
35. Та, лако је њему безбедности стећи —  
У грчко поданство за час може прећи,  
И онако бене пореклом Грк прави,  
Па што да се туђини за другог бије?  
Што да се без нужде за другог крвави?  
Што да у туђини своју крвицу лије?  
Тако је Ђорђе премислијати стао,  
Па се само смењк'о, само радовао.
36. Та, што да се брине? Стар још није био —  
И ако је био, често је се бриј'о,  
Па кад и зулове намести и зглади,  
И бркове густе вештачки усуче.  
Изглед'о је таки као момчић млади,  
Ког ватрено срце ленојкама вуче:  
Па кад и вес мало на глави накриви —  
Е, онда је знао, да му се сваки диви.
37. А кад га и пустиху по рамену бије —  
Само му се срце у грудима смије.  
До душе још беше по старински ост'о —  
Носио је ћурче с антеријом дугом,  
А то се одело сматрало к'о просто,  
И њега је често погледао с тугом —  
Ал је био рек'о: како се ожени.  
Таки ће „немачки“ са свим да промени
38. Та, он без тог руха ни сад не бејаше.  
Ал га само каткад, празником, носаше.  
Није што је чув'о — газда је он био —  
Многи су му момци у дућану ткали,  
Него се на старо рухо научио:  
У њему је дош'о с вилајета мали:  
У њему је мали као шегрт раст'о:  
У њему је шегрт за калфу одраст'о.

39. У њему је паре штедимце тек'о:  
 У њему је дућан с разбојима стек'о;  
 У њему је, најзад, и мајстором пост'о —  
 И сада се вес'о хоће да ожени.  
 Кај'о се, што беше толико момком ост'о —  
 Давно му је било време да се жени;  
 Ал он опет не хте ни сада да хити —  
 Рад је био Драгу добро измерити.
40. За то је о томе премисљао много,  
 Како би јој кући одмаздити мог'о.  
 Хтеде, да је види у јутру, у вече;  
 Хтеде, да је види, кад по кући ради;  
 Хтеде, да је види уме ли да тече  
 И часе је крај не желео да слади:  
 Хтео је да види, је л' у кући мила,  
 К'о што је у колу међу светом била.
41. Најпосле се сети да Драгина мати  
 Уме врло добро сукати и ткати,  
 Те се тако диже до њенога стана,  
 Да упита бабу, хоће л' да му ради.  
 Отиш о је био у јутру, за рана,  
 Те матер и ћерку доста изненади:  
 Но опет у соби све у реду нађе,  
 Ал и Драга одмах напоље изађе
42. А он по понуди, на миндерлук седе,  
 Па са бабом тако разговор поведе:  
 »Дођох, да те питам, хоћеш да ми радиш?  
 Ако брзо сучеш, за два за три дана,  
 И по три цванцника можеш да зарадиш:  
 Код мене зарада увек постојана;  
 Код мене у раду застајања нема —  
 Треба ми и цви треба и калема.
43. И ако ми само по вољи узрадиш,  
 Даћу ти памука, да ткање наградиш.  
 Четрескињу плаћам четрдесет пара  
 — Само хоћу платно збијено и чисто —  
 Чести четвор плаћам по пола динара.  
 Стотиништу опет плаћам тако исто.  
 Код мене ти цена иде по нумери,  
 А платно се танко све на аршин мери.«
44. Право беше баби, те пристаде тако —  
 Сада јој је био без бриге дан сваки:  
 Боље, да у миру танки памук суче,  
 Но да туђе рубље изнемогла пере,  
 И да на хладноћи уздише и хуче,  
 Кад за нокте зађе, а она га стере.  
 А и газда-Ђорђу беше врло мило,  
 Што му се по жељи тако догодило.

45. У томе и Драга у собу уиђе,  
 На му с хладном водом и са слатким приђе.  
 Ђорђе узе слатко, а све у њу гледи,  
 Али она очи земљи оборила.  
 На час порумени, а часом побледи.  
 А кад му је после кафу послужила,  
 Толико је крај ње миљем занет био,  
 Да у мало нољу није испустио.
46. Опрости се; оде; и, за пола сата,  
 Тир-Ђорђе је шегрт отворио врата.  
 По њему је Ђорђе бели памук слао,  
 И уз њега јоште три цванцика цела —  
 То је Ђорђе напред за сукање дао,  
 Не би ли га баба с добра заволеда.  
 »Главнио је«, мишљаше, »да ме воли мати,  
 А после ће радо кћер за мене дати.«
47. И то вече таки, чим се нојца свела,  
 Преслица је стара зврктати почела.  
 Баба-Мара точак весело окреће,  
 А са лака витла памук се одвија,  
 На на танке цеви од треке прелеће,  
 Те се око цеви под претом увија.  
 Покашто тек стане, да пуну цев скине,  
 На подвезе конач, ако се прекине.
48. Она тако суче, на патосу, доле,  
 Под њом јастук, ћилим и тренице голе,  
 А пред њоме лонац, са данцетом горе,  
 И на њему чирак од гвоздена лима,  
 Дубок, па кад свећа у њему догоре,  
 Дигне се дизаљком, што на њему има,  
 Те најмање парче сагорева лако,  
 Док се друга свећа припали полако.
49. Гори тако свећа, лојаница мала,  
 На се око стења ситно огрнчала,  
 А баба је Мара у радости гледи:  
 »Биће«, вели, »рада, биће«, вели »пара!«  
 Ал, чим пламен почне да слаби и бледи,  
 Она мумаказе гараве отвара,  
 На црвену гронку сасече и скине,  
 Те светлост по соби за час јаче сине.
50. Крај ње Драга седи, на кошуљу везе —  
 Умела је дивно недра да навезе.  
 Све је гране с цвећем извијати знала  
 И концем и златом, са ког се вез сјаји,  
 На јој госпа Јула, официрка, дала,  
 Да навезе недра њезиноме Паји,

Кад раскочи мундир, на код куће седи,  
Да му вез на грудма с милином погледи.

51. Рада му је била украсити груди,  
У којим је срце, што за њоме жуди:  
На којим је дична, на којим је сретна  
Небројено пута у раздрази била;  
На којим је често, тужна и несретна,  
У заносу слатком јад заборавила.  
Хтеде да украси мушке груди миле,  
Што су жени слабој штит у свету биле.
52. У соби тишина, нојца пуна мира,  
Само се зврктање преслице разбира,  
Ил се прену муве, горе непод греде,  
Ил се стара мачка иза сна протегне,  
Па крај Драге стане весело да преде,  
А после јој опет на злину легне.  
А Драга се сагла, на нгом продева,  
Конац се извуче — она га удева.
53. Мисли су је слатке миљем заносиле,  
На је у крајеве даљне односиле —  
На крилима њеним далеко је шила,  
На би тек по кашто тешко узданула,  
Ко да јој је туга из груди изишла:  
А уз тешки уздах и песма се чула —  
Чула се и песма, срцу медем благи:  
»Ах, мој боже благи, где ли је сад мој драги?«
54. Она тако пева, а стара је мати,  
Уз зврктање летке, полагајано прати.  
И њој лена прошлост пред очи долети,  
Па је стару сећа на негдашње дане;  
И она се стара свих песама сети,  
Што су за младости везине певане,  
Па и она пева да разгони јаде:  
Часом »чарна горо...!« час »Синфриде граде...!«
55. Тако седе сву ноћ, на другоме рате —  
Ни санком се слатким ни мало не сладе.  
Чим се дан укаже, на посао се дају;  
И, кад бантовани улицама зађу,  
Да лукац и кунце за зиму продају,  
Они их за послом морају да нађу —  
Обадве су дотле већ устале биле,  
Па се туђа рада сите паралиле.
56. Сваког трећег дана стара баба-Мара  
Добијане увек за суканье нара,  
Па две тамне ноћи и два беда дана,  
Тип-Ћорђе је увек задовољан прим'о

- По пакло памука, лепо сасукана,  
 Каког долге јоните никад није им'о;  
 За то је он бабу и ценити знао,  
 На јој је зараду увек напред слао.
57. А и сам је често њеном стану ши'о,  
 Те бабу на раду весело обии'о.  
 Ши'о је и због ње, а и ради Драге!  
 Ши'о је и доцкан, ши'о је за рана,  
 И у радне дане и у дане благе —  
 Ал је Драга увек била оченљана,  
 Нит је кад год ши'о собу нечишћену,  
 Нит је кад год заст'о њу неумивену.
58. Кад год од њих пође, у срцу је посп;  
 Кад год њима иде, мисли да је проси —  
 Ал' му све некако поменути тешко.  
 Путем би је чисто загрлити хтео,  
 Ал, кад крај ње буде, само би се смени'о.  
 На и саму бабу беше заволео,  
 Да га питаш: за што? ни сам не би знао —  
 Тек, од неког доба, све је „мајком“ звао.
59. Па — ко би се боже, чак и томе над'о! —  
 И у саме карте почесто је над'о.  
 Чич баба поређа — све маковски неки,  
 Па у глави Драгу тајну обривава;  
 Њив још све стоји неки пут далеки,  
 А он се све њише куће придржава,  
 На све, у тајности и у јаду неком,  
 Мисли о венчању и путу далеком.
60. По некад кад гата, сетна баба-Мара  
 Намени на њега, па онда отвара  
 И карте све лете, ал она к'о вели:  
 Па морају карте да казују тако,  
 Кад долази често: ил' се дан забели,  
 Или се смркава — код нас је једнако.  
 На и кад ће пари за сукање дати  
 Она је у напред увек могла знати.
61. Једно јутро Драга рано уранила,  
 Па казује мајци шта је ту поћ снила,  
 „Сним,“ вели Ђип-Ђорђа — носи зумбул плави  
 Па кад би улицом, по крај куће наше,  
 А он ми се лепо и учтиво јави,  
 И стаде на мене зумбулом да маше:  
 Но после га себи задену за груди —  
 А ја се у томе иза сна пробуди.“
62. А мати јој вели: „моја кћери мила,  
 Такав сав је некад моја мати снила

Када је мој отац запросити хтео.  
 »Донео ми,« вели,» диван зумбул неки,  
 Па ми га је лено за груди задео.  
 И весео рек'о »носи га на веки!«  
 Она је то била у суботу снила,  
 А у недељу се тако испросила.

63. Али Ђорђе зумбул није теби дао,  
 Него га је, опет, себи задржао.  
 Тек, то, чедо, значи, да ће да те проси  
 Али само не знам да ли ће суђен бити.  
 А Драга повика: »враг пека га носи —  
 Не могу ја Пве мог заборавити!  
 Та, не бих предолтар ни с ким другим стала —  
 На макар се тужна никад не удала!«
64. Кад недеља млада после тога дође,  
 Подиже се мати па у шуму пође,  
 Те бриљана набра, и у венац сави,  
 Па под Драгин јастук метну и намени:  
 Да јој се суђеник у сну слатком јави,  
 Да јој, младој даде венац зимзелени.  
 А све је то тајно удесити знала,  
 Да се Драга тога није ни сећала
65. А кад сутра свану недељица бела.  
 Радопала мати говор занудела,  
 Па зашита Драгу: »што си ноћас снила?  
 Ноћас ти је бриљан испод главе био  
 — Синоћ ти је мајка тајно наменила —  
 Је ли ти ко год ноћас па сан долазио?  
 Кога си ноћас снила, кад си легла спити,  
 Тога ће ти, кћери, бог у срећи дати«
66. А весела Драга казивати пође:  
 Снивала сам Пву — к'о из Босне дође —  
 На њему одело к'о у официра,  
 О пасу му сабља и на сабљи ресе:  
 Негде у даљини као труба свира,  
 А он мени венац и хлебац донесе.  
 Беше здрав и чист, па ме вес'о здрави,  
 Мени, боже, мило, мило, к'о на јави.
67. Он ми зелен венац сам на главу стави,  
 И ја тако оста под венцем на глави;  
 А мекани хлебац по пола пресече,  
 На ми једну полу, мању полу, даде  
 На је онда лено па кришке исече,  
 И заједно са мношћем вес'о јести стаде.  
 Али ветар дуњу, те га за час несташ,  
 А ја се упуцаних, и пробудих с места.«

68. Подними се Мара, на јој само вели :  
 Постићи ћеш кћери, што ти срце жели.  
 Пинић ћеш бити — ал ми није мило,  
 Што ти само пола свога хлеба дло :  
 Сретнија би била, да је друкче било —  
 Да је цео хлебца код тебе остао.  
 Госпођа ћеш бити — сретном ћеш се звати —  
 Али ће ти живот брзо загорчати .
69. Забринута баба за преслицу села  
 А Драгу милина нека подузела.  
 Па јој само срце пева у радости,  
 А преслица звикти, те се једва чује :  
 Све што једно желим у мојој младости —  
 Да ми је у власти што срце милује,  
 Куд год би ходила, све би се хвалила,  
 Да сам себи драгог по вољи добила.“
70. Није за тим прошло неколико дана,  
 Тип-Ђорђе се диже до њинога стана.  
 А када до врата девојачких стиже.  
 Заста, као да се премисљати стао.  
 Али, најзад, руку полагано диже,  
 А на њој се златан претен заблестео.  
 Куцну претом лако — у собу уиђе,  
 Па приступи баби, и руци јој приђе.
71. Зачуди се баба што јој љуби руку.  
 Али Ђорђе, вес'о, приђе миндеруку.  
 А Драга међу тим на поље изађе,  
 Да донесе слатко, да каву припрема,  
 Те се он на само с баба-Маром нађе,  
 Па се збуњен стаде за говор да спрема,  
 И најпослед рече : „дошао сам, мати,  
 Да те питам, би ли ме... хтела зетом звати ?
72. Дошао сам, мати, да ти Драгу просим —  
 Ево јој и претен, златан претен носим.  
 Не тражим ти ништа — ни пара ни спрема,  
 Цмам хвала богу, па ми може бити !  
 Ја ћу све да дадем, што треба, а нема,  
 Ја ћу и венчано рухо набавити.  
 Та, да се ту ваздан овај збор не дуљи,  
 Хоћу само Драгу — макар у кошуљи !
73. Па кад се доведе, и отиду љвати,  
 И кошуљу саму патраг ћу ти дати  
 Али не — ти не смеш самовати више !  
 И ти ћеш са њоме у мом дому бити !  
 Не дам ја, да мати без ћерке уздише —  
 Рад сам ја и тебе стару урешити,

Моја ће ти кућа бити боравиште —  
Имаћеш у њојшн што ти срце шште.

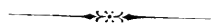
74. А Драга. а Драга., мила ћерка твоја,  
Ако само хтедне бити љуба моја,  
Живиће код мене, к'о што хоће сама :  
Кроји ћу јој рухо како буде хтела :  
Госпоја ће бити међу слушкињама ;  
Никад неће моћи бити невесела.  
Па сад реци мати хоћеш ли је дати ?  
Тешко ми је без ње — рад сам што пре знати.
75. »Хвала ти, Ђурђо!« рече стара мати,  
»Ал одговор сама не могу ти дати —  
Не знам, шта ми мисли јединица мила,  
А без њене воље ништа нисам рада.  
Јесте ми се јадна јаду научила,  
Ал још није стала — још је доста млада,  
Говорићу с њоме к'о с дететом мати,  
Па ћу ти тек онда одговора дати.
76. »Добро! рече Ђурђе, у реду је тако.«  
У том Драга врата створи полако,  
И донесе слатко, а после и каву.  
Ђурђе каву пије, а све у њу гледи,  
Али она служи, а не диже главу,  
Само час румени, а часом побледи.  
А кад Ђурђе пени она тихо приђе,  
Прими празну шољу, па такм пије.
77. А и Ђурђе уста па се диже кући,  
А у грудма срце хтело му је пући.  
Тек је сада знао, како Драгу воли —  
Кај'о се што и пре поменуо није :  
Није више срце могао да толи —  
Није више могао осећај да крије :  
Па узбуђен рече, како кући дође :  
»Молим ти се боже, да за мене пође!«
78. А кад баба Мара сама с Драгом оста,  
Рече : »виде л' Драга овог нашег госта ?  
Дошао је био, да те проси за се,  
Донео је био и прстен од злата —  
Не тражи ни спреме — све он прима па се —  
Па и тронак па се прима око сивата.  
У свему ће вели, младој, да ти гове,  
Па и мене, стару, своме дому зове,«
79. Али Драга рече : »волим с Њвом бити —  
Ма морала воду с росна листа пити.  
Волим живот с Њвом — ма сирота била —



Него ли се с Ђорђем богаташком звати  
 Велим девовати—макар сузе лила —  
 Него ли недрагом своје руке дати!  
 На част му богатство, на част му имање —  
 Волијем без њега и сиротоване!“

80. А мати јој рече : „добро, кћери моја,  
 Неће тебе сином дати мати твоја!  
 Та, ти си ми јамној, и жели и нада:  
 Та, ти си ми цигла радост и милина:  
 Јоште ниси стара, јоште си ми млада —  
 Теби је тек сада шеснаест година,  
 Још ти дуго можеш девовати дане —  
 Али, кћери моја, Ђорђу нема мане.
81. Друга ће га, кћери, једва дочекати  
 А ти ћеш на Пву још дуго чекати  
 А може и пасти у сред љута боја.  
 Кћери моја мила! ја му то не желим —  
 Ал тек ти си цигла узданица моја,  
 Па ти као мајка, ко пријатељ, велим.  
 Далеко је Пво — бог зна хоће л' доћи —  
 Па и ако пође, бог зна, кад ће поћи.
82. Пва на те мисли, али из далека,  
 А ћир-Ђорђе на те из близине чека.  
 Ја ти нећу рећи ни ово, ни оно —  
 Како ти је драго, моја жељо мила;  
 Нећу да ти вређам твоје срце боно...  
 И ту ју је мајка себи пригрлила.  
 А после кецељу за крајичак узе,  
 Па је себи старој обрисала сузе.
83. А најпосле рече : „иск те гледам живу,  
 Па макар до века изгледала Пву!  
 Ја ти нећу рећи ни црне ни беле —  
 Ја сам се већ јадна на муку родила!  
 Мучићу се тужна као и до селе...“  
 И ту је се опет сузама полила.  
 А кад је то вече пред икону стала,  
 За дуго је бака нешто шапутала.

Вл. М. Јовановић.



## ТУРСКИ РАТОВИ У ЕВРОПИ

У XIV И XV ВЕКУ

(НАСТАВАК)

*Операције и опсада Цариграда 1453 године.* — После победе на Косову (1448), Турцима је отворено поље за упад у Мађарску. Но и Мурат и његов син Мухамед (1451 — 1481) памислили су да најпре освоје и последњи остатак балканског полуострва, а наиме: Цариград, Босну са Зетом-Арбанију и Далмацију. Мурат је после битке на Косову предузео рат против Арбаније (1449 и 1450 године) али није успео. С тога се мању овог рата и окренуо се на Цариград, те да у својој позадиности има све у својим рукама. По године 1451 умро је а наследио га његов син Мехмед II (Мухамед по неким). Овај је имао 21 годину. Овом променом на престолу, хтео је да се користи кнез карамански Ибрахим-бег, те да караманске земље уједини. Но чим се млади Мехмед појавио с војском у малој Азији, Ибрајим је замолио за мир. Мехмед га одобри, јер је смерао на Цариград.

Још у почетку 1452 године отпочео је Мехмед да се спрема за опсаду и освојење Цариграда. Он је почео да прави град из три куле непосредно северно од Цариграда на најужем месту Босфора и назвао га Румили-Хисар. Раније је пак његов отац направио на азијској обали, преко пута Цариграда, Анатоли-Хисар. Оба ова града заштитавали су Дарданеле, с тим је неколико визант. царевицу, која се у ово доба састоји само из Цариграда. Даље је подигао пристаниште за флоту у Калипољу.

Од 1449 године владао је у Цариграду Константин IX Палеолог, храбар и благородан човек. Он је наследник после толиких презрења достојних претходника. Али он сам није могао да учини ништа а грађанство се изопачило и водило је борбу о верској догми: да ли свети дух произлази само од оца или и од сина, и да ли се на тајној вечери јео пресан или кисео лебац? Финанције су врло рђаво стајале. Било је много дугова са кратким роковима исплате, а прихода је од изнемоглог народа све мање притицало. С тога је вешти тополивац мађар Урбан прешао из Цариграда Султану, који му је дао 4 пута већу плату.

Константин је сам изазвао рат. Њему је био предат наследник султанов да се у Цариграду чува и издржава за 300.000 асирн го-

дишње Он је послао посланике да траже повећање, и то баш онда, кад је Султан имао рат са Караманима. Посланици ће изјавити, да ће иначе пустити Орхана на слободу. Султан је обећао, да ће учинити све што је право, док сврши рат са Караманима. Кад се пак из Караманије вратио, обуставио је плаћање за издржавање Орхана. Да се истерају и званичници грчког Цара из области Серске, која је такође служила за издржавање Орхана.

Константин је видео шта му предстоји и послао молбу папи у Рим, да код западних владара дејствује да му пошаљу помоћ. Овај му одговори, да ће то учинити, ако се изврши сједињење вера. Даље је Константин целе зиме покушавао да одврати Султана од непријатељске политике и молио га да не зида град пред цариградском капијом. Султан је одговорно да од града Цариграда не тражи ништа, а свој град подиже на свом земљишту. Услед овога сви грчки државници увидели су, да је дошло крајње време

И доиста под јесен 1552 био је Мухамед готов са затварањем Цариграда. Зато је кренуо одмах војску, да га освоји. Војска је износила 250,000 и то 80,000 праве турске (ту и јаничари и 170,000 баштаника, европских и азијских, многобројна лака пољска и тешка опасна артилерија много старих спадних справа и оруђа и средства за издржавање. Децембра 1 . 145<sup>3</sup> године кренуо је своју војску из Једрена на Цариград и опсео овај са сува и с воде 13 Марта 1453. године. По Ч. Мијатовићу 6 Априла дошла је војска, а 7 извршен распоред. Лево крило (европска војска) постављено је северо-западно од пристаништа вароши на вису, где је сада Дауд-пашина касарна до слатких вода. Десно се крило (анатолска војска) наслањало на обалу мраморног мора где стоји седмокулни градић (Једи-кулелер) до романске капије или висова, који се уздижу изнад Галате и Пере; напоследку средина је под Караџабејом према капији св. Романа на висовима Пере. Ово је језгро војске. Флота је износила 145—400 бродова, али само 18 ратних галерија.

Подигнуто је 14 батерија, свака са неколико топова. Сем тога било је на извесним положајима 12 великих топова и то: 3 према палати Хебдомон, 4 према капији св. Романа, три према силистријској палати и 2 према Златном Рогу. Топови су бацали зрна од 200 до 500 литара тежине, а они према Роману од 1200 литара. Даље више катапулта и балиста. Грчка ватра употребљена је на обе стране. Главну наду оснивао је Султан на грдан топ, који је маџар Урбан салио у Једрену. Топ је бацао 12 центи тешка зрна, калибра 0.96 на 1100 корака, сам био тежак 300 центи. Требало му је 2 сата за пуњење, а пуцао је дневно 7 пута. За његово транспортовање требало је 700 људи и 100 волова.

За марш од 3—4 дана требало је 2 месеца а напред су ишли и оправљали пут 200 пионира и 50 тесача. 200 људи ишло је поред топа, да му држе равнотежу.

Топ је послат под Цариград у Фебруару под заштитом 10.000 коњаника, који су под Караџа-бегом. Напоследку крајем месеца Марта деспот Ђурађ послао је Султану помоћ од 1500 коњаника под Јакшом војводом од Брезника.

Према овој грдној сили и средствима могао је Константин да истакне врло незнатну снагу, ма да се је трудио свима силама. Од 100,000 грађана примило је оружје само њих 4070. Сем тога било је око 2000 странаца, највише Ђеновљана, Млечана и Немаца. Према том цела посада износи око 7000, а обим града око 15. километра. Варош лежи на једном триуглу, који је обухваћен на југу мраморним морем, а са севера дугачким и 600—1000 километара широким Златним рогом. Западна страна (са сува) дугачка је око 5 километара а источна од пристаништа нешто је краћа. Преко пута источног цариград. врха и одвојено од Цариграда Златним рогом, лежи Ђеновско предграђе Галата које је опкољено насипом и лежи на заокруженом полуострву. Галата је везана ланцем за Цариград, који је (данас) затварао гвоздени рог и заклањао 14 грчких бродова. Варош је оградама главном и спољном оградом. Главна је ограда дебела 7-40 м. а спољна 3-20 м. и то према суви, а према мору тање су. Обе ограде имале су многобројне куле (500) које их чланкирају. Горе су уз ограде машикуле и барбакане а доле ровови. Ови су 26 брасе широки и 10 дубоки. Ров пред Хебдоманом направљен је непосредно пред долазак турске војске. Бродова је било 26.

Главни заповедник града и вароши био је Ђеновљанин Ђовани Ђустинијани. Његова дружина састојала се и најблагороднији млечана и Ђеновљана и чланова царског дома. Немац Јован Херман управљао је инжињерским пословима. Ђустинијани посео је са својом дружином од 500 војника капију св. Рамана, а браћа Павле и Антоније држали су са једним одредом Пошандровску капију. Ђеновљанин Мануел држао је од песковите капије (данашња Псаматија — капуси) до замка 7 кула са 200 стрелаца. Такође Коринаро млечанин држао одавде до капије (крудескале (данашње кум-капус). Напоследку простор између капије за животин. банту (данашњи Шанван Сераил капуси и палата (данашње Балат — капуси) држао је млечанин Даволо. Грчка флота била је под командом великог адмирала Луке Патаца и стајала је пред капијом Фапар. Девет великих бродова поређани су дуж ланца. Цариградски топови највећег калибра бацали су тешка зрна од  $1\frac{1}{2}$  кентенара или 150 ондашњих литара. Овако

је била размештена предња и главна одбрана варошке оgrade и капија.

Кад су се Турци распоредили око града, онда су 29 Марта<sup>1</sup> отпочели да пуцају. Свет се у граду застрашио кад је опалио велики турски топ. Визант. посада пуцала је опет својом артиљеријом. Наконсетку Турци пређу у јуриш са лествицама и разним справама за рушење ограда. Турци су дошли на венац оgrade и ухватили се посадом у коштац. Но ноћ је прекинула борбу. Турци су се са вратили, а справе за пробијање остале су под оградом. Посада их сагори. 8 Априла дошло је до поморске борбе у којој је Кануданпаша претрпιο пораз.

Сад су грађани мислили да ће Султан одступити, али тако није било. После 7 дана предузме опет јуриш против града. Априла 17 довели су турци велике и мале тонове близу градске оgrade. Два су тона врло великих размера. Највећи је бацао зрна од 1·26 м. у пречнику и 500 фунти тешка на даљину 1100 корака. Ватра је управљена против капије св. Романа и најближих ограда. При првом метку колеба се ограда, а при другом срушио се горњи део до на 7 $\frac{1}{2}$  метара. Ђустинијани поправи то тиме, што је порушено поправио и и савидао из меког малтера који је прављен од креча и туцане цигле, и што је употребљено бурад напуњено земљом и камењем.

Следећег дана продужили су Турци пуцање на истом месту. Велики топ срушио је 7 прореза и пробије један црквени зид. Но око подне порушен је градском артиљеријом тако, да се није могао бранити. Услед тога Мухамед се разиљути и нареди јуриш. Но посада је била сва спремна и на венцу. Настала је опет сеча и борба у коштац са виком, бубњањем и звоњењем. Турци нису могли и сада успети на стогоа одступе. После 10, дана 27 Априла, нареди Мухамед да се његова војска спреми за нов јуриш. Дотле је поправљено онај разрушени топ и метуо на њега гвоздене обруче. Бранилац опет за то време тукао се дану, а ноћу је силазио у ровове, пробијао ограду испод и шупљину пунио са барутом и другим запаљивим ерестима, даље је спремао позади оgrade смолу, сумпор и барут.

Маја 3. дакле, заповеди султан да се зидоломач догура до рова, а овај да се испуни дрвима и земљом, затим да се поткопа зид и да се јуриша. Но посада разпрене своје мине, а са овима и турске ратнике и справе. Остали турци побегли су у свој логор, а онсађени опет у унутрашњост вароши. Но на скоро се вратише обе стране и посада поче да баца у ров бурад са смолом, сумпором и барутом. Турци одступе, а посада сиђе у ров и поубија оне Турке који су се ту нашли. Тако је одбијен и трећи јуриш.

У исто време љутио се Мухамед и на то што је 6 ратних галерија под грчком и ђеновском заставом прошла кроз турску флоту

<sup>1</sup> По г. Мијатовићу 11 ог.

и дошло у пристаниште. Он је већ почео да очајава, а његов велики везир Калил-паша саветује му да дигне опсаду. Но Султану, јако заузетом да једном узме Цариград, падне на памет, да нареди, да се неколико сплавова и малих лађа (72) увуку са сува (дрвеним олуцима названим салом) у горњи део варошког пристаништа, које је затворено ланцем. Ово се изврши и у вароши овлада страх. Но Константинополет не мисли да преда град, већ хоће да се бори до последње капи крви.

Међутим је пуцање продужено и 6 Маја јављено Мухамеду, да је велики топ оправљен. Он нареди да се топ намести на пређашње место и да се војска спреми за јуриш. После дугог гађања направљена је велика бреша. Ватра је продужена и ноћу, те да се бреше не могу оправљати. Сутра дан је бреша била толико отворена да се је могло јуришати. И донета турска војска јуриши са виком, али без успеха, јер је посада врло упорна. Она се врати натраг, али топовске ватра продужена је и ноћу. Посада је увећала кулу позади бреше и поставила много тонова на овој. Следећег дана Турци су угледали незасидапу брешу и нагрну опет на брешу. Посада се повуче, али су њени топови једнако пуцали. Обе стране добиле су ојачање, али Турци надвладале. Константинополет предложи савету пенад са одабрашима, по други су били другог мишљења. Међутим Константинополет пенадне на ограду, а за ним дођу и великаши и стратежи.

Бустинијани се тукао са Турцима по вароши. Шта више, Турци су направили и мост, преко кога је дошла у варош и коњица. Но Константинополет нападне Турке и принуди их да се повуку. Сада опсађени почну да оправљају ограду, мислећи да су се Турци сасвим повукли. Но Мухамед заповеди, да се са свију страна јуриша и кад противник подели своју снагу, да се кроз брешу јуриша. За ово је наредио да Караџа-беј нападне на Царску палату, Дрвене капије и капије Каликари: да неточни Беглербеј јуриша на Пигију и Златну капију а западни на Хорзип т.ј. целу страну Харзипских капија. Сам Султан је према капији св. Романа и брешу. Флоту под Вертоглом и Заганом одреди да стоји према оградни вароши са морске стране. Сви они имају једновременно на дати знак да јуришају.

Сутра дан 26 Маја извршен је напад. Нападач је вукао топове котрљао коње и постројавао дрвене кастеле. Флота се са морске стране приближила. Затим нападач почне да јуриша и да прави мостове преко ровова. Посада је остунила, а нападач је одма довео справе и топове до оgrade наместио лествице и пуцао се на венац оgrade. У исто време бацн се сам Мухамед са Јапичарима на брешу, али га Бустинијани задржи. Сам Константинополет борио се очајно на брешу. За предњим редовима јуришајуће турске војске придоказила су све нова

и нова оделена, па која је посада сипала смолу и сумпор. Ужасна борба трајала до после заласка сунца. Управо борба је престала око пола ноћи. Но Турци не одоше патраг, него остане код оградe чувајући справе и топове.

Следећег дана (27 Маја) нареди Султан поново, да се бреша прави. Око 3 сата по подне избачена су три метка из грдосије топа противу куле и ова је срушена. Ноћу хтеде Ђустинијани да подигне нову кулу, али га потресе камено топовско зрно и он се онесвести. Однешен је кући, а кад се је оспестио, дошао је одмах и продужио прављење куле.

Сутра дан напали су Турци опет на брешу и разви се жестока борба поново. Турци надиладају али је Ђустинијани држао чврсто свој одред. На један пут погоди га зрно и он падне мртав. Понесу га назад, но Турци примете и јурну на Грке и нагнају их у бегство. Варош би била изгубљена да Константин са својим одредом није стигао, и Грке одушевио на отпор. Тако потисне Турке преко бреше.

Султан скупи у вече савет и изјави, да хоће да дигне опсаду. Али му имами и научевњаци рекоше : »да ће варош пасти.« Верујући овоме, нареди Султан за сутра последњи напад. Овај је отпочео 29-ог Маја рано са свију страна. Турци нагину, пешке и на коњу, и са топовима, а нарочито на брешу. На ову је управљена топовска ватра. Они протерају посаду, испуне ров, направе пут, јуришање у брешу и одагнаше противника. Сад се разви жестока борба, у коју уђе и Константин и сузбије турке до бреше. Источни Беглербеј баши се на њега, али га грци убију. Сад се крене Мухамед противу Константина, управи на овога топове и пошаље 3000 одабраних, да га ухвате или убију. Одмах се крене Батаутли паша са много одреда на брешу. Он потисне Грке и продре у варош. За овим пошаље султан све своје трупе, а он са јаничарима остане код пртљага, опкољен топовима. Међутим је Константин ушао у цркву Софију, причестно се, царици казао »збогом,« од патријарха и свештенства узео опроштај и ујашнио коња, па отишао код Златног рога. Имао је око себе само 3000 војника. На капији наишао је на много турака, где се је тукао и у борби и сâм погинуо. Затим се покољ продужио по дворовима и улицама. Бранилац се је бранио и то : војска из кула а грађани са кровова, бацајући камење, запаљене греде и т. д. Сапцак-бегови поруче да и Султан са војском дође, иначе се варош не може узети. Мухамед позове заробљене великаше и стратеге, обдари их поклонима и пошаље их Сапцак бегу, да заложу своју реч код грађана, да неће бити убијени нишпи опљачкани, ако престану да се бију. Даље им нареди да траже цара и царицу. Услед овога престали су грађани са борбом. Затим се на улицама и пијацама

поставе страже против издајства и потом уђе и сам Султан кроз капију св. Романа у Цариград и дође управ цркви св. Софије. Пред овоме скине се са коња, поспе песак по глави у знак благодарности за победу и помотри цркву споља и изнутра. Овде нађе патријарха, свештенство и народ, који му се ничке поклони. Он му махне руком да устате и рекне им: небојте мога гњева; не сме се убијати ни заробљавати. У овом смислу изда одмах заповест санџак-беговима и пашама. За овим позове народ да иде кућама, а сâм оде у царску палату. Овде сретне једног Србина, који му подноси Константинову одсечену главу! Кад је султан дознао, да је то дошета Константинова глава пољуби је и пошље је патријарху, да је обложи са златом и сребром и да је чува. Царици су послали у Мореју њеним рођацима пошто се Константин причестио, и с тога су великаши и стратеzi поубијани.

Султан је дао одмах грађанима ове слободе: 1) да се цркве не преобраћају у џамије; 2) црквени су обичаји и службе слободни; 3) хришћански ускрс може се слободно празновати.

Пошто је заузет Цариград, остале су незаузете још 2 области Визант. царства: Мореја (Пелопонис) и Трапезунт. У првој су владали Димитрије и Тома Палеолог, а у другој потомци Комнена. Султан освоји обадве, а затим и војводство Атину. Трапезунт је установио Алексије I Комнен. Затим је освојио и Негропонт.

Кад је Мухамед заузео све ове земље окрене се на западне хришћанске државе а у првом реду на Маџарску, а у исто време противу Скендербега господара епирског и Млетачке републике. Ове су две државице биле у савезу.

*Операције и опсада Београда.* — Да би Мухамед могао прећи слободно у Угарску нужно је било да заузме Београд, те да се на њега ослони, а да има сигурности у Србији треба да заузме Србију. Он поручи одмах Турђу Бранковићу да му плаћа већи данак, 12000 дуката, и поручи да је Србија његова, јер је кнез Лазара кћи удата била за Бајазита.

Султан се је одмах почео спремати противу Србије, чим је свршио са Цариградом, јер је сазнао, да се у Србији против њега ради, и да Турџи склани тајне уговоре са Угрима. Сем тога је и уговорени данак ништа неуредно. Султанови посланици ише застали Турђа у Смедереву. Овај је дочекао раније у којој му се цели посликство није, на да би избегао одговор, оде у Угарску. Ово је Султан сазнао по писме им извештајима свога посланства, као и то да се Угарска спрема против њега.

Да би покорио Србију пре по што Угарска узмогне да доведе јачу силу и да би спремио себи јаку основицу противу Угарске --



Султан скупи војску око Софије и ту задржи много војске, а са 20.000 крене се противу Србије. Земљу је нашао пуну: нигде ни трага од какве војске. Ђурађ је заповедио да се у опремне градове склони и окопа нејач, а што ту није могло стати да иде у збогове. Он је дакле предузео чисту одбрану.

Као што је напред споменуто, турци и 1426—1428 заузели су били све пределе око Нинаве, Јужно Поморавље заједно са Крушевцем и по том Голубац, који је морао имати свезу са Видином. Ово су Турци све задржали по уговору мира од 1428 године. Држећи Крушевац, турци су међу јужном (Приптина и Ново Брдо) и северном (Подунавље, Посавље и доње Поморавље) Србијом прекинули сваку везу и пелину. Сем овога Ђурађ је предао Београд Угрима 1428 године, Ђурђу је остало само Смедерево и прекинута веза овога са Новим Брдом. Требало му је дакле задржи градове и довести другим путем у свезу Смедерево са Новим Брдом. Због тога су дакле сазидани градови: Смедерево, Рудник, Островица и Борач. Међутим нова свеза упућена је западном страном Мораве, преко Шумадије и рудничке планине и низ Гружу до Крајева. Одавде је упућена Ибром на Косово и на Ново Брдо. Нарочито је морало бити утврђено Смедерево за везу са Угарском, чим је Београд предат овој.

Међутим што је добро и корисно било за Ђурђа, било је и за Султана. Ратови са Угрима показали су Турцима да је Смедерево још важније од Голуца. Год. 1437 белеске се кретања турске војске низ Мораву, а Угарска опет низ Мораву. Турци су пљачкали Банат а Угри их разбили на Годамцу и зажали им лађе код Крушевца. Ова пљачкашка борба отворила је Турцима још већу вољу за пљачкање Угарске, тим пре што се од Смедерева улазило у простране Угарске равнице. С тога Султан затражи од Ђурђа Смедерево. Кад му не даде, онда он управи своју војску низ Поморавље, на везу Смедерева са Новим Брдом и на исток. Године 1438 освојио је Борач и Островицу, а на истоку је поплавио и поробио Кучево и Браничево и освојио град манастира Раванице. Године 1439 освојио је Смедерево и град Ресаву око манастира Манастије. Са падом Смедерева покорена је и Србија. На Југу се одржало Ново Брдо, а на њега су Турци ударили из Топлице низ Лаб, па преко Косова или из Скопља преко Качаника. Удар на Ново Брдо био је у време пада Смедерева. На њега се могло доћи и из моравске долине и долином Прилепнице где су села Горњи и Доњи Макрени.

Године 1440 сјурила се сва турска војска под Београд да га освоји, али није успела. Ово пак предузеће учинило је, те је Ново Брдо остало те године у српским рукама. По већ 1441 године зауз-

зеће Новог Брда и осталих незаузетих српских градова, ушло је у план турских операција и турци их донета освоје. По услед савезничких ратова противу Турака 1443—1444 године Турђе добије своје земље натраг у бољим границама, јер је добио Смедерево, Крушевац, Голубац, Прокупље и Конпријан (Курвин град), Лесковац и Зелени град (близу Триа) и Ново Брдо. Ниш је остао у турским рукама. Према Софији добио је више, по што је пређе имао и то Знепоље или треску пахију.

У овим границама затекао је Србију пад Цариграда 1453 године. У тим границама сем Знепоља била је Србија и до 1427. године.

Кад се је Султан кренуо против Србије 1454 године, он је предузео исти план операција за освајање Србије, који је имао и 1439 године. Поделно је војску на два кора и један је нао под Смедерево, а други унутро на Острвицу. Овај други кор освоји Острвицу поглавито артилеријом 30 Јула 1454 године. Први кор није могао учинити ништа. Турци су спалили подграђа, али град се држао дотле, докле и Турађ није успео да покрене Угарску војску. Пошто је турска војска мала бројем и уморна, то се Султан реши да је повуче назад. Он дигне опсаду и повуче је до Крушевца. Овде јој пошље помоћ од резерве у Софији.

Сибинјанин Јанко, чим је скупио своју војску, пређе убрзаним маршем Дунав и за 4 дана дође под Крушевац 2 октобра 1454 год. Овога дана била је магла и кад се ова дигла турци су се запрепастили видећи Хуњадиеву војску. Борни поредак угарских коњаника изгледао је као зид од гвозђа и челика. Даље је код Турака убило вољу за борбу и то, што војску предводи на далеко чувени војвода Хуњад. Турска војска наже бегати и дође у неред, а Хуњадиева лака коњица уништи много њих. Заробљен је и турски заповедник Феризбеговић (Фирус-бег). Хуњад се сада не осећаше довољно јак за гоњење Турака, јер Султан спремаше војску међу Пиротом и Софијом. Он је наступао до Пирота, одатле се окренуо на Видин и пао га, па затим се опет вратио на Београд. Посљедице овог рата своде се просто на паљење и пустошење север. дела Србије. По у исто доба турска је војска ушла с друге стране и у јужни део Србије. Становници овог дела као да нису послушали Турђа, да се збију у градове и бегове, већ су се одлучили на активан отпор. Они су се поделили у 2 војске. Једна се скупила у Дубочици (лесковачком пределу), а друга у Ситници т. ј. на Косову. Пошто су стари путеви од Лесковца за Врању пределом Пољанице, то је сасвим основано, да се војска скупила на јужном крају Дубочице т. ј. на путу из Лесковца у Врању. Војска у Пољаници била је под војводом Ни-

колом Скобаљићем и његовим стрицем а она на Косову, не зна се под ким је била. Она је имала задатак да сретне туреку војску, која би кроз врањско Поморавље намеравала да продре у Ситицу и у даље пределе. Она није имала сударе у 1454 години.

Турска војска, која је оперисала у овом крају скупила се у земљи Константина Драгаша, на пољу Жегљигову, у околини данашњег Куманова. Она је слаба и с' тога је одређена, да обе српске војске у Пољаници и на Косову држе у шаху. Међутим Скобаљевић чује да се турска војска повлачи од Дунава, па с' тога потражи свога противника и надбије га у бањи код Врање. Тиме је Скобаљевићева војска дошла на вољу Трпанају у пределу Кислине. Ту дође султан са својом војском и разбије Скобаљића. Скобаљић је ухваћен и набијен на колац (14 Новембра 1444). Султан није хтео даље да продире због зиме, него је предузео да се спрема за рат следеће године.

Ст. Стојић

(СВРШЕНО СЕ)



## ВЕРЕНИЦИ

Приповетка Александра Манцона

(СВРШЕНО)

### ТРИДЕСЕТ ОСМА ГЛАВА.

Једно вече чу Анђеза, како стадоше кола код врата.

»Она је, зацело!«

Заиста је она била Читалац нека замисли међусобно поздрављање.

Ренцо, који нинта није знао, дође ујутру порано, само да мало олакша срцу с Анђезом, што Луција тако дуго не долази. Како се бечно и шта је говорио, када је виде пред собом, и то остављамо читаочеву уображењу. Луцијини изрази били су такви, да не треба да се описује.

»Здраво! како си?« рече оборених очију и не мичући се.

Али немојте мислити, да је Ренцо нашао тај начин да је хладан и да га је за зло примио. Он узе ствар управо онако, како треба, па као што васпитани људи знају да оцене учтивости, тако је и он добро разумео, да ове речи не изражавају све што је било у Луцијином срцу. У осталом, лако се могаше приметити, да

она има два начина да говори, један за Реица, а други за све друге људе, које је знала.

»Добро сам, када тебе видим,« одговори момак старом узречицом, али у овај нар и он би је био погодно.

»Наш сиромаш отац Кристифоро...« рече Луција: »моли се богу за његову душу, ако и можемо знати на сигурно, да се он сада моли богу за нас тамо горе.«

»Надио сам се томе и сувише,« па то ће Реицо.

И ово не беше једина тулџа жица, коју дирнуше у овом разговору. Али што? ма се о чему говорило, њему доказане разговор увек сладан. Ко ђудљиви коњи, који зичну, па застану, па дигну једну ногу, затим другу, а онет их на исто место спуште, и праве хиљаду манџафарија, докле не учине један корак, а онда уједанпут појуре, као да их носи ветар: тако дође време њему! прво му се тренутки чинише да су часи, а после му се часови чинише минутима.

Удовица не само што није кварила друштво, но је узаврло добро пристајала, и зашета, ка да је Реицо видео на оној постели, не би је могао замислити да је тако дружевне и веселе ђуди. Али лазарет и село, смрт и сватови и нису исто. С Ањезом се брзо спријатељица дивота беше гледати је са Луцијом, нежну и шаљиву, па како је пристојно задиркивање, али не нецкајући је много, једва онолико, колико је требало да покаже сву ону радост, која јој је била у срцу.

Најпосле рече Реицо, да ће да иде до дон Абондија, да се споразумеју око венчања. Оде до њега ђи пола у пали, пола са поштовањем рече му:

»Господине поно, је ли вас прошла она главобоља, због које ми рекосте, да ме не можете венчати? Сада смо тамаи како треба: невеста је ту, а ја сам дошао, да чујем, када ће вам бити згодно; али у овај нар молио бих вас, да учините што пре.«

Дон Абондио не рече нећу; али поче премисљати, пронаћи неке друге изговоре, ваздан околнити, те зашто да сам изази на пазар, да му се име проноси, имајући на врату наредбу за заточење; те ствар би се могла исто тако свршити и другде: те ово, те оно.

»Разумем,« рече Реицо; »још мало имате ону главобољу. Али да чујете, да чујете само.«

Па му стаде описивати, у какву је стању видео онога сиромаша дон Родрига, и да је до сада морао за цело бити на оном свету.

»Надаћемо се,« заврши, »да му је господ био милостив.«

»То не знада овамо,« па то ће дон Абондио: »зар саи ти кажао, да нећу? Ја не кажем нећу: говорим... говорим са добрих разлога. У остатом, видим, докле год у човеку има духа... Погледај

ме; ја сам болесљив човек: и ја сам више био тамо, него овде, па ево ме; а... ако не наиђе на ме каква беда... доста... могу се надати, да ћу још мало одржати се. А онда помисли, каквих има ћуди. Али како рекох, то нимало не спада овамо.»

После још неколико примедба и одговора, из којих није што више изашло, Ренцо се лепо поклони, врати се своме друштву, поднесе свој извештај и овако заврши:

»Отишао сам, јер ми је доста било и јер нисам хтео да ризикам да изгубим стриљење, па да заборавим на поштовање према њему; каткад ми се чинише исти онај некадашњи: исте оне лутке и они разлози: уверен сам, да је још мало потрајао, вратио би ми се опет са којом латинском реч. Видим да би ствар опет хтео да одговори; боље је да се управо онако ради, како он каже, да одемо и да се венчамо тамо, где мислимо да се састанемо.“

»Знате, шта да чинимо?“ на то ће удовица; »велим, да ми жене одемо и да на ново покушамо, да видимо, неће ли боље испасти. Тако ћу се и ја усећити да познам тога човека, да ли је баш такав као што кажеш. После ручка ћемо тамо отићи, да не бисмо морали одмах окренути му леђа. Сада, сињоре младожењо, изводи нас мало у шетњу нас две, докле Ањеза буде у послу; а ја ћу Лучији бити место мамице: хтела бих баш да видим мало боље ова брда, ово језеро, о коме сам слушала да толико говоре, а оно мало, што сам од њега већ видела, учинило ми се да је врло лепо.“

Ренцо их пре свега одведе у кућу свога домаћина, где беше нова радост, па узеше од њега реч, да не само овај дан, но и сваки дан, кад буде могао, дође да руча с њима.

После шетње и пошто ручање, оде Ренцо, не рекавши, куда ће. Женске остадоше мало у разговору, да се договоре, на који начин да ухвате доп Абондија: најпосле одоше на јуриш.

»Ево их,“ рече овај у себи.

Али начини љубазно лице, Лучији много честиташе, Ањезу поздравив, страхој женској поклони се. Он их понуди да седну и онда одмах стаде говорити о куги: хтео је да чује од Лучије, како је прошла у томе јаду: лазарет даде прилике, да узме реч и њена другарица; затим, као што је и право било, говорање Абондија о својој беди, затим Ањези о томе, како се радује и чуди, да је срећно избегнула кугу. Ствар се отезаше, већ од самога почетка обе старије вардаше, хоће ли им се дати прилика да покрену главни говор; најпосле, не знам која од двеју провали лед. Али што ћеш? Доп Абондија беше глух на то ухо. Не знам да је казао, да неће: ама ево га на ново извијаше, окретање и кезивање Маркове конаке.

»Ваљало би,« рече, »да се може да скрпе она наредба о заточењу. Ви, госпођо, која сте из Милана, знаћете више или мање како иду те ствари, ви ћете имати добрих покровитеља, каквог уваженог племића, јер таквим средствима лечи се свака рана. Али ако ће да се иде најкраћим путем, да се не упуштате у толике послове, како наши младици и ова наша Ањеза и онако намеравају, да се одселе одавде — а ја не могу друго рећи, него: где ми је добро тамо ми је и завичај — те бих рекао, да би се све могло тамо свршити, где она наредба за притвор не важи. Управо не могу да дочекам час, да чујем, да се овај брак закључи, али бих хтео да се закључи лепо и на миру. Истину ћу вам рећи: овде, докле она наредба важи, да изустим јасно разговестно име Лоринца Травиљина са олтара, не бих могао учинити са мирним срцем; он ми је сувише мио; бих се бојао, да ћу му тиме ружно послужити. Ето видите.«

Овде поче нешто Ањеза, нешто удовица да сузбијају ове разлоге; али их дон Абондијо извођаше у бој у другу виду; беше непрестано шик, Јово, напово. У то сво Ренца, уђе одважно и са новашћу на лицу и рече:

»Дошао је господин Маркиз \* \* \* .«

»Шта ће то рећи? дошао? где?« Запита дон Абондијо и подиже се.

»Дошао је у свој двор, који је пре био дон Родригов; јер овај господин Маркиз наследник је његовом фиденкомису, како велe; дакле нема више сумње. Што се мене тиче, мени би право било, када бих могао знати, да је тај епромах човек добро умро. На тај начин ја сам за њега већ читао очеваше, а сада ћу да читам за њ *де профундис (Из глубина)*. А тај господин Маркиз врло је добар човек.«

»Зацело,« на то ће дон Абондијо: »нисам један пут чуо, како су за њ говорили, да је ванштину добар господин, да је човек стара кова. Но да ли је то баш истина?...«

»Верујете ли сакристану?«

»Зашто?«

»Јер га је он видео својим очима. Ја сам само био тамо на оној страни, и право да кажем, отишао сам тамо управо зато, јер сам мислио, да ће они тамо морати знати ма што. А то ми није рекао један. Онда сам се срео с Амброзом, који је баш оданде долазио и видео га, како рекох, да наређује, као господар. Хоћете ли да питате Амброза? Ја сам му управо зато казао, да чека напољу.«

»Чујмо га,« одговори дон Абондијо.

Ренцо оде да зови сакристана. Овај потврди ствар у свему, додаде још неке околности, разреши сваку сумњу и затим оде.

»А! дакле је умро! заиста је отишао!« викну дон Абондијо.  
»Видите, децо да ли промисао божји постигне најпосле неке људе. Ви знате, да је то важна ствар и велика олакшица за овај бедни крај; јер с њиме се није могло живити. Ова куга била је велико попуштеније, али је била и метла: она је почистила неке људе, којих се ми, децо моја, не бисмо никад опростили: млади, чили, здрави: морало се рећи, коме је било намењено да их погребе, тај је још био у семинарији, да латински сриче. А у једном тренуту нестало их је, по стотина уједанпут. Нећемо га више гледати. А сада како тумара с оним кавгацијама за собом, с оном охолошћу, с оним лицем, с оним коцем у леђима, с оним погледом на људе, као да су сви у свету само по његовој милости. И сада нема га више, а нас ево ту. Неће више слати поштеним онакве поруке. Додијао је био свима, вид'те: то сада можемо да кажемо.«

»Ја сам му од свега срца опростио,« рече Ренцо.

»И тиме чиниш своју дужност,« одговори дон Абондијо: »али зато можемо и богу благодарити, што нас је њега опростио. А сада да се вратимо на нас, и опет вам кажемо, чините онако, како вам се свиди. Ако ћете да вас венчам ја, ту сам: ако вам се свиђа како иначе, а ви чините иначе. Што се тиче наредбе за притвор, то видим и ја, како сада нема никога, који би вас имао на нишану и желео вам зла, да се на то не треба много освртати, тим мање, што је међу тим изашао онај милостиви декрет поводом рођења пресветлог инфанта. Па онда куга! куга! велике је ствари куга на чисто извела! Дакле ако хоћете... данас је четвртак... у недељу да вас навестим у цркви; јер оно раније навестење не важи сада ништа после толика времена, па ћу тако имати ту утеху, да вас венчам ја.«

»Ви знате, да смо управо зато били и дошли,« примети Ренцо.

»Прекрасно, и ја ћу вас послужити, а одмах ћу то да јавим његовој еминенцији.«

»А ко је његова еминенција?« запита Ањеза.

»Његова еминенција,« одговори дон Абондијо, »наш је кардинал архиепископ, кога да бог поживи.«

»О! што се тога тиче, изволите ми опростити,« на то ће Ањеза; »јер ако и јесам једна спротица глупара, тек вам могу казати, да се њему не каже тако; јер када смо код њега биле по други пут, као што сада с вама говорим, један од оних свешеника узме ме на страну, па ме научи, како треба да се понашамо са господином и да треба да му се каже ваше пресветло господство и монсињоре«

»А када би те сада понова морао учити, казао би ти, да треба да му се каже еминенција; јеси ли разумела? Јер папа, кога нека бог такође поживи, прописео је у месецу јунију, да се кардиналима даје та титула. А знате ли, зашто је тако наредно? Јер пресветли, које је било остављено њима и некојим кнезовима, ето видите и сами, шта је од њега постало и коликим се даје, те како га радо слушају! Шта ће онда папа? Да га од свију одузме? Те жалбе, те прозбе, те неприлике, те вајкање, а овамо би остало као и пре. Дакле је нашао прекрасан начин. А после, мало по мало, почеће се звати еминенцијом бискупин, па ће хтети опати, па пренешта, јер су људи тако створени, све би што више, све што више; онда каноници....«

»Па пароци«, прихвати Ренцо.

»А не!« одговори дон Абондијо, »пароци треба да вуку кола; не бојте се, парове неће размазити: чешњејши, па тако допдеже. Него не бих се чудно нимало, када би племићи, који су навикнути да их зову пресветлима и да се с њима поступа као са кардиналима, хтели једнога дана, да и њих тако зову. А онда ће папа, који тада буде био, изнаћи што друго за кардинале. Но да се вратим на наш посао: у недељу ћу вас навестити у цркви, а међу тим, знате ли, чему сам се домислио, да за вас буде боље? Међу тим ћемо молити за разрешење од остала два навешћивања. Хоће тамо у курији имати лепа посла, давајући разрешења, ако свуда буде тако било, као овде. За недељу већ имам.... једно.... два.... три, нерачунени у то вас, а може још које доћи. Па ћете само видети, шта ће ту још посла да буде; нико неће хтети остати без мене. Управо није Перистуа била паметна, када је сад умрла, јер сада би била згода, када би и она нашла мунтерију. А мислим, госпођо, да ће тако бити и у Милану«.

»Управо тако! Помислите, да је само у нашој пароцији било прошле недеље педесет паров навештено«.

»Каким ја; неће свет да изгине. А ви, госпођо, зар нису почели око вас облетати, као мухе«?

»А, не, ја не помислих на то, а нећу ни да мислим«.

»Да, да, ви ћете хтети једина да будете! Видите, и Анџеза; и Анџеза....«

»Уа! имате вољу да се шалите«, рече она.

»Дакако да имам вољу да се шалим, па бих рекао, да је једва један пут време и за то. Зар нисмо зла претурили, а, омлађино? богме смо претурили зла: ово неколико дана што ћемо још бити на овоме свету, надаћемо се, да ће бити мало боље. Али ви ете ерешни људи, јер ако не буде друге беде, имаћете још каде да говорите о претуреном јазу; а ја, у мене ће већ скоро да куцне двадесет и



четири, па... лупежи могу умирати: куга може да се прекужи, али годинама нема лека и као што кажу, *сенекус исиа ест морбус*«.¹

»Сада можете говорити латински, колико вам је воља«, рече Ренцо »сад не мариш ништа«.

»А, изаш ишк на латински. добро добро, хоћу те већ намајсторити: када будеш дошао преда ме с овом овде, да чујеш тамош неке латинске речнице, а ја ћу ти рећи: ти не мариш за латински, нођи збогом. Хоће ли ти бити право?«

»Е! знам ја шта говорим«, на то ће Ренцо: »није то оно латински, кога се плашим: то је оно право латински, свето, као оно о миси, и ви морате да га читате онако, како је у књизи. Мислиш оно погано латински, мимо цркву, које павали на човека издајнички у по лена разговора. На прилику, кад већ то поменуемо и кад је све свршено, дела ми преведите мало сада оно латински, које сте потегнули баш ту, у томе буцаку, да бисте ми казали, да не можете и да се ту хоће нешто друго, и шта вам знам ја!«

»Ћути, враже један, ћути: не потежи те ствари; јер кад бисмо сада морали правити обрачун, не знам, ко би боље прошао. Ја сам опростио све: не помњимо више то: али сте ми учинили доста неприлике. Теби се и не чудим, ти си једна зла певаљачина; али мислим ову тиху воду, ову светлицу, ову претворницу, ко би мислио, да му се треба и од ње узимати на ум! Али већ ја знам, ко је научно, знам већ, знам«.

Говорећи тако, показа на Ањезу претом, који се дотле био окренуо на Јучију, а не може се неказати, са каквом добродушношћу, са каквом ли љубавношћу њима ово пребациваше. Она новост дала му је неуспехност и разговорила га је, како давно није био, па не бисмо скоро дошли до краја, када бисмо хтели да казујемо сав остали разговор, који је он одуговлачио, не једанпут задржавајући друштво, које хоћаше да одлази, и зауставивши га мало и на кућним вратима, вазда говорећи све саме лакрдије.

Сутра дан доби походе у колико пенадане, у толико милије: господин маркез, о коме је била реч, човек између мужаства и етарости, коме спољашњост беше као сведочанство за оно, што се о њему говораше: искрен, учтив, благ, снисходећ, достојанствен и нешто у њему, показиваше тугу пуну преданости.

»Дошао сам«, рече, »да вам донесем поздраве од кардинала арцибискупа«.

»О! колико снисхођење од обојнице«.

¹ Старост је по себи болест.

»Када сам био да се опростим с овим несравњеним човеком, који ме је почаствовао својим пријатељством, спомену ми двоје младих из ове парокије, који су били заручници, па су имали јада због онога несрећнога дон Родрига. Монсињоре би хтео да чује за њих. Јесу ли живи? А њихове ствари јесу ли у реду?«

»Све је у своме реду. Сувише, ја сам хтео да пишем о томе његовој еминенцији; али сада, када ми је част...«

»Налазе ли се овде?«

»Ту су, и чим буде можно, биће муж и жена«.

»А ја вас молим, да ми изволите казати, да ли би им се могло учинити какво добро, па и да ми означите и најзгоднији начин. У овој несрећи изгубио сам једина два своја сина и матер им, а добио сам три знатна наследства. И пре сам имао више, но што ми је требало, дакле видите, ако ми будете дали прилику, да своје имање употребим, и тим пре овакву, као што је то ова, хоћете ми заиста учинити услугу«.

»Бог вас благословио! Зашто пише сви као ви, они...? Доиста; и ја вам од срца захваљујем за ову моју децицу. А кад ми ваше пресветло господство даје толико смелости, онда, господине, имам да вам кажем начин, који можда вам неће биди неповољан. Дакле треба да знате, да су ови добри људи наумили да се другде настане и да продаду оно мало што имају овде: момак има један виноградец, душа ваља сав забатаљен; само се земља може узимати у рачун; к томе једну кућницу он, другу невеста, знате, два ђумеца. Господин, као што је ваше господство, не може знати, како је сиротињин, кад хоће да продају своје имање. Увек се тако свршује, да га добије какав лупеж, који је можда издавна имао вољу на оно неколико неди земље, а када зна, да онај мора да прода, он се повуче, гради се да нема више воље: онај мора за њим да трчи, и да му га прода буд' за што, а нарочито у приликама, као што су ове. Господин маркиз већ је видео, на што смерају моје речи. Најлепше добро, које ваше пресветло господство може да учини тим људима, то је, да их заклоните од те неприлике и да им купите оно мало имања. Истину рећи, ја дајем себичан савет, јер бих рад да добијем у моју парокију поседника, као што је господин маркиз: а ваше господство решиће онако како му се буде боље чинило; ја сам говорио повинујући се«.

Маркез много похвали савет, захвали дон Абондију и замоли га, да он одреди цену, али да је подоро дигне; а дон Абондијо скамени се, када он предложи, да заједно оду одмах до вереничине куће, где ће па сву прилику бити вереник.

Успут дон Абондијо, пуи радости, као што можете мислити, сети се још печега на му рече :

»Када већ ваше пресветло господство има толику наклоност, да тим људима чини добра, била би још једна услуга да им се учини. Момак има на врату палог за притвор, као неко заточење, због неке глупости, коју је учинио у Милану пре две године дана, када је била она велика гунгула, у којој се нашао без зле воље, из незнања, као оно мни у миноловци; ништа озбиљно, вид'те, детињарије, дурдије; занета, он није ни кадар учинити какво зло, а то могу казати ја, јер сам га ја крестно, видео сам га, како је одрастао; а онда ако ваше господство хоће мало да се разоуди, па да чује те сиромахе онако узгред да о томе говоре, могу вам они ту ствар причати, па ћете видети. Сада, где се тиче давинашњих ствари, нико му неће правити сметње, а како рекох, он мисли да се сели из моје државе; тек с временом, било да се овамо врати, или иначе, никад се не може знати, рекао бих, да је увек боље, кад човек није у црној књижи. Господин маркез важи у Милану, као што је праведно, и што је велик господин, и што је велик човек.... Пе, не, пустите ви мене да кажем; јер петина хоће да има своје место. Једна препорука, једна речница од ваше стране, па је више него довољно, да се добије красно разрешење«.

»Нема никакве велике тужбе на тога момка?«

»Нема, никако; не верујем. На њега су повикали у први мах; али данас, мислим, да неће ништа друго бити, до ли проста формалност«.

»Када ствар тако стоји, онда ће бити лако, и радо је узимам на себе«.

»И онда нећете да се каже, да сте велик човек. Ја то велм, вама у пркос хоћу да кажем. Па и кад бих ја ћутао, било би све залуду, јер сви тако кажу; а *вокс попули, вокс деи*«. <sup>1</sup>

Заиста нађоше заједно све три женеке и Ренца. Како су се ови удивили, остављам вама да судите: ја мислим, да су се и они голи и рагани дуварови, и прозори, и клупе, и лонци чудили, када се међу њима појавиле овакве ванредне походе. Он поче разговор говорећи о кардиналу и о другим стварима с искреном ердачношћу и уједно са нежним обзирима. Онда пређе на предлог, ради кога је био дошао. Дон Абондије, умољен од њега да учини цену, изађе напред, и пошто је био мало околишно и извињавао се, и да то није његов посао, и да само може па сумне говорити, и да говори само повинујући се, и да ће он уступити зналцу, означи, по своме

<sup>1</sup> Глас народа, божји глас.

мишљењу, претерану цену. Кунац рече, да је он од своје стране посве задовољан, па као да није добро чуо, одвоји суму, ићи хтеде чути за неправду, па сав разговор прекиде и заврши тиме што је позвао друштво да у дан после венчања ручају у његовој палати где ће се начинити и потребно писмено.

»Ху, говоране за тим у себи дон Абондијо, кад се вратио кући: »када би куга увек и у свему на такав начин свршивала после, био би управо грех говорити зло о њој; скоро да би подносила по једна за сваки параштај, па кад би се могло уговорити, да је човек добије, али да је прекужи.«

Дође разрешење од навешћивања, дође разрешење од суда, дође онај срећни дан, вереници одоше са победном безбрижношћу у цркву и дон Абондије венча их. Друга победа, и то много значајнија, био је одлазак у онај замак; а ја вам остављам да замислите, шта им је морало долазити у главу, када су се цељали, када су улазили на она врата, и какав су разговор морали имати, свако према својој нарави. Само ћу то приметити, да у по весеља, час једно, час друго не једанпут спомене, да би весеље било потпуно, кад би ту био сирмах отац Кристофоро.

»Али њему је зацело боље, него нама,« рекли би затим.

Маркес их славно почастив, одведе их у лону триезарију посади за сто младенце с Ањезом и трговкињом и пре по што ће да се повуче да на другу месту обедује са дон Абондијом, хтеде мало да се задрижи, да гостима чини друштво, тувише, помагаше и служити их. Ја мислим, да никако неће пасти на ум ма коме, да би било много простије да се једна триеза начинила. Ја сам казао, да је он ваљан човек, али не да је оригинал, као што се данас каже; рекао сам, да је снисходљив, али не да је баш чудо од снисхођења. Толико га је имао, да се поменао с овим dobrим људима, али не и да се с њима изједначи.

Пошто се обедава на обе триезе, сачини се уговор руком једнога доктора, али тај није био Заметкавга. Овај, хоћу рећи његово смртно тело, било је и сад је у Катерелу. А за онога који није из онога краја, видим и ја, да се хоће мало обавештења.

На једно две миље изнад Лека и скоро уз бок дугоме селу по имену Кастело, има једно место по имену Кантерели, где има раскрсница, и са једне стране од раскрсница види се хумка, као начинена анта, и на врху јој крет, а то није друго, него велика гомила од мртаца у овој зарази. Петину рећи, предање просто каже мртаца од куге, али то мора свакако бити ова куга која је последња била и која је највише њих поморила, колико се зна. А то знате, да

предања, ако им се не притекне у помоћ, увек сама по себи казују носве мало.

На повратку нису имали друге незгоде, до ли што је Ренцо мало патезао са теретом од новца, који је понео. Али као што знате, човек је имао и другојачијих неприлика. Не помињем, како је дукао главу, помињајући на што бољи начин, како ће новац да уложи. Ко би гледао планове, који му кроз главу пролазише, оно премисљање и замисљање, ко би му чуо разлоге за и против, па тежачење и за индустрију, тај би рекао, да су се ту дохватиле две академије из прошлога века. А за њега беше забупа стварица, јер како је био шнокосан, није могао себи рећи: нашто ту ваздан пробирати? један и други у добри час: јер средства су у ствари, као и две ноге: на две иде се боље, него на једној.

Не мислише на дуго, но да праве завежљаје и да полазе: фамилија Травиљино у нови завичај, а удовица у Милан. Пуно беше суза, захваљивања, обећања да ће се походити. Није мање нежан осим суза, био и Ренцов растајак са фамилијом гостољубнога друга: а немојте да мислите да је ствар са дон Абондијом прошла на хладно. Ови добри људи увек су били сачували неку приврженост пуну поштовања према своме пароку, а овај је у ствари њима увек добро желео. Имају неке клете ствари, које хоће да помуте чувства.

Пита ли ко, да ли је било и бола када су се растављали са својим завичајем, са оним брдима? Било га је зацело, јер бола има, велим, помало свуда. Али ће бити да није био особито јак, јер би га могли себи уштедети, па остати, код своје куће сада кад су уклоњене биле две велике незгоде, дон Родриго и заточење. Али већ од некога времена навикли су се сви троје да као свој завичај сматрају село, у које идоше. Ренцо је зањ зодобно обе женске, причајући им, какве тамо пријатности налазе радници, и еготину ствари о тамошњем лепом животу. У осталом, сви су и сувише горких часова имали у селу, коме су окренули леђа, па тужне успомене њијосле увек омразе у памети места, која их буде. А када су та места она, у којима смо се родили, можда је у таквим успоменама нешто још опорије и болније. И одојче, вели рукопис, радо почива на грудима дојкиње, жељно тражи и са поверењем сису, која га је дотле слатко хранила; али кад дојкиња, да би га одбацила, сису намаже пеленом, дете вргне уста натраг, опет затим врати се да окуша, а најпосле се отргне од ње, истина, плачући, тек се отргне од ње.

Шта ћете рећи сада, кад чујете, тек што су стигли и наместили се у новоме селу, да је Ренцо већ затекао лепо сирењене непријатности. Тричарије, али се не ште много, да се замути срећно стање. Ево у неколико речи узрока.

Што се у томе селу говорило о Лучији пре но што је она тамо дошла; што су знали, да је Ренцо због ње толико пропатио и вазда остао постојан, вазда веран: можда и што је какав његов пријатељ добар према њему и свему што је његово, пустио коју реч: елем све то беше побудило неко дубоинство да виде девојку и неко очекивање да јој виде лепоту. А знате, какво је очекивање: пуно маште, лаковерности, поуздања; а када дође до пробе, онда закера, тврдоглаво је, никад не нађе колико му је доста, јер управо није знало шта је хтело, па хоће пемилосрдно да му се исплати све оно добро, које је давало без разлога. Када се Лучаја указа, многи, који су можда мислили, да ће морати имати косу управо од злата и образе од ружина, а очи једно лепше од другог, и шта ти ја знам почеше слегати раменима прићи уста и говорити:

»А, дакле је то она? После толико времена, после толико говора надали смо се чему бољем. А шта је? Сељанка, као и друге. Ех оваких и бољих има свуда.«

А када је потанко прегледаше, приметиле овде једну, онде другу ману, а било их је и таквих, којима је баш ружна била.

Али докле нико није дошао да то Ренцу каже у очи, није с тиме ни било велика зла. А који учинише зло, то бежу они, који му рекоше за то, а Ренцо, што ћете? би у живац дирнут. Стаде о томе и премисљати и много се због тога ваљати, како пред оним који му је то казао тако још више у себи

»А што се то тиче вас? Па ко вам је казао, да што очекујете? Јесам ли вам ја игда о њој говорио? Јесам ли вам казао, да је лепа? А када сте ми ви то казали, зар сам вам што друго одговарао, него да је добро девојка? Она је сељанка! Зар сам вам кад казао, да ћу вам овамо довести какву кнегињцу? Не допада вам се? Немојте је гледати. Имате ли лепше женске, гледајте у њих.«

Па видите сада, како каткада хоће да је довољна једна ситница, те да се реши чија судбина за цели век. Да је Ренцо морао у томе селу проводити свој век, као што је у прве намеравао, не би му живот био највеселији. Пошто су га озловољили, постао је сада зловољан. Био је осоран са свима, јер је сваки могао што замерати на Лучији. Није да је баш био неучтив, али знате, колико и шта може да се не повреди правила пристојности, докле се не дође до позла. У свакој његовој речи беше нешто заједљиво; и он замераше свему и свачему, тако да нека је било јужно време два дана једно за другим, одмах би рекао: А, и то ми је село! Морам вам рећи, да их није мало, који су већ имали на њега зуб, па и таквих, који су му пре били наклоњени: а са временом, те ово, те оно, сви е

нашао да тако кажем, у рату са целим селом. а можда ни он не би знао први повод толику злу.

Али куга као да се латила да исправи све што је он искривио. Беше она однета власника од друге свиларе, која је, тако рећи, пред вратима од Бергама била, а наследник, неко распуштено момче, које у целој оној згради ништа не налазаше што би га могло забављати, беше разумно, па баш једва чекаше, да је прода, ако ће и у по цене; али хоћаше да му се исплати готов новац, како би га одмах могао издати на којешта. Кад ова ствар дође Вортолу до ушију, отрчада види; стаде погађати се: бољој куповини не могаше падати се: али услов са готовим новцем поквари све, јер што је он мало штедећи био на страну оставио, не беше ни издалека довољно. Он у пола сврши са браћом, врати се што пре, каже рођаку за ту ствар и понуди му да на поле купе. Овако лепа понуда пресече Ренцу економско недоумевање, он се одмах одважи на индустрију и пристаде. Одоше заједно и начинише уговор. А када нови господари дођоше у своју кућу. Лучија, коју ту нико не беше очекивао, не само што не дође под критику, него се може још рећи, да се баш донада, и Ренцо чу, како је не једни рекао; »А видесте ли ону лену пасуљницу што је дошла?« Придев допушташе да се прима именица.

Па и од онога јада, што га је имао у другоме селу, остаде му добар наук. Пре је био доста брз на језику, па би радо хтео да претреса туђе жене и свашта. Сада опази, да речи могу лакше да се изговоре, него да се слушају, и зато се мало боље научи, да се мало промисли, пре но што буде говорио.

Али немојте мислити, да ни овде није имао по какву незгоду. Човек вели наш безимени писац, а већ знате из искуства, да има у неколико необичан укус, када хоће да упоређује, али погледајте му још ово кроз прете, јер ће бити последње, човек докле је на овоме свету, болесник је, који се налази на постељи мање више удобној, а види око себе друге постеље, по изгледу лено наментене, равне и глатке, па мисли, како би добро било тамо лешкати. А пође ли му за руком да промени постељу, тек што се наместио у новој, већ осети, како га жуљи овде какав шиљак, онде какво куче, једно на друго звиђе по прилици стара песма. И зато, додаје безимени, више треба да мислимо да добро чинимо, него ли да добро стојимо па ће се тако најпосле добити и дотле, да боље станемо. Ово је мало на силу упоређено и управо рећи, од човека из седмнаестог столећа, али у ствари има разлог. У осталом, наставља, наши добри људи нису више имали онакве и онако јаке боље и неприлике, као што смо их причали; одсада су они живили тако спокојно, да им је

свак могао завидети, тако да бисте скапали од зевања, када бих вам и то морао причати,

Носао је нишао прекрасно ; у почетку било је мало патезања, што није било радника, а оно мало што их је остало, забраздили су се оним што су пекали. Изађоше наредбе које су одређивале плате радницима, али поред све ове помоћи ствари опет ударише старим колосеком, јер, најпосле, тако је и морало бити. Из Млетака дође друга наредба, мало наметнија : странци који буду дошли да се населе у ову дрикаву, кроз десет година да су ослобођени од сваке дажбине на имање и личност. За наше беше то нова срећа.

Пре но што ће да се заврши година од брака дође на свет красно детешце, па као да се навлаш хтела одмах дати Ренцу прилика, да испуни оно своје венчодушно обештање, беше мала цурица : можете ли веровати, да су јој дали име Марија. Са временом дођоше их не знам још колико и од једнога од и другога пола : а Анџеза имаше пуно посла, ношајући их тамо и амо, једно за другим, називајући их малим неваљалицама и притнекујући им на образе такве пољунице, да им је од њих на образу донекле остајала бела пега. А сва деца била су добра : Ренцо пак хоћаше да сви науче читати и писати, говорећи када већ има та мајсторија, нека се користе њом и они.

Згода беше слушати га, како причаше своја збигија, а увек, би завршио тиме, што је казао онај велики наук отуда, да се може у будуће боље владати.

„Научио сам,“ казао би, „да се не мешам у гунгуле : научно сам, да не приповедам на пијаци ; научно сам, да се држим мере у нићу, научно сам, да држим у руци звекир на вратима, када има на близу луди с усцјаном главом, научно сам, да не везујем за ногу прашорац, пре но што бих промислио, шта би могло отуда изаћи.“

И стотину других ствари.

Али Лучија не што би налазили да је овај наук лажан по себи, тек њиме не беше задовољна ; нешто јој се чињање да ту недостаје. Слушајући толико пута пету песму и увек преми влађући о њој, рећи ће један пут своје проповеднику :

„А шта мислиш да сам се ја научила ? Ја писам трамкала јаде : они су мене потрамкали. Нак ако нећеш да кажеш“, додаде јуноко смешајући се, „да сам толико лудо учинила, што сам те волила и што сам се верила с тобом.“

У прве Ренцо се мало збуни. После дуге препирке и заједничка трамкала најпосле се у томе сложише, да једи управо зато долазе често, што им се даде повод, али да на најонрезније и најне-



виније владање није довољно да их ukloni, а када дођу, било са кривице, или без кривице, да их ублажава уздање у бога и окреће их на корист за бољи живот. Овај закључак, ако су до њега и дошли прости људи, учинио нам се тако истинит, да смо доконали да га овде метнемо, као језгру од целе приповести.

А ако вам се она мало допала реците хвала ономе, ко је написао, а малко и ономе, који је дотерао. Ако ли смо вам, били досадни, верујте, да нам то није била намера.

КРАЈ.



## ИВАН ГУНДУЛИЋ

српски песник из прве половине XVII века

(СВРШЕТАК)



Сад ћу цитовати места из Тасова „Ослобођеног Јерусалима“ која наликују на цитовано место из Османа да би се видело да је овде заиста био силнији утицај народне поезије.

»Док се тиранин спремаше за бој, Песен једном сам му се јави, Песен, који може изазвати мртав пенео и дати му осећање и живот; <sup>1</sup> Песен, чији мрачни и мађионички гласови чине да пребегди на своме престолу и краљ од пакла: Песен, који заповеда злим духовима, коме служе као робови у његовим црним намерама, које он дрешн и свезује по својој вољи

Поклоник Мухамедов, негда бејаше хришћанин...

Пес. 2.

У Дамаску владаше чувени Идраот, славни мађионик. Још врло рано Идраот се био одао на вештину прорицања, и овај несрећни укус постаде у њега страст. Али на што му варљиво знање кад не може напред видети како ће се нестални рат свршити? Звезде непокретнице ни покретнице па ни сами пакао не моглише му открити истину.

Пес. 4.

Али он својим мађијама не учини ништа. Он имађаше нећаку (Армиду) за коју је цео исток мислио да је најлепша, која је знала

<sup>1</sup> Исто и у песми 13 (стр. 43) Ослоб. Јерусалима.

све тајне мађијске, па опет не њима по лепотом својом опчини кретоносне јунаке.

Још понајвећма наликкује ово место у Таса:

У главо доба мађионик дође у ову шуму, учини круг и у њему знаке мађијске. Отпаса појас, с изутом ногом стаде у круг мрмљајући нечујно врло силне речи<sup>2</sup>....

Пес. 13 (стр. 43).

\*

Из напред споменутога довољно се види свеза између народне поезије и Гундулића. Али и с друге се стране зна да је запета Гундулић добро познавао народну поезију. У 3 песми говори се о томе, шта се пева у народним песмама »бугаркињама:«

Стјепан, Урош и остали  
Од Немањке куће цари —

Дале: Обилић, Михајло Свилочевић, Краљевић Марко, Лајош, Дубровник, војвода Јанко, краљ Матијаш, Ђурађ Скендербег, Шинман, Батор и сви пољски краљеви. Већина ових јунаци су и у народним песмама попуњеним у овом веку. За неке, као на пр. за *пољске краљеве*, треба мислити да у оно време нису слављени у нашим народним песмама, и да Гундулић све од реда пољске краљеве уврштаје у ред народних јунака само из љубави к династији, која је владала у Пољској за време његово. У песми 8 спомињу се четири народне песме, четири бугаркиње, које сељаци певају на селу: песму о херцегу Степану, о војводи Јанку, о десноту Ђурђу како тражи помоћ од Угра и како му је дадоше, и о краљу Матијашу.

<sup>2</sup> Нема сличности са оним у »Осману«<sup>9</sup> ни чаробни двор Армиши (пес. 7), у коме је боравио ухваћени Танерд, са оним што се казује о вештици у Гундулића, као ни чаробна палата ђезина (пес. 14) ни очарана шума (пес. 18). Ово више наликује на романтику у Ариостову Бесном Роланду. Вртовање у ствари које не egzистују прелазило је из Шпанијске од Мавара к трубадурима у јужној Француској, а од ових ка другим знацима народима (Пенореди Дрепера op. c. књ. II, стр. 103). У Ариосту је тако на пр. оно место (Bibliothèque nationale: Arioste: Roland furieux, ed. III, p. 38—39) где мађионика Медиса показује Брамазмити у пећини помоћу пророчнога дара духа Мерангова, који је био чаробник на затворен у гробницу на превару од госпође du Lac, ђезине претке и наизјед је ђезино; крилат коњ (пес. 2, стр. 28), Атлант на крилату коњу Хинегриду (пес. 4), мађијски претон који уништава мађије, чаробни двор (пес. 4, стр. 61), омађијани људи на Алчипину острву (пес. 6) и претворени у дрвета: дале палата ђезина, цинови и т. д.

У Олинеји је још теже наћи што би се могло згодно поредити са оним у Осману; ако се издвоји што патристички приписује се седи божанској: Ђирка пак ни мало не наликује на вештицу у »Осману«.

У пес. 10 стоји да се још понева јунаштво Краљевића Марка и Михаила војводе; овде се спомиње омет Косово<sup>1</sup> као и у пес. 7 и Милош, Смедерево и деспот Ђурађ, с Јериниом. У песми се 20 нагово спомиње Милош и деспот Лазар.

На много се места очигује љубав песничкова ка потиштености браћи својој. У његову „Осману“ (пес. 3, пес. 7, и. 8 нека, пес. 10 изнео је слику подјармљенога народа нашега, који је имао славу прошлост. Силно се дотакло срца народнога робовања варварима, и његова је туга одјекнула у песми:

Ој давори, ти Косово равно!  
Што си данас дочекало тужно,  
После нашег кнеза честитога,  
Да Драпи сад по теби суде!

Врло је често цитован Гундулић кад год је била реч о народним песмама старијег доба; — нека је и мени слободно рећи коју овде цитовав најпре стихове Гундулићеве о њима:

Врх Марине рјеке, која  
Мнократ брзи тјек остави,  
Кад Орфео крај ње поја  
Драге пјесни од љубави.  
Кажу Србљи и Бугари  
Вистре воде седам вреда,  
Која проби и удари  
На пјевања сва весела: —  
  
Од Орфеа овди прво,  
Нека се увијек пак зачине:  
Чу звијер, птица, кама и дрво  
Складне и слатке бугаркиње.  
Бугарин их слави остави  
Словинском<sup>1</sup> свом језику  
Дјела од славе да у слави  
Бугаре се у њих вину.  
Тим у њих се још зчина,  
Што се у пјесни стави одавна

<sup>1</sup> Може бити да и овде стоји *словински* место *ераски*, као што је то и у стиховима (стр. 376):

Ђурађ деспота и Јерине  
Од њих име и сад слове  
Или *словинске* покрајине —

Од Александра Србљанина,  
Врх свијех цара цара славна.

Гундулић дакле доводи почетак нашим народним песмама од митолошкога јелинског Орфеја, који је по њему био Словенин; овај *песник*<sup>1</sup> остави *словинском* свом језику дела од славе да се певају увек. У њих се још сад започињу песме о Александру Србљанину, најславнијем цару, песме постале одавна. Учени људи, који непитиваху ово, ишеу сагласни у томе: какве се песме мисле овде, и коме припадају? Миклошић<sup>2</sup> мисли да оне припадају Хрватима, Јагић<sup>3</sup> да су ове народне епске песме колико хрватске толико и српске. С Јагићем се слаже и Богинић. Али се може мислити по неким знацима opakеним у бугаритицама да су оне својина само српског народа: 1. што П. Хекторовић спомиње *српски начин* код певања бугаритица; 2. што у овим песмама има таквих речи које католици не употребљавају; и 3. што је сва садржина српска.<sup>4</sup>

О бугаритицама се дакле мисли да су то народне песме епске и да се на њима може видети: како је некад изгледала наша народна поезија.<sup>5</sup> Мени се чини да на бугаритице ваља гледати мало друкчије: оне ми се чине уметне песме којима је грађа узимана из народних песама, и ова с већим или мањим успехом обрађивана према томе: какве је био песничке способности, и какав је укус песнички имао онај, који је узимао те предмете да обрађује. Препевајући тако јунаке и догађаје оневане у народној поезији измешиваху им од чести обичије и додаваху по коју реч и облик, који је у приморју обичнији. С тим мењањем дошло се до тога да бугаритице већма наликују на наше уметне песме 15—18 века по на садашње народне песме. И стил и језик и речи поједине упућују нас на уметне песничке. Оне би се могле поставити у средину између

<sup>1</sup> Драматичар у строфи: бугарин их славни остави ефе, реч *Бугарин* не значи поети на земље Бугарске по песника; томе је потврда глагол у истој строфи *бугарити* у значењу *певаати*. — Даничић (Вјесник) не мисли да је бугаритина постала из народнога имена бугарског, по од некакве италијанске речи, која би значила певаати, занемати.

<sup>2</sup> Ст. В. Богинић: народне песме из старијих италијанских приморских крајева. Београд, 1878 (стр. 76 у предговору).

<sup>3</sup> Петар В. Јагић: Свјетовитства из прошлости о српским народним пјесмама, Отаџбина, изв. 1875, стр. 582.

<sup>4</sup> Петар В. Богинић: оп. с. стр. 70—81 (предис.).

<sup>5</sup> В. Стојановић: Делатни рад и Подани у српској народној поезији (Летопис Мат. срп. књ. 120, стр. 170, из год. 1879).

правих народних и уметних песама, јер се обадве стихије налазе у њима.<sup>1</sup>

\* \* \*

Од старијих домаћих песника угледаше се Гундулић, као и неки други песници,<sup>2</sup> на Андрију Чубрановића за кога се зна да је сљеповао Јеђунку (Циганку), која је савременицима јако омилила; неки опеваху исти предмет угледајући се на њ, али с мање успеха. Да се је заиста угледао Гундулић где где на Чубрановића, тому су потврда једнаки стихови:

Ер кому се што заручи  
Вик не убигне тогај суда.

Јеђунка (Stari pisci hrvatski, knj. VIII, str. 156).

<sup>1</sup> Мисли ове гледају да пишем у посебној расправи о бугарштинама. —

Због оскудине у делима неким и овај део неће плаћи сада потпуно. Тако на пр. рекао бих помињући само узгред неке ствари, да су задов краљевина Владислава у песми 9. песнику даде грађу народне песме, јер ни у Илијад и у Одисеји (само се спомиње: стр. 364 срп. прев.) а у колико се сећам ни у Арноста и Таса нема места, које би веома наликovalo на оно у Осману где се лов онпеује, од онога у народним песмама. Даље се види народна стихија и у епизоди о Бегум-Адамкињи (пес. 19), у којој поједини људи јако наликую на народне: где се на пр. двоје отимљу о једну девојку, где једном пенаше за руком те је уграби, а она га други зове на мејдан:

С робњом љу неом свапе  
Усред равна поља сити:  
Који од нас живи остане  
Дјевојка ће тога бити.

Осм. (стр. 357).

Илишави на мејдан они се машају прво за коње на онда за сабљу

— и коње и оному  
Сусретите сирини вјело.  
И они и они витез тато  
Иза часа сабљу тразе.

Осм. (стр. 538).

Стихова за прву строфу не могу на намет цитовати (не имајући на руци зборника Вукова); а за другу на пр.

Кад то зачу од Ирилица Марко,  
Он тат' пуниша своје бојно коње —

А за тим:

Потегоме сабље оковане  
Један другом јуриш учинише —

<sup>2</sup> као на пр. Ђ. Нидмотић у Кривојиди испореди предговор Л. Зора у с. књ. старих писаца хрв., у Павлићу сф. Л. Павића: Хисторија дубровачке драме (стр. 152), у Ахилу (ibidem, стр. 140): мање Микша Пелегриновић (пес. ст. и. хрв. књ. 8. стр. 167), и т. д.

Јер тому се што одлучи  
Вик не убиће тога суда.

Осм. пес. 1.

Биле ми су брашно ходе  
И поскупо хладне воде

Јеђунка (в. предговор од Л. Зора).

Била су вам брашна ходе  
А поскупо хладне воде.

Осм. пес. 1.

Вене, чезне, гасне, бледи,  
Сахне, гине и умира.

Осм. пес. 12.

Вене, чезне, гасне, бледи,  
Сахне, гине, конни, таје.

Јеђунка (st. pis. стр. 163)

Па' што је сваје у твојм лицу  
Нег' ли трудну зорин сапак.

Јеђ.

Па' што је драке у твојм лицу  
Нег' ли уморну зорин сапак.

Осм. пес. 12.

Него да си цару лада —

Јеђ. (стр. 143).

Нестомом си цару лада —

Осм. пес. 8.

### Свеза између Гундулићева Османа и стране поезије.

Гдегде је, како видесмо, претежнији утицај домаћи на Гундулића, а гдегде се стиче домаћи и страни у његовим делима. Овде ће се на неколико примера видети претежнији страни утицај.

Од туђинских песника Гундулић се особито угледаше на италијанскога песника Торквата Таса, и то на најславније дело његово »Ослобођење Јерусалим.« Али не може се одрицати да је осим Таса

Гундулић позивао и друге песнике из које се Тасо угледаше као н. п. Омира и Виргилија. За нека места у Гундулићевом Осману могу се наћи једнаки стихови у Омиру, Виргилија и Тасо; тако се дакле неки стихови налазе у четири редакције, као на пр.

*Τοιοῦτοι δέξα μοι συμφοράδμονες εἶεν Ἀχαιῶν  
Τῷ γε τὰχ' ἡμύσειε πόλις Πριάμοιο ἄνακτος.*<sup>1</sup>

Илијада, пес. 2, ст. 372—373.

т. ј. кад бих могао наћи међу Ахајцима десет таквих саветника, у брзо би био град краља Пријема.

*Si duo praeterea tales Idae tulisset  
Terra viros: ultra Iuclius venisset ad urbes  
Dardanus, et veisis lugeret Graecia fatis.*<sup>2</sup>

Енеида, пес. 11, 285—288.

т. ј. Да је тројанска земља родила још двојицу таквих, Дарданици би дошли под градове Инахове, а Грчке би опљачкивала измењену судбину.

Кад би међу непријатељима било још шесторо таквих, сваколика већ Сирија била би побеђена и подјарљена.<sup>3</sup>

Ослоб. Јерусалим, пес. 3.

Ах, да ј' така три бојника  
Наша војска још имала  
Не би ње се штета прика,  
Нег пољачка нарицала.

Осм. пес. 4.

Или;

*ὥς δ' ὅτε τις σιαυὸς ἵππος, ἀκοστήσας ἐπὶ φάτνῃ,  
δεσμον ἀπορρήξας θείῃ πεδλοιο κροάωνων,  
εἰωθὼς λούεσθαι ἐν ῥέειοις ποταμοῖο  
κυνιδίων ὕψου δὲ κάρη ἔχει, ἀμφὶ δὲ χαίται  
ᾧμοις αἰσπονται ὃ δ' ἀγλαΐῃσιν πεποιθὼς,  
ρίμφα ἐ γούντα φέρει μετὰ τ' ἠδεα καὶ νομόν ὕππων.*

Илијада, пес. 6, 506—511.<sup>4</sup>

<sup>1</sup> Ром. Брант, стр. 79. — Les auteurs grecs: L' Iliade expliquée, traduite et annotée par C. Leprevost, стр. 46 и 47.

<sup>2</sup> Р. Брант, ibid.

<sup>3</sup> Брант ib. — Jérusalem délivrée op. c. стр. 50.

<sup>4</sup> Брант, стр. 82. — L' Iliade op. c. стр. 56 и 57. — Rad 50, стр. 97. — Скоро е са свим једнако са овим оно из песме 15 у Илијади где се говори о Хектору као овде о Парису, брату његову. Испоречи L' Iliade стр. 34—37.

т. ј. Као коњ, који је дуго рањен за јаснима а није пуштан на поље, кад покида узне и кад потече равницом ка реци где се обично купао; са главом уздигнутом и гривом која му се вије око плећи: дичећи се лепотом својом тече ка месту познатој где пасу кобиле.

Qualis ubi abruptis fugit praesepia vinctis.  
Taudem liber equus, campoque potitus aperto,  
Aut ille in pastus armentaque tendit equarum,  
Aut assuetus aquae perfundi flumine noto  
Emicat, arrectisque fremit cervicibus alte  
Luxurians, luduntque jubae per colla per armos.<sup>1</sup>

Енеида, кн. 11, 493—498.

т. ј. Као коњ који је, покидавши узнице, утекао из штале: ослободивши се и дочекавши се равна поља трчи управо на пашу и ка кобилама, или ка познатој реци да се по обичају окупа: са уздигнутом главом рече поносито се држећи, а грива му се вије око врата и плећи.

Тако коњ, утекавши из царске коњушнице где га чувају за бој, ослободивши се најзад он тече ка коњма или ка познатој реци или на пашу; грива му се вије око врата и плећи. Поносито држећи главу трчи, из поздрва као пламен да му суче, а његово ржање разлике се на далеко.<sup>2</sup>

Ослоб. Јерус. песма 9.

Јак настух, кад се од бијеса  
С' јасли отргне, вихра бржи  
Тече, скаче, гривом стреса,  
Главу уздиже, пуха, ржи:  
Преко града витез врли  
Тако ерне —

Осман, пес. 19.

Осим поетских поређења којих доста има у „Осману“<sup>3</sup> огледаћу да на једном већем одломку из песме нашега песника покажем угледање на туђе песнике; а за тим ћу само напоменути неколико

<sup>1</sup> Р. Браунт *ibidem*. — Rad 50 *ib*.

<sup>2</sup> Р. Браунт, стр. 81 и 82. — Jerusalem delivree, Tome I, p. 174—175.

Као на пр. у песми 7 где пореди стару Грчку са савременом и време грађанских ратова римских са кршним дубом у гори, који при подгриза; у пес. 9 где пореди Соколицу сад с лавицом коју глад мори сад с лабудом сад с тигром коме је ловац узео тигриће; песне друге са поточима горским који јуре низ литице, и т. д.



места из Османа и песама страних што би се могло једно с другим поредити.<sup>1</sup>

Тако на пр. ово из Османа:

Грм их снлетен, дубје<sup>2</sup> често,  
 Пустим гајом јур обстрије,<sup>3</sup>  
 Наче<sup>4</sup> китним<sup>5</sup> хвојам<sup>6</sup> мјесто  
 Небесом<sup>7</sup> их истим крије.  
 Украј гаја густа толи<sup>8</sup>  
 Добрава<sup>9</sup> се једна откива  
 Брза ју ријека грм доли,  
 А тих вјетриц згар<sup>10</sup> целива.  
 Руди јасен, бријес пироки,  
 Гор зелени, јоха<sup>11</sup> бцјела,  
 Дивја лијеска, дријен жестоки,  
 Китни јавор, вита јела  
 И чевина<sup>12</sup> од сто вијека,  
 И храс давији ту се угара,<sup>13</sup>  
 Ни им је нигда сила пријека  
 Наудит могла од вјетара.  
 Проз<sup>14</sup> дубје ово хрло стадо  
 Од разлицијех трка<sup>15</sup> звијери,  
 А по гранах летећ радо  
 Јато од птица свећ жубери.<sup>16</sup>

<sup>1</sup> О овоме види обштрије у Р. Б. анга стр. 71—84; Фр. Марковића Рад 50) стр. 96—175.

<sup>2</sup> *дуб*, раст.

<sup>3</sup> *обастријети*, *обастрѣм* (узда: обастрети асти, обастрити асти).

<sup>4</sup> *наче*, *начек*, итд ишче.

<sup>5</sup> *китни*, *китаст*, *китнаст*.

<sup>6</sup> *хвоја*, *грана*.

<sup>7</sup> *небесом* старији облик пређега назива месовног места савишњег небесима, Небор, Дивичића; Небор, Обл. 102.

<sup>8</sup> *толи*, *толико*.

<sup>9</sup> *добрава*, итд.

<sup>10</sup> *згар*, *ога*.

<sup>11</sup> *јоха*, *јова*, *јововина*.

<sup>12</sup> *чевина*, некако дрво, палик на раст, али је и лимб зелено. Види у Вукову Рјечнику.

<sup>13</sup> *угарати се* без сумње значи остарети, постати стар.

<sup>14</sup> *проз*, *кроз*.

<sup>15</sup> *тркаги*, *трчѣм*, трчати овамо онамо.

<sup>16</sup> *жубери* место башањег жубори од *жуборити*. Назив се на пр. за потоњ да *жубори*, а и за игнице та *жубори*. Види у Вукову Рјечнику.

Бистро ријека с веће трава  
 У дубраву густу улази.  
 Од сунчанијех ка ју зрака  
 Честијем китјем<sup>1</sup> чува и назив.  
 Али све се воде стају,  
 И језеро сред ње чине.  
 Летне данке у ком трају<sup>2</sup>  
 Лијене вије од планице.  
 Дружба пет чинијех заточница  
 Силди смиона и слободна.  
 Гди ју гласом од вјетрица  
 Дубрава ова зове угодна.  
 С дуга тијека<sup>3</sup> свака трудна<sup>4</sup>  
 Зној на свијетлом лицу отира,  
 И од врућине од полудна<sup>5</sup>  
 Јаше у дубје полак<sup>6</sup> вира.  
 Соколица прихрабрена<sup>7</sup>  
 Прид њиме се нагла пути,  
 И у дубја их скут зелена  
 Кашкује овако починути:  
 »Ето је пастир свратио стада  
 У подгорје на планиште,  
 Свак под дубјем сред ливада  
 При кладенцих вјетрих ците:  
 За то и ми, друге миле,  
 Чим сунце одзгар принекло је,  
 Ходмо, гди сјен дубја диле<sup>8</sup>  
 За трудима паћ покоје.  
 Уживајмо слатке хладе,  
 Гди нас зове драга сјенца,  
 А коњи нам врх ливаде  
 Нека пасу код кладенца — — —

<sup>1</sup> китје (основа у кит-а, лист, јет, врхови од црвста).

<sup>2</sup> трајати данко, проволати време.

<sup>3</sup> тѣка, тила, тилаше.

<sup>4</sup> тѣла, уморан.

<sup>5</sup> полудне, подне, под лива. У старом слов. **полоудѣне** постао је од два гласовита: тој **полѣ** и **дѣне** тој **дѣне**.

<sup>6</sup> полак, покрал.

<sup>7</sup> прихрабрен (прев. **пфѣ**) превеш храбар.

<sup>8</sup> диле, деле, шреле (штити по запл, делати по вет, дијелити по јуѣ, говору).

„Покли сумњит није сада  
 Да нас овди ко застане,  
 О витешка дружбо млада,  
 Ставмо оружје тешко с стране:  
 Тер по овој бистрој води,  
 Чим све прики сунчаја зрака,  
 Пљовај, пљовај,<sup>1</sup> у слободи  
 Нгре миле творећ свака!<sup>2</sup>  
 Расхладити труде од боја  
 У што овако младе желе,  
 Од љубенијех перивој<sup>3</sup>  
 Откривају лијере<sup>4</sup> бијеле  
 Није мјеста, стране није  
 Најмилније и најдраже,  
 Ку заридно<sup>5</sup> рухо крије  
 Да се пага сад не каже.  
 Све бјелоће да прид очн  
 Изберу се и сједине,  
 Дробни бисер од источн,  
 Јасно сребро, снџег с планине,  
 Кон<sup>6</sup> билоће миле и драге  
 Бојнијех диклиц тамне остају,  
 Ке у бистрих водах паге  
 Јакно звијезде тренте и сјају.

<sup>1</sup> *пљовај* императив од *пљовати*, пљивати. Овај глагол 3 врте помешао се с ост. са глаголима 1 врте те гласи *пљовати*.

<sup>2</sup> Ово много напхује на једно место у Овидија (Метаморфозе књ. 2, Шт где се говори о Дијани како је, кад јој је доццала пришега, „ушла у мрачну шуму у којој тешијаше преко шљунца један поток изуборећи криво. Она се дивн лепоти места овога; доцпривајући погом воду живи се лакофер бистрини пезиној. „По што смо удаљене од сваког погледа светског, рече она, склнимо са себе одело своје и зашћуримо се у паласе“. Какошто поцпрвени; већ се све свуконе а она се једина још устеше“. — — —

<sup>3</sup> *перивој* (*περιβολή*), врт, градина, банита. У Гундулича има где где и туђих речи али много мање по у осталих песника (убровачко-далматинских пре и после њега. Тако се на пр. у 19 песми осим споменутог речи налазе још и ове: *турин* (јамачно латинско *turris* у италијанском облику), куда: *мур* слат, *мурис*, тал. *мурот*, зик. *покрисар* (*αποχρυσιαριος*), посланик; *русак* (колико се сећам негде сам изашао да је ово мађарска реч, која се ваљда нише: *orsag*), крај.

<sup>4</sup> *лијер*, лиљан.

<sup>5</sup> *за био-ан*: непореди завидљива.

<sup>6</sup> *кон*, крај: од коња до коња, од краја до коња.

На замјерну,<sup>1</sup> на једину  
 Њих бјелоу свијетлу изабрану  
 Бистри језер он час сину  
 Живијем огњем вода плану.  
 Озелење крај у трави.  
 Трава у цвијећу оста околн.  
 Ближње дубје по дубрави  
 Граше у воду екюни долн.  
 Са свијем водам одевуд ријека  
 Залетје се у тијек хри,  
 С травом, с цвијећем, с дубјем пека  
 Целива их она и грли.<sup>2</sup>  
 Њека је рудн прам врх чела  
 У облук<sup>3</sup> златан покупила,  
 Њека низ био врат расписала.  
 И врх вода пим здакдима.<sup>4</sup>  
 Пу књи краља од Могора  
 Ленша и свијетља свијех се указа:  
 Њој из бијелијех прес зора,  
 Сунце петјече из образа.  
 Бјеља је видјет она веле  
 С другам пловућ сред језера,  
 Негли од мора виле бијеле  
 И од спјеваца куфа<sup>5</sup> нера.  
 Чим ње влажни прам од коси  
 Тихо прии<sup>6</sup> с хлатка<sup>7</sup> блага.  
 Из злата јој бисер роси  
 По цвјетцу лица драга.  
 Овака се њега објави  
 И божица свијетла од лова,  
 И по језеру у дубрави

<sup>1</sup> *замјеран* без сумње значи овде: што пада у очи.

<sup>2</sup> Испореди ово и са оним Таса (Томе II, р. 87): Раст и лавор, жбун и билке на чак и земља и вода. — све дини дубављу и осећа незвицу силу.

<sup>3</sup> *покупити* у *облук* *прамен косе*, мислим да значи савити косу, начинити козлуц (испор. *об-лук*) од ње ово чело.

<sup>4</sup> *доажоци*, *дажници*: чинило се као да пада киша онима из главе, које бе-  
 жаху расписале косе.

<sup>5</sup> *куф*, *либод*.

<sup>6</sup> *прии*ти (пор. *прих* —, наст. за <sup>4</sup> врету — и —), *дедејати* се.

<sup>7</sup> *хлаток*, *хлатки*: постало од основе која је у *хлато* наставком — *хлат*.

Нага овако с другом плова,  
 Овака се и љубена  
 Лијена мати указала,  
 Из сјежанијех када пјена  
 Сред морскијех се роди вала.  
 Али охоче дикле лијене  
 Час не могу стат без рати,  
 И у забавах слацијех хлене<sup>1</sup>  
 Бојнице се указати,  
 С једне стране шес устају,  
 С друге опета шес протива,  
 Све се водам оружају,  
 Затјецат се<sup>2</sup> свака ужива,  
 Једна супроћ другој плове,  
 Једна другој пријети смећу,  
 Сада оне, сада ове  
 Воду узимљу, бисер мећу.

Осман, пес. 9.

Томлико наликује на ово што ћу цитовати из Ослобођеног Јерусалима да се очито види угледање.

„ . . . . У извору који цвираше из стене нађоше воде чисте и бистре да њом угасе жеђ: вода се дељаше на врло много страна и тајним путовима натањаше траву и цвеће.

На скоро се скупљаше у дубоко речно корито и тецијаше жуборсћи под густом сенком од дрвећа. У њој се огледаше све што бејаше около ње: на обали видеше путници лену траву зелену, као некаку постељу од зеленила.

Ето, рекоше, извор од смеја, ето шкољиви извор који тече на несрећу људма: зауздајмо жеље своје и старајмо се да нас осећање не превари. Затворимо уши своје те да не чујемо сиренских песама, којима хоће да нас заведу. У том дођоше до места где се вода сливаше градећи тако језеро.

На обали на красноме столу угледаше најслађа јела: две нимфе са похлепним лицем збијаху шалу у води чикајући једна другу у пливању; кад кад се загњуре са свим и изишавши врх воде откривају нова блага.

Срце се ускочеба у убојника гледајући њих: они застадоше да их гледају а оне настављаху шалу: најзад се једна од њих диже

<sup>1</sup> хленити, хтети, желети, тражити.

<sup>2</sup> затјецати се, тјечѐм се, чикати један другог.

изнад језера, и они сагледаше њезино грло од алабастра и драски још тајније. Остало тело виде се у пола под превесом од воде која је око ње: вода јој капаше из плаве косе.

Таква се појави звезда Даница сва влакна од росе: таква се некад виде Венера где излази из обилне пене морске. Убојници гледаху расејано по обали, а она се претвараше као да први пут види два странца: руменило од стида обоји њезине образе.

Она пусти косу коју замка држане сакупљену на глави њезиној: она паде и покри јој златним превесом врат који као да бежаше од слонове кости: колико драги несташе! али их замени нова драг: она поведе опет два убојника погледом радосним и стидљивим."

Jerusalem délivrée, пес. 15 (стр. 81—82).

Осим овога што је до сад речено о угледању на стране песнике, напоменућу само још ово:

У Бесном Роланду Ариосто говори апострофно Хиполиту, у Ослобођеном Јерусалиму Тасо Алфонузу, тако у Осману Гундулић Владиславу. У пес. 1. Тасо каже да су Грци заслужили што робују, тако Гундулић у Осману (пес. 7). У Бесном Роланду (пес. 2). Брадаманте тражи Руђера, у Ослобођеном Јерусалиму Ермизија Танкреда, — тако у Осману Крунослава тражи Коревскога (у пес. 5). Говор Алета, посланика краља мисирског, у Тасо (пес. 2) наликује на говор Али-пашин пред краљем пољским (пес. 11). Мејдан између Танкреда и Арганта у Ослобођеном Јерусалиму (пес. 19) наликује на онај у Осману између Дипавера и Дервиша (п. 18 и 19). У Тасо Танкред брани Клоринду од крстоносца (пес. 3), тако у Гундулића Владислав Соколицу од Пољака (пес. 9). Прича о Ричарду и шпанолској кнегињи у Ариоста (пес. 4) наликује нешто на Крунославу и Калинку (стр. 461 и 462). Како је Енеј у Виргилија видео себе насликана, тако у Гундулића Али-паша своју слику изаткану (пес. 11).<sup>1</sup> Мејдан између Марфизе и Брадаманте (пес. 36) нешто је налик на борбу између Крунославе и Соколице (пес. 5), и тако даље.

### О композицији Гундулићева Османа.

Неколико речи о Осману II. из историје.

Султан Ахмет I умре 1617 г. а на престо ступи брат његов Мустафа I: али на престолу оста само неколико месеци па га свргаше и поставише царем Османа II, његова синовца а сина Ахме-

<sup>1</sup> Theophrast Rad 39, стр. 184.

това. Осману је било тек 14 година кад је доишао на престо. Био је лепа стаса, духовит, храбар, пријатан и одличан стрелаш. Недећи да самостално ради често биваше охол и неразборан у својим пословима: међу тим немало је довољно снаге да послове доврши. Несрећна тежња ка тврдици и рђаво употребљена интелигентност отуђи од њега ускоро главну потпору колебаљивог престола, — војску и јаничаре: а они су му били сврх свега од потребе, јер е њиховом помоћу мишљали да изврши велике послове. Тежња ка раду, а уз то и непримирљива мржња на све што се зове хришћанско, нагна га противно савету диванову и жељама војске своје да зарати на Полаке, да би им се осветио козачкога напандања ради на турске земље. Осман се диве на Пољску маја месеца 1621 са 300.000 људи. У овом рату изгуби 80.000 људи и 100.000 коња. Узрок је био овој турској погибији, што су Турци били незадовољни са султаном, који се у ово време показао врло тврд не хтевши дати војницима новца, који обично даваху султани кад првом полазише у бој: а тако исто у околу на Дњестру не хтеде им пови- сити плаће.<sup>1</sup> Због пронасти код Хоћима султан одлучи да преобрази војску: да, претварајући се као да хоће у Меку, отиде у Азију, да прикупи онде војску и с овом да се врати у Цариград и уништи јаничаре. Али султан, неопрезан будући, рече једном приликом: да ће он ускоро казнити малодушне јаничаре, што би повод уз остале припреме за поход), да се учини буна у којој Осман II изгуби живот.

### Главни јунак у Гундулићеву Осману.

Што се тиче *гласнога јунака* у Гундулићеву Осману, о томе имају различна мишљења. По Веберу „песма нема правог средишта око кога да се врти и креће. Јер по наслову и смјеру судио би, да је Осман јунак епоса, а по опису храбрих чина, који се често на дуго спуђу, рекао би Владислава, који је тако узвишен, да не може бити мањим од Османа. Тим је pjesник изгубио јединство, што је ипак свакому људском у твору посве потребно.“<sup>2</sup> По *Казначићу* је „Владислав велик дјелом, а Осман муком, те се тим јединство не обара.“<sup>3</sup> *Павић* пак непомично тврди да у Осману има два средишта.<sup>4</sup> А *Роман Брант* вели: „Што се тиче јунака поеме то ми

<sup>1</sup> Цитовано у Radu 55, стр. 72. — Испореди и Р. Бранта стр. 61

<sup>2</sup> Rad 55, стр. 72. — Исп. Р. Бранта, стр. 61 и 62.

<sup>3</sup> Rad 55, *ibidem*.

<sup>4</sup> Р. Брант, стр. 62.

се чини да јунак Гундулићев није ни Осман ни Владислав, који имају једнаку важност, већ јужни Словени који пропадају под турским јармом, Гундулић је песник њихова страдања и наде на ослобођење. Наде те основане су у њега с једне стране на распадање турске државе, а с друге стране на јачање Пољске; за то Гундулић приповеда о судби несрећног Османа у царовачу којег онитро се показу унутрашње и спољашње слабљење Порте, за то он хвалама узноси све Пољаке у оните, а особито Владислава и Сигисмунда. Све су епизоде за извршење таквога плана. И тако Осман има извесну средину (центар), али у њему нема правог јединства радње: како већ видесмо шеснаеста песма по садржини непосредно се примиче првој, и остале песме од прве до шеснаесте могу се врло мирно оставити.<sup>1</sup> Ово песлагање у мислима ових учених људи о главног јунаку са своје стране опет потврђује оно што је већ речено о оскудици у јединству радње. Али признавши тај недостатак треба изјавити уједно да је у осталоме Гундулићева песма оваква каква је палик на знамените епонеје осталих народа, јер у многим има стихија које су у њој онаквене. —

## С т и л.

Кад год песник о чему размишља, вели Армин Павић, кад год што описује, а особито кад лице какво говори у њега „сваки пут се пјесник пусти у бескрајан реторски патос, који ће читаатеља веома тешко зачмасти, камо ли узвијети“.<sup>2</sup> Ову неправедну оцену Павићеву оповргава Л. Зоре говорећи: „когођ има ћућенства (т. ј. осећања) треба да се занесе за љепотом мисли и милотом говора Гундулићевих, који ако се нешто и дуље, тако упућује правилу епскога слога не само, него и вријеме за које је писао Гундулић замишљају се за романтицизмом и поквареним укусом које је тад владало у књиштву талијанском у које се наш пјесник узирао“.<sup>3</sup> У Гундулићеву Осману има мало стихије епске а више рефлексионе, лирске и реторске: у њему претежу рефлексје песникове и говори појединих лица из песме објективно епско приповедање.<sup>4</sup> У њега има изобила депних описа, крајне лирике: али као што уме песник пријатне и узбудљиве ствари да нам изнесе пред очи тако и страшне. —

<sup>1</sup> Rad 32, стр. 124—125.

<sup>2</sup> Rad 39, стр. 166 и 167.

<sup>3</sup> Непоречи Rad 56, стр. 94, 100, 124, 176 и 182.

Анелини.<sup>4</sup> Види цитат у Radu 52, стр. 90.



## М а н е.

У Гундулићеву Осману лако је опазити и неке мане, као: претеривање у описима и неприродност у антитезама.<sup>1</sup> На и стих од 8 слогова није удесан за епонеју, пу га је ипак Гундулић згодно употребио. У његовој епској песми претежнија је лирска стихија.<sup>2</sup> Осим тога има доста хипербола, као :

Турчин, падећ' земљу уздаси —

Пес. 3.

Лете облаци од уздаха —

Пес. 5.

Врх мене ово листје пита'

Разбирајућ сваку грану,

С' мога огња вјсковита

Како мнократ згорје у плану

Осм. п. 6 (Cf. у Дубравци :

Да вас горим дубје пита' etc.).

Соколица је толико лепа

Да погледом стијење цијена. —

На мејдану између Крупославе и Соколице кад једна другој скидоше шлемове с главе и указаше се војсци као девојке :

На сванућа неуфана

Од љепоте изабране

У обје војске са свијех страна

Лете стријеле, дажде ране.

Пес. 5.

<sup>1</sup> У свима делима Гундулићевим пресоблађује лирика: лирска су места најчешћа у његовим песмама. За чудо је што у Гундулића не налазимо изворних чисто лирских песама. Чини се на први поглед да би човек могао наћи одговор на то у Сузама сина разметнога : *шта је узрок било те син дирасти амање*, које је добио од оца свога, и постао слуга другог? Јер песник овде каже да за то нева о блудноме сину

Еда и моје гријехе ошлећу,

Сузе у сузах, плач у плачу.

То би нас такде у први мах довело на мисао да је и наш песник прошао у љубави као и блудни син; а по што је његова љубавница паликовала на ону блуднога сина то је он гледао да ушинути сваку усмену на њу, и да се без презица каје. Али по што се овоме на супрот лако могу изнети друге мисли, остављам ово за другу прилику.

Кад море хтеде утоишти Леандра (пес. 7) и овај га мољаше да га не утоиш: од његових уздаха поста ветар силнији а море веће од суза његових:

С уздахи му вјетар већи,  
А сузама море узрасти. —<sup>1</sup>

### Преглед композиције

Кад се узме на ум намера песника и план који му вазда пред очима био кад је писао своју велику епонеју, оцењујући је треба признати да јој је леп облик и да су у њој поједини делови у савезу. У Осману се стичу разне стихије као што се видело: од домаћих народ. поезија и домаћи уметни песници, а од страних класицизам старих и романтизам нових песника.<sup>2</sup>

Овде нека нам је допуштено цитовати Ансидинијев преглед Гундулићева Османа:

»Пјесник кренко приказује, на начин Бајрона али умјереније, лијене црте географичне, повјесне, политичне, вјерске, обичајне о Турцих и т. д., и понавља старије приказе али начином самосталним и сходним а да се не показује плагијатором, на њекојих мјести у Хомеру, Виргилију, Ариосту и Тасу. Премда Гундулић гдјешто скреће с пута и забавља се узгреднима приказима, ипак, држећи свећу на памети савјет Хорацијев, да пјеснику ваља свећу на уму имати свој циљ, т. ј. снјешити пут коња, Гундулић послјије кратка застрањивања дозива се к себи и повраћа се ка главноме јунаку, те сам осведочен, да свака сентенција, сваки опис, свака епизода случајна или памћљена, свака неочекивана згода у радњи Османиде ипак напокон у својој правој језгри стоји у савезу и сучедује с главном радњом, а та је пропаст Османа или казан људској охолости; а скупив уједно сав садржај пјесни, приказује ми се Османида као велика лирека ода, у којој се полетне приказе пјесникове маште причињају као да се разлиже у недостат и у несавез, али ипак их уједињује веома нетанчевна и као прикривена умјећа на украс и на допунак главному предмету пјесни. Макар се и казало, да Османида не испуња свих Аристотелових правила о епу, како их неispуњају ни велике пјесни Ариоста, Милтона, Ђонсвита и многих других, али ваља признати, да је Османида прекрасна пјесан«.<sup>3</sup>

<sup>1</sup> Пета је зана и у Ариоста на кога се Гундулић угледао. Попореди Св. Николајевића — Листуће, стр. 44.

<sup>2</sup> Попореди Rad 39, стр. 90. — Rad 50, стр. 174—175.

<sup>3</sup> Цитован у Radu 52, стр. 90—91.

\* \* \*

Малено гнездо браће наше, републиканка дубровачка, за дуго је времена било слободно. Какав зли удес да баш онда, кад њихова браћа на истоку почеше повраћати стару слободу своју, да онда они изгубе слободу, коју у многим и тешким приликама знадоше очувати! У ередњевековној Атини нашој живели су људи, који су оставили дела своја након себе: а на нама је дужност да та њихова дела изучимо, да се с њима упознамо еда би их могли што боље ценити. У епизи њихових песника 15—18 века види се велика љубав њихова ка завичају своме. Ова љубав ка родноме граду вазда ми се допала кад год напелих на њу у њиховим делима: за то ћу и ову своју расправу завршити таквим речима нашега песника, које он ставља у уста потомку ерских деспота, слепоме старцу Љубдрагу:

Ах! да би увијек јакно саде  
 Ивио миран и слободан,  
 Дубровниче бијели граде,  
 Славан свијету, небу угодан!

### П о г о в о р.

Може бити да ће се забавити што натицеу, који је на челу ове расправе. Ваља ми рећи да сам натице ставио онакав имајући на уму пространије обрађивање овога питања касније, када ћу употребити још нека дела, која не употребих за сада пишући ову расправу, као:

1. Апендин: *Versione libera dell' Osmanide*.
2. П. А. Казначића: О Гундулићу (у Љубићеву речнику биографском).
3. А. Шеноа (у »Viensu«).
4. Фр. Марковић (такође у Вијенцу).
5. Ст. Новаковић (у »Slovincu«).
6. Сва досадашња издања Гундулићева, а особито Веберовог ради његова предговора. Што сам цитовао из Гундулића то је из академијског издања; осим овога имао сам на руци и Брозово издање.
7. Матије Бана: Расправу о Гундулићу.
8. Тада Смичкијаса: Расправу о Гундулићу.

9. Д-р Фр. Марковића: О Гундулићевој Дубравци.
10. Пригодом 300 годишњице Нв. Гундулића.
11. Камоенсови: Лузитанци.
12. Вергилијеву: Енеиду, коју сам само на неким местима разгледао кад ми је било потребно.

Р. МИЛЕНОВИЋ

## НА ПРЕСТОЛУ.

Роман Бертолда Ауербаха

(НАСТАВАК)

### КЊИГА ШЕСТА.

#### 1.

Бегством Прмишим у животу Баумовом настаде на један пут празнина. Он се врати на место, где га је Прма оставила, он је гледао у даљину и није видео ништа. Пеу, који за господаром мора да иде, много је боље, јер му сам нагон казује траг, али човек се мора досећати.

Је ли то бегство? Куда? Зашто? И каква је дужност потчињенога? Сме ли он за оним пћи, који га је отпустио. Нса је бар отворено и часно одјурила, али слугу је преварила, зато је он човек.

»Нека вас је стид грофице! Сиротог слугу, који мора слушати, држати на будалу!« Тако је Баум говорио самом себи. Он је осећао, да му сад први пут ваља издржати пробу, да се покаже како уме да мисли. Можда је у писмама, што их је он донео са собом, била каква порука за вечерас. Сад су у лову: пћи ће се у шуми. Али пћак не иде са свим отворено доћи у Вилденорт; од скора је жалост у кући. Као да избегавају да о томе зна штогод слуга. Али зашто? Он је био вазда поуздан.

Али можда је грофица побегла.

Зашто? Куда?

У њему су имали толико поверења — врховни коморник му је још рекао: Ви ћете увек око грофице бити, увек — разумете ли? — и допратите је у двор. Да не слуте они тамо, да ће она побегти? За што су му поклонили само половицу поверења?

»Ја нисам крив!« повика Баум. Али шта вреди бити невин? Ваља бити уменан.<sup>1</sup>

Баум је имао добрих поука од свога мајстора, првог коморника баронице Штајгенек. Добар слуга, говорио му је овај, мора имати увек код себе ове ствари: оштар нож и тачан сахат. Ако се штогод деси, што ти квари рачуне, изводи сахат, одброји десет секунда, па онда размишљај, шта ти ваља чинити.

То је добра поука: као и код многих других добрих поука не ваља у њој само то, што је се у забуни човек не сети.

Баум се врати у замак, можда је грофица другим путем дошла својој кући, можда ће собарица знати, куда она мисли изјавити. Он дође собарици.

»Је ли ваша Госпођа код куће?«

»Није, она је некуда изјавила.«

»Знате ли, куда је хтела изјавити?«

»Зар вас је она оставила? Ах Боже, она ће то сад учинити!«

»Шта то?«

»Ја сам већ и ађутанту казала, ја се бојим, она ће се убити. Ја држим, да је она понела отрова или нож. Она ће се убити!«

»Ако се хтела убити отровом или ножем, то је могло учинити и у својој соби,« одговори Баум.

»Да, да. Још последње ноћи викала је она у сну: дубоко у у језеру! Ах, Боже, моја лена и добра грофица је мртва! О како сам несрећна, шта ће бити од мене?«

Баум је стишавио ожалостићену собарицу и запити је, да није грофица оставила какво писмо.

Сто за писање није био затворен, па њему су стојале растурене хартије: на столу ниђоше писмо управљено на краљицу. Баум хтеде да га узме, али собарица је стегла писмо у руци; она није трпела да ма ко испитује тајне њене господарице.

На један пут, у сред свађица, извади Баум свој сахат из џепа. Сад се сетно, да му ваља одбројати десет секунда; он укочено гледаше на колут с бројевима, и кад је десет одбројао, климну главом, он је смислио шта му ваља радити.

Лено, собарица ће писмо предати, тиме није ништа добијено нити изгубљено, али он ће сам показати, да он заслужије вишега поверења. Његов је задатак, да је тражи, и можда ће је још и спасти.

Док се собарица окренула и заувкла писмо у недра, угледа он друго писмо с натписом: »Пријатељу.« Одмах је он познао, да то писмо више вреди и стрна га у џеп. Пријатељ може бити само један човек, он зна, ко је то. Собарица је чула шуштање хартије

и тражила је, да јој врати што је узео. Баум брзо изађе из себе и позва служитеља. Собарица је ишла за њим; он постаде одмах нападач од нападицутога, па је захтевао од ње оно писмо управљено на краљицу да га отпечати, те да из њега потражи траг, куда је грофица побегла: за све последице криво је собарицу. Собарица побегне у кућу, а он се своје намере остави, јер није знао, да ли би смео отворити писмо, и свакојачко, њему остаје важније писмо упућено на краља. Он нареди коњушару, да оседла још једнога коња и да с њим јаше.

Вечерије руменило већ је одсјавало на прозорима замка, када су обојица изјашили. Али куда?

На путу су питали за грофицу, али не умедоше им казати ништа. Епо тамо пастира с овцама — обојица одјашаше к њему, пастир је климнуо главом на питање, је ли видео грофицу, али не могоше чути од многог блејања оваца, Баум сипје с коња и дознаде, да је грофица у великом галону одјашала путем у Гамсбел.

„Она се чврсто држи у седлу, она уме добро да јаше,“ хвалио је пастир.

Ето већ је тог трага. Обојица одјурише тим путем. Кад су стигли на неусену бару, чуше они једног коња како рже. Они одјашаше тамо. Ту беше Ирмин коњ и мирно је насао, али на узди и колану беше густа пена.

„Грофица је пала с коња, ко зна, где она сад чами,“ рече Баум. — Он је хтео да буде још неко време обазрив, па није одмах све момку казао.

Они је сад свуда наоколо потражише и викали су је по имену; они не нађоше ништа, нити добише каква одговора. Баум угледа удвојен траг коњских ногу, напред и назад. Они поведоше Ирминог коња, али нису више сплазили, они су морали добро пазити на то, куда води траг. Само онтро око Баумово могло је још у оној тами да позна коњске стоне.

„Да је сада с нама и пас, он је познаје. Зашто ниси пса повео?“ ушта он јетко.

„Ви ми ниете ништа наредили.“

„Врати се кући и поведи га! Или не, остани са мном, ја не могу сам да сам.“

Они дођоше до Гамсбела.

„Скрену у шуму,“ повика Баум.

Његов добар пож био је сад на месту; он насече шиљке, повеза у једно, запали и светлио је свуда. Он нађе трагова. Ту се коњ окренуо, ту беше још стопа женске ноге, неколико корака позади, затим се изгубио сваки траг.

„Ту мора бити она.“ повика Баум, „ту је она у шуму отишла. Ја познајем стазе и бочазе. Ти иди у лево с оба коња, а ја ћу с једним у десно. Али немој отићи даље, него колико можеш мој глас чути.“

Они тражише и вишале кроз мрачну шуму, али не нађоше ништа. Једва једном омет се састајаше. Један јелен протрча мимо њих. Кад би он умео да говори, он би им казао, где је њега Прма упамтила, а то је било за један добар сахат у страну.

„Ако је нађеш, добићеш добру награду,“ рече Баум слуги. Он је говорио другоме, што је у себи мислио, да би њему његов господар казао.

Готово целу ноћ тумарали су они кроз шуму и на послетку мораше лећи и дан очекивати : не беше нигде више пута којим би могли коње водити.

Сунце је било прилично одаскочио, кад су се они пробудили. Из далека беласкало се језеро и до њих је допирала музика, и где су обојица стојали, стене су одјекијале од пратигија.

Баум извади ништоље из кубурлија и испали их један за другим, па је готово без даха одсункивао : можда је Прма ма где, чуће пуцањ па ће дати гласа. Не чу се ни гласи.

Обојица нађоше путању, која је у страну водила ка језеру. Они дођоше на обалу. Пред њима се пружило језеро читаве сахате у даљину : ко зна, шта оно на свом дну скрива. Тамо далеко плови један чамац, у њему су људи и животиње. Ево чуп стаде уз обалу. Баум и његов пратилац окретоше се на другу страну, где су биле растурене сељачке куће и рибарске колебе : и људи и коњи беху понадали од умора, они се мораше мало одморити. Баум питаше свакога кога је срео, да није видео једну одличну госпођу у плавом јахачком одећу. Нигде трага.

„Јес' бога ми.“ рећи ће на послетку један старчић, који је секао врбе на обали.

„Где ? када ?“

„Ено тамо у гостионици. Сад ће бити већ година дана, она је тамо читаве недеље становала.“

Баум је љуто црпсао сулудастог сељака.

На срећу ту нађе он једног пољака. Он му се каза ко је и шта тражи, упути слугу с женским седлом у Вилденорт, седло са свога коња метну на Плута и с пољаком јахао је дуж језера. На једној стени на обали угледаше неку прилику, која је издигла некакав шешир с перјем. Они тамо брзо одјашаше. Баум се тако уплашио, да му се стремени измакоше ; познаде свога брата Тому.

Ако је он громуцу опљачкао и убио ?

Пољак је познавао тог путог момка. Он је обојицу гледао укочено, коса му беше мокра и са одела се цедила вода.

„Шта радиш ту?“ повика пољак. „Какав ти је то шенир у руци?“

„А пита те се то тиче?“ одговори Тома, а зуби му цвекотаху.

Баум узме боцу с ракијом и даде је Томи, који се смрзнуо од хладноће, и који узме да пије великом гутљајима: за тим је, љутито и жалосно, приповедао, како је краљева љубазница задувала синоћ у њихову колебу и наговорила његову сестру, да се с њом заједао удави у језеру: он је доцкан стигао. Видео је да у води нешто плива, он је тамо скочио, да је спасе, али ништа није нашао него само тај шенир.

Пољак није хтео да верује што је Тома причао и хтеде да га ухапси. Баум му пегну на ухо, он је сигуран, да се та госпођа удавила и да ту не постоји убиство. Он није желео да му се брат ухапси, у њему се показа неко сакаћење и рече Томи:

„Ходи овамо, да учинимо размену. Ево, ја ћу ти дати боцу, у њој има још доста, а ти дај мени тај шенир“.

„О не, ја знам, чиј је шенир; он вреди много више, ја ћу га одиети краљу!“

„И ако нема више драгу,

Шенир му је барем ту.

А кад стару боцу пенијем,

Нова ће ми бити милија. Хура!“

певао је Тома зацвекћући језиком, баци шенир у вис и дочека га опет у руку.

Пољак хтеде да удари Тому по лицу, али га Баум задржа: он приђе Томи и метну му руку на раме. Тома се сав стресе, он постаде од један пут миран и гледаше уплашено у Баума. Баум је с њим говорио снисходљиво и овај га је гледао с отвореним устима као да се хтео печега сетити, што није умео да каже: овај глас, она рука на рамену учинише из њега са свим другог човека; ово пусти и на убиство готово момче плакаше.

„Хоћеш ли ми дати тај шенир за златан новац, или хоћеш да ти га на силу узмемо? Ти видиш, нас има двојица и ми смо јачи од тебе,“ заврши Баум.

Без и једне речи даде Тома шенир и кад му Баум даде новац, Тома није умео да склони руку, он је збуњено гледао час у злато, час у Баума.

Баум му напомену, ако му је мати жива, треба и њој да даде штогод од тога новца.



„Моја мати?“ муцао је Тома, и гледаше Баума својим стакленим очима. „Моја мати?“ понови он, као да се у њему неко сећање будило.

Пољак се дивео племенитости дворскога лакаја : то је ипак врло фини човек.

Тома је сад поново казивао, како је Прма прошле ноћи била у њиховој кући, и да мати његова још више о тој зна, с њом је она и само била. Обојица су желили, да говоре с мајком. Тома их је водио уз брег ка колеби.

Уз пут причао је пољак лакају о породици Томиној и завршио : „Видите, тај је човек бекрија, и више пута је казњен за довиљење : ја сам га често световао, да пређе у Америку, тамо може ловити колико хоће. У Америци има он брата близнаца, али тај мора бити скроз рђав човек, ако није већ умро, својој матери и своме брату није још ни речнице писао нишпи ни је послао ни колико прио испод поката али разуме се, такви су људи у Америци, из мога села има их доста тамо, они мисле само на себе.“

Баум се осмешкивао на приповедање, ваљало му се узети добро на ум и није говорио ни речи : ваљало му се спремити, како ће се састати са својом мајком и јецно га, што је и она у ову ствар уменана : његове мисли бежу сад на другој страни.

Пољак је хтео да прекине време, па је причао свакојаке догађаје преступника, у којима је и он имао учела : само ове приче имају ту непријатност, да и сам мора бити чист, кад се слушају : Баум се непрестано пријатељски показивао према приповедачу : он није смео ни једном мином да се изда, да га се знај човек, што иде пред њима, штогод тиче. Пољак је причао, како га је једном неки злочинац, кога је хватао, ујео за прет, и он показа оклијак.

Једва једном ослободи се Баум ових досадинх ствари. Он зашита пољака, у ком је куку служио : он га је за то тако милостиво зашитао, као да је свакога тренутка хтео извадити из њега орден да га декорише. И нема ништа боље, него водити разговор о војничком животу. Пољак је па то причао свакојаке догађаје и смејао се уз то, а и Баум с њим, он је морао да се смеје : Тома, који је напред ишао освртао се осмешкујући се, али је ишао непрестано унапред.

Стигоне до колебе. У колеби не беше никогa, старе Пенце беше нестало.

„Сигурно и она је отишла да тражи приу Естеру.“ рече Тома.

„А шта је од прие Естере?“ упита пољак.

„Црна Естера“ — понављање Тома. — Ха, ха. Али сад ће је језеро опрати. Ако ми ко даде добру напојницу, и ја ћу скочити у језеро.“

Он леже на цак с линћем и мирно је посматрао своје руке, којима је прошле ноћи тукао Естеру у шуми: затим завали главу и тврдо заспа. Није било могуће из њега ни једну реч ишчупати. Баум и пољак одјашане одатле, они хтедоше још један пут на језеро, да потраже трагове и да свуда издаду поруке. Они изиђоше из шуме на друм, и ту су они срели кола, у којима беху наши путници.

Јаганим кориком ишли су поред језера. Велика мрка крва ишла је испред јахача, понекад спусти главу да пасе и погледала преко језера: на један пут, кад је дошла до једне ограда, окрете се брзо и побеже да у мало није патрчала на коња Баумовог.

»Крва се од нечега уплашила, ту мора бити нечега,« рече Баум и сиђе брзо с коња. Његова обојена коса пође у вис, јер беше спремак, да истога тренутка угледа лешину Ирмину. И донста, он нађе нешто. Ту су стојале подеране ципеле Ирмине, он их је познавао, ту беше и трага од крви, трава беше изгажена, ту је неко лежао и ваљао се.

Бауму је ипак задрхтала рука, кад је узео ципелу, и још више, кад је узабрао цветак и у њему капљице крви: оне беху још готово свежје.

Ако се она утопила — од куда крв? Од куда ципеле? И ципеле тако далеко од места, где је Тома нашао шенир: а овде се виде и стопе од великих ципела? Ако је Ирма ипак убијена? Ако је његов брат...

Она је мртва — То је главна ствар, тешко се Баум, и ја имам овде знаке. И на што би онда унесрећили још кога човека?

Он метну цветић с крвавим капљицама уз писмо, које је гласило »Пријатељу.«

Он иде с пољак у гостионицу уз пристаниште, где су се јутрос били скупили псењеници.

Овде је пољак опет расхитивао за госпођу у плавом јахачком оделу.

Лице у гостионичарке задрхта. Да није то она полудела, што је била са псењеницима? Она су тамо амо трчали, носили неке заветљаје с оделом и она странкиња гледала је тако зачуђено.

»Ти знаш нешто!« рече пољак, гледајући у лице гостионичарке. »Реци!«

»Ја не знам ништа!« одговори она. »Јесам ли ја ма једну реч казала? Шта тражиш ти од мене?«

Бојазан простог света, да сведочи пред судом, оживе у гадарици, и она се добро чувала, ма је ну реч да каже.

Баум је опазио, да није добро учинио, што је повео са собом пољака, његова присутност плаши људе, ако имају што да кажу: с тога он отираи њега, да самостално даље истражује.

Баум је зачепљивао своју обојену косу, која данас никако није стојала као што треба. Први пут у своме животу био је скроман: он беше баш човек за то, да некачи ствар, и он је већ сувише оклевао, други ће се користити смрћу Прмином; он мора назад у замак, тамо има доста људи, који то умеју боље до краја извести.

Он је покушао, да пешта газдарицу, која му се чинила да зна; али газдарица је и према њему била неповерљива, она је опазила његово друговање с пољаком, и ништа му не поможе, што је о себи казao да је краљевски ликај, указујући на пуца с грбом.

На један пут му паде на ум, да Валмурга стапује на језеру, нема ни година дана како је овуда путовао с дворским саветником Синетом. Прма је вазда била пријатељица Валмургина, можда се она код ње склонила — такви су људи кадри на све.

• Пред гостионицом је још стајао чамац. Баум оде тамо и нареди да га повезу с коњем: али ипак пристаде, да с њим пође и један сенокоша, који је донео нешто сена, што је покупио са најопаснијих врхова. Одренише чуи. Баум леже на сено, он је осећао у свима удовима велики умор.

И весларе зашта Баум, да нису дознали штогод о једној утопијеници. Он дозна, да су тога јутра видели у води једну људску главу с дугом косом, извесно је то било неко женско њебаде.

Баум се на један пут усправи и гледао је збуњено преко глатког језера

„Ако господин има времена да чека,“ рећи ће старији веслар Бауму, „после три дана изабациће вода леш на површину.“

Баум није хтео ништа више да чује: он само додирне његову своју цену с врзавим цветом, па се још боље намести на сено и заспа; он се пробуди тек кад је велики чамац принео уз обалу.

Петина није ни вредило више тражити Валмургу, али он ипак оде тамо; хтео је да покаже, како је сав труд уложио да пронађе Прму. Он приђе колеби на обали и залупи на врата: никаква одговора. Погледа кроз прозор: два велика мачија ока гледаху уочено на њ, мачка је седела на прозору, она је сама ту остала; у соби не беше ничега, ни стола, ни столице. Као да је био очаран или као да сања, врати се он опет кроз башту.

Једна чавка гавкала је на трешњи опала лишћа, нигде живе душе. Једва једном прође један човек. Баум га познаде, то беше кројач Шнек.

„Хеј пријатељу,“ повика он, „где су Ханс и Валмурга?“

„Они су се иселили, далеко тамо на граници купили су велико имање.“

Кројач Шнек беше врло говорљив и хтео је знати, да не доноси ништа од краља или од краљице. Али Баум беше врло штедљив с речима; он узјаха коња и оде одавде, право у летњи дворан.

Беше то дуг и мучан пут; чешће је узимао пешир и цинеле грофицине, да се увери, да су те драгоцености код њега.

Поред многих потреса и великог хитања имао је још довољно мира и присебности, да размисли, како је он овим догађајем стао на скакалцу, са које ће се још више уздићи. Од сада је он поверљив краљев, само он уме казати, како је и шта је све било. Он посматраше руку, коју ће му захвалио краљ стиснути, њему се већ чинило, као да му је краљ стиснуо руку. Неће на томе остати, први собар већ је стар, он ће заузети његово место. Најбоље би било, кад би казати могао, Прма је невинно убијен — пољак је као напашао траг — али не, то ипак не иде, оно је ипак његов брата — ма да би ипаче и за њега боље било, кад би га затворили, док не умре. Не, тако суров Баум не може бити. Он добро мишљахше, кад постане први собар, онда ће он чинити добра, да, својој матери и своме брату, сестра је мртва а то је ипак жалосно: баш са свим сигурно учиниће то, чим само постане унашређен и кад му краљ да повисше новца и пензију. Баум је био толико дрзак, да Бога змолни, да му он помогне, он хоће да чини добра.

И како је тако кроз ноћ јашио и понекад задремао — јер ово је већ друга ноћ коју је у таквом немиру провео — пролетало му је свашта кроз главу-

На последњој станици оставио је свога коња и узео засебну пошту.

Било је рано у зору, када је Баум стигао пред летњикован. Једва су га пробудили и подуже је времена прошло, док је дошао к себи и освестио се, где је и шта има код себе.

Велика дворека кола беху упрегнута, из коњушнице изведене најлепше коње. Баум је једва чуо добродошлицу својих другова.

Он оде у замак, уз степенице; колена су га једва држала, тако уморан беше. Он уђе у предсобље краљево. Стари први собар брзо пошмрка бурмут, који је између прстију имао и пружи руку Бауму. Баум се спусти на једну столицу и изјави жељу, да га одмах пријави краљу.

„Још не могу, причекајте мало,“ одговори први собар.

Баум се једва дрикао од умора и једва савлађивао сан.

## 2.

Краљ беше радио у свом кабинету. Он није био разнежен, и у подишном напору не беше нико на двору јачи од њега. Годинама он је свакога јутра ишао у хладно купало, па је увек свеж долазио на рад и у друштво. Он није тражио никакво подесно одело него се после купања потпуно обукао.

Данас уђе он у свој кабинет у ловачком оделу: беше доста посла да се доврше.

Овај кабинет беше у средини зграде. То беше велика и онт за то врло угодна соба. Унаоколо библиотeka, војничке карте и неколико пластичних ствари што их је краљ видео, нешто старије, што их је он као престолонаследник на путовима покуповао, а нешто лене имитације. Притискивач хартија беше једна пирамида од куршума са лајпцишког бојног ноља. Наменштај од храстовине беше у стилу ренесанса. У средини стајао је велики сто за писање, и на њему све потребне ствари лепо уређене: једна једина заварелска слика, краљица као вереница, беше с десне стране од стола.

Краљ уђе у собу, притисну једно звонце на столу, и тајни кабинетски саветник уђе.

Он му је додавао неколике хартије, краљ их прегледа и брзо потписа. Саветник је подносио извештај о пословима министарства краљевог дома. Краљ је при том ишао горе доле по кабинету. На један пут повика он:

»Шта је то?«

Он је из суседне собе чуо некакво подизање и сиуштање и људске кораке, као кад се носи какав сандук. Он притисне звонце и на вратима се појави први собар.

»Каква је то досадна ларма у галерији?«

»Ваше Величанство заповедило је, да се изнесе она велика слика.«

Краљ се сетио, да је јуче такву заповест издао.

Одавно се он на ту слику навикао, али јуче му постаде на један пут досадна: она је представљала у природној величини сцену, како краљ Белизар седи на трону, око њега творјани, а једна рука из облака пише на зиду: Мene Теке! Краљ је заповедио, да се слика изнесе и народној галерији слика преда.

»Није урађено као што треба,« рећи ће краљ мало љутито: »то је требало учинити, кад сам ја у лову.«

Први собар, који је пред њим укочено стајао, задрхта целим телом, кад је то чуо, њему се руке опустише, а глава клону. С

муком оде до других врата. Одмах се све утишало: синку спустише печујно на земљу и слуге одоше.

Први собар уђе с друге стране у предсобље, седе у своју наслопачу, узне бурмута, али заборави да га шмрче. Тек кад Баум уђе пошмрка бурмут.

И он је мирно седео према Бауму; неколико пута затресао је главом и посматрао своју велику наслопачу. Да, да, ту ће у скоро седети овај тамо, а тебе ће отпустити.

Тајни кабинетски саветник прође кроз предсобље; стари собар заборави, да му брзо донесе пеншир. У место њега учинио је то Баум. Баум беше опет чин, сад није било време за умор: сад ваља добити главни zgodитак.

Звонце у кабинету опет одјекну. »Има ли још кога у предсобљу?“ упита краљ првог собара.

»Да, Ваше Величанство, лакај Баум.«

»Нека уђе.«

Баум беше сада свестап свога високог положаја. Краљ није казао, да каже шта има дежурном коморнику, он је викнуо: »Нека уђе« — он хоће с њим непосредно да говори, сад је добио високо повереничко место.

Старо покорно држање Баумово беше сада још свечаније.

»Имате ли каквих порука?“ упита краљ.

»Немам, Величанство.«

»А шта вам је то?“

»Величанство,“ одговараше Баум и метну на столицу што је држао везано, одреши чворове и настави: »Величанство — овај пеншир грофице Вилденпортове нашао сам на језеру, ове цене ле на обали између врба.«

Краљ пружи руку на те донесене ствари, али он је опет трже и метну на срце. Он је гледао укочено и зачуђено Баума.

»Шта хоћете с тим?“ запити он и руком пређе преко главе, гледаћи косу, која му се беше уздигла.

»Величанство,“ остави Баум, а и сам је дрхтао, кад је угледао краља како је потресен. »Величанство, ово је имала на себи милоствива грофица, кад је са мном изјашила и побегла —«

»Побегла? И —«

Баум метне руку на свој сахат; он није могао да види секунде, али их је ипак могао у мислима избројати, и лагано рече:

»Милоствива грофица се прошле ноћи — не, предпрошле, у језеру удавила. Лађари су видели, како тоне један женски леш, сутра, трећег дана, избаци ће је вода —«

Краљ му махне руком — доста је — а рука му је дрхтала: он се ухвати за паслоницају, а поглед укочно у шенир и ципеле.

Баум обори очи у земљу, он осећање, како је краљ управио поглед на њ, он није погледао горе; он посматраше патос, он се сад диже, и подиже лакају до трона, поред краља као његовог повереника. Скромно спустио је Баум главу још ниже; он чује, како краљ иде по соби горе доле, он не погледа горе; у обореним очима лежи знак потпуне послушности и савршене оданости. Сад етаде краљ мирно пред њега.

»Од куда знаш, да се сама убила?...«

»Ја не знам то. Ако Ваше Величанство заповеди, грошца да буде удављена — «

»Ја? Како то?«

»Величанство, молим најниоизније — смем ли све испричати?«

»Можеш — «

Краљ му је казао ти — то он каже само својим људима. Покупивши сву снагу рече Баум:

»Величанство, ципеле сам ја сам напшао, али шенир сам добио од једнога човека, коме се све може веровати... пољак мисли... а можда би за тога човека добро било... могло би се после годину дана помиловати и у Америку послати... његов брат... тамо је...«

»Ти збуњено говориш!«

Баум дође опет к себи.

»Пу је могао убити какав крадљивац дивљачи. Зло је само то, што је она послала једно писмо Њезином Величанству краљици — «

»Краљици? Где је то писмо? Дај га овамо!«

»Ја га немам. Собарица ми га је отела.«

Краљ седе.

Дуго се ништа није чуло, до само куцање сахата на столу.

Сад се краљ подиже, хода по соби: он се окрете и приђе Бауму. Тако суди светски суд, суд о животу и смрти. Баум се дохвати за мараму око врата, њему је тако стегнуто око врата, ето — ето удара.

»Знаш ли ти, шта је било у писму за краљицу?«

»Не знам, Величанство.«

»Писмо је било зазначањено?«

»Јесте, Величанство.«

»И иначе немаш ништа више?«

»Ипак величанство, ово ово. То сам готово на силу отео од собарице. И ево још нешто, Величанство: код ципела беше и крви и на овом цветићу има неколико крвавих капљица од ње.«

Један очајан узвик бола оте се из груди краљевих. За тим оде он с писмом и цветом у споредну собу.

Баум је стојао мирно и чекао.

У споредној соби краљ је читао и у скоро му постаде све јасно.

Она ме је јако волела, и она беше лепа и узвишена, говораше он у себи задрхтаним бледим уснама. Цела драж њезине појаве, њезина гласа, њенога хода изађе му још један пут пред душу; и то је сад све мртво?

Краљ је померао своју руку, коју је она тако радо, тако пестивски љубила. Он опет узе писмо, читање реч: „Пријатељу“ још један пут, и он не знађаше ни сам како се то збило — кад је к себи дошао, он је био на коленима поред столице.

Шта сад да се ради?

Он се сети да у кабинету чека краљ. Краљ се осећао веома понижен: он мора учинити тога човека својим повереником. Зар нису већодавна многи људи били посвећени у његове грехе? Они су знали за њих и ћутали су. Не њ гледају хиљаде очију и хиљаде усана говорашу — и сви причају о ужасном догађају. Збуњено је краљ гледао око себе, једва се могао усправити. И од свију хиљада, који су њихове очи на њ управљали, рука и поглед само једне како притискује и њезина уста шта говоре?

Како ће он сада краљици прићи? Кад би она знала, каква је тешка болка у његовом срцу — она би му пала око врата и плачући, јер она је врло добра и шта си ти њој учинио?...

Он је хтео да пошаље краљици последње речи пријатељице; испод тога је хтео да напише, сво своје мишљење и осећање да пред њу изнесе...

Биће боље, да се не чини све у првом тренутку, тешио се он, и кад се подигао, њему се поврати свест о његовој снази. Може се и најтеже издржати, и кајати се, а да се достојанство не повреди.

Краљ етаде пред велико огледало, он није више на то мислио, да је у ловачком оделу, он се уклапа од самога себе као од страшнога човека.

Лице му беше бледо, очи зирвенеле. Он је плакао за пријатељицом, и сад је доста. Велики људи учине за неколико минута што други тек за месеце и године: онима године живота постају неодређена времена — и с тога су се као кроз ваздух проносили речи „Подубац за вечност“ и сећање онога дана у атељеју или онога на балу, а за тим...



„Ти си mogла узвишено да живиш па да умреш, да смрт призовеш — а ја то не могу, јер ја не живим само за себе! говораше он својој пријатељици, и у сред жалости њему је изгледало, као да му се у грудима отвара нов извор живота.

И то си ти учинила — сећање се он даље мртве пријатељице — па ћеш вечно живети у мени: без тебе — ја бих то призивао и пред самим Богом, кад би пред њега изашао — без тебе не би пронашао у себи извор свога бића. Кад бих знао само једно дело што би mogao бити споменик твога живота.

Краљ се сад опет сети, да у његовом кабинету чека један лакај. Беше му тешко, што нема бар један часак да осећања своја може разбрисити, и као у лету паде му први пут на ум: ко многим заповеда да му служе, он је многим и обвезан: они живе и даље својим животом кад учине своју дужност.

Нешто од последњих речи Прмине облетало је његову душу као зрак.

Он се врати у кабинет. Ту је стојао Баум мирно на истом месту као сто или столица.

„Кад си ти отпутовао?“ запита краљ. Баум је мирно причао.

„Ти си извесно уморан.“ заврши краљ.

„Јесам, Величанство.“

„Иди те се одмори, па што имаш још што да кажеш, ти ћеш то учинити, јеси разумео?“

„Врло добро, Величанство, благодарим најпокорније.“

Краљ скиде прстен с великим каменом и држао га према сунцу и обртао га, те се светлио. Баум мишљаше, да ће му краљ тај прстен поклонити у знак милости. Али краљ метну прстен опет на прст и зашта:

„Јеси ли ожењен?“

„Био сам, Величанство.“

„Имаш ли деце?“

„Једног сина, Величанство.“

„Добро. Буди увек спреман, ја ћу ти у скоро издати даље наредбе.“

Баум изађе из кабинета. У предсобљу довикне он првом собару милостиво: „Седи, седи!“ и оде брзо. Нико не треба да види, шта му се може из очију прочитати — краљ му је „ти“ казао, нишао за његову породицу: он је повереник краљев, њему предстоји најлепша будућност.

Он оде у свој стан у бочноме крилу замка.

Краљ беше сам. Ништа није имао код себе, само шешир и ципеле Прмине. Дуго је гледао у њих. То би била песма — љубав-

нику донети шешир и цинеле љубавнице — то би била песма за певање у сутону... Тако је нешто говорило у њему, на ипак му беше глава збуњена. Он узме шешир и цинеле — рука му је дрхтала — и затвори у свој сто те знаке смрти.

Неро на шеширу беше преломљено, кад је он затворио фиоку на столу.

На столу је горела свећа. Краљ запали себи цигару, његово око заигра, кад му поглед паде на лик краљичин. Он је пуштао густе димове.

Тек после дужег времена зазвони краљ и нареди да се нозове дворски маринал и да никога више не пријављују.

(НАСТАВИТЕ СЕ)

## ШТА СЕ ДО САДА ПИСАЛО О ГЕОЛОШКИМ ОДНОШАЈИМА

### У КРАЉЕВИНИ СРБИЈИ

(СВРШЕТАК.)

#### XI.

#### Из Књажевца преко Бање (Алекс.) и Ђуприје у Крагујевац

Пут из Књажевца иде уз Брезанску (Тршичку) реку подножјем дугачке терцијерне (моласа) греде (Подвис), а чим пређе на десну страну реке, улази у класуру секундарног вапнаца, који се продужује у Алексиначки округ и који прати путника до Алекс. Бање.

О овом путу вели Бус: »Источно су такође биле кречне плавине, које се повлаче до М. Тимока: но у долини сам сазнао терцијерне (моласке) брежуљке, а и кречне врхове.

У једној долини видео сам на једној брежњој греди црну земљу и моласу: но међутим опет су брегови на СЗ из вапнаца (в. Воев. Mineral geog. Detail. p. 84).

»Прелази се нека врта кречног платоа, не одавде да доспемо западно у Читлучку долину, одакле преко друге ниже кречне греде сиђох у горњу долину или изворни предео Моравице,« којој врело (Вездан, тако се зове) урачунава Бус у шкрињац глине.

Секундарни вапнац, који се са Ртња спушта јужно преко Бање на Озрен, по Хердеру је белчаст, црвенкаст и затворено-сив (в. Herder. Bergm. Reise p. 72). Из овог вапнаца на подножју Озрена.

на СЗ страни једног брега, извире терма за који брег вели г. Јозанић, да је издигнут ерунцијом трахита (ортоклас-олигоклас-кварц-трахит, в. Гласник књ. XLIII стр. 168), те по томе би терма снадала у изворе вулканског порекла.

Око Бање је алувијална равнина, затим пут улази у тениву долину, док код Трубаревца не почне бањска клисура. Одавде је Буе 1836 год. прошао линију Врмца-Луково, преко Честоброднице, долином Црнице и сипао у Параћин (в. Гј. Pilar. Rad jug. Ak. knj. LXV). На том путу вели Буе: „Код села Трубаревца терцијерни слојеви глине, као да покривају секундарни вањцац. Горња долина Моравнице била је овде мали затворен алувијални и терцијерни kotaо. Код Врмце мења се терен и налази се тријас као код Белградика. Једри вањцац и модрикасти сивци образују особите стене. Долина Мотруње (Vrta-Rieka погрешно) обухваћена је сличним стенама. Код Кривога Вира нашли смо неки чврст олитичан вањцац, а у овом селу видео сам такав слој (Flötz) црвеног пешчара и шкриљца, као код Топошнице, да образују један плато. Одавде сипамо у Честобродницу (Mutnička Rieka погрешно) био сам опет сасвим у горњи Бракиски терцијер (миоцен, или Congeria плочастом лапору (Tegel) у песку“ (в. Boué. Mineralog-geogn. p. 85), где је Буе нашао: *Cyparis*, *Congeria* (*C. spatula* Partsch), *Planorbis*, *Limneus* и *Paludina* (в. Boué. Esquisse p. 70).

Бањска Клисура почиње од Трубаревца, коју саставља амфиболит и нешто талкинит, а кад се изађе из Клисура до близу Бована јавља се црвени пешчар на левој страни; а затим опет настаје неки филит (в. Herder. Bergmann. Reise p. 76), иза кога десно простире се равн, идући Делиграду и Ражању, образована из најмлађих терцијерних наслага: плаве глине, глиновитих лапора и лесова; сталожених у некадањем Моравском котлу (в. Boué. Alluvial-gebiet p. 19. и Oro-Potamo-Limne p. 27).

Чим се прође Делиград, одма се наступа на мали плато, који дели Ражањ од Делиграда, иза кога платоа спуштамо се у терцијерну долиницу, у којој лежи Ражањ.

Иза Ражања опет настаје плато к Јовановцу, од кога платоа остаје у лево Сталаћ, код кога се на северо-источној страни налази брег састављен из конгломерата са гранитском бречијом и крупнозрним гранитом (протогини) са бнотитом, овај се последњи налази и као засебна стена; а испод самих зидина сталаћских јавља се бео лапор и кречна глина (в. Viquesnel Memoires p. 63).

Из Јовановца до Параћина и Ћуприје прелазимо равн по-криту са алувијонима.

Један излет из Туприје према манастиру Раваници до Сенских мајдана, наилазимо вапнаце и црвене пешчаре до котла, Липов-До, у ком и мајдан лежи. У овом месту и околини до Ђидиља, налази се секундарни вапнац, испод овог пешчар и неки пешчани иловести лапор (код поткопа). У потоку близу мајдана налази се конгломерат са трахитом, где је овај последњи подигао угаљ и вапнац. Од овог места до Ђидиља, куда има више поткопа на брду, Лозје, налази се црвени пешчар изменан са вапнацем. У потконима замењује угаљ неки лапор са слатководним пужерима, и после наизменце лапор са угљем; а према мајдану код Ђидиља јавља се лабрадорит-трахит (андезит), који је издигао угаљ (в. Геолош. цртице стр. 287).

Линију Туприја. Јагодина, Крагујевац прошао је Буе, а Хердер само Јагодина, Крагујевац; а линију Туприја Свилајнац и Пожаревац прошао такође Буе. Па да видимо шта се у том правцу налази.

Из Туприје вели Буе: „Наш пут био је у аливијуму, а код Поповића (сигурно В.), исти је покривен секундарним бреговима. Висови јужно од Поповића јесу терцијерни и састоје се наизменце из кречне глине, песка и пешчара“ (в. Boué. Mineralog. geogn. p. 85); но као да неће баш тако бити, нарочито у потоку код Моштаничке меане. У истом правцу од В. Поповића па С. око села Јасенова и Тропоња, као да ће бити врло развијен, терцијер, са сарматским вапнацима; а од последњег села па З. око села Бресја и Радошина, код првог најмлађи терцијер, а код другог биће и шкриљаца старијих.

Из Туприје у Јагодину пут иде алувијонима, а с лева нам остаје Јухорски рт од гнајса.

Пут из Јагодине у Крагујевац прелази преко Црног Врха, који је састављен из азоничких шкриљаца, нарочито микашиста са жилама кварца, кварцита и мрамора (в. Ј. Панчић. Минералогија и Геологија стр. 396) као код Дренка. Шкриљце пратимо до Букоровачког виси (в. Herder. Bergmann. Reise p. 2), а одавде настаје کوتао Лепенице, на којој лежи Крагујевац.

## XII

### Околина Крагујевца.

Најближа околина Крагујевца покривена је најмлађим терцијерним наслагама, као код Белошевца, гди је Викенел поменуо беле лапоре и лапоровити кречњаке са слатководним окаменотинама, као: Cypris, Linneus, Paludina и Planorbis (в. Viquesnel Memoires p. 45)

као и према сматрању Буевом о правцима долина (в. Boué, Ogo-Rotain p. 19), што и Викенел потврђује, који је чинио своја сматрања у долини Ждрањце, око села: Драгобраће, Рогојевца, Дивостиња и манастира Драче (в. Viquesnel Mémoires p. 42).

У долини Ждрањце наводи Викенел да се висови састоје из аргилошиста, кварцита, пешчара, једног вапнаца и филита (calcschiste в. Lar. géologie p. 622). Вапнац је на додиру са неком врло промењеном диоритичном стеном, те је подлегао уливу пете и прелази из текстуре једре у зрнасту. На извесном одстојању од шкриљаца диорит је обичног изгледа: а код Сабанте наводи исти писац, да се налази серпентин, а после опет настају шкриљци.

У долини Лепенце западно од Крагујевца у селу Драгобраћи помиње Викенел неки вапнац са великим бројем окаменотина, за које вели, да припадају кретацјејској формацији.

Код манастира Драче јавља се лапор (schist argileux calcari-fère в. Lapparent géologie p. 645), шкриљаста (в. Boué. Mineral. geogn. p. 89), црвенкаста и жућкаста глина, покривена са другом неком исте природе, а ова се последња мења са наслагама једног затворено-модрикетог глиновитог вапнаца, кога Буе описује, као: сив, модрикаст, црвенкаст или смеђ и садржи фосиле као код Драгобраће: *Encrinus*, *Carophyllia*, *Astrea* и т. д. (в. Boué. Esquisse p. 40; а Викенел износи и неку *Caprina* (в. Viquesnel Mémoires p. 44). Ове је наслаге ставио г. Др. Панчић у Туронску етажу (в. Ј. Панчић. Минер. и Геологија стр. 413), што и Буе потврђује као Госавске наслаге, због неког нађеног *Cyclolita*-а (в. Boué. Mineral. geog. p. 89 и Palaeo-Geographie p. 74).

### XIII

#### Из Крагујевца преко Крушевца на Кopaоник.

Пут иде поред Црног Врха, на коме се путу налазе од Крагујевца до Ратковића: шкриљасте глине, пешчари и вапнаци, из којих је састављена и она коса (Баљковачка), која се спушта западно од Крагујевца према Ј., те се ослања на азочке шкриљце Црног Врха, који дели воде Морави и Лепенци. До близу Рековца опажамо да серпентин на више места пробија гнаје и микашист (в. Viquesnel Mémoires p. 62), и први се пружа до западне Мораве, одакле прелазимо усеченом долином Лугомира, покривеном алувијалним наслагама, које почивају на терцијеру (в. Boué. Esquisse p. 72).

Између Ратковића и Рековца превлађује микашиг, а ближе Јасци, место микашиста настаје гнајс: а сâм брежуљак на ком је Јаска састављен је из белчастах лапора и глинне, која садржи зрна кварца. Ова терцијерна наслага простире се и на десну обалу западне Мораве достижући до Јастренца.

Пут из Крушевца југозападно долином Пенелуше иде преко испуњеног терцијерног котла са лапорастом пловачом и лапорем, а даље идући к В. Врбници и Треботину, газимо филит са гнајсом пазменце, где и Пенелуша гради једну окуку. Спустијајући се с превоја В. Врбничког улази се у нераван котло, покривен алувијонима, одкуда се прелазе мањи превојчићи и на послетку долазимо у Жупу.

На левој обали Пенелуше налазе се мање терцијерне насlage (в. Boué. Oro-Platno p. 27) сталожене у некадањем котлу. Овај талог састављен је из белих лапора, жућкастих лапорастих кречњака (лапорана) са *Cypris*-ом и слојева глиновитог вапнаца, који садржи биљске отиске (в. Viquesnel. Mémoires p. 64). Терцијерни терен заузима дно котла и пење се до села Ботуње. Превој на коме је Ботуње састављају шкриљасте глинне, шкриљасте лапори и кварцовити пешчари. Терцијерни лапори образују само танку кору на превоју, те се виде шкриљци и пешчари у усцима, које насlage урачунава Буе еоцену или бечком пешчару (в. Boué. Mineral. geogn. p. 89).

Са Ботуњског превоја долазимо у долину Д. Вратара, у којој су пешчари час фини, час груби, а погледити шкриљасте, врло моћно и пазменце су са шкриљастим глинама: које су насlage тако исто заступљене и у горњем току Распе западно од Д. Вратара, а под самим Козником јављају се шкриљасте глинне и пешчари, који су покривени моћним наслагама једног црикастог вапнаца са *Eucrinus*-ом (в. Boué. Es uisse p. 40), које насlage сматра Буе за Неоком (в. Boué. Mineral. geogn. p. 38).

Виксел у свом путу помиње, да је исти вапнац проривен једном серпентинском жлцом: горњи су слојеви исте стене, боје загасито сиве и прелазе у неку бречијасту стену, која је састављена из црвенкастих и белчастих вапнаца, и много штанића (моделних болања) морекних жежева (в. Zittel. Handbuch der Palaeontologie p. 494 и 502). Одјоми су окаменотине блистави, који дају овој стени неки особит изглед, те би се могла узети за порфир. Ова стена представља један шплат конус, заштићен са три стране провалама ка главници, на којој је подигнут Козник.

Испод Козника сивасти низ Расину до Бруса налази се на много места, нарочито у селима Осредку и Рибарима, незнатне на

слаге терцијерних лапора, које ће одговарати еоцену (в. Boué Mineral, geogn. p. 38); а исти се одношаји јављају и долинџом Влајковске реке (Graschevatschka код страних путника) ЈЗ. од Бруса, са шкриљастим глинама, пешчарима и вапацима: и уз исту реку, улазећи у кланац, налазе се пет громада серпентина, који је на додиру промене околног стене и у коме се налазе мали кристали дијалага (в. Viquesnel, Mémoires p. 66). Четири су громаде придружене са неком серпентинском бречом, међу којима се налазе уметнуте шкриљасте глине.

Кад се изађе из овог кланца јављају се шкриљасте глине и пешчари, који су готово претријани шистовитим глиновитим вапацима и једном моћном громадом, једног бледожућкастог кречњака. Ове су стене на десној обали, и образују један зид стена са познатом чуком: Радманов камен (Radmanovo код страних путника): одакле идући к Брзећу, износи Буе читаву поворку слојева (в. Boué, Esquisse p. 118),

На истом месту вели Виксел: »од Радманова камена (Radmanovo) преко Брзећког превоја, шкриљасте су глине у кречњаку, обично боје сивкасте и зеленкасте, које на десној обали Влајковске реке садрже наслага антрацитског шкриљца: а на додиру еруптивних стена (производа) мењају боју, те им је изглед бледожут, или црвен као цигла.« На левој су обали шкриљасте глине, бледе (без боје), свуда проривене серпентинским жицама и габром са једрим дијалагом. Овим стенама придружила се и нека бреча која садржи улепљено комађе променеог пешчара, аргилониста и једног вапанаца. Ове одношаје увршћује Виксел у старост Драчке (ман. Драча) околине, а по Буе-у спадају би у еоцен: а и на истом месту помиње Виксел гнајс гранулит, који образује северни зид, и простире се до превоја Брзећког.

По Викселу Копачник састављају стене: гнајс-гранулит, кварцит и фелзитске (петросилекс) стене, којима сјенит на северној страни обухвата подлогу и образује највиши врх Копачник. Но пок. Алекса, у друштву са др. Сабом вели: »од кар. Сува Рудница на север, свуда се јавља гранитска стена,« боје зелене (в. Viquesnel Mémoires p. 67), која се пружа на ниже Сува Рудница, где се са истом јавља магнетит и нешто хризосола; а ту је др. Сабо нашао и неку стакласту стену. Поред гранита налази се још и микашист. А о старим рудницама у околини Копачника (в. Отаџбина 1880 стр. 432) ....

## XIV

## Са Копаоника преко Рашке на м. Студеницу у Краљево.

Пре по што би се упутно у Рашку, да бацим један поглед на десну обалу Ибра.

Спунитајући се северно с Копаоника одмах на подножју врха јавља се крупнозрни гранит, са црвеним фелдспатом и амфиболом, кога је Викинел назвао трахит-порфир (в. Viquesnel. Memoires p. 69), и од кога је и Јелак састављен. Са Јелака, идући Једовику, виђа се микашист на месту, где се одваја пут за Витково и Крушевац, а северно од истог избија сијенит. Прелазећи одавде преко Једовика јавља се серпентин, кога и Барон Хердер помиње (в. Herder Bergm. Reise p. 90); а на западној страни налази се нека сијенитека стена (в. Геолошке цртеже стр. 290). Узилазећи на Кремишцу, сијенитску, планину (в. Boué. Esquisse p. 114), који сијенит доста наличи на гранит, после кога настаје, на Брезовици, наизменице серпентин са секундарним кречњаком; а између Кокоровца и Погребише настаје сам серпентин.

Што ближе Јошаничкој Бањи указују се шкриљци (микашист), а поред самог извора налази се сијенит (в. Геолошке цртеже стр. 289), кога ће бити и неточно, јер Јошаничка река снажна комађе од исте стене, коју Хердер описује као микашист (в. Herder Bergm. Reise p. 93); а негде у околини спомиње г. Ј. М. Жукјовић, да се налази и диорит (в. Гласник срп. ученог друштва књ. 55 стр. 282).

Из Јошаничке Бање низ Јошаничку реку, за у Плани у Рудник, а после уз Војшиловачки поток до Ковачевца улазимо у серпентинску клисуру, од које ЈН налази се сијенит и шкриљац. Јужно од Ковачевца вели Барон Хердер, да има сијенита и сијенит-порфира, а пак. Алекса за последњи каже да је млађи трахит, који пробија серпентин на више места иза Ковачевца; а западно од Ковачевца на висоу има трахита са серпентином, који се одношаји налазе и идући Плани, познатој са својих крша и старих рудника (в. Рударство у Србији и Босни. Отад. 1880 стр. 433). Дошав у Рудњак, наилазимо серпентин, у ком је излучен кварц (опал, рудни опал) као жица, у којој се развио лимонит, испод кога се налази наш минерал Милошин (в. Рад св. 1. за 1881. стр. 73); а између општинске куће и механе пробила је пека стена кроз Серпентин сијенитског хабитуса (в. Геол. цртеже стр. 289). Одавде преко В. Кобасице јавља се серпентин, између В. и М. Кобасице избија најмлађи трахит (анортитеки); а на самом врху М. Кобасице јавља се старији трахит (амфиболски), или лабрадорит или андезит са амфиболом (в. Lapparent Traité géologie p. 1147). Одавде низ Рибицу, која про-



лази кроз клисуру истог имена, образовану од чистог серпентина; само јужно близу села Рибнице, на десној обали реке, налази се дијалогова стена, коју и Викенел помиње у Жичи, те ју је сигурно означио на својој карти као: диорит (в. Viquesnel. Mem. p. 74: а иза села Сибице настаје Моравски котао.

Пошто сам овако у најкраћим цртама престабио десну обалу Пбра, хајмо к Рашци на леву обалу. Сипштајући се опет с врха Гонаоничког према Пбру, поред јужне стране Јелака, где се јавља гранит са амфиболом, који је Викенелом описат као трахит-порфир (в. Viquesnel. Mem. p. 69), а Буе као порфирасти сијенит или трахит, на Јеловој шуми сигурно Јелаку (в. Boué. Esquisse p. 118). Лево одавде прошао је Викенел за у Нови Пазар, где је у том путу опазио пешчаре: а испод села Лисине престаје сијенит, и настаје по Буе-у сијенит-порфир; по Викенелу трахит-порфир; а Алекса исту стену описује као трахит (в. Геолош. црт. стр. 291), који се на брегу Каљевцу заједно са серпентином налази, па се од Новог Села до Пбра сипшта, и који је од г. Ј. М. Ђуковића описат као трахит-идна стена (в. Гласник срп. уч. друштва књ. 55 стр. 211). Од кар. Казновића настаје олет серпентин, кроз који даље к Рашци избија трахит, кога описује пок. Алекса као млађе врсте, и који се повлачи СН до пред саму Рашку: па онда настаје опет серпентин (в. Boué. Esquisse p. 122). Чим се пређе Пбар, одмах се јавља нека бреча, у самој левој обали Пбра, и овде се само онда види кад онадне вода; но иста се (ваљда?) бреча налази и око Руднице, где образује обале исте, где се подижу два брежуљка у сред трахит-порфира: а иста се можда и с оне стране Пбра преко наше границе налази.

Ове односе око Руднице увретио је Буе у еоцен (в. Boué Miperal. geogn. p. 38), те је и дало повода Е. Мојсеновићу, ово тврђење Буеово да изрекне ону претпоставку о продужењу флиша (в. Grundlinien von Bosnien und Herzegovina p. 19).

Од Рашке, левом обалом Пбра, преко Варева: брег Молитва, Беоци и Баљевац, све је сâм чист трахит, кога може бити од две врсте, старији (амфибол-трахит или лабрадорит) и млађи (анортитски); као што се и виђа да млађи пробија старији иза Баљевца. Идући даље к Студеници непрестанце пратимо трахит, само на једном месту у реци Радуши, која пролази кроз клисуру чисто трахитску, а по Викенелу трахит-порфирску (в. Viquesnel Mem. p. 77), налази се у истој реци и плочасти мрамор. У овој клисури помиње Викенел и диорит, а на ушћу Радушином и серпентин, коме долина више ушћа Радушиног гради границу између трахита (в. Геолошке цртице стр. 293). Што ближе Студеници, све се већма јавља серпентин у већим громадама, а осим њега виђа се негде наизменично

и микашист; а по Вискенелу негде у околини Студенице налази се и амфиболита (в. Мем. р. 76); даље код Бороваца налази се и талкшист, који је одвојен од серпентина неким вапнацем, без окаменотина (в. Boué. Mineral. geogn. Détail р. 38).

Околна Студеничка чувена је и са свога мрамора, који се налази уз реку иза манастира, између гнајса и серпентина, кога (мрамор) Вискенел по текстури разликује у три варијетета (в. Mémoires р. 76).

Из манастира Студенице, спуштајући се низ реку, а уз Таковички поток, на планину Таково: напознамо с почетка на обе стране Студеничке реке микашист и шкриљасту глину у друштву са серпентином. Не треба дугоћи, а већ сусрећемо са врло лепим лешуком: негматит, кога прати гнајс, који образује врх планине, вели Вискенел (в. Mémoires р. 75); а Алекса вели, иначе је на овој планини гранит, оно што је и Барон Хердер тврдио (в. Bergm. Reise р. 99).

Занимљиво је, да се овде испод врха Такова налази код Брезника неки изолрани пешчар, на коме почивају шкриљасте глине, које односије увршићује Буе у еоцен (в. Mineral. geogn. р. 89), а Вискенел у креду (в. карту истог); а и оне пешчара код Вискенела, изгледа да је тврђење Буеа.

Још пок. Алекса помиње да се код места Јасикова налази нека еруптивна бреча, која пробија шкриљав: коју дотадашњи путници негде не спомињу, и коју су ваљда држали за серпентин или шкриљасту глину са првеним јаснцем (в. Boué. Esquisse р. 124). Одавде спуштајући се Цбру брезничким потоком, одмах иза Брезника настаје серпентин, који се с обе стране Цбра јавља, што и Вискенел наговешћује на Дубочици, на подножју Такова, да су серпентини пробили шкриљавце.

Код Маглича јавља се неки сив, модрикаст, полукристалнеан кречњак са сумњивим окаменотинама преко серпентина (в. Viquesnel. Mémoires р. 75). Приближујући се Лопатници настаје серпентин са габром наизменце (в. Геолош. цртице стр. 293), а овај је последњи држао Буе за свој сијенит-портир у Богutowцу (в. Boué. Esquisse р. 116). Од Лопатнице настају шкриљасте глине са серпентинима, а близу Коњарева јавља се поред серпентинске жице, још габро и диорит, који се и преко Цбра пружа на л. о коме ништа не спомиње пок. Алекса на обе стране Цбра, што ће по свој прилици и бити, да је Вискенел помешао ову стену, диорит, са габром.

Од Чибуковца настаје алувијална равна, покривена материјалом околних стена, покривајући најмањи терцијер у некадањем котлу (в. Boué. Oro-Potamo Limne etc. р. 19). На овом месту наводи Вискенел и појаву травертина на десној обали Цбра, из чега закључује да се морају на истој страни налазити и топли извори (в. Mémoires р. 74).

XV

Из Краљева преко Г. Милановца на Рудник, па у Крагујевац.

На овом месту најзгодније је да напоменем нешто о путу, којим је прошао д-р Сабо од Крушевца уз Мораву до овог места, и уз Гужу до више села Губеревица, одатле у Крагујевац, којом су личношћом прошли Буче и Викенел.

У путу уз Мораву (а овде је сад низ) ништа не спомиње пок. Алекса у својим геолошким цртама до Врњца, по ослањајући се на Бучево тврђење (в. Oro-Potamo-Libne p. 19— може се слободно рећи, да је од Краљева левом обалом Мораве наслагаи алувијум преко најмањих наслага. Око Врњца јавља се серпентин са кварцитом (в. Геолош. цртежи стр. 288). Спустијајући се даље десном обалом Моравином, недалеко западно од Трстеника код Дубља и Пошине; код последњег јављају се пловни шкриљци, до којих стоји неки пешчар, у ком се налази нека бреча. Код Дубља налази се лимнокварцит, од кога се граде на дому камење за млино; осим тога овде се налази у Пониначкој реци калцедон и јаспис; а одавде настаје пети одношај, који смо већ видели код Крушевца.

Да пођемо долином Гуже.

Чим пређемо Мораву одмах нам се с леве руке спуштају огранци Котленика, са којих уочице Гужине носе трахитеки (млађег доба) материјал, које су стене описате као трахит-порфири (в. Viquesnel. Memoires p. 73), а код Алексе као риолити, и то: зелене и црвене боје (трахит са амфиболом). Близу Витановца, на северној страни, по Викенелу, настају нека специфицирана шкриљаста глина на додиру еруптивне стене; а терен алувијални покривен је облацима околних стена. Прелазећи преко Гуже к Честину, газимо преко неког вапнаца и шкриљасте гLINE, а затим nailазимо на шкриљасте лапоре; одакле се слази у залив, Јененице, котла сједињене Мораве;

Пошто сам у неколико изложио у ова два правца, да почнем са путем на Рудник.

Прешав на леву обалу западне Мораве, не налази се ништа ново, но оне исте стене, које смо и на десној Гужинској обали видели мало час, т. ј. кварц-трахите (риолите). Тек од Пријељине на више уз Дичину, десно од Брђана, настаје серпентинска клисура, са серпентином плаве и тамне боје, нешто дијалагован (в. Геолошке цртежи стр. 294); пети серпентин спомиње и Г. Мишковић на Илијаку (в. Гласник срп. уч. друш. књ. 34 стр. 255); после кога настаје, кад се из клисуре изађе, кварцит с леве стране пута; а што ближе Г. Милановцу газимо наизменично шкриљасту глину и пешчар, који се јавља до и под сâму варош.

Из Гор. Милановца к Руднику уз Деспотовицу на више од по пута наилазимо на неки плав ваннац, пешчар и одпатке старијег трахита. Око Мајдана онет је трахит подигао вапнаце и пешчаре, и источно од Мајдана наводи Виксел неки црвен пешчар (в. *Memoires* p. 48.) о ком вели: »црвени пешчар гради основу брега (источно од Мајдана, а то је брег Градина) и пружа се до близу Црнућа.« Иста је стена покривена најменце са шкриљастим глинама и шкриљастим лискуновитим пешчарима, који садрже сумњиве биљске остатке (в. *Boué. Esquisse* p. 39). Даље наставља Виксел на истом месту: »Шкриљасте глине и шкриљасте лискуновите пешчари, пружају се до врха брега (сигурно Градина) и ослањају се на неку порфиричну громаду (масу)«. Ова Виксенова порфирична маса, као да ће бити описани перлит, Г. Ј. М. Жујовићем, кога је нашао у Красојевачкој реци (в. *Гласник срп. уч. друштва* књ. 55 стр. 277). На истом месту вели Виксел: »Овлађује фелзит-порфир,« а Бује: гранит-порфир« (в. *Esquisse* p. 115), ако је тако, онда је дацит, коме је придружен други порфир »мадоласт«, што опомиње на наш Корсит са Рудника (в. *Гласник* књ. 55. стр. 278); по даљи опис кас да се не слаже са Корситом.

На брду испред рудничке меане (сигурно Кеља), пробијени су. и пешчар и ваннац риолитом (ортоклас олигоклас-кварцтрахит. в. *Геолош. цртице* стр. 295). Између Рудничке меане и Островице, јавља се с обе стране пута нека трахитична земља, која је постала распадом трахитских туфова; а сама Островица (в. *Boué. Esquisse* p. 132), као и њена најближа околна трахитична је. Источно од Рудника подижу се Прлине (Прлињски Штурац), где се јавља нека еруптивна бреча коју спомиње и Виксел (в. *Memoires* p. 48), и лиоприт (риолит), кога назва пок. Алекса »домитичним«, над којим се налази неки чврт пешчар. Одавде на М. Штурац, који је сав трахитичан; а превој између В. и М. Штурца састоји се из риолита, који кроз шкриљасту глину избија; те ју је променено (врло тврда, боје загасито црне); а иста се налази и ниже превоја, где је сиво жућкаста (в. *Viquesnel. Memoires* p. 47). Велики Штурац већ није трахитичан, него му се једна половина састоји из шкриљасте глине (в. *Herder. Bergmänn. Reise* p. 131).

Ако се баци један општи поглед на околне планине Рудника, види се да су већи врхови, само већином понизније ерунције из унутрашњости земљине, тако: Котленик (трахит), Борач (трахит), Тријеска (трахит), и т. д.; а даље о односајима ових планина (в. *Boué. Mineralog.-geogun. Detail* p. 89) и *Über Oro-Potamo* p. 34).

Пре по што се растанем са овом околином, не могу прећи мџком, а да не напоменем бар нешто о њеној прошлости; но ја не

смет, нити могу да говорим о оном што писам виџан, и оно што ми није задатак: али само тек напомињем нешто из њене рударско-историјске прошлости коју не смем да сметнем с ума, при чисто геолошком ређању написаних дата; но ја о тој прошлости немам ништа ново да изнесем, но што је досада написао. Тако за овај предео наводе да има трагова: Римљана, Саса, Дубровчана (Срба, Турака и Аустријанаца. Многи остаци, грађевине, налазак старина, све показује оно што г. М. Ђ. Милићевић наведе: »Каква ли се вера, није села на носити Рудник« и т. д. (в. Кнежевина Србија стр. 304). Исто тако има рударских остатака по г. Ј. Мишковићу: (в. Глас. срп. уч. друштва књ. 34. Опис Рудничког округа: на врху В. Штурца; на Плужевини (коси), где има и језеро (старо окио) између Плужевинског потока и Кресојевачке реке (Крађорђево ковнице); у врх села Кресојевца на месту Ливалици, на истој реци. Бездан, и т. д. Ретко да је који од страних путника прошао већи део наше отаџбине, а на уснут, или нарочито није посетио Рудник.

Спуштајући се с В. Штурца, најпре (с Градницѣ) на југ, а после на Ј—П (из Враћевиничку речницу) к Враћевиници, одмах nailазимо на флинтконгломерат (*poudingue*?) и пешчаре, боје загасито црвенкасте и жућкасте, који су близу манастира Враћевинице састављени из комађа кварца, аргилошиста, љуеница лискуна; комади су цементи-сани, час глином, а час лапором, и за то вели Викенел: »заслу-жују ови пешчари, да се назову *poudingue*-ом« (в. *Memoires* p. 46: што неће бити баш *poudingue* (в. Lapparent. *Traité geol.* p. 1012), јер и Буе ове одио се источно од Враћевинице и северно од Штурца увр-ћује еоцену (в. *Mineral. geog.* p. 89). На истом месту наводи Викенел: код Враћевинице пети црвени пешчар, кога и Барон Хердер помиње (в. *Bergmänn. Reise* p. 135); после иза Враћевинице наговешћује први писец, неки врло цврст пешчар: црвенликаст и светао, и други неки: час крунозри, а час ситнозри: а код Кикјевца, (*Krotschenitz*?) јавља се једар вапнац са (цементисаним вапнацем) флинтконгломератом (*poudingue*?) који образује стрмени, десне обале, Каменичке речнице (уточница Грузина). Код Рогојевца nailазимо терцијерне насlage са лапорима, лапоровитим или грубим (са церитима) вапна-цем; а одавде пролазећи Драчу (манастир), која је напоменута, nailазимо у заплаву Лепенице, Крагујевац.

## XVI

### Из Крагујевца поред Космаја и Авале у Београд.

Котао сједињене Мораве, као да је се из даље градио у поје-дине заливе (Лепеница, Јасеница Раља, и т. д.); имајући обале Руд-

ничке странке Космај и Авалу. Према је Вискелл означио на својој карти много ближе Морави терен кретацјески, јер вели у свом путопису: да није знао где би уврстио ову пругу (Космај и Авалу), док није чинио опазања око Драче: те је тако на својој карти као замишљене границе крети много ближе Морави престабио (в. *Mémoires* p. 49). По ослањајући се на Бучеова тврђења (в. *Mineral. — geog. Detail* p. 89 и *Über Oro Potame-Limne* p. 27) велом да од Крагујевца до близу Жабара, грдићемо само најмлађим терцијером који се јавља одмах иза Жабара обнажен у виду сарматске етаже, где је Вискелл нашао неки једар жућкасти вапнац без окаменотина, на који су податани:

1. глиневити црвенкасти лапори;
2. кварцовити пескови;
3. лапори помешани са песком; и

4. моћни слојеви беличастих и зеленкастих лапора, који садрже слојеве вапнаца, међу којима један од доњих вапнаца садржи велику количину отисака *Cerithium*-а. Око Кубринице јављају се шкриљасте глине, које су и око Белосаваца. Од овог места до Кораћнице најмлађи терцијер покрива долину М. Луга (*Jvantscha?*) до иза Кораћнице, на чијој се С. З. страни подижу највиши издаци Космаја, прибијени серпентинима на више места, а исти се јављају и на врху Космаја.

Из Кораћнице прелазећи терцијерни терен до иза Ропочева, где се онет називи исти откривен у виду сарматске етаже (в. *Toula* III. p. 29 и *Boué. Esquisse* p. 71).

Ослањајући се на доцнија Бучеова тврђења, казао бих и даље да траје терцијерни терен и Раљи, да ми не свраћа пажњу г. Вискелл са својим модрикастим и врло једрим вапнацем са рушевинама епкрипта (в. *Mémoires* p. 42), кога је већ Буче описао (в. *Esquisse* p. 40). На истом месту помиње први писац, да даље идући Рипњу јављају се шкриљасте глине и неки при вапнац, у долинама на источној страни брежње греде, која везује Космај са Авалом; а у долини Белог Потока (лева уочица Волечице) терцијерне наслагае, као најмлађе, јер је нађен неки *Melanopsis* (код Рипња).

Западно од Рипња посетио је г. Вискелл и старе руднике, Високе, где је прорио порфир (бар по опису заслужује да је порфир или микрогранулит) слојеве вапнаца и шкриљастих глина (в. *Mémoires* p. 41). Поред Авале тако исто напомиње Вискелл шкриљасте глине, које су биле изложене врло великој температури, те су печене, а за кречњаке да су глиновити.

Брдо је Авала већ крајњи вис оне греде, која се пружа са Рудника преко Космаја, а савршава се са Авалом. Са источне Авалне стране

њено подножје, састављају црвене, сиве и зеленкасте покриљасте глине, вапновит пешчар и једар лапор, који су проривени неком серпентинском масом и другом неком еруптивном стеном, коју описују као: гранитпорфир (онда би био дацит) Буе; фелзит-порфир са кварцом (Виксел) и Аларит (Алекса); поред исте стене налази се неки једар вапнац, који на додирху са еруптивном стеном губи своју једрицу, и прелази из текстуре једре у зрнасту; а и боја му је промењена од сиве до модрикасте. На јужној страни омет је серпентин са трахитом; а на западној страни, где су били и стари рудници, јавља се и подножју покриљаста глина; затим трахит, у коме је сребропосна руда овама упрскана у трахиту; а западније одавде има и више поткона. Еруптивна стена, на Авали, која је описана под раним именима, а по опису Викселову, као да ће бити неки порфирит. О утицју ове стене, на околине стене вели исти писац: »покриљасте су глине стврднуте, лапори сивозеленкасти, те изгледају као фелзити« (в. *Memoires* p. 41); а Алекса каже, да су однонаји исти као код Петроварадина (в. Геол. пртце стр. 297).

Силазећи са Авале налазимо вапнене покриљце, који прелази у вапнац, а местимце у чист кварцит; а између вапнаца избија иста еруптивна стена, која је и на Авали, а ситије Авале код Торлака, налази се и Лајт вац, но ипак однонаје око Авале и Космаја увршћује Буе у еоцен (в. Boué. *Mineral. geogn. Detail* p. 38 и 89).

## XVII

Из Београда преко Обреновца, долином Тамнаве преко Влашића у Крупањ, а одавде на Соко, па преко Ваљева у Крагујевац.

Чим се изађе из Београда, Шабачким друмом, одмах код Чукареве меане улази се у велики котао Савски, који је заузет с леве стране млађим терцијерним наслагама, које су застрте старим и новим наносним талозима; испод којих су само на неким местима оголићене еоценске насlage. Прелазећи Макиш, на Остружинчком брду налази се неки пешчар, који је затворено црвене, црн љуспица лискуна; за исти пешчар рече једном приликом мој поштовани учитељ г. Ј. М. Жујовић, да се сумња о његовој старости због недостатка података, а да ли се може исти урачунати у еоцен, то би било тек питање, као што су неки странци а priori и преко њега поставили продужење флишзоне ња и источно од Београда (в. E. Tietze *ect. Grundlinien v. Bosnien und Herzegovina* p. 18.). Још једно такво оголићење, али занета млађих терцијерних наслага, налази се више Умке у сурвини, Дубоци, са глиновитим терцијерним лапорима

који су покривени лесом (в. Viquesnel. *Memoires* p. 51); у овим наслагама непознати су ми органски остаци, и ако поштовани старина Г. Др. Панчић наводи у млађим терцијерним наслагама велики број мекушаца, да су из наше отачбине, али не навешћује где су нађени (в. Ј. Панчић. *Минералогија и Геологија* стр. 415), а исто тако и Буе у овом котлу неодређено, локално, наводи неке (в. Boué. *Esquisse* p. 67).

Идући терцијерним венцем поред обале Савске, док не сађем у катао Савско-Колубареки, који покрива елувијум преко најмлађег терцијери (в. Boué. *Über Oro-Potamo* est p. 26 и 27, и *Einige Bemerk. Palaeogeographie* p. 90), и овај је последњи развијен на платоу иза Грабовачке баре, између Стублине и Бањана, а нарочито на западној страни Стублине и на Савској окупи, јужно од села Ушћа, на Вукодражи.

Из Бањана преко Калиповца силази се у долину Тамнаве, која дуби своје корито у терцијеру, који је састављен из вапнених глина и песка; образујући и прве и други неки плато, који се ослања на подножје Влашића: где је Виксел нашао на једном одронку, Рашнице (?): жуте и црвене, кад и кад врло лискуновите шкриљасте глине (в. *Memoires* p. 52). Врх овога подгорја, Влашића, вели Виксел, да је покривен лесом, који се пружа и иза Миличинаца; а близу истог села на источном подножју подгорја, нашао је Виксел следећи распоред:

1. једри, сивасти и ситнозрни пешчари посути љусницама мусковита:

2. пешчари, више мање крупнозрни, кад и кад бречијасте, са вапненим циментом, који садрже комађе кварца, црпкастог шкриљца глине и мусковита, слични пешчарима Враћевшничким. Између изворног предела Тамнаве и Влашића, вели Виксел, састављена је коса из шкриљастих глина и пешчара: које стене леже, код села Црпељева на неком врло једром црном кречњаку, који код истог села садржи велику количину фосила (*Eugenia* са округлом дршком), те за исти терен мисли овај писац да спада у креду (в. *Memoires* p. 53); али Буе на једном месту препоручује будућим стратиграфима на овај, а и на још неке ланце, који су означени као креда или јура (в. Boué *Über Oro-Potamo* p. 33).

Прешав преко овог брежног ланца, силазимо у долину Јадра, која је већим делом покривена наносом, под којим је видео Виксел код Беле Цркве неки бледожућкаст вапнац, испуњен ситним *Bivalva*-ма, за кога вели да је терцијерни: а Буе рачуна у гомавске наслагае, не само ове и идуће у овој долини (у Толисавачкој реци (Врбничка?), но и описани кречњак на Толисавцу, који садржи неке сумњиве



окал године, где је Буе нашао и Tornatella-у (в. Boué Esquisse p. 50. Mineralog. geogn. p. 89 и Viquesnel. Memoires p. 53). Западно од Толисавца газимо неки сивкаст кречњак, који садржи енкрините а после силази се на Ликодру, где и Крупица лежи, околени са свију страна бедемима стена. Југозападно од Крупица на подгорју Јагодње саставља исто подгорје, шкриљасти глина и пешчар, а подина Јагодње састављена је из сличних и лискуновитих пешчара, час сигнозних, који прелазе у конгломерат (poudingue?) Пешчари се мењају са шкриљастим глинама, а узбрдо на више, уз планину, састављају подину црни једри ништонди ланорци, уметути у шкриљце; на Кржави, (лева уточица Ликодре) стене које околљавају неки извор, јесу шкриљасте ланорци и кречњаци, који допиру до врха Јагодње, у којима је видео Буе нејасне Bivalvae приближне: Productus-има или Spirifer-има (в. Boué Esquisse p. 49); а Виксел напомиње два рода, који се слажу по неким карактерима са Pentamorus-ом и Encrinites (в. Memoires p. 55).

На врху Јагодње, где су стари рудници вели Виксел: рудносна је стена, лека врста доломита, кад кад земљаста, жућкаста и сиваста, и избраздана калцитним жицама (в. Herder. Bergmänn. Keise p. 119). И ако Виксел вели да су кречњаци са Јагодње про-дужење оних са Толисавца, опет Буе уврђује кречњаке и пешчаре на Јагодњи као и на Медведнику у тријас, а оне на Толисавцу у гасавске наслагае.

Из Крупица је Виксел нашао венцем између извора Ликодре (Костајничка река) и долине Богоинице у град Соко (сада развалина), и на овом путу ништа није сназио до шкриљасте глине и пешчаре на подини греде; а сиве кречњаке без органских остатака брежњом гредом (в. Viquesnel. Memoires p. 56).

На овом месту, по што сам најближе Босанској граници, да поменем нешто о стенама, које се пружају на нашу страну преко Дрине овамо. Да почнем од Ђешнице уз Дрину.

Ја поменух кречни ланац, који се повлачи преко Влашића и Цера; који би се свршавао са Видојевицом код Ђешнице, и рекох да су неки врхови тога ланца још у питању, односно старости, због недостатка података. По Буевим подацима (в. Miner. geogn. Detail p. 28), да Дрину прате с обе стране главнице, састављене из једног вапнаца од Јадра (сигурно Јања?) па јужно Зворнику. У тој околини чинио је опажања Dr. E. Tietze око Јање (спрам Ђешнице,) и меане Парлатора (спрам Јознице), па је нашао да су с оне стране ланор и иловни ланор, покривени млађом иловачом, што би ово последње било с наше стране, између Ђешнице и Јознице. Југо-западно од Ковиљаче, биће петти случај што Dr. E. Tietze помиње

с оне стране јужно од Парлатора (в. *Grundlinien v. Bosnien und Herzg.* p. 125), а и на Гучеву као да су исти односи што владају и с оне стране: само спрам Зворника на нашој страни налази се неки порозан вапнац, кога нема с оне стране; а даље иза Сахара настаје неки сиз вапнац старији, који се и даље с обе стране Дрине дуљи више Зворника (в. *Grundlinien v. Bos. u. Herzg.* p. 126 и 172), за који мисли Tietze, тек као да ће спадаати у тријас, који ће се доцније одкрити (в. поменуто дело стр. 129 и 173).

На западном подножју Јагодње, Хердер помиње, осим аргилошиста још и микашист (в. *Herder Bergmänn. Reise* p. 118), што ће по свој прилици бити палеозоички шкриљци, који се и на левој обали Дрине налазе (в. *Grundlinien v. Bos. u. Herzg.* p. 172).

Да ли је Хердеров сијенит, на нашој страни, андезит, на левој обали Дрине, или нека сасвим трећа стена, то ће нам скоро показати новији петрографски радови у нашој отаџбини; пошто и Г. Ј. М. Њујовић сумња о тамошњем дацити који се пружа и на нашу страну код Љубовије (в. *Grundl. Bos. Herzg.* p. 291). А ако би смео Хердеров микашисте и аргилошисте урачунати у палеозоичке шкриљце, између Рогачице и Ужича; онда би и кречњаци влада били, тријаски, који се и с оне стране налазе (в. *Grundl. v. Bos. Herzg.* p. 217 и геолошку карту истих). А даље уз Дрину према Златибору и око Златибора, нема тачних података, осим што поштовани наш старина, Г. Др. Панчић напомиње креду (в. *Минер. и Геологија* стр. 413), као и налазак креде писаће у неким местима (в. Стојан Обрадовић. Опис округа Ужичког, Гласник брн. уч. друш. књ. X); опет нам не могу дати ови подаци, потпуну слику на састав планина: између Јокре Горе и Ужича, Ужича и Рогачице, као што и А. Bittner не може да каже утврдо о њиховом саставу проматрајући околицу Винеграла (в. *Grundl. Bos. Herzg.* p. 246—7).

Сад да наставим пут из Сокола к Ваљево.

Из Сокола силазимо преко подгорја Медведникових, као у неки изривен котао, у Долину Пецке, где се налази и Пецка меана: а одавде преко Јопатањске реке и Причевца низ Обинцу у Ваљево. На овом путу Виксел ништа не налази до секундарни вапнац и шкриљасте глине до Причевца, па вели: »Шкриљасте глине преко вапнаца образују два подгорја, која се сусичу код Пецке (меане) и превојних Јопатањске реке«, а исти терен настаје и на десној обали Обинце (в. *Viquesnel. Mem.* p. 58). А Хердер је прошао из Крупа, преко Осечане, Белотића и Каменице у Ваљево, па и он на свом путу помиње исте стене, само додаје, да се у овом вапнацу налазе вртаче, а код Белотића помиње старе руднике, где се обрађивало олово (в. *Bergm. Reise* p. 113). Од Осечане к Ваљево

остају исти одношаји, где се јављају сиве и жуте шкриљасте глине са том разликом што се кроз њих провлаче сијенисте (сигурно какав трахит?<sup>1)</sup> жице, по којима суди Хердер, да ће заузимати стена у близини већи обим (в. Herder. Bergmänn. Reise p. 124). Од Причевца, каже Виксел, да терцијерни терен састављају ланори и глине, на левој обали Обнице; образујући један плато, који се нагло спушта к долини Ваљева, у горњи део Колубарског котла.

Из Ваљева ударио је Виксел управо на Исток до утока Оњегу у Ђиг, а одавде на Ј. И. до села Живковца; на поред Шаторње на Страгаре долином Сребринце (десна уточица Јасенице), преко Кутлова и Дивостина у Крагујевац. А Хердер је прошао нешто маљо Ј. И. преко: Монице, Мораваца (манастира) у Живковац, па на Рудник.

Чим се изађе из Ваљева, на десној страни при утку Граца, подиже се Бела Стена, о којој Хердер вели (в. Bergmänn. Reise p. 126), да на први поглед одмах се онажа да припада терцијерним горама, па наставља: »то је неки ланоровит вањак.« А Виксел вели »да је Бела Стена састављена из белих и сивих шкриљастих ланора. Ове стене садрже: отиске биљске (пошто је ова расправа прошле године писана, те није ни могло ући у нету доцнији рад г. D. Gorjanovića о рибама код Беле Стене, (в. Rad jug. Akademije књ. V. Zagreb 1885); подишњене слојеве ланорастог вањака; листове сиво црнкастог кремена и кремена отворено сивог, врло чврстог и нешто сјајног (в. Memoires p. 58), па наставља: »неки талог из кречне плесаче покрива више падине и простире се на плато, који одваја долине Колубарине од ушћа Рибнице, која доноси одробине диорита« (в. Гласник срп. уч. друштва књ. 55 стр. 282). Плато Табановић је истим глиновитим талогом застрт.

Терен терцијерни, вели Виксел, престаје на подини провојчића, који прате Оњенку реку: а у Смрдњковцу, налазе се шкриљасте глине, које се везују до Рудничких планина (в. Memoires p. 59), и Вагана. Код Смрдњковца у врху потока Брзак налази се нека сумпорокисела вода (в. Гласник књ. 34 стр. 307). Хердер у свом путу поред Беле Стене, наводи за Вањцу (десна Колубарина уточица) да пропада у стене и тек после два часа излази носећи собом црвен муљ, а код села Столића помиње неки пенчар, куда је газно исте стене које су и око Беле Стене, и зато напомиње да би требало учинити пробу за со у котлу Савско-Колубарском, но као да се не би хаснио том пробом (в. Boué. Über Oro-Potamo p. 27). Код манастира Мораваца, на брду Главици (в. Herder. Bergm. Reise p.

<sup>1)</sup> по г. Жујовићу порфирит.

127), налази се нека жућкаста порфиреста глина (Thon-Porphyr v. Senf. Bd. II p. 493) са већим и мањим одломцима шкриљаца, — а затим шкриљац глинца са променљивим слојевима сивца и глинца. У околини Живковица код Штовне (брега) налази се читава поворка рупа (окна), остаци некадање рударске радности, а одавде се знаменити рудар упутно на Рудник, о ком је доста напоменуто.

Од Живковаца, преко Трешњевце до Шаторње, јављају се шкриљасте глине. Дуж долине Јасеничине, падина подгорја, Штурца, састављена је из шкриљастих глина и пешчара, који су пробијени на десној обали Сребрнице (Stragari погрешно) серпентином, који се јавља око утока Сребрнице и простире се на леву обалу Јасенице од II на 3.

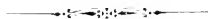
Јужно од Страгара нашао је Виксел (в. Memoires p. 60) на додиру серпентина следећи ред слојева :

1. кварцовити сиви пешчари;
2. бречјаста стена, састављена из чврстог кварца и једног сивог кречњака и т. д. цементисана силицијом;
3. једар кречњак, и
4. шкриљасте, модрикасте и затворено сиве глине. А после неколико минута опет се јавља серпентин.

Код Котруке (вели: село Klisoura?) шкриљци и пешчари састављају превој између оба врха (овде је ваљда помишљао Виксел на вис Чумић (460 м.), и преко од њега вис код села Угљаревца?). Спласећи к Драчи налази се на путу исти кречњак, који је пре описат код тог места (в. околна Крагујевца) и који је застрт језерско-терцијерном наслагом, састављеном из лапора и лапоровитог вапнаца: а даље до Дивостина: опет налазимо језерски терцијерни талог, лапоровитог вапнаца и лапор, одакле у Крагујеван.

И с тим свршавам овај посао, пратећи стоне оних, који не пожалише труда да пропутују кроз извесне крајеве наше отаџбине, неки једном, а неки два и три пута, да је геолошки упознаду и пред страни свет пишеу.

Цветко Н. Петковић.



# СУНЧЕВЕ ФОТОСФЕРСКЕ МРЕЖЕ

ред краљ.-српском Академијом природних наука

ОД ПРОФ. Ђ. М. СТАНОЈЕВИЋА

—\*—

Дванаест је година прошло, од како је француски астрофизичар *Жансен* употребио фотографију за непосредно испитивање појединости на сунчевој површини. Још одмах на првим сунчевим фотографијама пронађе он једну појаву, коју нико раније није видео ни дурбином нити је снимно фотографским путем. То су тако зване *сунчеве фотосферске мреже*.

Није ми намера да се упунтам у подробније описивање те појаве. Ја ћу само у врло кратким потезима да изложим ток испитивања тога предмета, па да одмах упознам читаоце са судбином теорије фотосферских мрежа у краљ. српској Академији природних наука.

Одмах по проналаску, *Жансен* постави једну теорију, којом је хтео да објасни ново пронађени феномен на сунчевим фотографијама. Како ново добијене слике тако и теорију о фотосферским мрежама изнесе он пред париску Академију наука, која је објави у свом органу: „*Comptes rendus des séances de l'Académie des Sciences*,“ (свеска LXXXV страна 775,) под насловом: „*Sur le réseau photosphérique solaire*,“ par M. J. Janssen.

Није прошло дуго после публикације тога чланка, а енглески физичар *Хигенс* изнесе другу једну теорију о истој ствари по која се врло мало и само у појединостима не слаже са *Жансеновом*. *Хигенсов* је чланак изашао у „*Monthly Notices*“ XXVIII стр. 101 под насловом „*On a cyclonic arrangement of the solar granules*.“

После тога, амерички астрофизичар *Ланглеј* (S. P. Langley), врло познат у науци са својих фотографских испитивања спектра сунчевог, изнесе нову теорију, која је већ више одступала од *Жансенове* али опет у појединостима, јер су се и *Жансен* и *Хигенс* и *Ланглеј* слагали у томе да фотосферске мреже постоје на самој сунчевој површини, само су њихов постанак тумачили друкчије.

*Ланглеј* је свој чланак публиковао у „*The Amerikan Journal*“ 1878, vol XV под насловом: „*On the Janssen Solar Photograph and optical Studies*.“

Узгред да напоменем да је неке примедбе на Жансенову теорију учинио Р. Lamey, талијански физичар, али их је Жансен као неумесне одмах сузбио (в. о томе *Comptes Rendus* LXXXIX и XC).

На теорије Хигенса и Лагљеја, Жансен није ништа одговарао те су тако све три остале у више или мање једнакој важности.

Тако је стајала ствар до 1887 год. Годину дана раније, дошао сам на астрофизичку звездарицу Г. Жансена, и свакодневним (кад је време допуштало) фотографисањем сунца, имао сам прилике да тачније проучим феномен о коме је говор. Те је године сунчева површина била доста богата пегама и упоређујући на свакој, ново добивеној фотографији сунчевој, однос између мрежа и самих пега, са постојећим теоријама, учинило ми се, да ни једна не даје потпуног рачуна о феномену. Са сваким даном растао је број сунчевих фотографија, које су пролазиле кроз моје руке и са сваким је даном расла у мени сумња у потпуност постојећих теорија. У исто време тражио сам, да на други који начин објасним постанак фотосферских мрежа, док се најпосле не зауставих на једној теорији која је могла да објасни на много простији начин све оне појаве фотосферских мрежа, које сам до тада био посматрао.

Нова теорија била је из основа противна старим. Док по старим теоријама (Жансеновој, Хигенсовој и Лагљејовој) фотосферске мреже постоје на самој сунчевој површини, у фотосфери, по мојој теорији, узрок мрежама лежи изнад површине сунчеве, у његовој атмосфери и то у неправилном преламању сунчевих зракова кроз његову нехомогену атмосферу.

Ма да сам моју теорију поставио на основу петих посматрања, на основу којих су постале и раније теорије, те је дакле и моја теорија тим самим стекла равно место међу осталима, ипак се ипсам на томе задржао. Ја сам хтео да прибавим мојој теорији још јачих разлога, и то тражећи начина да исту појаву, која се види на сунчевим фотографијама, вештачки, дакле експерименталним путем, произведем. После прилично дугог тражења, испадне ми занета за руком, да експериментом произведем такве мреже, да је њихва сличност са фотосферским мрежама била „фрапантна,“ као што вели *Др. О. Лозе*, астроном са астрофизичке звездарице у Погодаму.

Тако постављену нову теорију и поткрепљену експериментима изложим Г. Жансену и замолим га да је поднесе париској академији наука. И ма да се он са мојом теоријом није слагао, ипак ју је однео у академију, која (пored тога што је мој чланак био управљен против њеног једног члана) не само га не одбије него га публикује у свом органу „*Comptes Rendus etc*“ св. CII, у броју од 12 априла 1886 г. по лов. стр. 853, а под насловом : **Physique solaire**

— *Sur l'origine du réseau photosphérique solaire. Note de M. G. M. Stanoiévitch.*

У истој академијској седници *Г. Жансен* је изјавио, да се не слаже са новом теоријом и у горе наведеном броју академијског органа, он је ту своју изјаву и штампано.

Ево којим сам речима формулисао, постигнуте резултате, Париској Академији :

»Резултат до кога смо дошли врло је важан : светли зраци, полазећи са какве грануларне површине и пролазећи кроз какво прозачно тело, кога је молекулски састав неправилан, преламају се неправилно : сви ти зраци, пролазећи за тим кроз објектив било дурбина било фотогр. коморе, немају ни оптичке ни хемијске жиже у једној истој равни ; с тога се грануларна површина не јавља свуда једнако оштра него се на њој виде нека места сасвим оштра а друга више или мање збрисана, а то све скупа изгледа као каква мрежа, које саставни делови зависе најпре од молекуског стања оног тела што неправилно прелама, а за тим од даљине жижне равни од објектива.

»Из тих резултата, постигнутих експериментом, изводимо следеће закључке односно сунца :

»а. Ма какав био узрок сунчевој гранулацији, *фотосферске мреже*, онакве какве их добијамо на *фотографским* *плочама*, не постоје на сунчевој површини.

»в. Оне постају услед *неправилног преламања неког прозачног тела, неправилног молекуског састава*, које се мора налазити између *грануларне сунчеве површине* и *фотографског дурбина*.

»с. То *неправилно преламање* бива у *гасовитом омотачу сунчевом*, који *узбуркан струјама свију могућих праваца*, представља у својој *целокупности* тело кога је *молекулски састав најнеправилнији*."

После те прве публикације, ја сам замолио *Г. Жансена* да ми дозволи да проучим све оне фотографије сунчеве, које су снимљене биле за последњих једанасет година и које се чувају у музејму звездарнице ; и он ми је то допустио. За мало више од једне године ја сам проучио преко 4000 сунчевих фотографија, тражећи у том великом броју слика још даљих доказа за моју теорију. П свака ново испитана фотографија говорила је у прилог нове теорије. После свршеног целог посла и изабрав у целој збирци најлепше егземпларе за доказ, изнесем у другом чланку нове резултате мојих испитивања пред париску Академију наука и она и то одштампа у свом органу а у свесци CIV броју 19 од 9 маја 1887 стр. 1263 под насловом :

**Physique céleste** — Sur la photographie directe de l'état barométrique de l'atmosphère solaire. Note de M. G. M. Stanoiéwitch.

Пошто сам констатовао факт, да су сунчеве пеге, поре, буктиње и грануле само онда оштре кад се налазе у оштрам партијама мрежа, и да су увек збрисане кад су у збрисаним партијама, као и то да се такво стање са већом или мањом брзином мења, завршио сам овим речима:

»Сва та факта теже да потврде једну и исту ствар: да треба тражити *изнад* сунчеве фотосфере узрок фотосферској мрежи, која постаје од свега онога што постоји на сунчевој површини т. ј. од пора, гранула, пеге и буктиња. Па пошто смо принуђени да јој тражимо узрока у сунчевој атмосфери, то следује, да њене партије оштре и збрисане показују места на којима владају највеће разлике у преламању т. ј. места где се у једном извесном тренутку налазе барометарски максими и миними. Према томе, *фотосферске сунчеве мреже нису ништа друго до непосредна фотографија барометарских максима и минима сунчеве атмосфере.*«

Г. Јансен није правно никаквих примедба на тај чланак, само ми је петнаест дана доцније понудио да идем у Пуенју да посматрам помрачење сунца, на што сам ја безусловно и пристао.

Па и други научни листови пропатили су с пажњом ову нову теорију. Између осталих »Revue scientifique« у св. 37 бр. 16 вели:

»Les intéressantes recherches que M. G. M. Stanoiéwitch a été admis par M. Janssen à faire à l'Observatoire de Meudon sur l'origine du réseau photosphérique solaire, l'ont conduit à des résultats dont il tire les conclusions suivantes«.... За тим се излазку закони до којих сам дошао у пензивању.

Са истом пажњом пропраћа тај рад и »La Nature« у свом броју 672 стр. 319.

Па и политички листови ипак пропустили ту ствар без и једне речи. Између осталих ево шта вели »Le Temps« у свом броју од 11 маја 1886 год.

»..... Rien n'est donc moins stable que cette region photosphérique, et récemment M. Stanoiéwitch, qui a étudié spécialement le phénomène du passage des rayons lumineux partant d'une surface granulaire et traversant un corps transparent mais d'une constitution moléculaire irrégulière, a pu produire artificiellement un réseau pareil au réseau photosphérique solaire.

»M. Stanoiéwitch a conclu de ces expériences.... « и опет долазе у изводу закључци до којих сам експериментом дошао.

Г. Водџ, члан париске академије наука и професор астрономије на Сорбони говорећи о фотосферским мрежама изложио је моју



теорију са истом напнатошћом са којом и оне раније, не знајући да сам ја редовно пратио његове часове.

*Др. О. Лозе*, са астрономичке звездарнице у Потену, познат са својих истраживања о фотографији спектара, и тд. свако се изражава у једном свом писму које ми је тим поводом писао :

»..... Die Ähnlichkeit zwischen dem Netzwerke der Sonnen-Oberfläche und den Erscheinungen an der Mauer ist allerdings frappant. Wenn auch hiermit der Beweis über die Identität in den beiden Vorgängen als noch nicht erbracht zu sein scheint, so sind doch reelle Grundlagen für eine Erklärung des wunderbaren solaren Phänomens gegeben. Zu dem macht Ihnen die technische Ausführung des Ganzen alle Ehre. Ich werde mir erlauben die Tafel in der Naturforscher-Versammlung mitauszustellen....«

\* \* \*

О свему томе нити сам ја, нити је ко други нишало писао на српском језику, и с тога је цела та ствар била овде слабо позната. Нарочито с тога, што су чланци питангани на француском језику врло кратки (јер ни један чланак, који париска Академија публикује не може бити дужи од три питањане стране) а желео сам да што опширније обрадим целу ствар, — поднесем нарочито израђен чланак о том предмету нашој Академији природних наука, држећи да се само ње и могу тицати радови такве врсте. Академија је тај чланак дала на оцену свом члану, *Г. Љ. Клерифу*.

На горњи је начин моја теорија примњена у париској Академији наука, у научним и политичким листовима, на њеној катедри, од компетентних лица. Мој пријатељ *Др. Лозе*, истинита мисли да би ваљало још јачих доказа навести, али се ипак не устеза да квалификује сам рад. А сад да изнесем какав је реферат пошео нашој Академији наш Академичар *Г. Клериф* и до каквог је решења дошла наша Академија.

»Српске Новине« у свом 207 броју од 23 Септембра ове године донеле су белешку да је у V седници Академије природних наука, од 5 Септембра тек. год.,

*Г. Љ. Клериф* поднео Академији овај реферат о мом спису : *Небеска фотографија и сунчеве фотосферске мреже*.

»Ја сам проучио брижљиво рад г. *Т. М. Станојевића* о небеској фотографији и о сунчевим фотографским мрежама; резултат мојих студија о овом питању је овај :

Цела теорија г. *Станојевића* о постанку фотографских мрежа и збрисаности слика на фотографским плочама, савиљено ово са ек-

спериментима које је вршио г. Станојевић јесу сасвим недоказане и хипотетичке природе, па дакле и цела теорија г. Станојевића пема строго научног и критичког значаја.

Тема о којој је овде реч, остала је сасвим хипотетичка и нерешена а то је сасвим природно, што тако питање као што је питање о гранулацији сунчеве површине и постанак или узрок фотографских мрежа тражи детаљнију студију таквога сунчиног питања.

Појаве мрежа, збрисаности слике и т. д. могу да произиђу од хиљадама разних узрока у разним временима фиксирања слике а између тих биће најважнији узроци ови: тачност апарата, тачност мреже апарата за снимање, кретање наше земље и сунца и.т.д.

Међу тим, да житке, још не снимљене масе имају мрежасту површину која је често и набрата по разним правцима са разним правилним и неправилним испупчењима, то се може видети свакодневно у разним ливницама метала на стисненим површинама истих, које површине, кад би неки излазећи гасови реметили, ми би имали систем покретних мрежа или бора, које површине кад би фотографисали онда би покретни системи мрежа испали збрисани а магновено непокретни дали би на плочи јасну слику и т. д. Мрежасте површине виде се још врло јасно на метеорима, које су веома сличне фотографским мрежама сунца.

Све такве појаве на фотографској плочи могли би вештачки произвести, а да између предмета и објектива немамо у самој ствари никаквих мрежа или бора из чега се не сме извести тај закључак да смо мреже или боре снимали.

Често се може видети да кад сунчеви зраци долазе кроз нехомогено стакло прозора, ми на дувару добијамо читав низ или систем осветљених линија или систем осветљене мреже, но отуда не можемо извести тај закључак да сваки осветљени систем мрежа на некоме телу долази од пролаза зракова кроз неку средину која би у стању била то исто учинити. Ово нам тврде златни тапети различитих вијуга и украса.

Целокупна студија питања којим се г. Станојевић занимао није ни у колико научне природе, за то се према закону о Академији, као и према пословнику не може примити рад г. Станојевића у „Глас“ Академије.

15 јуна 1888 год.

у Београду.

члан Академије,

**Љуб. Керић**

Усвајајући мишљење г. референта а узимајући у обзир и то да је г. Станојевић главне ствари из свога списа већ на другоме месту штампао, Академија је одлучила да се поменута расправа не може признати за „Глас“ српске краљевске Академије.

Привремени секретар,

**Ј. М. Жујовић** с. р.

Секретар

Академије природних наука

**Дим. Нешић** с. р.

\*

Охоли тон, као последица „брижљивог“ проучавања предмета и необичног самопоуздања у знање и разумевање појава на сунчевој површини јесте карактер овога реферата. Јер прва брига Г. референта била је да убеди краљ. списку Академију и оне који прате рад Академије да је „проучио *брижљиво* рад Г. Т. М. Станојевића о небеској фотографији и о сунчевим *фотографским* мрежама.“

У колико се ја сећам, и у колико је г. привремени секретар краљ. срп. Академије разумео, ја сам и царској а и српској Академији наука поднео питање о *фотосферским* мрежама а не *фотографским*; међу тим Г. Клерих у целом свом реферету говори о овим последњим. Прилично се већ дуго бавим научним фотографским радом али признајем, да не знам какве су то фотографске мреже и веома би био захваљан Г. Клериху кад би ми их хтео објаснити.

Рећи ће можда Г. Клерих, да је то штампарска погрешка, или да је то просто ошипка пера. То може бити вероватно. Али се такве ошипке праве само онда кад човек није на чисто ни са фотосферским ни са фотографским мрежама. Да се та ошипка десила само на једном месту а да је на свима другима било добро написано, ја се на томе не би ни задржавао, али Г. референт систематички говори само о фотографским мрежама а фотосферу нигде не спомиње; сигуран знак неравнотежности појмова.

Академијској се речи мора веровати; али мешање тако различитих појмова, као што је појам о фотографији и сунчевој фотосфери, врло је карактеристично за брижљивост проучавања мога рада, коју брижљивост г. Клерих оће на првом месту да констатује. —

Ма да бих ја још овде могао закључити овај преглед реферата г. Клериховог, пошто се он тиче ствари о којој ја пишем ништа писао, ипак ћу да продужим анализу тога реферата, јер ће нам она изнети на видик врло интересантних података за научну карактеристику Г. референта.

Да идемо редом. У реферату се каже:

»Цела теорија г. Станојевића о постанку фотографских мрежа и зборис пости слика на фотографским плочама, савињено ово са експериментима, које је вршио г. Станојевић, јесу са свим недоказане и хипотетичке природе, па дакле и цела теорија г. Станојевића нема строго научног и критичког значаја.«

Заиста је чудновато да г. референту није познато, какву важну улогу играју у науци хипотезе, и да оне замењују потпуне теорије све дотле, док се ове не пронађу. Свакоме је познато, ко је поде познат са научним испитивањима, да се само оним појавама може поставити емпирична или експериментална теорија, које се непосредно дају испитати и проучити, а за појаве коју су ван нашег допашаја и којима је немогуће непосредно открити узроке, да се за такве појаве постави заминуљена теорија — хипотеза, и то наравно таква да се слаже са већ нађеним подацима. И у целокупној данашњој науци врло је мало појава које су са свију страна испитане и расветљене, и за које има доказаних потпуних теорија. То није никакво чудо, пошто се наука непрестано развија, пошто има још много онажених или недовољно јасних и објашњених појава, и пошто су оне предмет свакодневних нових испитивања и проучавања. Управо речни, највећи део научних испитивања и дискусија у целом свету и бави се тим још неоткривеним и недовољно јасним узроцима онажених појава, јер су већ доказане и усвојене теорије ван дискусије и ишеу више предмет научних испитивања. И све дотле, док се некој појави не дознаду сви узроци и последице, дакле, док се њој не постави потпуна теорија, све дотле су тумачена и објашњена те појаве више или мање хипотетичке природе. И за то, што подесно постављена хипотеза може да доведе до потпуне теорије, за то се о научним хипотезама у свима научним делима води овако исто озбиљан рачун као и о потпуним теоријама. Шта више, ако прегледамо историју научних открића видећемо, да они научари заузимају највише место, чије су се хипотезе оствариле. Јер је петина и то заслуга умети објаснити непосредно онажену појаву за коју су сви потребни подаци при руци, али је још већа заслуга из неколико само података моћи предвидети и појаву и узроке и последице њене.

И поред таквог значаја хипотеза за науку, Г. референт се не устеза да са свим пресудно каже да је и моја теорија и експерименти са свим недоказане и хипотетичке природе, па да дакле и цела теорија нема строго научног и критичког значаја. Пистина, ја знам, да је цела ундулациона теорија светлости чиста хипотеза, па ипак нема уџебника физике у коме се она не третира, нити се ико нађе до

данас да јој одриче строго научни и критички значај. То исто имао би да поновим и за електрицитет и магнетизам, о чему се непрестано и сваког дана петражује и проучава, па нико не рече да ти радови не спадају у науку. А шта да речем о сунцу кога се дотиче и моја теорија? Ја не знам докле допире г. Клерихево познавање тога небеског тела, али само знам да ми још ни данас не знамо позитивно да ли је сунце течпо, чврсто или гасовито; ми још не знамо, шта су сунчеве пеге, шта ли протуберанце, и каква је управо његова фотосфера? О овима тим питањима, која је врло тешко расветлити, постоје све саме хипотезе, па ипак нико се не пађе толико »строго учеп« да изнесе да су сва та питања недоказане и хипотетичке природе па да дакле и немају строго научног и критичког значаја. Буди, као што су *Секи, Хансен, Локајр, Хигене* итд., посветили су цео свој живот изучавању сунца, поставили толике хипотезе о његовој природи, и на послетку ево заслужили да им строго научени Академичар довикне, да су сви њихови радови »са свим недоказане и хипотетичке природе, па дакле ни њихове теорије немају строго научног и критичког значаја.«

Има више од дванаест година, како питање о фотосферским мрежама излази пред париску Академију наука у разним облицима и од разних астрофизичара, и у свој тој Академији, између шездесет њених чланова светског значаја не пађе се ни један тако »строго учеван« академичар, који би објавио да то питање нема строго научног значаја и да га треба одбацити.

Још нешто. А зар теорија, коју је наш Академичар *Г. Жујовић* поставио о нестајању панојског мора и о вулканским центрима на балканском полуострву и која је била предмет академске расправе, зар је та теорија нешто више по хипотеза? Ми сви знамо да г. Жујовић није својим очима гледао избацивање и гашење балканских вулкана него је на основу извесних података поставио своју чисто хипотетичну теснију; а ко нам јамчи да неће сутра неко други а може бити и сам г. Жујовић на основу истих података поставити неку другу теорију која се може врло јакo разликовати од ове. Па је ипак Г. Жујовић на основу расправе тако хипотетичке природе проглашен за академичара.

Даље вели Г. Клерих:

»Тема о којој је овде реч, остала је још са свим хипотетичка и нерешена а то је са свим природно, *што тако питање као што је питање о гранулацији сунчеве површине и постанак или узрок фотогрфских мрежа тражи детаљнију студију таквога суштинскога питања.*«

Да су питања о гранулацији сунчеве површине и о постанку и узроку фотосферских (а не фотографских) мрежа и сувише суптилна, види се како из овога што сам до сад рекао тако и из онога што ће следовати.

Довде је г. Клерих био доследан: он је одрицао сваку научну вредност питању о фотосферским мрежама као питању чисто хипотетичне природе. Одавде пак, он се заборавља на се и сам упушта у хипотетичко нагађање узрока појави мреже итд., јер вели:

»Појави мрежа, збрисаности слике итд., могу да произиђу од хиљадама разних узрока у разним временима фиксирања слике, а између њих биће најважнији узроци ови: тачност апарата, тачност мреже апарата за снимање, кретање наше земље и сунца итд. итд.«

Г. Клерих би стекао врло великих заслуга за науку, кад би био у стању да наброји не »хиљадама« него бар једну стотину тих »разних узрока« који могу да произведу збрисаности слике. У колико је мени познато, свега има *три* главна узрока, који могу да учине, да фотографска слика не буде оштра него збрисана. Први је узрок кретање предмета за време експонирања; то знају и обични фотографи, па за то пре него што ће да отклоне објектив, опомињу свог клијента да буде миран. Кретање предмета не утиче знатно на оштрину слике само код тренутног снимања. Други је узрок кретање самог апарата за време експонирања, а трећи је кад се осетљива плоча не налази у живи хемијских зракова, т. ј. кад плоча није у оној равни у којој хемијски зраци дају оштру слику дотичног предмета.

Из фотографске праксе односно фиксирања слике зна се ово: Кад се ради колодијумом (пошто су сунчеве фотографије рађене тим начином), онда фотограф мора да обрати сву пажњу приликом фиксирања слике, да се то фиксирање изврши што је могуће више једовремено; јер ако се једни делови слике фиксирају пре а други после, онда отуда постају мрље и таква фотографија не ваља. Ако је Г. Клерих својим речима: »у разним временима фиксирања слике« мислио да је Г. Хансен те мрље, које постају у след неједовременог фиксирања слике назвао фотосферским мрежама, онда се љуто vara. С друге стране Г. Клерих отвара места врло јакој сумњи, да је он баш са свим начисто са тим, како изгледају те мрље, а како опет фотосферске мреже.

За тим се г. Клерих упушта у истраживање узрока мрежа наводи и са своје стране неке узроке. На првом месту г. Клерих приписује настапак мрежа тачности (или управо нетачности) апарата. Ја не знам шта је могло навести г. Клериха да мисли да узрок мрежама лежи у апарату. Јер кад човек види и само један облик

мрежа и кад зна да се мреже врло често мењају и по облику и по густини и по месту, њему неће никад пасти на памет да узрок мрежама тражи у нетачности апарата.

Даље г. Клерих наводи као узрок и „тачност мреже апарата за снимање.“ Из ових неколико речи мислим да смем да закључим да г. Клерих држи, да у апарату за снимање има некакве мреже, па та мрежа не будући тачна, производи фотосферске мреже. Заста би била велика срамота за г. Хансена, кад би мреже, које постају услед нетачности саме апаратске мреже, приписао сунчевој фотосфери. Али случајно у апарату за снимање нема никаквих мрежа, па с тога о „тачности мреже“ не може бити ни говора. Од г. Клериха као члана Академије, који је узео на се да оцени рад о фотосферским мрежама, сме се захтевати да је до најмањих ситница познат и са природом тих мрежа као и са апаратом којим се сунце снима. Међу тим баш и да му детаљна конструкција и није била позната, ипак ју је г. Клерих могао дознати из описа дурбина којим су мреже снимљене, и који сам у рукопису доста опширно извео. Тамо стоји да је апарат за снимање сунца састављен из једног астрономског објектива; у главној жижи тога објектива постаје сунчева слика и та слика служи као предмет једној обичној фотографској комори, која даје десет пута линсално увећан лик сунчев. Дакле нити има каквих мрежа у апарату нити се може говорити о њиховој тачности. Наведени дакле узрок: „да тачност мреже апарата за снимање“ може произвести фотосферске мреже, ни у колико не објашњава саму ствар: он само подиже врло јаку сумњу у оне речи г. Клериха: „Ја сам проучио брижљиво рад г. Ђ. М. Станојевића...“ Остале сумње које би се још могле отуда извести, остављам читаоцима.

Г. Клерих је врло јако увредио све оне астрофизичаре, који су се бавили питањем о фотосферским мрежама рекав, да узрок тих мрежа може да буде и „кретање наше земље и сунца.“ С друге стране г. Клерих и сувише очигледно даје доказа да му нису познате последице таквог једног узрока као што је кретање земље. Међу тим сваки онај који је бар један пут или сам снимао или слушао како се снимају звезде, зна, да кад фотографски дурбин не прати сатни механизам, који има да потре окретање земљино, онда се на свршеној фотографији не добијају светле тачке него светле пруге. И кад би дакле кретање земљино или сунчево утицало што на сунчеве фотографије, учинило би пре свега да никад не добијемо округлу слику сунчеву него више или мање издужену и ни једна се „гранула“ сунчева не би појавила округласта него опет издужена и све би те грануле биле подједнако издужене и у истом правцу. Да све то тако не бива није вредно ни спомињати, и ја

видим, да сам узалуд послао био уз чланак оригиналне фотографије сунчеве површине како на хартији тако и као стаклене матрице, јер нису послужиле ни на то, да г. Клерих увиди, да су сунчеве фотографије округле а не дугуљасте.

Даље се у реферату г. Клериха вели: „Међу тим, да житке, још неснимљене, а и нешто стињене масе имају мрежасту површину, која је често и набрата по разним правцима са разним правилим и неправилим испупченима, то се може видети свакодневно у разним ливницама метала на стињеним површинама истих, које површине кад би неки излазећи гасови реметили ми би имали систем покретних мрежа или бора, које површине кад би фотографисали, онда би покретни системи мрежа испали збрисани а магновено непокретни дали би на плочи јасну слику и т. д. Мрежасте површине виде се још врло јасно на метеорима, које су веома сличне фотографским мрежама сунца.

„Све такве појаве на фотографској плочи могли би вештачки произвести, а да између предмета и објектива немамо у самој ствари никаквих мрежа или бора, из чега се несме извести тај закључак да смо мреже или боре снимили.“

По себи се разуме, да кад какву мрежасту површину снимимо фотографски, на било да је та површина, површина у пола стињених метала, или да је то површина метеора, или ма каква друга, да ће и слика бити мрежаста. То мора да буде и с тога, што фотографија мора да да верно стање примљеног предмета. Само ја имам да додам нешто, што је г. Клерих изгубио из вида: Мрежасте површине фотографски снимљене морају дати мрежасту слику, али та слика мора бити *свуда оштра* само ако је добро снимљена или мора бити *свуда збрисана* ако није добро снимљена. И кад би сунчева фотографија била таква, да се на њој виде неке мреже али да је та фотографија по целој својој површини оштра, нико не би рекао ни речи, нити би г. Жансен морао измишљати нову теорију за те мреже. Ствар би била врло проста: сунчева је површина мрежаста, на таква мора да буде и њена слика. Али нека ми дозволи г. Клерих да констатујем овде један приличан неспоразум односно фотосферских мрежа, који постоји између њега и осталих астрофизичара који су се тим питањем бавили. Ја нећу да износим ко кога није схватио. Ја ћу само да напоменем, као што сам то и у мом чланку доста опширно извео, да целокупна слика сунчева није оштра. Пред вама је сунчева фотографија од 30 см. у пречнику, дакле од преко 700 кв. см. у површини и кад је боље загледате, ви видите да је један кв. см. са свим оштар, тако, да у њему разликујете врло лако сваку гранулу, док други кв. см. што је до њега са свим је збри-



сан и без каквих детаља, па иза њега долази трећи онет онтар, па четврти онет збрисан и тако наизменце по целој слици. Кад бројите онтра и збрисана места на слици, ви ћете их како кад, наћи више десетина, или више стотина па и више хиљада према густини њиховој, и г. Жансен је *ту једнакост у оштрини* назвао фотосферском мрежом. Стало је сад за тим, да објаснимо како је то могуће? Кад *неки* зраци полазећи са извесних делова сунчеве површине дају на фотографској плочи оштру слику, онда зашто је не дају сви? Кад на сунчевој површини има више пега, онда зашто да су неке пеге са свим оштре а друге збрисане, па да после неколико сахати буде са свим обротно? Или зашто да неке буктиње буду оштре а друге не, и зашто да по некад једна пета пеге, само мало већа буде до пола онтра а од пола збрисана?

Кад на та питања потражите одговора и кад покушате да све то објасните, т. ј. кад тражите узрок фотосферским мрежама, онда ће и г. Клериху бити јасно, да нетачност апарата, што је он навео, као узрок мрежа, као и кретање земље и сунца немају места. Кад се тако схвате фотосферске мреже, онда је лако видети, да оне мреже што се спомињу на стиснутим металним површинама и на метеорима, немају никакве везе са фотосферским мрежама

Па ипак у реферату г. Клериха има једно место научне вредности, а то је оно, где се каже: »које површине кад би излазећи гасови реметили ми би имали систем покретних мрежа или бора, које површине кад би фотографисали, онда би покретни системи мрежа испали збрисани а магновено непокретни дали би на плочи јасну слику.« Овде г. Клерих мисли да су поједини делови сунчеве површине у релативном миру и они дају оштру слику, а други да су у кретању и наравно дају слику збрисану. И опет велм да је то одшта озбиљна научна мисао.

Кад сам то место прочитао паде ми на памет ова чувена критика: у овој књизи има и новог и доброга. Штета само да оно што је ново није добро, а оно што је добро није ново. Јер навести за узрок фотосферских мрежа разну покретљивост делова сунчеве површине ствар је врло добра. Само да је г. Клерих поле био познат са питањем о фотосферским мрежама и да је не онако брижљиво него ма и површно проучио мој рад о коме је имао да ретершише, он би био видео од стр. 39 до 56 мог рукописа да је горе наведени узрок фотосферских мрежа, тежиште Жансенове теорије, па га не би износио као свој, и то у толико пре, што би у истом рукопису био видео да се ни он не може држати. Јер знајући да је то један од најглавнијих основа Жансенове теорије, ја сам и главни напад концентрисао у мом чланку на тај разлог. И да је г. Клерих бар про-

видео да сам између осталих примедаба навео на страни 53 мог рукописа и један мали рачун по коме би требало да се поједина зрна крећу брзином од преко 7 милијуна километара у секунди па да на фотографији изађу нејасна и збрисана. И сад остављам г. Клериху да нађе колика би била центрифугална снага тих зрна, кад им је брзина прко 7 милијуна километара у секунди и за колико би та ц. фуг. сила надмашила сунчеву атракцију, те дакле произвела распад сунца.

Ја сам напред навео узроке са којих једна фотографска слика може да буде збрисана и нејасна. По себи се разуме, да о кретању самог апарата у овом случају не може бити ни говора. Мало час, а још оншприје и са разних тачака показао сам у мом чланку да ни кретања појединних зрна не могу произвести местимичну збрисаност на сунчевој фотографији. Не остаје ништа друго до да се тражи узрок у томе, што фотографска плоча није у хемијској жижи за све сунчеве зраке него само за неке. Како је то могућно, ја сам показао у мом чланку и у томе је управо основа мојој теорији, поткрепљеној још и експериментима, о којима смо чули суд компетентних људи.

Кад би овако претресао и последњи став реферата г. Клериховог, ја бих добио још који разлог више да изведем овај закључак: Да је г. Клерих проучио мој чланак не „бриљиво“ него са свим обично, па чак и површно, он сигурно не би у тако кратком реферату изнео толики низ недоследности ни би могао написати „да целокупна студија питања, којим се-г. Станојевић занимао, није ни у колико научне природе . . .“

Али сад ми се намеће једно друго питање. Шта је могло руководити г. Клериха да о непрочитаном чланку мом онако реферираше? Јер се види да је мој чланак осуђен а не прочитан. Па између осталог ми је на ум једна *чисто хипотетичка теорија* о том питању, која дакле *није ни у колико научне природе* и то ова: Да ли није г. Клерих одбио мој чланак просто из освете према париској Академији Наука, која је пре две године примила мој чланак о фотосферским мрежама, *јер се зна, да је г. Клерих послао истој париској Академији расправу о свом коминзованом клатну, па да му је та расправа истим путем враћена натраг.....?*

\*

А сад неколико речи на закључак краћ. срп. Академије.

Академија је, усвајајући мишљење г. референта узела у обзир и то, да су главније ствари из мог списка питањане на другом месту, те га за то није могла примити.

Све што сам по тој ствари публиковао то су оних шест телеграфски штампаних страна које је париска Академија Наука објавила у свом органу, као што сам раније навео. На српском језику није о томе до данас написана ни једна реч, па сам за то и мислио да сам могао о томе написати расправу, пошто је оно што је публиковано на француском језику само врло кратак извод постигнутих резултата и закључака. Међу тим је наша Академија ипак одбила мој чланак.

Али онда како је могла та нста академија, да дозволи истоме г. Клериху да он изабере за своју приступну академску расправу »Компанизовано клатно« кад је о томе сам г. Клерих писао и у »Гласнику срп. ученог Друштва,« и одштампао у засебним брошурама, и штампао на немачком језику, кад се о томе водила дуга полемика у »Ратнику« и кад је та тема већ толико позната нашој читалачкој публици, да је служила једном нашем политичком листу и као материјал за збијање шале?! Јер да ми заиста тај пример а и неки други нису били познати, ја бих и сам своју расправу сматрао као публиковану, па је не би ни подносио нашој Академији.

Међу тим ово може само да послужи као леп пример доследности, која влада у закључцима једног тако високо постављеног научног тела, као што је наша Академија.



## ПОЗОРИШНИ ПРЕГЛЕД



### ПРЕД ПОЗОРИШТЕМ

*Поводом чланка г. Драгутина Плића у »Отаџбини«, књ. XVII и XV II.*

(СВРШЕТАК)

Између осталих питања, писац долази и на реч о декорацијама. Он налази, да су декорације дивне у комадима модерне француске комедије, док су иначе више или мање лоше. Нама се тако не чини. Шта више можемо рећи за то обратно. Старе декорације соба, дугом употребом морале су попрличнио и овештати, по то су већином оне, које се употребљују баш при представи комада модерне француске комедије. Од овога, истина, морали бисмо изузети неколике лепе наслоњаче, столове, и т. д. А што се тиче наших историјских комада, чудо нам је, да је већ ево читава година дана, како их и сам писац

у свој њиховој красоти и истинитости снимања гледа, па ипак не налази за нужно, да о томе и речи прозбори! Кад се нешто процењује, онда, држимо, ваља по заслуги казнити њихним правим именима и добре и зле стране предмета, јер иначе писац постаје једностран и пристрастан.

Познато је, колико је у комадима драмским потребна добра декорација. Она нам помаже да боље схватимо јунаке у драми. На пр. у пређашња времена није се на то обраћао никакв. Остављало се гледаоцу, да он сам замисли слику оне средине, у којој се драмске особе крећу. А ово је јако пахуило самој корнети, која се може имати од драма. Јер немогуће је тачно судити о људима, док се не сазна права средина, у којој они живе. Тек у њој и са њом постају они јасни. Помоћу ње, дознајемо навике и начин живљења особа драмских.

О тога се у новије време јако нагнуће на то, да декорације буду, што је могуће више, детаљнија и истинитија имитација природе. И у томе се данас врло далеко одмакло од пређашњих векова, тако, да су сада декорације толико добре, па ваљаним позорицима, да одговарају више истинитости, него ли и сами јунаци у драмама.

На, према томе, говорити онако, као што је то писац чинио, значи: да се управа позоришних није старала, да у овоме иде за напретком других позоришних.

По нашем мишљењу, баш би требало нарочито похвалити оно старање управно око декорација у српским, историјским драмама. Оне су брижљиво и лепо израђене, а снимљене су тачно са старијим, што нам из давних времена наших заостане.

Исто тако не слажемо се с писцем и односно погледа на костим.

Писац тврди, да је костим за комаде модерне француске комедије богат и сјајан, што нам се ни у колико не чини. У тим драмама, које се баве већином сижејима из обичнога, данашњег живота, и одело је обично, какво се данас по салонима или на улицама може видети. То одело се не може никако назвати сјајним, јер какво би се онда име могло дати оном раскошном костиму у класичним а и нашим комадима, које је од најређих свилених материја и све извезено златом! За модерни костим, позоришна каса не споси терете, већ то глумци сами од свога новца набављају, па и према овоме самом довољно је јасно, да они никада не би били у стању много новца издати за какво сјајно одело.

Сем овога, писац вели, да је костим историјски, особито српски, „похабан и траљав“. Овакав суд изгледа нам са свим неправедан. Ми мереамо писцу, што ни овде није нашао за нужно, да праведну хвалу ода новоме богатоме костиму за наше историјске комаде, кад

је то својим очима гледао већ толико пута за ово годину дана. Сјајно одело владалачко и властeosко, на шта је преко 10.000 динара утрошено из позоришне касе, донеста је доказ да се управа стара за усавршавање позоришнице. Према томе изгледа нам да су неумесне и негодне све оне досетке о »закрaкaшaном оделу«, о некаквим, никада невиђеним »закривеним чизмама цара Уроша«, о уображеним властeosким »изјереним шубарама од 7½ гроша«, и т. д.

Врло је лепо од насца, што се дотакao и питања о глумачкоме особљу. Али нам је жао што је преглед врло површио и овдaм изведен, и што није решен како би требало.

Г. Илић вели, да је увек лоша студија код већине наших глумаца.

У томе се са њим слажемо. Али не можемо пристати на оно тврђење, да нашем глумцу смета средњевечни костим, те да постаје »дрвен, уштампан, неприродан«, чим га на се навуче. Ко је вештак, биће вештак и у салонскоме капуту општо исто, као и у властeosкоме оделу. Све зависи од рутине глумчево у покретима. Од његове способности за студију, а никако од самога одела.

По том, помиње писац »изванредну дреку« наших глумаца, и пита се за тим, шта је узрок те наше позориште није дорасло, да нам што природније представи?

Да би се одговорило на ово питање, дражимо, да је писац требао да се обазре и на велике светске позоришнице, на би нашао и код данашњих најчувенијих глумаца у главноме оне исте мане, које и код наших. Према томе, не би бар изгледала онако тешка осуда вишчева, кад би она истицала из општег посматрања.

Цела данашња глумачка вештина има погрешну основицу. Више од једнога столећа, повлачи се покварени укус у глумачкој уметности. Те тако и данас на највећим светским позоришницама видимо неприродну игру глумаца. А све ово долази отуда, што се у школама, где се глумци васпитавају, ради по правилима, која су основана на појмовима о уметности из века Луја XIV.

Према томе, ако глумац представља на пр. љубавника, он мора при љубавним изјавама, размахивати рукама и ногама; заузимати разне неприродне положаје, било прекомерне веселости или туге; по извесним правилима мора ходити, извесно главу држати, да би му лице дошло што лепше. Таквог љубавника, каквога у опште виђамо данас на позоришницама, нећемо моћи никада сусрести у обичноме животу, јер га нема, а кад би га био и било, он би нам на улици морао изгледати врло комичан! На пр. у улози интриганта, видећемо где се све полаже на маску. Мисли се, да се поквареност човекова мора и на његовоме лицу одмах на први поглед опажати! Кад би пак помислили, на колико смо покварених људи наших, који су по

своме изгледу и понашању били најљубазнији, одмах би нам ова неприродност јасно пред очи изашла. Исто би то било и кад би размислили о ономе честоме мрштењу лица, наглим покретима, стискању зуба, пеница, и т. д.

Ако пажљивије посмотримо улоге комичара, увидећемо такође неприродност. Сваки од нас, који се често сусретао са људима смешним по самој њиховој природи и посматрао их, сетиће се, да се они нису морали пред нама увијати, правећи смешне покрете телом или лицем, већ на против, да је покрет, што их чини смешним, у оните тренутак, а да се права комичност види из њихова природна делања и њихова говора. Према овоме, наравно да су излишне хаљине, које су смешне по самоме своме кроју.

Има много таквих појава на позорници, с којима се не можемо сусрести на улици или у оните у друштву. Но све то, ма да је неприродно, ипак слабо упада у очи публици, па се па то навикну и образовани људи. Ово долази отуда, што се обично већ из детињства посећује позориште, па се човек навикне на неприродност тако, да му она постане преком потребом. Ми држимо, да би један наш паланчанин, који би први пут дошао у позориште, могао пре опазити разне неприродне покрете, говоре и т. д. него ли многи, што се рачунају у људе од укуса. Узмимо само како је на позорници неприродна шетња једне особе, докле друга говори, у место да се обрати пажња на њен говор. Ово, међу тим, бива често без икаквога повода. Или онај обичај, да док један глумац иде на лево, други мора ићи на десно, опет често без икаквог узрока. Све се то извншава тиме, што веле, да је тако потребно за око публике, јер је боље, но кад би они, као што је природно, говорили и ходили! Тиме се хоће да извини и оно напрезање гласа у улогама. Обичан тон говора свуда је у оните избачен.

Па још и то. Многи глумци не живе улогом, коју играју. Чисто би ради, да им игра код публике одмах задобије одобравања, да изазову на пр. смех или пљескање. Ово нарочито чине, ако их је публика на то навикла, те с тога се сваки час на њу окрећу, погледају је, а тиме ефекат драмски јако штете, себе у развићу своме спречавају, и себи цену побијају код оно мало свесне публике. Не идемо, да порицемо могућност великих уметника у данашње време. Њих има, само су заплети застарелом струјом уметничком.

Најновији критичари траже од глумаца у многоме оно што и од самих драмских песника. Песник не сме уобразиљом стварати своје јунаке нишан их измишљати, већ их црта такве какви су, заједно с њихним махнама и врлинама, — а глумчево је, да исто тако тражи прилике, те да проучава, у колико је то више могуће, оне карак-

тере, које представља, а сем тога, да тражи и најновија дела, која теже свему, што је природно, те да нам, на тај начин представе лица исто онаква, са исто онаквим говором, покретом и страстима, на каква можемо наићи у обичном животу. Живот на позорници, треба, дакле, да је истоветан са животом у кући или на улици.

Ово о глумцима изложимо за то, да би доуцврстили оцену г. Илића о томе.

Г. Илић своди своје мишљење о овоме питању на то: да није кривица до глумаца што се на нашем позоришту што природније не представља, већ да су узроци томе: лош репертоар, лоша гардероба и декорације и не обзирање на спрему млађих глумаца и неколицине сталних статиста.

Ми држимо, да репертоар не ће сметати способним глумцима, и да он певештину глумчеву не може измињавати. Каква је та неуметност, показали смо мало час, као и то, откуда је она и код нас дошла.

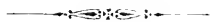
Односно гардеробе и декорација већ смо напред помињали, само ћемо овде још и то придодати, да то двоје уметника или у опште способна глумца не може сметати, као што ни лепе хаљине и декорације нису у стању од не уметника створити уметнички таленат.

Добро би истина било да се установи код нас школа глумачка, као и то да се повећањем глумачког особља, даде могућности да се стварају специјалисте у жанрима разноврсних улога. Примедба нишчева, да се нико не обзире на спрему млађих глумаца изгледа нам неумесна, јер видимо, где данас неколике млађе снаге глумачке добијају прилике, можда и сувише, да се вежбају у разним улогама на позорници. Ми бисмо нашли незгоду за усавршавање млађих глумаца у томе, што су они принуђени да у врло кратком року времена уче разне улоге, често такве, које ни далеко извежбанији глумци нису у стању за то време простудовати.

Односно статиста примћујемо да и њих сталних има „неколицина“.

На завршетку, види се, да ми на много места не одобравамо нишчево мишљење. На ипак, ма и без његова позива, на куцање „монастирског звонца у позоришном трему,“ и ми ћемо с њиме у позориште.

Милош Н. Пејиновић.



## КЊИЖЕВНИ ПРЕГЛЕД

**Ботаника** за више разреде гимназија краљевине Србије, саставио *Б. Козарач*. Са 300 слика. У Београду, штампано у краљ.-срп. држ. штампарији 1888. (Наставак).

Пре свега учинио је и овде нетрепну, што је најпре изложио систематику нижих биљака пре него што нас је упознао са њиховим органима за плођење, на којима се и оснива подела криптогама. Затим је погрешно, што нам је, да би остао себи доследан, изложио криптогаме почев од најсавршенијих па завршио најнесавршенијим те се тако не види њихово постепено развиће

Сама пак подела *Sporophyta* у *Pteridophytae* (или како их писац назива *Bryophytae* (Muscineae) и *Thallophytae* није добро одређена, кад писац (на стр. 4) ово вели: »Брстинке тим су карактерисане, што имају корен, стабло и лишће и у тим се деловима биљним налазе прави спориџи са судовима.« — »Маховине су спорофите са стаблом и лишћем, али без правог корена. Оне, истина (?) имају неки род спориџа, но ту никад нема правих судова.« — *Талофите* су спорофите, чији је орган за храњење талус на коме се *никад не развије ни стабло ни лишће*. Талофите су састављене од самих ћелија, оне немају нити судова нити спориџа.«

Разлика између талофита и бриофита, није у вегетационим органима, већ у начину множења. Јер као год што има маховина (Muscineae) са вегетационим органима, који одговарају потпуно талусу у гљива: исто тако има окрека с лишћем и стаблом. Птеридофите не разликују се од бриофита тиме, што у ових последњих нема никада »правих судова,« већ »неки род спориџа судова,« а у првих се »налазе прави спориџи са судовима«; и по омет начину множења и развића. У бриофита не само да нема правих судова но нема ни спориџа судова, већ само и то у најсавршенијих (*Polytrichum*) спориџа виброзних ћелија. У птеридофита пак, истина, има увек спориџа судова, али правих судова нема, већ су ови трахениди замењени. С тога је погрешно називати птеридофите, као што то г. Козарач чини: »криптогаме са судовима.«

Исто је тако требао писац и поделу талофита у *Algae* и *Fungi* (или како их он назива *Tunginae*) јасније да обележи и да нагласи да их према томе и делимо у две класе, имају ли хлорофила или



не. Да је то учињено не би падао у погрешку, да при карактеристичности окрека на стр. 178. „Живе у води и на влажним местима; *садрже хлорофилних зрнаца*“ и гљива на стр. 186. Једне живе на живом *животињу* (!) и биљу — паразити — друге на трулим органским материјама или које су почеле да труну — сапрофите. *Немају хлорофила с тога никад нису зелене* (?) а могу бити од сваке друге руке бојене“ ставља на прво место последњу место узрока, што није ни најмање педагошки. Разлика између окрека и гљива и оснива се на томе, што *окреци, имајући хлорофила могу самостално да живе* (т. ј. да асимилују аорганиске материје, што су им потребне за храну) а *гљиве, пошто немају хлорофила* (не да „с тога никад нису зелене,“ јер има гљива, које су зелене (*Peziza aezrinosa*) и опет зато немају хлорофила) *не могу самостално да асимилују* и упућене су на органску храну, те су с тога или са прочити или паразити.

Што се тиче спољног плођења у таломита, оно не бива тако просто као што мисли писац, кад вели (стр. 206): „Таломите се плоде, кад се једна мушка и једна женска ћелица споје тако, да протопласма мушке ћелице пређе у протопласму женске и с њом се слије у *сиору* или у *спорокарију*, у којој споре постају.“ Сполни органи у ових биљака, толико су многостручни, да се једва могу прегледати. Када већ писац у својој ботаници говори о *спонним органима у таломита*, онда је требао да нам изнесе њихове главне типове и то природним редом, почев од најпростијих до најсложенијих, тек када ученици буду изучили ове главне типове органа за плођење у таломита, моћи ће разумети и њихово развиће на основу кога је и учињена њихова подела. Да је г. Козарац о овоме водно рачуна он не би (стр. 179) изрекао, да „*Charassae чине прелаз од маховина ка алгама*“ и да су им“ органи за плођење: антеридије и архегоније“; не би ставио род *Spyrogyra* у фам: *Chlorophyceae*, ка овај род спада у фам. *Zygnemassae* из гр. *Conjugatae*; не би ставио *Fusaceae* — *Florideae* иза *Charassae*-а кад оне по развићу стоје више од ових последњих и т. д.

Говорећи о бесполом плођењу у таломита, писац спомиње и *метазенезу*. Али је ову погрешно извео, кад вели да се под њом разуме само „*процес развртка из сиоре путем несполних генерација до сполне генерације*,“ дакле промена генерација, које се и несполно и сполно множе (у *Saprolegnia* и *Vaucheria*); јер има таломита са таковом метазенезом, *где се све генерације множе несполним начином*. Баш онај пример, који нам износи г. Козарац у гљивници *Russinia graminis* и вреди за овај последњи случај а не за први.

У махне ове књиге рачунамо и то, што г. Козарац нетачно чита и слике што их је узео из туђих дела тако говорећи о *Ne-ratic-ама* (стр. 178) вели: »*Marchantia Polimorpha* L. *Спорогоније* (упућује на сл. 233. сл. сл), *обично без дршке и урасле у талус; пуцају поклоном или неправилно.*« А оно са свим обратно. Спорогоније су увек са дршком и удружене повише њих у један *receptaculum*; чауре пуцају ретко поклоном већ зупцима. Да је г. Козарац најљивије разгледао слику *Bischoff-љеву* не би градио овакове погрешке. Оно што нам он у слици обележава као спорогонијум (сл. сл). То су органи (*Brutknospen*) за репродуковање ових биљака, којима се они дакле размножавају несполним начином. Њих има и у фанерогама, где се називају зенци.

На стр. 173. вели г. Козарац: »*Selaginella* и *Izoëtes* у погледу на сполне органе чине прелаз ка гимноспермама: микроспоре јесу у њих то, што су полспова зрнаца у гимноспермама а макроспоре одговарају ембрионовој кесници, *проталија одговара беланцету*, које у ембрионовој кесници гимноспермама постаје.« И ово је погрешно. Ама кажемо ми да је најпре требало изложити органографију па за њом систематику: овако где се год окренули у систематици све саме погрешке и то све због тога, што се није најпре изучила органографија. Не *Izoetēs* већ само *Selaginella* чини прелаз између птеридофита и гимноспермама, али не тиме, што *проталија одговара беланцету*,« већ што у макроспори код *Selaginella-е* налазимо поред проталије и беланце. Овде се не употреби сва протопласма у макроспори на и станак проталије, већ један део остане и пошто се развију архегоније претвори у ткиво, које мало по мало испуни целу макроспорицу шуљину и служи за храну проталији. Ово ткиво није ништа друго до ендосперм, кога налазимо у семењу код фанерогама, где игра врло важну улогу. Између свију *Archegoniat-а Selaginellae* су једине у којима налазимо ендосперм те с тога оне једине (а не и *Izoetēs*) везују птеридофите са фанерогамама.

Ово што досада изнесох, држим да је довољно (а да се не упуштам у набрајање епних погрешака) да покаже, како је обрђена наука о спорофитама у ботаници г. Козарца и да ни у колико није испуњена празнинама која се осећа у овој партији у ботаници Панчићевој. Толико о посебном делу, а сада да пређемо на општи део.

## ДЕО ДРУГИ

## Општа ботаника, крој и живот биљака

## I. Телна и нелацарно теле.

У овој партији хтео је писац да нам изложи анатомију биљака. Како је већ погрешно своју ботанику почео, тако се и овде погрешно наставља. Без икаквог приступа, чиме се бави анатомија и шта је њен задатак, писац прелази одма на саму ћелију и вели »свака млада биљна ћелија састоји се од протопласме *у којој има обично по једно провидно округло зрно.*“ сигурно мисли њ. једро).

Г. Козарцу је извесно познато да у анатомији влада аналитичан метод, те је с тога требао (а да не кажем, да то и педагошки разлози налажу), да нам, пре по што изложи из којих се делова састоји биљна ћелија, покаже: чији је она саставни део, зашто се тако зове и зашто, да се анатомија биљака почне ћелијом а не чиме другим? Овако ми ћемо прочитати његову књигу и опет не ћемо знати, да постоји јединство у унутрашњој грађи биљака и да је ћелија елементарни орган њихов, јер се у крајњој линији све своди на њу. Али да ли ћемо бар из ове ботаничке добити правилног појма о самој ћелији и њеним битним састојцима, као и о ћел. ткиву.

У анатомском делу има необичних описа, за које морамо да се мучимо и разбијамо главу е да би дознали, шта је хтео писац њима да каже. Тако на стр. 210: »Протопласма се бистрим својим слојем или *теницом чврсто припије* за ћеличину опну, од које се може *одубити* и скузити утицајем неких тела, која воду одузимају (као што су: раствор шећера, сумпорна киселина) или загревањем; што се у зрнастој протопласми више или мање *намножи ћеличног сока*, то је и *унутрашња површина ћеличина* тањим или дебљим слојем *огрњена* (периферна протопласма); или је сва централна протопласма *искошена у мрежу* од дебљих или тањих гранатих или једноставних *млазева*, који *круже по ћеличном соку.*“ Или одмах затим, »Ћелично једро је *свагда увањено* у зрнасту протопласму и налази се или у близини ћеличне опне у периферној протопласми или готово (чујте само!) *као какав паук усред своје мреже виси(!)* о млазевима *централне протопласме.* Или на стр. 211. »Ротација или ротационо кретање се зове кретање, кад цео зрнасти слој протопласме пошироком *струјом мили на више уз једну страну ћеличне опне а силази низ другу.*“ Или на стр. 209. »Биљна се про-

топлазма хемиски врло мало разликује или ни мало не одступа од животињске, само што се животињска *никад* (a Chorda dorsalis, рекавица и т. д.) *не обложи оном, која би била што и она биљне ћелије*. Или на стр. 211. »Протоплазма је жива беланчевина, *управо живо тело*.«

Овде ме г. Козарац сâм гони, да морам да приметим, да овакова срачунџавања немају никакo места у једном школском учебнику. У књизи, која је намењена ученицима, мора се строго водити рачуна о начину излагања. Овај мора бити потпуно јасан и прецизан.

Но ово су све епитице наспрам капиталних погрешака, које налазимо у анатомији.

По г. Козарцу на стр. 209. »Протоплазма је беланчевинаста материја (албуминал) састављена од C, O, H, N, и S. Ово је погрешно. Повија испитивања (J. Reinke und Rodewald. »Studien über das Protoplasma.« Berlin 1881.) показала су, да је хемијски састав протоплазме много компликованији а количина беланчевине много мања, по што се пређе мислио. У протоплазми сем беланчевинастих материја има још угљених хидрата, масног угља, разних минералних састојака и воде.

На стр. 210. вели писац:

»Телично једро састављено је од нуклеина, а то је беланчевинаста материја у којој поред C, O, H, и N има још и P, те се по хемиском саставу нити од протоплазме разликује.« И ово је погрешно. О природи h. једра постоји у последње време још врло жива дискусија међу ботаничарима. Толико може поуздано да се констатује, да се h. једро састоји из двојакe материје: а) беланчевинасте материје (у којој има изобила воде), која чини главну масу ћел. једра (Kernplasma, а не разликују се од околне протоплазме, и б) друге једне материје, коју виђамо у облику зрнаца и кончића, нарочито кад наступи деоба h. једра. Ову другу материју назвао је Sachs (види »Vorlesungen über Pflanzenphysiologie« за разлику од прве Nuclein, а други један ботаничар (Zacharias »Über die chemische Beschaffenheit des Zellkernes«) изводи по извесним знацима, да у нуклеину има P; али то још није доказано, још мање, да је »телично једро састављено од нуклеина,« као што вели г. Козарац. С тога он грешни, кад у своју књигу уноси и оно што још није у науци примењено.

Исто је тако погрешно и оно, што г. Козарац на стр. 211 вели: »Мисли се, да циркулационо кретање и вези стоји са радијалним ширењама и промета хране у протоплазми,« — а не каже нам, ко то мисли и зашто? При избору материјала за школски учебник,

треба имати на уму да важи као прво педагошко правило: „*non multa sed multum*.“ само оно, што је констатовано као научни факт, може добити приступа у школску књигу; а све остало, у што се сумња, мисли итд., ваља избацили, ако смо ради да сачувамо ученике од лутања и у науци и у доцнијем животу.

»Хлорофилна зрнаца« вели г. Козарац на стр. 212, »постају диференцирањем из протоплазме и обложена су наvlakом од зелене боје (?), хлорофилом (биљним зеленилом), који се под утицајем светлости ствара у биљци ... Под јесен а пре листопада хлорофилна зрнаца се у лишћу оксидишу и растворе. У ражиђеном (ваљда раствореном) стању силази већи део њихових састојака (који су то?) у стабло где се сталожки и презими. Од заостатка пак њиховог који као жута сјајна зрнаца претекне, добије лишће у јесен жути боју — *xanthophyll*.« Хлорофилна зрнаца допета постају у већини случајева диференцирањем из протоплазме али нису »обложена наvlakом од зелене боје« већ су тингирана, прожмана раствором, који је смеша од две боје: Зелене (хлорофил у ужем смислу — *Chlorophyll* — по *Grass*-у) и жуте (која се зове *Xanthophyll*). Ове су две боје управо компоненте из којих је састављена хлорофилна боја. Хлорофилна боја постаје из етиолина (жуте боје коју налазимо у избледелим — етиолираним — биљкама, т. ј. које су се развиле у тами под утицајем светлости, али не увек; јер има биљака (клице у четинара) у којих хлорофил постаје у тами. »Хлорофилна су зрнаца, вели г. Козарац даље у *Келицима* у којима се збива радња асимилације (!) са *физиолошког гледишта најважнији део Келичин*, јер се само радњом хлорофилних зрнаца из аорганичких материја (којих?) могу у келици изградити органска једињена (која?). Требао је казати, (јер их нема много), која су за живот биљке и за постанак нових биљних делова потребна.« Г. Козарац је овим хтео то да каже, да су хлорофилна зрнаца од велике важности у животу биљака; јер у њима постају под утицајем светлости асимилацијом из аорганичких материја ( $\text{CO}_2$  и  $\text{H}_2\text{O}$ ) органска једињена (скроб или уље у *Valeriana*-е). У јесен пре него што лишће почне опадати хлорофил се распадне и раствори а на место његово развије се *Xanthophyll* услед чега лишће добије жуту боју — пожути а не као што писац вели: Скробна зрнаца такође се растворе и у облику течног изолираног угљеног хидрата — (глицкозе) одлазе у стабло, чено, кртолу, семе и др. где се онет као чврста скробна зрна наслажу и зиму пробаве; а у лишћу остану тада само жута сјајна зрнаца.

На стр. 213. »Келична опна одликује се том особином, што кроза се пропушта воду и друге течности, *према* је са свију страна потпуно затворена немајући никаквих отвора.« Сиромах г. Козарац!

како је то њему чудно и непојмљиво. Е шта ћемо! тако је то, кад се не знају ни елементи из физике а оћемо да пишемо ботанику.

На стр. 213. »1-во Здрвењавање или лигнификација, као се у оне ћелија, које састављају дрво наслаже материја што се зове лигним, од чега се ћелије стврду и здрвене.«

Ако се ово буквално узме, онда је погрешно, јер под лигнификацијом не разуме се никако »Здрвењавање«<sup>а</sup> ћелија, већ парцијална метаморфоза целулозе у лигним. То бива овако: Ћелијина опна у почетку састоји се у свију ћелија из чисте целулозе, али се доцније хемијски састав мења према томе какав физиолошки задатак има да испуни ћелија у животу биљном. Тако дакле и опна у прозенхимских и паренхимских ћелија састоји се у почетку из чисте целулозе и заједничка је за две и две суседне ћелије, те се зове: *заједничка примарна опна*. Накоро наступи диференцирање и од ње се одвоји а), *унутрашњи слој* (Innenhaut); исто тако у самој примарној опни развије се хемијском метаморфозом б), *средња ламела*; и сада између ова два слоја, која се по својим хемијским особинама разликују од целулозе, што је у примарној опни, развије се хемијском метаморфозом из целулозе трећи в), *средњи слој*, који се састоји не *лигнина*.

Сличан процес лигнификације јест *суберизација* или као што г. Козарац незгодно вели: *силутанавање*. И овде се »онне ћелије, које састављају плуту, pokožицу и др.«, не промену целокупне у суберни, као што мисли писац, већ само један део њихов, који одговара средњем слоју у прозенхимских ћелија, промене се хемијски. Тако и овде разликујемо три слоја у ћелијиној опни: а.) средњу ламелу, б.) суберинеку (средњи слој) и в.) целулозну ламелу (унутрашњи слој).

На стр. 216. вели г. Козарац: »Скроб је угљени хидрат као и целулоза. По хемијском саставу дакле он је с њом истоветан«. Тако није, него је скроб (amylum) целулозом изомеран. Али у ботаници није говор о скробу као хемијској индивидуи већ о *скробним зрнцима*: а ова се састоје (осим воде и мало минералних састојака) поглавито из два изомерна угљена хидрата: *амилозе* (или скробне целулозе, и *гранулозе*, који се у скробним зрнцима у облику смеше налазе.

На овом месту згодно ми је да приметим и то да у целој парцији о ћелији нема ни помена о величини саме биљне ћелије. Међутим, када се зна, да се на микроскопској величини биљне ћелије и оснива жива органичка радња на и целокупан живот биљке; онда је на свом месту прекор, да је у овом учебнику требало бар неколико речи и томе посветити.

На стр. 230. „Покожичне ћелице ретко кад имају цуте у свима деловима своје опне; понајвише је има у оном делу који је изложен ваздуху. Често је цута само спољашњи, ваздуху изложен, слој ов' опне претворен у цуту, и гради спољну опницу — кутикулу“. Ово није кутикула већ т. зв. кутикуларни слој ћ. опне (De Berg). Да је писац боље разгледао слику 356, коју је узео из Беренсове ботанике стр. 271, не би учинио ову погрешку. Под кутикулом се разуме танка, глатка, често таласаста (у књизи се тако и види: хијалинска опница, која једноставно покрива целу спољну површину епидермиса. Њу виђамо већ и у ембрија (који се састоје из 3 мале ћелије), одлучену на спољну површину целулозних зидова и доцније покрива вегетациони врх и са растењем овога и сама расте по површини све докле, док епидермис не отпадне.

Мало ниже на истој страни стоји: „У оних биљних органа који су као на пр. лишће, изложене ваздуху, покожница у исти мах служи и као ткање за испаравање воде: јер се на њој налазе столи (ваљда стомата) или покожични отвори, кроз које се збива испаравање“

Ово је све лено; али је писац требао, кад је већ почео да говори о физиолошким функцијама стомата, да помене и другу не мање важнију функцију покожичних отвора за живот биљака, а то је: да кроз стомата улази атмосферски ваздух у дупљу за дисање. Ова је дупља омеђена паренхимским ћелијама, што припадају основном ткиву и у њима бива асимилација  $\text{CO}_2$ . Стомата дакле одржавају комуникацију између спољашњег света и унутрашњости биљке и с тога је њихова функција од велике вредности, те је заслужила да се помене у једном школском учебнику.

На стр. 235. „У основно ткање рачуна се *кора* (спољашње основно ткање) и *срж* (унутрашње основно ткање) у стаблу и корену, и оно ћелично стање између ребара у лишћу, што се зове мезофил (листово месо“. Ово је погрешно, јер се основно ткиво у стаблу дикотиледона и гимносперма дели: 1) на централни део — *срж* — који окружује снопиће судова; 2) на *сржне зрнке*, који пролазе између снопића судова и 3) на периферни део или *примарну кору*, која је између кожног ткива и снопића судова. Видимо примарну кору, јер се под *кором* у фармакогнозији у обичном животу не разуме „спољашње основно ткање“, већ нешто друго. У састав коре улази и кожно ткиво (нарочито перидерм) и један део основног ткива (примарна кора) коленхим, склеренхим и на послетку један део снопића судова (флоем).

## V.

У вези са анатомијом да прегледамо и физиолошки део у ботаници г. Козараца. Ово чинимо с тога, што је анатомија у тесној вези са науком о животу биљака. Свеколики животни процес огледају се у крајњој линији у самој ћелији: она је управо носилац животних појава. Са овога ће сваки увидети од колике је важности да се добије правилан појам о ћелији и њеним битним састојцима. Колико је у овој ботаници ово постигнуто, ми смо већ у неколико показани. Погрешке, које су ту почињене, повлаче се у саму физиологију.

У својој ботаници г. Козарац је физиологију препрелио са органогенијом и тиме је учинио двојаку погрешку: прво, није могао да нам представи целокупан живот биљака, већ нам је изнео радње појединих органа (стабла, корена и листа); а друго, и што нам је изнео, није онако као што треба. Тако он нацрта говори о радњи, стабла на онда о радњи корена и на послетку о радњи листа.

По г. Козарцу излази, да је подела рада у биљака толико извршена, да један орган врши само сву радњу а други ону. Тако по њему: „Главни је задатак стаблу (стр. 251) да из корена сироводи храну, а зготовљену да разноси у различне делове биљке“. „Посао је корену (стр. 255) да прими (усисава) храну, (разуме се из земље. „У листу се (стр. 263) из материја које служе за справљање хране израђује биљна храна, која се доноси по различитим биљним деловима разноси“. У листу, хтео је рећи г. Козарац, бива асимилација: ну сем тога је листије орган за дисање као и за испаравање воде.

Али ова подела рада није баш тако тачно извршена као што мисли писац. Под асимилацијом не разуме се „само“ усвајање угљеника“ т. ј.  $\text{CO}_2$  и  $\text{H}_2\text{O}$  као што вели г. Козарац на стр. 294 и претварање њихово у органске материје (скроб, шећер или масти) већ и усвајање  $\text{HNO}_3$  и  $\text{NH}_3$  и осталих аорганичких материја што служи биљци за храну. Али не само да биљка асимилије аорганичке материје већ и органске. Не само да асимилију зелене биљке, т. ј. такве које имају хлорофила већ и гљиве: на послетку *не асимилије само листије већ и сваки орган у коме се ткиво развија*.

Што се тиче листа као јединог органа за дисање имамо да приметимо, да *биљка не дише само листом већ и кореном*: у земљи у којој нема  $\text{O}_2$ , не може биљка да напредује, с тога се земља окопава. С тога у сувим влажној земљи не може корен да расте: јер с једне стране вода спречава улазак  $\text{O}_2$  у земљу а с друге стране опет у таквој земљи наступа трујење органичких материја, при чему се троши  $\text{O}_2$ .



*Испаривање воде* или транспирација бива не само на *лишћу* (кроз стомата), *већ* и на *цветним деловима*: ну сем *лишћа транспира* *зелено стабло* што је покривено *покожицом* као и оно које покрива *перидерм* (кроз *лентицеле*).

Најзад да поменем и ово, да *биљка* *прима* *кореном* из *земље* *воду* и *материје*, што су у њој *растворене*, (а које јој *служе* за *храну*; али *воду* може *биљка* да *прими* не само *кореном* *већ* и *лишћем* и у *опште* *свима* *надземним органима*. Тако *увело* *лишће* *успева* *озмички* *росу* и *кивну* *воду* и *тима* *постаје* *тургесцентно*.

Све ово што *наведосмо* *доказује*, да *подела* *рада* у *животу* *биљка* није *потпуно* *извршена* и да се *с тога* не може *изложити* *живот* *биљка* на *онај* *начин*, како је то г. Козарац у *својој ботаници* *учинио*. Што пак *највише* *говори* *против* *оваковог* *начина* *излагања* у *једном* *школском* *учебнику*, јесте то, што *писац* *изневери* *нам* *радије* *појединих* *биљних* *органа* (*стабла*, *корена* и *лишћа*) *показује* *нам* *саму* *једну* *страну* *живота* *биљног*: *храњење* и *дисање*; а о *результату* *овог* *храњења* — *растењу* *нема* *ни* *помена* у *целовој* *ботаници*. Ми *морамо* да *изразимо* *сумњу* да се *може* у *опште* и *говорити* о *множењу* *биљка*, ако се *пре* *тога* *није* *ништа* о *њиховом* *растењу* *казало*.

Ну *задовољимо* се на *послетку* и *оним* што *има* у *физиологији* г. Козарца, на *погледајмо* *како* је и то у *њој* *израђено*. Да би што *бољи* *преглед* *имали*, *покушаћу* да *доведем* у *целину*, што је у *целовој* *ботаници* *овде* *онде* *разбацано*.

Познато је да *само* *зелене*, *хлорофичне* *биљке*, *могу* *самостално* да *живе*, *имају* *способност* да *из* *анорганских* *материја*, што *им* *служе* за *храну*, *произведу* *оргanske*, које су *им* *потребне* за *грађу* *тела* *њиховог*. Ову *анорганску* *храну* *узимају* *хлорофичне* *биљке* *из* *разних* *средина* у *којима* *вегетишу*, *дакле* *из* *земље* и *атмосфере* а *ако* *имају* *субмерзне* *оргane* *онда* и *из* *воде*.

Па *које* *материје* *служе* *биљци* за *храну* *из* *ових* *појединих* *средина*? Узмимо *прво* *из* *земље*. По г. Козарцу (стр. 255), „Материје из којих *постане* (т. ј. *постаје*) *биљна* *храна* и *које* *корен* *прима* *из* *земље*(!) *јесу* *поглавито* *или* *азотна* *једињења* *или* *минералне* *материје*... S, Ph, Fe, K, Ca и Mg“.

Пре *свега* *ваља* *констатовати*, да *биљци* *служе* за *храну* *из* *земље* и *азотна* *једињења* (иа *пр.*  $\text{HNO}_3$  и  $\text{NH}_3$ ) и *минералне* *материје* а не „или“ *једне* „или“ *друге*; али *ове* *минералне* *материје* *нису* *елементи* S, Ph, Fe, K, Ca и Mg *већ* *калцијумове*, *калцијумови* и *магнезијумове* *соли*, *сумпорне* и *фосфорне* *киселине* и *гвожђа* *оксид*. На *послетку* *биљци* *служи* за *храну* *из* *земље* и *вода* што се у *њој* *налази*.

Из *ваздуха* *узимају* *хлорофичне* *биљке* *као* *храну*  $\text{CO}_2$  (и *ако* *овог* *има* у *ваздуху* *само* 0.04 vol. proc., а у *хумусној* *земљи* *од*

прилике 300 пута толико). Кисеоник, који је такође од велике важности за живот биљака узимају биљке из атмосфере; али њега не рачунамо у биљну храну, јер служи за дисање. И тако да ми ресумирамо, кад то г. Козарац није учинио, у биљну храну рачуна се:  $\text{CO}_2$ ,  $\text{H}_2\text{O}$ ,  $\text{HNO}_3$ ,  $\text{NH}_3$ . На тим калцијумове, калцијумове и магнезијумове суме фосфорне и сумпорне (односно азотне) киселине и гвожђа оксид.

Е, сад да видимо како биљка прима ову храну?

1) Из земље. По г. Козарцу (стр. 257) »Материјал за храну (разуме се из земље) прима биљка кореновим длакама и он се или мора (зашто?) претходно у земљи налазити растворен у води или га саме коренове длаке могу преобратити у раствор(?) а то и бива с тога, што је она коренових длака прожмата?) киселинама, способним за растварање ситних делића, који за коренове длаке приону«. Овде је требао г. Козарац да нам објасни, зашто мора да је биљна храна растворена у земљи и има ли од овога изузетака; а за тим, какав треба да је раствор, јер није све једно хоће ли раствор бити концентрован или врло разблажен (а такав мора и бити). А на чему се оснива примање хране што је у земљи растворена? На основу пропустљивости ћелијских опана за течности (вели г. Козарац на стр. 257), може вода и у њој растворене материје улазити у коренове длаке а одавде их групе дрвених ћелија у фибровазалним сноповима спроводе у стабло«. Овим нам писац још није објаснио како прима биљка храну из земље кореновим длачицама и како се ова храна даље у њој креће?

Није довољна само »пропустљивост ћ. опне за течности«, те да може вода и у њој растворене материје улазити у коренове длаке, већ ваља и да је још један и то главни услов испуњен а то је: да је средњи ендосмотички еквивалент ћелијиног садржаја висок. Овај висок (средњи) ендосмотички еквивалент ћелијиног садржаја долази са органских киселина и њихових соли, што су у ћ. соку и чини, те ћелије, кад дођу у додир с водом, могу од ове да узму кроз пермеабилну ћ. опну знатну количину. Пошто пак сама протопласма, док је год у животу не пропушта или врло мало пропушта кроза се органске киселине и др. материје што су у ћ. соку; и ћелија отпушта дифузијом само мало од својих материја (органске киселине,  $\text{CO}_2$  и др. још непозната тела). Ну и ове материје што су дифузијом изашле из ћелије и управо постале изгубљене за биљку, биће јој у толико од користи што растварају (кородирају) разне стене (као што су: Са, Mg а у мањој количини и базалт, порфир и др.). Из овога се види, да је погрешно оно г. Козарчетово, што мало час цитирамо: »да је она коренових длака прожмата киселинама,

способним за растварање ситних делића, који за коренове длаке приону“.

Растворена (течна) храна, коју су коренове длачице примиле у се, креће се и данас у биљци из ћелија у ћелије и то опет помоћу дифузије и тургора. Шта вели о овом г. Козарац?

„Што вода и у тој растворене материје (стр. 252) могу пролазити из једне ћелије у другу, ма да њине оне немају никаквих пора (отвора) оснива се на томе, што је ћ. она за течности пропустљива“, опет једно те једно: све услед пропустљивости ћелијне оне. Ми смо горе показали, да није довољно само да је ћел. она за течности пропустљива, те да наступи дифузија, већ ваља да је и други услов испуњен. А сада додајемо ка дифузији ово: када се узме на ум, да ћ сок у суседних ћелија није никад потпуно једнак по својим хемијским и физичким особинама; јасно је, да морају бити измотичка кретања, која теже да изједначе хемијски састав и физичке особине ћ. сока у свима суседним ћелијама. Али ову равнотежу квари прво дисање, које елиминира органске материје, а друго транспирација ћелија, што су у додиру с ваздухом, у след чега ћ. сок постаје јаче концентрисан.

У сем дифузије од велике је важности за кретање течности у биљци и тургоркоза; г. Козарац није сматрао за потребно да помене, па ћемо ми коју о њему да речемо. Под тургором се разуме осмотички притисак, што га течни садржај ћелијних чипи на зидове ћелијине. Овај је притисак једнак на све зидове ћелијне и докле је већи од спољашњег притиска дотле ће и ћелија бити тургесцентна, т. ј. један део течности што је осмозом ушао у ћелију биће испуштен кроз опну ћелијину. Али не само да поједине ћелије могу бити тургесцентне, већ и читава ткања и органи; особито они који живе расту. Међутим целокупни тургорни притисак, што полази из коренових длачица, па се преноси у коренове ћелије и допире у надземне органе до извесне висине зове се: *коренов притисак*. Ово смо изнели да покажемо, да г. Козарац не зна шта је тургор и коренов притисак кад вели: „*притиском* (в. стр. 25) *који долази од коренових ћелија водом на унутрних потискује се вода у стабло, те тако (како?) корен доприноси, да се вода у стабло пење*.“ Сад знамо толико, колико и пре

(НАСТАВИТЕ СЕ)

К „Библиографском прегледу књижевних послова Вука Ст. Караџића“ од П. П. Ђ. (Просветни Гласник св. 17 и 18 за 1888).

Опазио сам две три празнине у горе наведеном интересном библиографском прегледу. У интересу ствари а да би смо што пре

донли до потпунога списка издања Вукових или дела о њему писаних, слободан сам послати вам ову белешку.

1. У Шумадинци Љ. П. Непадовића од 1850 или 1851 има чланак Вуков »Како се где говори,« где се излажу правила наших говора. То је од ретких чланака Вукових који је штампан у Београду, и с тога заслужује пажњу. У њему, ипак, нема ништа што се већ неби налазило у другим Вуковим књигама. Немам тачне белешке ни о наслову ни о страни и години »Шумадинке,« али се по горе наведеном то лако може накнадно наћи у Народној Библиотеци.

2. Под бројем 67 наводи се писмо Вуково кнезу Милошу од 1832. Ту се наводи како је Светић из пакости штампао то писмо у новинама »Србски Улак,« које су 1843 биле почеле излазити у Београду на српском и немачком језику. Допица, данас је то писмо највише познато по томе издању. Али је пропуштено, те није забележено једно издање новијег времена, врло аутентично и које сваку пажњу заслужује. Покојни Ђорђе Рајковић штампао је то исто писмо у »Гласу истине« листу за духовне беседе, животописе и старине« који је 1885 излазио у Новом Саду већ другу годину. Вуково писмо штампано је у броју 4 и 5 од 1885 године с овом белешком од уредника Љ. Рајковића:

»Ово је писмо сам Вук пренео и послао на дар своме пријатељу пок. Јустину Михаиловићу, трговцу вуковарском. А г. 1842 од Јустина га пренише пок. Димитрије Поповић, родом вуковарац, тадашњи ђакон и учитељ сегедински, потоњи парох и намесник сомборски, који је и мени поменуто годиње то писмо показивао. Како су пак г. Младену Јосифу уступљене неке артије од породице реченога пароха, то се и ово писмо нашло међу њима, и он пам га, не знајући да је где штампано, послао ради публикације у »Гласу истине«. Ми пак истини за љубав дужни смо овде рећи, да је исто писмо, које Вук од своје воље никада не хтеде дати у штампу, него је само у рукопису циркулисало, ипак и *против Вукове воље* изашло наштампано и то г. 1843 у новинама, које су тада излазиле у Београду на српском и немачком језику под именом »Србски Улак« а немачки »Serbischer Courier«. Новине су те почеле излазити од 9 Марта 1843, а престале су 1844 год.: само пак Вуково писмо наштампано је у бр. 6, 7, 8 и 9 петих новина, с предговором у бр. 5 и с поговором у бр. 10, 12 и 14., у којима ништа друго нема до саме лаж и ружења. На тим новинама потписивао се као уредник Максим Симонович, али се зна да је њима управљао Милош Светић. Пореди: »Вуков одговор на лаж и овадања у »Српском Улаку« (у Бечу у штам. јерменскога манастира 1844)«. По овоме се види да је ово издање Љ. Рајковића прво издање тога Вукова дела а да се њиме нарочито треба послужити

и у државном издању Вукових дела. А то писмо је једино од најматеријалнијих Вукових дела: оно показује како је здраво и правилно мислио о политичким стварима, јер кад се помисли да је оно писано 1832, и кад се помисли шта се после допета догодило, речи Вукове у 1832 изгледају као право пророчанство. Нек се не заборави, да од тога писма један прениш има збирка рукописа Народне Библиотеке или Српског Ученог Друштва у Београду. Ваља видети какав је извор и томе пренишу и употребити га.

3. У списку онога што је писао о Вуку сувише је кратко пропуштена књига П. Кулаковскога. Знатне књиге увек изазивају и знатне рецензије, које се, после, од књиге не могу одвојити, пошто је попуњају или модификују у суштаственим странама њеним. Тако је књига П. Кулаковскога изазвала у руској књижевности знатну рецензију, управо студију Нила Попова која носи наслов „Къ вопросу о реформѣ Вука Караџића“, која хвата не мање од 62 стране ситног слога у „Журналу мин. нар. просвѣщенія“ (часть ССХХ отд. 2), што ће изнети на трећину књиге П. Кулаковскога. Рецензија Нила Попова доноси гомилу нових ствари и материјала особито за почетке наше књижевности, а на крају говори много о самом предмету. За то је неопходно да се на њу најкња обрати, пошто се види да је непозната. Али мимо тога не можемо пропустити с љутањем ни што је писац за студију П. Кулаковскога изрекао онако *sans phrase* — *врно добра*, за то што нам се то може гдегод разумети како писмо ради, а ми смо до сад увек протестовали против извесних погледа и оцена Кулаковскога. С тога је требало јасније рећи шта је добро а шта *не ваља* у књизи П. Кулаковскога, макар са две речи. Српско гледиште спрема књиге П. Кулаковскога обележио је већ Св. Вуловић у „Отаџбини“ за април 1882 стр. 145—155. За оно што му с нашег гледишта *не ваља*, Кулаковски је оштро нападнут и од В. Јосифа у *Archiv für slavische Philologie* VI, 303—304. Ту знаменити филог и критичар каже без око шипења: „Суђење о значају Вукове радње остаје сувише назад иза објективног извештаја о садржини појединих списа.“ Нил Попов такође тражи више и дубљег философскога погледа. С тога ми не треба нигде да проциштамо напоменути како је за нас књига Кулаковскога добра само по материјалноме и вештоме збирању грађе, али да његова размисљања о гдекојим питањима за нас не могу бити ни „добра“ ни „врно добра“.

—h

Земљопис за ниже разреде средњих школа. По најновијим изворима написао професор В. Карић. Део II *Физички земљопис* Треће поправљено издање. Београд 1883 год. Цена 1 динар и 20 пара. (Свршетак).

#### IV. Ваздух

§ 23. Прелазећи на ову партију, г. Карићевог »Физичког земљописа« имамо да приметимо оно што и код свију досадашњих, а то је да је и ова партија израђена површно и непотпуно. Ни најважнији појави ваздушних нису описани ни приближно онако, како би то требало урадити у једном учебнику, а о мање важном нема скоро ни помена.

Тако говорећи о ваздуху г. Карић није поменуо ни све састојке ваздуха, већ само кисеоник и азот, нити је објаснио зашто су горњи слојеви ваздуха ређи, а доњи гушћи, но је оставио, сигурно, да то наставник сам уради! Ево шта вели г. Карић: »што се иде даље од површине земљине, ваздух је све ређи, и на врло великим висинама тако је редак, да се у њему једва за кратко време опстати може« — и ништа више«. А и што да објасни деци зашто је на врло великим висинама ваздух тако редак да се у њему једва опстати може кад то мора учинити наставник, јер ће га деца одмах о томе питати чим прочитају горње правило.

§ 24. Није разумљиво и добро објашњена топлота ваздуха, као и зашто су горњи слојеви ваздушни хладнији од доњих. Да неби читаоци мислили потварамо на г. Карића<sup>1</sup> ево да наведемо његове речи: »Сунце је извор топлоте у ваздуху. Али како је он врло редак и провидан, то га непосредни зраци сунчеви само незнатно загревају, већ он највећи део топлоте добија од земље, пошто се она загреје сунчаним зрацима, који су кроз ваздух пројурили. Изгледа као да има неких сунчевих зрака који кроз ваздух нису пројурили(?). Да је ово написано српским речима видеће сваки, али да је за децу неразумљиво увидеће и сам г. Карић. У малој физичкој географији што издаје књижара А. Пајовића у Новом Саду, објашњено је лено и разумљиво, зашто су горњи слојеви хладнији од доњих.

Напомињући шта су то исотерме, исохимене — исотере г. Карић вели: »на северној полутини земље, исотерме су искривуђаије но на јужној а тако исто и оне друге« (које?) Разуме се да је ово или ваљало деци добро објаснити или никако и не помињати те да деца не пагађају шта је, ако им наставник не буде то објаснио.

§ 25 *Кретање ваздуха*. — Најважнија ствар у овој партији јесте, без сумње, — ветрови. Њихов је утицај на климу врло велики с тога је бар њима ваљало поклонити већу пажњу. Али код г. Карића тако важна партија захвата једва  $\frac{3}{4}$  од једне стране — мање по у најмањој физичкој географији! На и сама дефиниција ветра нејасна је: Кад се у разним пределима, разним степенима топлоте, поремети равнотежа у ваздуху, онда настаје кретање ваздуха т. ј. *ветар*,<sup>а</sup> а боље би било казати: кретање ваздуха зове се ветар. Он постаје кад се равнотежа у ваздуху поремети, и т. д. па онда за тим објаснити како се равнотежа у ваздуху поремећава. Затим је ваљало поменути да се ветрови деле по јачини, а после по правцу од куда дувају, а о томе нема ни словиета код г. Карића. После овога требало је поделити ветрове по трајању и казати: да се разликују: I *стални ветрови* који једнако дувају, II *периодични* који у извесно доба године дувају и III *променљиви*, којима се не зна време кад дувају; да у I долазе 1, *сувоzemни и морски ветар* и 2, *пасатски ветрови*, а у II монсуни. Нарочито о пасатским ветровима и монсунима ваљало је рећи коју реч више, јер они јако утичу на климу оних предела у којима дувају. Најзад ваљало је говорити о вихорима (поменути пешчане трубе у пустињама) и пустињским ветровима, јер сам г. Карић помиње, говорећи о пустињи Сахари, самум, а кад је било време да се то објасни он не чини.

Све ове тако важне ствари казао је г. Карић у ово неколико редака: »На полутару се наводи за 750 км. широк појас, у коме наизменце настају: потпуна *тишина* и *непомићност* ваздуха (жарина), и затим најстраховитије *холоје* (торхадос). С обе стране овога појаса готово до 30° сев. и јужне ширине дувају постојано *пасатски* ветрови: С—П пасат на северној и Ј—П пасат на јужној полутини. За овим појасима настају појаси *променљивих ветрова*: С—П и Ј—З ветар на северној и Ј—П и С—З ветар на јужној полутини. Ветрови, који дувају само у извесно доба године зову се *Монсуни* (поглавито у индијском океану)<sup>а</sup> и т. д. Ово колико је неразумљиво и нејасно толико је и погрешно. Јер се појам мировања ветрова не налази око целог екватора, а после он се може разумети тек кад се добро знају пасатски ветрови, који дувају у великом и атланском океану. (По г. Карићу они дувају — на конту и у свим океанима). итд. Мусони дувају, *једино* на индијском океану, а не као што вели г. Карић: »поглавито<sup>а</sup> у индијском океану. Оно има и на црвеном мору и на персијском заливу, као и на источном приморју Африке и Америке, периодичних ветрова, али се они разликују од мусона што не дувају онако правилно, већ само неко време дувају једним правцем и после или узимају противан правац или су променљиви.

Још ваља да напоменемо да о ветровима у Србији и српским земљама нема ни помена. Међутим сам г. Карић, говорећи о клими српских земаља помиње и *кошаву* (устокх) и *маџарац* и *бору* и т. д. а деца о томе немају ни појма, сем ако нису чули нито од својих родитеља. Најзад и о ветровима Европе: Фену, мистриму, солану, шируку, које у доцнијим деловима свог земљописа сам г. Карић помиње, нема овде ни речи као да није нужно да деца знају о томе ма што год.

И док је овако кратак, и нејасан и непотпуи г. Карић где треба, дотле је и сувише опиширан, где не треба, н. пр. кад се говори о утицају планина и равница. Пуна два листа посветио је он томе утицају пропративши га и једном песмом, којој није било место у физичкој географији.

§. 26. Водени талози из ваздуха. — Говорећи од куда има влаге (боље водене паре) у ваздуху г. Карић вели: »Кад се у ваздуху насићеном влагом смањи топлота, он онда мора сувишну влагу да испусти: дакле да је *таложити*.« То је цела истина да се водена пара таложити у след промене температуре, по то је само један узрок, а ваљало је још поменути да се *влага таложити и у след и злог приповећа нове паре*.

Побрајајући облике воденога талога: чврсте и течне г. Карић не објашњава како они постају, али где ће онда ђаци научити како постаје: роса, слана, ине, магла, облаци њову поделу, по облику и боји, киша, снег, циганчићи, поједица и т. д. појави, тако рећи, свако дневни, ако не у физичким земљопису? И о леденицима речено је тек само узгред, колико да се помену.

У 27. §. говори се о клими. Речено је шта се разуме под климом, подела на математичку и физичку: шта утиче на физичку климу и т. д. тако да је овај део једино добро обрађен у овој партији. Али није требало на овоме месту говорити специјално о клими Аустралије, Америке, Африке, Азије и Европе, јер томе није ту место. Пу то износи ч<sup>1</sup>/<sub>2</sub> листа, а кад тога и других изливних партија неби било, цео г. Карићев земљопис физички једва би износио 2—3 табака! Напомињемо те да се зна да је све ово о клими прештампано у III и IV делу од речи до речи.

#### V. Минерални свет

§. 3. Ово је први одељак, који је израђен онако као што треба. У њему је добро и јасно објашњено распрострањање минерала на површини земљиној. После тога описано је неколико минерала, који су утицали на развиће трговине па и на саму историју открића појединих минерала, као што су: камени угаљ, злато, сребро, гвожђе и други.



## VI. Биљни свет.

§. 34. Још боље од прошлих одељка израђен је овај. На првом месту у њему се говори „о утицају земљишта и климе на биљни свет“ и ту се помиње како живот и успевање биља зависи прво *од земљишта*, па после од светлости, влаге и топлоте т. ј. од климе. После тога говори се о распрострањању биљног света у разитом и висинском правцу наводећи уједно и закон, који се односи на распрострањање биљака, а све је то, преко обичаја, осветљено са доста и добрим примерима.

За тим долази преглед најважнијег културног и трговачког биља и ту је опсе: 1, биља за храну; 2, биља од којег се гради пиће; 3, биља за зачини; 4, онојног и лековитог биља; 5, биља које даје уље, гуму и смолу; 6, биља за предиво; 7, биља за бојење и градиво и напоследку говори се о утицају биљака на човека и осталу околину. Да су напред побројани одељци бар приближно овако разрађени, нарочито што су оно главније ствари у физичкој географији. Али то долази отуда, што је много лакше било изградити ово, где су прости описи, но оне партије, где је потребно „шире јестастествничко знање“; лакше је описати жито, јечам или коноњу, где расту, до кога се степенаци шире, но објаснити постанак земљетреса и вулкана и њихов утицај на промену клима. Та ми смо већ доказали да се г. Карић у својој физичкој географији радије бави спорним, но главним стварима.

## VII. Животињски свет.

§. 38. Овај се одељак почиње *уловима за опстанак животиња и њихово распрострањање*. Писац наводи како и животињски свет зависи од климе, и ако не баш у толиком ступњу као биљни: само је с друге стране распрострањање његово условљено и распрострањањем самога биља, јер се већина животиња на коњу климе храни. Према томе очевидно је да је жарки појас најбогатији животињем, као и биљем, и да богатство животиња, а нарочито множина врста, опада идући од полутара стожерима.

После овога писац набраја најглавније преставнике животињске у жарком, умереном и хладном појасу. Најзад долази мало упоређење између животиња старог и новог света на кога се види: да је Америка врло сирота великим sisарима, кад се упореди са Азијом и Африком, у жарком појасу: „Напротив већином водоземаца и множином блиставо шарених тица, буба и лентирова, Америка стоји изнад старог света“ вели г. Карић.

У §. 39 говори се о *о утицају неких животиња на промену површине земљине* т. ј. о коралима. Целом овом параграфу

нема друге замерке до те, да му није овде место. То је требало да дође тамо, где се говорило о промени конна, као што смо још напред напоменули. Овако изгледа као да је г. Карић заборавио то напоменути на свом месту, па се овде присетно и додао.

У §. 40. говори се о *односима између биљног и животињског света*. П овоме неби се имало шта замерити, кад би г. Карић у свом физичком земљопису обрадио прво оно, што је требало, што је главно, па онда тек оно што је од мале вредности.

Пајзад у 41. §. говори се о *угицају животиња на човека*. Писац набраја неколико животиња које су помогле човеку у његовој борби с природом.

После овога остаје нам да прегледамо и последњи одељак, а тај је :

### VIII. Човек

Прелазећи на овај последњи део г. Карићевог физичког земљописа имамо да напоменемо, да је, према осталим партијама, израђен доста добро, ма да је г. Карић могао бити мало опширнији и овде, како би се ученици што боље упознали са расама и народима.

§. 42. носи наслов: *»Постање човеково и његова колевка.«* Ту је требао да буде говор о постанку првих људи, али о томе нема ни речи. Г. Карић се задовољно тиме што је ставио само наслов, па после сретно избегао то мучно и тешко питање, и место тога испричао, како први људи *»по најновијем доказивању и тврђењу знаменитих научњака нису били одавно развијени ни телесно ни умно, већ су до садашњег развића и савршенства дошли понајлак и у току многих десетина хиљада година«*, а то изгледа као да има данас научњака који тврде да су први људи били образовани и развијени овако исто, као и данас. Дале г. Карић вели да су *»први људи«*, праоци данашњих људи, по развићу своме држали средину између најсавршенијих мајмуна и људи, који су данас на најнижем ступњу развијања. Ми држимо да је г. Карић требао да избегава да деци, која још немају скоро никаквог појма из природних наука кажује како су први људи држали средину између људи и мајмуна.

Говорећи о колевци рода људског г. Карић наводи напредније мишљење научара, т. ј. да су се људи јавили на једном месту, дикле да имају само једну колевку.

У §. 43. говори се о *расама људским и распрострању главнојих*. Наводећи како су услед разних климатичних услова, поред других мањих, постале разлике у масти коже, кроју главе, цртама лица, масти и облику косе и т. д. т. ј. расе, г. Карић усваја по-

делу на три главне расе *цртачку, монголку и средоземну* (место *средоземну*).

Прво иде опис цртачке, па монголке и најзад средоземне.

Цртачка раса окарактерисана је добро. Тако исто поменуто је да се народи те расе деле на праве црце и Кафре и показана разлика између једних и других.

Монголска раса описана је такође добро, само је ваљало бар још то додати, да се народи те расе у главноме деле на 6 великих група: *Монголе, Кигајце, Тибетанце, Дравиђане, Хиндокитајце и Турке*, или општија подела: *из уралце и алтајце*.

За средоземну расу г. Карић вели: »држи се да јој је отаџбина јерменска висаја, јер се и данас на њој налазе најчистији облици њени.« Ми не делимо ово мишљење и држимо да је седиште средоземне расе око *Хиндукуша* (као што мисли и г. Стојан Бошковић у својој *Ист. Света, I* део), који се звао *Caucasus Indicus*, одкуда средоземној раси име *кавказки*. Иначе су све одлике ове расе лепо представљене у г. Карићевој физичкој географији. И подела ове расе као што г. Карић ради, на четири главна стабла: 1, *баскијско* 2, *кавказско*, 3, *хемито семитско* и 4, *индоевропско* неправилна је. Ни сам г. Карић се не држи говорећа о средоземној раси у свом политичком земљопису Европе.

У §. 44. говори се о *језику, његовим разликама и распрострањању*. Пошто је у кратко навео како језик првих људи није био овако развијен као данас, г. Карић помиње три главна ступња развића језика. На првом ступњу долазе *једносложни језици* (inflexibles); на другом с *прилепцима* (agglutinatives); а на трећем с *променљивим облицима речи* (flexibles).

И на послетку у §. 45. говори се о *човеку с природом* и тиме би се имао да заврши физички земљопис г. Карићев. Али као «прилепак» у за њ г. Карић је додао свом физичком земљопису »извод из политичког земљописа«, који је од речи до речи преписан из I дела и коме, као што смо казали на свом месту, није било места ни у I делу.

Пошто смо изнели све добре и хрђаве стране и овог дела земљописа г. Карићевог, ваља да сумирамо све што смо досад казали, те да према томе видимо ваља ли штогод, као и да ли се може употребити као учебник за ученике II. разреда наших гимназија и реалака.

Ко је год пратио све што написасмо поводом ове књижице г. Карићеве, увидео је да ни звездописни ни физички део не

вреде ништа; те да према томе, ни ова књига не може послужити као учебник ученицима II. разр. наших гимназија и реалка. Јер из звезданског земљониса г. Карићевог ни ученици, нити ико други, може добити појма о окретању земљином око своје о.е и око сунца; о постајању дана и ноћи; постајању четири годишњих времена: постајању мена месечевих: постајању помрачења сунчевог и месечевог; неће знати шта је то сунце, зашто се светли и т. д. и т. д. чему их је звездански земљонис требао да научи.

И физички део мало је што бољи. Он је требао да упозна ђаке са физичким појавима, „којима је станао коњио, ваздух и вода,“ како г. Карић одређује задатак физичког земљониса. Па је ли их упознао?! Боже сачувај. Ако наставник не понуди празнине у физичком земљонису г. Карићевом, ученици неће имати никаквог појма: о физичким појавима, неће знати шта су то земљотреси и вулкани, како постају и утичу на промену коре земљине; неће разумети ни прилив ни одлив, нити ће знати што о струјама и њиховом утицају на климу: неће знати ни каквих има ветрова у Србији својој домовини, а још мање ће знати што о пасатима, монсунима, циклонима и т. д.

С тога ова књига није подесна као учебник, а тако је њу и Главни Просветни Савет, по рефератима г. Зечевића и г. Драгољуба Јовановића, оценио

Још само неколико речи о језику па да завршимо. Језик је у овоме делу бољи по у првом, а и стил је лакши. Па ипак и овде се може паћи: *Велики окејан* и *атлански окејан* (онај са великим, овај са малим словом По свој прилици онај са великим словом из поште што је највећи) *средиземно море* и *средземна раса* (место средоземно море и средоземна раса).

Најзад помињемо да г. Карић има три издања свог физичког земљониса и да на II и III стоји „попуњено“ издање. А ми тврдимо да је и II и III издање истоветно са I.

Љуб. П. Ђирић.

Уредништво је добило од свога сарадника Г. Вл. Карића овај одговор на приказ „Земљониса:“

#### Како се данас пишу критике.

Ја сам сарадник „Отаџбине“ и по ономе, што се моје име налази у списку и будућих сарадника њених, држим да јој је уредништво од истине вољно моје радове и даље примати. Ја и ако ни сам обавезан сујетом да сам што учинио да подигнем цену овако изврском часопису, опет из тога, што су неки моји чланци у њему

штампани преведени на француски а неки на немачки, изводим да му писам углед ни штетно. На ипак је чудно да ја код уредништва »Отаџбине« немам среће. Кад сам пре годину дана поднео му одговор на једну критику моје брошуре, »Школовање у Србији,« оно ми га не хте примити: по његовој изјави одговор не беше умерено написан и ја сам га с тога морао на другоме месту штампати. Али ипак зато уредништво је од истогa господина примило одговор на мој одговор. Него ни ту није крај, јер се сад опет у »Отаџбини« јавио један господин, за кога се по стилу не може рећи, да је ма колико умерен. Ево већ четврта свеска »Отаџбине« како излази критика на мој Земљонис за средње школе, од г. Ђ. Ђирића, и критичар није прешао још ни трећину пута свога.

Овај нови човек у књижевности нема ничега заједничког са осталим смртнима, који се у књижевности први пут јављају. Код њега ни трага оне страњивости; он стално ступа на стазу књижевничку; *il ne doute de rien!* Он личи на човека који се у сну пуи среће пустио свим једрима на пучину морску; брод му истина насео на први хрид и разбио се, катарке ветром поломљене и једра се поцепала, али он ипак, као да није ништа ни било, јури напред. Личи велим, али он у самој ствари не изгледа ни мало баш тако невин и сањало; шта више, као што ће читаоци сад видети, он је веома опасан човек, јер оно што су Ђурђић и његове колеге унели у друштвено-економни живот, он сад почиње уносити у храм књижевности.

Г. Ђирићу је мало, што је, критикујући мој Земљонис казао:

..... излази да ово г. Карић није учинио из непажње, већ пре из *незнања*<sup>1</sup>;.... види се како је г. Карић са *врло мало знања, са врло мало познавања, као наставник пришао послу*<sup>2</sup>;.... Г. Карићу је требало много више јестаственичкога знања, а он када тога није имао.<sup>3</sup>

То је, велим, г. Ђирићу недовољно, јер ме он у последњој свесци »Отаџбине« три пута пита за неке паре: да би књига била већа и *скупа*<sup>4</sup>;..... То није учинио г. Карић на сигурно с тога што би књига била већа, те њему *мање пара* остало!!;.... Али г. Карићу се хитало да што пре постане писац и *да дође што пре до пара*.<sup>5</sup>

<sup>1</sup> »Отаџбина,« књ. XVIII стр. 674.

<sup>2</sup> »Отаџбина,« књ. XIX стр. 157.

<sup>3</sup> »Отаџбина« књ. XIX стр. 139.

<sup>4</sup> »Отаџбина« књ. XIX стр. 138.

<sup>5</sup> »Отаџбина« књ. XIX стр. 441.

Дакле у прва три става називам се незналицом, у друга три става помиње се све некаки „ћар“ и по начину на који се то казује чисто се чује како критичар узвикује :

„Паре Карићу, паре или живот!“

Са свим дакле по Ђурићу ! И читаоци сад виде да г. Ђурић није сањао, већ са свим практичан човек.

Да ме г. Ђурић у последњој свесци „Отаџбине“ није уштао за паре, ја му на критику не бих никако одговарао, ма да су ме пријатељи, о чему имам и неколико писама позивали да то учиним. Читаоци „Отаџбине“ нису као и читаоци разних, кавгаџиских, дневних листова ; то су људи који читају да би се чему паметном и од истине корисном научили ; они су без сумње и вредност критике г. Ђурићеве оценили. Та је оцена у колико сам обавештен испала не на штету мога критичара, јер он нема шта да изгуби, него на штету самога уредништва. „Отаџбине.“ Дене ради дакле одговорати не би требало. Али по што се критиком на мој Земљопис уносе у књижевност нова, до сад њој непозната начела, мислио сам да ми је дужност изаћи на браник књижевнога достојанства.

\*

Нека ми опросте читаоци, што морам од речи до речи навести неколико врста из критике г. Ђурића у XVIII књ. „Отаџбине.“ На стр. 673 и даље, по што је „поправно“ моје претварање миријаметара у километре, он вели :

То су велике, крупне грешке, које се не могу опростити писцу Земљописца, тим пре, што је писац и дугогодишњи професор те дисциплине, па је не видећи грешку у својој књизи учио погрешно толико година своје ученике а уједно навео и друге наставнике, који су лажици у тој науци, да и они погрешно казују својим ђацима. Сам сам имао прилике да се уверим, говорећи о г. Карићевом Земљопису, да један мој колега није увидео горе наведене погрешке, већ предавао као што је у овој књизи. Најзад, те се пет погрешке налазе и у осталим деловима г. Карићевог земљописа из чега излази да ово г. Карић није учинио из непажње, *već пре из незнанија.*“ За овим иде г. критичарево „исправљање.“

Кад сам ово прочитао, ја сам на много што помињао, па поред осталог усудио сам се посумњати и у знање г. Ђурићево. У тој сумњи ја се писам за обавештење обратио никоме другом до мојим ученицима III и IV разреда I беогр. гимназије.

Сутра дан, дакле, чим сам стигао у<sup>1</sup> школу, умолим г. Срету Настића, професора српскога језика,<sup>2</sup> да у<sup>3</sup> III р. у<sup>4</sup> коме је он имао први час зада овај задатак :<sup>5</sup>

1. Колико Км. има у једном Мм; 2. Колико  $\square$  Км. има у једном  $\square$  Мм. 3. Колико  $\square$  Мм. има у 10.000.000  $\square$  Км.

Петог часа и дана ја сам исти задатак задао у IV р.

Г. Пашић по свршеноме часу донесе задатке из III р и ја оне из IV р. разгледамо их и нађосмо да је код њега око половине а код мене преко две трећине ученика решили задатак овако :

1 Мм. = 10 Км., 1  $\square$  Мм. = 100  $\square$  Км., 10.000.000  $\square$  Км. = 100.000  $\square$  Мм.

Ове задатке пописасмо професорима аритметике и математике у нашој колегији, и они нађосмо да су тачно израђени.

Али г. Тирић није био у стању да одговори на питања, па која су моји ученици III и IV р. одговорили. Он елимах резолује овако : по што је 1 Мм. = 10 Км. то је онда :

1  $\square$  Мм. = 10  $\square$  Км. и онда је : 10.000.000  $\square$  Км. = 1.000.000  $\square$  Мм.

Али то није све Г. Тирић је опазио одмах у какву је погрешку унао, па је одмах за тим послао оваку исправку :<sup>1</sup>

Критикујући Земљописе г. Карићев ја сам сâм учинио једну погрешку, па молим да се исправи. Та се погрешка састоји у овоме :

У г. Карићевом Земљопису добро су израчунате величине појединих делова света и окејани и т. д.<sup>2</sup>

То је све лепо, али молећи да му се погрешка исправи за што није казао да ли је она учињена „из непажње“ или „из незнања;“ да ли је „крупна“ или „ситна.“ За што није куснуо сад сам мало од оне части којом ме беше у почетку почастио. На па последку, шта ћемо са оним његовим колегом, кога је он свратио с правога пута и ученицима, које је он кроз неколико година незнањем својим држао у заблуди ? Зар не треба од њих тражити опроштења ?

Читаоци ће се сигурно питати, којим ли је путем г. Тирић и сад овако доцне изашао на прави пут. Можда ће ко помислити да је узео који задатак од мојих ученика. Ово није било. Ни сама брукa која је о г. Тирићу међу нашим колегама пупала по свој Србији и која је и њему саоме до ушију доћи морала неби потресла његово самопоуздање, да му писам преко једнога мога пређашњег ђака поручно, како је насео. Ова исправка у последњој свесци „Отаџбине“ плод је те моје поруке.

У осталом, није ово једина исправка што је од г. Тирића очекивати имамо, само ако уредништво буде према мени само у пола толико либерално колико према моме критичару.

Ђ. КАРИЋ.

<sup>1</sup> „Отаџбина“ књ. XIX стр. 480.

## БИБЛИОГРАФИЈА

**Бошковић Јован**, Вук Стеф. Караџић, рођен 26 октобра 1787 у Трпину, умро 26 јануара 1864 у Бечу. По различним писцима од — —. Беседно у дворници Велике Школе 9 септембра 1888. У Београду, у штампарији краљевине Србије 1888. 12-ца, стр. 71.

**Brusina S.**, Morski psi sredozemnoga i erljenoga mora. Sakupio — —. Prestampano iz „Glasnika hrv. naravoslovnoga društva“ III godina. Zagreb. Tiskarski zavod „Narodnih Novina“. 1888. 8-ца, стр. 64.

— —, Ornitolozke bilješke za hrvatsku faunu. Svežanj prvi. Sakupio — —. Prestampano iz „Glasnika hrv. naravoslovnoga društva“. III godina. Zagreb. Tiskarski zavod „Narodnih Novina“. 1888. 8-ца, стр. 22.

**Budmani Pero Prof.**, Praktična gramatika ruskoga jezika. Za samouke napisao — — —, član jugoslavenske Akademije znanosti i umjetnosti 1888. Naklada akademijske knjižare L. Hartmana (Kugli i Deutsch). 8-ца, стр. VII, 1 л., стр. 165, 1 л.

Штампано у дioničkoј тискарни у Београду.

**Весник Р. Мил. Д-р**, Издавање сопствених поданика. Јавно предавање (Duaestis inauguralis) — — — —. (Прештампано из „Бранича“). У Београду. Штампано у штампарији краљевине Србије 1888. 8-ца, стр. 24.

**Грчић Јован**, Кирга, слика из живота српског народа у Славонији у три радње. Написао — — —. У Новом Саду. Штампарија српске књијаре Браће М. Поповића 1888. Мала 8-ца, стр. III, 68.

Приказ ове књиге изашао је у бр. 169 и 170 „Српског Дневника“. Потписана нема, него знак =.

**Зарић П. Милан**, Живот и рад пок. Радована Лазића трговца из Ваљева. Написао — — —, професор. (Ова је књига награђена из књижевног фонда Радована Лазића трговца из Ваљева). Београд. Штампарија К. С. Таушановића (Стара телеграф. улица бр. 4). 1888. 16-ца, стр. 48.

**Извештај** о радњи српског друштва „Црвеног Крета“ за време од 1 јуна 1887. до 31. маја 1888. године, поднесен XI. редовној главној скупштини државној 14. јуна 1888. год. у Београду. У Београду, штампарија Петра Турчића (Обилићев венац бр. 14). 1888. 8-ца, стр. 150, 1 л.

**Канстановић — Љубушак, Мехмед-бег**, Народно благо по Босни, Херцеговини и суседним крајевима. Сакупио — — —. Поправљено и допуњено издање. Сарајево. Издање и штампа Шиндлера и Лемпера 1888. Стр. 396.

„Петојичић“ 1888, бр. 10, стр. 168.

**Козарац Ђ.**, Поуке моралне и грађанске. Основи права и државног газдинства. По француском од *Ијера Јалоа*. Према српским земаљским законима за српску омладину уредио — —. „Шта треба деца да уче? — Оно, што треба да रहे над одрасту“. П. А. К. Ова је књига награђена из књижевног фонда Илије М. Козарића. Београд. Штампано у краљевско-српској државној штампарији 1888. Мала 8-ца, стр. VIII, 280, 2 л.



**Летопис** Матине епископске, Уређује А. Харић. Књига 154. 1888. Свеака трећа. У Новом Саду. Српска штампарија д-ра Свет. Милетића. 1888. 8-ца, стр. 162, 1 л.

**Милетић Рад.,** Градо-анализа. Од — —, рукописна. Београд. Краљевско-српска државна штампарија 1888. Мала 8-ца, стр. 34, 1 л. Приказ овог дела од од г. Симе Лозанића нашао је у XIX књ. „Отаџбине“ стр. 635.

**Миловановић Ђ. М. д-р,** Димитрије Давидовић. Говор који је држао о прослави стогодишњине Давидовићеве у Смедереву 18-ог септембра 1888 год. — —, професор Велике школе. Београд. Штампарија К. С. Таушановића (Стара телеграф. ул. бр. 4). 1888. 16-ца, стр. 35.

На унутрашњој страни унутрашњег насловног листа стоји: Препечатано из „Одјека“.

**Molmenti G. P.,** Poviest Venecije u životu privatnom od njezina osnutka do propasti republike. Djelo je ovo nagradio kr. kraljevski Institut znanosti, književnosti i umjetnosti. III. pregledano i prošireno izdanje, ovlasen pisčevom s italijanskog jezika na hrvatski preveo Prof. Ivan Rabar u Osijeku. U Senju 1888. Tisak i naklada H. Lusteru. 8-ца, стр. XXII, 357.

**Протић М. Стојан,** О Македонији и Македонцима. Од — — —. (Препечатано из „Одјека“). Београд. Штампарија К. С. Таушановића (Стара телеграф. ул. бр. 4). 1888. 16-ца, стр. 184.

**Selak Nika Dr,** Guua cerebri u centru za lijevu ruku i o Jacksonovoj epilepsiji. Od — — —, gradskoga fizika u Koprivnici. Prestampano iz „Licebnikoga Vjestnika“ br. 7., 8., 9. od god. 1888. Zagreb 1888. Tiskarski zavod „Narodnih Novina“, 8-ца стр. 13, 1 л.

**Стојковић Ј. Ср.,** Геометрија за више разреде гимназија и реалних. Друга књига. Стереометрија и Тригонометрија. Саставно — — —, директор наставничке школе гимназије. Београд. Штампана и издање краљевско-српске државне штампарије 1888. 8-ца, стр. XVI, 295.

Прва књига. Планиметрија, изашла је прошле године.

**Шапчанин П. Милорад,** Бог и вера. Бесела — — —, говорена на духовном концерту у краљевско-српском народном позоришту 7. јуна 1888. Штампана Мелодијом и Кимпановић (Облићев венац бр. 1.) 1888. 8-ца стр. 17.

Нема спољашњег насловног листа.

— — —, Реч пок. Стевану Михаиловићу, бившем председнику министарства у миру и т. д. и т. д. Говорио при спроводу код споменика Њазу Михаила 21. септембра 1888. г. — — —. Београд, штампано у краљ.-срп. државној штампарији 1888. 8-ца, стр. 7.

\*

**Dr, Baker A.,** Southern Serbia as a British market. Adress delivered by Mr — —, F. R. G. S. (Her Majesty's Consul at Vera Cruz, formerly British Vice-Consul at Nisch). Before the Delegates to the Autumn Session of the Association of Chambers of Commerce of the United Kingdom, at Cardiff, on the 26 th. September, 1888. Illustrated by a map. London, 1888-ца, страна 12.

Без спољашњег насловног листа.

**Георгиевич В.,** Степан Душан, король сербский. Исторический роман — —. Степан Душан краљ српски. Исторички роман **Владана Ђорђевића.** Превођ са српскога **С. В. Чуренна.** С.-Петербургъ. Типографія и литографія В. В. Комарова. 1888. 8-ца, стр. 129—263.

Исторички роман „Степан Душан“, и то први део, изашао је у I, II и III књ. „Отаџбине“.

**Gopchevitch Spiridon**, Serbien und die Serben. Von — —. Erster Band: das Land. Mit 12 Tafeln, 2 Doppelbildern, 35 Holzschnitten in Text, und einer Karte. Leipzig, Verlag von B. Elischer. 1888. Beč. 8-на, стр. XIII, 492.

**Regius hortus botanicus Belgradensis** 1887. Belgrad, in tipographia status 1888. 4-на, стр. 31, 1 л.

Нема спољашњег насловног листа. Приступ је исти, који и у српском издању, а пети су и потписи у приступу и на последњој страни књиге (в. *Списак краљевске ботаничке баште у Београду* 1887. «Отаџбина» књ. XIX, стр. 640).

**Truhelka Ciro Dr**, Geschichte und Denkwürdigkeiten von Jajce. Von — — —, Custos des bosnisch-hercegovinischen Landes-Museum. Sarajevo 1888. Buchdruckerei der «Bosnischen Post» in Sarajevo.

«Неточник» 1888., бр. 10, стр. 168.

**Jovanovitch P. George Dr**, Entomologie appliquée a la médecine legale. (Avec 5 planches). Par Le — — —. De la Faculté de Médecine de Paris. Paris. Librairie Ollier-Henry. 1883. 8-на, стр. 132.

На подешљни корица стоји: Tous les exemplaires vendus le seront au bénéfice de la Société Saint-Sava.

## ИСПРАВКЕ

СТР.	ОЗГО	МЕСТО	ТРЕБА
174.	21.	свркву	свекрву
175.	11.	звно	звоно
285.	4.	нападни вод у правцу у ком се колона формира, на којој се врши формација,	нападни вод на страни на којој се врши формација,
»	14.	у кораку.	у колону.
286.	17.	Одмах постројен у у врсту,	Одмах по постројењу у врсте,
288.	18.	Гордоа, форета,	Гордона, Фереста,
326.	9.	<i>правилима</i>	<i>првинама</i>
331.	17.	1852.	1832.
334.	14.	ваља додати иза С. Милутиновића: П. П. Његош,	
»	27.	ваља додати испред »и др.«: Љ. Ковачевић.	









1965

AP            Otadžbina  
56  
083  
g.7  
knj.20

PLEASE DO NOT REMOVE  
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

---

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY

---

